

ЛИЦЕВОЙ ЛЕТОПИСНЫЙ СВОД XVI ВЕКА

Русь
(1566–1575 гг. от В.Х.)

Книга 23

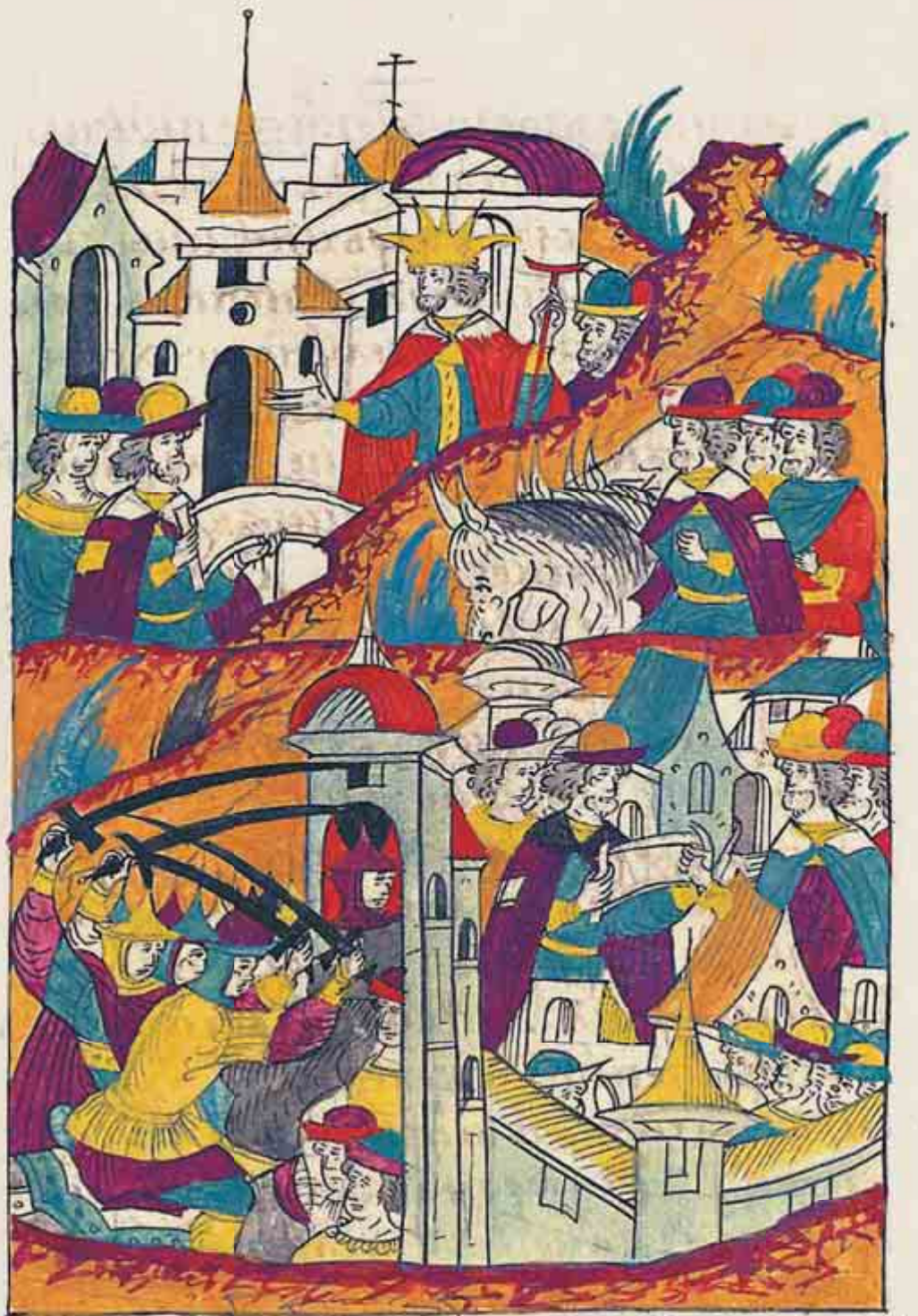
Москва

В лѣто 2022 ѿ Въплъщениа Гда нашего Іса Хѣ,
а ѿ Адама въ лѣто 7522

О послании цря и великого князя о нѣмцы
 хъ бояринъ князю петрѣ іоанновичю .
 Того мѣсяца . послалъ гдѣрь о нѣмцы хъ бо
 яринъ князю петрѣ іоанновичю боя
 рина . князя пасиля семеновича сере
 бряного . а велѣлъ быти на пѣполско
 вѣ болшомъ полску князю петрѣ іоанови
 човичи . да по еподаси съ дѣдорѣ
 іоановичъ троюкурова . да въ болшо
 мже бою князю петромъ іоановиче
 по епода шндрѣ и іоановичъ шейнѣ .
 въ передовомъ полску . бояринъ князь
 ондрѣ и михайловичъ курьбской .
 да нило дѣдоричъ адашевѣ . въ право
 роукѣ боярина . князь пасиля семе
 новичъ серебряной . да богданъ юрьѣ
 сынъ сабурова . а правѣ роукѣ князь
 петрѣ щепинѣ въ боленской . да па
 силя пасиля ептѣиъ розладина въ ко
 шинѣ . въ пороже помѣ полскѣ кня
 григорей іоановичъ темкинѣ . да
 князь григорей голова въ денигороцкѣ
 а велѣлъ и пѣти мѣкно по угорскѣ
 немецкому и хъ ко стѣроу и къ
 горьбѣ и промы
 шляти сколько
 милоседы
 бѣтъ помо
 жетъ .

О послании цря и ве
 ликого князя в немец
 кую землю к боярину
 князю Петру Ивано
 вичу .

В том же месяце
 послал государь
 в немецкую
 землю к боярину кня
 зю Петру Ивановичу
 Шуйскому боярина
 князя Василия Семе
 новича Серебряного
 и велел им (выстроить)
 5 полков. В большом
 полку – князь Петр
 Иванович Шуйский
 и воевода князь Федор
 Иванович Троекуров,
 и в большом же (пол
 ку) с князем Петром
 Ивановичем – воево
 да Андрей Иванович
 Шейн; в передовом
 полку – боярин князь
 Андрей Михайлович
 Курьбский и воевода
 Даниил Федорович
 Адашев. В (полку)
 правой руки – боярин
 князь Василий Семе
 нович Серебряный
 и Богдан Юрьев, сын
 Сабурова. В (полку)
 левой руки – князь
 Петр Щепин Оболен
 ский и Василий, сын
 Василия Разладина
 Квашнина. В сторо
 жевом полку – князь
 Григорий Иванович
 Темкин и князь Гри
 горий Голова Звени
 городский. И велел
 им идти к Новгородку
 немецкому и к Костру,
 и к Юрьеву промы
 шлять, сколько Мило
 сердный Бог поможет.



О взятии Новгородка.
 Месяца июля в 6 день
 прислали к царю
 и великому князю
 бояре и воеводы князь
 Петр Иванович Шуй-
 ский и князь Андрей
 Михайлович Курьский,
 и все воеводы князя
 Богдана Ромода-
 новского и Елизара
 Ржевского и Федора
 Солов-

ОПЪАТІИНОПГОРОКА . МѢСЯЦЮЛЮЛѢ .
 ПРИСЛАЛИ ЦРЮ ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ . БОА
 РЕ ВОЕВОДЫ . КНЯЗЬ ПЕТРЪ ШУЙСКИЙ
 ШУЙСКОЙ . ДА КНЯЗЬ АНДРЕЙ МИХАИ-
 ЛОВИЧЪ КУРЬСКОЙ . И ВСЕ ВОЕВОДЫ
 КНЯЗЬ БОГДАНА РОМОДАНОВСКОГО . ДА
 ЕЛИЗАРА РЖЕВСКОГО . ДА ФЕДОРА СОЛОВ-

щода . утѣвѣи мѣмъ . поѣпо
 дынопагорш докъпзали . аспѣли
 понимѣтпримѣн . ибилнѣмѣмѣцы
 докрѣжестпоко . иси дѣли на смѣрть .

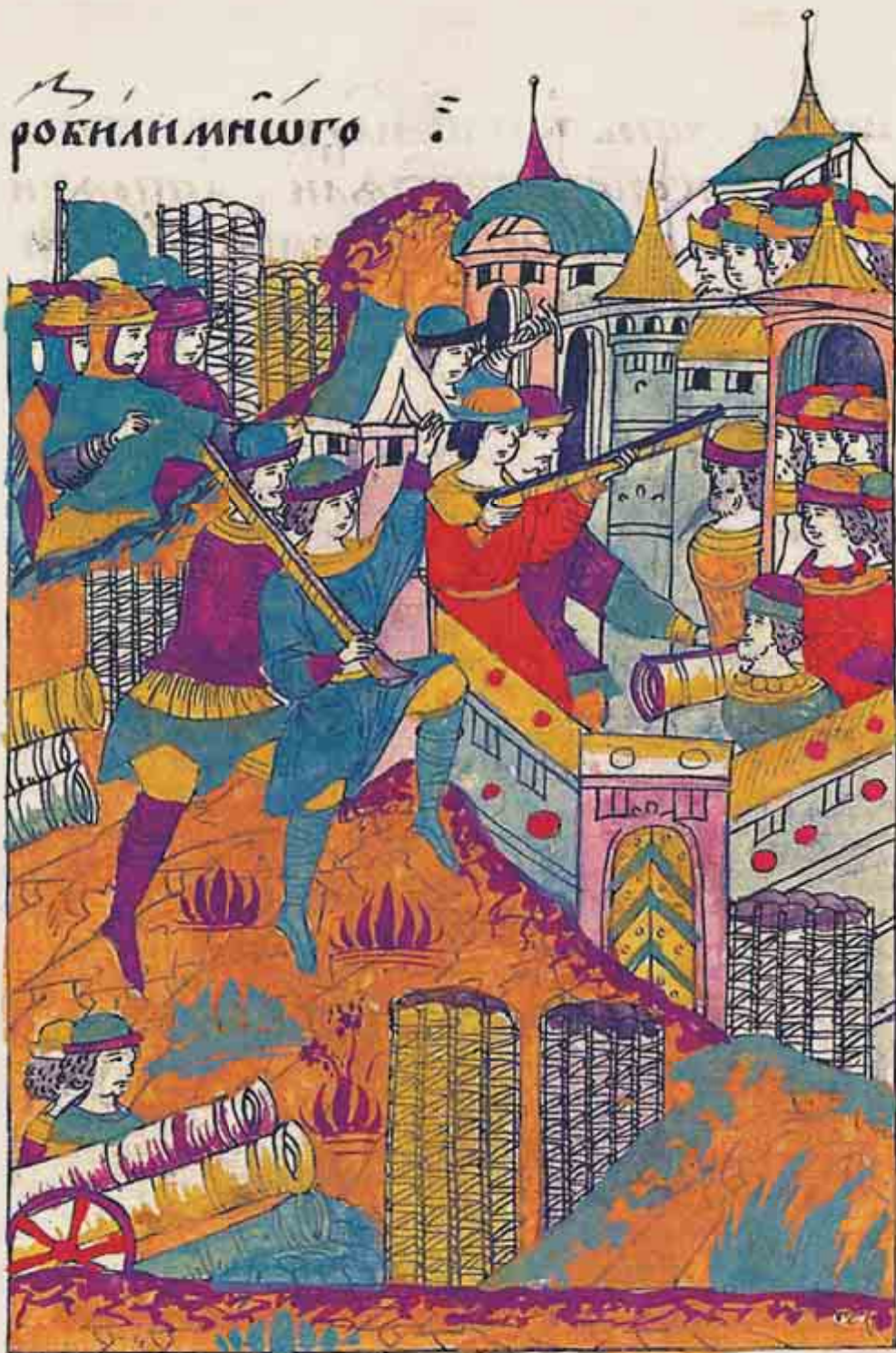
цова, что Божьим милосердием воеводы Новгородок взяли, а простояли под ним 3 недели, и бились немцы очень жестоко, и стояли насмерть.



И поѣподыцелѣнголшѣспрѣлеци
 тиморѣютпетеринѣ . даондрѣю
 кашкарѣвѣ . поурѣпостпапипибли
 когорода . инарѣпошиндтннгоршдѣ
 инарѣдѣзбилиспрѣлнѣ . агорода

И воеводы велели стрелецким головам Тимофею Тетерину и Андрею Кашкарову туры поставить около города и пушки подвинуть к городу, и из пушек свили стрельню, а в городе

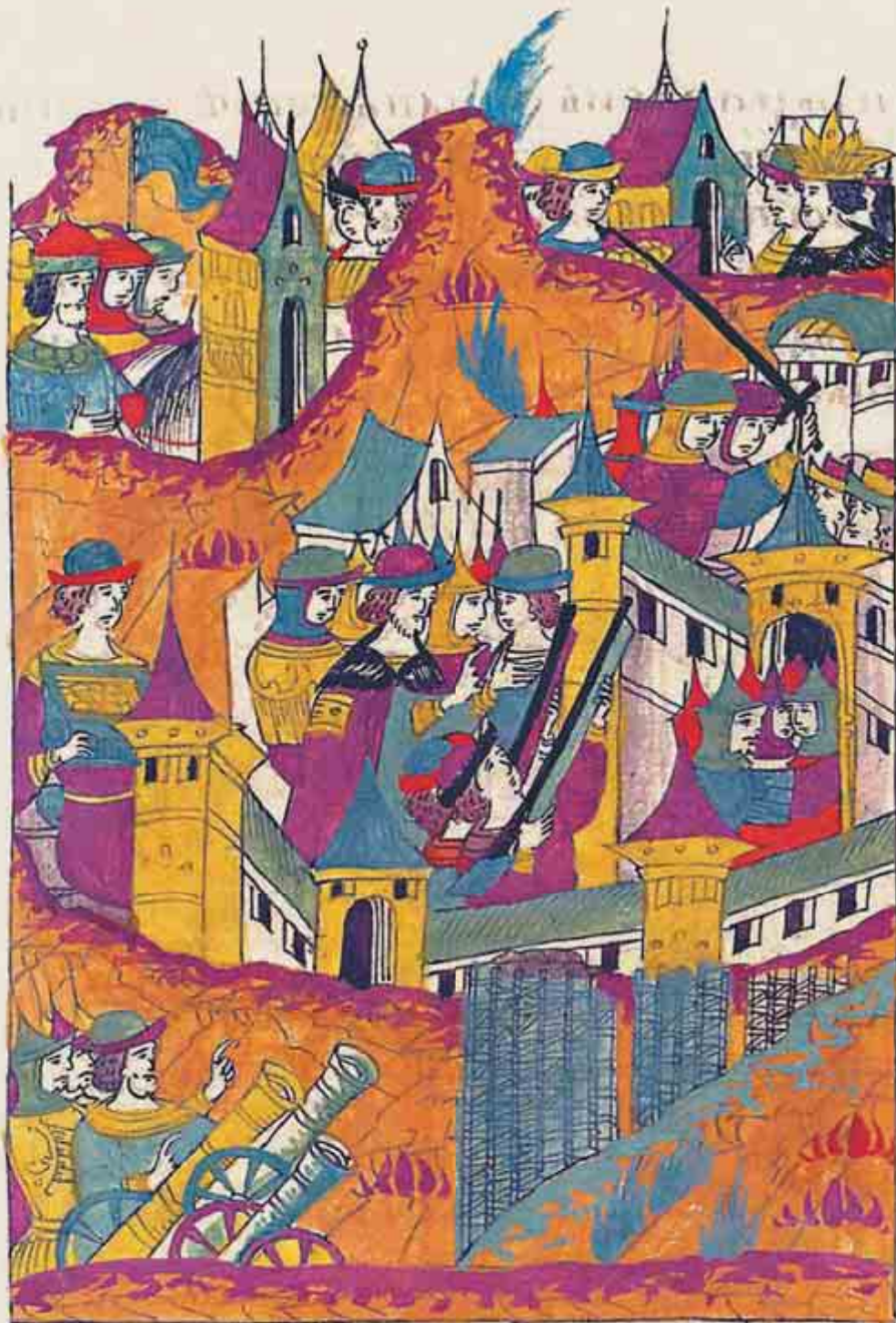
разбили много всего.



робили много

А стрелецкие головы туры поставили у самого города, и стрельцы вошли в город, и немцев из города выбили в Вышгород.

А голшцы спрѣлѣцѣи ето урѣпости
А илюгоршда уса мого . и нагоро
спрѣлѣцѣи зошѣи
и немцы изго
родацѣи
либѣи
горѣи .

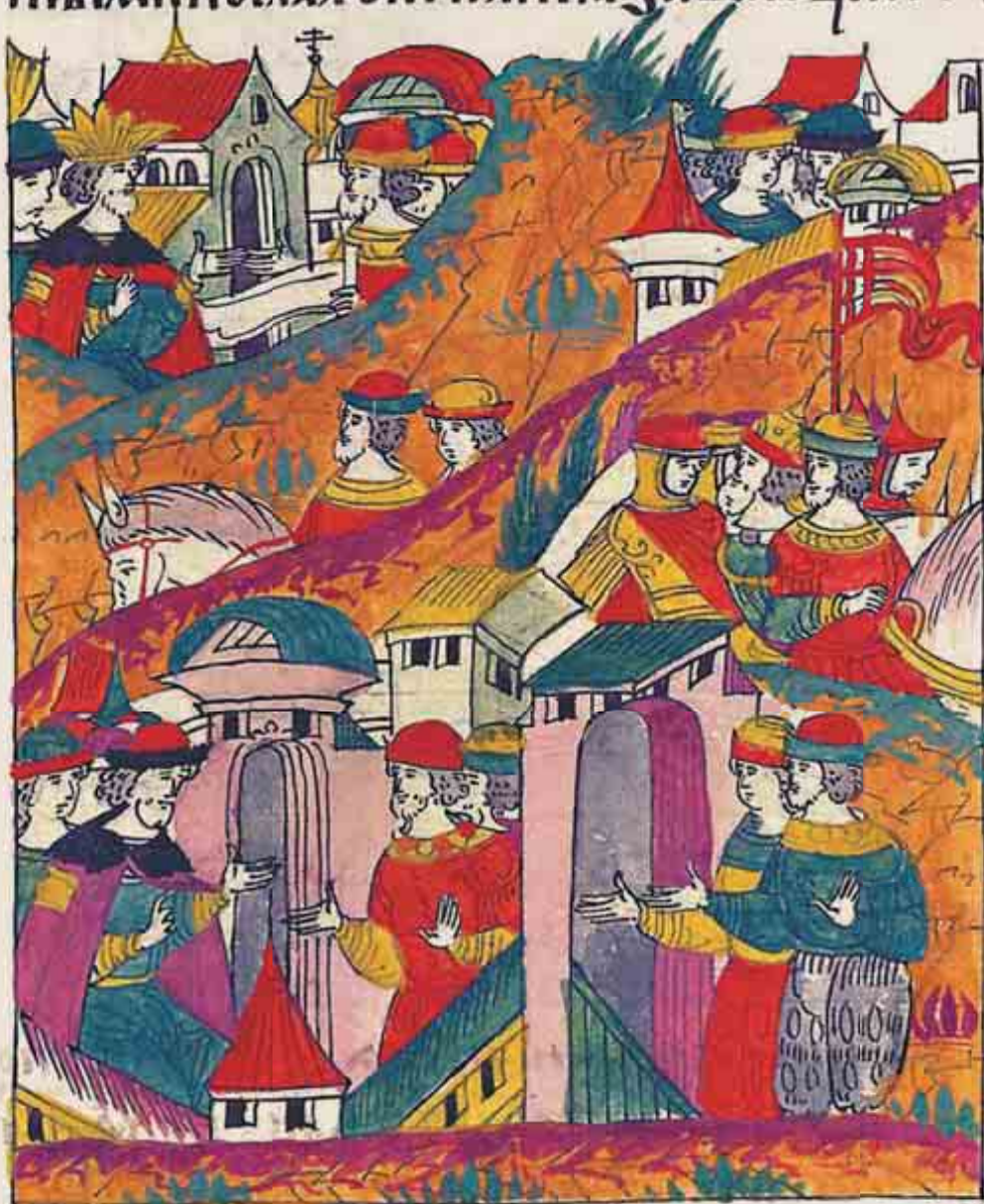


И въ вышнемъ горѣ изъ на радѣнѣ мѣць по
 вѣли мѣнѣ гбѣ и горѣ пѣдали . Юна въ лѣ
 вѣчепѣ ерѣвѣ . А маиسترъ и вѣнскоу пѣ
 торѣ ерѣвѣ стоа ли ето прѣма при
 нежнѣ оу керепетѣ . собра сѣдсо псею
 землето ѡногого горѣ ка при ца тѣ пѣ
 рѣтѣ . и до ерѣвѣ оустроиднѣ оу горѣ

И в Вышгороде
 из пушек по-
 били многих
 немцев, и город взяли
 июня в 30 день, в чет-
 верг. А магистр и епи-
 скоп Юрьевский стоя-
 ли в то время 3 недели
 у Керепети, собрались
 со всею землей, от
 Нового городка за
 30 верст. И воеводы,
 устроив Новгородок

и людей в нем оставив, хотели идти биться с магистром и епископом, искать над ними дела государева и земского, сколько Милосердный Бог поможет. И государь с жалованием, с золотыми, к воеводам послал Игнатия Заболоцкого.

и людей в нем оставив хотѣли ити
 еманстромъ и зенскоупомъ битца
 и скать на ниндѣ лагдрпа и земско
 сколько мрды и брѣ помш жептѣ . и ко
 б подмигдръ зжалшпаніемъ ззолш
 тымипослмъ итнатиіа заболоцкіго .



О поведе магистра и епископа. В том же месяце прислали к царю и государю бояре и воеводы князь Петр Иванович Шуйский и все бояре, и воеводы

о поветъ земаністра и бнскоупа . того
 мца . прислали црю и гдрю . бояре
 воеводы . князь петръ ивановичъ
 шуйскон . и пось бояре и воеводы .

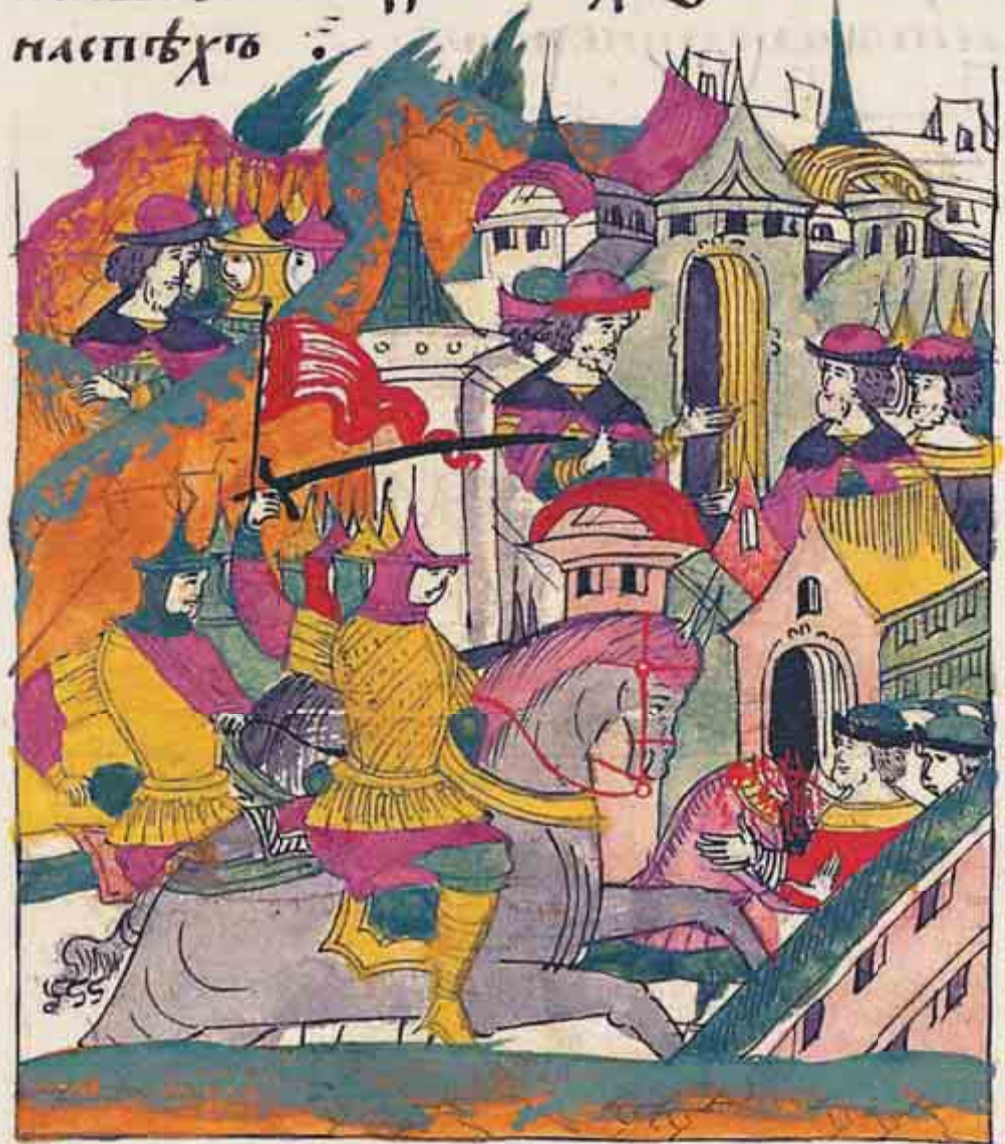
КНѢЗЯ ФЕДОРА ОБОЛЕНСКОГО ЧЕРНАГО . ДА
ОНДРЕЯ ЗАЧЕСЛОМСКАГО . ПРИБЕЖАЛИ
К ВОЕВОДАМЪ ДЛАТТЫША АСКАЗАЛИ
ЧТО МАГИСТРЪ И ЕПИСКОПЪ . КАКЪ ОУ
СЫШЕЛИ , ЧТО ВОЕВОДЫ НОВАГОРОДА
ВЪЗЯЛИ . О КЕРЕПЕТИ ПОБЕЖАЛИ . А ОУ
КЕРЕПЕТИ ЛЮДЕЙ НЕМАЛО .

князя Федора Оболенского-Черного и Андрея Зачесломского с вестью: прибежали к воеводам 2 латыша и сказали, что магистр и епископ, как услышали, что воеводы Новгородок взяли, от Керепети побежали, а в Керепети людей немного осталось.



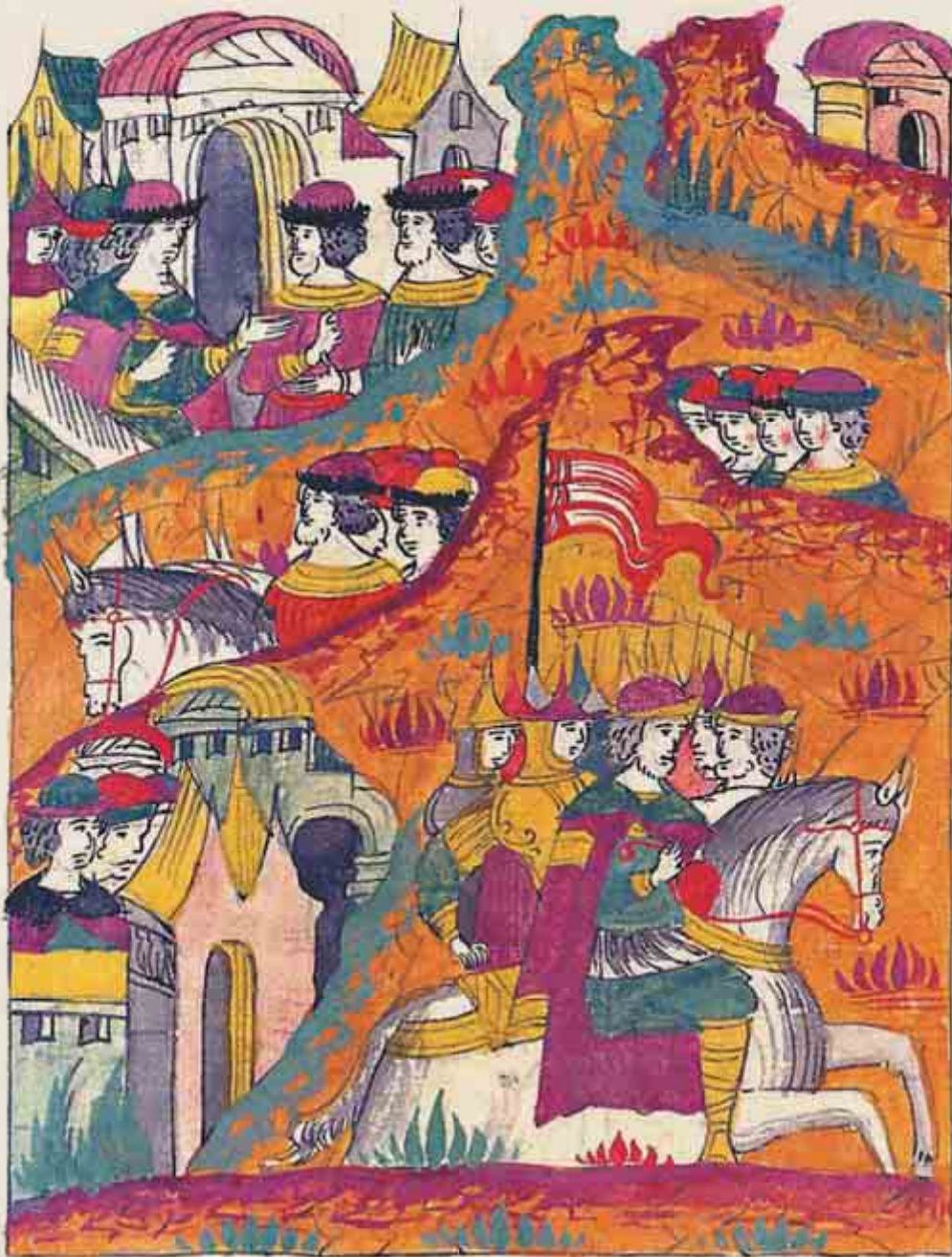
Воеводы отпустили вперед воевод Андрея Ивановича Шеина и Даниила Федоровича Ддашева к Керепети узнать про магистра и удерживать их до воевод; а большие воеводы спешно пошли за ними же.

воѣводы ѡпѣстий напередо воеводе
 ѡндрѣѣ ѡрлопичашейна . да да
 нила дѣдорочича а дашеца х керепе
 ти . и прома истра проѣ да ти
 и поудержати ихъ до воеводъ . а
 болшіе воеводы пошю и занимже
 настѣхъ .



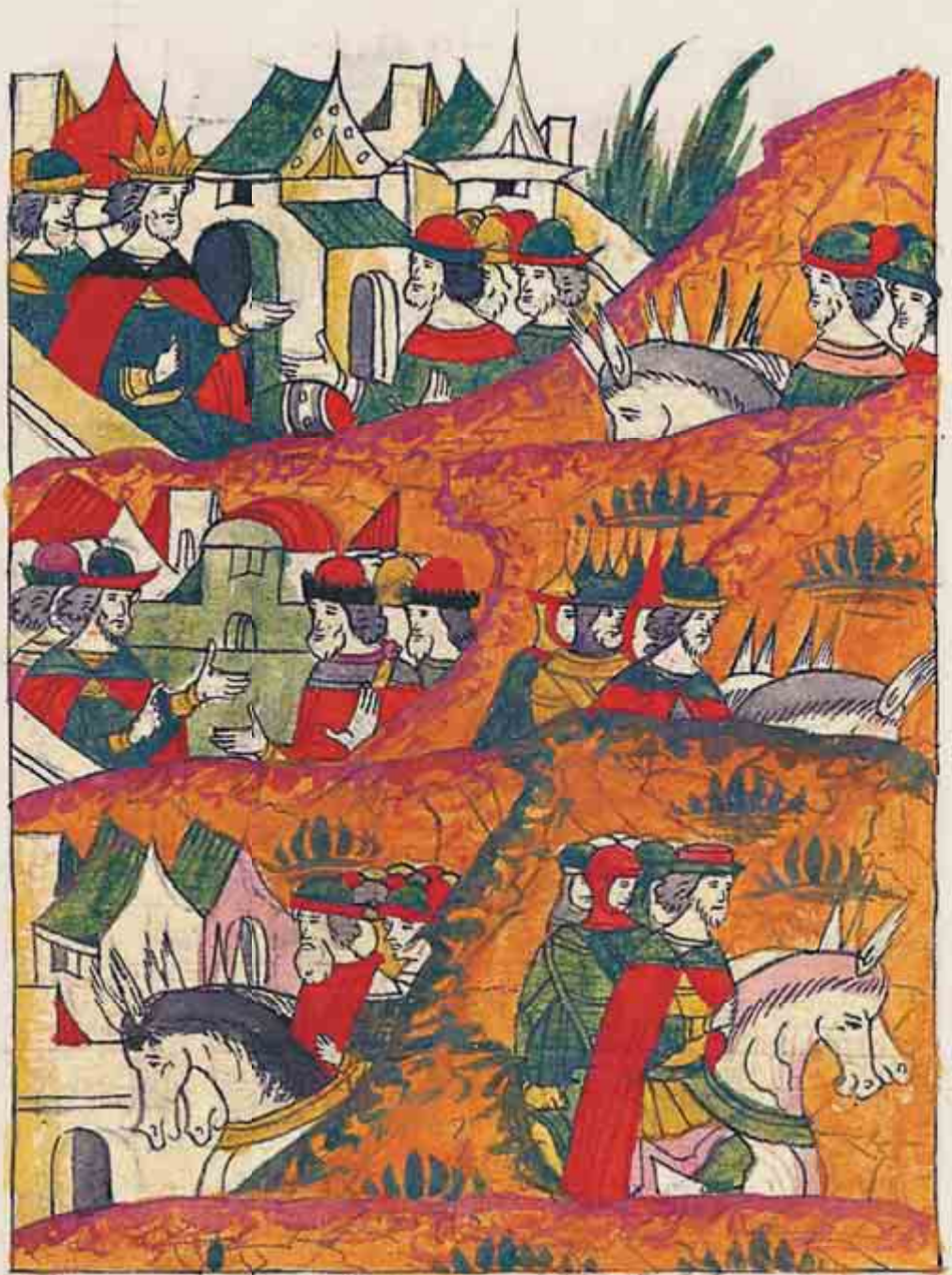
О взятии города Керепети. И воеводы Андрей и Даниил Божьим милосердием город Керепеть взяли и в нем оставили воеводу Василия Разладина и Семена Нашекина,

ѡзла ти и города керепѣти . И вое
 вобы ѡндрѣѣ , и данила , бжѣимъ
 мѣрдѣемъ керепеть горѡ озлали .
 и немъ ѡспаднали воеводу васѣла
 розладина . да семена нашокина .



Я самъ поѣхъ нощи пошѣи змаи стрѣ-
 лѣи кнѣзю петрѣ и кнѣзю
 андрѣю
 спѣ-
 шно
 едѣ-
 ли

▲ сами той же ночью
 пошли за магистром,
 а к князю Петру и кня-
 зю Андрею с тем же
 и послали.



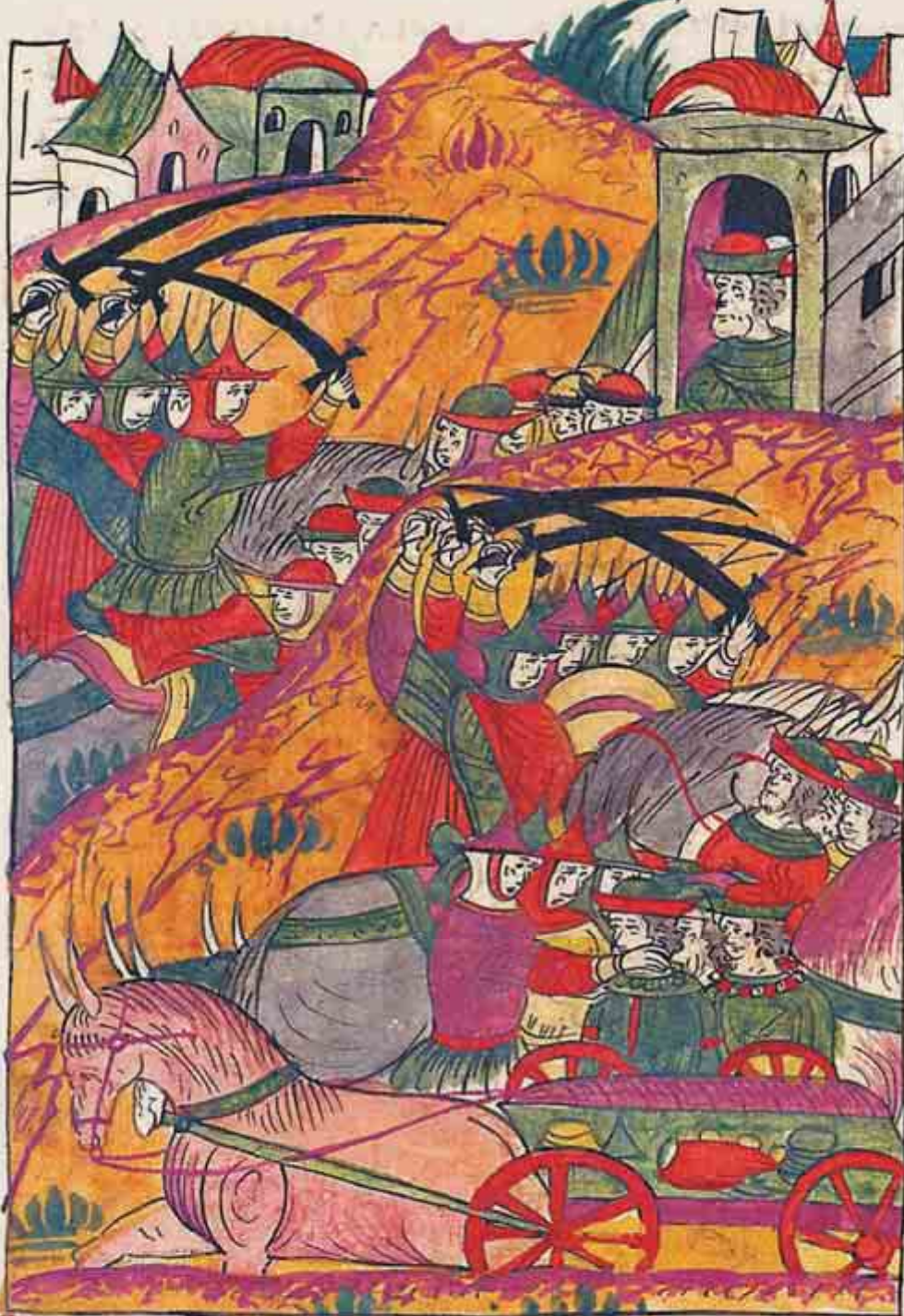
О походе воевод за магистром.

В том же месяце приехали от воевод, от князя Петра и от князя Андрея, Ушатой-Чеглоков и Афанасий Новокрещенов и сказали государю: как воеводы Андрей Шеин и Даниил Адашев пошли за магистром, и магистр пошел налево, а епископ

О походе воеводъ за магистромъ .
Того же мѣца приѣхали ѿ воеводъ же ѿ
кнѣзя Петра . и ѿ князя Андреѣ
оушатой чеглоковъ . до дона сеи но
покрещеновъ . а казаки салтарю .
како воеводы ѿ мѣрѣи шейно и да
нило адашевѣ пошли за магистромъ .
и магистръ пошелъ налево . а епископъ

ПОШЕЛЪ СЪ СВОИМИ ЛЮДЬМИ КЪ ЮРЬЕВУ .

пошел со своими
людьми к Юрьеву.

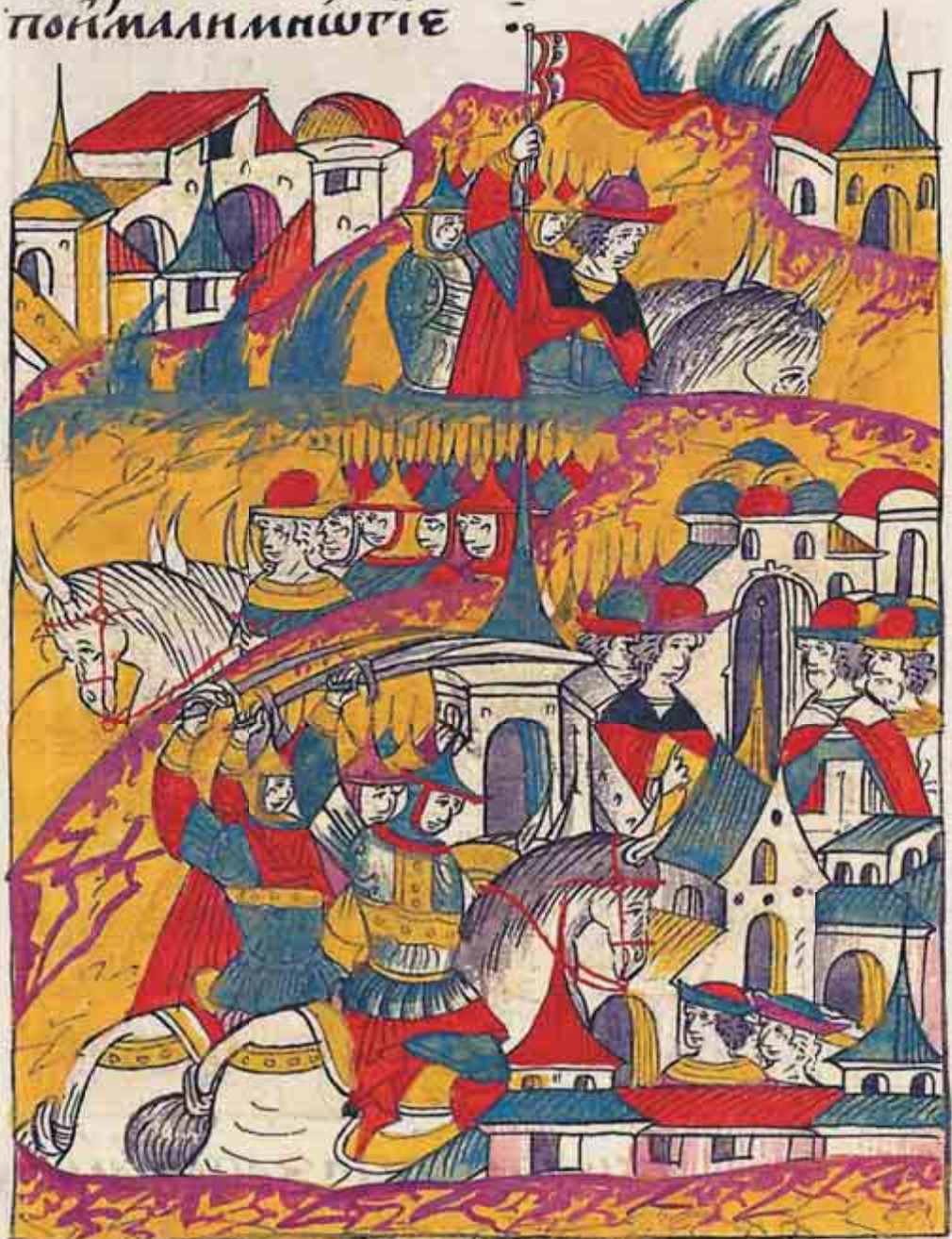


И ПОЕДОУ ДИ КНЕЖА СЪ ПАСОШУ И ЗАПОТРЕБАША
 ПЕРІТЪ МАЛОУ ПЕРЕДО ЮРЬЕВА . И ПОВИ
 ЛИБЕ КНЕЖА ПАНГОЛОВУ . И ГОНАЛИ ПО
 САМОУ ПОСАДУ ЮРЬЕВСКОУ . И БКНЕЖА ПОВ
 ОУШЕЛЪ ПЪ ЮРЬЕВЪ . НЕСОМНІУ ГИЛИ

И наутро во-
еводы догнали
епископа за
25 верст от Юрьева
и разбили епископа
наголову, и гнали до
самого посада Юрьев-
ского; и епископ ушел
в Юрьев с немногими

людьми; и захватили в том бою 27 немцев, посадников Юрьевских, из двора епископа лучших людей, и заврали многие телеги с доспехами и порохом, и со всяким запасом.

люми . и подалн на томъ бою . двѣцѣ
семь немчин поѣ . посадниковъ юрьѣ
вскихъ . и зъ вникоу по а дворѣ . лоу
пчн людей . и пелѣ ги з доспѣ хомъ
и зъ елемъ и со садкимъ з а пѣ сомъ
пой малн мнѣ тѣ

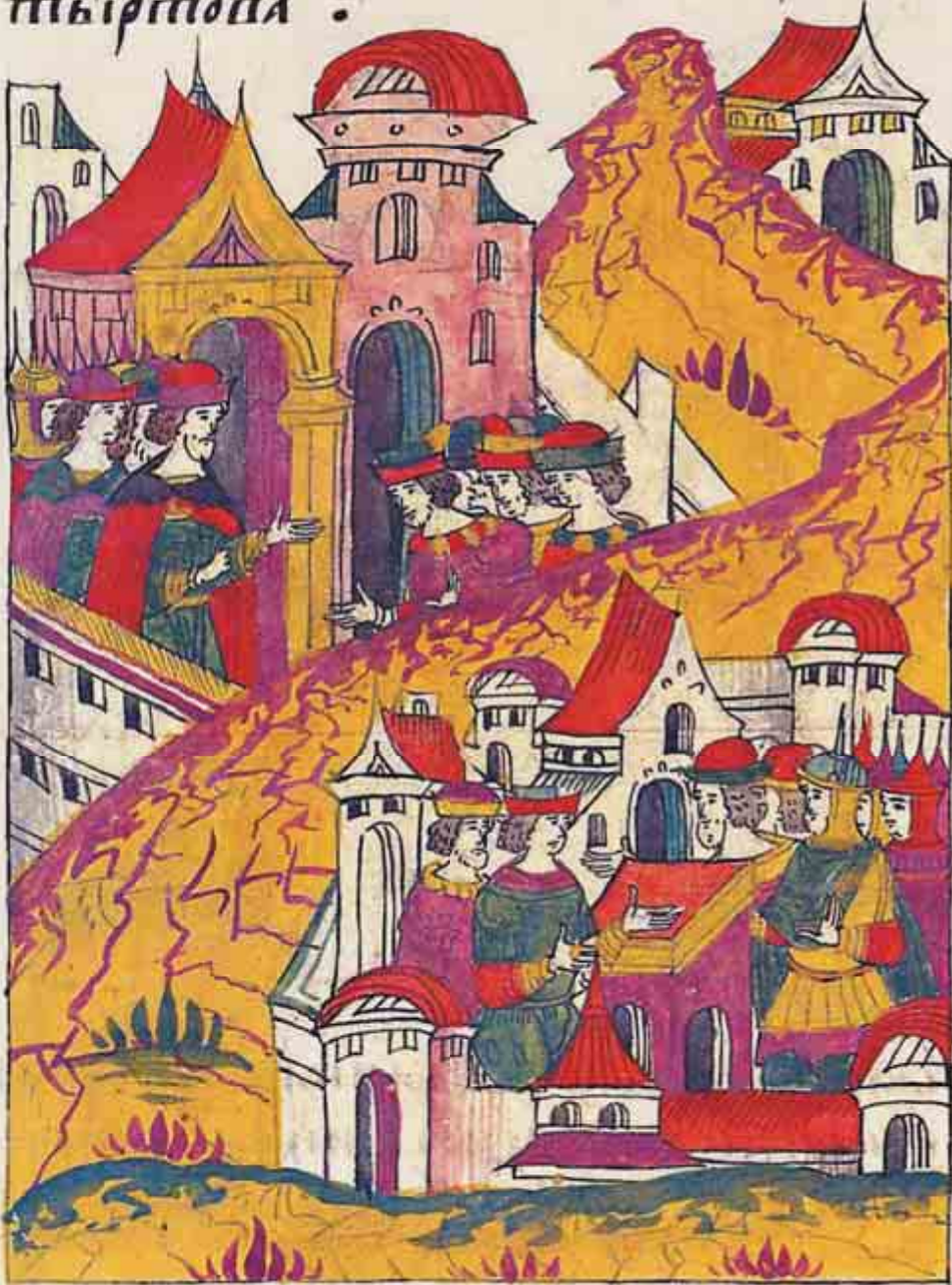


И пошли воеводы назад к Керепети, а от Керепети в 10 верстах (находится) город Курслав, и воеводы Андрей Ивано-

и пошн по е поды на зѣ х керепети .
а ѡ керепети . горѣ коури слѣ дѣ сѣ
перспѣ . ѡ вое поды ѡ ндрѣ и ѡ сано

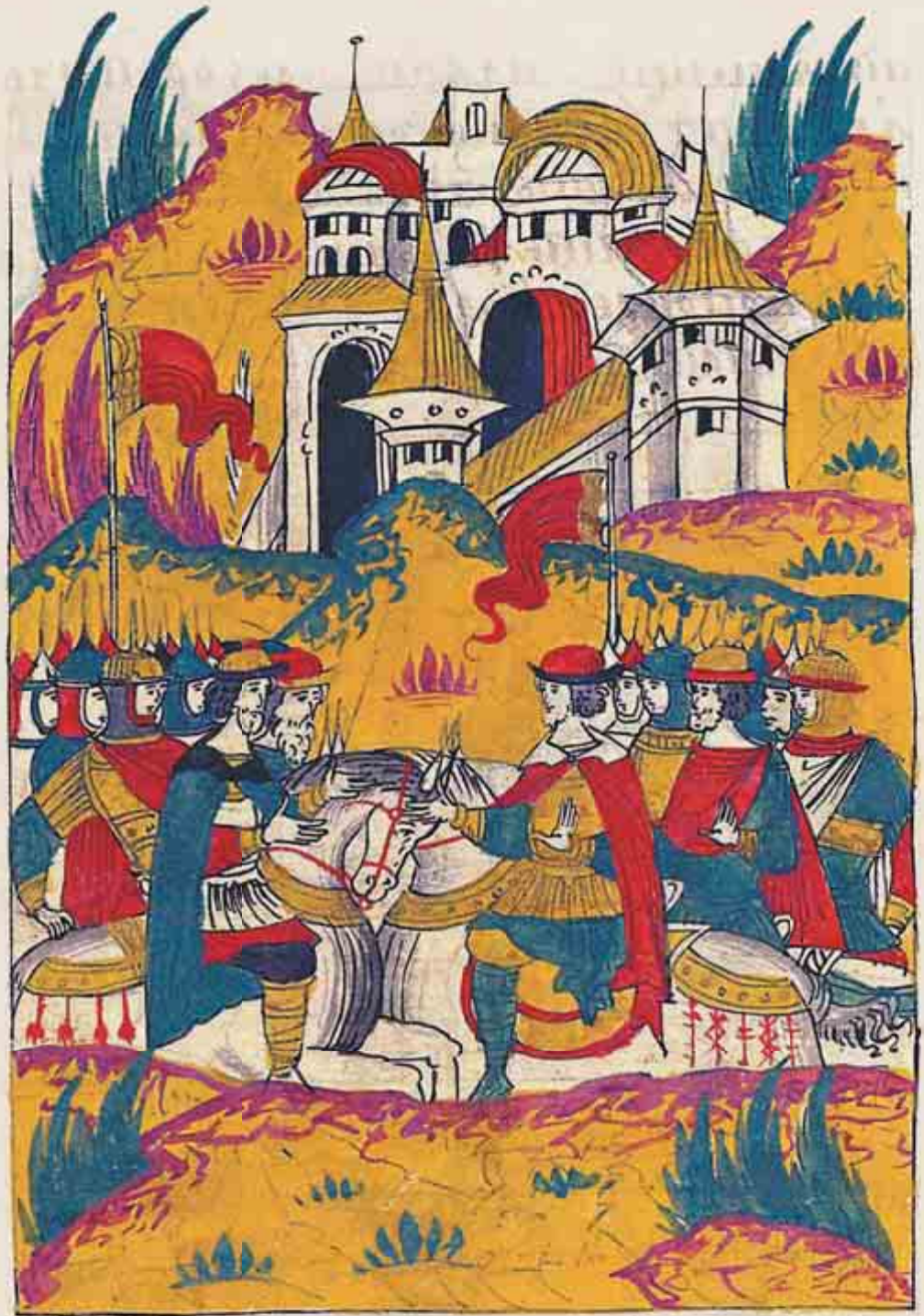
шнчь шейнѣ . и даниилъ Федоровичъ
 а да шепѣ ходилъ к городу Курску
 поу . и городокъ Курскъ взяли . и оставили
 в немъ головъ Никиту Новокрещенова . и
 Тихона Тыртова . да пинхана
 птыртыпа .

вич Шейн и Даниил Федорович Адашев ходили к городу Курславу и городок Курскъ взяли, и оставили в немъ головъ Никиту Новокрещенова и Тихона Тыртова.



И черныи люди . в Керепети . и в Курсклаве
 поепода . добилъ челоу . и поеподыи
 церквни оубоу прайдѣ приидити .

И черные люди в Керепети и в Курславе подчинились воеводам, и воеводы всех их велели к присяге приводить.



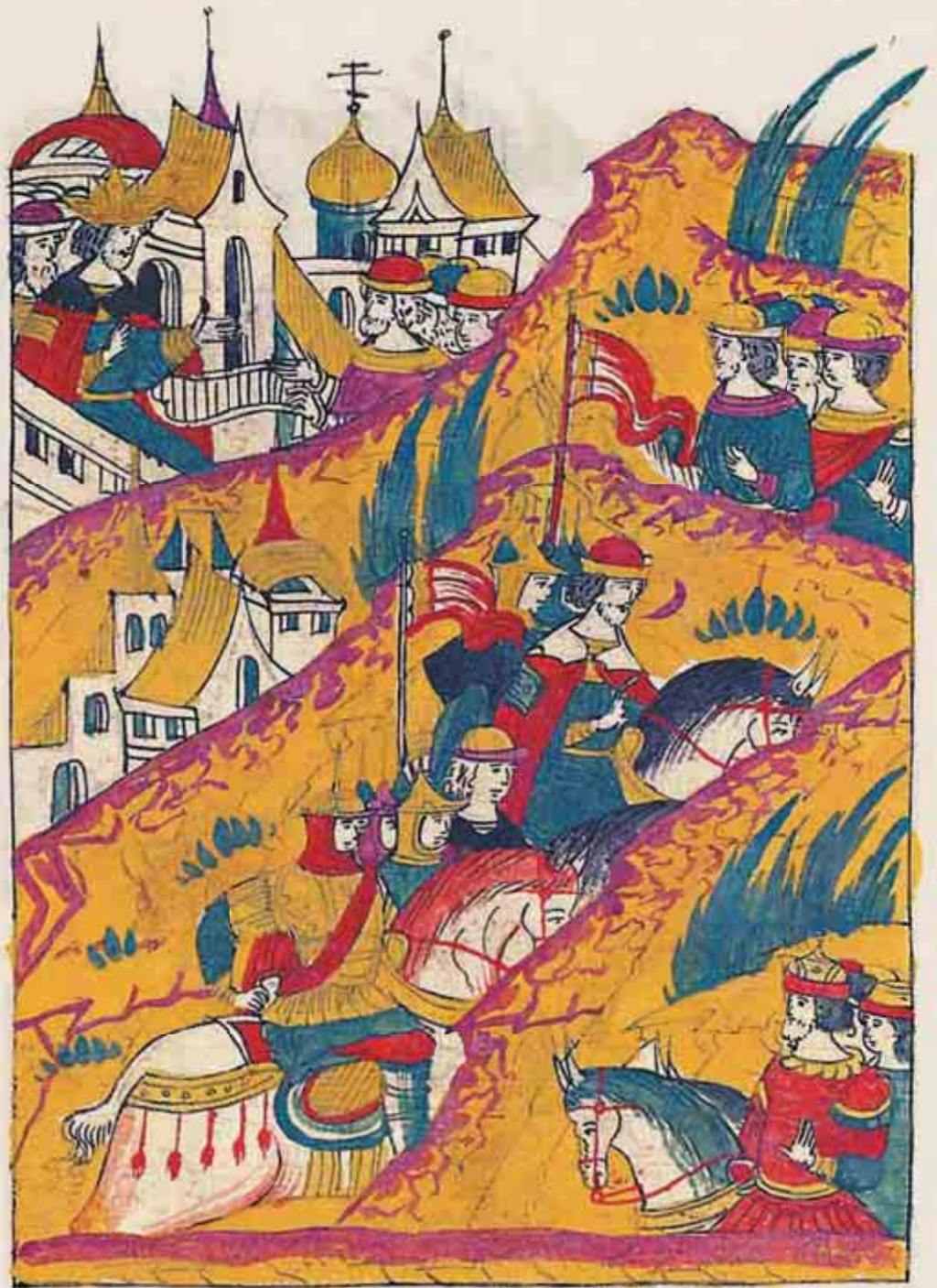
А сами Андрей
 и Даниил собра-
 лись у Керепети
 с большими воевода-
 ми, с князем Петром
 с товарищами;

Я самъ Андрей . и Даниилъ сошлись
 у Керепети со воеводами большими
 со княземъ
 Петромъ
 съ
 цари
 цы ;



Я промайстра послалн прощѣдати
 мамыша ѿ додурова . ѿкпое поѿ
 гдѣрь послалъ жалшданіемъ дѣца
 наго по ззолш
 пы
 ми

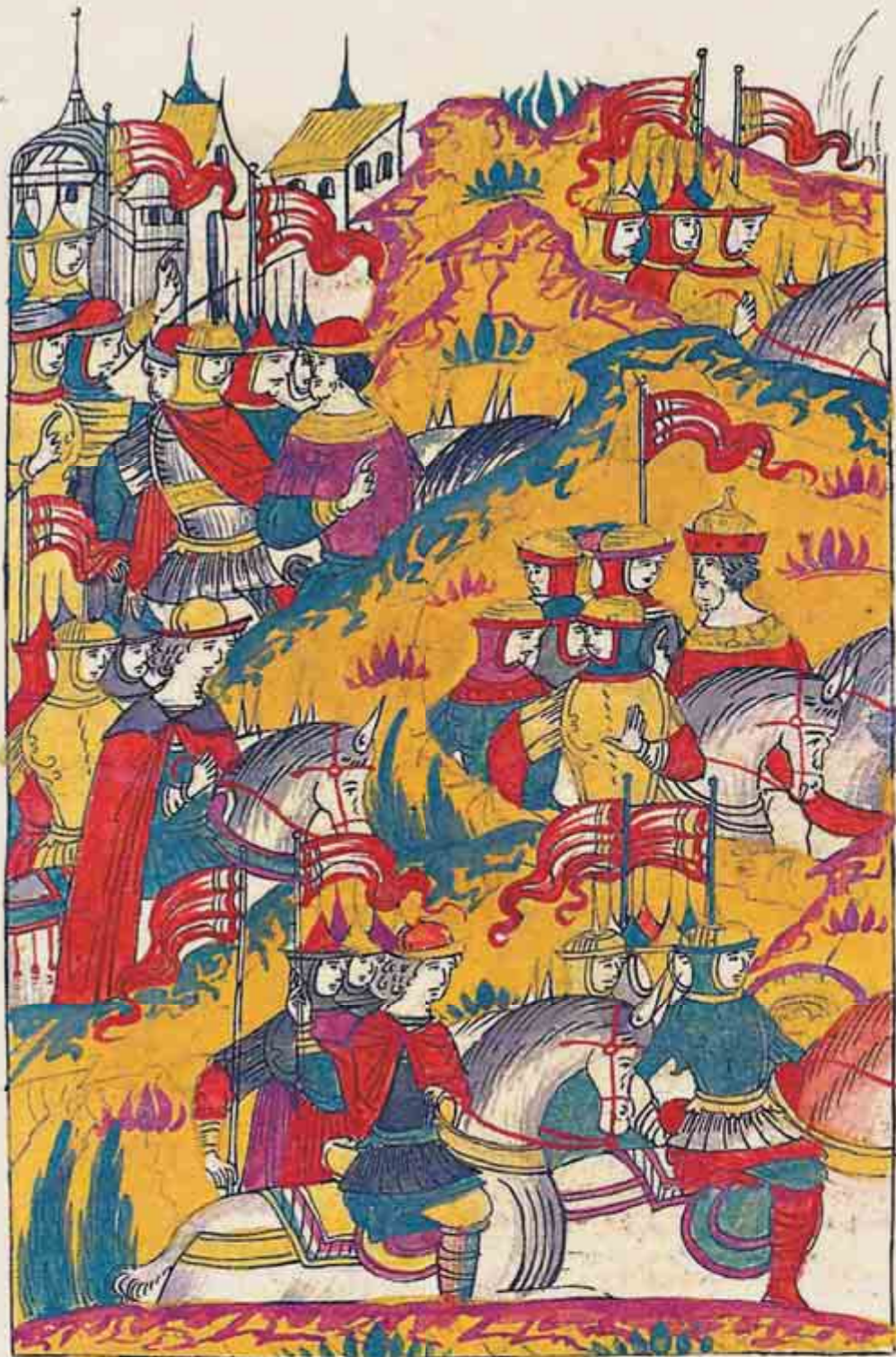
▲ о магистре послали
 проведать Мамыша
 Ододурова. ▲ государь
 послал к воеводам
 с жалованием Федца
 Нагого с золотыми.



Присылка от воевод.

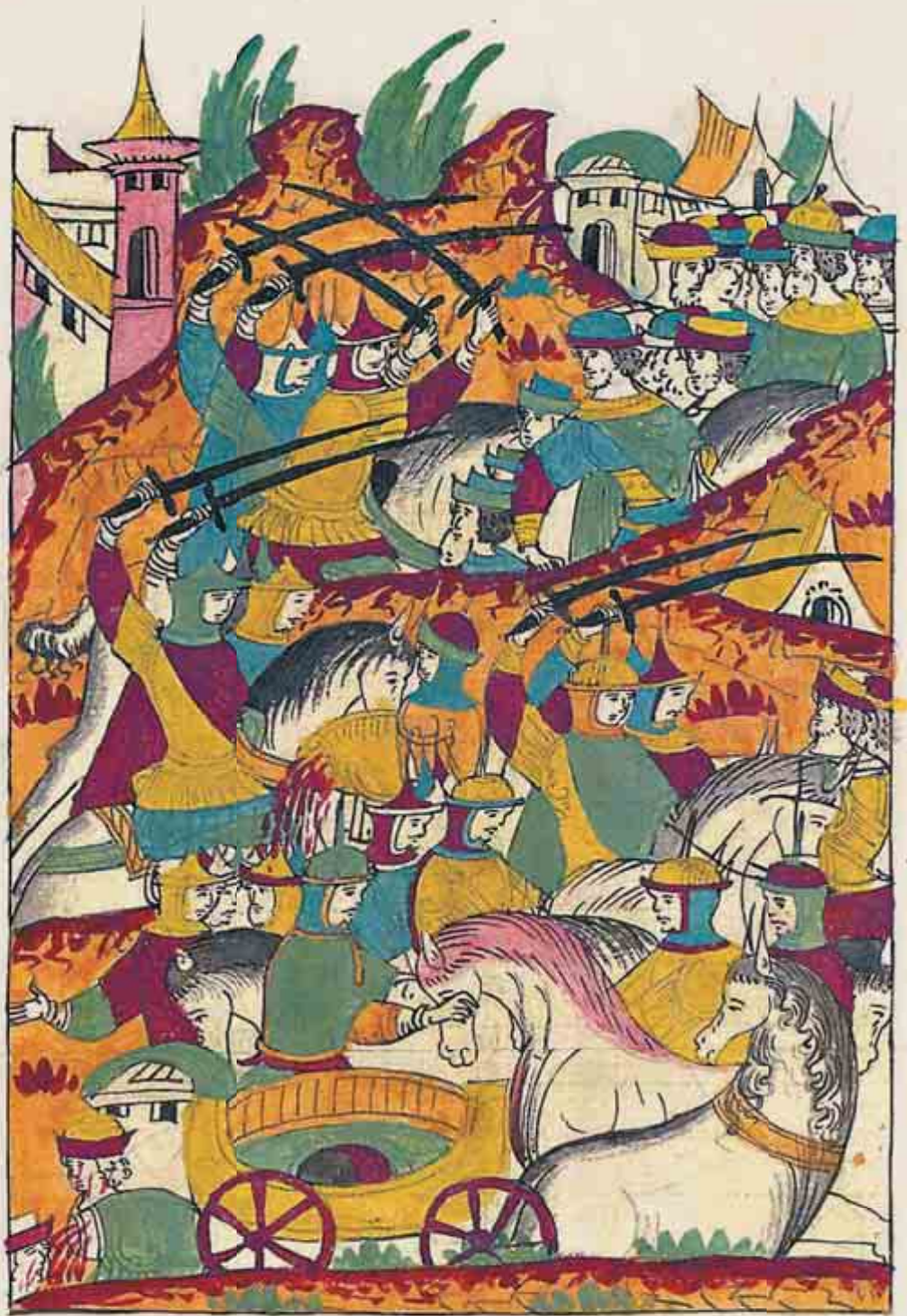
В том же месяце прислали воеводы Мамыша Ододурова, сказали, что магистра воеводы догнали, и яртоулом у воеводы были Борис Кольчев и Тимофей Тетерин, а догнали в главных крепостях.

присылка ѿ воеводъ . Того мѣца присла
 ли воеводы мамыша ѿ додурова .
 что маи стра воеводы дошли . и я
 ртоулом у воеводы были . Борисъ
 кольчевъ да тимофей тетеринъ .
 а дошли в пелникы
 крѣпостѣ



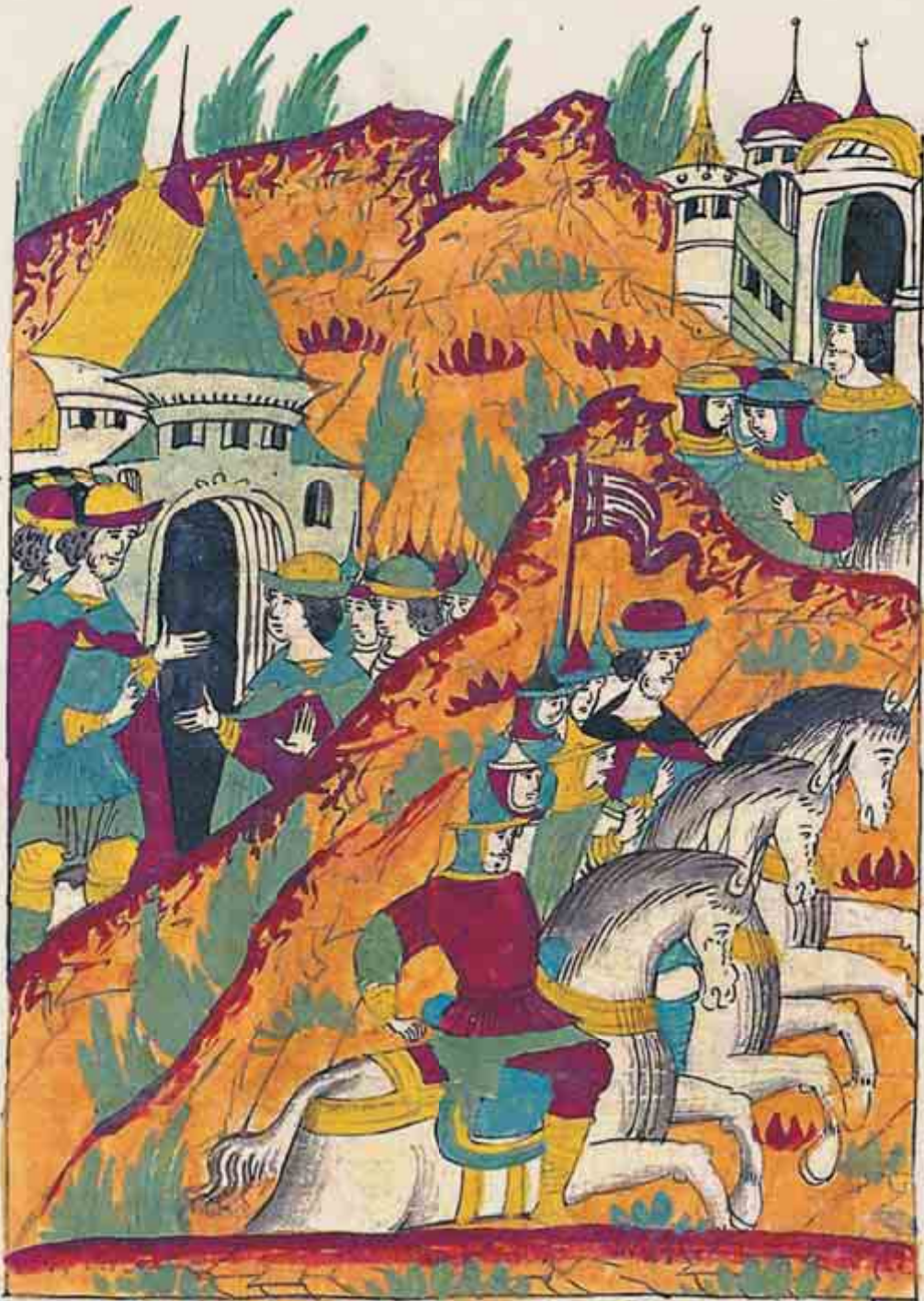
Ияртоулу велели
 воеводы с ним
 сражаться,
 и передовой полк
 поспешил к нему,
 а другие полки начали
 обходить крепость.

Ияртоулу велели
 воеводы с ним
 сражаться,
 и передовой полк
 поспешил к нему,
 а другие полки начали
 обходить крепость.



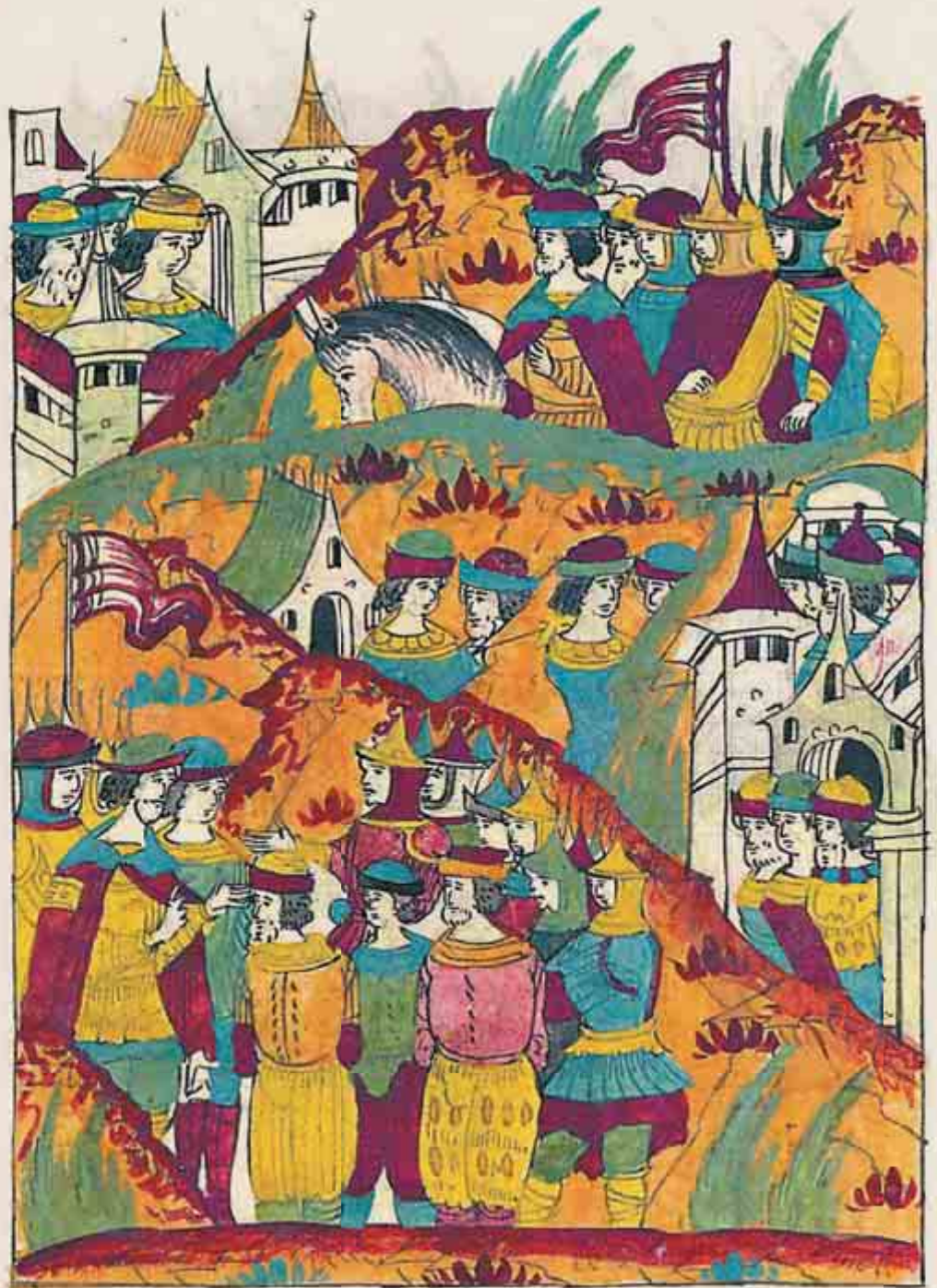
И немцы, увидев людей и не дождавшись воевод, побежали, и яртоулы гнались за ними верст с 15 и немногих людей догнали и побили, а телег и жеребцов много взяли.

И немцы оудьтѣ люди . да не до
ждаше до оудьтѣ жали . жерто
оудьтѣ мигонди перстѣ спана
цапѣ . немнигнхъ людей оудгонн
ли . повнли . а пелѣти и жеребѣ
цы мнигѣтѣ
малн



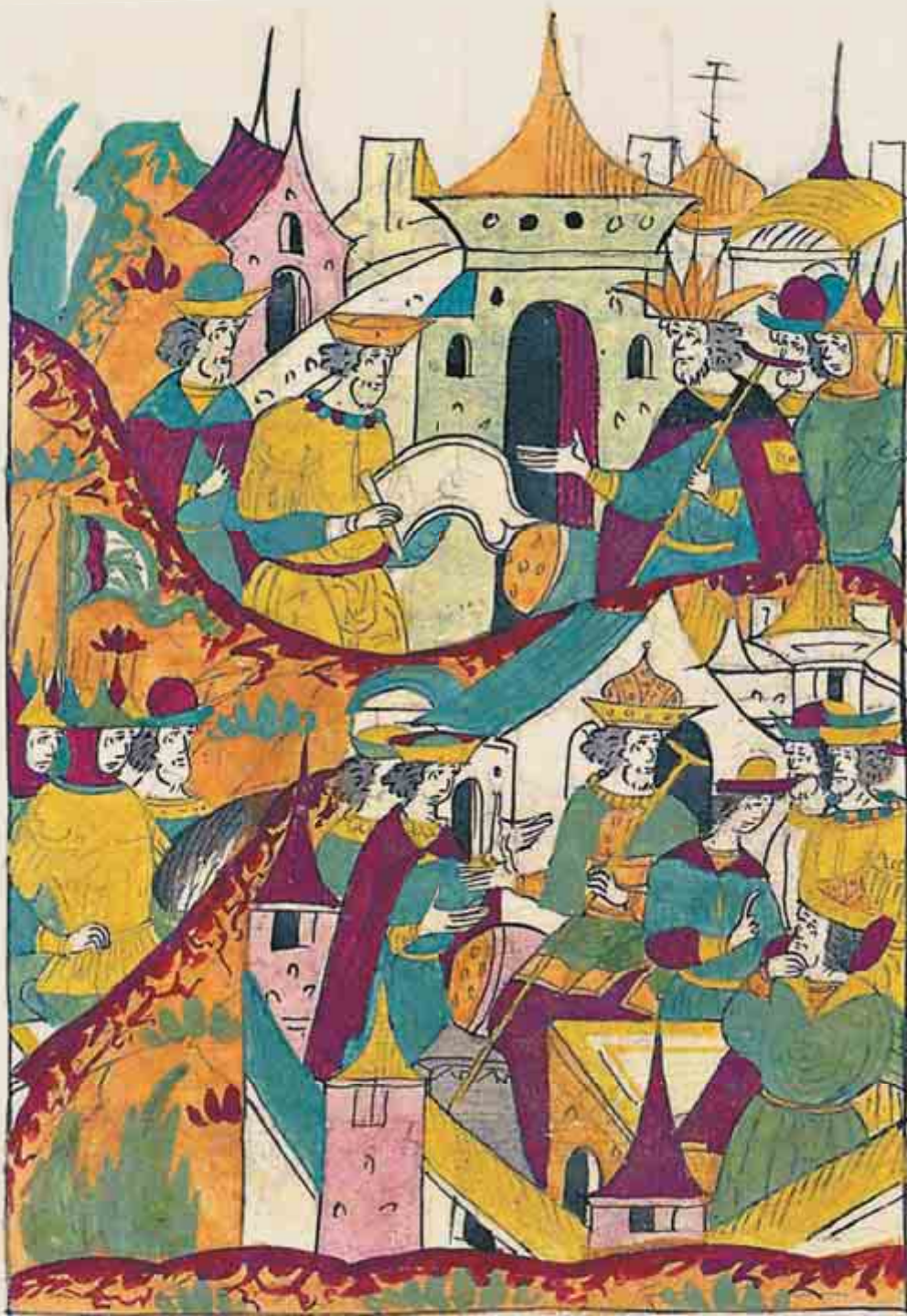
И послали по ездоу голыиъ григоріа па-
 пина сабуорова естоу арыши про аѣ
 даши прома
 испра

И послали во-
 еводы голы
 Григорія Па-
 пина Савуорова с то-
 варищами проведать
 о магистре;



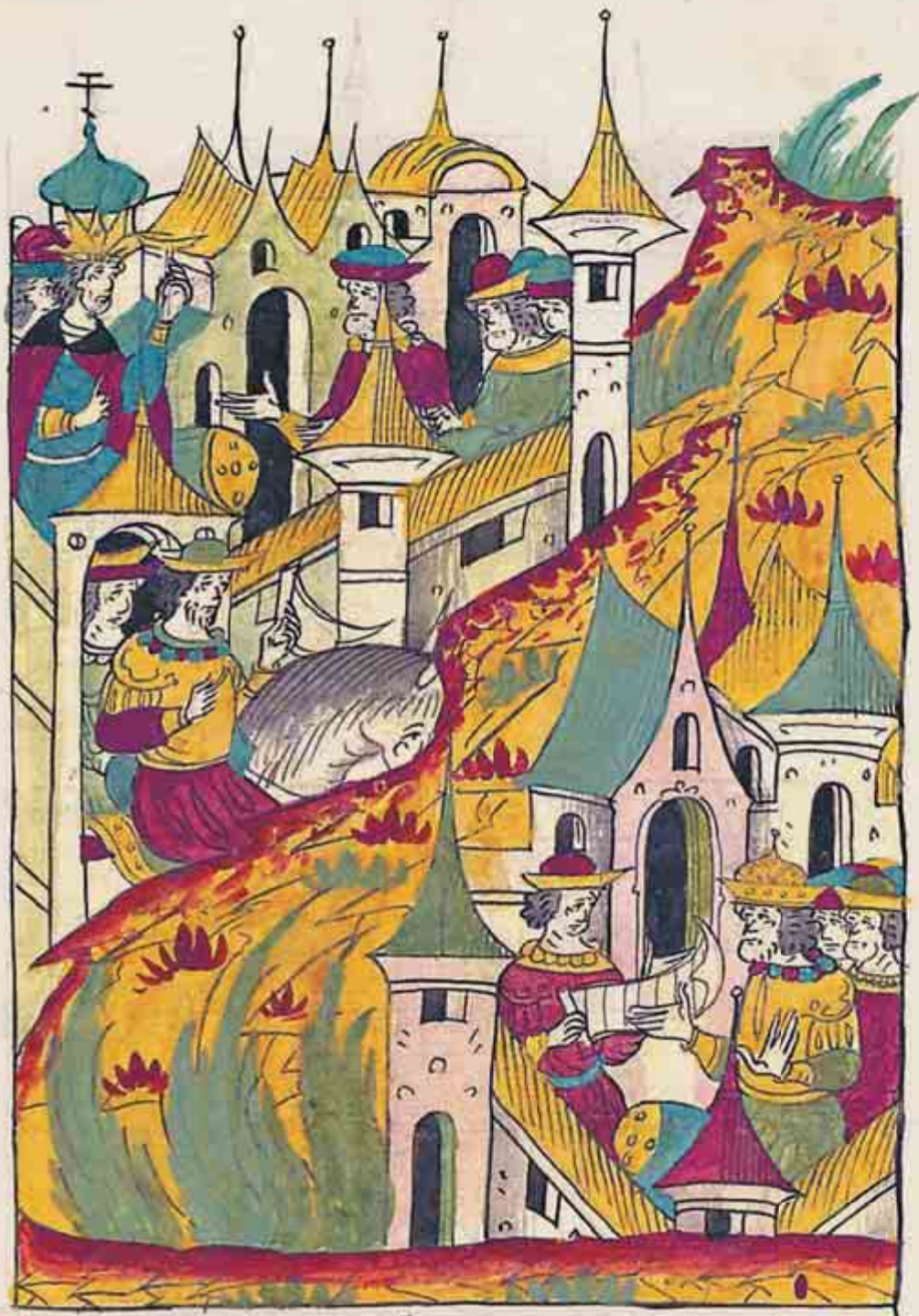
И ходили головы
верст с 50 и языков
взяли, и сказали, что
магистр в Кесь по-
бежал, а люди от него
разъехались. И во-
еводы, призвав Бога
на помощь, пошли
к Юрьеву.

И ходили головы перестави десати
и двыи испомани . и сказаху чюма
и стрѣвкестѣ пожежалъ люднѣ него
розвѣхалиса . же ошоды
пземѣвѣгана по
мощю поли
исборке
ах.



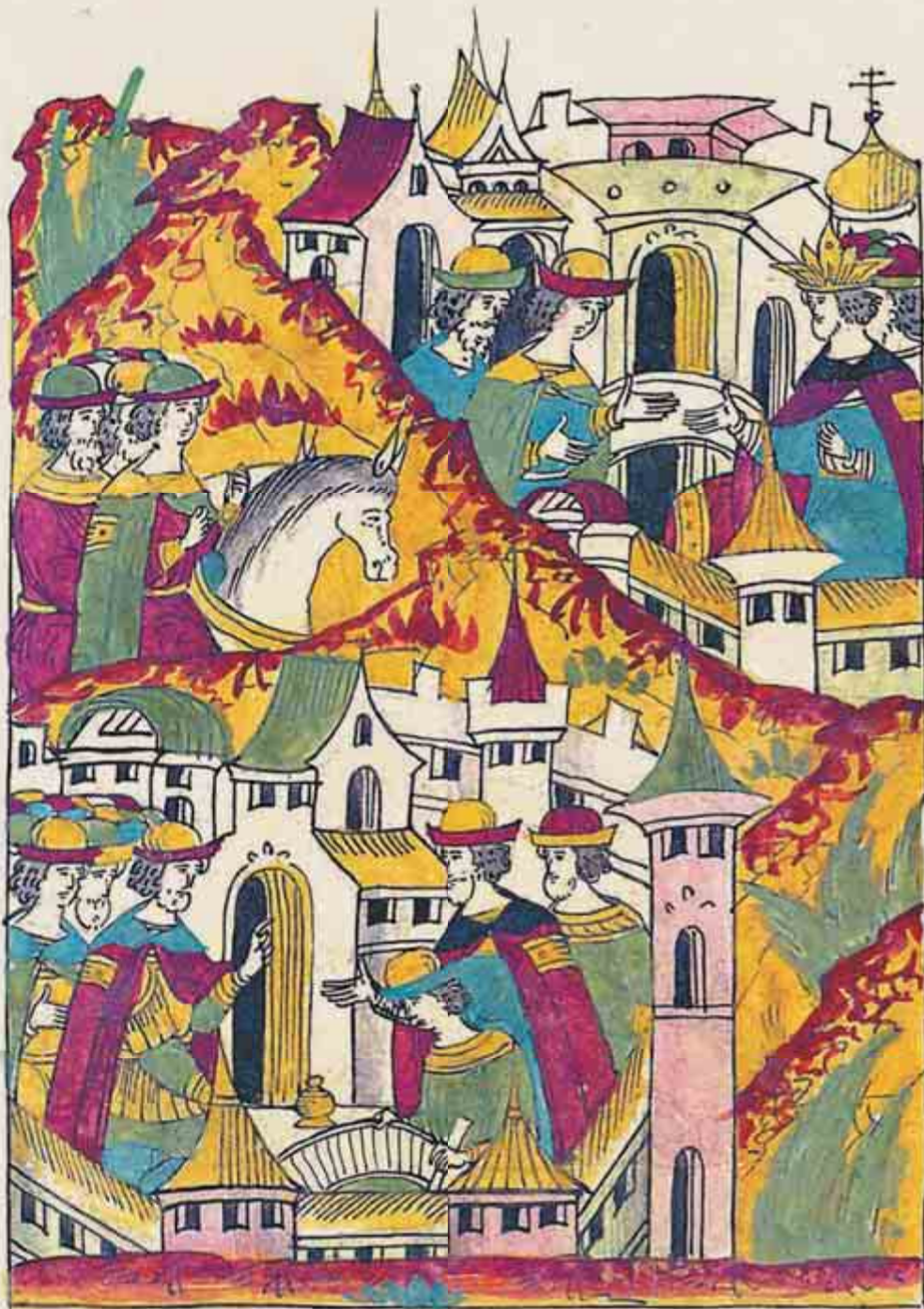
присылаша мастера . того мѣца при
 слалъ мастеръ блондонскон гедиртъ члкъ
 своего . индрикъ стѣлъ члкъ старого
 мастера цингаи маскинъ блн . а его ма
 истромъ оучинилн : и црь бы
 его гдръ пожаловалъ .
 рать свою оу
 налъ .

Присылка от магистра.
 В том же месяце при
 слал магистр Ливон-
 ский Гедир своего
 человека Индрика
 с тем, что старог
 го магистра Виглима
 лишили власти, а его
 магистром поставили,
 и чтобы его царь госу-
 дрь пожаловал, рать
 свою унял.



Ицарь и великий князь его отпустил, а магистру отписал: если захочет магистр получить государево жалование, то пусть он сам придет с челобитьем и, посмотрев челобитье, государь его пожалует, и эта грамота является для него опасной на проезд.

Ицрь великий князь его отпустил
 к магистру . и отписалъ похочетъ
 магистръ гдѣе да жалованіа . и ѡнъ
 бы самъ былъ би пн челомъ . и по его
 челобитью по смотрѣ гдѣе его пожа
 луетъ тѣе моугра
 мотѣ ѡпа
 сна;



вѣдѣтѣ юрьевское . Мѣіюлаѣ . іе . де
 приѣхали ѡепоудѣи ѡбористъ кня
 сѣи ѡсѣи ѡсеменодича серебряного
 да голѡва стрелецкой тимодѣи пѣ
 теринѣ . годорилѣ ѡепоудѣ . что
 бѣжилѣ мѣрдѣиѣ . горѣ юрьевѣ
 пзали . іюлаѣ
 иі де .

Юрьевское взя-
тие. В месяце июле
 в 25 день приехали от
 воевод князь Борис,
 сын князя Василия Се-
 меновича Серебряно-
 го, и голова стрелец-
 кой Тимофей Тетерин,
 говорили от (имени)
 воевод, что Божьим
 милосердием город
 Юрьев взяли (месяца)
 июля в 18 день.



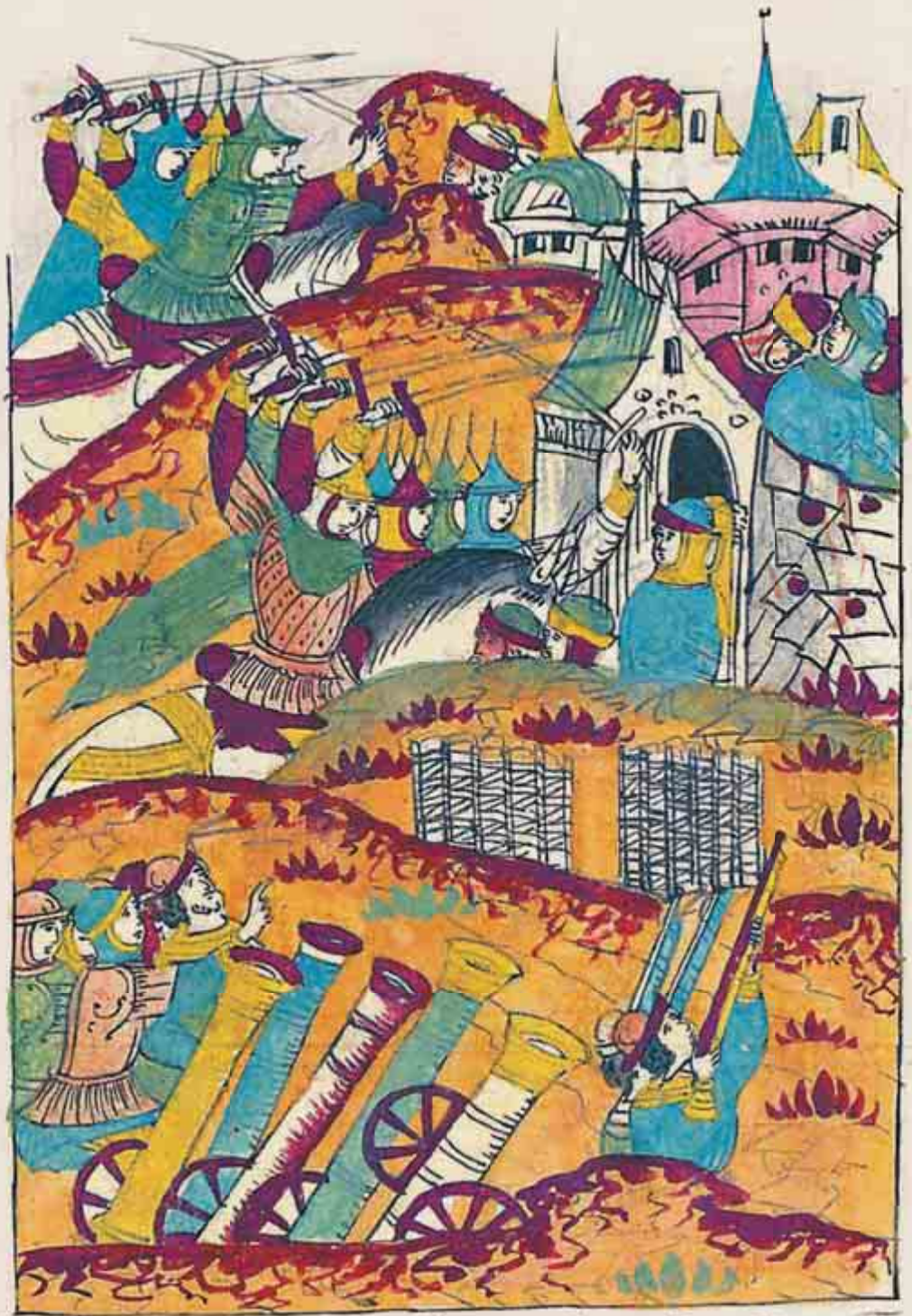
Когда пришли воеводы к Юрьеву, то пушки из судов выкатили, и стрельцы у города перед турами закопались и немцев свили с городских стен.

Како пришли воеводы к Юрьеву на
 радъ и зисудовъ цы на по . и стрѣль
 цы югоръ да перѣпоурани .
 закопались и згоръ
 да . и бѣли
 зъи
 ;



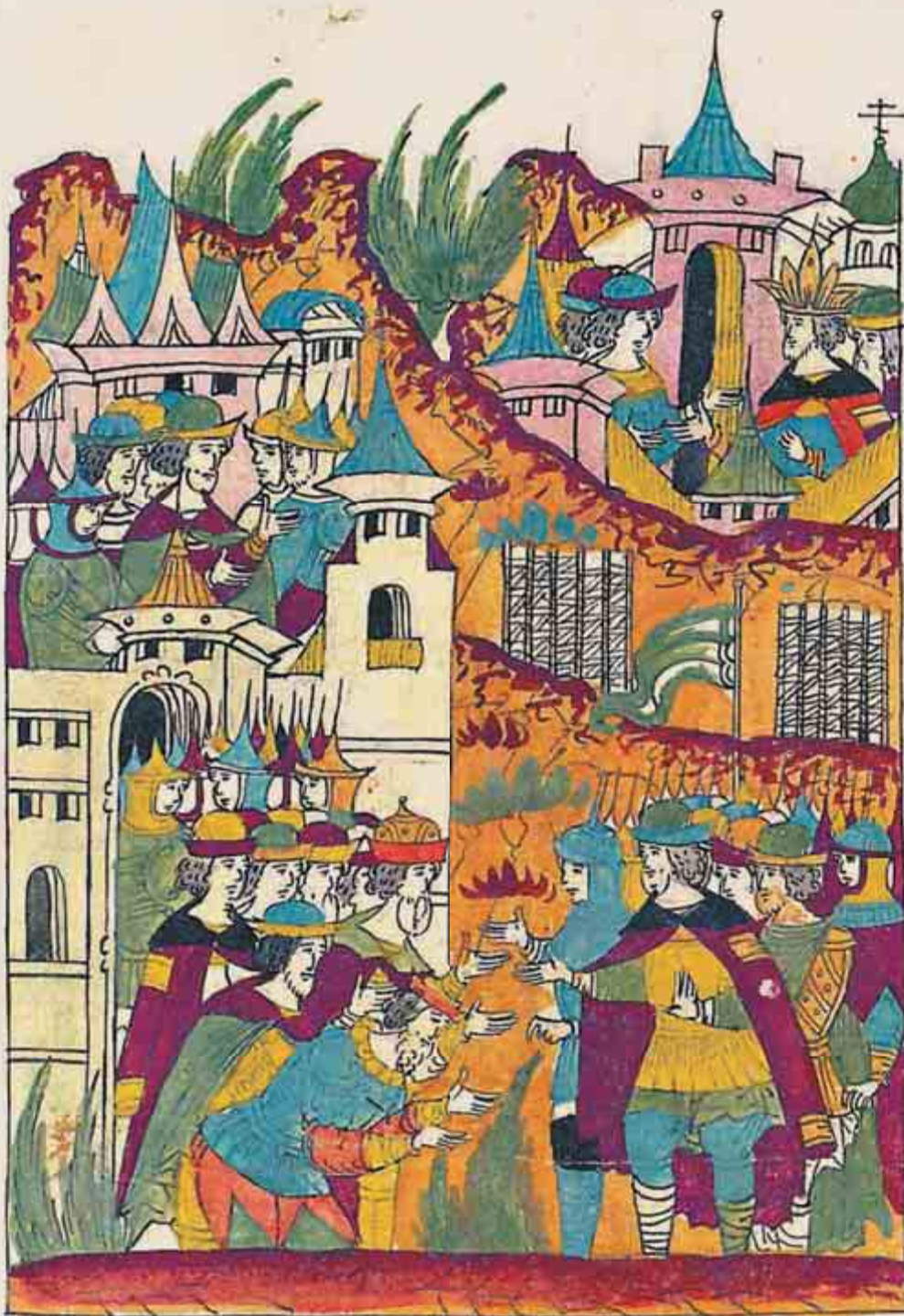
И была злиньца на передою по
 лкъ . и голшпы здеми бодрским
 ланнхъ напустилн . и по
 билиншгы . ан
 нь пои
 мали

И выходили немцы против передового полка, и голов с боярскими детьми на них напустили и убили многих, а некоторых пленили;



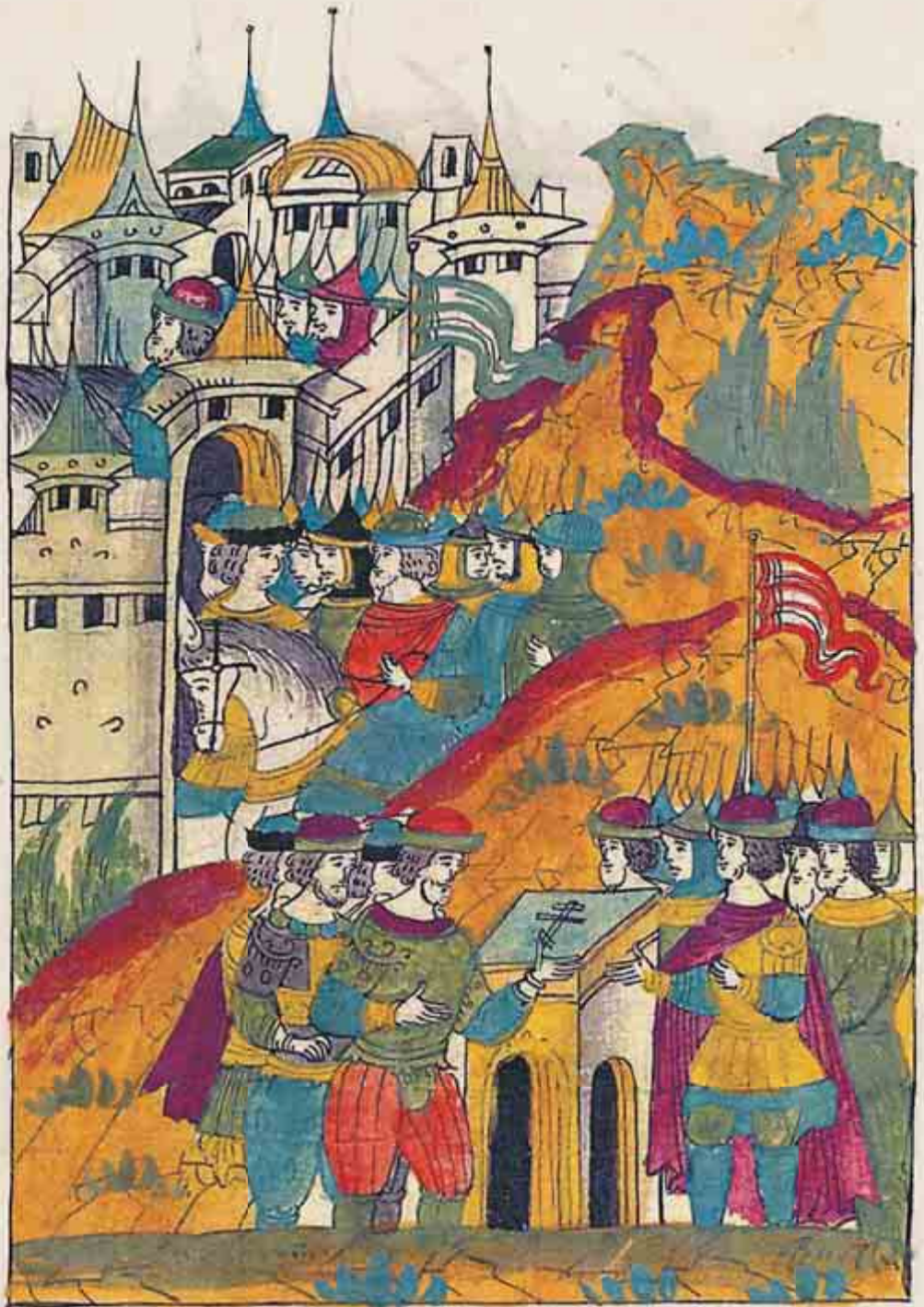
и другие вылазки были, и везде их, да и Бог, побивали. А из пушек били 6 дней и стену городскую разрушили, и в городе из пушек многих людей убили.

И иные вылазки были. И везде их да и Бог побивали. А из пушек били 6 дней. И стену городскую разрушили. И в городе из пушек многих людей побивали.



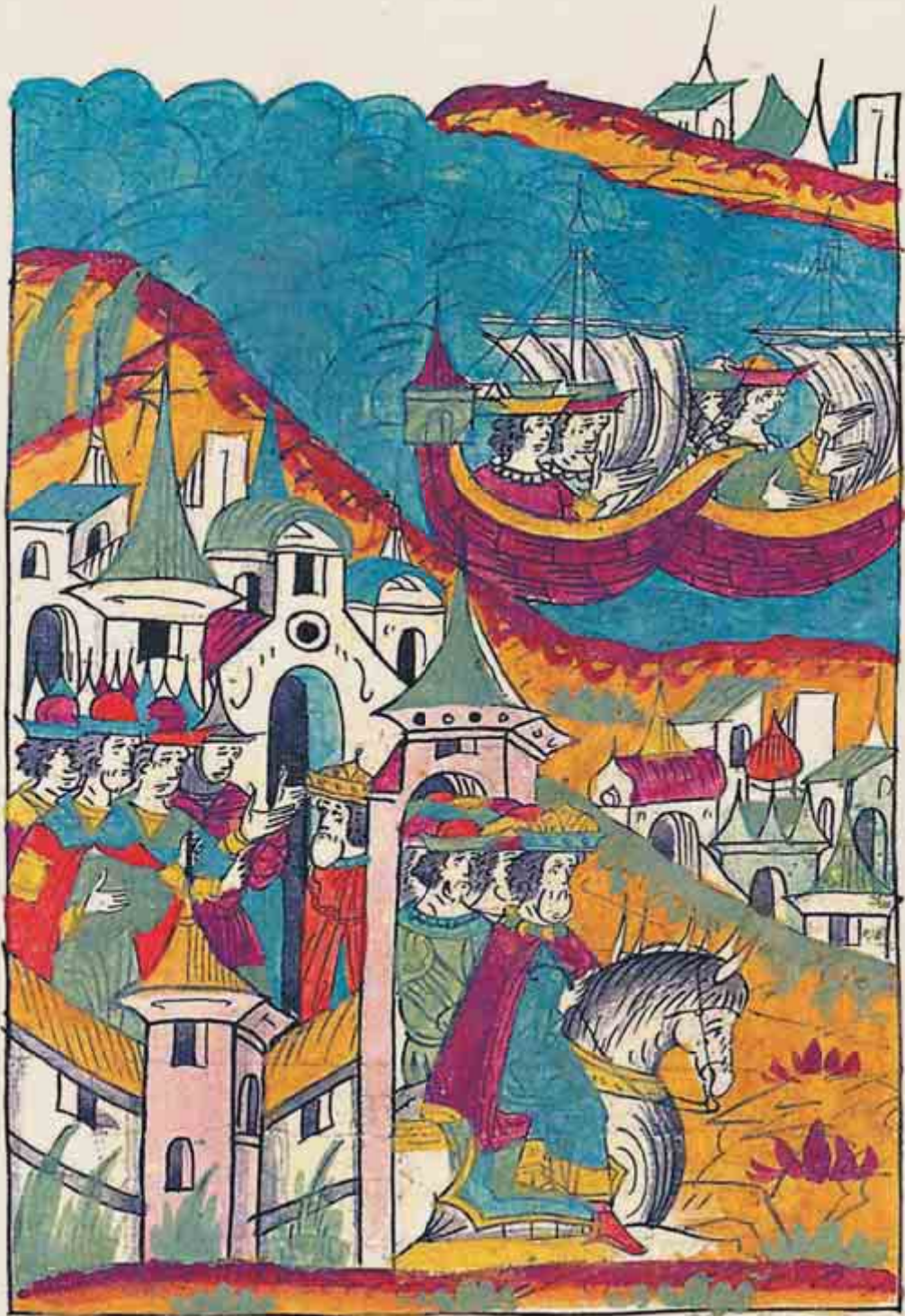
И епискоупь юрьевской и посъ посланники
 и ратники . и бояре епискоупа
 и полатники . и мызники . и посъ
 черныя люди по есамамъ добили чело
 и горю здали . и сами црю и гдрю по
 лшпшесдоучи
 ни или
 шьки

И епископ
 Юрьевский
 и все посадни-
 ки, и ратманы, и бояре
 епископа, и полатни-
 ки, и мызники, и все
 черные люди под-
 чинились воеводам,
 а город сдали и сами
 царю и государю
 в холопстве учинились
 навеки.



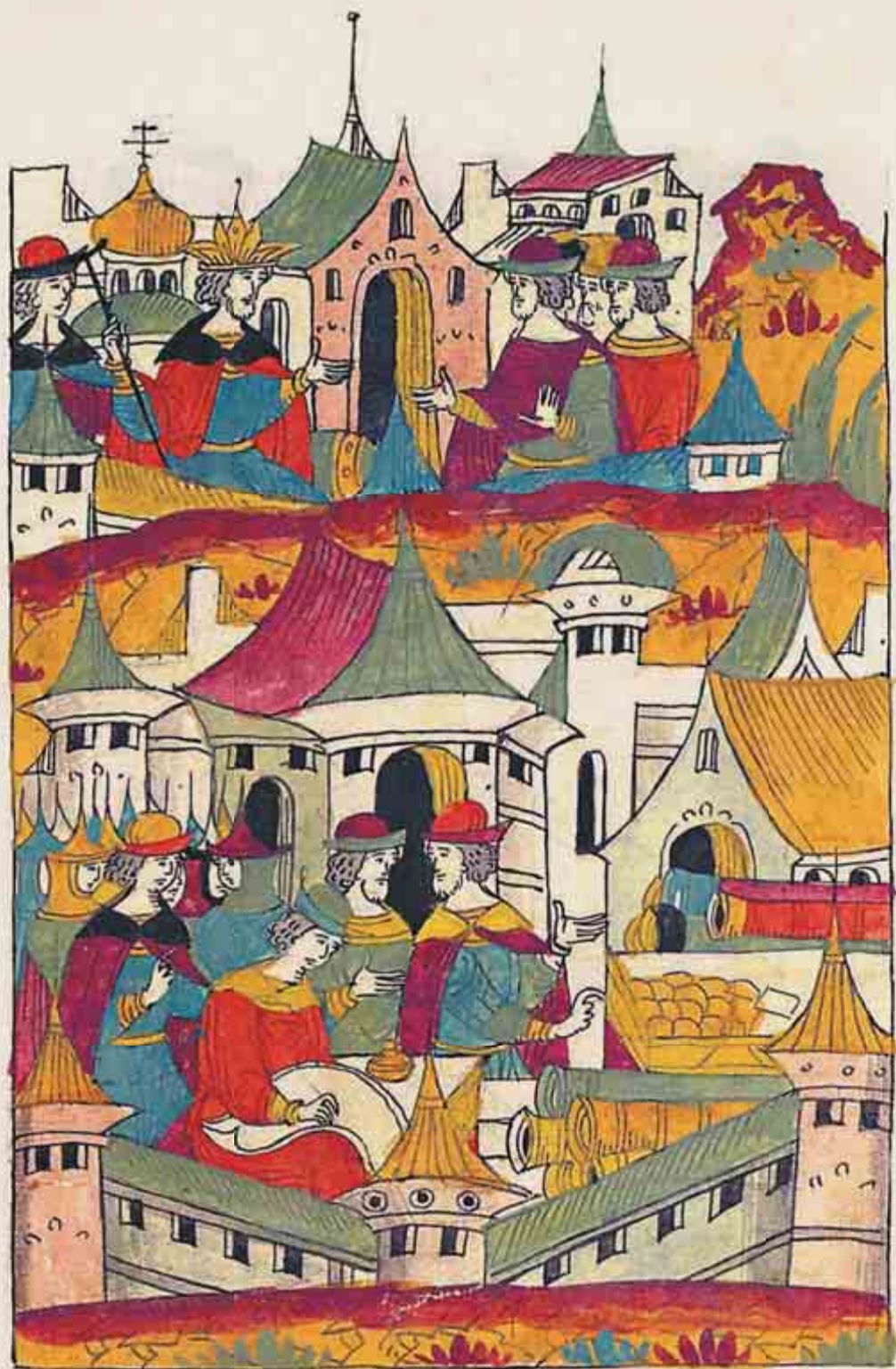
И воеводы их пожаловали и к присяге привели, и в город въехали.

И воеводы ихъ пожаловали . ихъ пра
 жаловали . ихъ пра
 жаловали . ихъ пра
 жаловали . ихъ пра
 жаловали . ихъ пра
 жаловали . ихъ пра
 жаловали . ихъ пра
 жаловали . ихъ пра
 жаловали . ихъ пра
 жаловали . ихъ пра



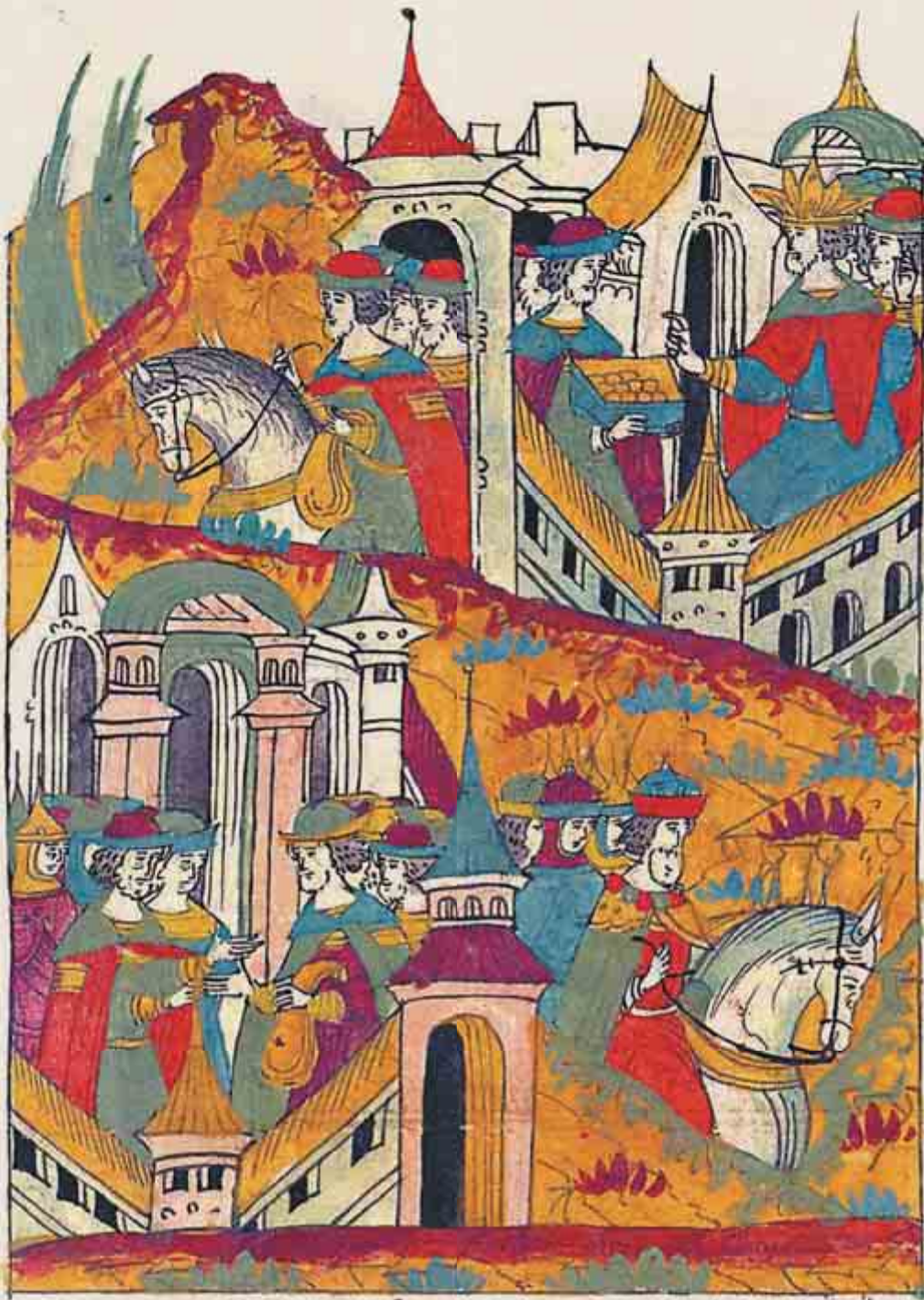
Вискоупа в мшнствѣрѣ жити в мѣко
 по ѿпоустѣнн . а замѣрцо вѣ котпѣ
 рые были на не тѣ про
 тѣи вѣ гдѣ рнѣ
 шего . ѿ пѣ
 стили з
 море

Епископа отпу-
 стили жить в мо-
 настырь в Му-
 ково, а иноземцев,
 которые были наняты
 воевать против наше-
 го государя, отпустили
 за море,



▲ сндряжение переписали и имущество епископа, и тех людей, которые остались служить государю, взяли, пушек взяли больших и малых 552, а порох и многое другое имущество взяли для государя же.

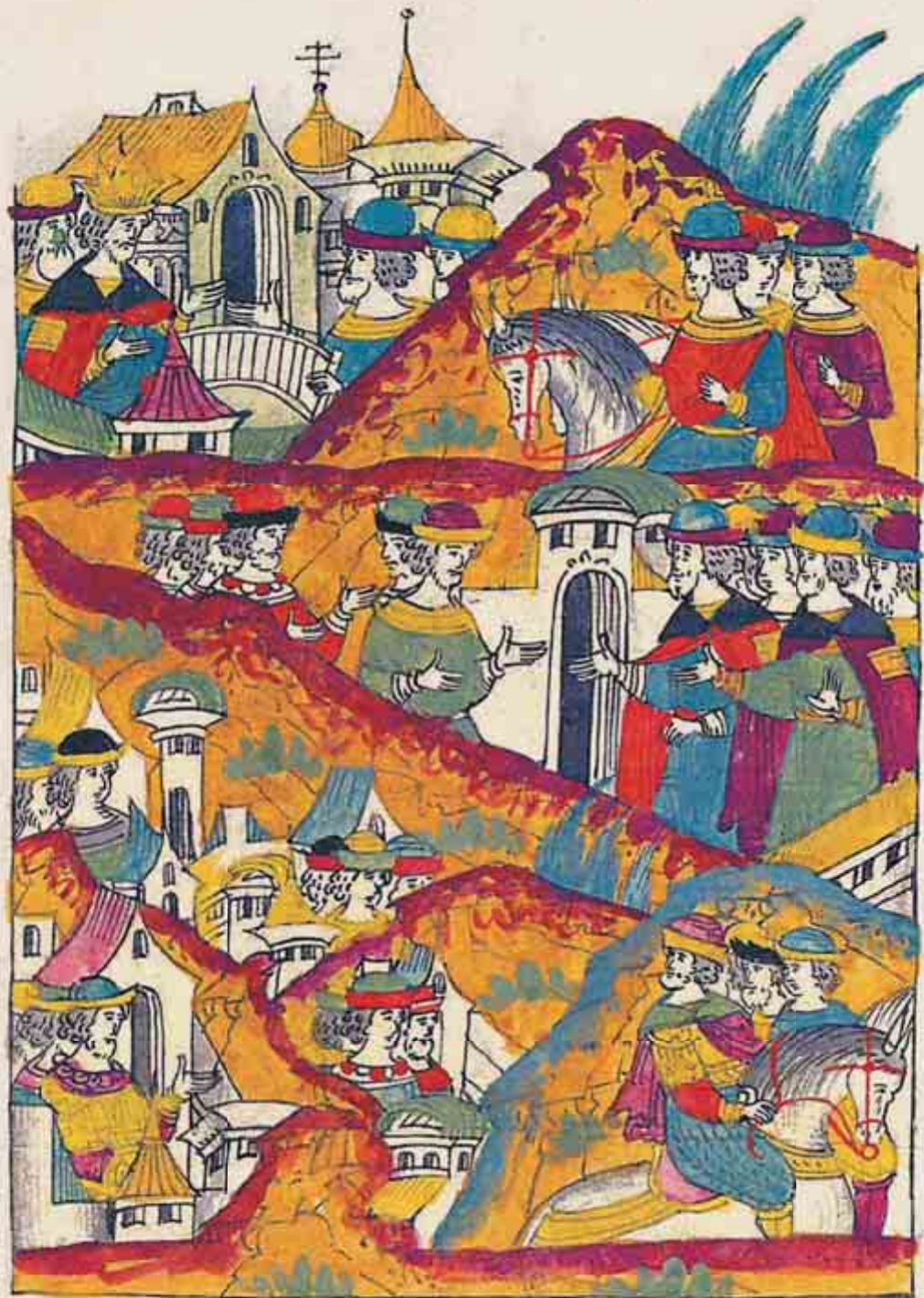
Янаръ переписали . и жицѣи отъ ки
 скоупцовъ . и некоторыхъ людей ѿста
 лиа на гдѣрѣ поймали . поушекъ цзѣ
 болшихъ и меншихъ . пѣтьсотъ
 пѣдесятъ дѣтъ поушки . азѣліа . и
 иной жицѣи отъ мнѣгой поймали
 на гдѣрѣ же .



И царь великий князь осемь боу бѣ годѣ
 реніи ецѣ здѣшѣ . и кѣ о е по дамъ ся жа
 лшпаніемъ послалъ іуана чюлікопа .
 лѣнскоу пѣлѣкъ ксѣвѣтъ хатни . и
 посланнѣкъ оу пѣ чюлікопа . пѣлѣкъ
 ксѣвѣтъ же приела

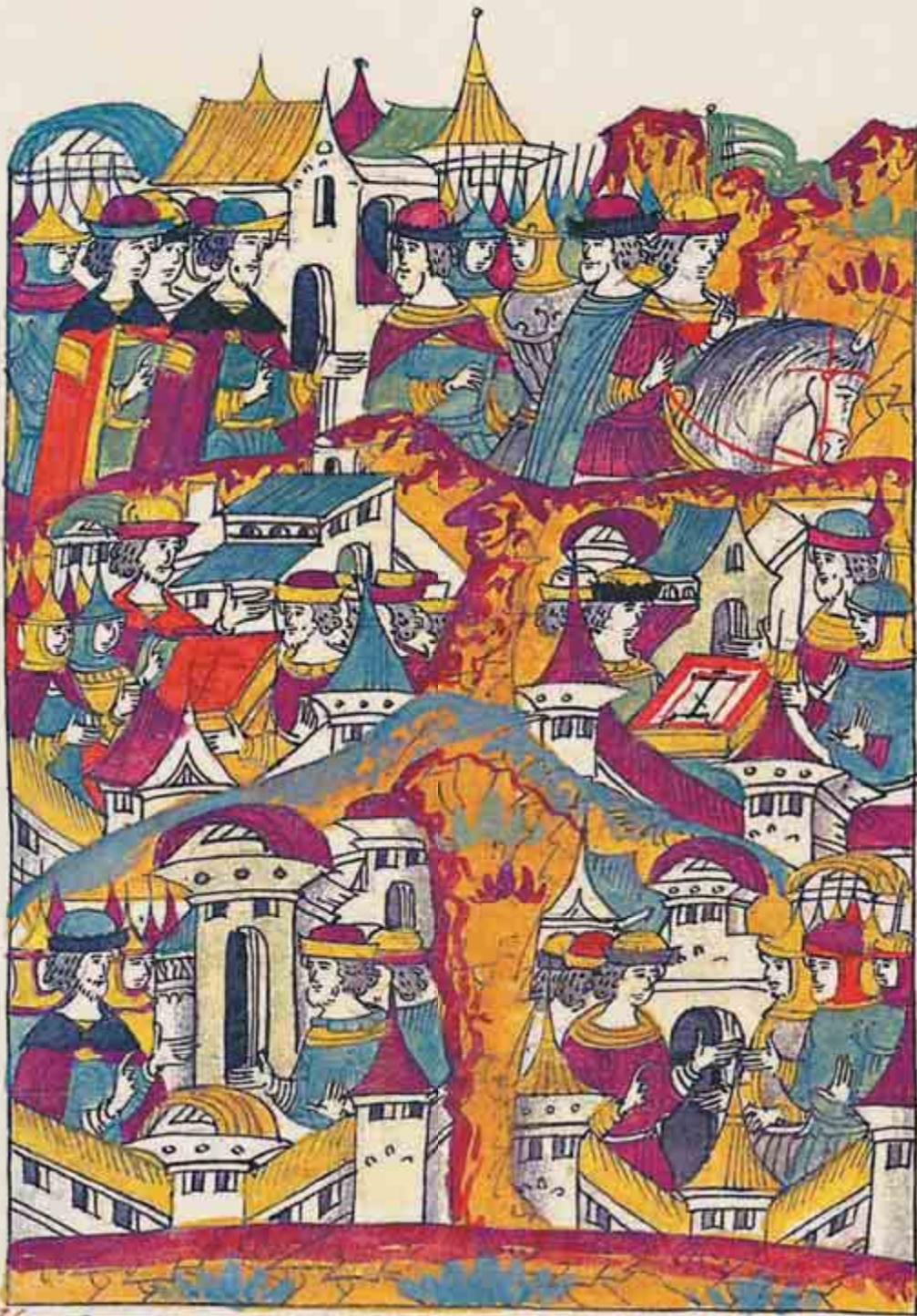
тпн

И царь и великий князь, по этому поводу Богу благодарение воздав, к воеводам с жалованіем послал Ивана Чюлкова, а епископу велел к себе ехати и велел к себе же прислать посадников лучших людей.



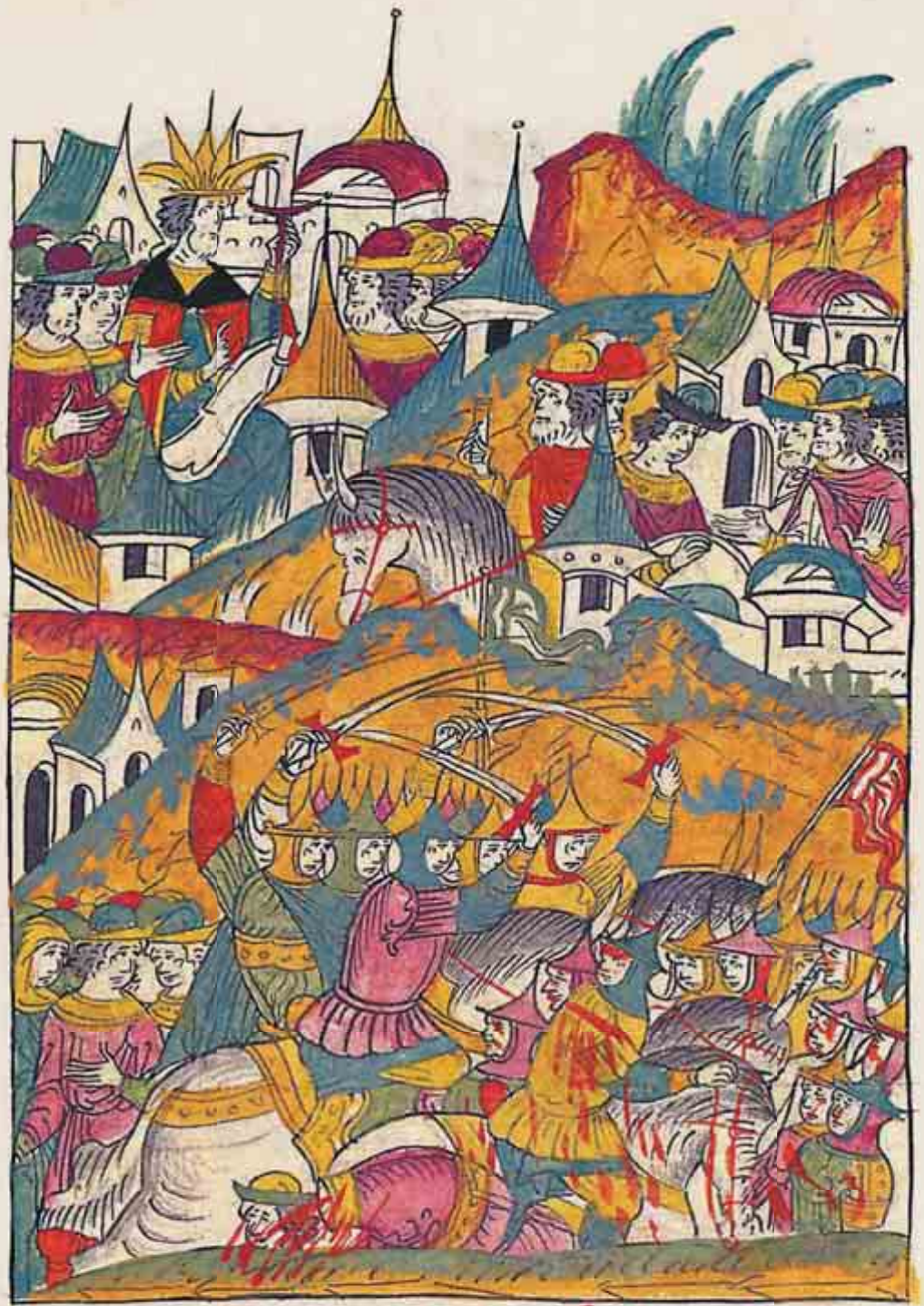
В том же месяце прислал князь Петр Иванович Охлябинин с тем, что прислали бить челом из 4 городков: из Рынголя, Конгота, Ковлета и из Рянденя черные люди; князьки у них свежали. И государь их пожаловал, не велел воевать;

То́го мѣца присла́лъ кнѣзь пѣтръ кнѣзь а
 іо́аннъ хлѣбни мастѣмъ чѣто при
 слали бить челомъ и з чѣты рехъ го
 ро́коцъ . и з ры́голя . да и з го́рошка
 и з конго́та . да и с ко́лета . да и з ра
 нде́на чѣрны́е люди . кнѣзь цыоу́нн
 збѣжа́ли . и гдѣрь пожа́лоу да́лъ меце
 лѣ́ль поѣца́ти .



И князь петръ съсподарыци посла алъ голо
 вы зде ти мн боярскими и голшпы
 горюкни по съ позасъли .
 и черныхъ лю
 дей пра
 цде при
 деи

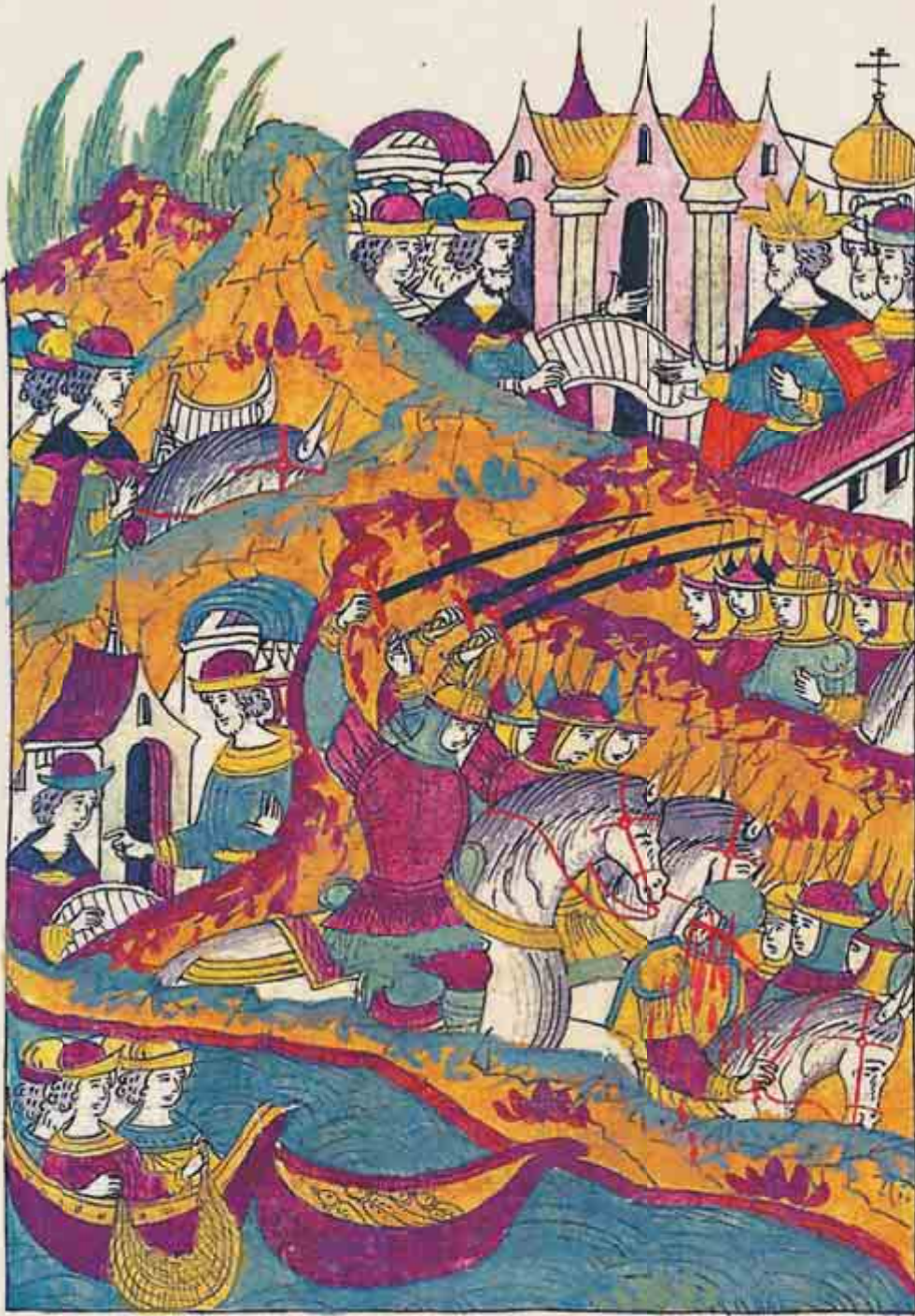
и князь Петр с това-
 рищами послал голов
 с боярскими деть-
 ми, и головы во всех
 городках расположи-
 лись, и черных людей
 к присяге привели.



О присылке от воевод из Свяги.

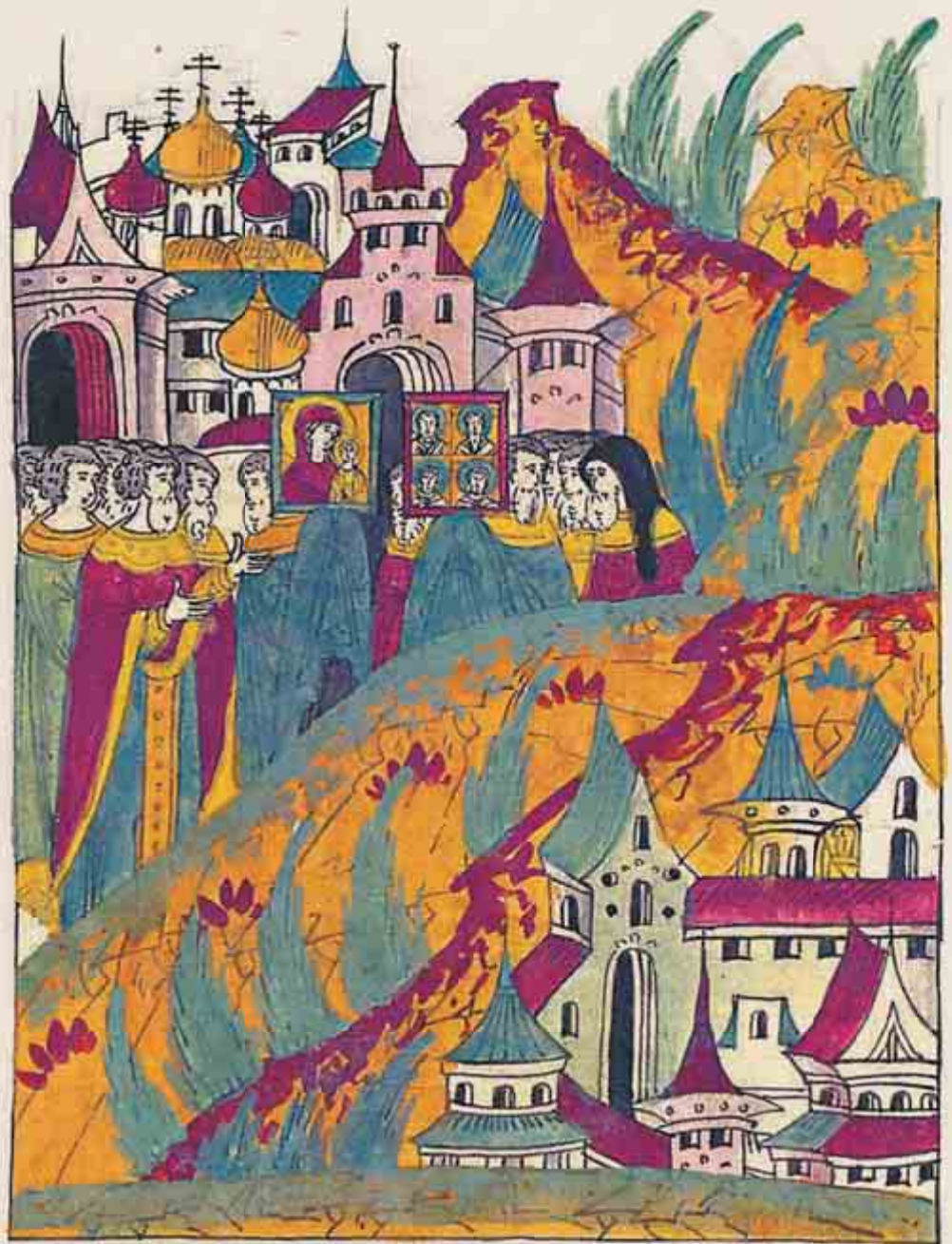
В том же месяце июле писали воеводы из Свяжского города: приходили крымцы на Горную сторону войной, и горные люди, собравшись, Кочак-князь с товарищами, разбили наголову и пленных всех освободили; а крымцев было 300 человек.

Оприсылакеѡ по ешодѣ изъ свѣги .
 того же мѣсяца июля , писали по ешодѣ .
 изъ свѣгѣжскаго горѡда приходили
 крымцы на горную сторону войною
 и горные люди кочакъ князь со товари
 щемъ собраше побѣди наголову . и по
 лѣнѣ все ѡполѣнили . а крымцевъ
 было триста человекъ .



То҃го мѣца писмѣ пол҃ги ꙗ҃панѣ клоушинѣ
 приходилѣ крымцы на рыболовѣ ꙗ҃на
 пол҃ге по оубѣкомѣ . ꙗ҃панъ на нѣ при
 шелъ . ѡ҃ немъ ꙗ҃ла ѡ҃на . ꙗ҃на ѡ҃ нѣ
 наголовѣ . былѣ крымцо ꙗ҃стѣ ꙗ҃
 члѣкъ . доуѣкло нѣхъ шестѣ члѣкъ
 ѡ҃на

В том же месяце
 писал с Волги
 Иван Клушин:
 приходили крымцы на
 рыболовов на Вол-
 ге под Увеком, Иван
 против них выступил,
 а с ним вятчане, раз-
 бил их наголову; было
 крымцев 100 человек,
 а ушло их 6 человек.

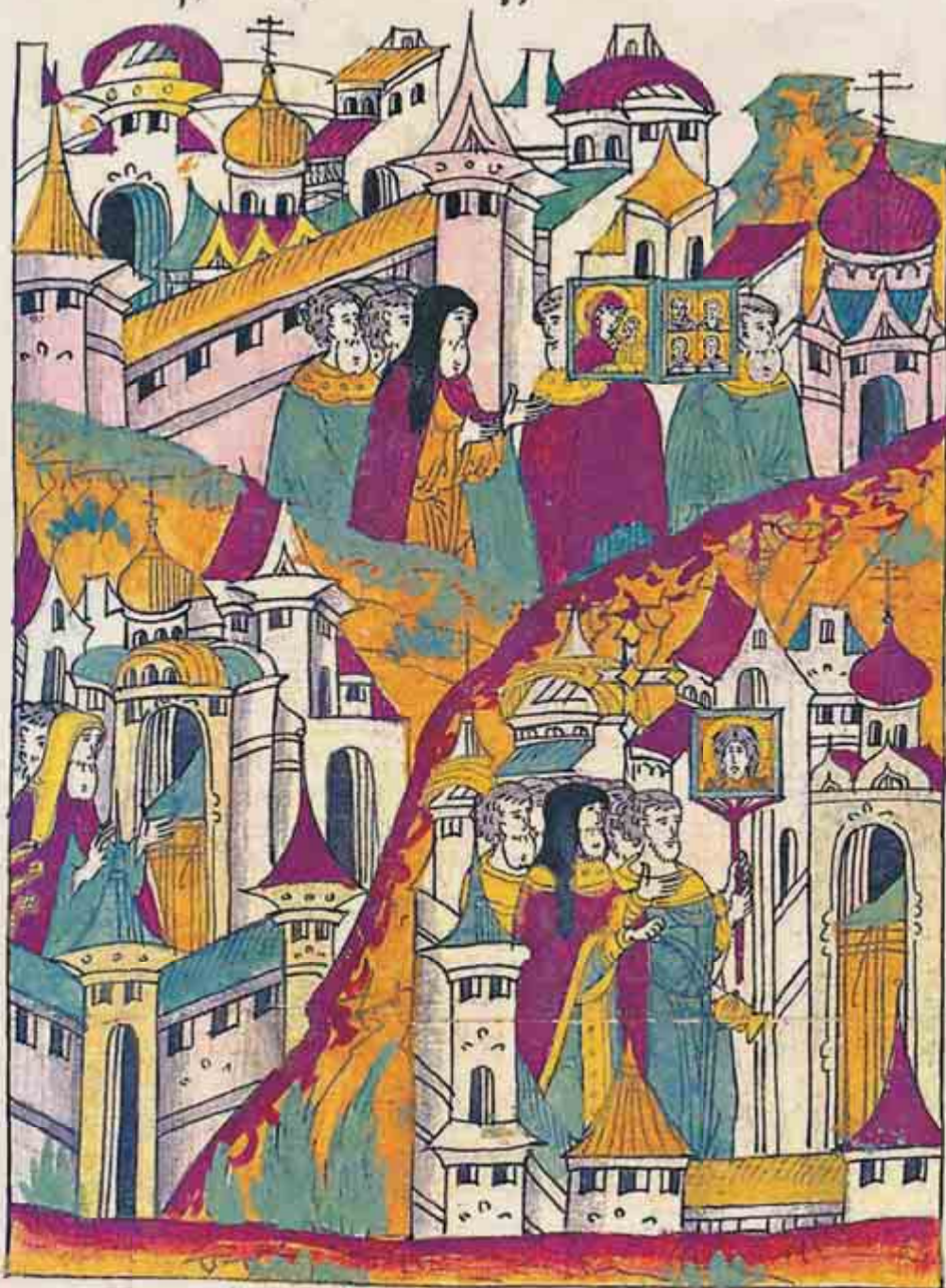


В месяце августе в 9 день. О приходе чудесных икон из Ругодива в Москву: иконы Пречистой Богоматери и другой иконы – Николы чудотворца. Пришли две иконы из Ругодива в Москву, на одной иконе (изображен) образ Пречистой Богоматери Одигитрии с Предвечным Младенцем, на другой иконе – образ Николы чудотворца и Власия Ве-

мца августа. А де шприходешюны
 образы из ругодива к москве
 шобразь прутыа бго митри. а дрго
 образь николы чудотворца. При
 шидоу иконы из ругодива к москве
 на шдной иконе шобразь прутыа бго
 митресопредвечнымъ младенцемъ
 одигитриа да на дргои иконе шбра
 николы чудотворца. да шлааце

ликого да Козьмы . и Даміана .

ликого, и Козьмы
и Даміана.



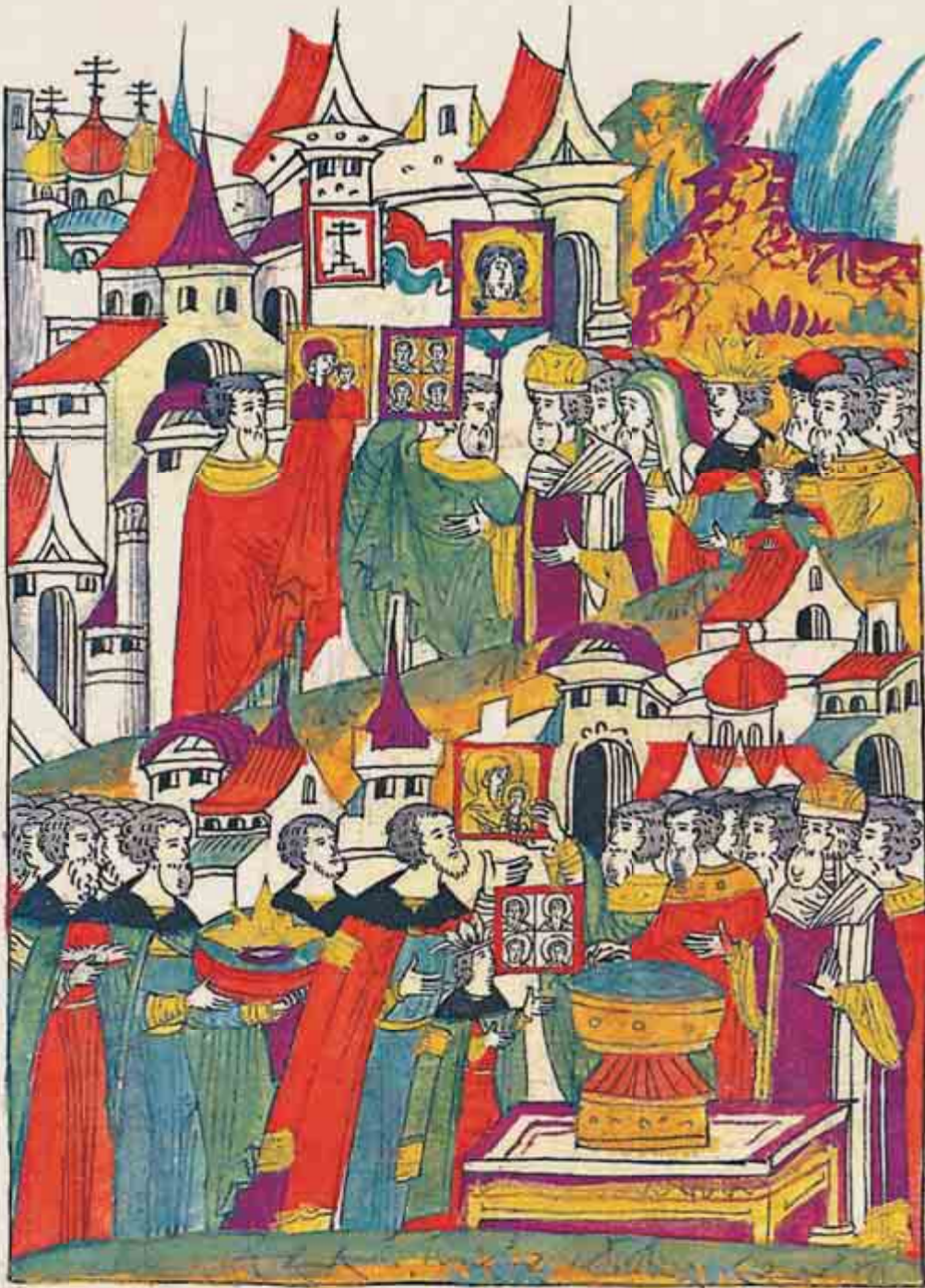
Яспѣмистѣми іконами архіепітѣ
пимина нѣноугородѣцкой . прісламѣ
архімандритѣ юрьевскаго парфоло
мѣа . да протопосодѣискаго дми
тред . которіе прѣгодне . ювше
городѣ цркви и городѣ обітани . и со
бразы прішди .

С теми святы-
ми иконами
архиепископ
Новгородский Пимен
прислал архимандрита
Юрьевского Варфо-
ломея и протопоса
Софийского Дмитрия,
которые в Рюгодиве
и Вышегороде церкви
и город освящали, они
и с иконами пришли.



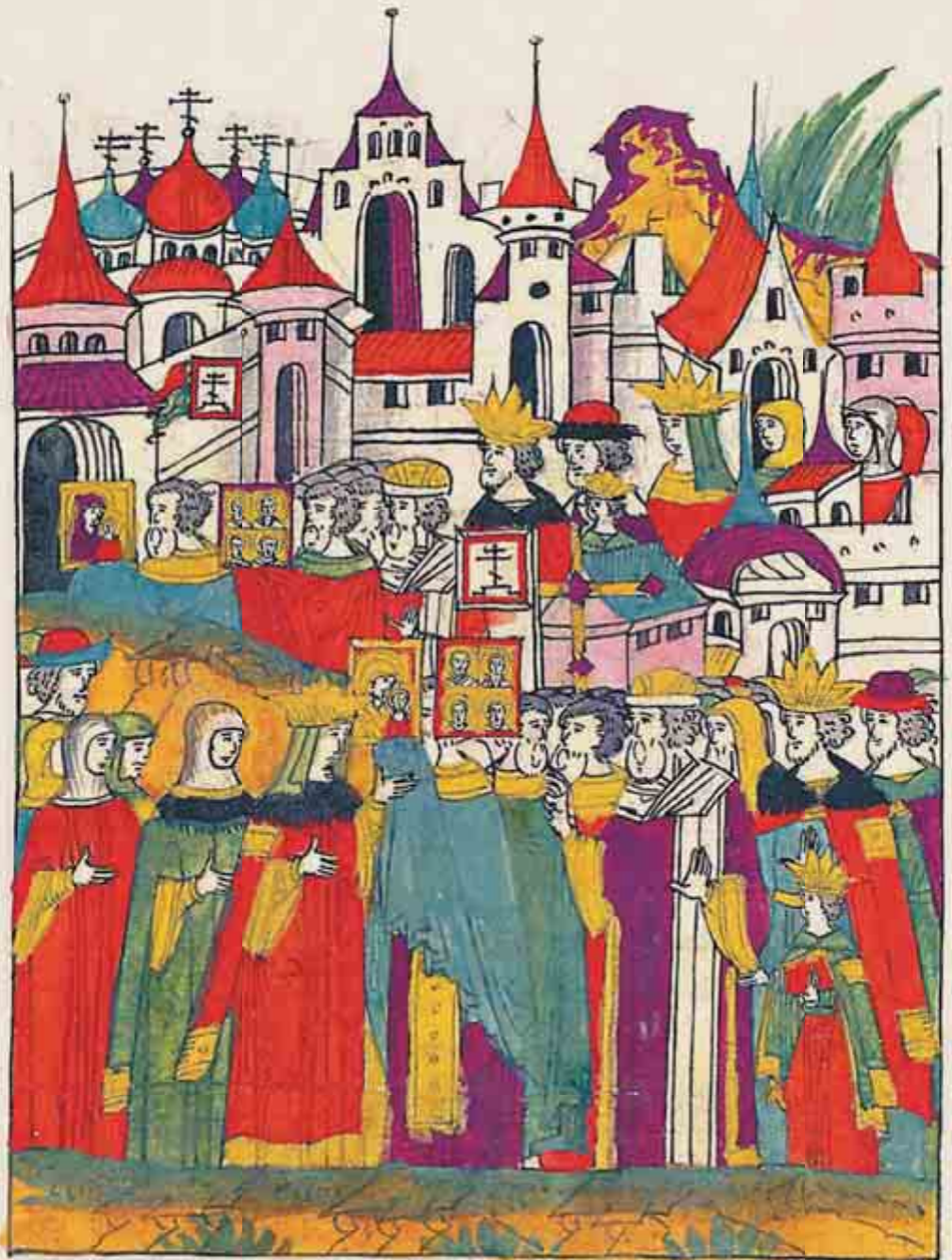
И царь и великий князь и его сын царевич Иван Иванович, и его брат князь Юрий Васильевич, и митрополит Макарий со всем освященным собором, и весь царский синклит, и множество народа встретили иконы у церкви Пятницы Ржевской.

И царь великий князь и сего црпичь
 иванъ ивановичъ . и братъ его князь
 юрий Васильевичъ . и митрополитъ
 макарей со всемъ освященнымъ со-
 боромъ . и сесь соунисли пть цркой .
 и мншжества народа сепрѣтти и
 образы оупа птницы
 оуржепейскѣ ;



И поутѣ моленіа сопершнцѣ . И водоу
 сцапта . и чудотворныя образы лю
 безно целшпашѣ . и вѣдѣ и прѣтїонего
 бго мїтри . И великимъ чудотворцо
 целіе вѣгодареніе шѣ здали .
 и поидоша вобра
 зы шгорѣ

И тут молебен
 отслужили,
 и воду освя-
 тили, и чудотворные
 иконы любезно цело-
 вали, и Богу и Пре-
 чистой Его Бого-
 матери, и великим
 чудотворцам великое
 благодарение воздали,
 и пошли с образами
 в город.

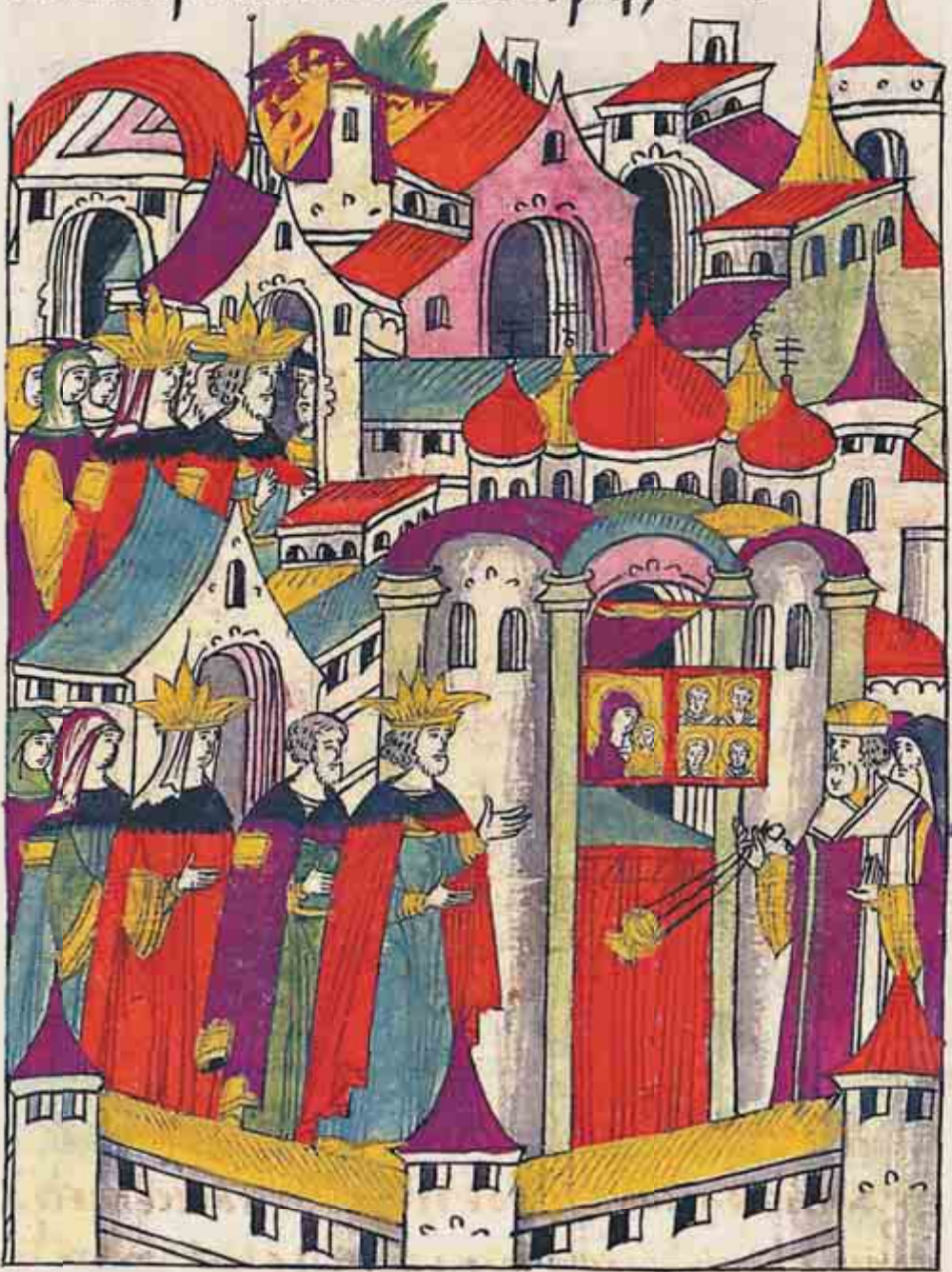


И встретила
за городом
за Ризполо-
женскими воротами
чудотворные образы
царица и великая
княгиня Анастасия,
а с нею (супруга)
князя Юрия Василье-
вича княгиня Ульяна,
а с ними множество
воярынь; и осенив
себя крестом у об-
разов Пречистой
Богоматери и великих
чудотворцев и любез-
но приложившись ко
всем иконам и крестам
честным,

И цѣлѣвала за горѣдомъ зарію зѣло
женки мнѣ орѣтны . чюдотворны
образы . црца велика княгини Ана-
стасія а с нею княжею рѣца пасиліеши
чакннннннннннн . да сннннннннннн
стѣ шокотарынь . ноу образѣ прѣтѣ
кто мнѣ великнхъ чюдотворцѣ
знамена сѣ . и любезно целова сѣ
ноу сѣ образѣ . и крѣстѣ чѣтны

и оумитрополюша в ѿеміе приндѣшѣ
 и поидоша за образы шкѣпесоу црѣмѣ
 и митрополитомъ во градъ

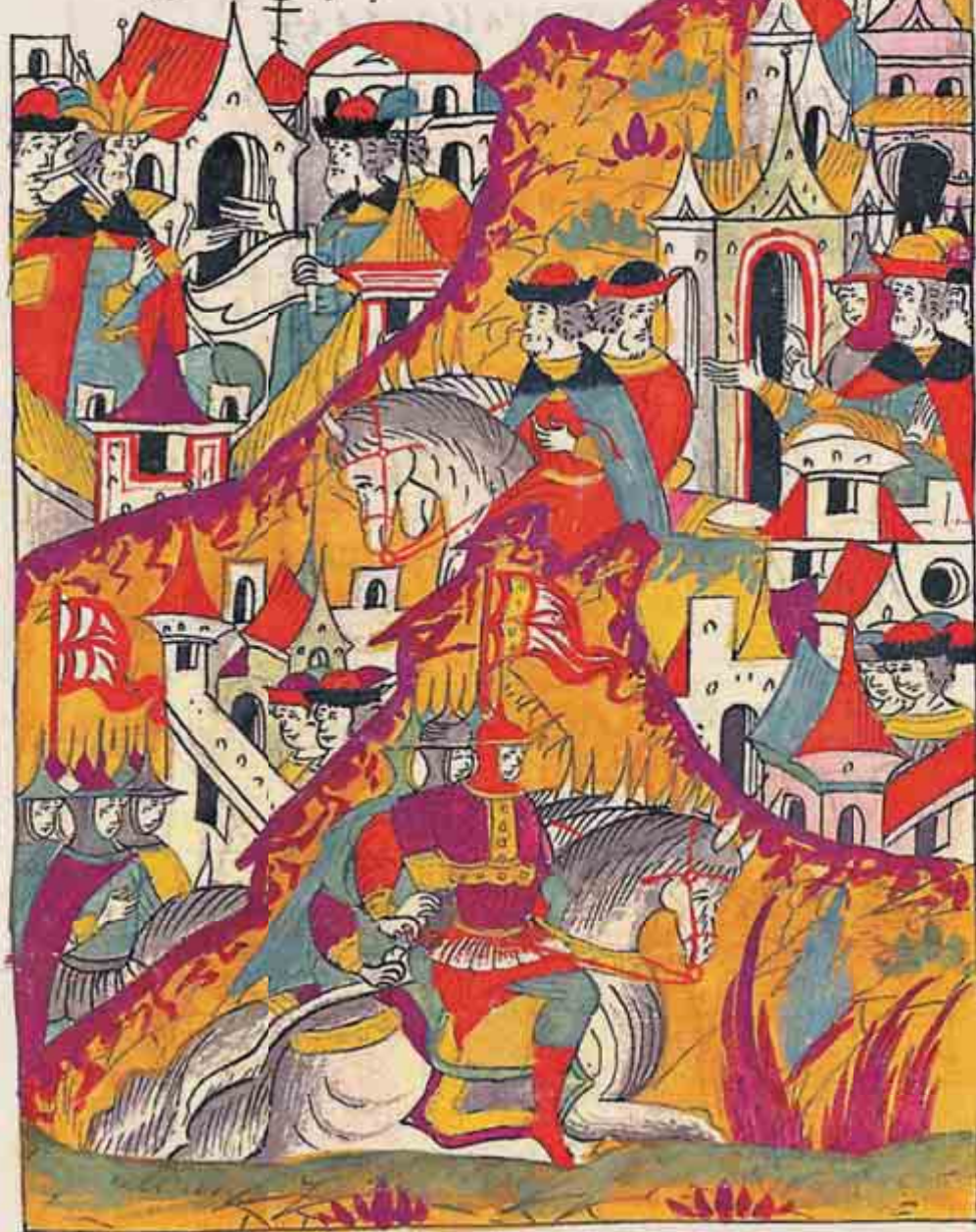
и приняв благослове-
 ние у митрополита,
 пошли за образами
 вместе с царем и ми-
 трополитом в город



и в соборную апо-
 стольскую церковь
 Успения Пречистой
 Богоматери. И, отслу-
 жив молебен, митро-
 полит служил обедню
 со всем собором,
 и царь после обедни
 пошел в свой царский
 дом, радуясь

и благодаря Бога и Пречистую Богородицу, и великих чудотворцев.

и кляго даръ бга и прчпюубцх. велик
и чудотворца .

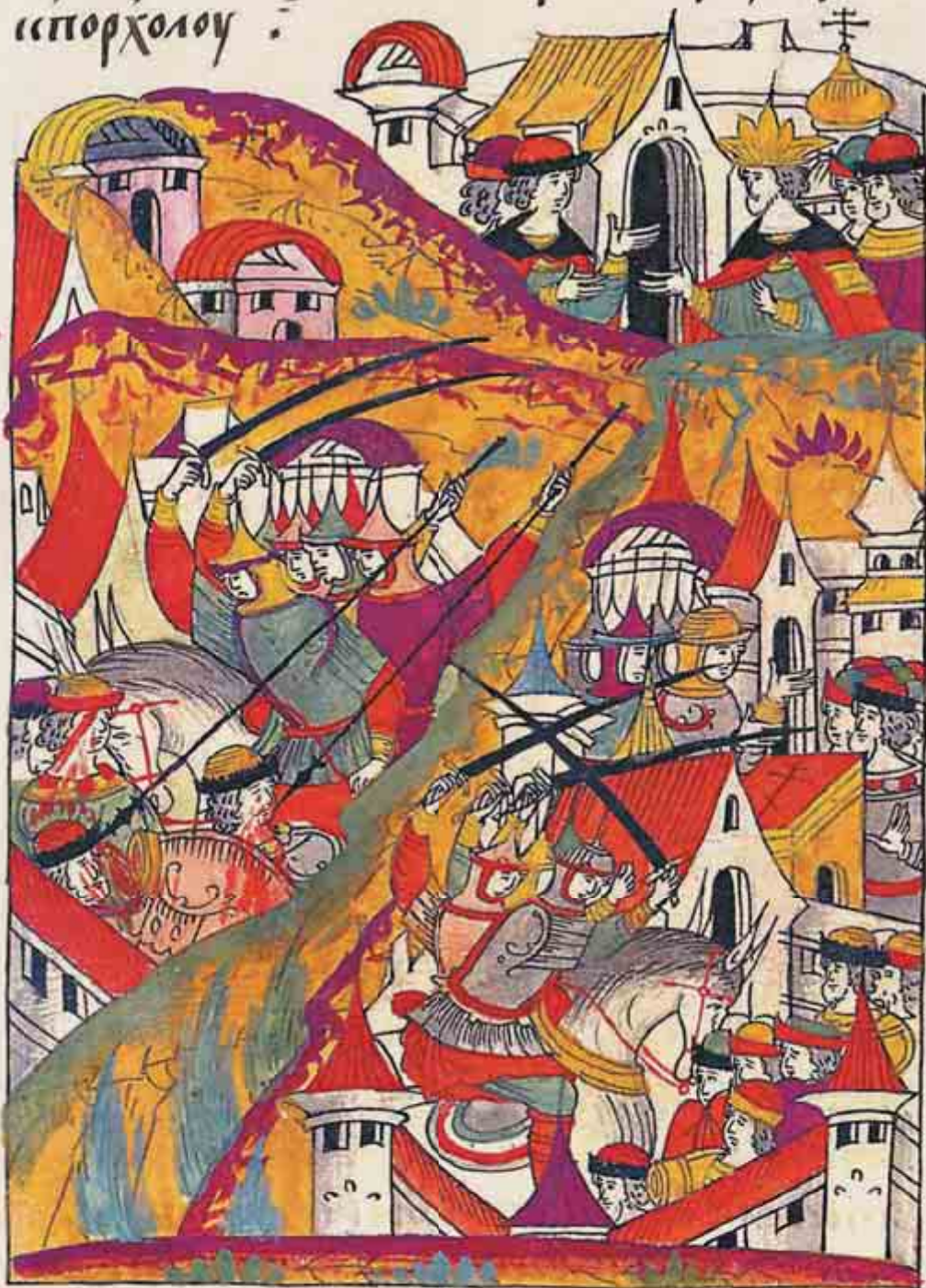


Взятие Раковорское и Порхолское немецких городов. В тот же день приехал к царю и государю от воевод из Юрьева князь Даниил Ростовский с товарищами, а говорили следующее: посылали бояре и воеводы, князь Петр Иванович Шуйский с товарищами, голов Бориса Колы-

взати е раковорское и порхолское немецких
городов . того же дни приехал к царю
и государю от воевод из юрьева князь даниил
ростовский с товарищи . и царю и государю
а князь шуйский посылал бояре воево
ды князь петра шуйского и чюшуйской
столицы . голов колы-

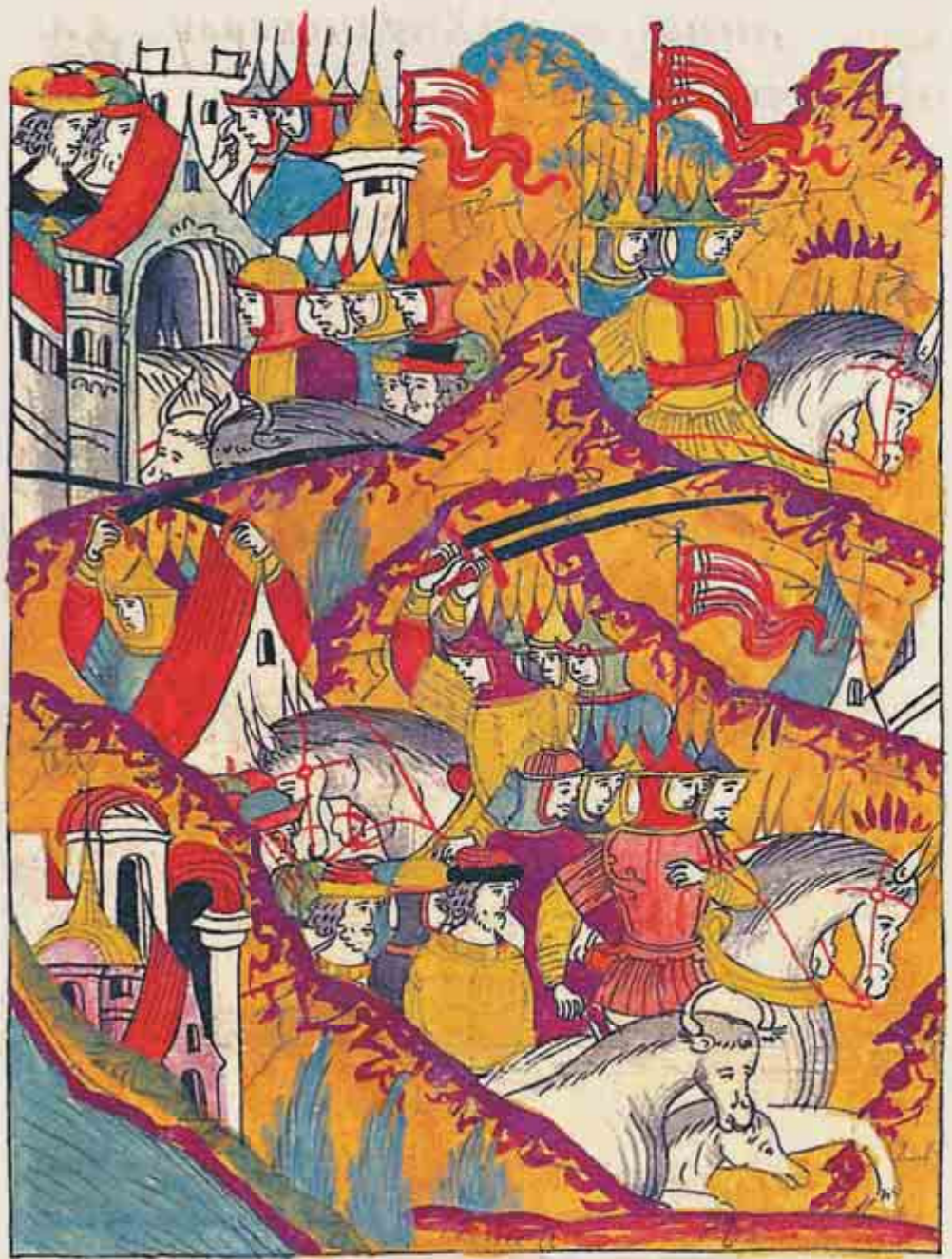
чѡдѣ . ии нѣ голѡвѣ краковороу . да
к порхолоу .

чева и других к Рако-
бору и к Порхолу.



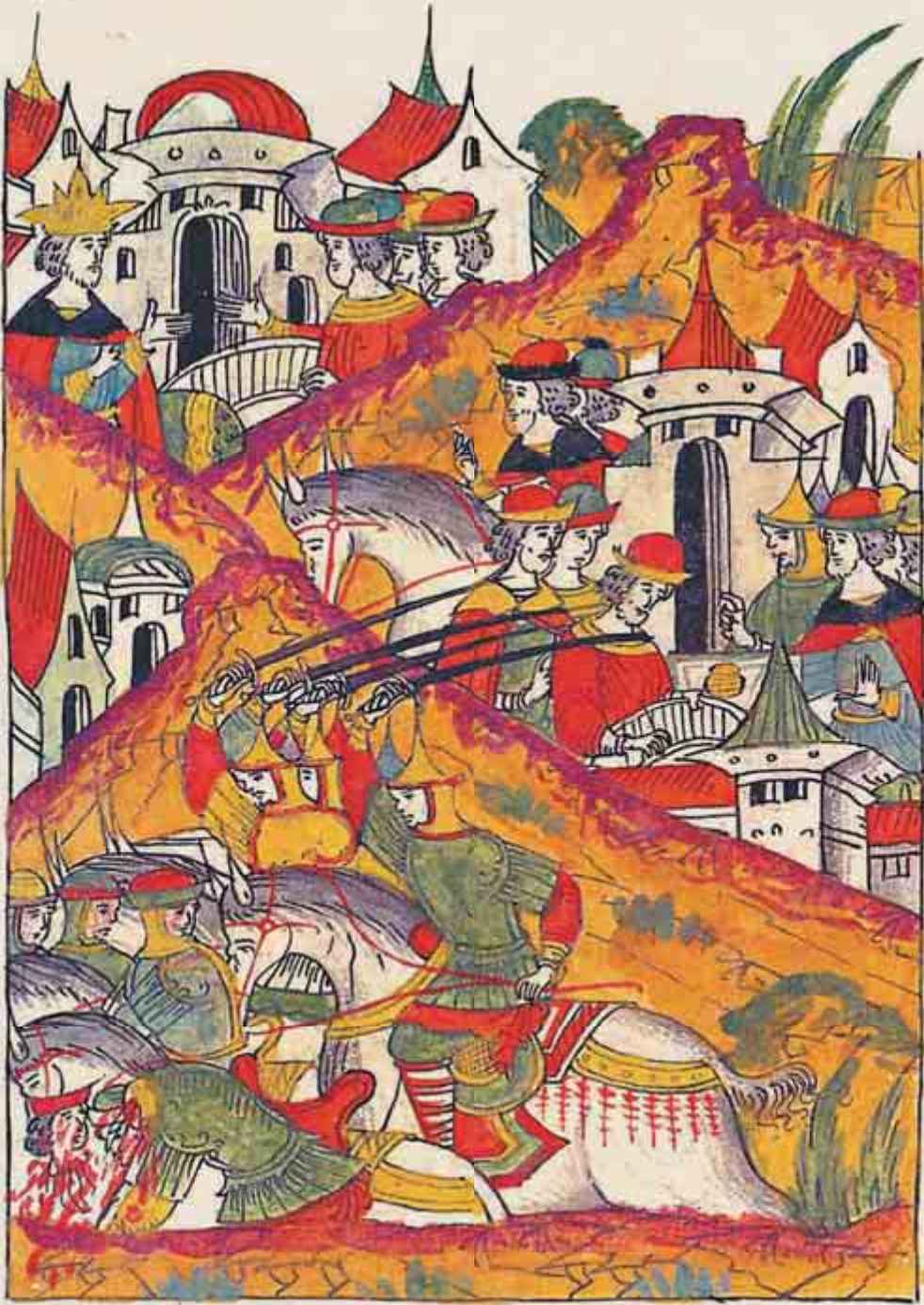
И голѡвы раковѡрѣ и порхѡвѣ взяли . а кнѣ
зѡвѣ изъ городѡвѣ пы поустили . а те
рныи люди и пѣсѣдѣрю приложили и
права дали . что имѣ не ѡстоупны
быти . и до пѣсѣ
ка
дѣря .

И головы Ракобор
и Порхол взяли,
а князьков из
городов отпустили;
а все черные люди
к государю присоеди-
нились и присягу дали,
что им быть неотступ-
ными от государя до
века,



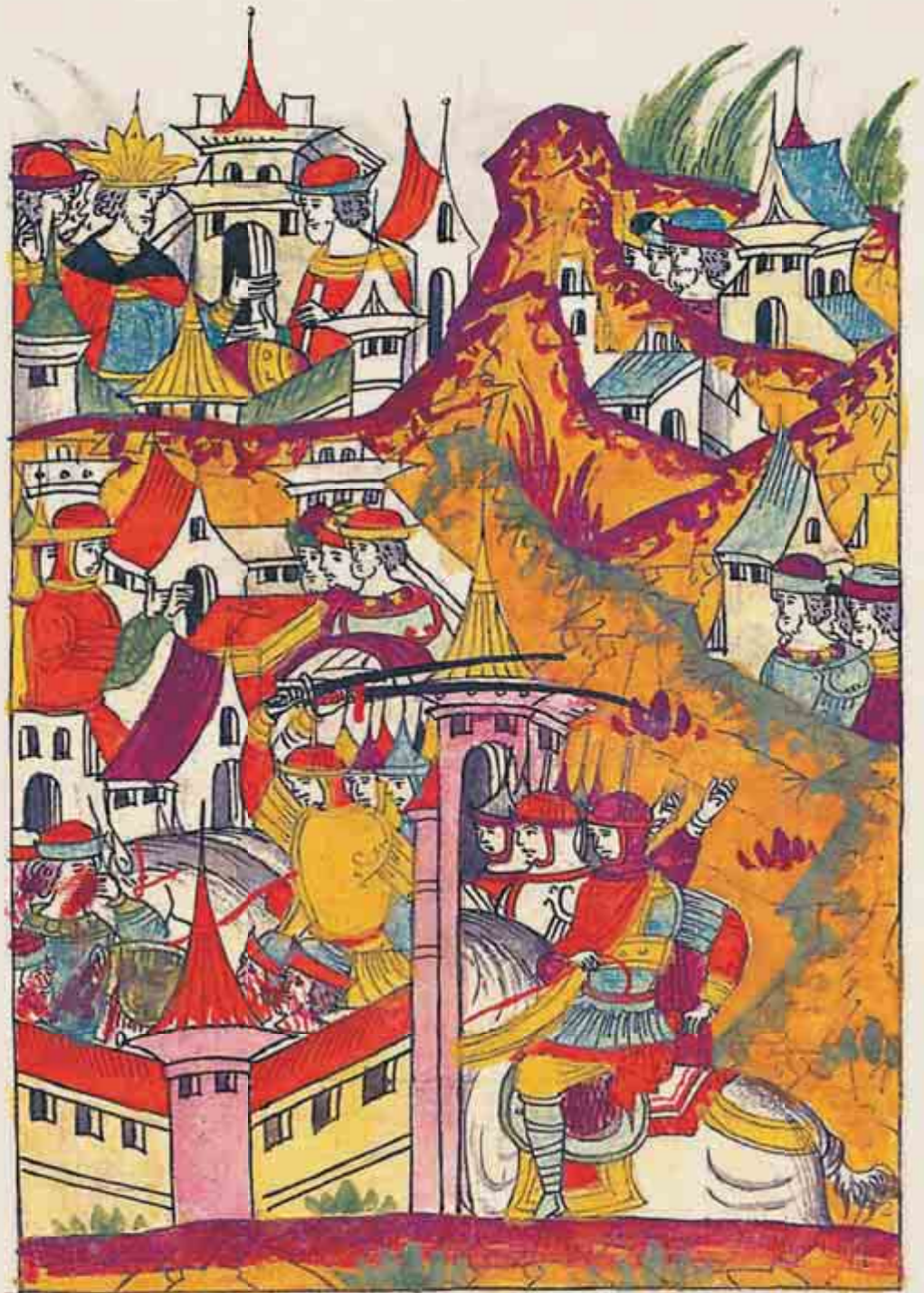
и посылал Борис Кольчев с товарищами от себя князя Никиту Приемкова с товарищами завоевывать Кольванские места, и князь Никита воевал за 10 верст от Кольвани и пленил людей, захватил много имущества, и пришли они в Ракобор здоровыми со всеми людьми.

И посылалъ Борисъ Кольчовъ съ товарищи
 щн . ѿ себя князя Никиту Приемкова
 съ товарищи завоевывать Кольванские
 места . и князь Никита воевалъ за
 10 верст отъ Кольвани и пленилъ
 людей . захватилъ много имущества .
 и пришли они въ Ракоборъ здоровыми
 со всеми людьми .



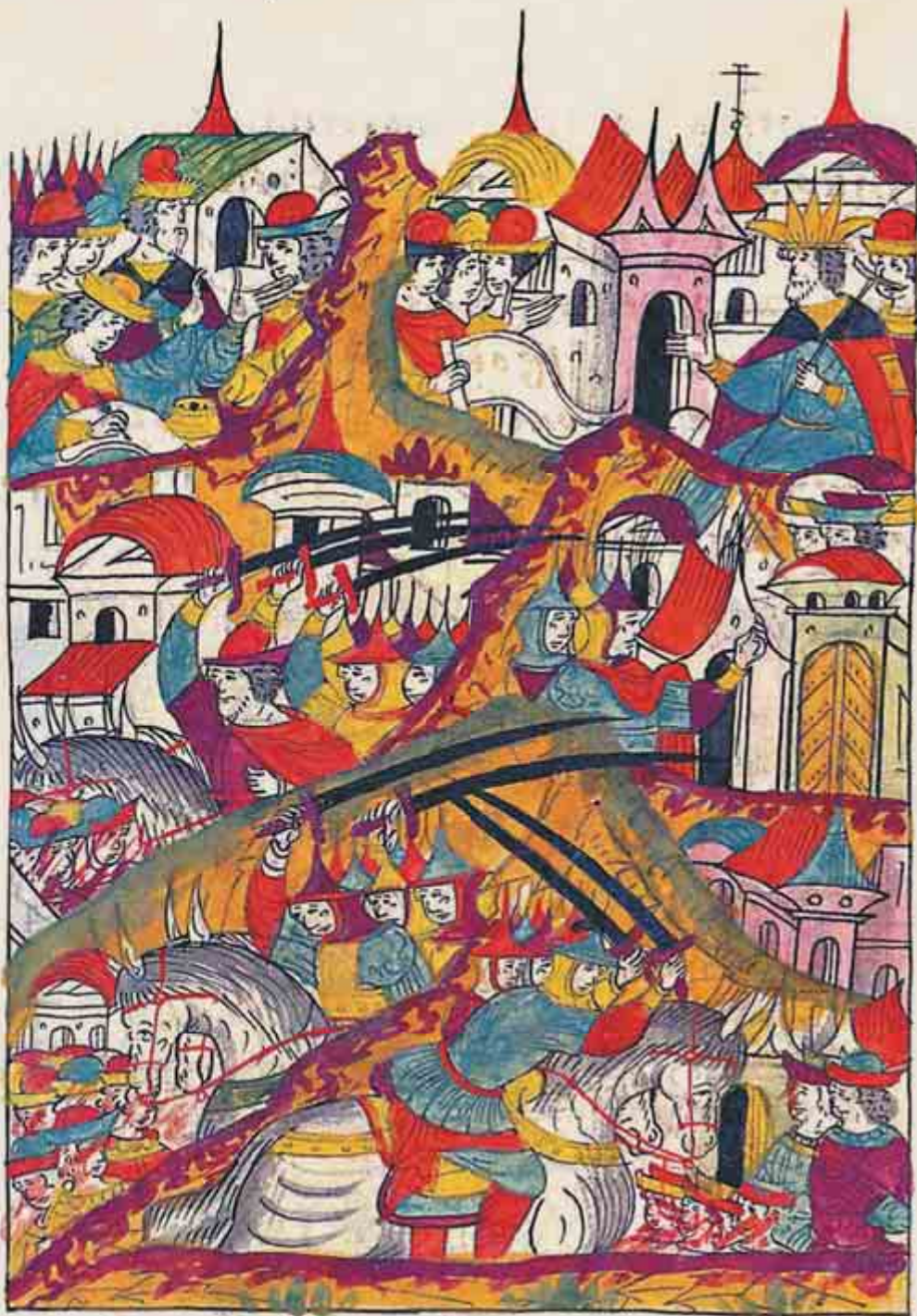
ВЪЗЯТІЕ ЛАЮСКОЕ НЕМЕЦКОГО ГОРОДА
Того мѣсяца писали к царю и великому князю
изъ Лаяускаго города . Павелъ Заболѣцкѣ .
Дядѣмъ Пешнакомъ Шинѣмъ изъ Сы-
ренска по дѣрѣшѣ Пельнѣю к Ракоборуу .
и сказали заставицу немецкую изъ
Лаяуска стѣны . и ѡмѣнѣху ихъ
мѣць прииди . и побѣди наголовѣ .

Взятие немецкого го-
рода Лаяуса. В том же
месяце писали к царю
и великому князю из
города Лаяуса Павел
Заболоцкий и Дядн
Вешняков; шли они
из Сыренска по госу-
дареву велению к Ра-
кобору и встретили
немецкую заставу из
Лаяуса, и они против
тех немцев сразились
и разбили их наголову;



и пришли к Лаюсу, и Лаюс взяли, а князька и других немцев из города выпустили, а все черные люди к государю присоединились и присягу дали за весь уезд, что им быть от государя неотступными.

И пришли к Лаюсу, и Лаюс взяли, а князька и других немцев из города выпустили, а все черные люди к государю присоединились и присягу дали за весь уезд, что им быть от государя неотступными.

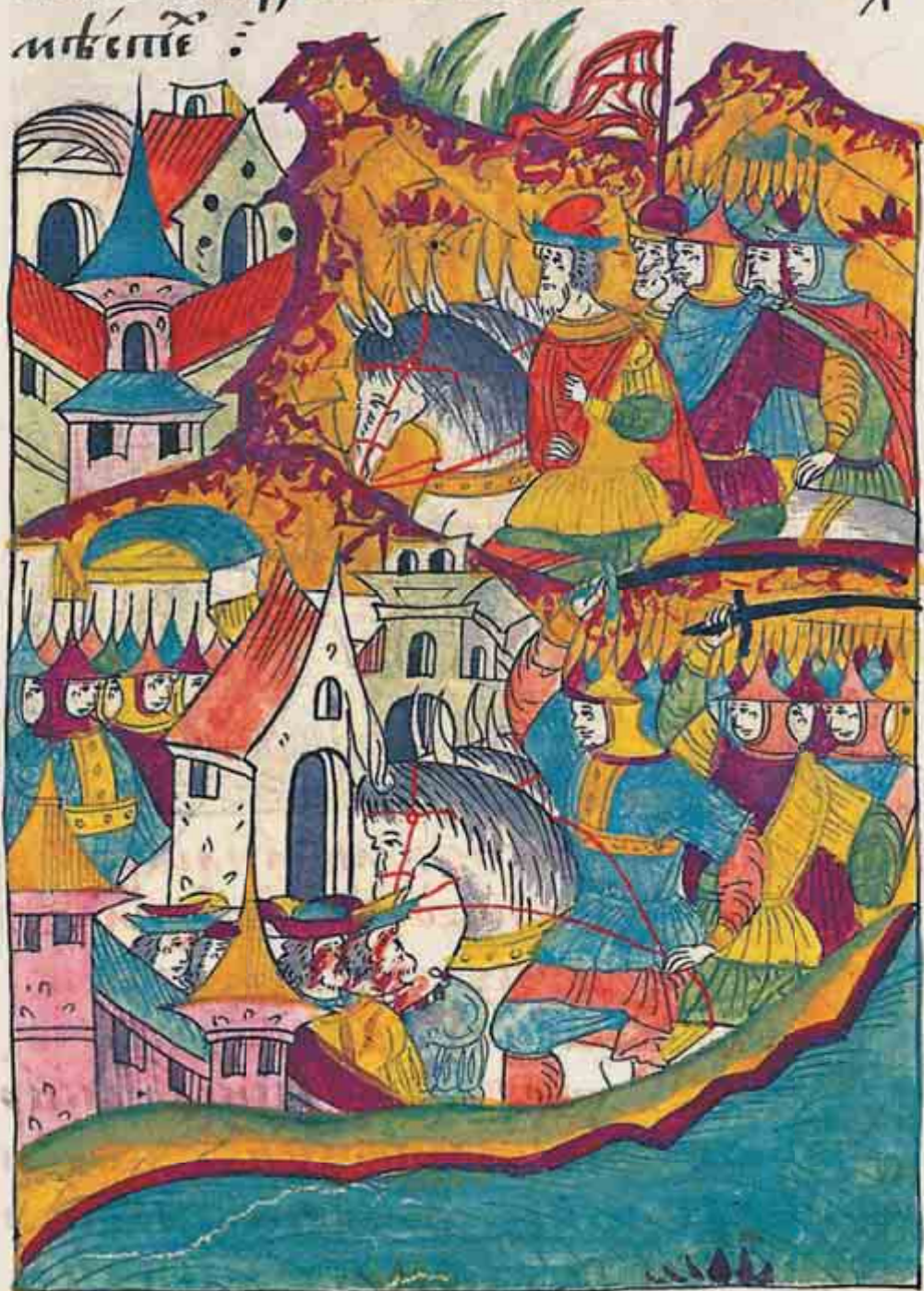


Писалъ к ѡ гдѣрю князь михаилъ репнинъ
 чѣто поехалъ пайдоускнѣ и колыванскнѣ
 и велианскнѣ мѣста и людеи
 немецкнѣ побилъ и горѡхторчѣ
 борѣцъ залъ . Того мѣца писалъ къ црѣ
 великому князю поедоу князь михаилъ
 петровичъ репнинъ . чѣто бжѣи
 мрдѣи мѣцъ залъ и нѣторѣ докъ по

Писал к государю князь Михаил Репнин, что завоевал найду-ские и колыванские, и велианские места и немецких людей побил, и город Хторчбор захватил. В том же месяце писал к царю и великому князю воевода князь Михаил Петрович Репнин, что Божьим милосердием взял он городок По-

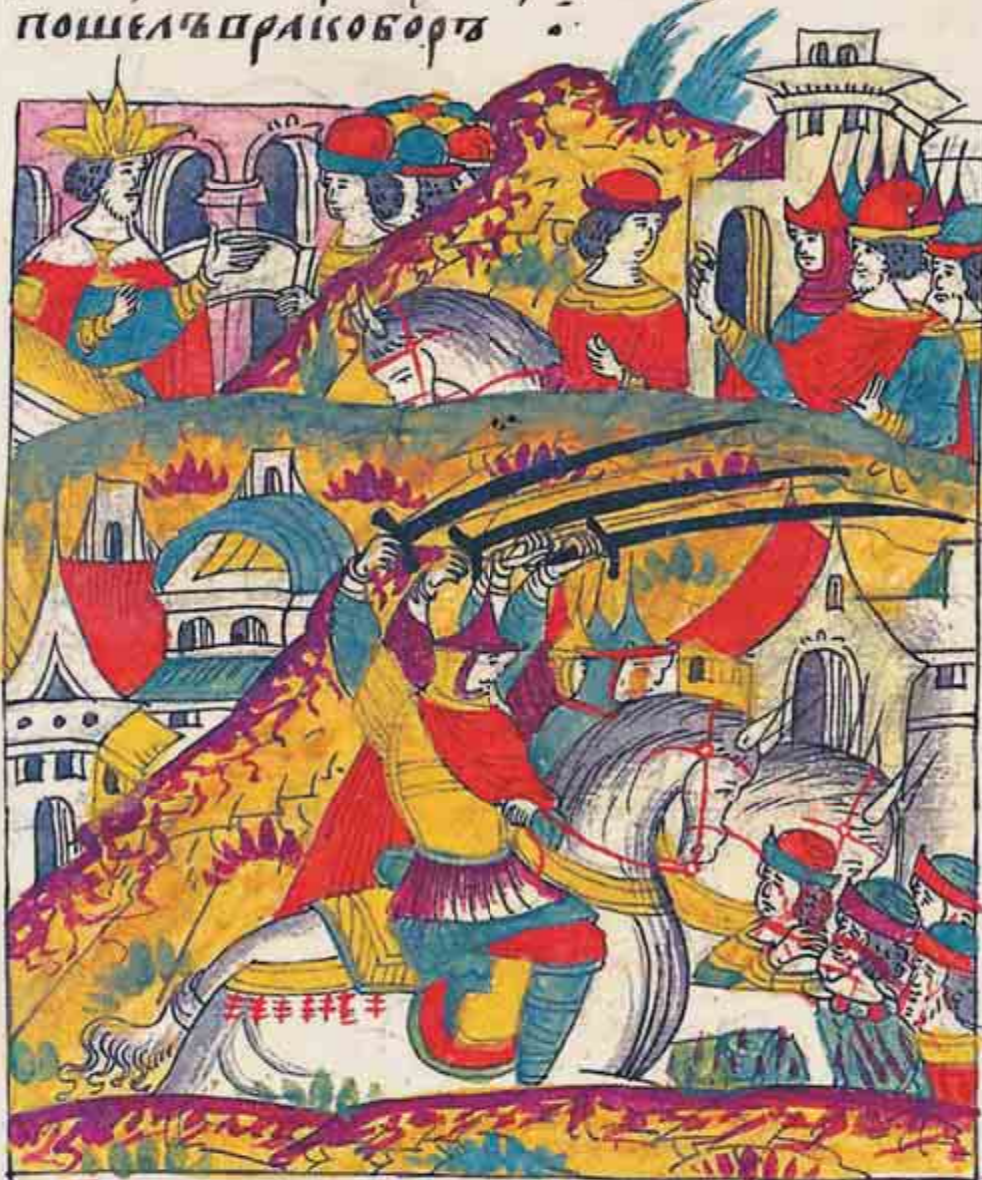
тушин, а ходил с ним Павел Заболоцкий и Ждан Вешняков к городу Пайдусу, и у Пайдуса посаде, и многих людей побил в посаде, и завоевал Пайдусскую округу и Кольваньскую, и Вельянскую, и людей побил во многих местах.

тѹшиннѹ . а дохди лѹбимнѹ пѹделѹ
Заболѹцкѹ дѹждѹнѹ пешнѹкоу
и горѹдоу хпѹдоу соу . ноу пѹдоу са
посадѹ пожегѹ . и людеи побилѹ на по
саде мнѹгѹ . юе пѹдѹ пѹдоу кѹе
мѹста . и колыпаньскѹе . и велья
нскѹе и людеи побилѹ по мнѹгѹх
мѹстѹ :



И пришли князь Михаил с товарищи к морю к городку Хторчбору, по-русски Белый город, и Белгород на море взяли, и людей побили, и князь Михаил с товарищи город осадил, а сам пошел в Ракобор.

И пришли князь Михаил с товарищами к морю к городку Хторчбору, по-русски Белый город, и Белгород на море взяли, и людей побили; и князь Михаил с товарищами город осадил, а сам пошел в Ракобор.



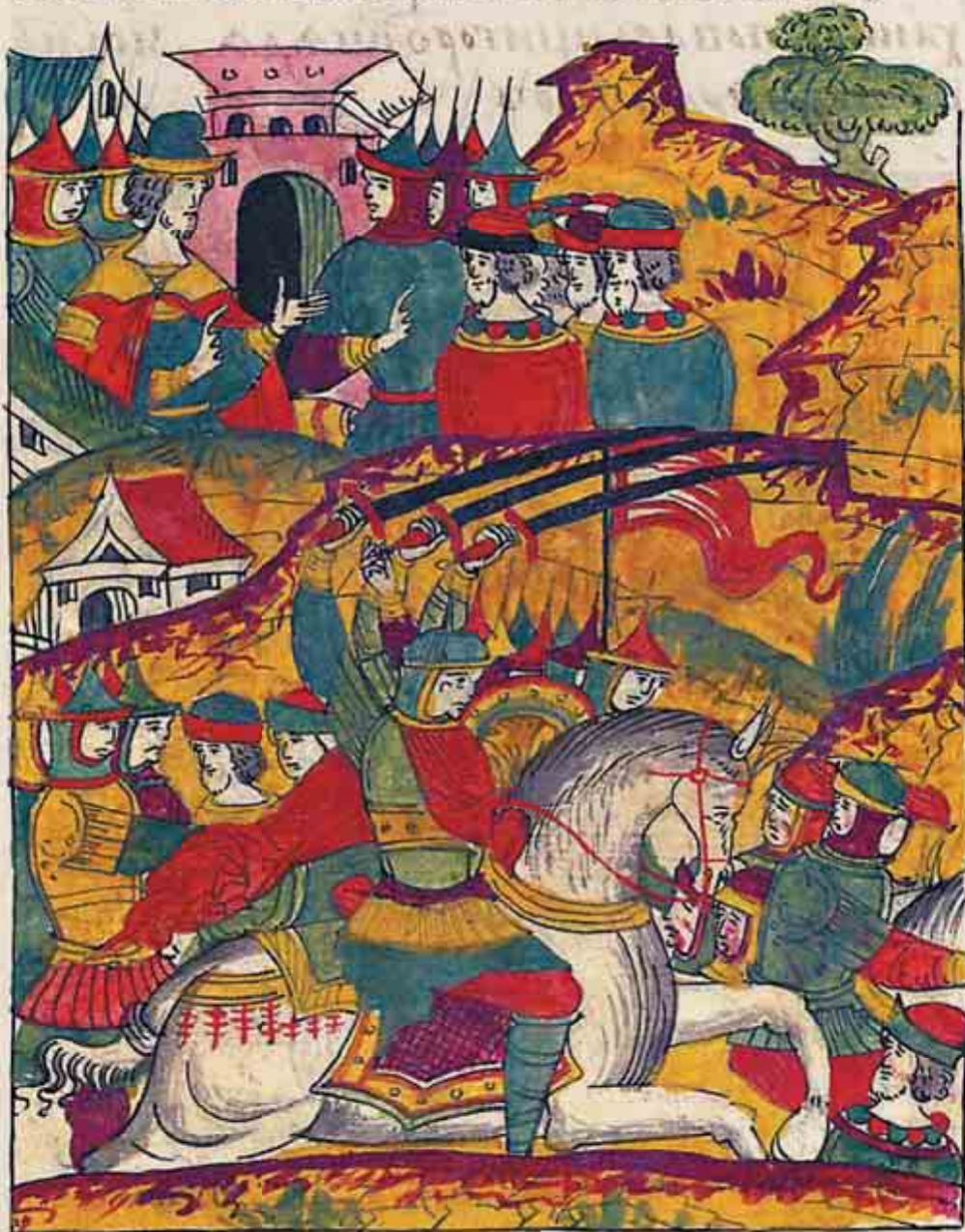
И князь Петр Шуйской чинил поезде к севе мѣстѣ. И поезде немецкой мала индрика да кашпир да иные нѣцѣ. Тогда же прислали поезде из Юрьева князь Петр Иванович с товарищи

Писал князь Петр Шуйской, что завоевал кесские места и немецких воевод пленил: Индрика, Кашпира и других немцев.

В том же месяце прислали воеводы из Юрьева, князь Петр Иванович с товарищами,

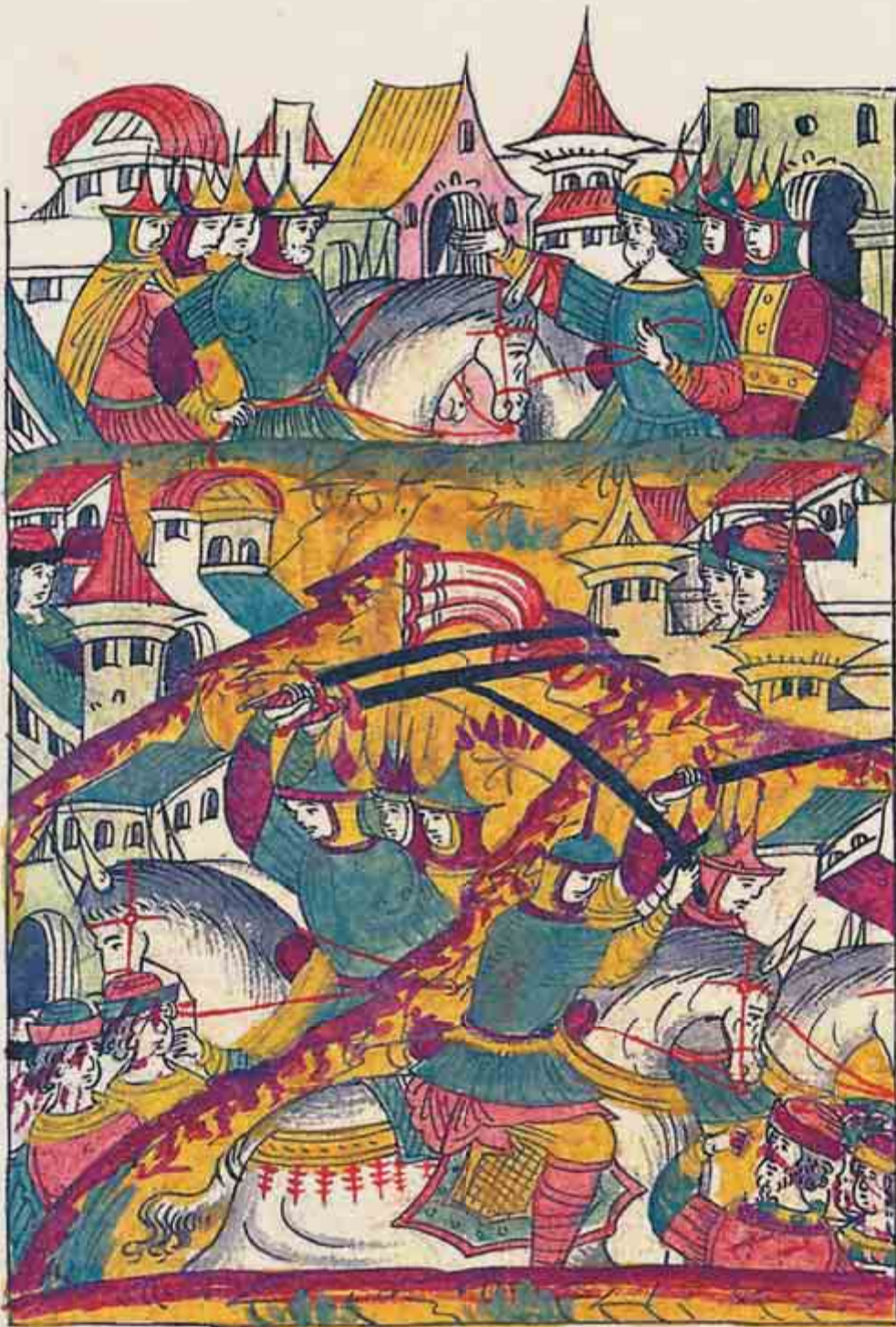
князя Никиту Кропоткина с товарищами. Посылали князя Никиту завоевывать Кесскую округу, и князь Никита и другие головы завоевали многие окрестности.

иъ ѿ никиты кропоткина съ поарыци
посыла никиты ѿ никиты поуде патникъ
къ мѣстѣ . и къ ѿ никиты . и ные
голови поудали многи мѣста .



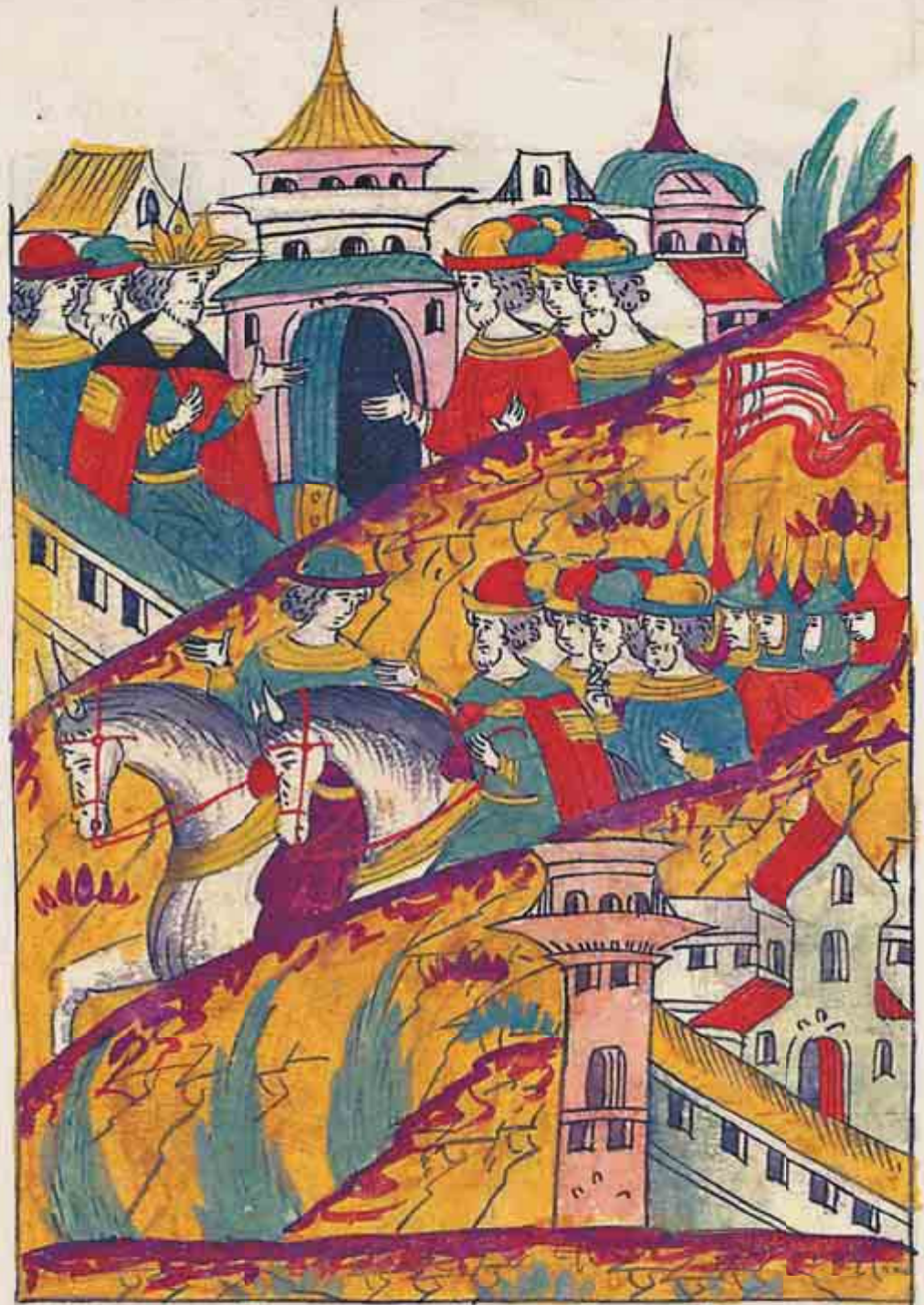
И выступили против них немцы Индрик и Кашпир со многими людьми, но князь Никита с товарищами разбили их наголову и немецких воевод Индрика и Кашпира пленили, а других немцев к воеводам привели.

И приходил на мѣсто . и индрикъ
да кашпиръ . со многи людемъ . и
къ никиты съ поарыци поби много
люде . воевод немецких индрика и кашпир
пойма . и нынѣмъ . к воеводам привели .



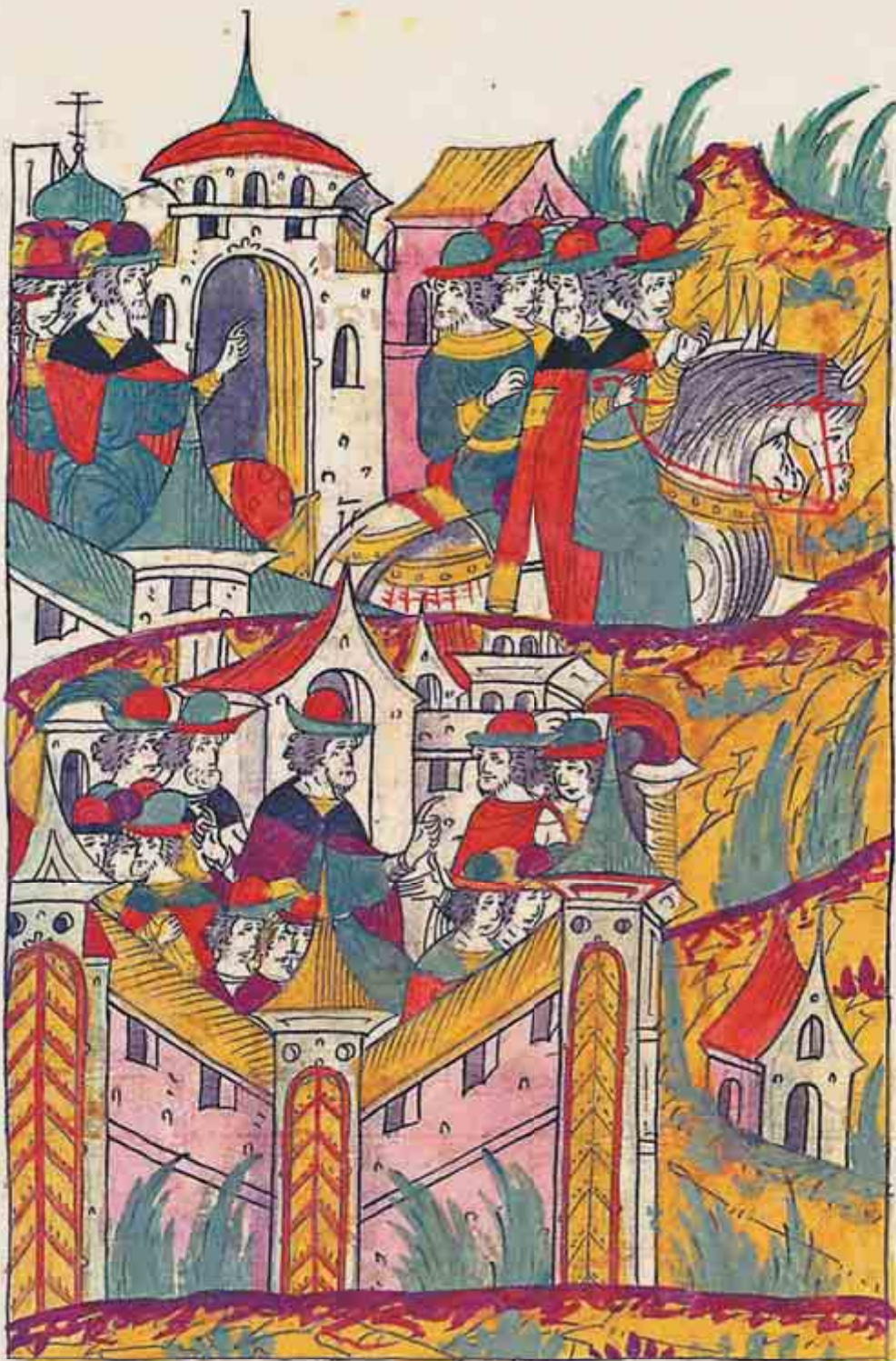
Да посылалъ по еподы голшцы же кгопью
 да кгобиню по епапи . и голшцы по
 сални шгге мѣста и по вилнино
 гихтанѣ мѣць . а сами голшцы сошли
 шъ юрьешъ к по еподѣ .
 далъ бгъ здо
 ропо .

И посылали во-
 еводы голо-
 ве завоевы-
 вать Говью и Голбин,
 и головы завоевали
 многие окрестности
 и убили многих нем-
 цев, а сами головы
 собрались в Юрьев
 к воеводам, дал Бог,
 здоровыми.



Велел государь во-
еводам, князю Петру
Шуйскому с товари-
щами, к себе приехать.
И царь и великий
князь велел боярам
и воеводам приехать
к себе, князю Петру
с товарищами,

Велѣлъ царь по еводамъ и князю Петру
Шуйскому усто царыщникоу въ хлѣ-
бѣ. И царь и великий князь велѣлъ бояромъ
и еводамъ въ хлѣбѣ и въ
и мѣсяце
перехото
цары
щи

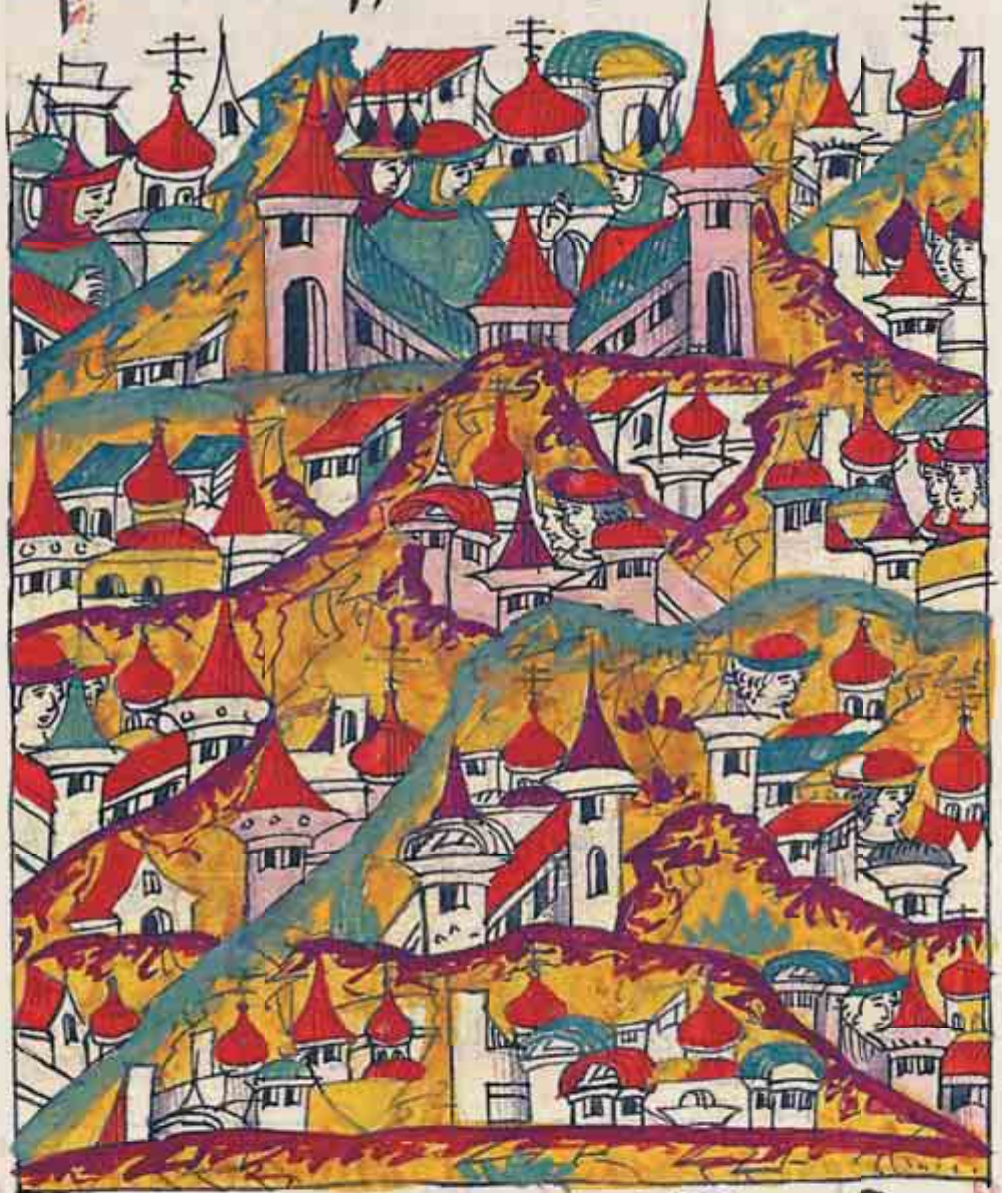


ДѢЮЮРЬСѢНАГОДЪГДРЬПОСЛАЛЪПОЕДО
 СПОНУЪБОЯРИНА . КНѢЗЯ ДМИТРЕА
 ІВАНОВИЧА КЪРАТЦЕА . ДАШКОЛНИ
 ЧЕГОПАСИЛІА ДМИТРЕСНУА ДАНИЛОА
 ДМОКНѢСЕМЖЕ ДМИТРЕПОЕДО КНѢЗЯ
 ПЕТРАЩЕПИНА . МИХАИЛА ПЕТРОА
 ГОЛОВИНА . ФЕДОРА ІВАНОВИЧА БУТУР

▲ в Юрьев на год
 государь послал своих
 воевод боярина князя
 Дмитрия Ивановича
 Курлятева и околь-
 ничего Василия Дми-
 триевича Данилова,
 а с князем Дмитри-
 ем – воевод князя Пе-
 тра Щепина, Михаила
 Петровича Головина,
 Федора Ивановича
 Бутур-

лина, князя Антона Ромодановского. И велел государь воеводам князя Дмитрия ворота разделить и беречь свое и земское дело.

ЛИНА . КНЯЗЬ АНТОН РОМОДАНОВСКОГО . И ВЕЛЪ ГОСУДАРЬ ВОЕВОДАМ КНЯЗЯ ДМИТРИЯ ВОРОТА РАЗДЕЛИТИ . И БЕРЕЧЬ СВОЕГО ДѢЛА , И ЗЕМСКАГО .



И всего немецких городов государь воеводы взяли в 66 (1566) году 20 с волостями и селами, и во всех городах христианские церкви поставили, и православие и благочестие утвердили.

И СЕГО ГОРѦ ДО ПЪ НЕМЕЦКІИ . ГДРѢШЬ ПОЕ ПОДЪ ПЪ ЗАЛИВЪ . ЗЪ ГОДУ ДѢЛА ЦА ГОРѦ ДО ПЪ И СВОЛОСТЬМИ И СЕЛЫ И ПО ПЪ ХЪ ГОРОДЪ ХЪ ЦРКВИ И КРЪТІИ И КІЕ ПО З ПИ ГИ ДА И ПРАШО СЛА ПІЕ . И БЛАГОУСТІЕ ОУТВЕРДИЛИ .



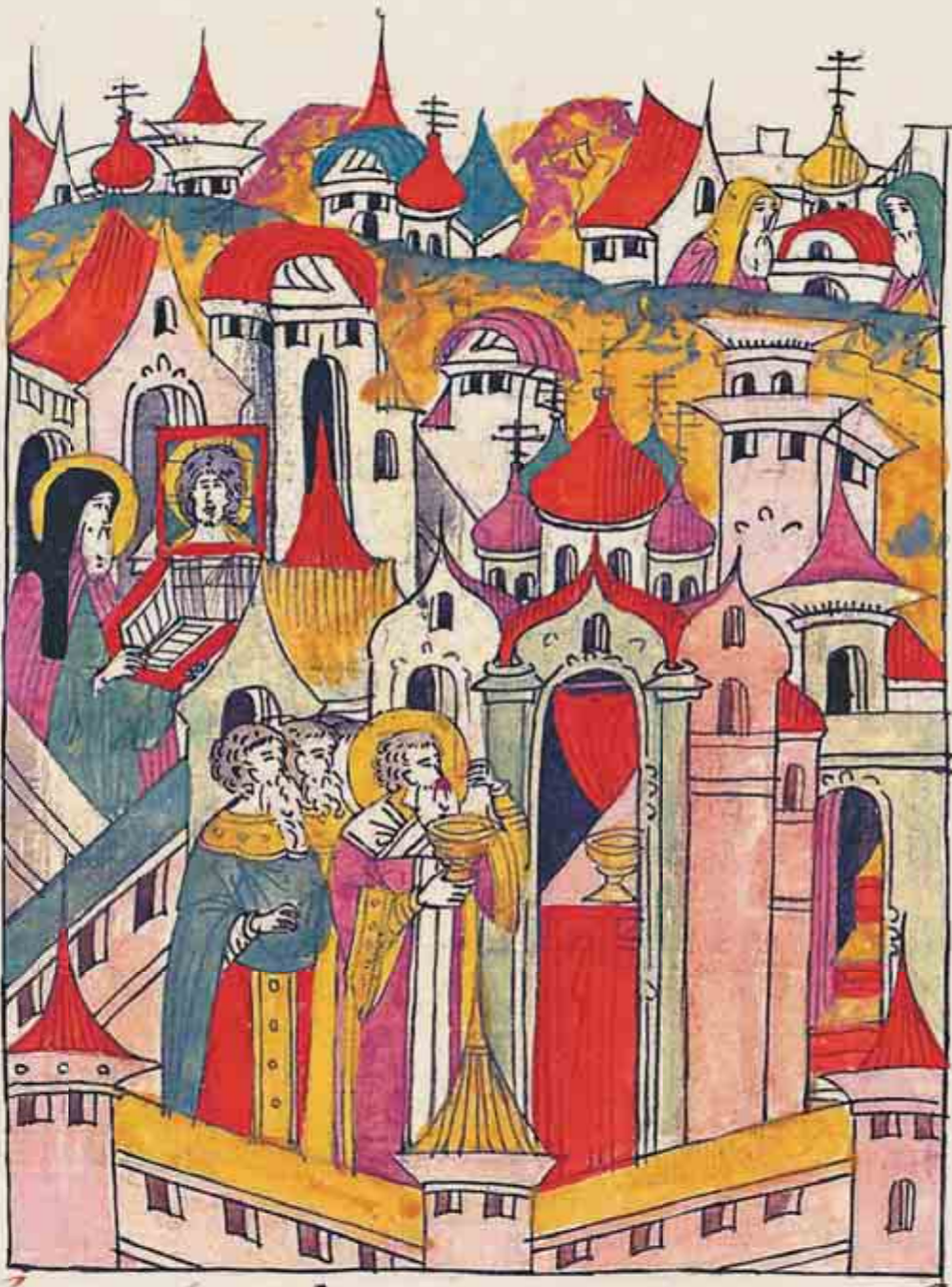
О приходе к царю и государю за милос-
 стыней: из Александрии от патриарха Иоакима прихо-
 дил священник Иосаф с товарищами. В том же году пришли
 из Александрии от патриарха Иоакима старцы: священник
 Иосаф с товарищами с грамотой о милос-
 стыне. Ранее того с тем же Иоакимом патриархом Бог вели-
 кое чудо показал:

О приходе к царю
 и государю за мило-
 стыней: из Алексан-
 дрии от патриарха
 Иоакима с грамотой
 приходил священник
 Иосаф с товарищами.
 В том же году пришли
 из Александрии от
 патриарха Иоакима
 старцы: священник
 Иосаф с товарищами
 с грамотой о мило-
 стыне. Ранее того
 с тем же Иоакимом
 патриархом Бог вели-
 кое чудо показал:



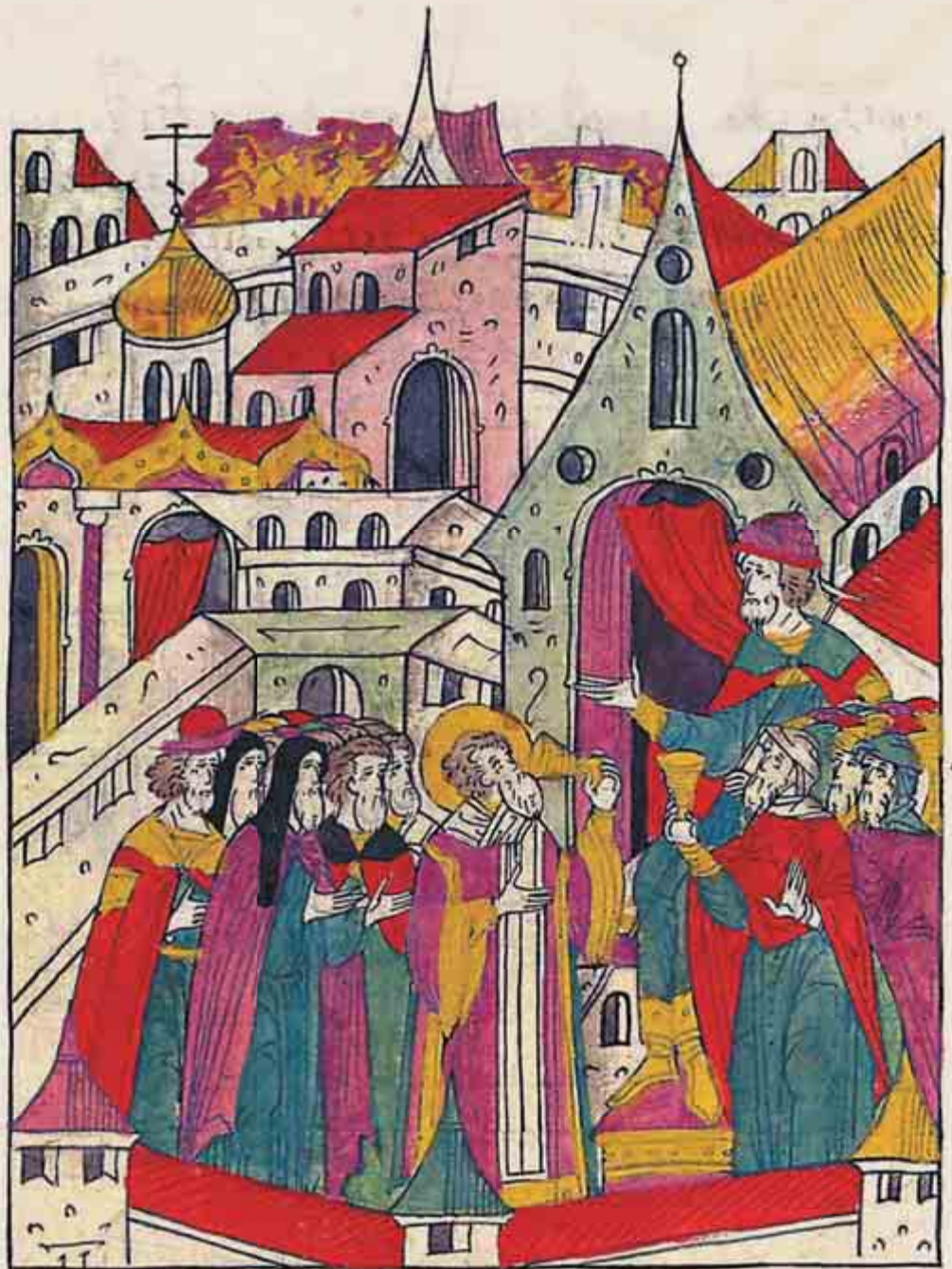
приходили евреи к паше Турецкому и Александрийскому, укоряя патриарха и всех христиан, веру и закон Христов; и присудил им паша состязаться — выпить смертоносный яд. И патриарх Иоаким попросил срок неделю,

Приходиша же до паше Александрийскому хитроу рекомоу патриарха . и на цѣвѣхъ крѣпѣнѣхъ . оукорятъ цѣвѣроу . и законѣхъ хрѣстоу . и присудилъ имъ паша искоушити се азелиемъ смертною нѣснѣтнѣи . и патриархъ ѿшлѣ . просилъ срокъ седмию .



И постился неделю со всем собором . и по
 ма на естыремъ заповѣданъ постѣ
 служилъ литургию . и при
 частившись
 Святыи
 и

И постился неделю со всем собором, и по всем монастырям ввел пост, отслужил литургию и, причастившись Святыи и Великии Тайн,



пришел к паше во всем своем святительском облачении. И жидовин приготовил в сосуде пагубное и смертоносное зелье, выпил его патриарх, воздел руки к небу и сказал: «Сам Владыко Пречистыми устами говорил: во имя Мое если кто и смертное выпьет, не повредится». И выпил весь сосуд, и ничем не был поврежден, только великий пот вышел из него,

И пришеху паше по семъ саяхъ тильскомъ .
 и жидовинъ на радилъ по соу злопо .
 и смертно по зеля . и прииде патрі
 архъ іозафъ оу роуцѣ паше . и реи съ
 самъ пакш прутью оусты реи съ еси .
 пойма мое лице ктѣо и смертно испіе
 не предѣ ихъ . и выпилъ хртопыхъ
 егососу и спалъ ни чѣмъ не преженъ
 токъ по потѣ . и зыде пелѣи из него

брада же и зъвышыпаде . а зелье и зы
 денз него пахомъ . и поребръ и прослѣ
 пиналице его . и колнцелнглъ . бра
 да же и послѣ выросте поперцоу и по
 шемъ боу пщерднса здравъ . и цѣль
 ничи мже не преднмъ : силою и дѣи
 ствомъ свтго дха .



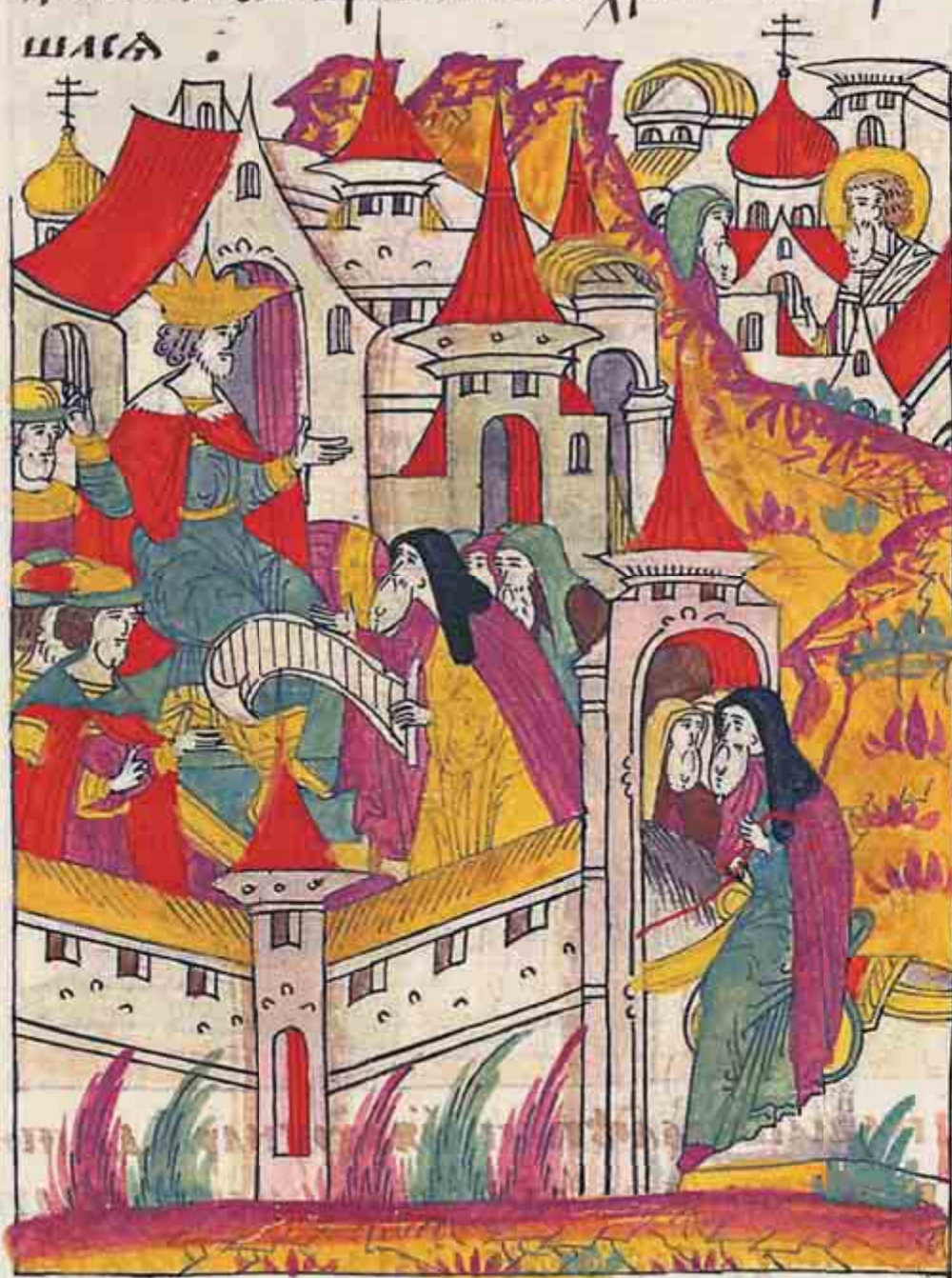
И паша пошелъ патрїарху на радннн
 жидошннъ зельа да дати . и патрїархъ
 рече а хрїсто рече ии ѿ мнѣ и зъво

борода же и зубы
 выпали, а смерто-
 носный яд вышел из
 него пахом из-под
 ребер, и просветилось
 его лицо, подобно
 лицу ангела, борода
 же позднее выросла,
 какая и прежде у него
 была, и во всем стал
 здоров и цел, ничем не
 вредим силой и дей-
 ствием Святого Духа.

И паша повелел
 патриарху дать
 приготовлен-
 ное зелье жидовину,
 и патриарх сказал:
 «Владыка Христос
 говорит: Мне мечь,
 и Я воз-

дам. Его святая воля»; и, в тот сосуд налив простую воду, дал ему выпить. И поднес жидовин воду к устам, и распался жидовин на многие части. И увидели люди чудесное деяние Божьего величия, прославили Христа, сотворившего это, и многие уверовали во Христа и крестились.

Здѣмь ѣго спѣла цола ацпопѣ соѣ
нали цѣ цоды простыѣ даѣтѣ емѣ
пити . и при несе жи доинѣ цоду
ко оустомѣ . и раседе сажидоинѣ
на многіе частн . и видѣ цѣ полю
діе . бжїа шенчїа чюдеса а со дѣ а цѣ
прослави хр҃та . со дѣ а ш а с а
и многіе оѣро а ш а цо хр҃та . и кр҃ти
ш а с а .



Я писаль патриархъ Иоакимъ к црю
Иоанну Васильевичу. похвала на гдѣ
исодѣаннаемъ. наутвержда на
блгоутіе. и на храбрость по цнзѣ
Играмо пепишетъ. **Иоакимъ ми
лостію Божією. папа и патриархъ
целникого града Александръ. и суди
телягоше емен.** Самодръжцъ.
бгомъ поччанному. и бгомъ почте
ному. и бгомъ преслапненшему.
и бгомъ преслапненшему. и бгомъ
позелчаншему. побѣдопобо
рникъ. великаго истиннаго прапо
ца. стѣишему црю нашему. и
самодръжцъ. и всеа земли. бгомъ
оутверженныа. и бгомъ хранимыа
блгочестныа. и прапославыа. вели
кіа роіа. и кроткоумъ. и смиренномъ
дрому. и сопласникоу тишному. и
моужественнѣишему. и храброму.
гдрю нашему целникому князю Иоанну
Васильевичу црю Руси. и твресцѣише
ишему. гднъшандъ. снѣполащити
прнопладиннаго. и него гдранцѣ
иже о тѣхъ пенномъ чинахъ аггльско.
нареченныи цоніи кеширамъ. и еще
иже дѣла злюбленнѣишему оному
нашего смиреннаго прапослаши радю
паписаль гдѣ. и радость да боудети

А писал патриарх
Иоаким к царю
и великому
князю, хваля государя
и сделанное им, ут
вержда на благочестие
и на храбрость под
вигая его; и в грамоте
пишет так: «Иоаким,
милостью Божьей папа
и патриарх великого
города Александрии,
и судия вселенной,
самодержцу, Богом
венчанному и Богом
почтенному, и в Боге
преславнейшему,
и в Боге пресвятейше
му, и Богом возвели
ченному, победителю
великого истинного
православия, святей
шему нашему царю
и самодержцу всей
земли, утвержденной
Богом и хранимой
Богом благочестивой
православной вели
кой России, кроткому
и смиренному мудрому,
и согласнику тишины,
и мужественнейшему,
и храброму государю
нашему великому кня
зю Ивану Васильевичу
всего Руси, пресветлей
шему господину Ивану,
сыну по плоти при
снопамятного государя
и царя, в божествен
ном ангельском чине
нареченному в иноче
стве Варлаам, в Святом
Духе возлюбленнейше
му сыну нашего сми
рения, в православии
радоваться о Господе!
И радость да будет
тебе

и мир, и милость,
и победа на врагов
и супостатов истинной
православной веры,
жизни безопасной
и безмятежной, здрав-
ствуй душевно и теле-
сно на многие лета.
Молимся царствию
твоему, наше смире-
ние с боголюбивым
архиепископом святой
горы Синайской, с го-
сподином Макарием,
имей милость и бла-
гословение от Бога
Вседержителя Господа
Спаса нашего Иисуса
Христа. И будет свы-
ше помощь от Бога
и храброе одоление
на врагов и супостатов
в Боге крепкому из-
браннику и храброму
поворнику, и заступ-
нику. И так постарай-
тесь всегда против
нечестивых соборов
и россыпь их бури
и мятежи, что повсюду
бывают, и в Боге свои
благотворения против
нечестия разорением
устраивать, и творить
добро, нечестивых
побеждая с Божьей
помощью. И слыша
о твоей храбрости,
восплещем духовно,
радуясь и веселясь
крепкому и кротчай-
шему, и самодержав-
ному царю, который
как второе солнце
явился нам,

и миръ и мѣть и побѣда на враги . и
на соупостатъ православныа добры .
нестинныа жизни жипотабезнашѣ
тно . и вѣматтежно мнѣгалѣтеемѣ
Здравствуй душевнекоупеже . и те
лесне . вощакихъ благопопрѣбныхъ .
и душеполезныхъ спсѣнїи . молниписа
црпщїютщюемоунашесмирение . ево
голюбивымъ архїеппомѣ . стпыа
нѣгослѣдимыагорысинайска . со
гдемѣмакарїемѣ . Данимашимѣть .
нѣблагословенїе . ѡбгапседрѣжитѣ
ла . гаспсанашегоїсѣха . нѣвдѣтѣшѣ
щепомощь . икрѣтѣпостѣѡбга . нѣо
долѣнїенапраги . инасоупостатѣ
храбре . ипобѣтѣкрѣтѣкомоу . и зѣра
нникоу ихрабромуповорникоу . и
застѣтнникоутепломоу . итакѡпѣ
щїиосегданнечестнпыа зѣборы . и
расыплннѣоурн . и мѣттежнїижепо
сеюдѣ . ипобѣенжетщюаблагопщоре
нїа . нанечестїеразорениемѣдобре .
оустройпещь . итщорцодобренїежепосед
днїннечестнпыпобѣжадн . зѣжїею
помощью . ислышахѡтвоехрабрѣстѣпо .
ѡсплещеѣхѡнепщеселїнрадѣса .
крѣтѣкомоу икрѡтѣаншѣмѣ . исмо
державномоуцрю . такожебоѡтторѣ
слнценамѣтѣспѣтѣншнїапнслѣсн .

І яко боучи спителнѣишоу . тако
твое благочестіе сподобити ся и яко бо
поздоу красенъ и благопримѣне . на
дежею благообѣщающа намъ шѣхъ
твоею избавити насъ и спити
благотне . ѿналежащія рѣки нечестн
бы . и збожею помощію буди по са
ди позрости ти подѣрса и одолѣ
ніа . не оупротивны дѣлы побежда
емъ боудутъ и позидатъ тебѣ . и да
оумоладтея тако ѿвѣрніа стѣдени .
Знмиа ѿвласти зелныа и лѣтпоу
оубо приходѣхъ . предко оубо жиѣю
и ниже на поздоу летяущѣ . по глаго
по граде . тако мы ѿвѣрніа дерзо
сти . и ѿ зелныа зимы стѣдени .
ѿнепѣрны . и не благочестныхъ . и
ожидаемъ лѣта слачайшаго . и сми
ренпо крочайшаго . оумиреніа црѣтїа
твоего зримъ и вопіемъ . и ѿ радѣ
пообѣдоуемъ . жиѣю образуютъ на
срца наша . обгладимъ ти храбрости
и сѣкомъ до и стѣдѣно дѣне . и на
чатпоко . и поборникъ до истиннѣты
еси . и по премнѣгѣи нашн к тебе
пзиряюще . и на тѣ адѣте мѣса . и дѣ
да прѣбыцашн . якоже прозѣбеніе
земныа лѣтпо раслей ѿ гнѣна госїанїа
грѣемъ быпаху . тако мы радѣемъ .

И как чистейшее небо,
так и твое благочестие
светится, и как воздух
прекрасен и надеждой
благовествует нам,
так и с твоей помо-
щью избавиться нам
и спастись благодатно
от восстающей на
нас руки нечестивых.
И з Божию помощью
буди по вся дни воз-
растити твоя царская
одоления, и супротив-
ные силы побеждаемы
будутъ и возьмутся,
и да умолятся; яко от
великиа студени зим-
ния области зелныа,
и лету убо приходящу,
всяко убо животное
и ниже на воздух
летающу вопиа гласом
во градех, тако и мы
от великиа дерзости
и от зелныа зимы
студены, от неверныхъ
и неблагочестивых,
и ожидаем лета слад-
чайшаго, и смиренно
кротчайшаго умире-
ния царствия тво-
его зрим и вопием,
и отраду проповедуем;
живо образуютъ нам
сердца наша о благо-
данней ти храбрости,
и всякому воинству
основание и начаток,
и пособник воинстину
ты еси, и по премно-
гу очи наши к тебе
взирающе и на тя
надеемся, идеже да
прѣбываеши. Якоже
прозѣбение земныхъ
летораслей от солнеч-
наго сияния греми
бываху, тако и мы
радуемся,

слышим твое царское и ма по благо чести
имя во благочестие, преумноженный в сла-
ве и похвалы достой-
ный, самодръжавны
в крепость и в силе,
и кто ти достоин есть,
слышав, благолепие
твоя благообразия из-
речет. Советовав убо
есмя от толиких и хо-
тех словом и течением
дати, благообразие
восписую твоих по-
хвал, достойных благо-
детельна храбрости
и Богом венчания,
и несмы, на се довол-
ны противу благода-
рованного войска тво-
его и борения; также
и мне помощно будетъ
похвал твоих изре-
щи достойных, о еже
к тебе достойных
похвалы изрещи и гла-
голати царских твоих
победных удобренных.
Но мню, якоже и реши
хотя, но силы подоб-
ныя, но имею толико
же несказанне пре-
высочайшая благо-
дать преумножашеся
в царствии твоём
и невозможно нам
к подобствию твоему
изрещи словеса. Но
ты, человеколюбивы
сущи святыи црю,
прости неразумие мое
и не сили к тому от-
вету воздаянню моему
и любовьне воспри-
ими, зане разумехом:
Бог не требует похвал
ото уст

слышимъ твоѣ царское и ма по благо чести
имя во благочестие . преумноженъ въ славу
и похвалы достойны и самодръжавны
в крепость и в силе и кто ти достоинъ
есть слышавъ благолепие твоя благообразия
изречетъ . советовав убо есмь отъ толикихъ
и хотехъ словомъ и течениемъ дати
благообразие восписую твоихъ похвалъ
достойныхъ благодетельна храбрости
и Богомъ венчания , и несмы на се доволны
противу благодароваго войска твоего
и борения ; также и мнѣ помощно будетъ
похвал твоихъ изрещи достойныхъ , о еже
къ тебе достойныхъ похвалъ изрещи и глаголати
царскихъ твоихъ победныхъ удобренныхъ .
Но мню , якоже и реши хотя , но силы подобныя
но имею толикоже высочайшая благодать
преумножашеся въ царствіи твоёмъ
и невозможно намъ къ подобствию твоему
изрещи словеса . Но ты , человеколюбивы
сущи святыи црю , прости неразуміе мое
и не сили къ тому ответу воздаянню моему
и любовьне восприими , зане разумехомъ :
Богъ не требуетъ похвалъ отъ устъ

недостойны . но истинне бо жалѣ
емы прїемлетъ похвалы . и ты нынѣ
ѿ црю недоуми . ѿ сн плеттємныхъ
і не ѿбразныи словесє ѿбоженіе . еже
разуума моего избранне написатъ тебе
і доуми труды наши и слово слово бошю
целное . збирающа похвалы досто
инныи тебѣ . и молим ти ся ѿперзни
бжтвенна и црїка доушеса твоа .
и смиренію нашего прошеніа просѣщи
ѿ тебе и хранѣща . яко ѿчи рабы
на нароукоу гжасюа нынѣ же оуби
обща наша царскаа обитель синна
искаа . и же ѿпнашии немѣемъ .
дакѣ помѡжетъ и помилуєтѣ
насъ . и попіемъ и рыдаемъ . и пла
чущєса гжємъ . призри крепчай
шии самодрѣжьче . на наше немо
женіе . и маши бо елико хоцєши .
нынѣ же оуби ѿсю надежю повсе на
тебѣ единого црѣцо зложихомъ .
и поцинсѣмъ самъ бжтвеннѣиши
црю . и помѡгидомоубжїю да не
вконєць ѡпаднєшню . и дѣ же бо
лоучєсть матыню соппорити .
и покажи на цркнє по бжтвеннѣи
блгть со усердіемъ великимъ .
но цнєи же написѣхомъ царскаа .
и бжтвеннаа и мєна родитєлей твои

недостойных, но истинне богожалеемых
приемлет похвалы; и ты ныне, о царю,
не вонми о сих плетенных и необразных
словесех обожение, еже разума моего из
браннее написх тебе, и вонми труды наши
и слово с любовью великое, збирающа
похвалы достойны тебе. И молим ти ся,
отверзи нам божественная и царская
ушєся твоя и смиренію нашего преше
ния, просяща от тебе и храняща, яко очи
рабыня на руку госпажа своя. Ныне же убо
обща наша царская обитель Синайская,
иже ов наших не имеем, да кто помо
жетъ и помилует нас? И вопиєм и рыдаем и,
плачущєся, глаголем: призри, крепчайший
самодрѣжьче, на наше неможєние! И маши бо,
елико хоцєши, ныне же убо всю надежю по
Бозе на тебѣ, единого царя, возложихом,
и подщисѣ ныне сам, бжтвеннейши царю,
и помози дому Божию, да не в конєць отпад
нем отнюдь, идеже бо лутче єсть милостыню
сотворити, и покажи нам царских своих
блгостынь благодать со усердієм великим,
но в ней же написѣхомъ царская и бжтвє
ная имена родителей твоих

почивших приснопамятных, на божественной трапезе Неопалимая купины вопиющая и глаголющая поминающая по вся дни архiereи, иереи на священных и свръшенных литургиях, не толико о сих деда твоего великого князя Иоанна Василиевича всяя Руси и бабу твою великую княгиню Софью, и отца твоего благочестиваго царя и государя нашего великаго князя Василиа Ивановича, во иноцех Варлама, и матерь твою благочестивую царицу Елену. А иже о твоём имени царском молимся Господу Богу благочиннее вечер и заутра, и в полудни на священных и на совръшенных службах: яви нам Бог в нанешних временах наших новаго кормителя и промышленика добраго, и поборника избраннаго, и Богом наставляемаго здателя святей обители сей, якоже убо иногда боговенчанный Костянтин и равноапостольны. Он бо основания начаток положи преже, потом же Иустиян Великий царь стены посовершив, ныне же обещало и х концу прииде и отнюдь изгубелно здание; дабы не конечне дом Божий пре-

почиши приснопамятны, на бже
стпенъ и трапезѣ неопалимыа
къпины. вопиюща и глагоща. и по
минающа по сѣ дни. архiereи.
iereи насщениы. неопрошенихъ
литургияхъ. не толко о сѣ деда
твоего великаго князя. Иоанна Васи
лиевича всея Руси. и бабу твою ве
ликую княгиню Софью. и отца твоего
благочестиваго царя и государя на
шего великаго князя Василиа Ива
новича, во иноцех Варлама, и матерь
твою благочестивую царицу Елену.
А иже о твоём имени царскомъ мо
лимся Господу Богу благочиннее
вечер и заутра. и в полудни на
священных и на совръшенных
службахъ. яви намъ Богъ в на
нешнихъ временахъ нашихъ новаго
кормителя и промышленика добраго,
и поборника избраннаго. и Богомъ
наставляемаго здателя святей
обители сей. якоже убо иногда.
Богъ венчанный Костянтинъ и
равноапостольны. онъ бо основания
начатокъ положи. потомъ же
Иустиянъ великий царь стены
посовершивъ. ныне же обещало
и къ концу прииде. и отнюдь
изгубелно здание. дабы не конеч
не домъ Божий пре-

слапный и се едикъи . оупдстѣнїемъ
погибнетъ и ѡна шестпїа нечпн
пы . днл коудетъ зло пороугаетъ .
и се мѡумьслхомъ и збратн . бра
тїю мѡнастырѣ нашего сло помъ .
и дѣломъ достопны . и послахомъ
хкрепчаншемъ . самодръжапноу
цртпїю по емъ . и егда прїидѣ ко
посланые ѡна . и прїимислюбопїю
псѣ братовъ . амѣстолицанашего .
идосто пкрнее и зрекоутъ цртпїю
по емъ . едикъи писанїемъ . и знемо
гохомъ писати . преподобненшен .
и чпнѣншен . посѣенно и поце . и дѣ
хопникъ кирѣ и ѡен . и старецомала
хїа . еже стареншїи ѡвнїте и наша
и ѡасї . и пасїа и братѣнїи . и како
пѣнаста и богъ . и едикъи гоцра
зоумитѣ сопоритнмхтыню сїтом
мѣстѣ сїю . Заперѣкъ до дѣ по пїа
глѣтѣ . гѣсеннан сїтемъ споемъ и па
кирете ѡлицѣ гасннанска . и ако памѣ
тї подї и мѣтѣ вѣтїи не престанна .
подне іе ноци бѣгоуни не со сѣлцетъ
оу крашенїемъ . и пелегасїемъ . не
пїркопно едно прапне . но и на тра
пезахъ псѣ годннѣ . плѣннхъ на роуи
тѣхъ праздникъ здрѣшнми прѣже
кышнми црїи спедннми црѣмъ .

славный и великий и не
погиб в заупустении от
нашествия нечестивых,
и не был поруган ими,
то мы решили из-
брать братьев нашего
монастыря, достойных
по их словам и делам,
и послали их к креп-
чайшему самодержав-
ному твоему царствию.
И когда придут к вам
посланные от нас, то
прими с любовью всех
братьев вместо нашего
лица. Они достоверно
расскажут тебе, что
невозможно изложить
письменно, препо-
добнейший и честней-
ший священноиннок
и духовник Кир Иосиф
и старец Малахия,
старейший в нашей
обители, Иоасаф и Пли-
сий, и брат, пришедший
с ними. И как тебя
наставит Бог и сколько
благоразумит сотво-
рить милостыню свято-
му этому месту, потому
что пророк Давид гово-
рит: «Господь в Синае
святом Своем», и так
еще говорит: «От лица
Бога Синайского», что
память о тебе непре-
станно совершается
днями и ночами благо-
чинно со всяким укра-
шением и громогласно,
не только на одном
церковном правиле, но
и во время трапез всего
года и во время вла-
дycznych торжественных
праздников, (помина-
ется наряду) с древни-
ми царями, с великим
царем

и равноапостольным Константином. Посети эту гору своею милостынею, потому что наша кровь проливается с яростью и убийством, и, проливая ее, злые звери получают наслаждение и насыщаются нашей кровью. И ты ныне помоги, как и твои праотцы, чтобы не опустело наше славное и украшенное, по пророческому пророчицанию вечной похвалы достойное, как и Аввакум предсказал: «Гора учащенная и подкровная», и освященное место, ибо к Моисею здесь было обращено чудное видение Божье, когда Господь обратился к Моисею: «Моисей! Моисей! Не косни здесь, но восклони-ся, изуй сапог ногу твою, место бо, на немже стоиши, свято есть!» В ней же убо прообразовалась велие и чудное, иже во плоти строй Христа Бога нашего тайна, в нейже и Богом писанный закон Моисею предале, в нейже и начертана вся Пречистые Богородици и мать тайнаго Божия Слова знамени бытию, рекше жезл Даронов и ковчег завета, еже трапеза и кивот освященна, и священник светоносный и Купина Неопалимая и все

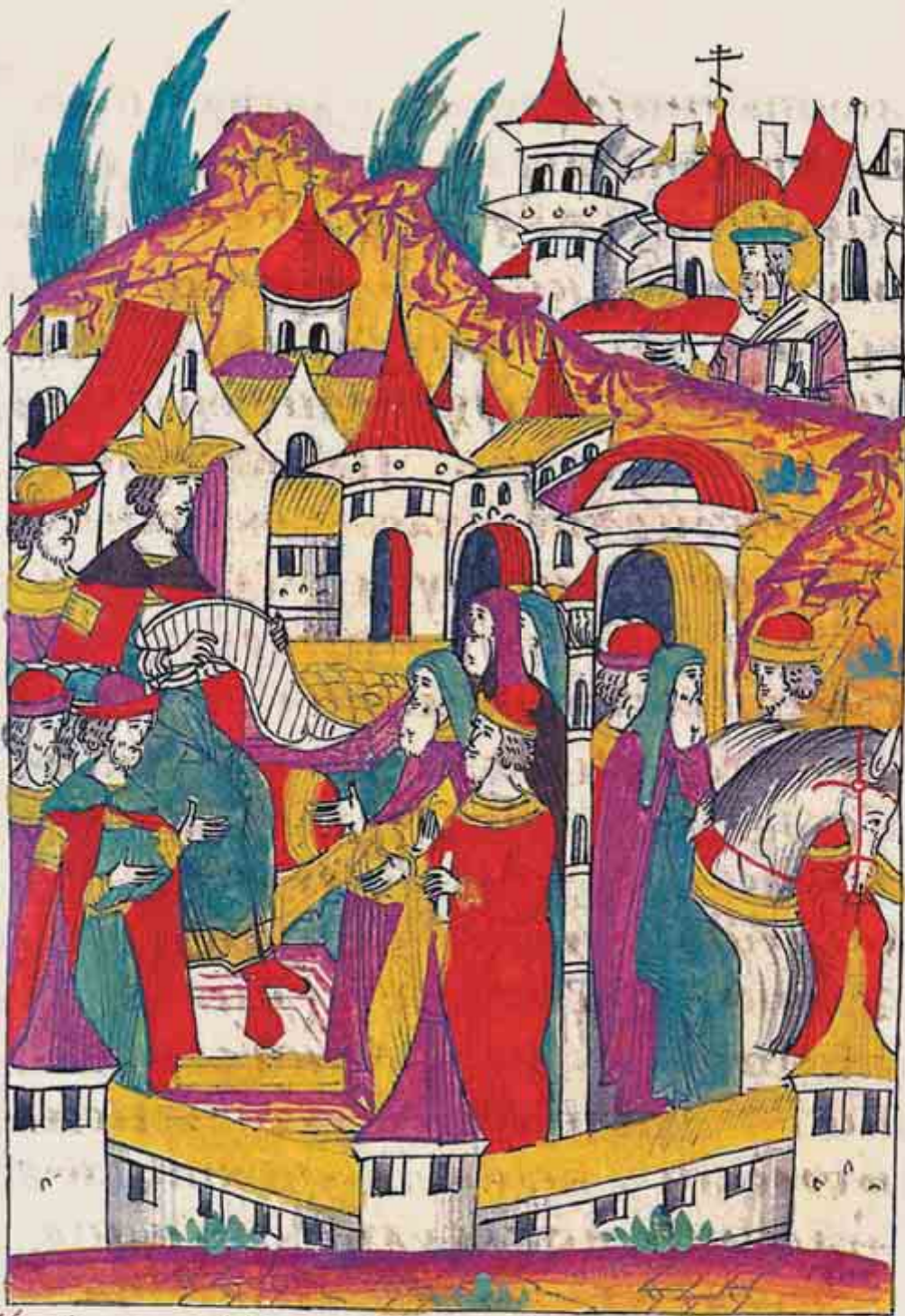
и равноапостольны константино . поск
ти гороусииматынеютвоею . зане
кровинашипролилаемнбыпаятх
сыяростю ноубицгоствоболкзнене .
изла изокрїе оудоплаютса . ина
сыцяютса кровьминаши . иты
пнепомози . тако ипрежепотнпши
правцотпой . дане вконець шню
шпдсткстх . урпноенаше ноукра
шенное . иже пррческими проречени
пкчныа похвалы достойныа . тако
їавлїкдмга прорече . гора оучащенъ
пла ипокровна . иже шпкце
пноемкстпо . икшкмо веею глане
чюдное . шнопнржнїе вжїеглауца
кнемд . моуеи моуекннекоенизд
нопоклониса . изоуисапогьногоу
твоею . мкстповшанемжесто
иши стоесть . дненже оубшпрошк
зоцса пелїе ичюдное . ижепопш
спрон . хакганашего тана . днє
иже негомьписанныи законъ мо
уе шопнпредале . днен иначерт
напса . иже прчты ебци . и мпрь
танаго вжїа слова . знамениа бы
тїю . рекше жезл дароновъ . ико
пчегго запкты еже трапеза . ики
потн шщенїа . ищеникш стпоно
сныи . икднпа нешпалнма . ипс

БЖШЕНАА . И КЛГОЧЕСПНАА С ПЛАНА
ША ПИИНА . ШНЕЙТАШЬСОУЦИ . ГОРА
СПЛАА ИМБЕСПОСЕЛЕНІА СЛАЦЫ . ПРО
ЧЕЕОУКШВТОСЛВДНАА ПРЕМЕНА . СІАКО
ЖЕСПЕНАА И КЛГОЧЕСПНАА ГОРА СІА И
ЗГВБЛАДЕМАКТЬ ІТО ОСПОЩА ПІА ЕА . И
ПАДЛЕМАБТЬ ІНЮ . ВПРЕИСПОДНАІА
І ПЕЧЕСТИ ПЫІ ПАСІА ІА НОВА СТИ . СІА
МБСТА І ПХСПТША ЖЕРТШЕННИ СІА
ПАДАХОУСА . І БЕЗАКОННЫІ . І ПЕЧЕСТИ
ПЫІ РОУКІА . І НІ КТО ІА ШІ ПІА МБ
ВМБЕСПОІЕРЕМБА . ДА ПОСПЛАЧЕ ІНІ
РЫДА ПІЕМБ ЗІЛНЫМБ . ІАКО БЖЕ ІНО
ГДА І ІЕРІА І МЕ ПЛАЧАСА . І НІ БТІА ЕДИ
НА І СПАСА . ІАКО ЖЕ МАЛА І СІА ПІА
СЕ І ПО РОУГА ЕМА ОУБОНІ Б ІЗГАСА ЕМА
ІЗ НЕ МОЖЕ ГРІХ О РАДІ ПІА ШІ . І ОУ
ДОЛЖИ СЛВ ПРІ ПТЫ СЛЦІ ІЗЛАТЫХБ .
І КОШІ . І НАДЕЖИ . І О РАДЫ ЖИЩО
ПІО У НЕ І МА МБ І КОУ ДЫ ПРІА ПІ . ПІО
КІ МО НАДЕЖЮ І МА МБ ПЛА БГА . І НА ЕДИ
НА ГО ПІЕ Б ЦРЯ ПО ЗЛОЖИХО МБ СПІОУ ІО СІО .
І ЦАРІ КОУ ІО ШЕН ПІЕ СТЫІА . І БГО СЛВ
ДИ МЫ ІА ГОРЫ СІА ПІА СІА . А ІА ЖЕ ЦРЬ
ЦРП ОДЮ ЦІ МБ . І ПСЕ ДЕРЖИ ТЕЛЬ БТЬ .
ДА КОУ ДЕТЬ МІА ПТЬ ЕГО НА ДЕРЖАЩЕ ПІО
ЕГО БЛГО ЧТІ ПІА ГО ЦРП ІА ПДО ЛГО ПІОУ
ПО СЛ ПІН Б ПБ КІ . І А ПШ КІА ЗДРА ПТЬ
СПІА ДА І ВЕСЕЛШ БЕ ПРЕДА . І БЕЗМА ПІЕ

божественная благо-
честная святая наша
тайна, в нейже яве
сущи гора святая
и место селения
славы; прочее убо
в последняя време-
на сия божественная
и благочестная гора
сия изгубляема бе ото
основания ея и паде-
ма бе отнюдь в преис-
подняя от нечестивых
насилия, и области
святаа места опусте-
ша, жертвенники рас-
падахуся от беззакон-
ных и нечестивых рук.
И ныне кто явится
нам вместо Иеремии,
и кто восплачет о нас
сильным рыданием,
как и о Иерусалиме
плачем? И ныне одно
это место осталось,
как малая искра, и по-
ругаемо оно, угаснет
из-за наших грехов,
и необходимо нам
3000 золотых и боль-
ше, и надежды и от-
рады жизни не имеем,
откуда им взяться,
только на Бога надеж-
ду имеем и на одного
тебя, царя, возложим
эту святую царскую
обитель горы Синай-
ской. А Царь царству-
ющим и Вседержитель
Господь, да будет ми-
лость Его на державе
твоего благочестивого
царствия, пусть по-
шлет тебе в веки и на
век здравствование
весело без вреда и без
мяте-

жа цело вместе с твоей благоверной царицей и с благословенными твоими чадами, да будет покров и сохранение всем и твоим служащим христоизбранного и христоименитого воинства, молитвами Всечудной Неопалимой Купины, святых и великих пророков: Моисея и Дарона, Или и Елисея, и святой великомученицы всемудрой Екатерины, и преподобных и богоносных отцов наших, в Синде и Раифеизбвенных, и всех святых, благодать и радость Господа нашего Иисуса Христа и несчетная Его милость и от нас моление и благословение, и прощение да будет на твоём боговенчанном царствии во веки. Аминь. Написано в 7065 (1565) году в октябре в 20 день. Иноким, милостью Божьей папа и патриарх великого города Александрии, и судия вселенной, смиренный архиепископ Макарий святой и богонаследимой горы Синайской и Раифы».

жацѣю . и спшоею блгоцѣрною црце .
исовлѣенными митрой и мчады . да
боудеть покровъ и сохраненіе оубѣль
ислѣжащій . твоихъ хртіиоизбраннѣ .
и хртіиоименитого воинства . моли
тва о всечудныи неопалимыи купи
ны . стѣи великыи прркъ моисеа . да
ронна . или . елисея . и стѣи дшелии со
мчницыи всемоудрыи екатеринны . и
прѣбныи и богоносныи оцѣ нашии . иже
ценнаи и раифеизбвенныи . иже стѣи .
иже благодать и радость габганашего
исха . и не исчетна дѣго мѣть . и шма
моленіе . и блженіе и прощеніе да будѣ
на твоемъ боговенчанномъ царствіи
во вѣки . аминь . прѣтѣ . ѿ . ѿ . ѿ .
ѿ . прѣтѣ . и . дѣ . ѿ . аминь . митро
бжїею . папа и патриархъ целнїкого
града . александрїа . и соуднїи целнаго
цселенней . смиренныи архїи
епїтѣ . макарей и пеннан .
стѣи и блгоелѣднмыи
горыи синаїскїа .
и раи
фы



Ицрь великіи кий . грамотѣ бычелѣ
 и ктоу благодареніе поздѣ . ащельи
 чюдесе патрїархѣмъ содѣланныи . но
 семьютѣи хъиде пощѣдоу поселенне
 ѿ немѣ гдѣ . какъ же моу бѣ мѣтѣ
 спѣю посыллетѣ и ѿ его блгочестїи .
 и поощѣ и ѿ храбрости . но моуже
 спѣ . и хъ патрїархѣу послалѣ сн

Ицарь и великий
 князь прочел
 грамоту и, воз-
 дав Богу благодарение
 о великих чудесах, па-
 триархом содеянных,
 и о всем, что распро-
 страняется повсюду
 во вселенной о нем,
 государе, как ему Бог
 милость Свою посыл-
 ает, о его благочестии,
 подвигах, храбрости,
 мужестве, и к патри-
 арху послал с ми-

лостыней Софійского архидьякона Велико-го Новгорода Геннадія и купца Васюка Поздякова; и послал с ними государь грамоту к патриарху, и написал в ней, благодаря Бога и восхваляя патриарха, а в грамоте государь пишет так: **Послание от благоверного царя великого государя Ивана Васильевича, всея Руси самодержца, к пресвятейшему патриарху Иоакиму святой горы Синайской и судне вселенной.** «Божьей милостью

лостыней софѣскаго . архидіакона
целникаго поаграда тендіа . дакъ
пца пасюка поздякова . даи гра
мшпоугдрькспатріархоу сннннпо
смаъ и писалъ благо дарѣга . нпо
хпаладѣпатріарха . а пограмоттегаре
петншептъенце . **Послание . ѿ благо
вернаго црѣвелникаго гдѣа [цанапа
сильединчадседрюси . самодержц
кспрестнейшему патріархоу іоакн
моустыагорысинайска . нсоудн
телнаго поселенней .** Бжїею мптію .
црѣ ѿ великіи князь ѿванъ пасильедин
седрюси . полудимерскіи . мо
скопскіи . нопогорѿцкіи . црѣка
занскіи . црѣ азтпороханскіи . црѣ
пскопскіи . веліиіи князь смоле
нскіи . веліиіи князь тѣдерскіи .
юторскіи . пермскн . патіцкн бо
лгарскн . нобладатпель . лндо
нскіе землн града юрьѣца . ннны
гдѣ ѿ великіи князь . ноплгоро
да . ннзопскіе землн . черннго
пскіи . рязанскіи . полотіцкіи
ржепскіи . вѣлскіи . ростпоб
скіи . ярослапскіи . белозерь
скіи . оудорскіи . ѿвдорскіи .
кондннѣскіи . ннныхто . нпса
снвнрскіе землн . нѣтъ черныестра

нѣ по велителю, честному, и пречестному, о Боге отце, пастырю и учителю, прарослапныи велѣнии, и исповѣднику Божьего величия, показанного в святом Евангелии: «Смертно что пити не вредитися», страсто-терпцу непобедимому, воину предоброму, добропобедными венцами украшенному, знаменоносцу великому, в чудесах от Бога прославленному, украшением Божьего слова больше солнца сияющему, Иоакиму, превеликому папе и патриарху великого града Александръ, судие вселенной, хваление приношу, добродетели твои восхваляю. Писание твоих доброт, к нам присланное вместе со старцами святой горы Синайской, с весельем приняли и насыщаемся от слов медоточных струй твоего языка; похвалам же, оказанным от тебя нашему правлению, не соответствуем, так как Единого Бога в чудесах славное, ибо Им все было и без Него ничего же не бывает, ибо творит, сколько хочет, Его же превеликие милости на нас быва-

ны повелитель, честному и пречестному о Боге отцу, пастырю и учителю православных велений, и исповеднику Божьего величия, показанного в святом Евангелии: «Смертно что пити не вредитися», страсто-терпцу непобедимому, воину предоброму, добропобедными венцами украшенному, знаменоносцу великому, в чудесах от Бога прославленному, украшением Божьего слова больше солнца сияющему, Иоакиму, превеликому папе и патриарху великого града Александръ, судие вселенной, хваление приношу, добродетели твои восхваляю. Писание твоих доброт, к нам присланное вместе со старцами святой горы Синайской, с весельем приняли и насыщаемся от слов медоточных струй твоего языка; похвалам же, оказанным от тебя нашему правлению, не соответствуем, так как Единого Бога в чудесах славное, ибо Им все было и без Него ничего же не бывает, ибо творит, сколько хочет, Его же превеликие милости на нас быва-

емые и щедроты Его
воспеваем и превоз-
носим, ибо славен Он
и прославится. Твое
же святительство
молим, пусть днем
и ночью будем мы
поминаемы в твоих
молитвах к славимо-
му в Троице Господу
нашему Иисусу Христу,
сотворившему всяче-
ское, и Ходатайнице
нашего спасения
Преславной Богороди-
це, и ко всем святым,
и по твоим молитвам
будем сподоблены
вечной жизни, будем
избавлены от врагов
видимых и невидимых,
сохранено будет наше
царство от всякого
зла, христианский
же род пусть будет
повсюду избавлен от
плена иноплемennых
безбожников и воз-
высится рог право-
славных и к первоначаль-
ному состоянию
и тишине обратится.
Твоей же светлости
многолюбезное нам
честное лицо пусть
сподобит нас Бог
видеть и целовать
руки твои с усердием,
как многоценный дар,
и позволит насладить-
ся поучением твоих
словес больше меда
и сот,

Ѣмь ащедроты . твоѣмъ . и пре-
возносимъ . славу твою прослави .
твое же святительство спомо-
лимъ . да по дню и по нощи . по
менамъ твоимъ будемъ . въ молни-
твѣхъ твоихъ . въ троицѣ сла-
ви твоемъ игоумашемъ и соухри-
стотворшемъ всаческѣа . и хода-
тайце спасенію нашему . пре-
славней бже и оубиъ свѣтлы .
яко да поимъ и молитвами
сподобленни будемъ . жизни свѣ-
тлы и избавленію будемъ
отъ врагъ видимыхъ и невиди-
мыхъ . и сохранено будеть цар-
ство твое отъ всякого зла . хри-
стѣи и крѣпко иже рѣдѣ по себѣ . да
избавлено будеть отъ мнѣст-
ства . иноплемѣнныхъ агаранъ
и позыбѣнъ тѣхъ право славны
и наперѣбы твоѣ пространы стѣе
и тишиноу . да обратитъ тѣ тво-
ѣ же свѣтлы . мною любез-
но е намъ честное лице . да спо-
добитъ насъ бже видѣти . и це-
ловати руцѣ твои . соу се-
рдіемъ . яко мною цѣнѣмъ да .
и на казаніемъ словесъ твоихъ
насладитъ насъ паче меда и сота

ЖЕЛЛЕМЪ КЪ . ПРЕДОБРЫЙ ГЛАСЪ
ТВОЙ СЛЫШЕТИ . ЯКО ЖАДАТЕ
ЛНЫ И ЕЛЕНЬ НАПИТАНІА . ны
нѣ же о дарѣ вѣхъ и на покой тво
ему оудати тель ствѣ . послалъ
ѣсми тебе со архидіакономъ соде
нскимъ со мѣоу горѣ циснмъ гена
діемъ . да сѣпой мѣ оутицомъ
сѣскою споздакопымъ . роула
дннати съдчу золотыхъ оу горь
скихъ . а прошеніи раднн твоего
снплнскіе горы . архіепископу ѿ сѣ
инокѣмъ . на строеніе мона
ствѣ рѣское . послалъ ѣсми роу
хладннати съдчу золотыхъ оу
горскихъ . стѣ мже архидіако
номъ . не кѣпцомъ сплскою . и
тѣ бы ѿче самъ и оу всемъ спое
архнереи стѣ . и оу снннсконго
рѣ пелѣго молннн гѣвѣа и пре
тѣоу ѣго мѣ рѣ . ѿ сѣхъ стѣхъ
ѿ нашнмъ здрапн . и ѿ сохране
нн . и ѿ моеи црце Анастасіе .
и ѿ нашнхъ дѣтѣхъ црнчѣхъ .
ѿ Иваннн и Федорѣ . и ѿ всемъ
прапослпномъ хртіанѣ стѣ .
яко прѣже поспоману тѣо ѣсть .
а ѿ цѣбы ѣсн нашнго . блаженныѣ

так как желдем слы-
шать твой преподоб-
ный глас, как жажд-
ущий олень желает
утолить свою жажду.
Ныне же в дар Богу
и на покой твоему
святительству послал
тебе с новгородским
Софийским архидья-
коном Геннадием
и со своим купцом
Васькой Поздяковым
мехов на 1000 вен-
герских золотых, а по
твоему прошению
архиепископу Си-
найской горы и всем
инокам на монастыр-
ское устройство послал
мехов на 1000 венгер-
ских золотых с тем же
архидьяконом и куп-
цом Ваською. И ты
бы сам, отче, и во
всем своем архиерей-
стве и в Синайской
горе повелел молить
Господа Бога и Пре-
чистую Его Матерь,
и всех святых о нашем
здравии и сохране-
нии, и о моей царице
Анастасии, и о на-
ших детях: царевичах
Иване и Федоре, и обо
всем православном
христианстве, как
раньше и было упомя-
нуто; а отца бы наше-
го, блаженной

памяти великого госу-
даря Василия, в ино-
ках Варлаама, и мать
нашу, блаженной
памяти великую кня-
гиню Елену, повелел
бы записать в святых
церквях на всedневное
поминовение; а на-
ших бы посланников
со своим благослове-
нием к нам отпустил,
пусть, вернувшись,
возвестят нам бла-
гословение твоего
архиерейства. Тогда
радость наша будет
полной. Аминь».

памяти великого гдѣря Василя во
іноцѣхъ Варлаама . и мати перна
шоу блаженныя памяти . цели
коути кнѣгню елену . цели на пи
сани . о бѣстѣхъ црѣкахъ до
седневное помененіе . и на
шихъ бы еси посланники о бѣ
спомѣ бласлопеніемъ кна
ѡпоустилъ . тако да пришеду
ше о звестіати намъ .

твоего архіерѣи

спдблбсло

пеніе . по

гдѣ радость

наша и

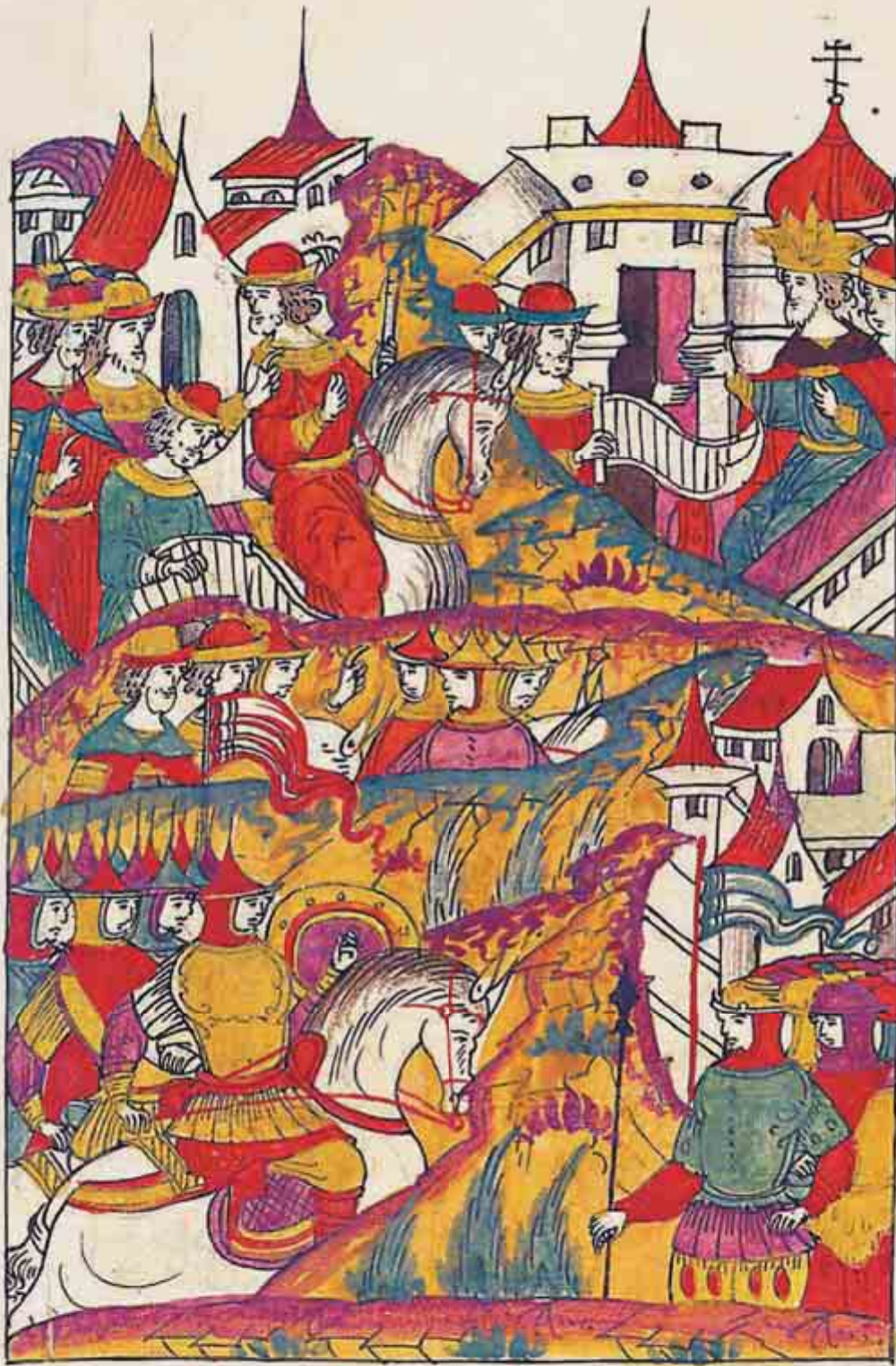
сполне

нлбх

дѣтѣ

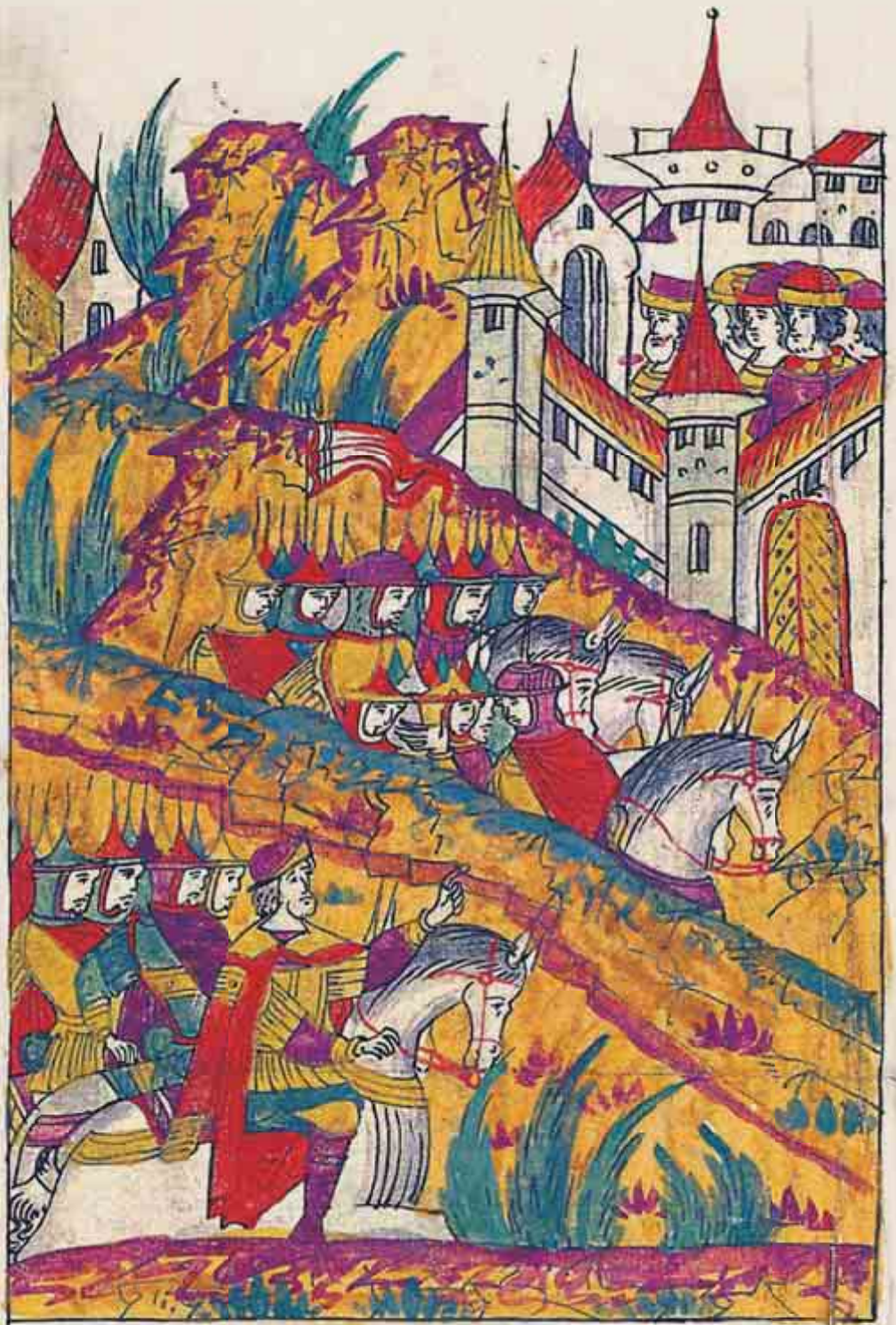
амі

нь



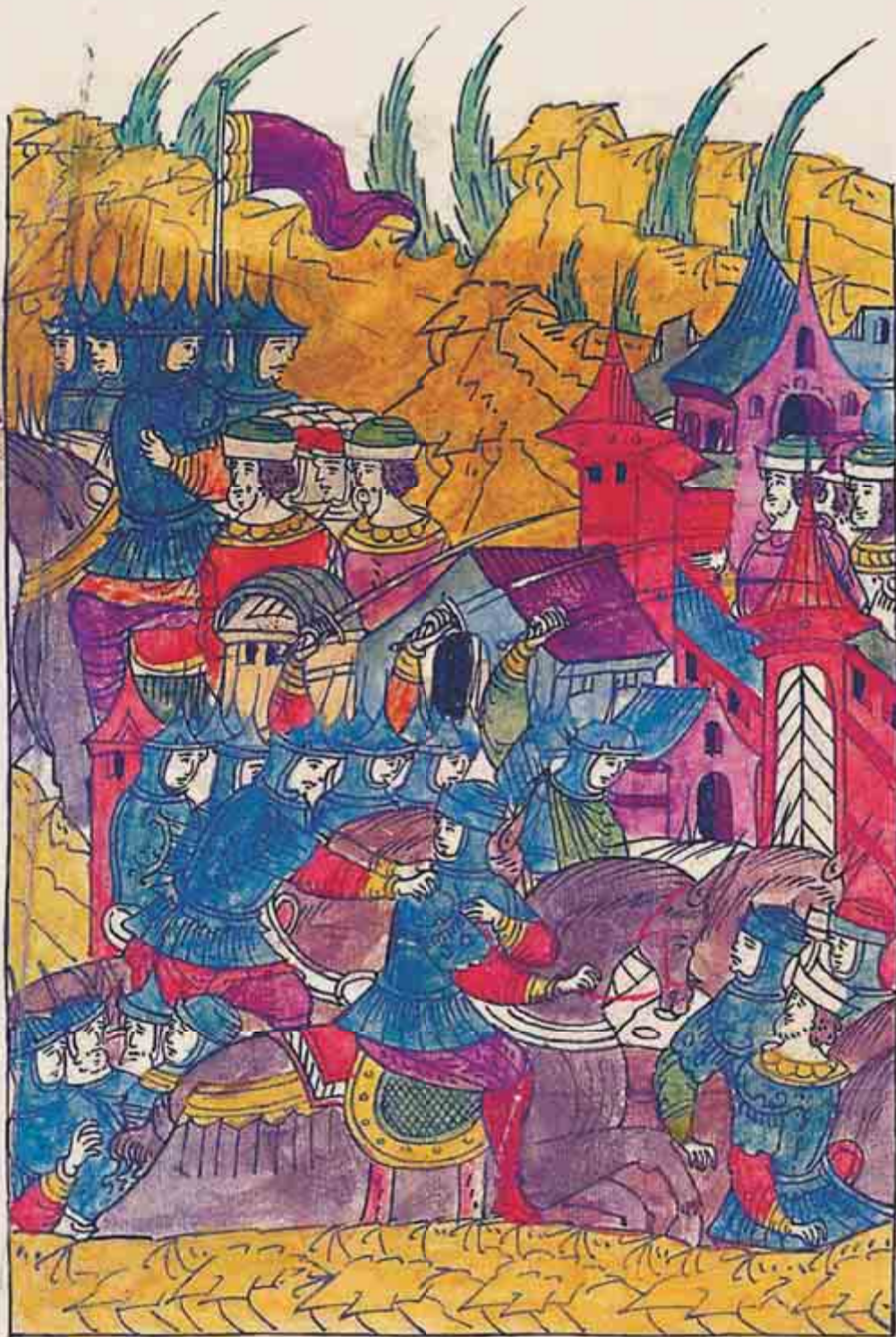
ЛѢТА 733. То сентябрь. Писанко
 гдрюпетрѣ панопичьстопарыци, иду
 чинѣи зъ юрьѣпа. по гдреднаказѣ
 посылали голшпѣ. Бориса колычова
 стоварыци столбину. а стояли тѣ
 арцыбискоупоцылюди за стаде.

В 7067 (1567) году
 (месяца) сентября пи-
 сали к государю Петр
 Иванович с товарища-
 ми: когда шли они из
 Юрьева по государеву
 наказу, то посылали
 голов Бориса Колы-
 чева с товарищами
 к Голбину, а стояли тут
 в заставе люди архие-
 пскопа,



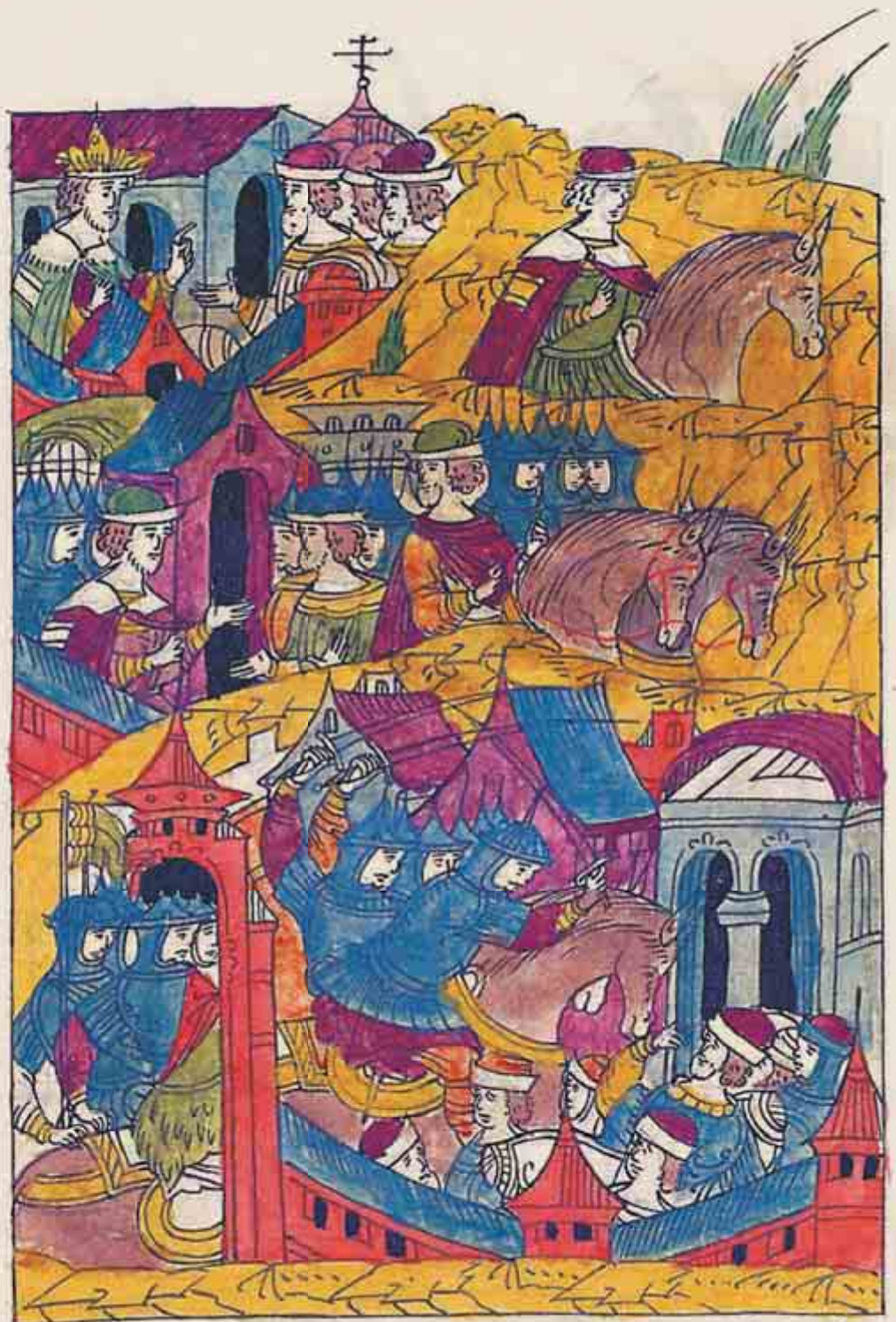
и Борис, не дойдя до Голбина, со всеми людьми укрылся, и послал к городу Богдана Ржаникова впереди с немногими людьми.

И Борисъ недошедъ до Голбина со всею
 мною укрыся . а послаа къ
 ршдъ Богдана Ржаникова
 впошпа не со мною
 гнилаю
 ми



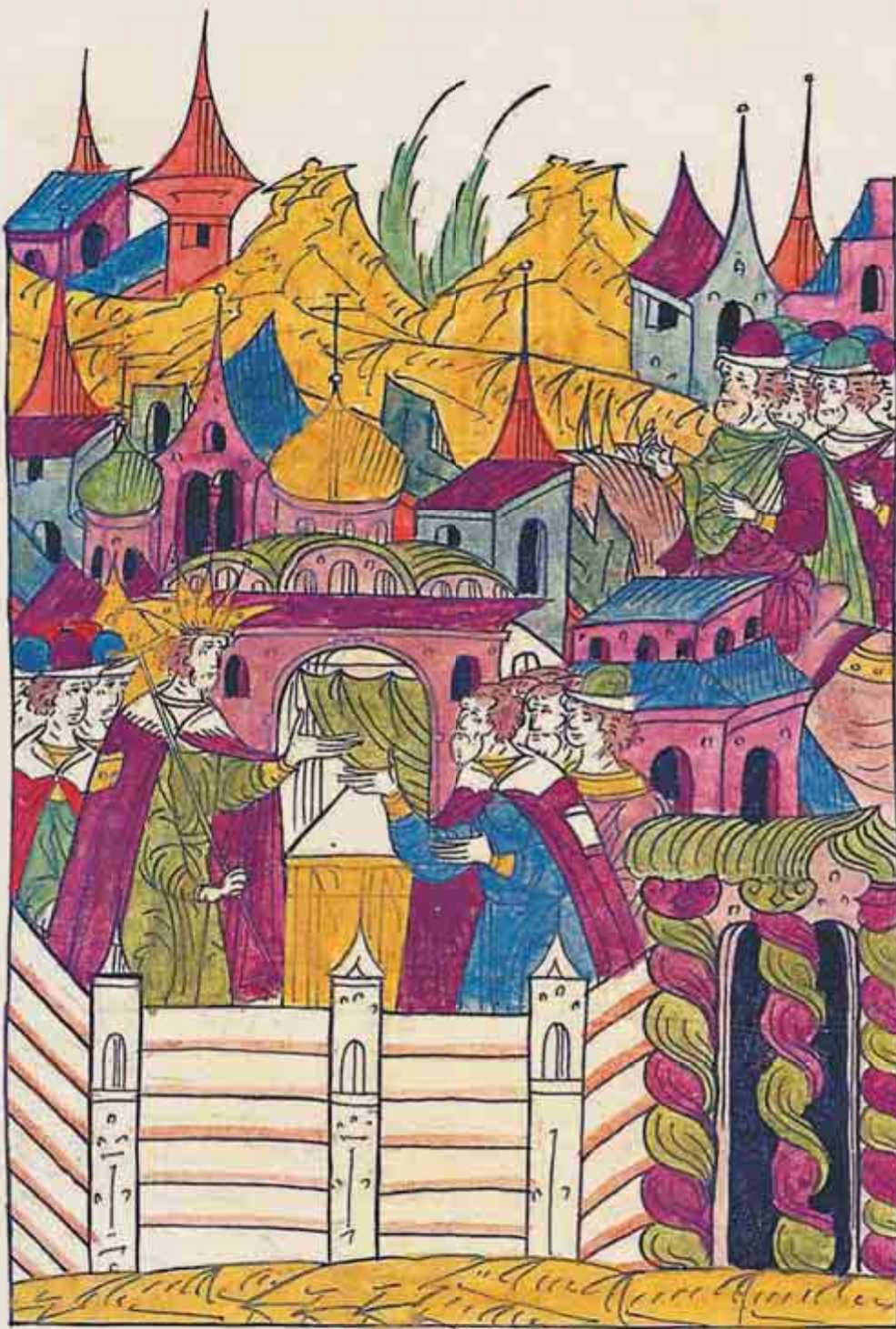
В посаде побилъ многыхъ . и поздалъ
 живыхъ . а д . лоучихъ п . мець .
 а нашоу бнлн на томъ бою богданъ
 ржанникопа да семна дедоропаса
 быкопа . да полудн мера
 печатини
 копа .

И в посаде убили
 многих и взяли
 живыми 34 луч-
 ших немца; а из наших
 убили в том бою:
 Богдана Ржанникова
 и Семена Федорова,
 сына Быкова, и Влади-
 мира Печатникова.



Да голов же от-
пускал Григо-
рия Папина
Савурова с товарища-
ми под город Говью;
и Григорий, при-
дя туда, Говью взял
и многих немцев убил,
а государские люди,
да Бог, все здоровы
остались. И велел го-
сударь воеводам ехать
к себе.

Даголю пѣже шѣщилъ . Григоріа папѣ
на сабоу рѣша стѣ арыши погосыю
герю . и григорей пришедоу гоцѣю го
рѣдоу зѣли . и иишгахъ нѣ мѣць
побили . а люди гдѣсь іадалъ бѣтѣ пѣ
здоровы ѣвелѣлъ гдѣсь по подамѣ тѣх
пѣнкѣ бѣтѣ .



О ѿпискѣ изъ немецкой земли къ государю ѿ князя
 Петра Ивановича шуйскаго . И князь пе-
 тръ Ивановичъ сътоварищи гдари на гдѣ ха-
 ли . оу жи до нучалныи дпринцыи сергїе
 шѣ мнѣ стпирѣ . и црѣ і гдѣ ихъ жало
 палъ любовныи и при шѣ тныи мнѣ сло-
 щесы . похвалдѣи семѣ шѣ шаго бѣтѣ по-
 мочѣ и силѣ . і шѣ здѣ блѣгодаренїе

Об отписке из Не-
 мецкой земли к госу-
 дарю от князя Петра
 Ивановича Шуйского.
 И князь Петр Ивано-
 вич с товарищами го-
 судря приехали к Жи-
 воначальной Троице
 в Сергиев монастырь,
 и царь и государь их
 жаловал любовными
 и приветственными
 словами, хвля помощь
 Всемогущего Бога
 и Его силу и воздавая
 благодарение

Всесильному Богу о неизреченном Его даре, и их праведную честную службу хвалил, и обещал им большое жалование. И велел им ехать за собой в свое село Александровскую слободу.

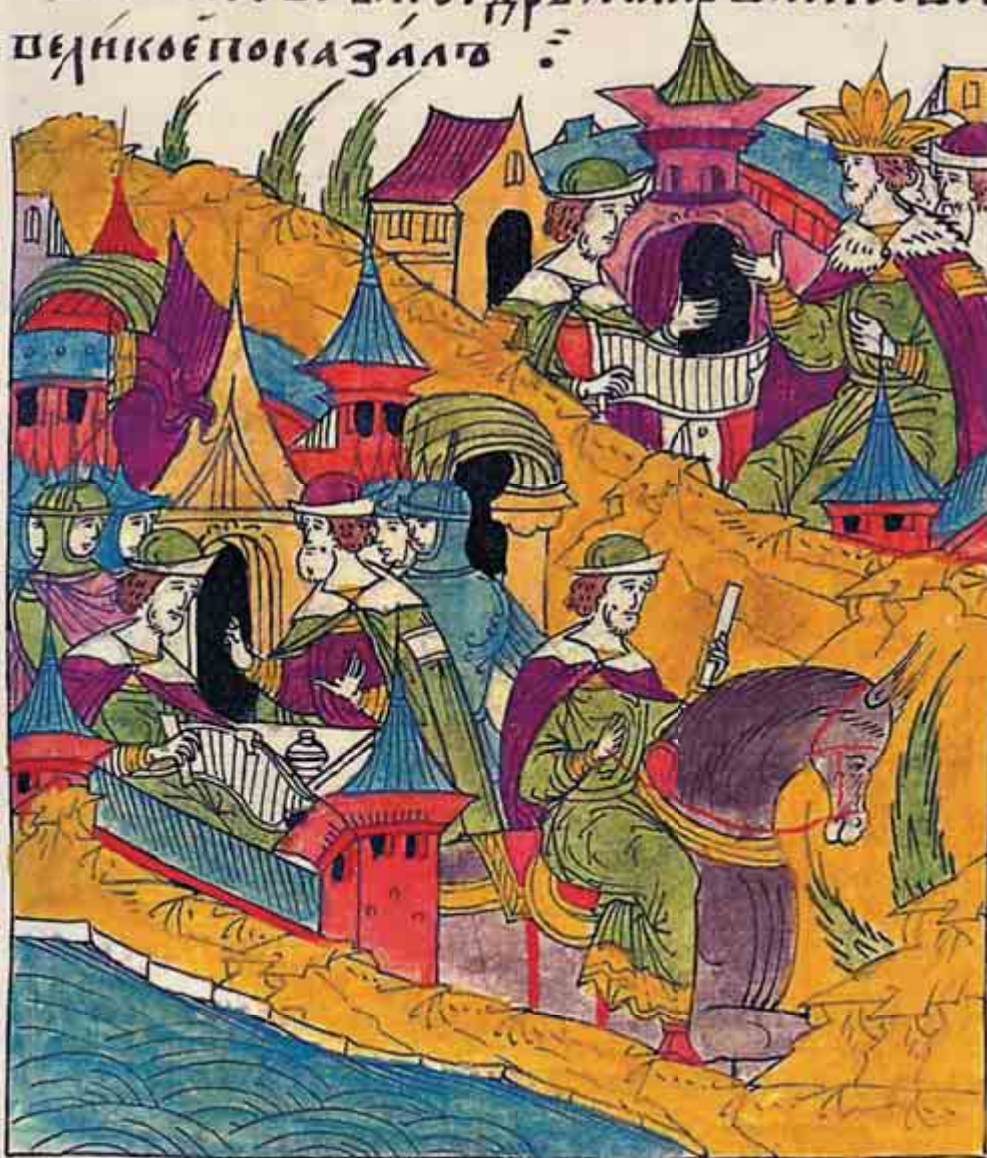
псесильномуку гдѣшнему зреченнѣмъ его
дарѣ ихъ праведнѣю прамуюю службу
похваламъ и жалованіемъ еднѣи мѣ
обѣщанъ . и переѣхавъ ихъ хати за се
бою повелѣ спое слободѣ . Александро
вскую .



И в слободе государь пожаловал бояр и всех воевод шубами и кубками, аргамаками и конями, и давал им доспехи, и землями и кормлением их довольно

И в слободѣ гдѣрь боярѣ и в сѣхъ по еднѣ
жалованъ шубами и кубки . арга
маки . и кони и доспѣхи да шланъ имъ
и землями и кормленіемъ ихъ до полно

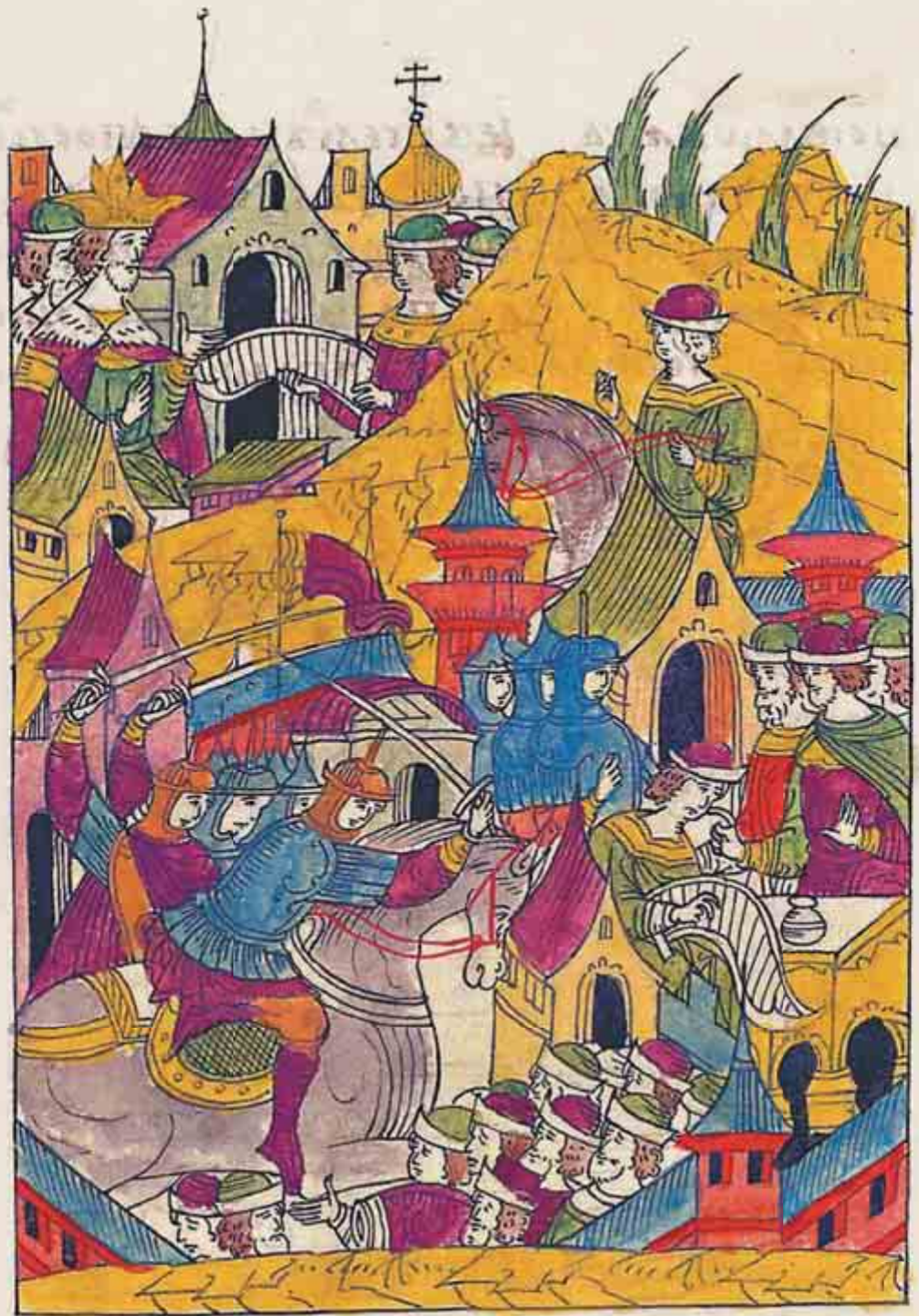
пожаловалъ . въ всемъ имъ свое се
 ликое жалованіе показалъ . также
 дѣтей боярскихъ и дѣтей мнѣгимъ свои
 жалованіемъ жаловалъ шубами и ко
 шами . и камиками и денгами и кони
 и доспѣхомъ кормленіе и помѣстьи
 и до осомъ и до гдѣрь жалованіе свое
 великое показалъ .



о ѿпискѣ и знь мѣцько гдѣрю ѿ князя
 михаила . мѣца того . Писако гдѣрю кня
 михаило петровичи что ѿ ѿнѣ немецкой
 города толчъ боръ на море рецъ залъ .

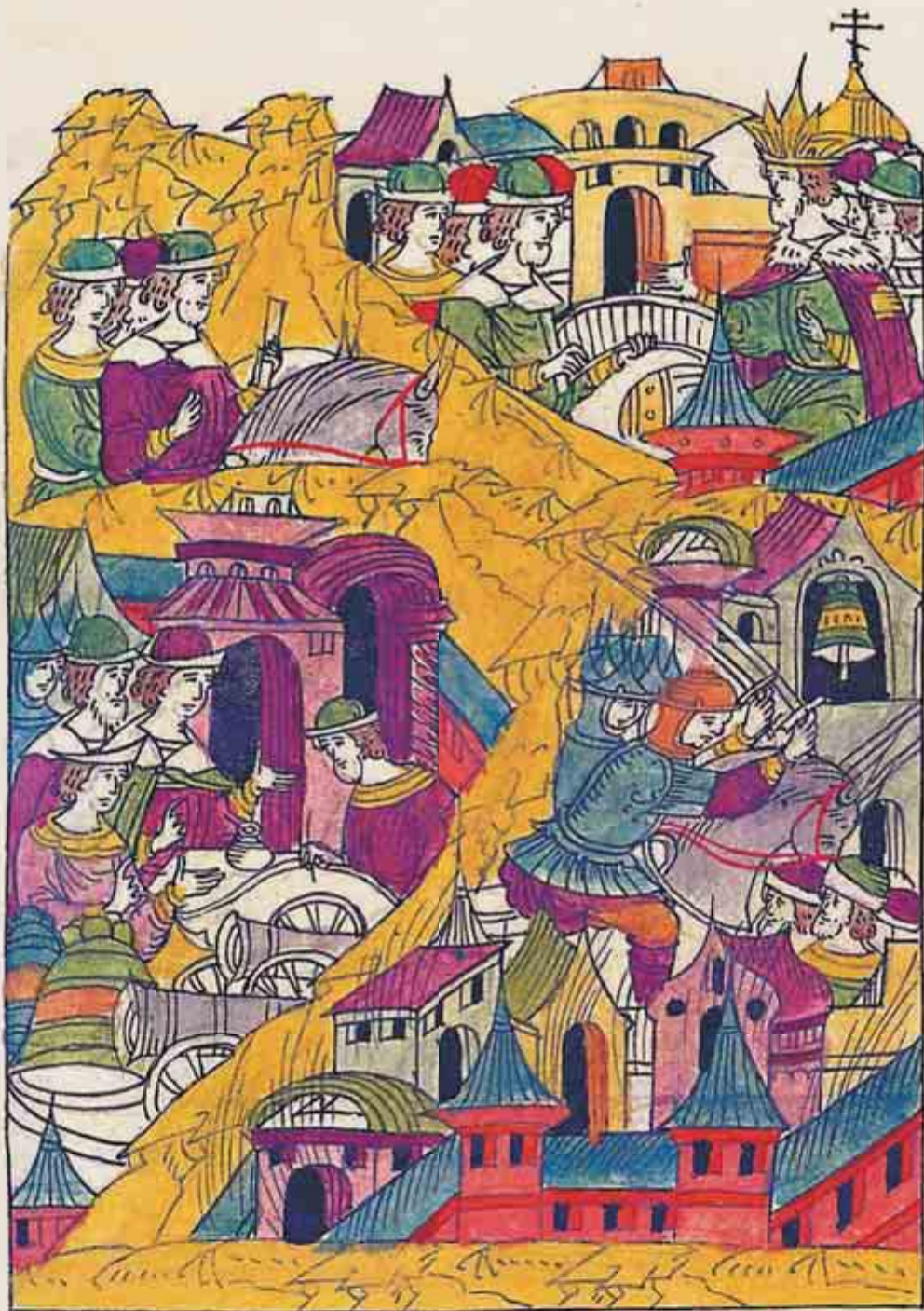
пожаловал, и во всем
 свое великое жало
 вание показал; также
 всех боярскихъ детей
 большим своим жа
 лованием пожаловал,
 шубами и ковшами,
 тканями и деньгами,
 конями и доспѣхами,
 кормлением и по
 мѣстьями, и во всем
 показал государь свое
 великое жалование.

Объ отписке к государю
 из Немецкой земли
 от князя Михаила.
 В месяце том же писал
 к государю князь Ми
 хаил Петрович, что он
 захватил на море не
 мецкий город Толчбор.



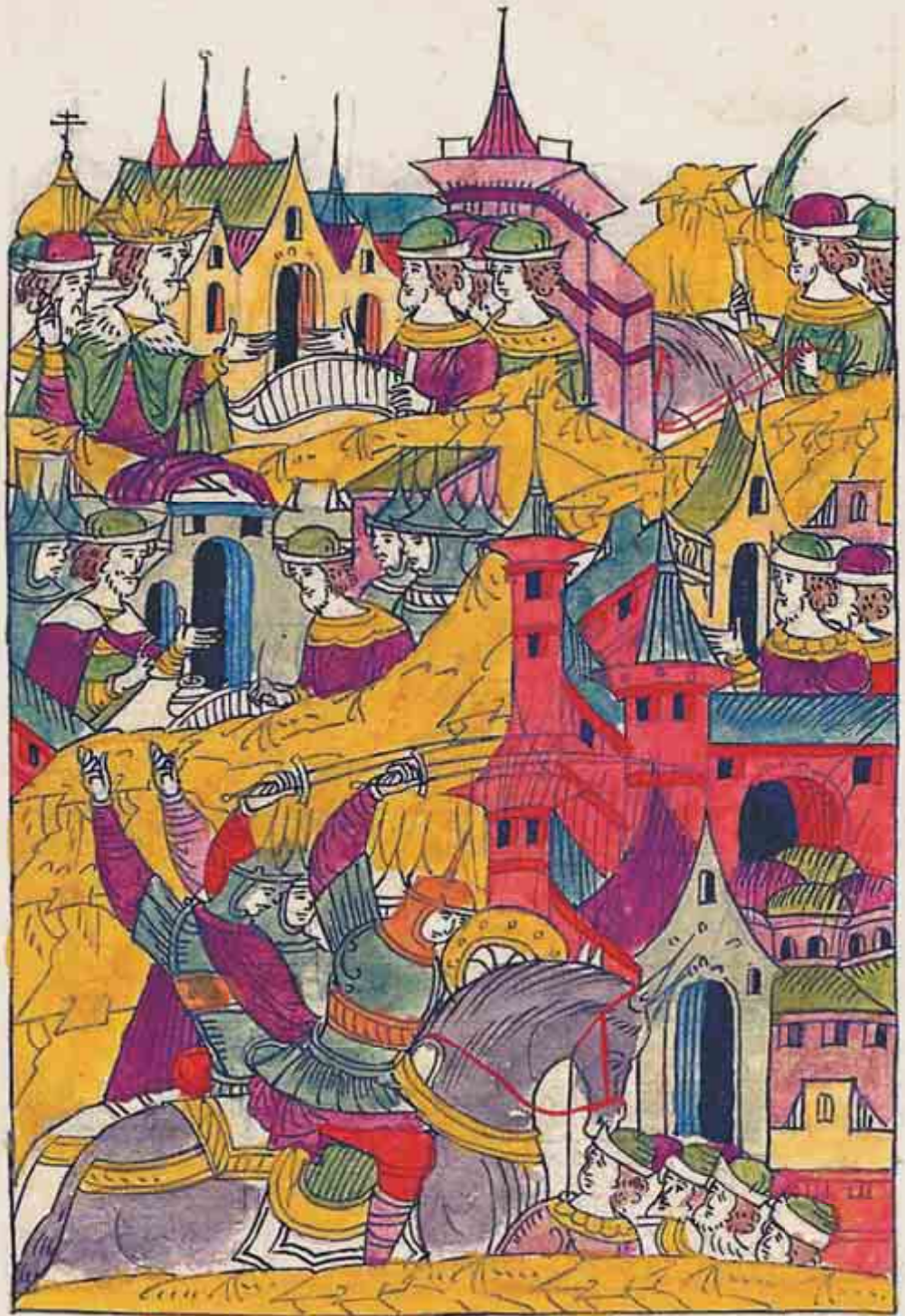
Об отписке к государю от воевод. В месяце октябре писали воеводы князь Михаил Петрович и Семен Яроцков, что взяли город Киневель и многих немецких людей в нем же повили.

О ѿпискѣ изъ кнѣзько гдѣрю ѿ поѣподо
 мѣца ѿктябрьа. Писали поѣподо князь
 Михаилъ Петровичъ да Семенъ Яроцко
 что повзали киневельскыя горы. И люди
 немецкыи многы
 в немъ по
 били



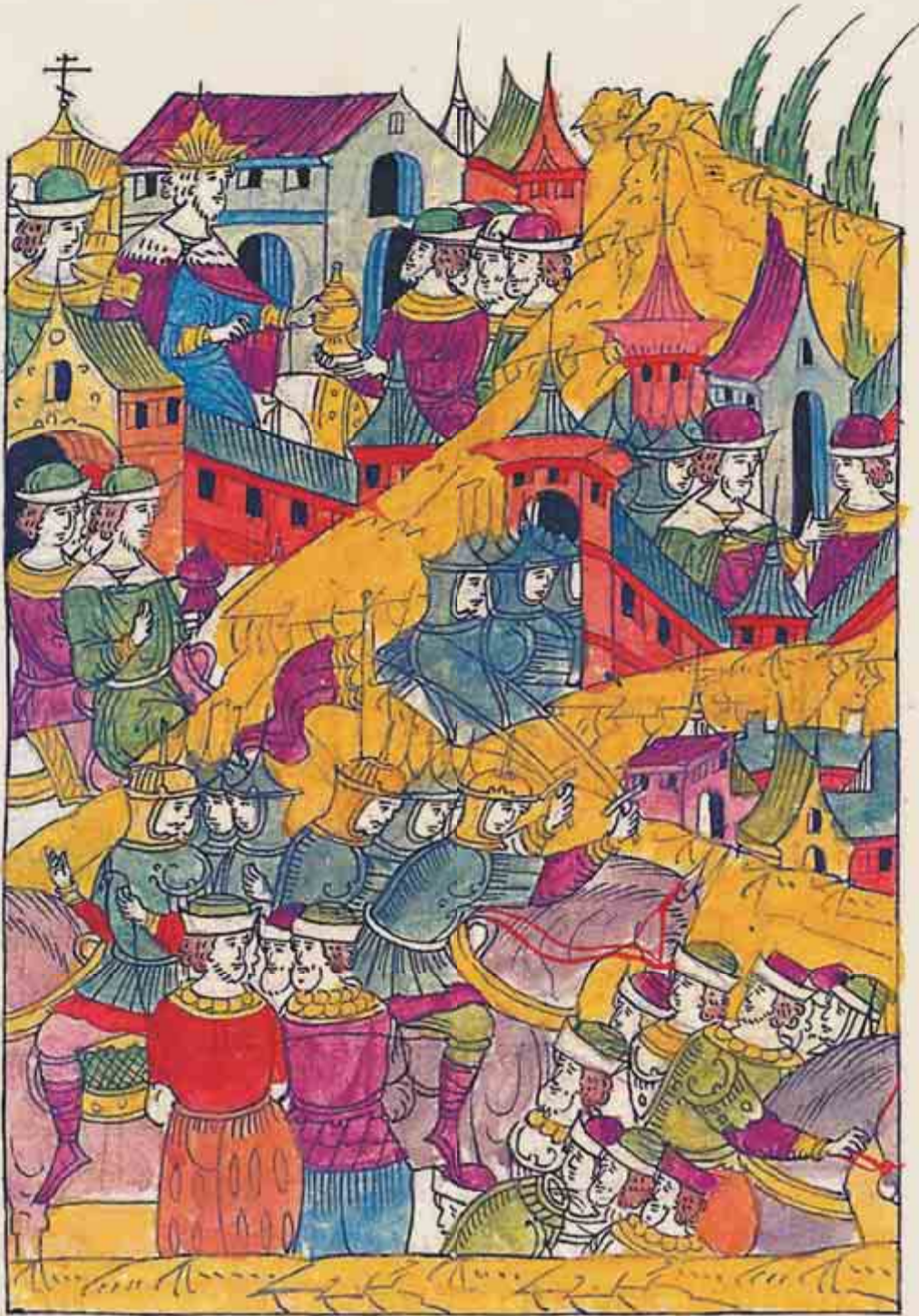
О ѿпискѣ къ государю
 изъ немецкой земли
 отъ Павла Заболоцкого.
 Того мѣсяца . Писалъ къ государю
 Павелъ Заболоцкий ходилъ изъ Ляусъ
 далече въ городокъ немецкой
 Палъ и съжегъ и на разъ
 изъ него и колокола
 въ Ляусъ вывезъ

Об отписке к государю
 из Немецкой земли
 от Павла Заболоцкого.
 В том же месяце пи-
 сал к государю Павел
 Заболоцкий: ходил
 из Ляус и немецкий
 городок Полчев взял
 и весь выжег, и сна-
 ряжение все из него
 и колокола в Ляус
 вывез.



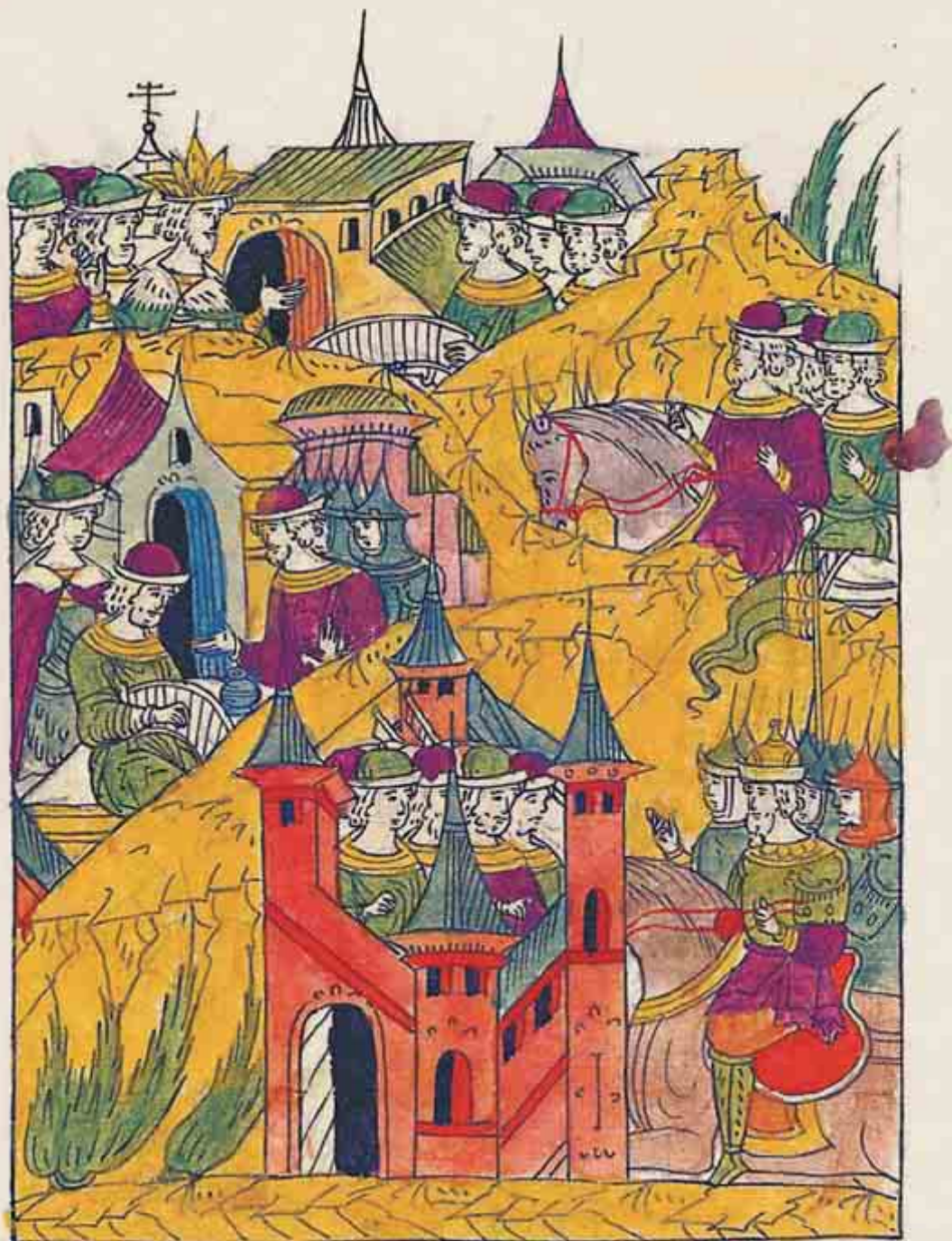
Из Немецкой земли писали воеводы к государю. В том месяце писали князь Михаил же и Семен Ярцов, что ходили под Кольвань на посад и на посаде у Кольвани немецких людей повили и прочь отошли;

ИЗ НѢМЕЦЬ ПИСАЛИ ВОЕВОДЫ КО ДѢЮ.
 ТОГО МѢСЯЦА ПИСАЛИ КНѢЗЬ МИХАИЛО
 ДА СЕМЕНЪ ЯРЦОВЪ ЧТО ХОДИЛИ ПО КО
 ЛЬВАНЬ НА ПОСАДЪ. И НА ПОСАДѢ ОУКО
 ЛЬВАНЬ НЕМЕЦКІИ ЛЮДЕ
 ПОВИЛИ И ПРО
 ЧЬ ОШЛИ



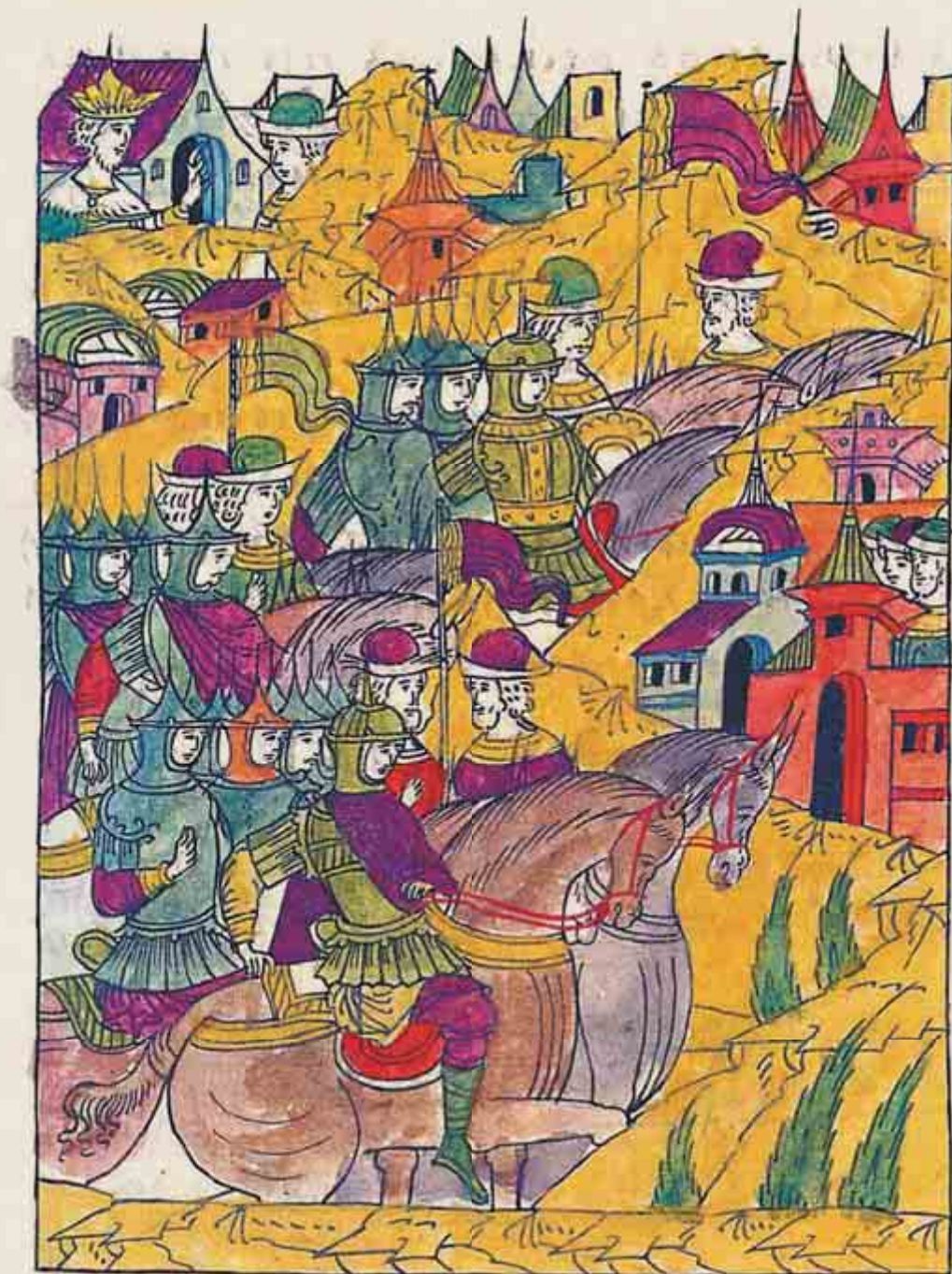
И немцы их дошди, и онъ цорота
 еднѣмецкѣ потоптали. и дѣвы
 и сноуны поймали. а сами со сѣмъ
 людемъ здоро по драко корь пришди
 и гдари к нимъ жалованіе
 послаахъ

И немцы их нагнали,
 и они, возвратив-
 шись, немецких людей
 потоптали и языков
 у них взяли, а сами
 со всеми людьми в Ра-
 кобор пришли. И госу-
 дрь к ним жалование
 послал.



Об отписке из Юрьева к царю от князя Дмитрия Ивановича. В месяце октябре писал из Юрьева князь Дмитрий Иванович Курлятев, что магистр собрался и архиепископ со всеми людьми, и иноземные люди с ними, пришел к городку Рынголу, а в нем сидит голова Русин Игнатъев, а с ним 40 боярских сынов и 50 стрельцов.

Оуписке изъ юрьѣва ко црѣю шкнаба
 дмитрею ѡвладичу мѣл шкпаѣр
 Писанъ изъ юрьѣва ко црѣю шкнаба
 дмитрею ѡвладичу мѣл шкпаѣр
 коураптѣцѣ . чѣмо маи стрѣ
 собралса іа рцыѣнскоу пѣсопѣ мн
 люми изъ амѣрскіа любѣнни при
 шѣкрѣн голоу горѣиѣ . а ѡнѣсть дн
 голѣцарѣи игнѣѣѣ . а снѣи сорѣиѣ
 снѣиѣѣ боарскіи да пѣдѣсѣѣ стрѣлцѣ .

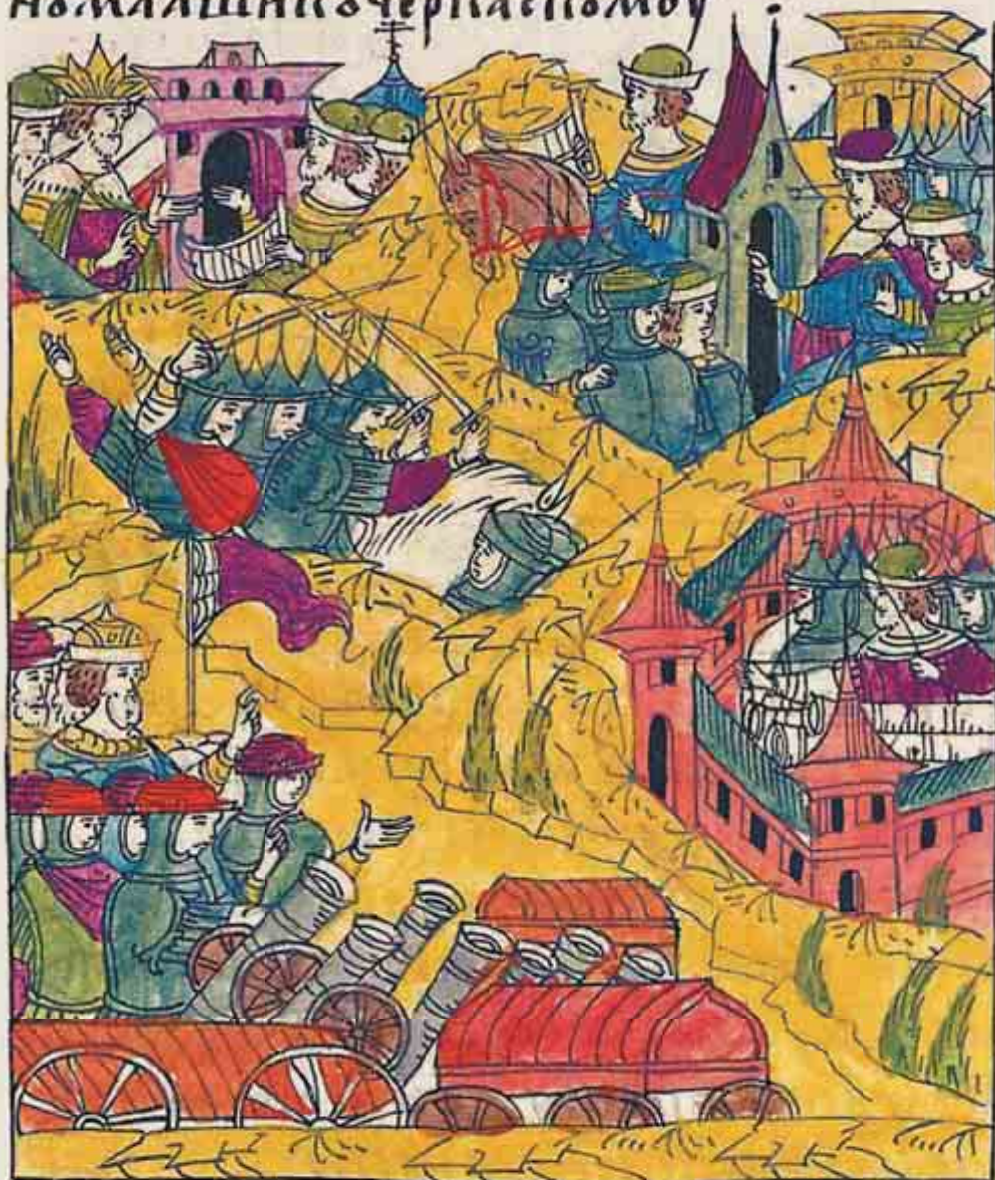


Ицрь и великий князь целъкъ и пинкры
 и голоу и зракора князью михайлоу да
 семеню . а из пскова черкаскіи князе
 князью івану маашнику да князью ца
 сийю сивокоу з краєю . а спыше горо
 да дедоръ шереметеву . а из красной
 фомъ прѣтаскопу . а из тогоръ епагаръ
 целъкъ и пинкысю петрѣ щепиню

Ицарь и великий
 князь велел
 идти к Рынголу
 из Ракобора князю
 Михаилу и Семену,
 а из Пскова – чер-
 касским князьям
 князю Ивану Маашни-
 ку и князю Василию
 Сивоку с братьями,
 а из Вышгорода – Фе-
 дору Шереметеву, а из
 Красной – Фоме Тре-
 тьякову, а из Юрьева
 государь велел идти
 князю Петру Щепину

и Михаилу Головину; и велел идти им на три полка: в большом — князь Михаил Петрович и князь Петр Щепин, в передовом — Федор Васильевич и Семен Ярцов, в сторожевом — Фома Третьяков и Михаил Петров; а черкасским князьям велел быть в передовом же полку, и велел воеводам съезжаться в передовой полк к черкасскому князю Ивану Маашику.

да ми хан лх голшпннх ии тннмъ
 пелъ лх на три полки . в болшемъ
 кнзъ ми хан ло петр оичъ . да кнзъ
 петръ щепинъ в передовомъ реди
 ослнль ой да семенъ ярцовъ . в сто
 рожномъ доматр еякопъ . да ми
 хан лх петровъ . а черкасскимъ кнзъ
 семъ пелъ лх быти в передовомъ же
 полку . а пелъ лх по еподамъ събжа
 тся в передовой полкъ . ко кнзю ивану
 маашику черкасскому .



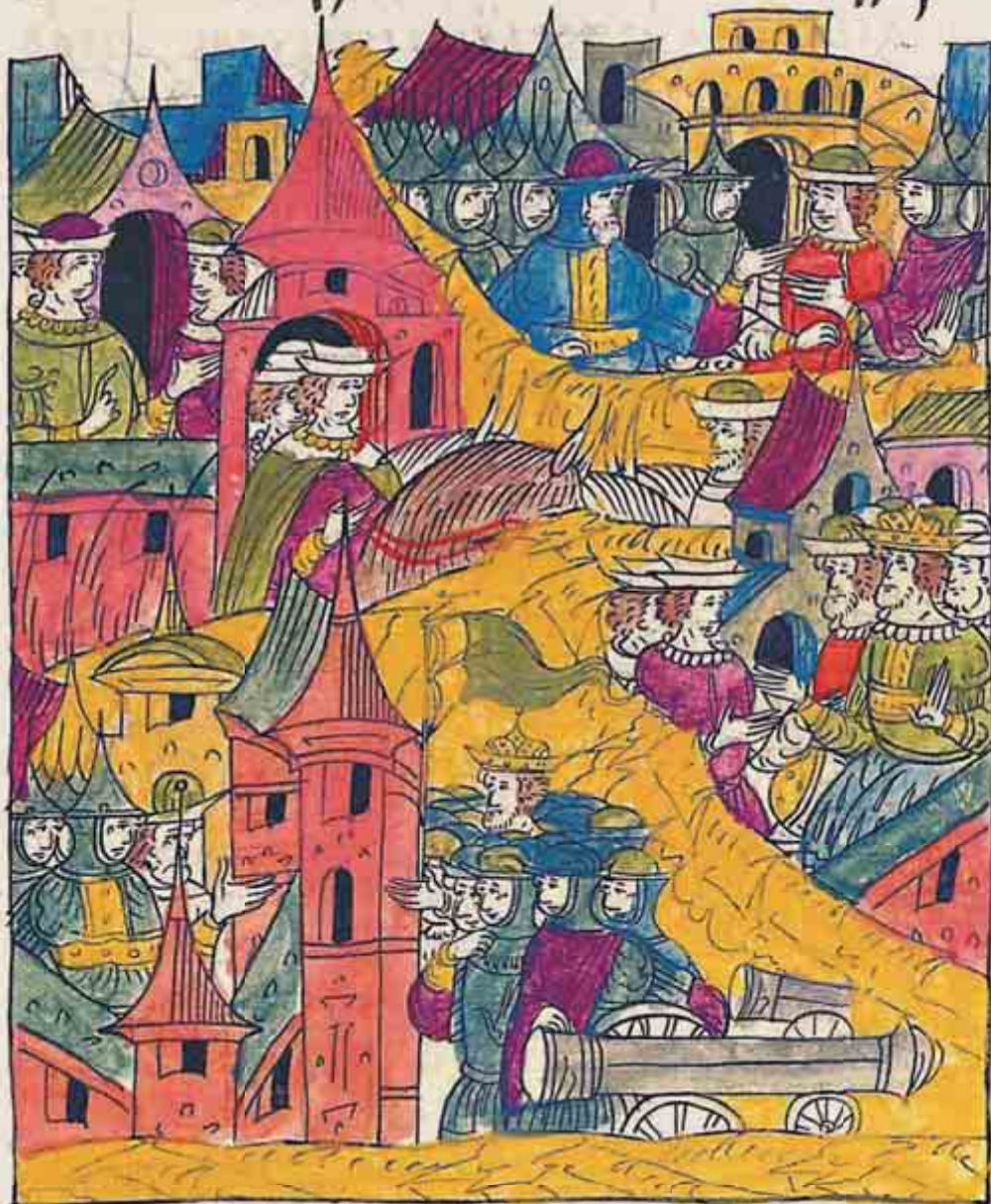
И писалъ князь Михаилъ Петровичъ
 ето шарыши, чѣто гошди сладе съ пое
 поды. погареѣ приказоу и прихо
 да дѣла на кормощицѣ и покн
 шають помнѣ гыхъ мѣстѣ. и на
 зыки емлю. и на зыки на зыцѣ
 чѣто маи стрѣ по городѣ бѣетъ и при
 стѣ паеѣтъ еже дѣ кри нѣ голу. и рѣ
 снѣ и гнаеѣтъ въ приступѣ оу нѣ лю
 деи побивае. а на радѣ оу маи стрѣ
 мнѣго. а ето маи стрѣ окопѣла
 целнѣ короѣ. и окозѣ оу дернѣ пѣла
 крѣго.

И писал князь Ми-
 хаил Петрович
 с товарищами,
 что сошлись все во-
 еводы по государеву
 приказу и приходят на
 кормовщиков, и побивают
 во многих местах,
 и языков берут; а языки
 говорят, что магистр по
 городу бьет и присту-
 пает ежедневно к Рын-
 голу, а Русин Игнатъев
 в приступах у них
 людей побивает, а сна-
 ряжения у магистра
 много, и стоит магистр,
 окопался большим
 рвом и кругом обозом
 огородился;



и воеводы к станам его приходят, и людей побивают, а магистр из станов бьет из пушек и пищалей, а к воеводам не едет, а приступает к Рынголу; а с воеводми же людей немного, да и те очень устали;

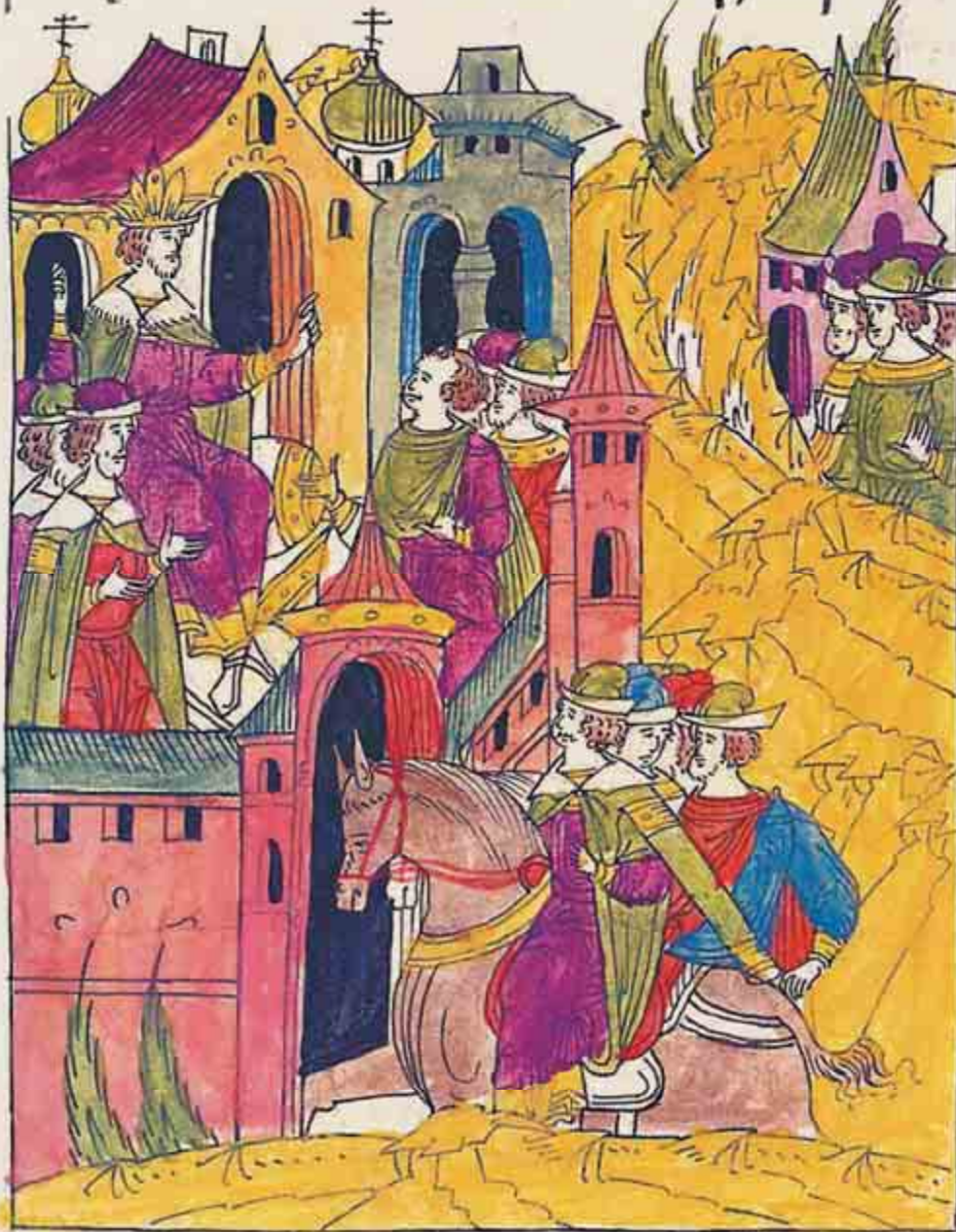
И воеводы к станомъ вкнемлю приходоути . и людей побиваютъ . и магистръ и станомъ бьетъ пушками . и пищалми . а к воеводамъ не едетъ . а приступаетъ к рынголу . а воеводамъ людемъ многѣ . да и те очень устали .



да языки же говорят, что юрьевские ратманы и посадники с магистром общаются. По их

Да языки же говорятъ . что юрьевскыи ратманы . и посадники с магистромъ общаются . по ихъ

сыликеманспрь ипришеприсказа
 лнчтлоюднпойнссїашпоуцены
 пїсьпоєподами . исокназьми
 спетромъстоцарыци . асопо
 рыеїестьтїь истомны докрїв .



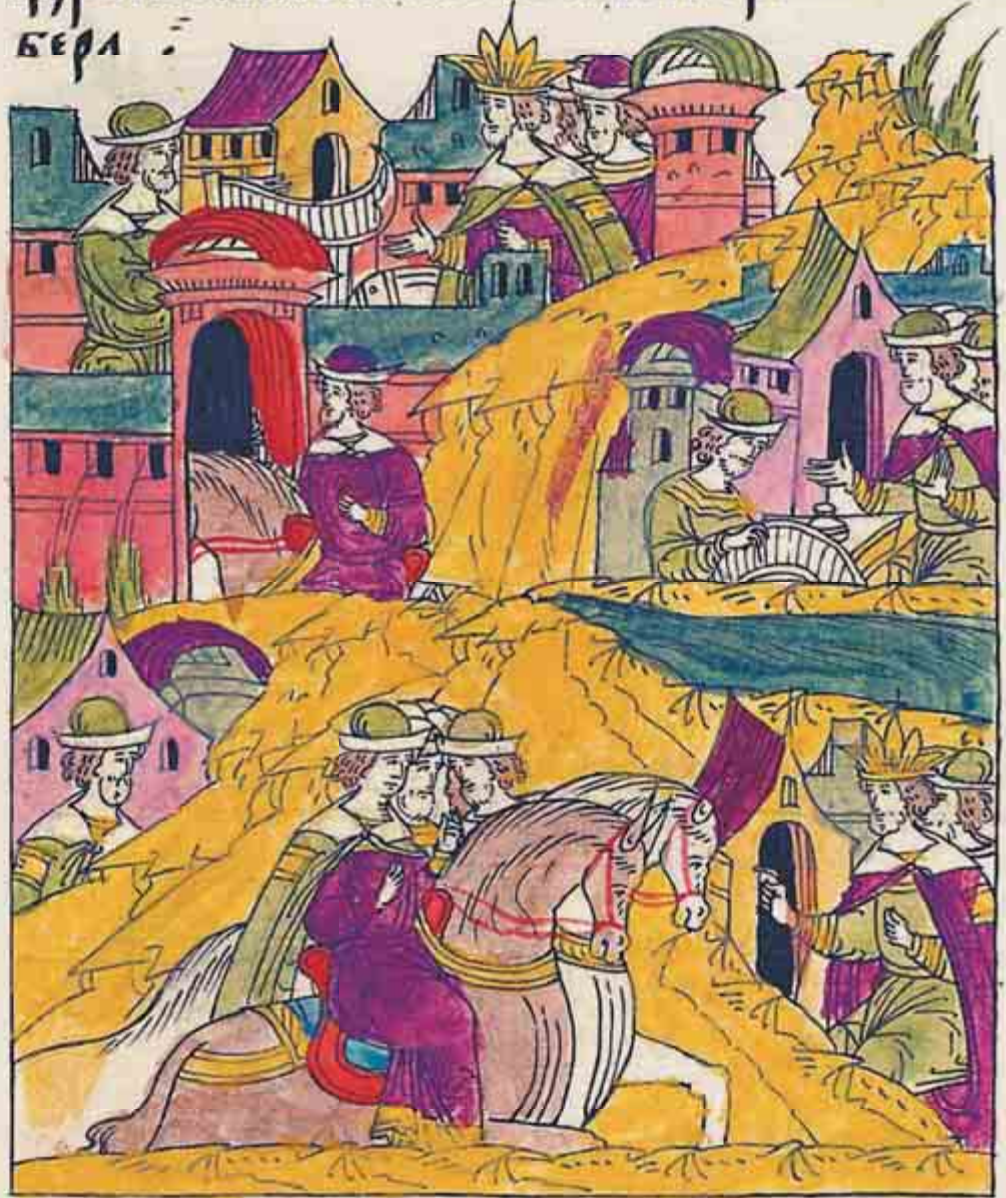
Того мїа . прївхали изчерїакоцрїю
 ішединомоуіспїзоттемнрїокоцыкста
 жїадїіпивошцоікїзандїкарба
 тты . коулгероуїкїмоурза дїелноу

призвѣ магистр
 и пришел: показали,
 что воинские люди
 были все отпущены
 с воеводами и князья-
 ми, с Петром с това-
 рищами, а которые
 есть, те очень утом-
 лены.

В том же меся-
 це приехали
 из Черкасс
 к царю и великому
 князю дети старшего
 князя Темрюка из Ка-
 барды: Булгерук-мурза
 и Салнук-

мурза, бить челом, чтобы государь их пожаловал, своих холопов, и защитил их от Шевкалского государя; а с ними приехал посланник государя служилый татарин Байбера.

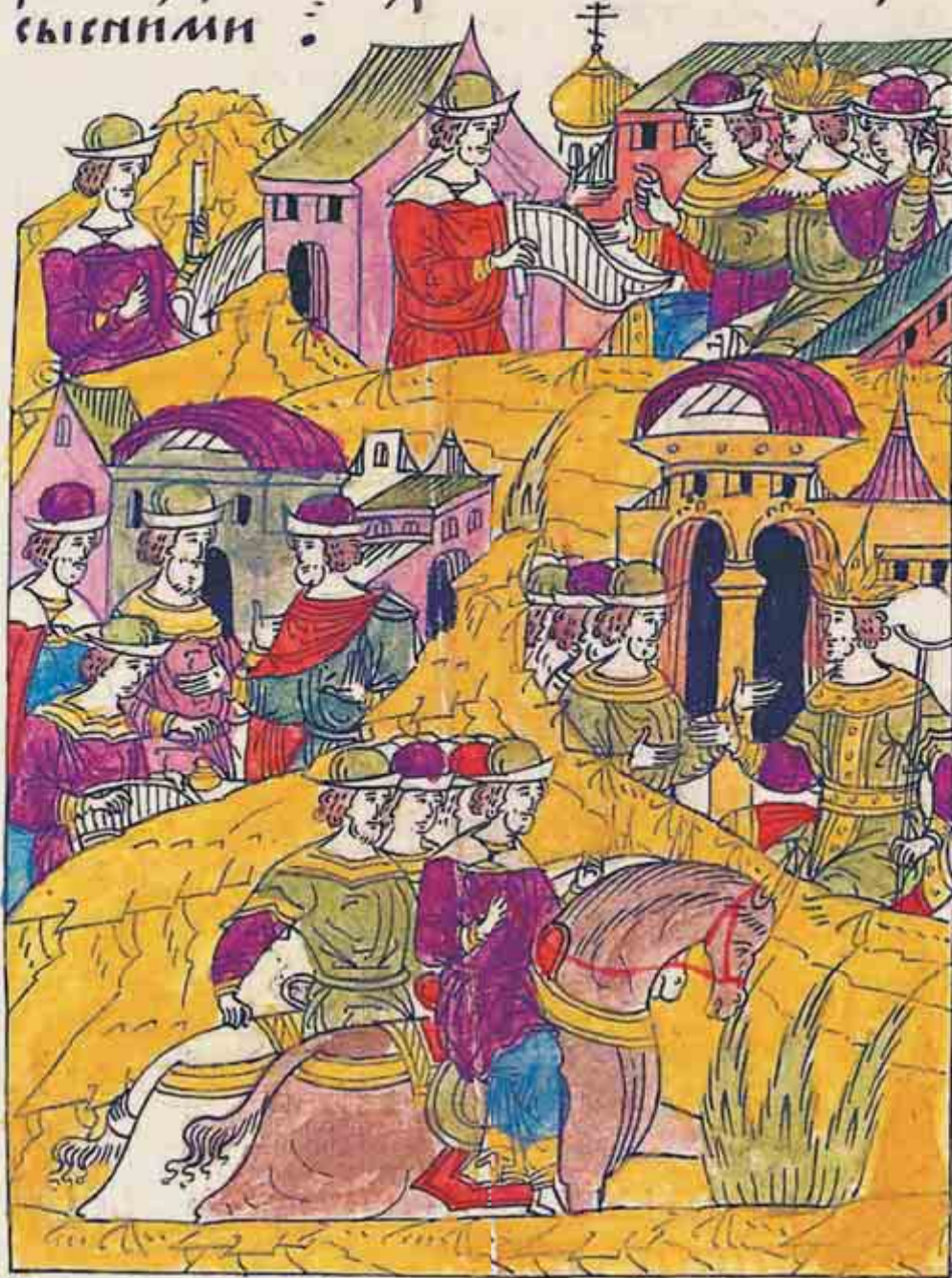
мурза . бнпнчеломъ въ чпюбы гдрь
 нхъ жаловалъ спой холщпен нбо
 ромъ оучинилъ шшешкльскогогдра .
 асннмъ прпгъхалъ посланникъ
 гдрьскоислджнлонп атарнмъ ван
 бера .



Писал из Астрахани Иван Выродков, что от князя Исмаила дети отступили, Танбай-мурза и Инбай-мурза, с улусами, и послали в Крым к царю, и многие мур-

Писалъ изъ астророханнъ панъцы
 рокопъ чпю нсмайладкн дъа
 дътншспдпнлн танбаймурза .
 даинбаймурза . нсоулоусы дапо
 шншкрькоцрю . ннншгидмоу

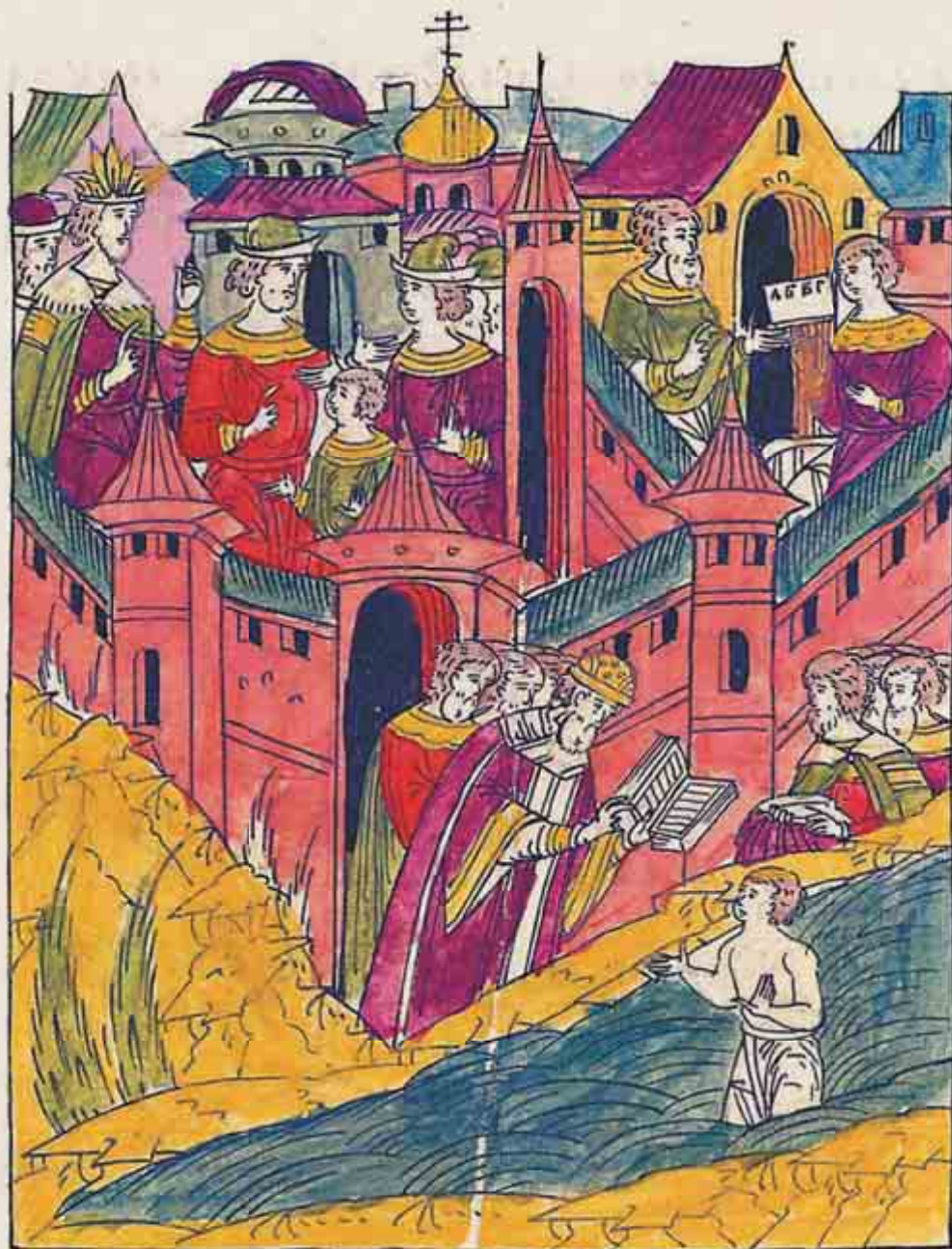
рзы ікрыішош і селд жити . ноулах
сыспими .



Ісманіль кнѣзь коцрю і велико мочі кнѣзь
Апоже писалъ . чі подѣти ѿ него
і многі мурзы . со многі мнлю
ми . ікрыішош . і царь і великіи
кнѣзь целѣ годѣ бласвоего данего
голшды поберечь ікрымсаго .

зы в Крым пошли слу-
жить, и улусы с ними.

А князь Исмаил
к царю и ве-
ликому князю
тоже писал, что от
него дети и многие
мурзы со своими
людьми пошли в Крым.
И царь и великий
князь велел свое дело
да и его головы по-
беречь от Крымского
царя.



О крещении черкасских князей. И царь и великий князь согласно их челобитью велел Салтан-мурзе жить у себя на дворе и велел его крестить, и назвали его князем Михаилом, и велел государь учить его грамоте; а Булгар-мурзе велел сказать государь, что устроит им оборону от Шевкал, как только будет возможность.

О крещеніи черкаскіх князей. И царь
 великїи князь салтан мурзѣ по
 ихъ челобитїи велѣла жити у
 себя на дворѣ. и крестити его
 и назвали его княземъ Михаиломъ,
 и велелъ государь грамотѣ учити.
 а булгарскїи мурзѣ велелъ
 сказать государю, что устроитъ
 имъ оборону, учинитъ,
 ѿ шевкал, какъ только
 будетъ.



О послѣхъ изъ Юрчинча . Того мѣсяца
 Пришѣ Никоцрю великомоу кнѣзю изъ
 Юрчинча . ѿ црѣхъ чинматъ солѣтѣни
 шазенъ сто царьши споминикъ и се
 лики мѣчелобнѣ мѣ ѿлюбци чѣтѣ бы
 гдѣрѣ целѣ блѣ дорогѣ гостемѣ дати ѿ
 го бы керѣгъ

О послѣхъ изъ Юрчинча.

В том же месяце пришли к царю и великому князю из Юрчинча от царя Хадчима посол Тиниша-Зей с товарищами с поддрками и великим челобитьем о любви, чтобы государь велел дорогу купцам дать и его бы защитил.



О послах из Бухары.

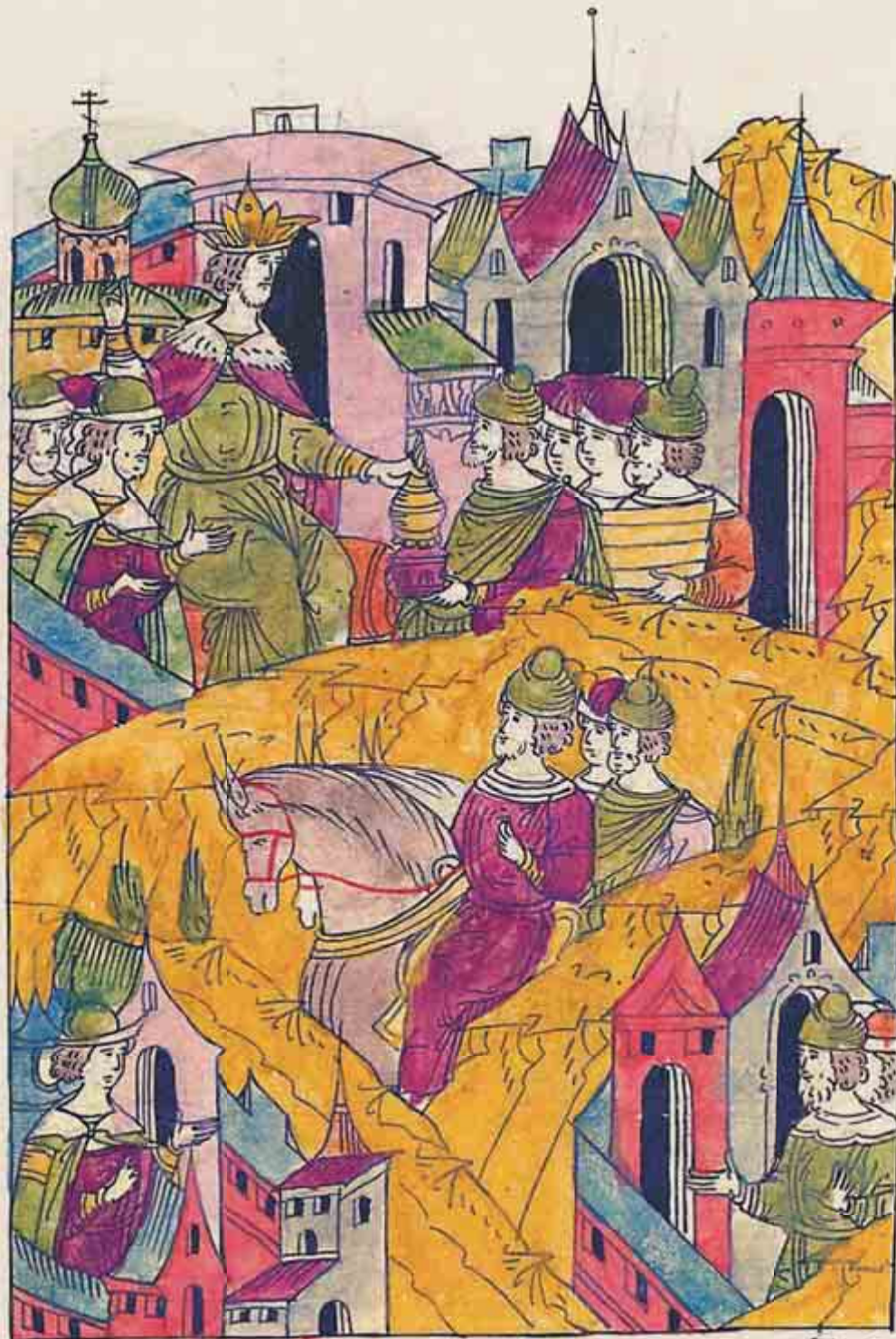
В том же месяце пришли послы из Бухары, из Самархань, от царя Бухарского и Самаркандского, Азам-Ази и Ших с подарками и любовным челобитьем, прося дороги купцам и о защите.

О послѣхъ изъ Бухарѣ . Того же мѣсяца
 пришли послы изъ Бухарѣ . Исшама
 рханъ шь царя бухарскаго ишамарха
 нскаго . послы азамъ азидашихъ
 споминки . и любовнымъ челобити
 емъ , просятъ до
 роги купцеи и
 обрежеи



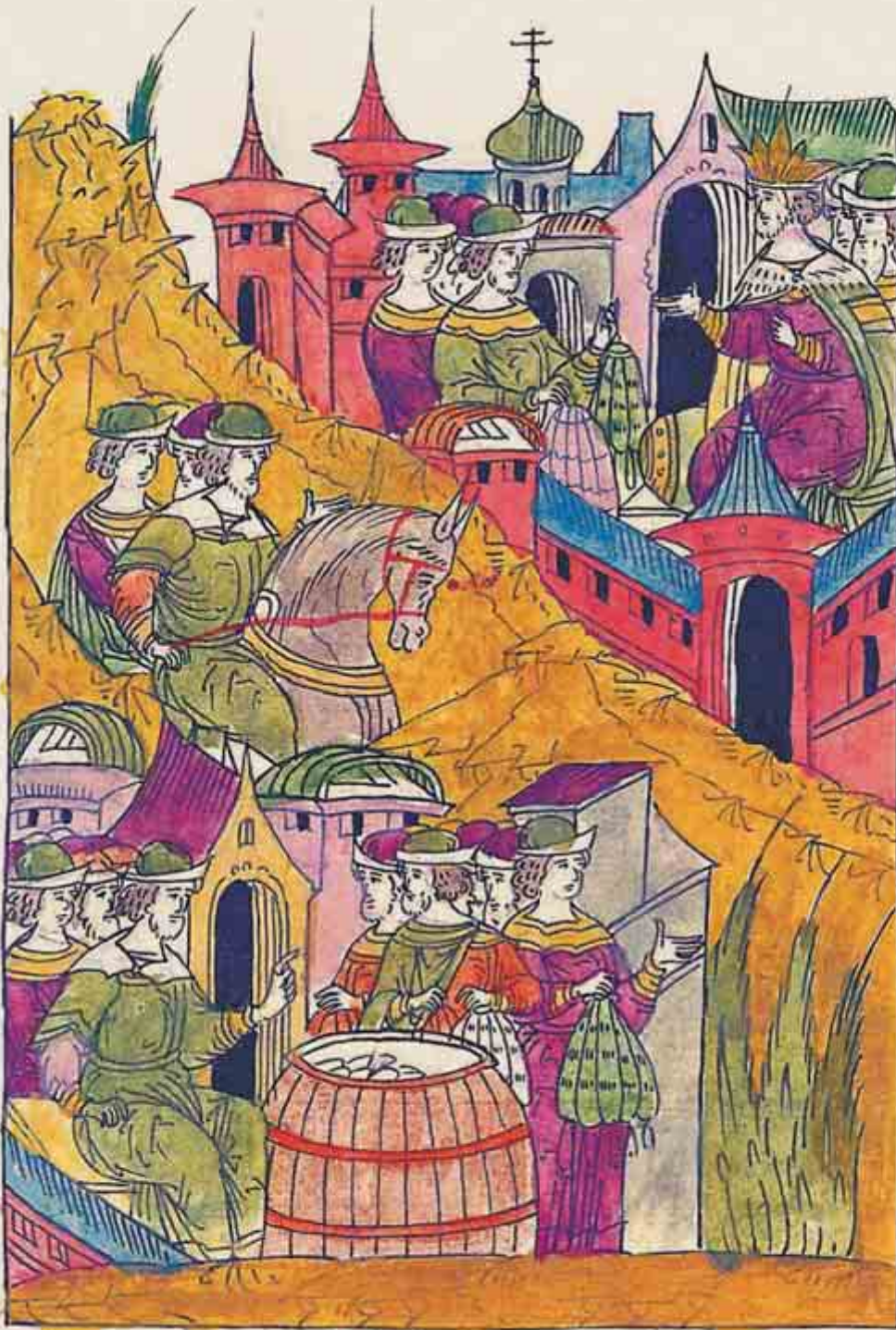
О послѣ когдѣ рюи стюмени ѿ князя
 тюменскаго . Того мѣца . пришли
 послы из стюмени ѿ князя тюменска
 спомниши . А бѣ чело мѣтѣ по бы црѣ
 і делни ки ки съ держатѣ в со емѣ и ме
 ни .

О послых к государю
 из Тюмени от князя
 Тюменского. В том же
 месяце пришли послы
 из Тюмени от князя
 Тюменского с подар-
 ками и били челом,
 чтобы царь и великий
 князь держал в своем
 подданстве.



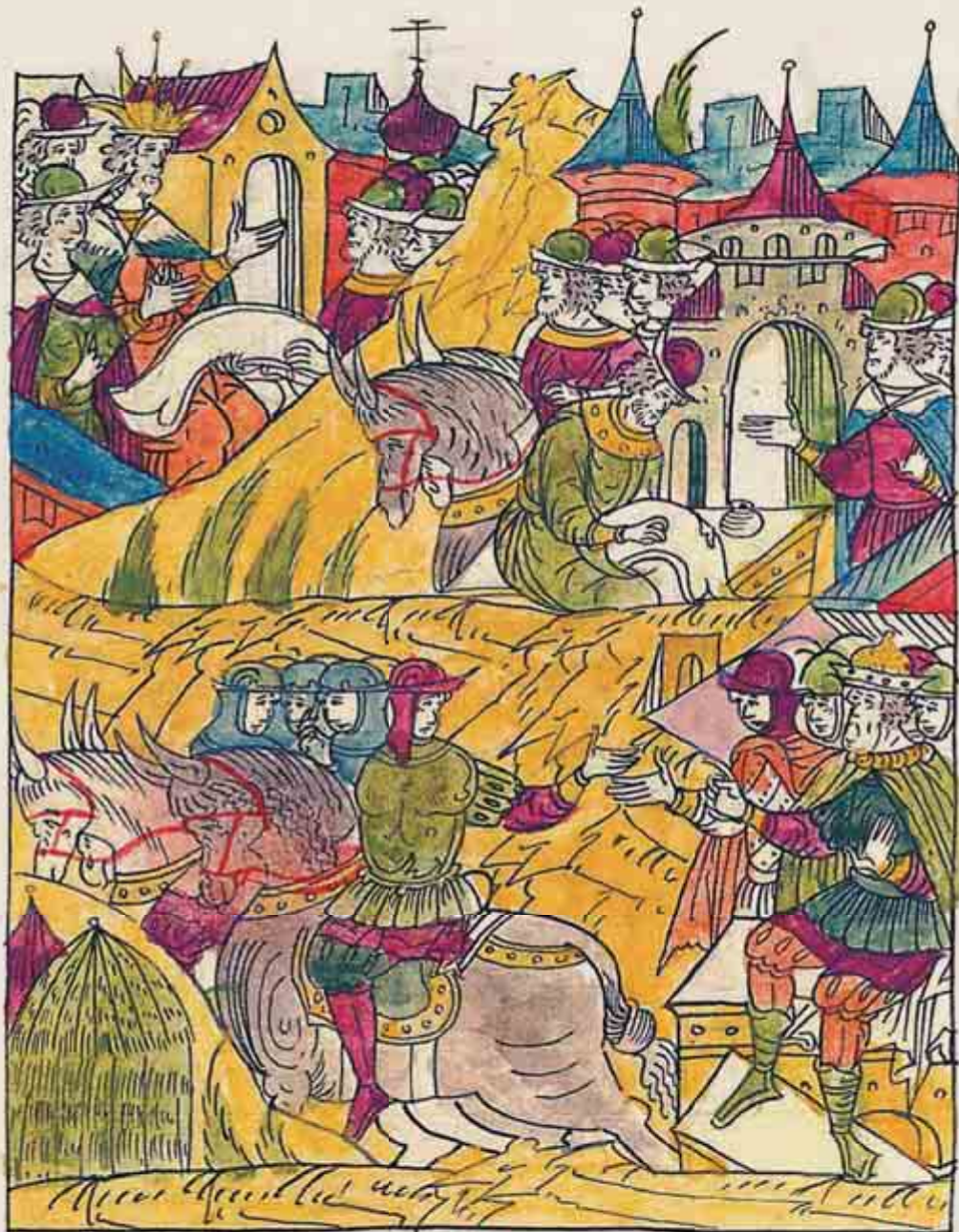
О послах к государю от Шевкала. В том же месяце пришли послы от Шевкала с подарками и человитьем, чтобы царь и великий князь защитил их от своих холопов черкасских князей.

О послѣх ко гдѣрю шевкала . То го мѣца .
 Пришдѣ послы шевкала поминики
 из челоуки пѣмѣ чпѣовый црѣ вели
 кий князь шевкала шѣ холшпей свои
 ш черкасск
 кнзеи



О приѣзде къ государю изъ сибиритатаринъ.
 По ноябру мѣсяцѣ. Приѣхали изъ сибириса
 жинцою татаринъ Собанъ Ризановъ
 да шпогокъ съба. Еде геръ сибирскъ
 князь посылъ зданію соболями и зѣв
 лисами. и зданію данью лизимъ
 коудутъ :

О приезде к государю
 татарина из Сиби-
 ри. В ноябре месяце
 приехали из Сибири
 служивый татарин
 Собанъ Ризанов и от
 Сибирского князя Еди-
 гера посол с данью,
 с соболями и белками,
 и сказал, что с давней
 данью зимой при-
 будут.



Об отписке от воевод
из Немецкой земли
к государю.

В том же месяце
писали воеводы,
князь Михаил
с товарищами, что
послал магистр за
кормом своего брата
Ягана Кетлера и мно-
гих немецких людей
послал с ними в каче-
стве охраны.

оѡпискѣ о поѣздѣ из немецкой земли.
Того мѣсяца писали воеводы, князь ми-
хило с товарищи, посла магистр
дѣл кормити брата своего
из земли Яганъ Кетлеръ и многы
людей немецъ,
на береже
нѣ по
сла:

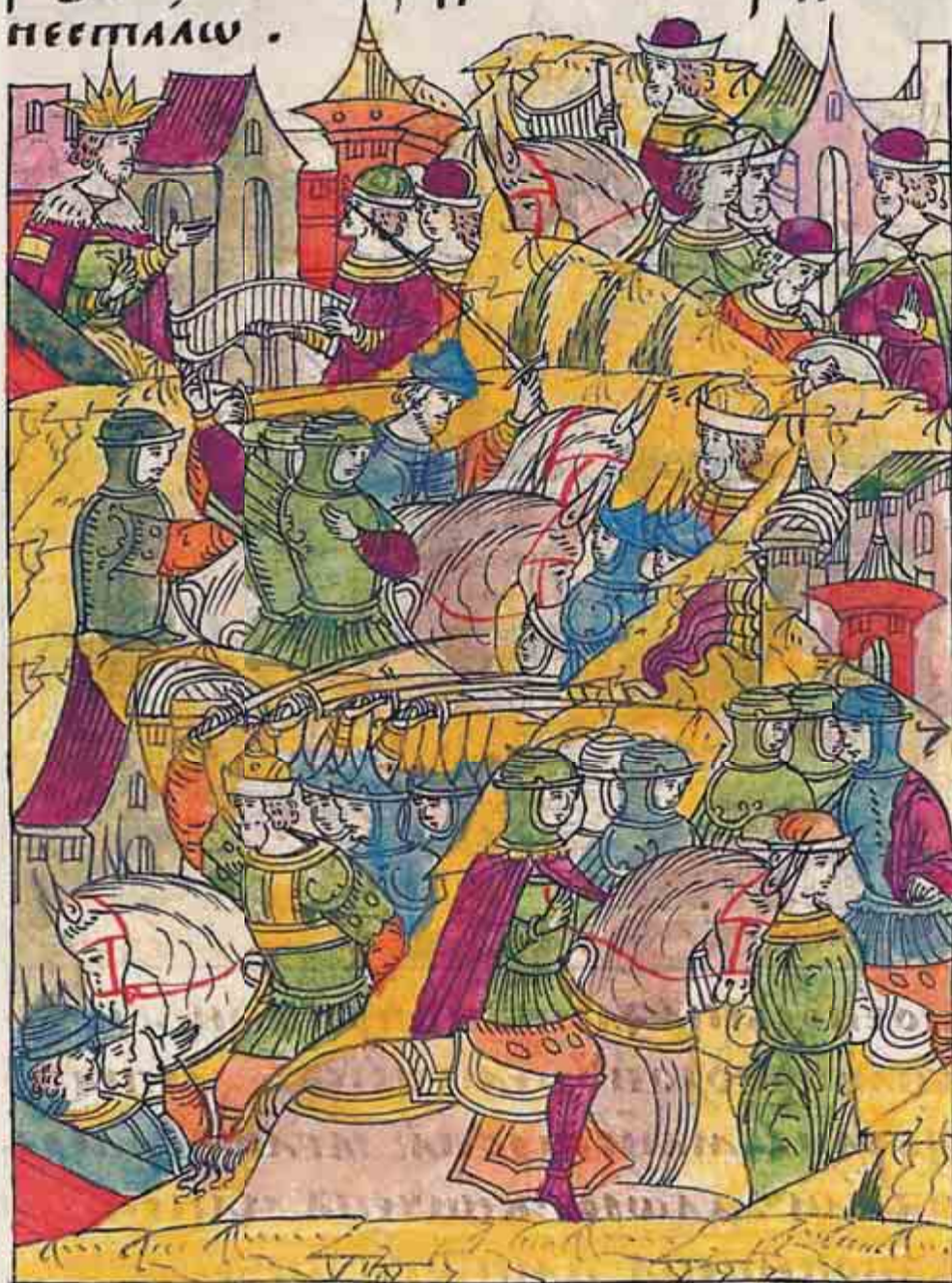


И по еподы на застлацъ приши . и по
 килнаго охд немейскы застлацъ .
 и брагма маейстропа и ганго келера
 и зли . да ороужничеса маейстропа
 да конешеса и многи кнзъцопъ .
 и мызникиоъ . пойманъ и зли на
 шомтокой жипы епо да шестъчисъ .
 а по многи посылка маейстропыхъ
 людей побиди . и зли по еткъ по

И воеводы на
 заставу при-
 ли и разбили
 наголову немецкую
 заставу, и брата ма-
 гистра Ягана Кетлера
 взяли и оружничьего
 магистра, и конюшего,
 и многих князьков,
 и мызников плени-
 ли, а пленили в том
 бою живых сто шесть
 человек, а во многих
 походах людей маги-
 стра побили и взяли
 во всех по-

ходах 260 человек
и убили около 3000,
и все языки сказали,
что магистр разбива-
ет городскую стену,
а в городе пороха для
пушек не осталось.

свѣлика докѣсти . и шестидесяти
поубили тысячу и языкы все
сказывали что помане прѣстѣноу
розбиваетъ городню . а в городе
пороха не стало .

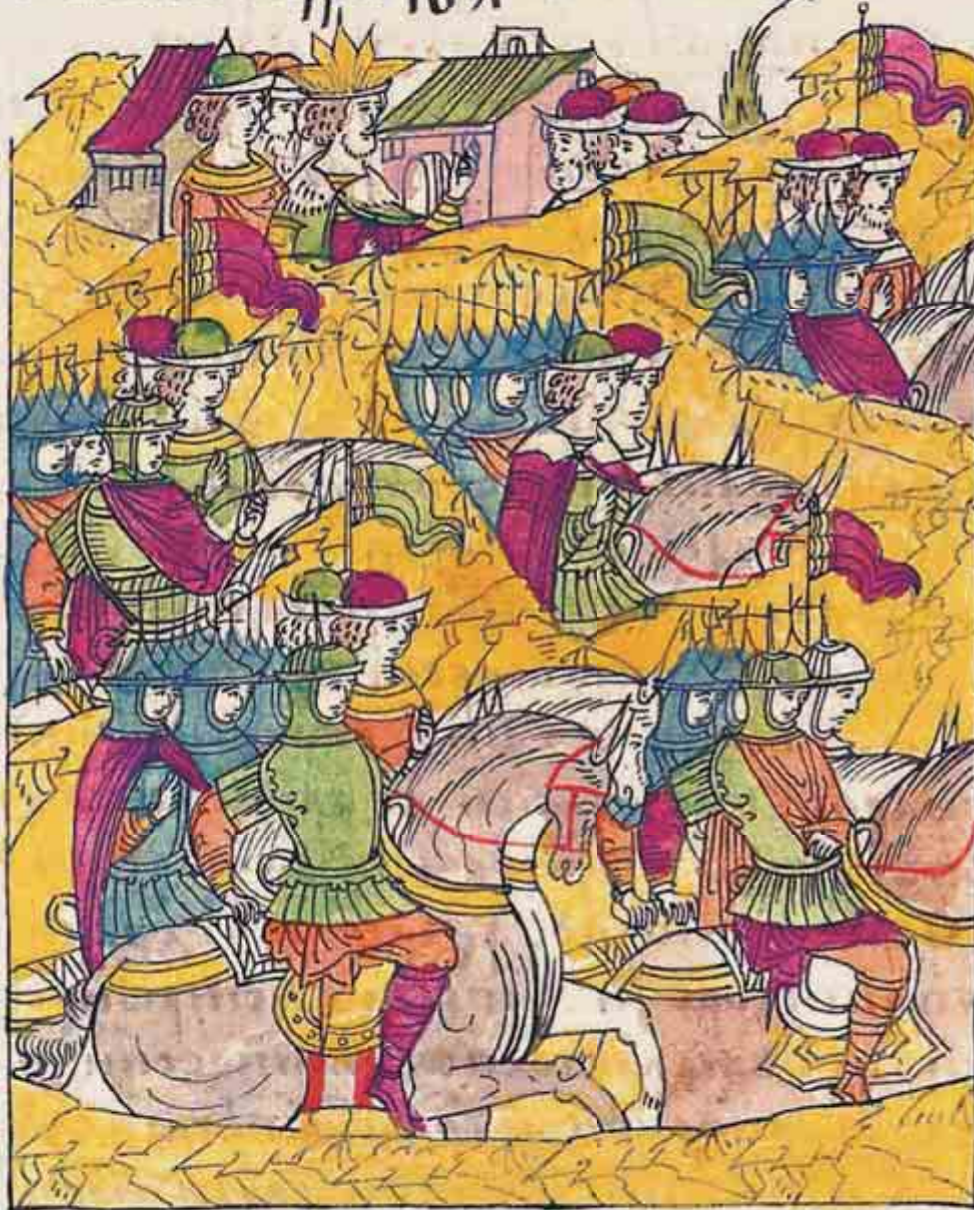


Об отписке к государю
из Юрьева от князя
Дмитрия Курлятева.
В том же месяце пи-
сал из Юрьева князь
Дмитрий Курлятев,
что магистр город
Рынгол

о отписке к государю из Юрьева от князя
Дмитрия Курлятева . Про гомца .
Тне алго из Юрьева . Кнзь Дмитрий
Курлятева что помане прѣстѣноу

пзѧ лето и понимаше шесть нель . и кня
 миханлорепнинъ то писалъ . что ма
 истръ рынголъ пзѧлъ . и прише ла на
 по е по свое поды княз миханластоца
 рыци и стопадо оубилъ штинено
 боярскы . да дубуикто бо тарскы . а пзѧ
 живы Иван Ликова да Федора Писеско
 и пошелъ ма истръ в кень а рынголъ по
 кинноуль . и терныа люди приложили
 шпаль и црѧ в великом князю .

взял, а простоял под
 ним 6 недель. И князь
 Михаил Репнин тоже
 писал, что магистр
 взял Рынгол и пришел
 против воевод, и во-
 евод, князя Михаила
 с товарищами, ис-
 топтал, убил боярских
 сынов и 2 боярских
 человек, а живыми за-
 хватил Ивана Ликова
 и Федора Писеско-
 го; и пошел магистр
 в Кесь, а Рынгол оста-
 вил; а черные люди
 опять присоединились
 к царю и великому
 князю.

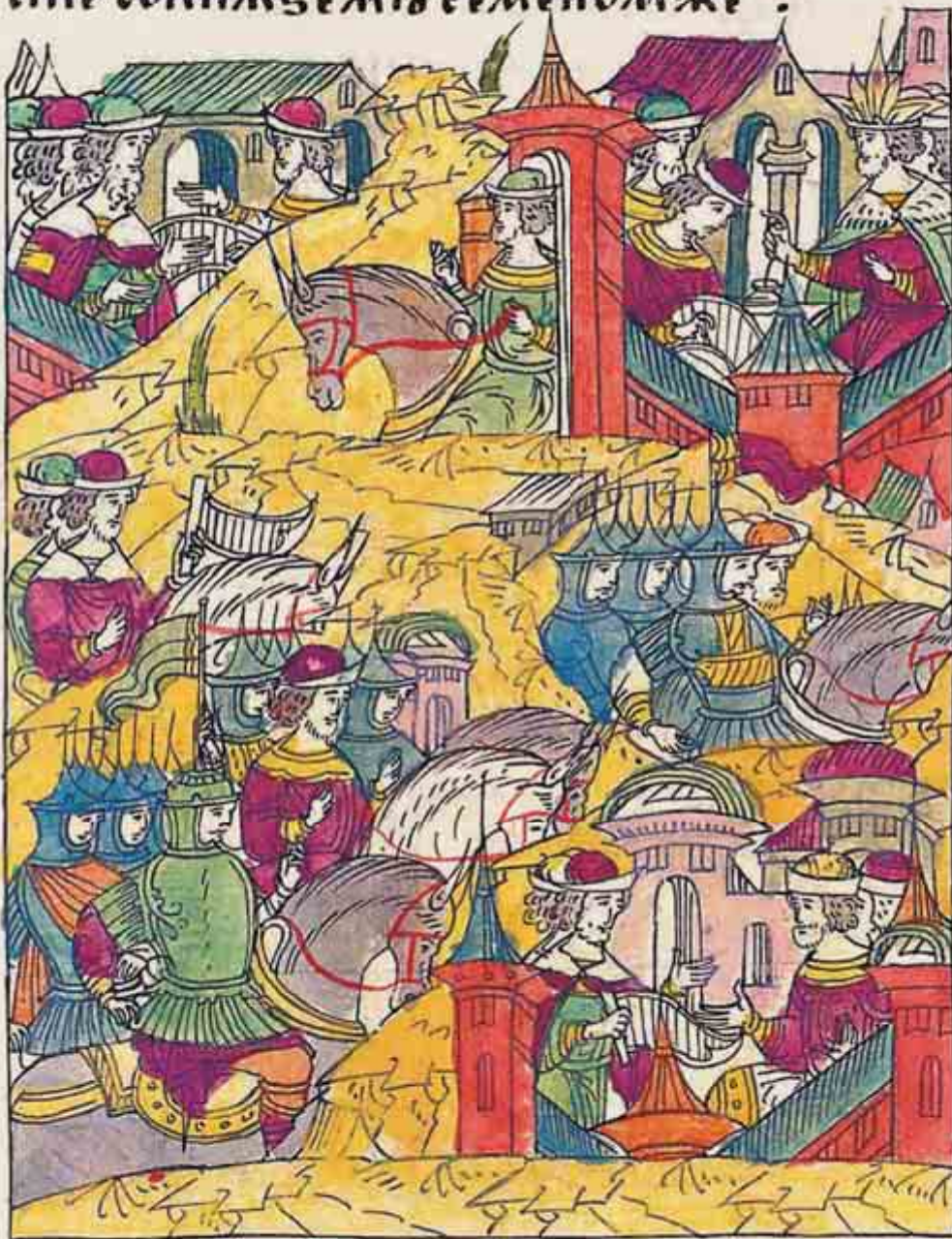


В том же году в месяце декабре отправил царь и великий князь с военными действиями против ливонских немцев царевича Тахтамыша и своих бояр и воевод по полкам: в большом полку — боярин и воевода князь Семен Иванович Микулинский Пупков и боярин и воевода Петр Васильевич Морозов; в передовом полку — боярин и воевода князь Василий Семенович Серебряный и воевода Никита Романов Юрьев; в правой руке — боярин и воевода князь Юрий Иванович Кашин и боярин и воевода Иван Васильевич Шереметев Младший; в левой руке — боярин и воевода князь Петр Семенович Серебряный и воевода Иван Бутурлин; в сторожевом полку — боярин и воевода Михаил Яковлевич Морозов и воевода Федор Игнатьев, сын Салтыков; а с ним многие боярские дети из московской земли и новгородской, и казанские и городецкие татары, а черкасским князьям государь велел находиться в передовом полку; и велел им государь завоевать дороги и там, где магистр им встретится, велел им биться, сколько Милосердный Бог помощи подаст: а князю Михаилу Петровичу

Того года . мѣца декабря . ѿпустилъ царь великіи князь . на ливонскіи хъ . на мѣць пойнноту црци члѣта та мѣш двокотрѣ спой . ѿвое по полко . въ олше полкѣ котринѣ ѿвое подкнѣсь . семена ѿмоши микулинскон поднко . двокотринѣ и ѿвое пода петръ павліе пичь морозовъ . въ передово полкѣ котринѣ ѿвое подкнѣсь павліе семеновичь серебрянон двопода микитарома по пѣ іоріе пѣв пра по нрдикѣ котринѣ ѿвое подкнѣсь юрьон ѿмоши пичь кашинѣ . двокотринѣ ѿвое пода и павліе пичь шереметев мейшон . павліе по и роуки котринѣ ѿвое подкнѣсь петръ семеновичь серебрянон . двопода ѿванѣ вѣтпоурлинѣ въ стороже по мѣ полкѣ котринѣ ѿвое пода михаило іако пѣши морозовѣ . двопода федоръ игнатіе пѣв сынъ салтыковъ . а с нимъ двѣтн котарскіе многіе московскія земли . и но оугородскія и татаро пѣ казаньскіе и городецкія . а снѣ черкаскіи гдѣр пѣв лѣв бытн въ передово полкѣ . ѿвѣ лѣтн гдѣр по вѣтпн дороги . и гдѣ май пѣрѣн ѿвѣртн пѣв лѣтн лѣво по еземское снѣ дѣлѣтн . сколько мѣрдынѣ гѣ помочи подѣстѣ . а снѣ ю михаилоупетрови

репнинѣ стюцарыци пелѣкытти емѣ
 стпе соимѣ семю семеномже .

Репнину с товарища-
 ми велел быть вместе
 с князем Семеном.

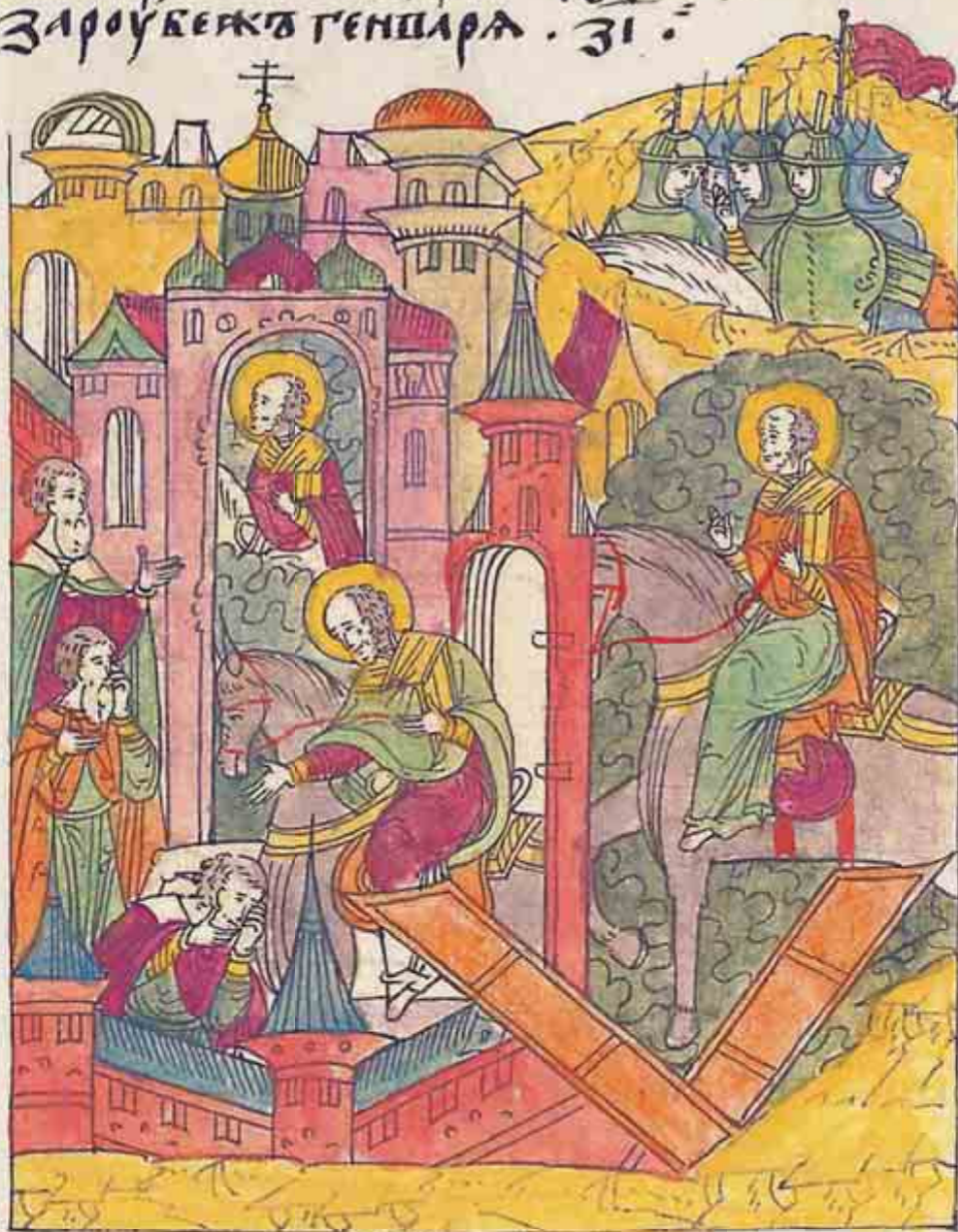


Посылкѣ гдѣра пѣторьѣцѣ . того же
 мѣца . Пислѣ гдѣрьцѣ юрьѣцѣ хубо мѣри
 ноу споемоу ѿвое подѣкнѣ ю дмитрею
 ꙗданочичю коу рѣдѣ пѣцѣ стюцарыци
 ꙗ пелѣкѣ послатинѣ совакма и спроу
 чѣтѣ вы гдѣрѣ црѣкѣ чѣлшѣмѣ и и спѣра
 цнѣ ѿса цѣо семѣ . ꙗ крошѣ бы хрѣтѣи

**Посылка от государя
 в Юрьев.** В том же
 месяце писал государь
 в Юрьев к своему
 боярину и воєво-
 де князю Дмитрию
 Ивановичу Курлятеву
 с товарищами и велел
 им послать от свое-
 го имени к магистру
 и сказать, чтобы он
 государю царю бил
 челом и исправился
 во всем, а кровь бы
 христиан-

ская неповинная не
пролилась. И в декабре
от магистра не было
ответа, и тогда царь
и великий князь велел
своим воеводам, князю
Семену Ивановичу
с товарищами, идти
войной к Риге в янва-
ре; и воеводы пошли
за рубеж в январе
в 17 день.

Никаа неподинаа . в томъ нерозли
лааа ио декабря шмаиетранисутьмъ
шпника невьцалл . и црь великий кня
целъ вло поеводамъ спонимъ кнъсто семе
нхъ ано дичю стю сарыци . и тиндой
ноу кригет гендартъ . хъ е поды пошли
Зароубежъ гендара . 31 .



В тот же месяц в го-
роде Дедилове видел
пономарь Николая
чудотворца. Показался
перед церковью до
зутрени

Мцатпого . надъ дилоцъ городъ . в
дъ вло пономарь . нисолоучю до твобца
стпалъ перещркъсью до златпрени

свѣтъ цѣлѣнъ за городомъ . и цоро
 тлаа городошы еса мнѣ шпорилн .
 замкн цѣлы шоро тлаа шробое ш испатъ
 от шорилнса . и въ халъ члкъ свѣтло
 шбразенъ . и пономарь не могъ шзозри
 шнпалъ на землю и при халъ на нн
 шнх свѣтлыи моу рекъ вѣмоу . шста
 мнне бойса глду на мена и се дожды
 молцнлъ . и шнх шстрахашъ зрѣти
 немогъ шокмо конь поднимъ шдѣлъ
 и рекъ немо свѣтло шбразенъ моу азъ
 есмнннкола е годы на рнцѣтпечю до
 шпорецъ . шбдра са нечестншыи и мно
 гѣа поганн боу сурманъ . по шн бы
 лн на градъ шшъ . и на мнѣ гѣамъ шста
 хрѣтѣаньскѣа . и шнне бойтпеса . азъ
 боу бо самъ здѣ . и градъ шшъ шшъ и шсе
 моу хрѣтѣаньстп шдпоганн вель шннечестн
 шнне боудетъ . и шъ

шнне боудетъ . и шъ

цркъ шшъ хл

и шцркъ е

шанса

шъ

ш

ш

ш

ш

яркий свет за го-
 родом, и городские
 ворота сами собой
 отворились, замки
 были целы, ворота
 с пробоев и с пят
 отворились, и въе-
 хал человек светлый
 образом; и пономарь
 не мог смотреть на
 него и упал на землю.
 И подъехал к нему
 светлый муж и дважды
 сказал ему; «Встань,
 не бойся, посмотри
 на меня». А пономарь
 от страха смотреть не
 мог, только коня под
 ним видел. И сказал
 ему светлообразный
 муж; «Я есть Никола,
 которого вы называе-
 те чудотворцем; разъ-
 ярились нечестивые,
 и многие нечестивые
 басурмане пошли
 на ваш город и на
 многие христианские
 места, но вы не бой-
 тесь, ведь я сам здесь,
 и вашему городу
 и всему христианству
 гибели от нечестивых
 не будет». И въехал он
 в церковь, и в церкви
 показался яркий свет.



В том же месяце в 21 день, на память Петра, чудотворца Киевского всея Руси, приехали к царю и великому князю 2 черкашенина Асан и Алида, 2 крымца Сар и Колмак и сказали царю и государю, что к царю Крымскому пришли вести о том, что царь и великий князь пошел против ливонских немцев со всеми своими людьми; и он, умыслив зло

Того мѣца, кѣа, на память петрѣ убо
творца кнѣпсааго вседроген . пригѣ
халнко црѣю и великомоу кнѣзю дѣа черка
шенина . асанъ да алида дѣа крымца .
саръ да колмакъ . а кызыпалнцрѣю
и гдрѣю . что црѣю крымскомоу цѣсти
пришѣт полныа . что црѣь и великн
кнѣа пошелъ на ливонскнѣи гѣлицы со
цѣьми люми . и онъ бо умысла злое

Хрѣтіанствоу хотѣ пленити прасла
ное дръжа оугрѣнашего . и не за
поухоити ти хрѣтіанство . такоди
оіе спѣри рыслюци . помышляю
щи свое хотѣніе локати ствомъ и та
темъ полдѣити . и попреки ти хре
стианство безъ збраненія . такоже
и липа съсотпоріи оу етти лѣвои
ноіе сна своеіо црєдича магметіа реа
лсннмъ послалъ акмагметіа оулана
дспапакнаба . да чегна кнѣза
да дпалыка своего да доу сыноу сѣ
леша кнѣза моура моурзоу . збрати
даширинскіи цѣвхъ кнѣзей . и цѣвхъ
снн крѣмцовъ . да оу црєдичемъ же
ѡтдєстни лѣнагайскіи моурзѣ . ко тѣ
рыіе кнѣмоу и нагай пришли . а не оу
моурзоу . оуразлыіе оу збратѣіе да
дѣпан моурзоу збратѣіе да доу сы
ноу и сманлоуы кнѣжити нѣа и дди
нѣа и моурзы . и со цѣвми сѣи люди
нагайскіи и цѣв крѣмскіи людеи бы
ло и нагайскіи стоты іауъ . и при са
зла крѣмскіи црѣсноу своему и цѣв
снн кнѣземъ и моурзамъ . и тини
цѣв лѣо пта іауѣста

ничннкоуѣ

іѡетторо

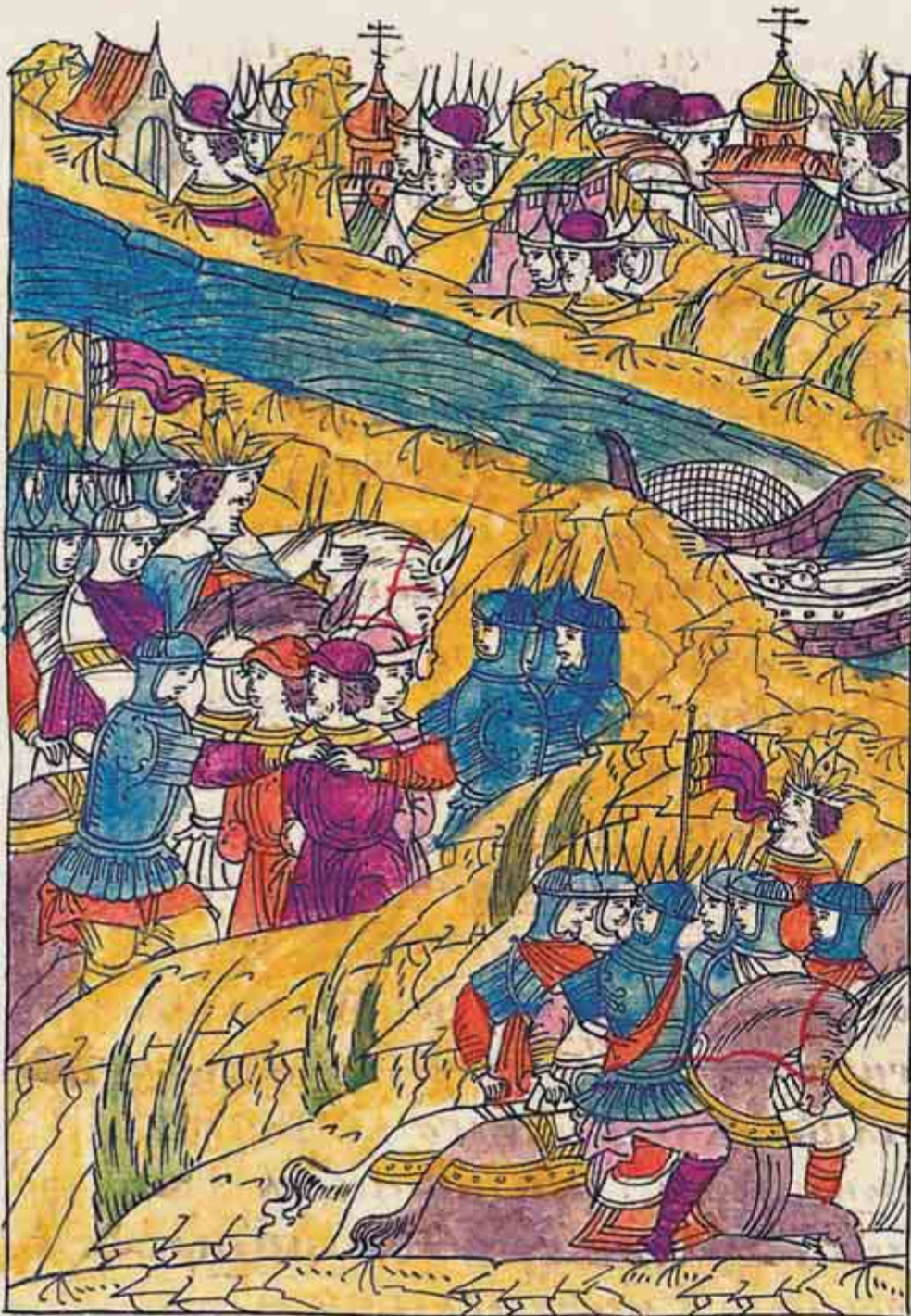
жен;

христианству, захотел
пленить православную
державу нашего госу-
дря и внезапно по-
хитить христианство,
как рыкающие дикие
звери, помышляющие
желаемое лукавством
и разбоем получить
и уничтожить хрести-
анство без препят-
ствий, как и в Литве
произошло. Отправил
он с военными дей-
ствиями своего сына
царевича Магмет-Ги-
рея, а с ним послал
Ак-Магметя-улана
и князя Спата, и князя
Чеглика, и своего
яталыка, и 2 сыновей
князя Сулеша, Мурза-
мурзу с братом, и всех
ширинских князей,
а с ним всех крымцев.
А с царевичем же
отпустил ногайских
мурз, которые к нему
пришли из Ногайской
орды. Айсу-мурзу
Уразлыева с братьями
и Девай-мурзу с бра-
тьями, и 2 сыновей
князя Исмаила, Тин-
бай-мурзу и Инбай-
мурзу, и со всеми их
ногайскими людьми;
а всего крымских
и нагайских людей
было 100 000 человек.
И приказал Крымской
царь своему сыну,
всем князьям и мур-
зам, велел им идти,
скрываясь от станич-
ников и сторожей.



И переправились они через Донец низко и к Дону подошли, а Доном пошли вверх, а идти следовало царевичу на Рязань, Ак-Магомет-улану — на Тулу, а ногайским мурзам и ширинским князьям — на Каширу, и воевать, разделившись.

И Донецъ перепезахъ сѣдницѣ до Дону
 прииди. а шде дономъ въперхъ.
 и припикъ было црѣднчю на рязань.
 а Магометю улану на тулу. а ногайскимъ
 мурзамъ и ширинскимъ князьямъ
 на каширѣ, и воевати
 розделиа :



И какъ пришлѣ нарѣчьсѣ мамѣчю за два
 дни до оубраини . и тоутиѣ поймали
 рыболовѣ пѣтичѣ . и тѣ рыболови
 сказали тоу црѣви великѣи князѣи намо
 скѣ лѣнѣицы послѣ . и спрашиша
 црѣвѣи о немѣцѣи колѣбѣи Дмитре
 дѣи ѣрѣи шереметѣи . пѣтичѣи .

И когда приш-
 ли на речку
 Мечу за 2 дня
 пути до окраины, то
 тут схватили 5 чело-
 век рыболовов, и те
 рыболовы сказали, что
 царь и великий князь
 находится в Москве,
 а против немцев царь
 послал воевод. И рас-
 спрашивал царевич
 о князе Дмитрие
 Вишневецком и Иване
 Шереметева, в Не-
 мецкой ли они земле.

и рыболовы сказали, что Иван — в Рязани, а Вишневецкий — в Туле, а князь Михаил Воротынский — в Калуге. И Божьим милосердием и Пречистой Его Богоматери, и великих молитвами чудотворцев охватил людей Крымского царя страх и трепет, и вскоре, повернув войска, назад устремились в бегство. О превеликое чудо щедрот Владычных! Ни нашего царя близ себя не слышали, ни царских полков не увидели, но только имя его услышали, что пребывает он на своем престоле в царствующем городе Москве, и спасение приходит от окрестных врагов, и враги испугались и побежали, и назад возвратились, в бегство устремились, никем не гонимые, только лишь гневом Божьим и именем нашего царя благоверного, и его праведными трудами, и попечением о порученных ему от Бога христиан, и теплой верой к Богу, и усердной молитвой, и исполнением христианского закона.

и рыболовы сказали
что Иван — в Рязани
а Вишневецкий —
в Туле, а князь Михаил
Воротынский — в Ка-
луге. И Божьим ми-
лосердием и Пречи-
стой Его Богоматери,
и великих молитвами
чудотворцев охватил
людей Крымского царя
страх и трепет, и вско-
ре, повернув войска,
назад устремились
в бегство. О преве-
ликое чудо щедрот
Владычных! Ни наше-
го царя близ себя не
слышали, ни царских
полков не увидели, но
только имя его услы-
шали, что пребывает
он на своем престоле
в царствующем городе
Москве, и спасение
приходит от окрестных
врагов, и враги ис-
пугались и побежали,
и назад возвратились,
в бегство устремились,
никем не гонимые,
только лишь гневом
Божьим и именем на-
шего царя благоверно-
го, и его праведными
трусами, и попечением
о порученных ему от
Бога христиан, и те-
плой верой к Богу,
и усердной молитвой,
и исполнением христи-
анского закона.

Закон хре-
стиань

спца



И слышалъ поблгопѣрный црѣвѣи
 пеліа чюдеса соудѣшася . на днѣмъ
 гдѣремъ и на ею державою соуденіе .
 ѡнахоженіа . иноплемянныи . и пра
 ги по срамныи быша пеліе къ благо
 дареніе шоздлшесѡ ѡцемъ спонмъ
 макрїемъ митрополитомъ . и со
 шѣмъ и православными хрѣтіанми

И услышал благоверный царь, что произошло великое чудо с ним самим, с государем и его державой, услышал о спасении от прихода иноплеменных и посрамлении врагов, воздал великое благодарение Богу со своим отцом митрополитом Макарием и со всеми православными христианами

молитву сотворил
и милостыню по всем
святым местам разо-
слад,

мѣстахъ описаше . и мѣстыи пооще
сѣи мѣстѣи розослашю :



▲ за царевичем велел
спешно идти воеводам
из Калуги: в большом
полку — своим слугам
князю Михаилу Ива-
новичу Воротынскому
и князю Даниилу Одо-
евскому, в передовом
полку — воеводы князь
Иван Иванович

Я зацрѣвичемъ пелѣлъ и пипоепо
дмѣ насѣтъ и колѣги въ колшомъ
полкоу сѣлѣи кнѣю Михаилѣ ꙗноши
чю поропыиנסкому . дмѣи ѡдани
лоу ѡдоецѣскому . в передѣпомъ по
лкоу поѣподмѣи кнѣю ꙗноши ꙗноши

чюкашннх . длашию іпапошчюу
 мнѡгоколычедѡ . въ сторожевомѣ
 полкѣхнѣсю дѣдорупаснльснчюен
 сїедѡ длакснсю ѡндрѣкю ѡхлебнннх .

Кашин и Василий Ива-
 нович Умного Колы-
 чев, а в сторожевом
 полку – князь Федор
 Васильевич Сиснев
 и князь Андрей Охля-
 бинин.

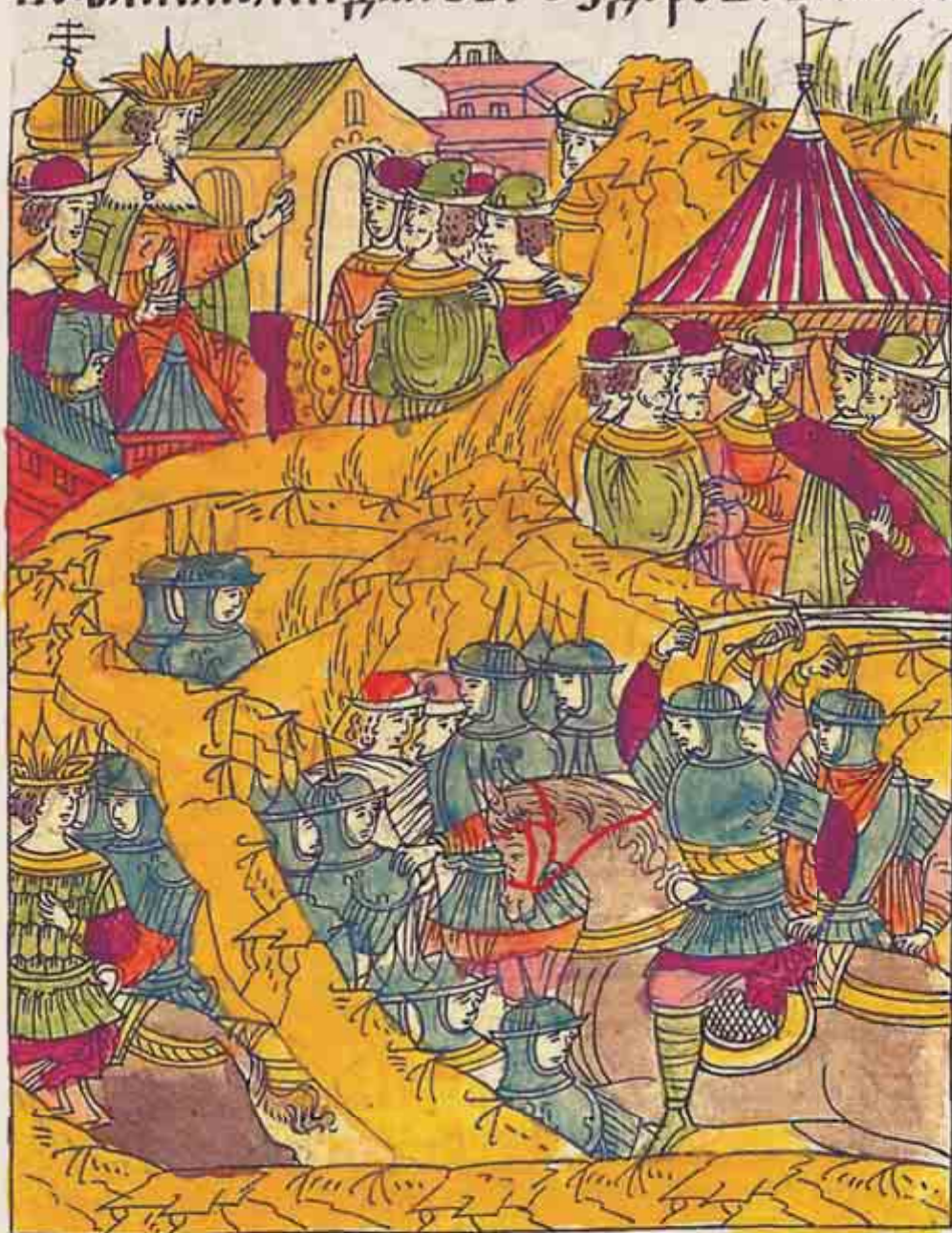


И кнѣзь мнхнлѡстѡ дръщн прнше
 на во кмоу на црѣпнчедоу . ншелъ за
 ннмѣ до ѡсклал нхѣ до нцоу тересѡбо
 посылалъ голоѡ пѣкнѣ амннскнх

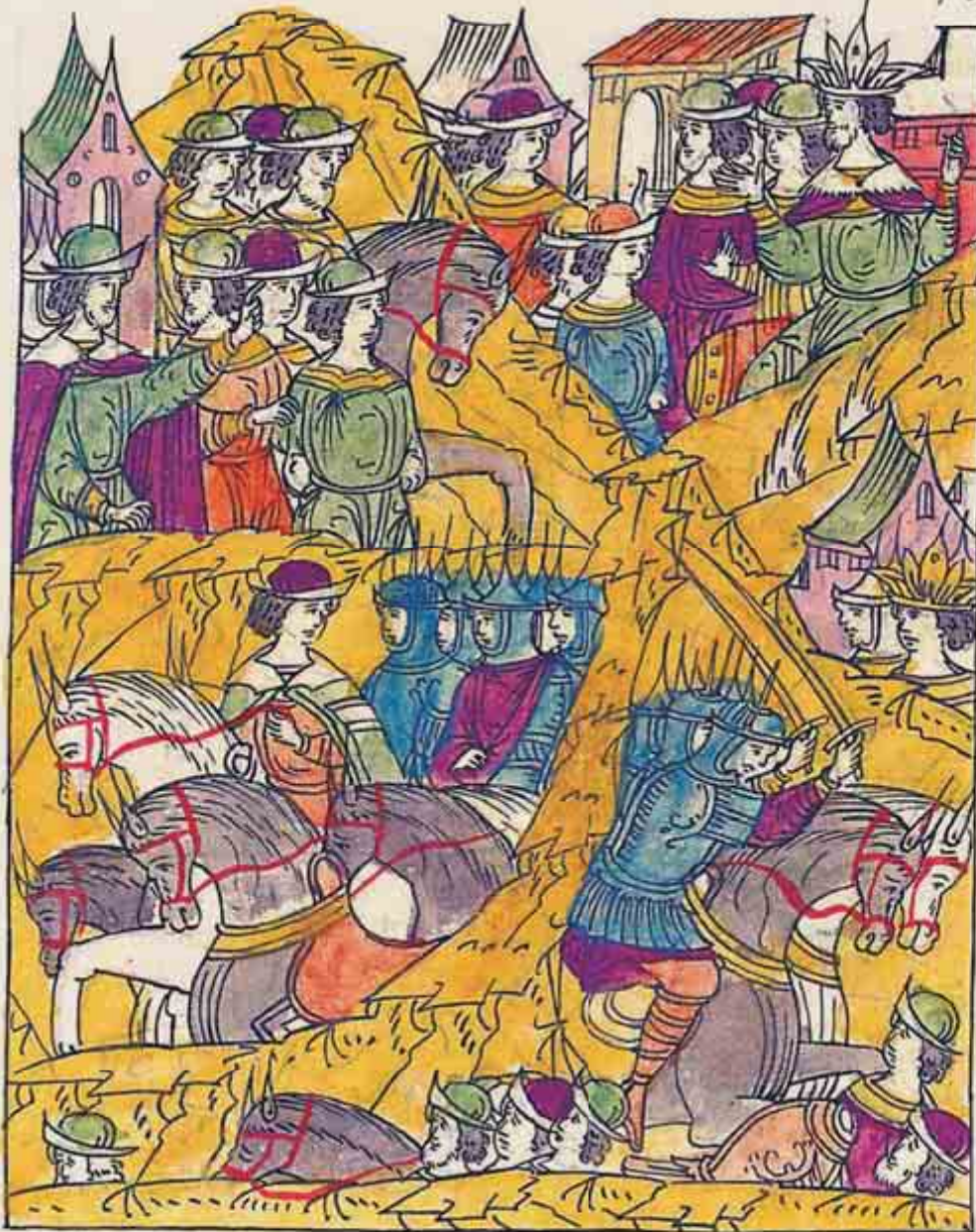
Князь Михаил
 с товарища-
 ми вышел на
 след царевича и шел
 по нему до Оскола,
 а к Донцу перед собой
 послал голов, князя
 Никиту

Романовича Одоевско-го и Игнатия Блудова, но царевича они не догнали, так как он шел поспешно, и по его следу несколько тысяч мертвых лошадей и верблюдов было брошено; и сотворили великие трудности себе, а христиане были избавлены от беды Божьим промыслом. И князь Михаил Иванович с товарищами пришел на окраину со всеми людьми, дал Бог, здоровыми, без потерь.

и князь романа одоевский да и гна блудова
 ца . и црничане оугонили ше насти .
 и насокми вего . не колісоты і сачь мртвы
 лшшадей . и вел блудовъ пометано .
 и и хжюсокъ сотворили целікоую . а
 хртіанъ и звлаплены быша бжїи мь
 промысломъ і кнзь миханло іванови
 сто царыши тришелъ на оукраинѣ со
 псѣмлюми далъ бгѣ здоро побѣожн .



Того мѣца . прислалъ сполд данило чю
 лисовъ четыре языки крѣмскыи . а по
 бивъ ихъ на поле котторые оуцрѣнчавъ ста
 лиса . а пѣдъязыки пѣдъказывали
 чтио ясыны котторые оуцрѣнча приѣхъ



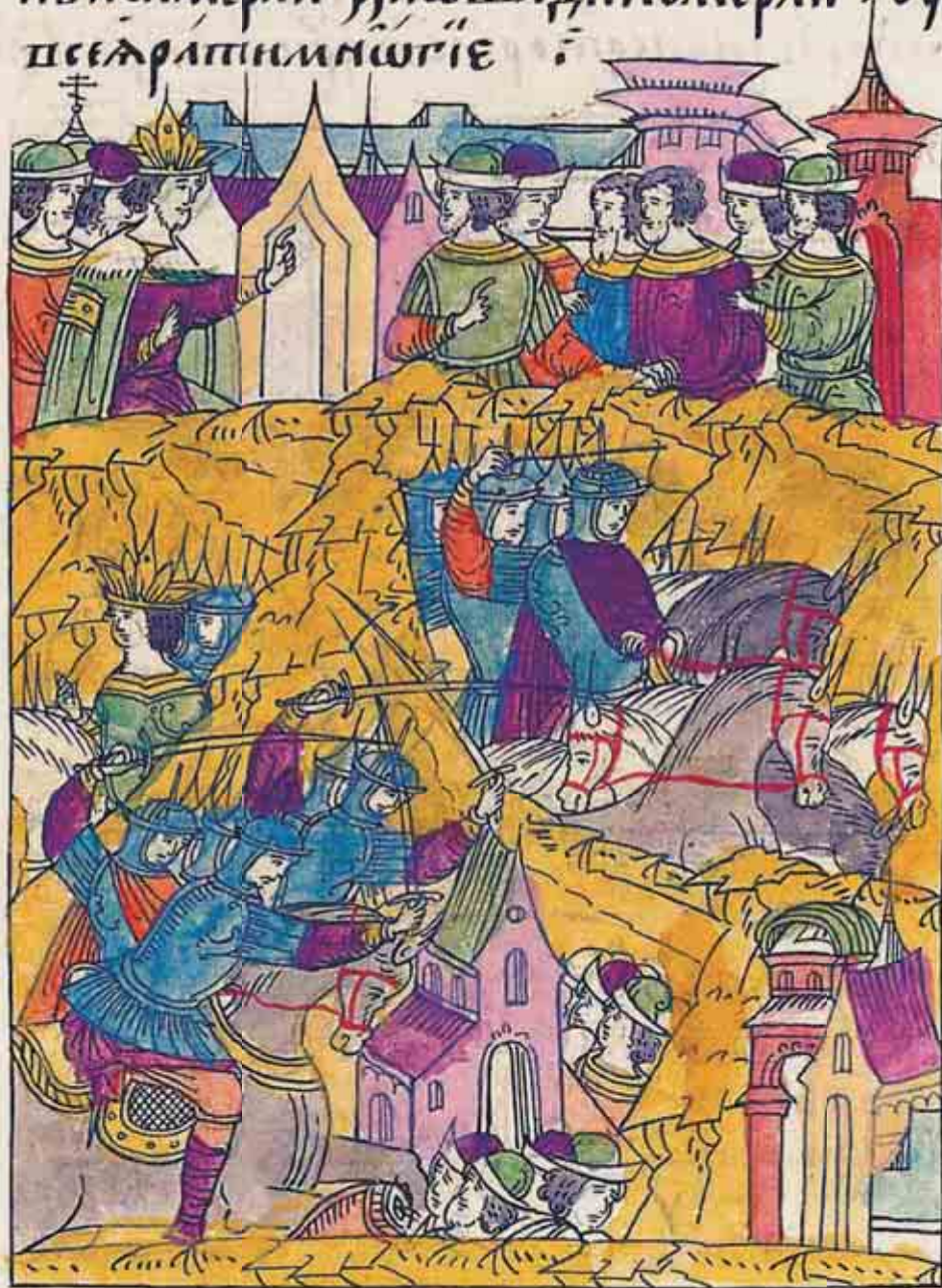
Того мѣца . привели сполдъ языки крѣ
 скыи е ѿ капусты яко пла а палиана
 поутпимльскаго . а побивъ црѣнчавъ
 обспалцовъ . з донцомъ . а да дн

В том же месяце прислал с Поля Даниил Чулков 4 крымских языков, а побил их на Поле, которые у царевича остались; а те языки то же сказывали, что и асыны, которые от царевича приехали.

В том же месяце привели с Поля крымских языков от Капусты Яковлева, путивльскаго атамана, побил отставших людей царевича за Донцом за 2 дня

и многих лошадей отогнал. И те языки говорили, что царевич пошел в Крым, очень уставший, и его люди от трудов умирали, и много лошадей умерло у всей рати.

и лошадей отогнал . и те языки
 говорили . что царевич пошел
 в Крым . очень уставший . и его
 люди от трудов умирали . и много
 лошадей умерло у всей рати .



В том же месяце привели языков из-под Крыма черкасские атаманы Васька Рожен и Рылык, а взяли их на Ирчике за два дня пути до Перекопа; а приходили

Того мѣца . приехали языки черкасские
 атаманы Васка роженъ
 Рылыкъ . а Ирчике . за два дня
 пути до Перекопа . а приходили

палка и рывлеи гнлоулоу сы на ганскіе
 и крымскіа . в по рема кака црци чь
 кроуен ходилъ и позали шадей ты
 сать спанаца . и сыны и а тп а мны
 и людеи оулоу снѣ побил и мнѣ гы хъ .



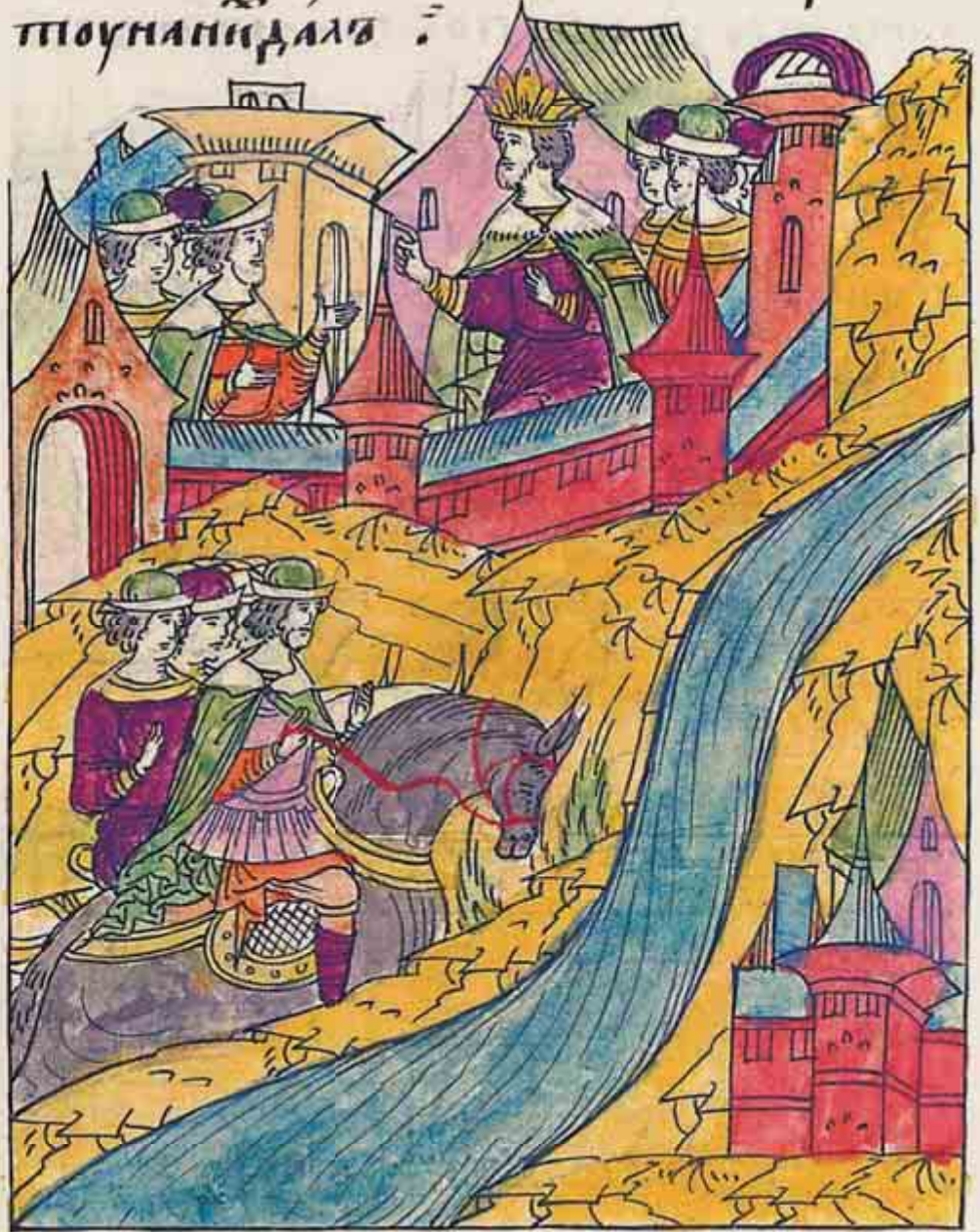
и цагенцара . и в . прислалъ ко црто же
 ликом и снзю коро хртинъ дацкой . го
 ница славы и отпачеломъ . с отпаченой
 грамоте на посланкѣ . ч то бы и гдръ по
 жаловалъ целѣмъ ксвѣ и тп и посломъ

Васька и Рыхлык на
 ногайские и крымские
 улусы в то время,
 когда царевич к Руси
 ходил, и взяли ло-
 шадей около 15 000,
 и с другими атама-
 нами много улусных
 людей повили.

В месяце январе
 в 27 день при-
 слал к царю
 и великому князю
 король Датский Хри-
 стин гонца Власа, бьет
 он челом об опасной
 грамоте для послов,
 чтобы их государь
 пожаловал, разрешил
 послам идти к себе

бить великим людям челом о Ливонской земле. И царь и великий князь того гонца отпустил, позволил послам прийти к себе и опасную грамоту на них дал.

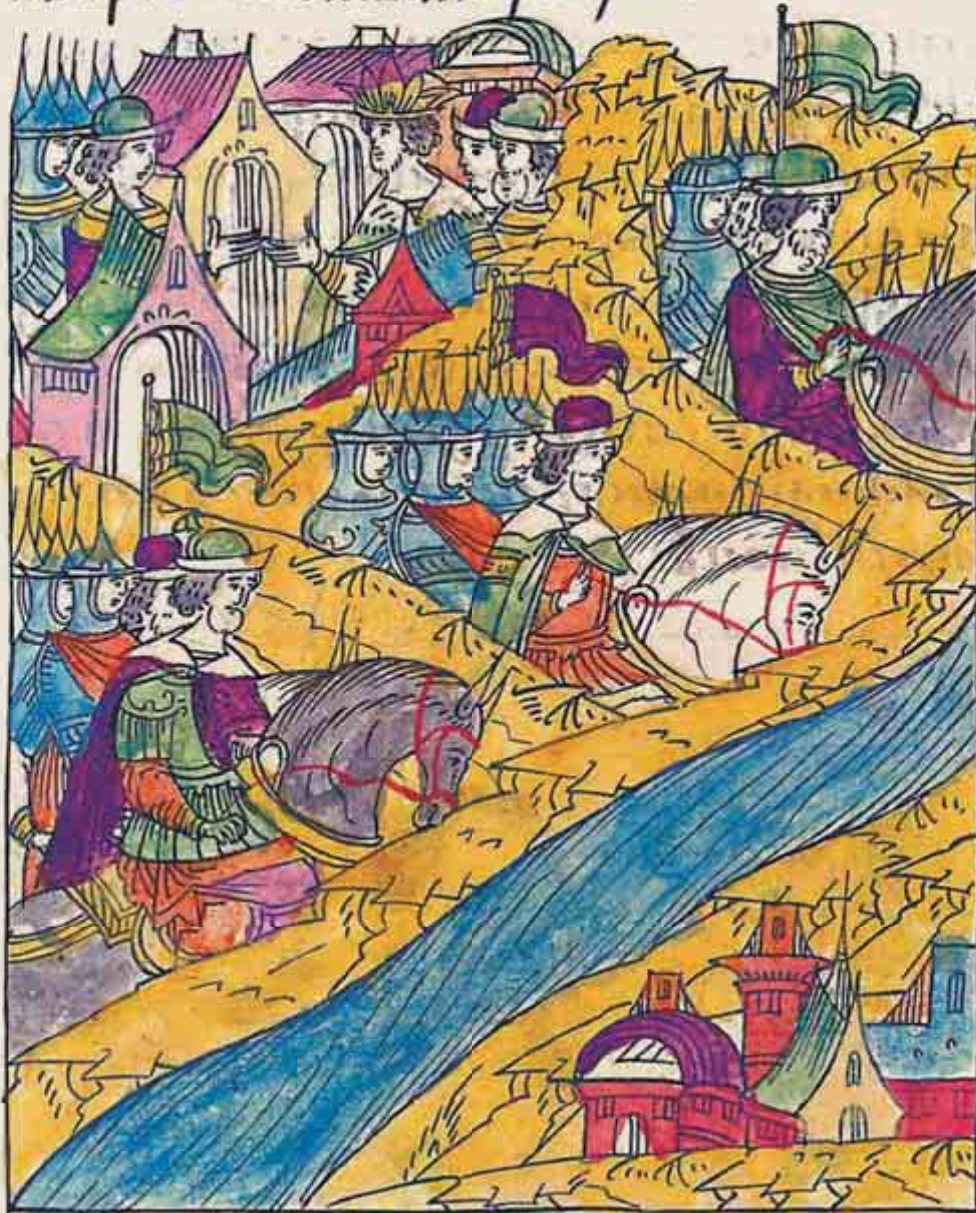
исдеи кимъ людемъ бити челомъ о
лидонской землѣ . и царь великий
кнѣзь гонца того ѿпустилъ по словѣ
итникъ со вѣдѣлъ и опасную грамоту
поунаи далъ .



Об отпуске Вишневецкого на Донец. В месяце феврале отпустил царь и великий князь воеводу своего князя Дмитрия Ивановича Вишневецкого на Донец, а велел ему приходить на крымские

ѿ поусеки шневецкого на донецъ .
мѣсяца февраля . ѿпустилъ царь великий
кнѣзь по ево доу своего кнѣзя Дмитрия
вѣдомича шневецкого на донецъ .
а вѣдѣлъ емоу приходить на крымские

оулоусысвднподѣлашѡа зѡпа . по
тисерчь ипѡинылоулоусы :



улусы, устроив суда, от
Дзова под Керчь и под
другие улусы.

Об отпуске Даниила
Адашева на Днепр.

В том же меся-
це отпустил
царь и великий
князь своих воевод
на Днепр, своего
окольничего и воеводу
Даниила Федоровича
Адашева и воеводу
Игнатия Григорьевича
Заболоцкого, и Ширяя
Васильевича Кобякова,
и стрельцких голов
со стрельцами, и голов
с деть-

о ѡтпуске данила адашева на днепръ .
Того мѣца . ѡтпустилъ царь великий
князь своеподъезной . на днепръ ѡкомн
чегосвоего воеводу данила федорови
ча адашева . да своеподъезной игнатия Григо
рьевича заболоцкаго . да ширяя
павильевича кобякова . да голоу
стрелецких състрѣльцовъ . да голоу
ца зде

ми боярскими, и атаманов с казаками; и велел государь свое дело оберегать на Днепре и вести военные действия против крымских улусов. Сражались, разделившись на 3 полка: в большом полку – воеводы Даниил и Ширяй Кобыяков, и голова Яков Бундов; в передовом полку – воевода Игнатий Зоболоцкий и Дьяк Ржевский; в сторожевом – голова Тимка Игнатьев и Василий Пивов.

ми боярскими . дѣла тѣма нѣщѣска
 законн . лѣцѣ блѣгдѣрѣ дѣ блѣсоего бере
 чинлѣ нѣтрѣ и промышлѣтнѣ на крымѣ
 сѣкы доулоу сѣ . кнѣинѣ тѣ приполѣсн
 въ болшомъ полку оу шѣе поды дѣнило
 дѣширѣйковѣ копо дѣголово пѣтѣкопо
 бѣнѣшѣ въ передо помѣ полкѣ по ешѣ ода
 и гнѣтѣнѣ заболѣцкѣи . дѣголово
 дѣтѣко рѣжепѣскѣи въ сторожепомѣ
 голово тѣи мѣкѣ и гнѣтѣепо дѣпасн
 лейтѣнѣпопѣ .



Того мѣца . приѣхалъ изъ нѣмецъ . ата
манъ казачей петръ ша пронецъ . хо
дилъ казакъ кнѣзю собрался . своею
шхотюю за своею дами пѣть со пѣ стрѣ
лцоу члѣкъ ꙗко епаннми ѿ гѣ емѣ стѣ .
немецкіе и пришѣи горѣ коу кѣмель
тинѣ . и на посадѣ нѣмецъ побили .
и к городку приступили . и били несли
ми до полшпины дѣи . и казакъ стѣ
нѣ каменнѣю розломилъ шомы вѣщ
нѣ стѣ . и к городку вѣзли . и нѣ метокѣ
и горѣ пѣзали со пѣ мѣ марѣ до амѣ мець
пѣзали живѣи даи члѣкъ да до вѣ стѣ
пѣ шѣ со пѣ мѣ жн цотѣ . ꙗцѣ и гѣ рѣ ата
манѣ и казакѣ за нѣ слѣ боу по жалѣ шѣлѣ .



В том же ме-
сяце приехал
из Немецкой
земли казачий атаман
Петруша Пронец;
ходили с ним казаки,
собравшись по свое-
му желанию за во-
водами, 500 человек
стрельцов, и заво-
евали многие немец-
кие места; и пришли
к городку Смельтину,
и на посаде немцев
побили, и к городку
приступали, и бились
с ними до середины
дня; и казаки камен-
ную стену разломали
ломами в 2-х местах,
и в город вошли,
и немцев побили,
и город взяли со всем
снаряжением, а живых
немцев взяли 20 че-
ловек и 200 латышей
со всем имуществом.
И царь и государь
атаманов и казаков за
их службу пожаловал.

О послух из Литвы.

В том же месяце пришли послы к царю и великому князю от короля Сигизмунда-Августа: Василий Тишкович, воевода Подляшский, староста Менский, и маршалок Николай Шимкович Пошуншенский, и писарь Сангайко, и говорили от имени короля о вечном мире, спрашивая о городе Смоленске и о других, и о ливонских немцах, чтобы царь и великий князь свой гнев против них умерил и не велел их завоевывать. И царь и великий князь послал к ним с ответом своего окольного Алексея Федоровича Адашева и своего казначея Федора Ивановича, и дьяка Ивана Михайлова, и велел им сказать, что от своих городов вотчин отступить государь наш не хочет, а для христианского покоя и свободы христианам от басурманских рук хочет вечный мир заключить, оставив себе все свои старинные вотчины, Киев и прочие, и что ранее его отец взял, Гомей, учинили бы вечный мир, как рубеж написан в перемирных грамотах. И послы говорили, что им нет такого наказа, должны они говорить только о вечном мире, чтобы перемирие увеличить. И так им

О послухъ из Литвы. Того мѣсяца, при
шли послы к царю и великому князю от короля
Сигизмунда-Августа. Василий Тишкович,
воевода Подляшский, староста Менский,
и маршалок Николай Шимкович Пошуншен-
ский, и писарь Сангайко, и говорили от имени
короля о вечном мире, спрашивая о городе
Смоленске и о других, и о ливонских немцах,
чтобы царь и великий князь свой гнев против
них умерил и не велел их завоевывать. И царь
и великий князь послал к ним с ответом
своего окольного Алексея Федоровича
Адашева и своего казначея Федора Ивановича,
и дьяка Ивана Михайлова, и велел им сказать,
что от своих городов вотчин отступить
государь наш не хочет, а для христианского
покоя и свободы христианам от басурман-
ских рук хочет вечный мир заключить, оставив
себе все свои старинные вотчины, Киев и прочие,
и что ранее его отец взял, Гомей, учинили бы
вечный мир, как рубеж написан в перемирных
грамотах. И послы говорили, что им нет такого
наказа, должны они говорить только о вечном
мире, чтобы перемирие увеличить. И так им

ѿмолопо перемирїа еще три годы есть
 коли гдѣре про мѣ собою праца доузнавъ
 и звалѣ крѣтїанстїи оучинити . ѿ
 поганьї а по были перемирїа мнѡгіе .
 и по тѣ перемирїа . гдѣ на перемирны
 грамотїи . жищо по борщїи крѣтѣ же
 лоуютъ на то чти имъ вѣтѣлѣтїа
 сласти про мѣ собою же и сїихъ послоа
 ѿ а в чномъ мирѣ . и ѿ доброй молце .
 хтїо кою крѣтїанскомоу . и ко ѿ борщнѣ
 ѿ поганьхъ бразхнщенїа . мнѡгіа
 кровь крѣтїансклѣ безъ правды проли
 цаема ѿ воу соурманѣ за ихъ гдѣрскїи
 мнѣ не азгодами . и несоглаема и гдѣр
 нашъ царь великїи кнѣзь . по цѣлѣтѣта
 на поминалѣ брата своего корола аугу
 ста . послы и посланники . чти бы
 брата его снїи мѣ оучинилѣ . вѣтѣно
 мирѣ . и ѿ добра соглаенїа извалѣ оу кѣ
 дны хрѣтїанѣ . а ѿ брата своего коро
 ла гдѣр нашъ по цѣлѣтѣта пѣ . ни
 одно слово не слыхалѣ . гдѣ обрѣу . и
 по чти прїбылѣ в перемирїе . на оу
 конго коро в крѣтїи посылѣ дань и дары
 великїе . на коу плаѣ его на пра сола
 шїе . и крѣтїанцы дары емлютъ мнѡ
 гіа . а держава его королевскїи еже лѣ
 цоюютъ . и города емлютъ . и бѣ
 дны крѣтїанѣ не пощїнахъ кровь бѣ

было сказано: перемирїе еще на 3 года
 заключено, если государи, между собой правду
 узнавъ, защитят христианство от нечестивых.
 А было заключено много перемирїи, и в тех
 перемирїях государь на перемирных грамотах
 животворящий крест целует на том, что им
 в те годы послать между собой великих послов
 о вечном мире и добрых связях ради христиан
 ского покоя и обороны от расхищения нечести
 выми. Многая христианская кровь без правды
 проливается от рук басурман по их государ
 ским невзгодам и несогласїю, и государь
 наш царь и великий князь во все эти годы
 вспоминал послов и посланников своего брата
 короля Августа, чтобы его брат с ним заключил
 вечный мир и доброе согласїе для избавле
 ния бедных христиан; от своего брата короля
 государь наш за все эти годы ни одного слова не
 слышал к добру, разве что прибыл в переми
 рїе? Каждый год король в Крым посылает дань
 и великие дары, наводя его на православїе;
 и крымцы берут многие дары, а в его королев
 ской державе ежегодно воют и города берут,
 и неповинную кровь бедных христиан без

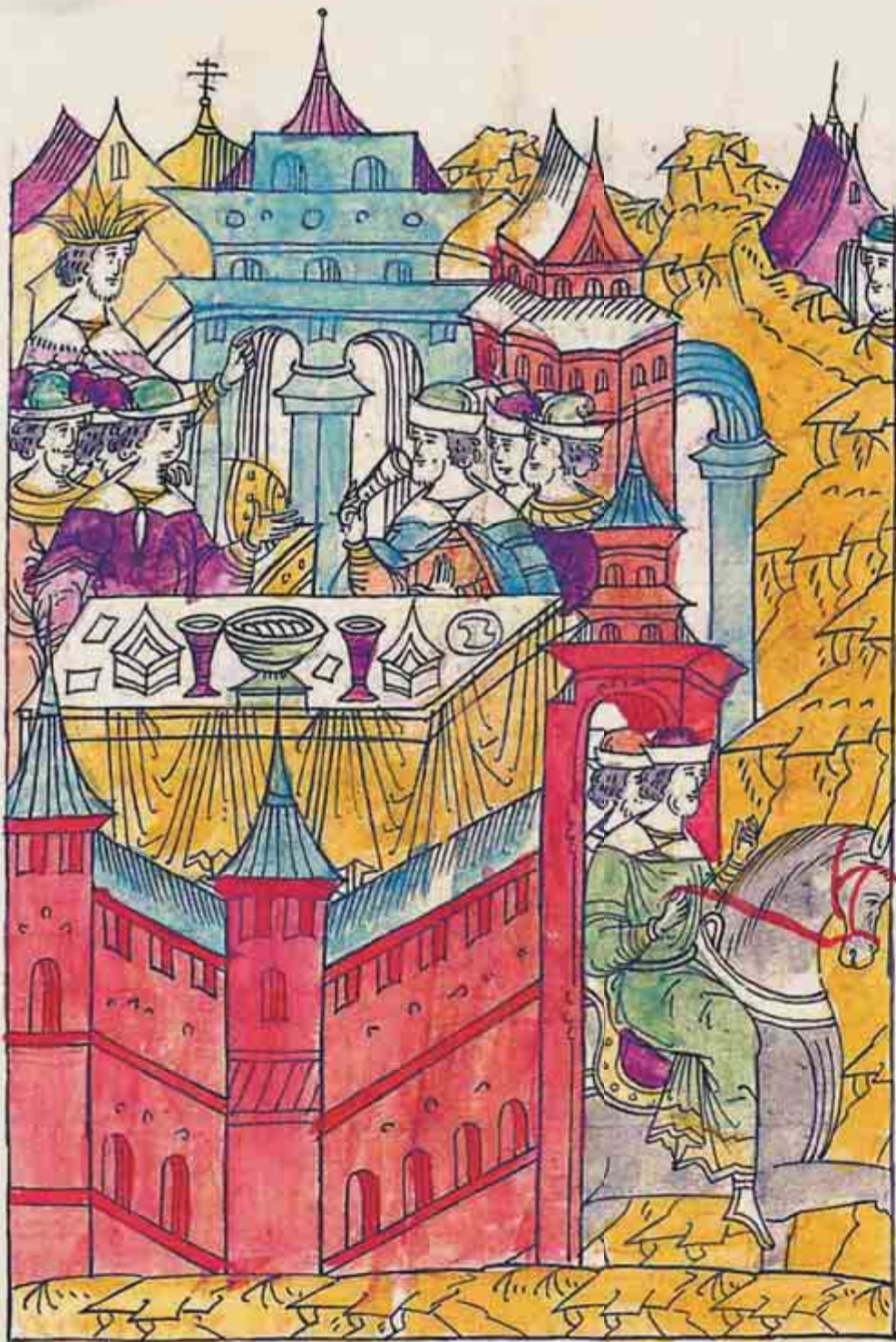
правды проливают, и в плен захватывают, и рассеивают по лицу всей земли; и ту христианскую кровь с чьих рук Бог взыщет? Не с пастырей ли, которым от Бога дана держава? А государь наш царь и великий князь, как в возраст свой вошел и сел на своего коня, так всем басурманским государям стал неприятен за свое православие и сражается с нечестивыми за православных христиан; и за то ему, государю, Бог над ними и милосердие Свое по настоящее время даровал, и впредь все, что Милосердный Бог не устроит, во всем Его святая воля. И послы сказали, выслушав все, что передадут сказанное царем и великим князем своему государю, а другого наказа от него нет.

п^ра^вд^ы п^ро^ли^ли^аю . и п^о п^лѣ^нн^ых^ъ р^ах^иц^я
ю^ть . и р^аз^сѣ^ля^ют^ь п^о л^иц^у о^ус^ед^ѣ з^ем^ля .
и п^лѣ^нн^ых^ъ к^ро^ви^кр^ѣп^лѣ^нн^ых^ъ ѿ^чь^нх^ъ р^оу^б
в^ѣщ^ащ^иц^я . н^е н^а п^аст^ыр^ях^ъ . и м^яж^е
ѿ^бг^а д^ан^а д^рѣ^вя^на^я а^гг^рѣ^нн^ых^ъ ц^рк^в
ѿ^вел^ик^их^ъ к^няз^ь к^ак^ъ и п^о з^ра^ст^оу^ст^о
ѿ^го^до^шел^ь и с^лѣ^дн^а с^ои^ко^нь . т^ѣ
п^еч^лм^ъ б^оу^со^ур^ма^нс^ки^х . г^др^ем^ъ с^о
п^ро^пи^щен^ь з^ап^ра^со^сл^ащ^ие . и н^е с^ог^л
с^ем^ь п^ог^ан^ым^ь . н^а п^ра^во^сл^ащ^ин^ых^ъ к^р
с^ти^ан^ъ . и з^ат^ѣм^оу^гд^рю^бѣ^нн^ы
м^и . и м^лр^дѣ^е с^ое^по^се^пр^ем^лд^ар^ощ^ал^ь .
ѿ^пер^е . ч^то м^лр^ды^ны^н б^го^у с^тр^ои^ть
щ^то м^бе^го^ст^ад^ол^а и п^ос^лы^го^во^р
л^и . ч^то с^лы^ша^шт^ь т^ѣо^ск^а
ж^ют^ь с^ое^по^се^пр^ем^лд^ар^ощ^ал^ь .

линогозани

миника

зоу
нѣ
тѣ



Црь великий князь поутниѡ послѡвъ
 ѡпустилъ . ащой не послалъ хисоро
 лю . а перемиріе стіа роє до дрѡ
 жа тни сръткіа гдѣрь
 хочетъ

И царь и великий князь, оказав послам почести, отпустил их, а своих послов не послал к королю, так как старое перемирие хочет сохранить государь.



О рождении сына
у князя Юрия Василье-
вича.

В том же месяце
родился сын
у князя Юрия
Васильевича Мо-
сковского, Угличского
и Калужского, от его
княгини Ульяны, до-
чери князя Дмитрия
Федоровича Палец-
кого, князь Василий
Юрьевич, а крестили
его в Чудовом мона-
стыре, а принял от

О роженіи сына у князя Юрія Васильевича.
 Того мѣца . родися сынъ у князя Юрія
 Васильевича Московскаго . оугле-
 цкаго . и колѣзскаго и кнѣзя оуль-
 дныкнѣ Дмитрия Федоровича Палецкаго .
 кнѣзя Василья Юрьевича . а крѣстили его оу чюдѣ .
 архипстратига Михаила . а принялъ оу

коупи блмакарейми прополитъ . а
макрещенн былъ црь великнкнъ
вднъ плнль епчть вседроусн . да кнх
юрн пачей епчть . да кнъ цолоднмъ .

купели митрополит
Макарий; а на креще-
нии его присутство-
вали царь и великий
князь Иван Василье-
вич вся Руси и князь
Юрий Васильевич,
и князь Владимир.

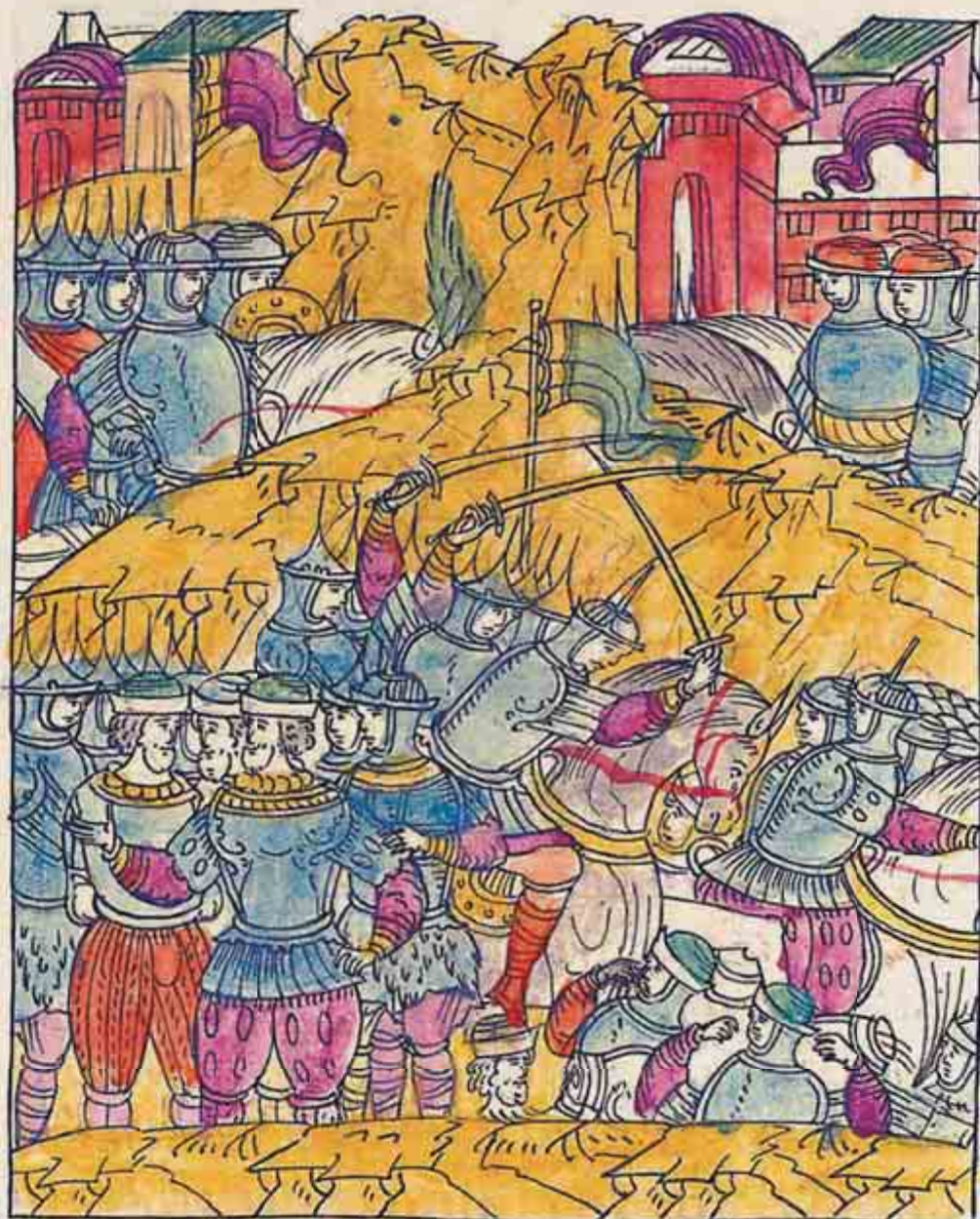


О присылке ѿвоеводъ ко двору изнѣмѣ
ѿ князя семена вѣношчаникоуланнъ
скаго стоцарыши . Мѣл . марта . при
ѿхалъ ко црю великомоу кнзю . изнѣ
мечь ѿ бодръ его воеводъ . ѿ князя
семена вѣношчаникоуланнскаго сто

О присылке от воевод
из Немецкой земли
к государю от князя
Семена Ивановича
Микулинского с то-
варищами . В месяце
марте приехал к царю
и великому князю
из Немецкой земли
от его бояр и во-
евод, от князя Семена
Ивановича Микулин-
ского с то-

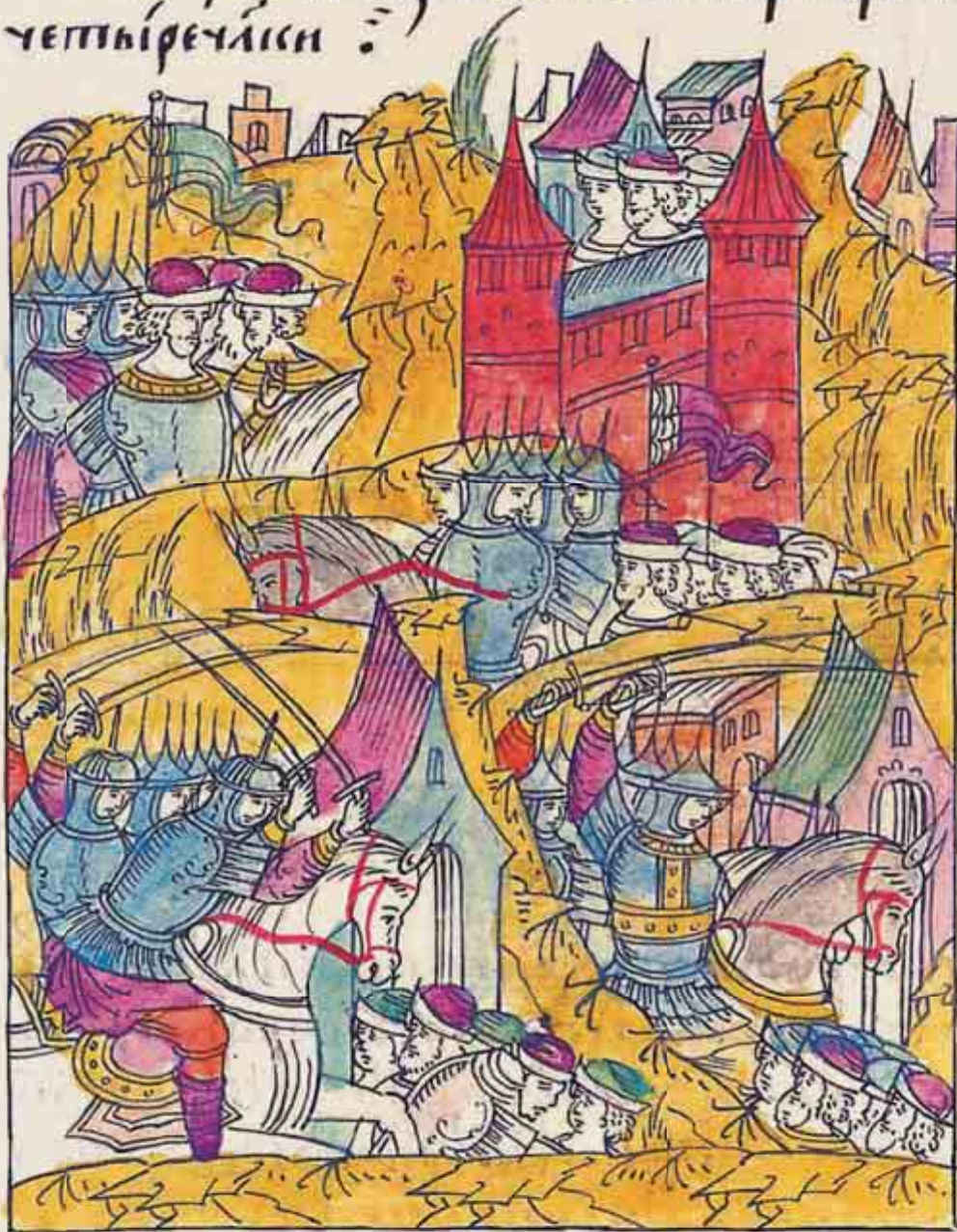
варищами, Федор Андреев, сын Карпов, а от царевича Тахтамыша — Семен-мурза Китай, и сказали государю, что ходили они в Немецкую землю к Риге завоевывать земли по его государскому наказу. И ходили в Немецкую землю к немецкому городку Длысту и Голбину, и Чесвину и воевали поперек верст на 70, а местами и на 100.

а́рыци . фѣдоръ ѿ нѣ ртѣ ѿ вѣнѣ ка
 рпоѿ . ѿ црѣвнча тѣ хтѣ мѣ шѣ .
 семенѣ мѣ рзѣ кѣ нѣ тѣ нѣ . ѿ ка зѣ ѿ пѣ лѣ
 гѣ рѣ чѣ тѣ хѣ о дѣ лѣ нѣ нѣ нѣ мѣ цѣ ко уѣ зѣ мѣ лѣ
 поѣ щѣ тѣ нѣ . поѣ го гѣ рѣ сѣ ко мѣ о у нѣ ка зѣ о у
 крѣ гѣ . нѣ шѣ нѣ мѣ цѣ ко уѣ зѣ мѣ лѣ о кѣ
 лѣ стѣ нѣ мѣ цѣ ко мѣ гѣ рѣ ѿ ко уѣ . нѣ кѣ голѣ бѣ
 нѣ . нѣ кѣ чѣ сѣ вѣ нѣ . нѣ поѣ щѣ лѣ нѣ по тѣ рѣ рѣ гѣ
 сѣ рѣ стѣ нѣ се мѣ нѣ дѣ сѣ тѣ ѣ нѣ нѣ дѣ нѣ стѣ .



И то Chesvina пришди немецкїи люди на
 передовой полкъ . и передовымъ по
 лкомъ побнлн наголову . воево
 немецкн . Гедерта . и гануса побнлн .
 а прѣшотан поуда . цзали печанн
 ка . арцывнскоупола . и цѣмъ зми
 копо лоуппчн цзали жнцѣ трицать
 четтыречлн .

И от Chesvina
 выступили не-
 мецкие люди
 против передового
 полка, и передовым
 полком разбили их
 наголову, и немецких
 воевод Гедерта и Гану-
 са разбили, а третьего
 Янатува пленили, печ-
 атника архиепископа,
 и всех лучших мыз-
 ников взяли живыми
 34 человека.



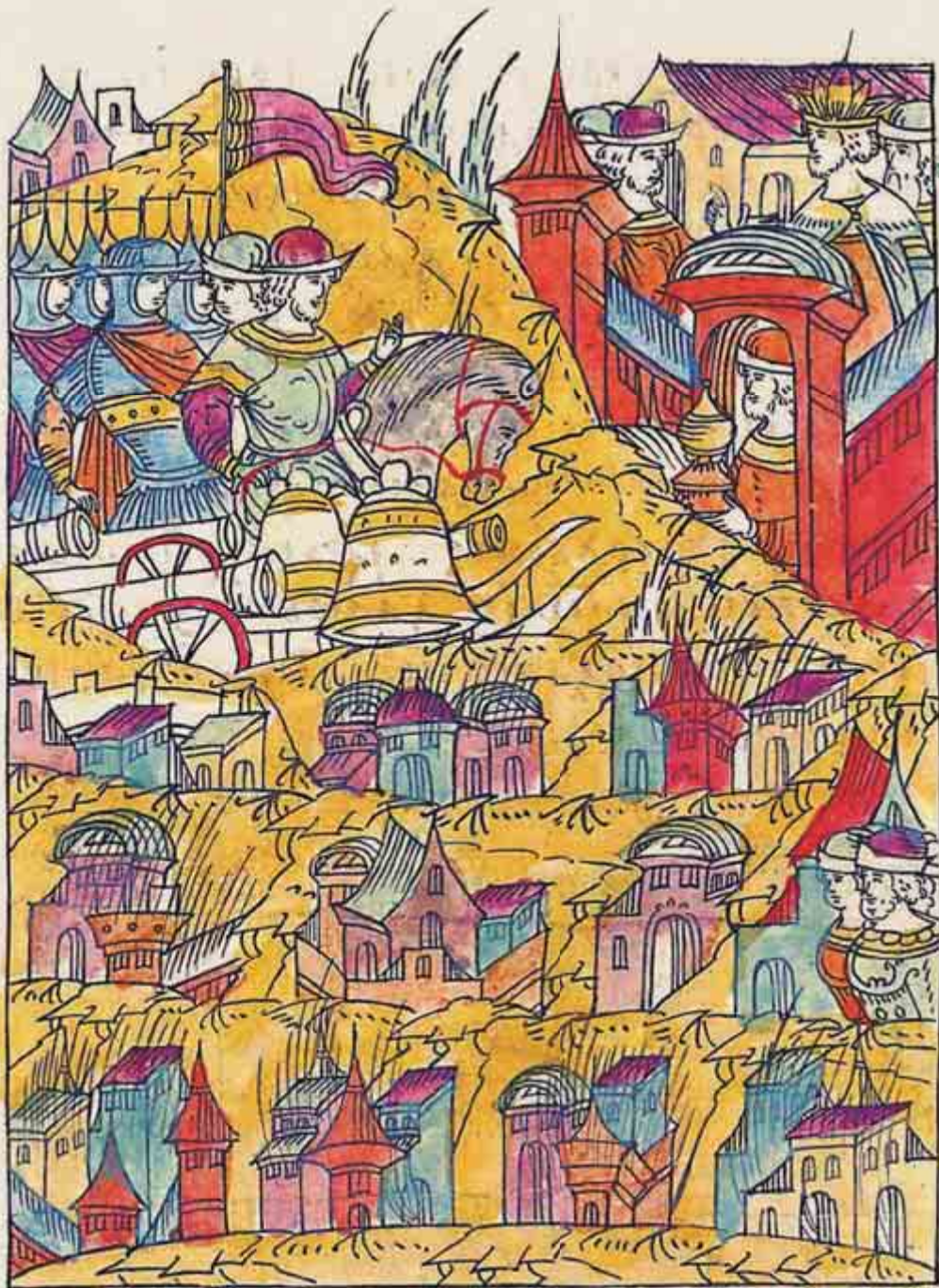
Д ашди кропомѣ . дмнмокъсь . н кѣ
 скїемъ стапоѣпалн . дмкрїге .

Д ашли к Ров-
 ному и мимо
 Кеси, и кес-
 ские места завоевали,
 и к Риге.



Да у Риги стояли три дня, а воевали подле моря по обе стороны Риги, да пошли вверх по Двине по обе стороны Двины к Курконосу, а воинские люди шли подле Прусской земли по рубежу с Литовской землей.

Да оуригиста оулит прииди и оуещали
 подлѣ мѡре по оубе стороны риги .
 да пошли въ верхъ подлинѣ по оубесто
 ромы динны . хикоуриконосю . а оуи
 нскіе люди шли подлѣ прускою зе
 млю . и полѣли по оубекою землю рѣ
 бежемѣ .



Я вышлѣ по еподы полѣ ли по дѣской
 роубежѣ к почке . а поймаи была по до
 к риге . и сѣ риги к рубежю нашѣтисѣ
 перестѣ . а поперекѣ наполоуторехѣ
 естѣ . а и дена доусѣтѣ перестѣхѣ
 а горѣ коцѣ немецкихѣ . пзданго
 рѣ мисланѣ . горѣ реко . горѣ пиво
 лда . горѣ зеркинѣ . горѣ коутанѣ .

▲ вышли воеводы воз-
 ле Литовского рубежа
 к Почке. ▲ воевали
 вдоль к Риге, и от Риги
 к рубежу на шестьсот
 верст, а поперек на
 полтораста, а ино-
 гда на двести верст;
 а городков немецких
 взяли: город Миклин,
 город Рекот, город
 Пиволда, город Зер-
 вин, город Скуян,

город Ерль, город Ра-
допж, город Нитоур,
город Сундеж, город
Малополье, город Но-
вый городок; и немцы,
выбежав, покинули
одиннадцать городков.
И городки воеводы
выжгли, а пушки и ко-
локола, и иной всякий
скарб вывезли, и го-
родки пустые бросили,
потому что не с рубе-
жа. И вышли воеводы
со всеми людьми, дал
Бог, в здравии; и го-
сударь к воеводам
послал с жалованием.

горѣ Ерль . горѣ радопо . горѣ нитю
оурга . горѣ соундежъ . горѣ малопо
ль . горѣ дѣмошнгорѣ докъ . и по
кинуху аннѣ мѣцы . да пы бежали ѡ
днннцѣ горокопѣ . и гороки поѣпо
ды пы жгун . а нарѣдѣ . и колѣ колѣ .
и иной всѣмъ скарбѣ . пы ѣзди .
а горѣ ки пѣсты пометѣли . по по
моу чѣтѣ не срѣ бежа . ѣ вышѣ поѣпо
ды со сѣ мѣ люми далѣ бѣтѣ здоропо .
и гѣ ры поѣпо дамѣ посла мѣ з жалода
нѣ емѣ .



О послѣхъ датскаго короля Фредерика .
Того мѣца пришѣхъ послы датскаго ко-
роля Фредерика . Клану съ чернеца
бнѣхъ пѣмъ череской . Да поднесахъ
Ковигерошъ . Да петръ билде . Да
хторьеронимъ темеръ . И послы гдрю
ѡ короля челобие прапили . и поми-
ниснапили . и бнѣхъ челѡчѣмъ бы гдрь
целѣхъ послѣтпвай по слышати .

О послых Датского
 короля Фредерика.

В том же месяце
 пришли по-
 слы Датского
 короля Фредерика:
 Кланс Вернем Билте-
 верской, да Водислав
 Вовигеров, да Петр
 Биден, доктор Еро-
 ним Тенер. И послы
 государю от короля
 были земные поклоны,
 подарки явили и были
 челом, чтобы государь
 велел посольство их
 выслушать.



И царь и великий князь послал к ним с посольством выслушать их и ответ им дать окольничего своего Алексея Федоровича Адашева, да дьяка Ивана Михайлова, да Казарина Дубровского и велел обо всем договору заключить. И били челом царю государю послы от короля Датского Фредерика, чтобы царь и великий князь договорился с королем Фредериком о мире и повелел людям своим с его людьми торговать на обе стороны невозбранно. Да пожаловал бы царь и государь, и по челобитью короля отложил бы гнев на магистра Ливонского и на всю землю Ливонскую, и дал бы, хоть не намного, покой их земле. А магистр в то время сам к государю придет или послов пришлет, или за свою вину повинится перед государем, а государь бы его пожаловал, как его государеву величеству пригоже. Да еще били челом о Колывани, (а называли Колывань подвластной датским королям), и государь бы пожаловал, и против Колывани воевать не велел.

И царь великий князь послал к ним по
 солетт о ашык дшагги . и ѿ цѣтѣи
 оучниги . ѿ колничего своего ѿ лексѣ
 Федоропича дашева . да дѣла каіа на
 михайлова . да казарина доуверова
 ского . велѣлъ ѿ всемо догопорѣ оучи
 ниги . и вѣнчеломъ царю гдрю послы
 ѿ короля Фредерика датского . чѣтѣбы
 царь великий князь . оучниги с короля
 Фредерика собою оловѣи . велѣлъ о
 делѣ шонимъ и сего оломитпортѣ шати
 на ѿбѣтѣ стороны не по збранию . да по
 жло о ашѣ бы царь и гдрь да челоу бнѣ
 королеа . гнѣтъ ѿложилъ ма не стрѣ
 ли по не комоу . и сѣи землѣ вли о нѣ
 ской . да дѣ бы хопанена и ѿ готто
 кою и землѣ . а ма не стрѣтѣ по рѣ ма сѣ
 ко гдрю приѣдетѣ и ли послѣтѣ прише
 и ли за своицины доуветѣ челоу бнѣ гдрю
 а гдрь бы его по жло о ашѣ . какъ его
 гдрь оу челничестѣ пригоже . да вѣнч
 челоу бнѣ ѿ колывани . а назы шали
 колыванѣ дѣцки мѣ короле мѣ при сѣ
 шнѣ . и гдрь бы по жло о ашѣ
 колывани оу
 шати не
 шѣ
 ль
 :



Алексеи . и дьяки гдѣ королю чело
 князи сказали . и црь и гдѣ , Фредерика
 королю пожаловалъ ѿ любви его ѿспо
 едне ѿстапнѣ . и людемъ его соими
 люми торговати целѣмъ по сѣбѣ по
 городѣмъ прѣвѣи и немецкѣмъ . и Юрьевѣ
 и Рюгодивѣ . и Новѣгородѣ . и Псковѣ
 и Магистру и архиепископу Рижскому и епископу
 Колованскому . и князю и дьякомъ .

Алексей и дьяки
 государю че-
 лобитье короля
 пересказали, и царь
 и государь короля
 Фредерика пожало-
 вал: в любви своей
 не отказал и людемъ
 его со своими людь-
 ми торговать велел
 во всех своих городах
 в русских и в немец-
 ких, в Юрьеве и в Ру-
 годиве, и в Новгороде,
 и в Пскове. А маги-
 стру и архиепископу
 Рижскому и епископу
 Колованскому

по челобитью короля Датского воевать не велел шесть месяцев, от мая до ноября. И в это время сам магистр должен приехать или послов своих, лучших людей, прислать, да за свою вину добить челом на всем на том, на чем их государь пожалует. И дал грамоту охранную послам государя Датского короля, магистру Ливонскому и послам его на проезд и отъезд беспрепятственный. А о Колывани государь велел сказать, что напрасно король называет Колывань и Вирлянскую землю своею: те извечные царские даньщики; и ныне хочет государь держать их в своем подданстве. И король бы в Колывань и Вирлян не вступал, и из-за этого ссоры с государем не хотел бы. И послы били челом обо всем государевом жаловании, что государское жалование их королю все любо; и царь и государь отпустил к королю послов, пожаловав их и с почестями.

Далъ королѣ плчелшкн гдѣ . Далъ цкого
Далъ кроткого прѣстоѣннѣ . Поѣла
пнже не пелѣла . на шесть мѣщѣ ма
ѣ до ноѣ кра . ацѣо прѣмѣсамоу
маи прѣх приѣхати . и ли послѣ по
свои дѣчнхъ людей приелати . да за
свои пны до вѣтнчелшмѣ на псомѣ
на томѣ какъ и гдѣрѣ пожалоуетѣ и гра
мѣ по уопаснхъ гдѣрѣ послѣ мѣ далъ цко
го короля . на маи прали по нѣского .
и на послѣ по бѣго далъ приѣхати и ѣ
тѣхати безъ держаннѣ а ѣ колыванн
гдѣрѣ пелѣла ѣ моланн . чѣтѣ безъ лепѣ
король называетѣ колывань . и он
рланѣскоу ю землю своею . подданнѣ
ки . и зѣчннѣ и црѣкѣ . и нѣнхъ
хочетѣ гдѣрѣ держати безъ своеѣ и ме
ни . и поданномѣ прѣлежаннѣ . и ко
роль бы еѣ колывань и вѣирланѣ не
пѣтѣупалѣ . ацѣтомѣ не пожитѣ а
сѣ гдѣремѣ не хотѣла . и послы бнли
челомѣ на сѣотдѣрѣскомѣ жалѣпаннѣ .
чѣтѣ гдѣрѣскоѣ жалѣпаннѣ еѣ такѣ хѣ
ролю пѣеялюбо . и црѣ и гдѣрѣ и ѣ поуетѣ и
хѣ королѣ послѣ по
пожалѣ
папѣуе
стѣно

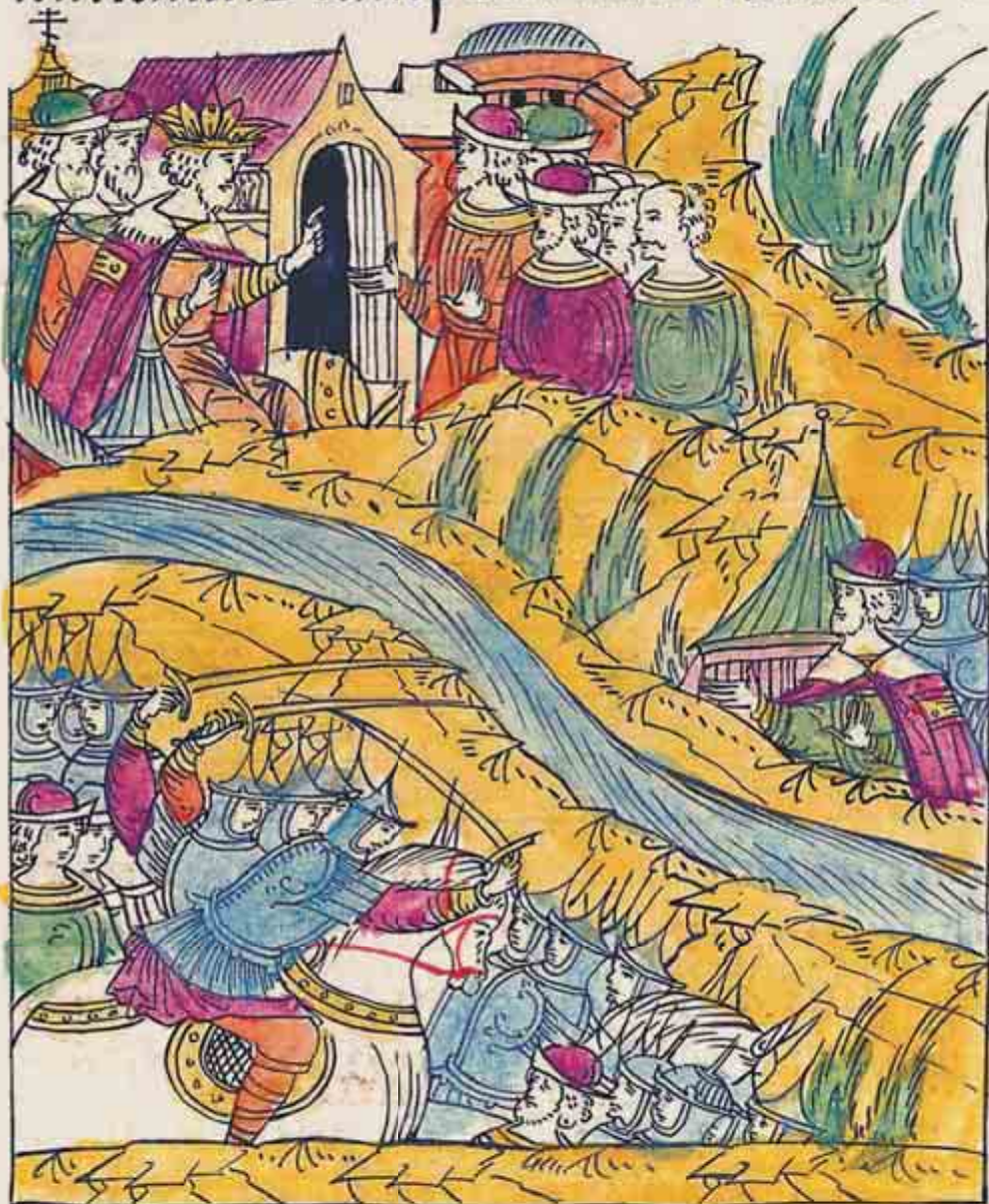


о прсылке с Поля от князя Дмитрея
 Ивановича Вишневецкого. того же го-
 да . мѣца априла . прсылъ с Поля ко
 царю великому князю по еподаето кнѣ
 Дмитрей Ивановичъ Вишневецкой крѣ-
 стыи тѣмъ ко о чѣтырѣцѣть члѣкѣ .
 а прсылъ чѣтпо повнѣ крѣмѣ цоцѣ на дѣ
 и даре блѣско азобавылшѣ полтрѣдѣ
 стѣ члѣкѣ . а хотѣли ити по казань

О прсылке с Поля от князя Дмитрия Ива-
 новича Вишневецкого. В том же году в апре-
 ле месяце прислал с Поля к царю и вели-
 кому князю воевода его князь Дмитрий
 Иванович Вишне-
 вский крымских языков
 четырнадцать человек
 и писал, что побил
 крымцев на Айда-
 ре близ Азова. Было
 их двести пятьдесят
 человек, а хотели идти
 под казанские

места войной, и князь Дмитрий их разбил наголову, а двадцать шесть живыми взял, и государю четырнадцать прислал, а двадцать в проводниках у себя оставил; и сказывали, что царевич в Крым пришел уставшим, потеряв коней и людей.

сіе мѣста поимю . и князь дмитрѣ
 нхъ побилъ наголовѣ . а допѣца
 шестъ живыхъ взялъ . и гдѣ рючеты
 рнацѣ прислалъ . а доенацать в по
 жноу совѣстѣ послалъ . и казываетъ
 что црѣвичъ въ крымѣ пришелъ дорѣ
 истомень ѿ мертвыхъ кони и люди .



а шельтмиши черкашенинѣ . ко
 князь дмитрѣюже . и побилъ крым
 црѣвичъ . в сѣрхѣ донца и сѣрскѣго .

Д а еще и Мишка Черкашенин шел к князю Дмитрию и побил крымцев выше Северского Донца

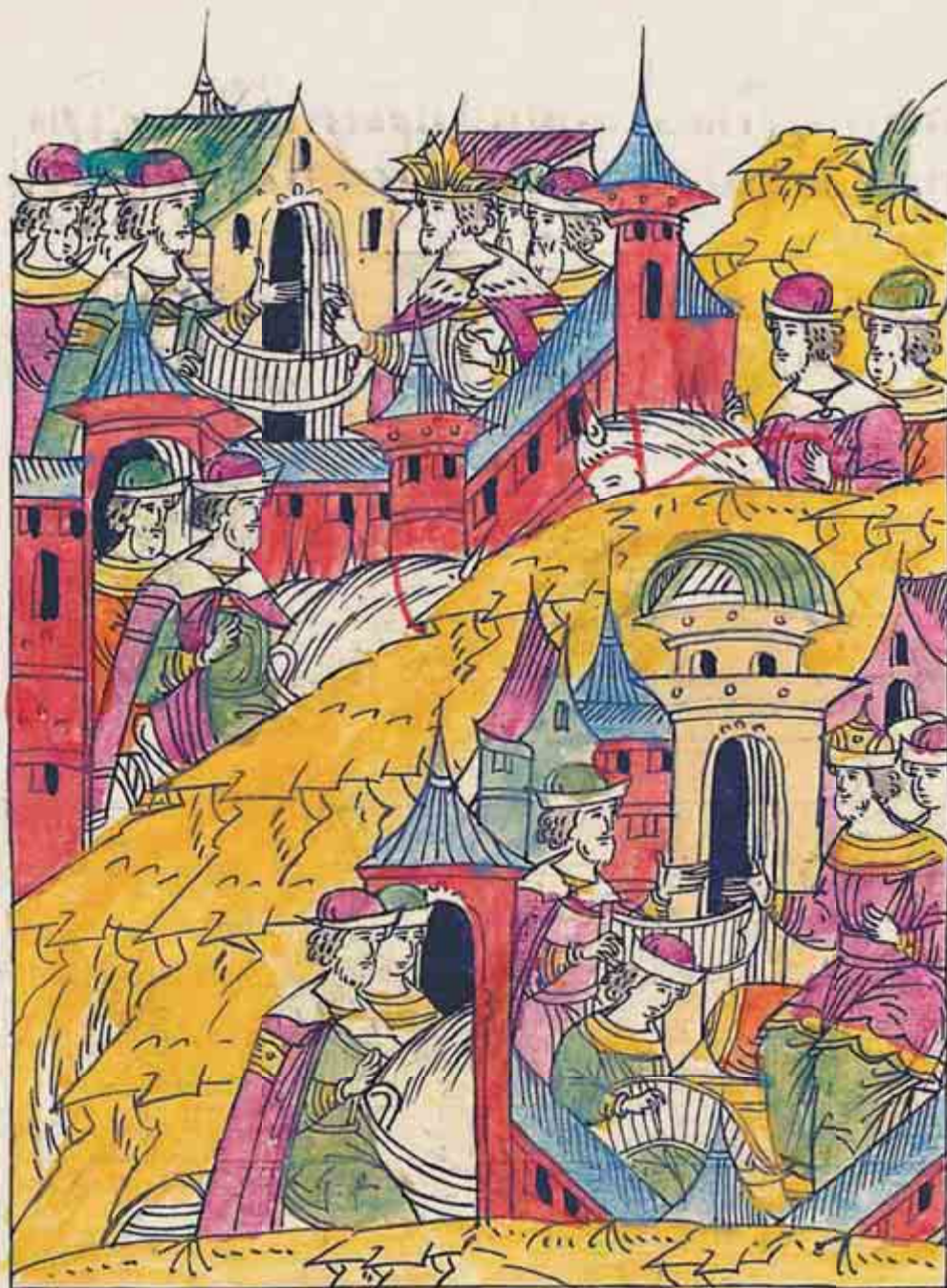
и четырёхъ языковъ крмыскыи . когдѣю
 прислалъ . и пѣтъ языки поже сказа
 зы
 сали :



и четырех языков
 крымских к государю
 прислал, и те языки
 то же сказали.

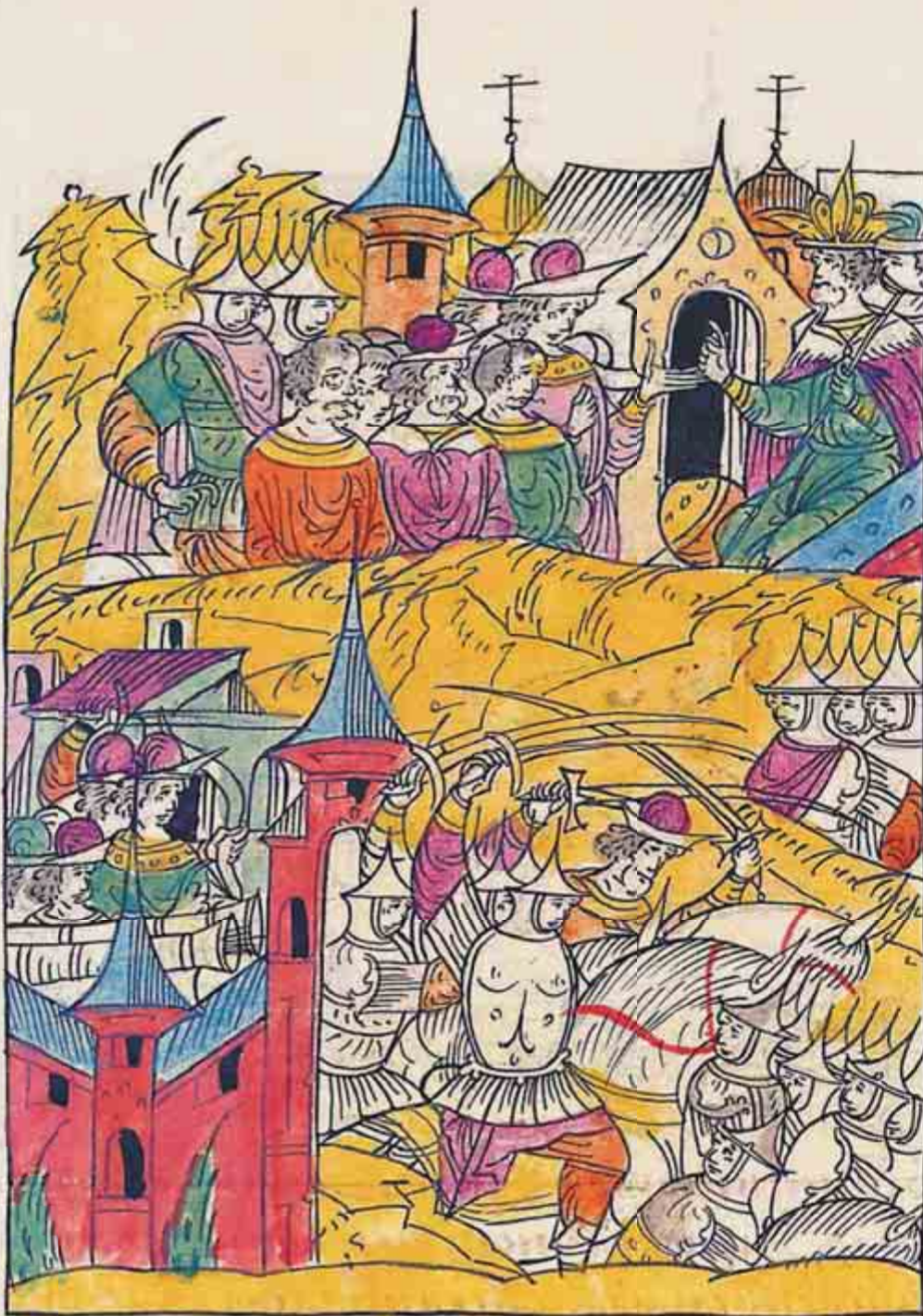
О послѣ поюргинѣ . Того мѣца , к
 ѡпоустнигѣ гдѣрь послѣ поюрги
 нѣ коцрю . и цшама
 рхангѣ . и вѣх
 харыкоцрю
 же ихъ
 люди .

О послѣ в Ургенч .
 В том же месяце
 в 24 день отпустил го-
 сударь послов в Ургенч
 к царю, и в Самар-
 канд, и к царю в Буха-
 ру их людей.



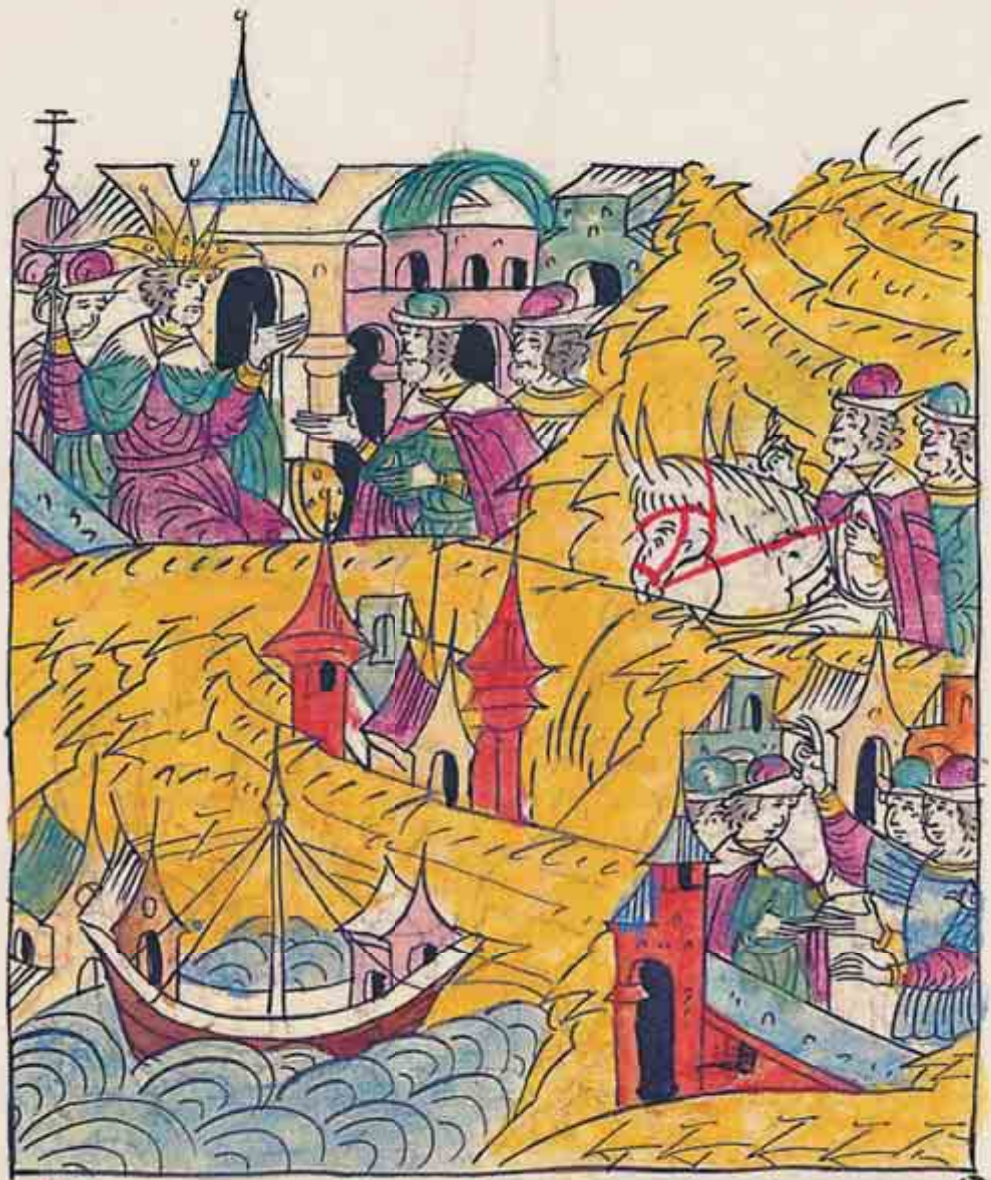
О посылке от государя в Литву Романа Пивова. В том же году посылал государь в Литву к королю Сигизмунду-Августу Романа Пивова для разбора дел. И Роман у короля был, и приехал назад в том же году, и грамоты от короля государю привез. А в грамотах король писал, что хочет к государю прислать своего человека.

О посылкѣ гдѣриши от Романа
пишова . Того же года посылалъ гдѣри
 шиши . кѣжи симони поула гдѣри
 король романа пишова ѿпрашны
 дѣклѣ . и романа ѿ короля кѣи и при
 тѣхлѣ на за вѣтом же года . и грамо
 ты ко гдѣри ѿ короля пришезѣ . а ѿ
 грамотахъ король писалъ что хоче
 ко гдѣри прислати своего члвка .



ꙗко пронику приходили крымскіе татари
 Яроше . того же годѣ приходили к прони
 ку к крымскіе татари Яроше . ѿвѣстивши
 ихъ воуподри мѣ повѣнъ .
 и к государю шестна
 цѣ члѣнъ бы
 кошъ при
 слалъ

А к Пронску при-
 ходили крым-
 скіе татары.
 В том же году при-
 ходили к Пронску
 крымскіе татары,
 и Василий Бутурлин
 побил ихъ, и к государю
 шестнадцать человек
 языков прислал.



Об отписке к государю с Днепра от Даниила.

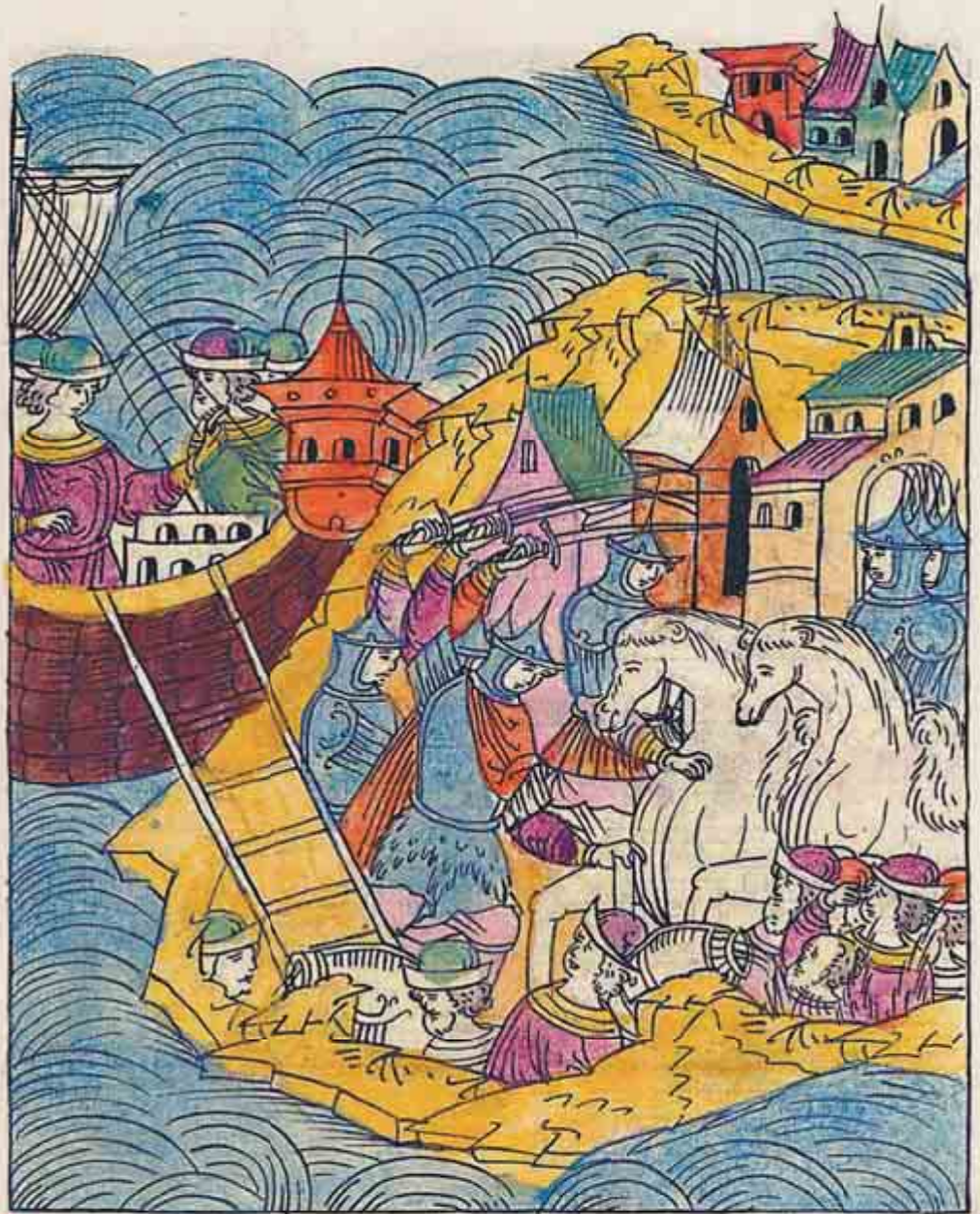
В месяце июле приехали к царю и великому князю от воевод с моря, от Даниила от Адашева, от Игнатия Заболоцкого с товарищами, князь Федор, сын князя Ивана Хворостинина, да Савва Товарищев с вестью, а сказали государю от воевод, что они по государеву наказу ходили на крымские улусы морем. И как пришли под Очаков, тут же корабль взяли и турок и татар побили, а иных людей взяли с собой в проводники на море,

О отписке к государю с Днепра от Даниила. Мѣсяца
 июля. приѣхали к царю и великому князю
 от Адашева. от Игнатия Заболоцкого
 с товарищами. князь Федоръ сынъ князя
 Ивана Хворостинина. да Савва Товарищевъ
 с вестью. а сказали государю от воеводъ.
 что они по государеву наказу ходили на
 крымскыя улусы моремъ. и какъ пришли
 под Очаковъ. тут же корабль взяли и
 турокъ и татаръ побили. а иныхъ людей
 взяли с собой в проводники на море.



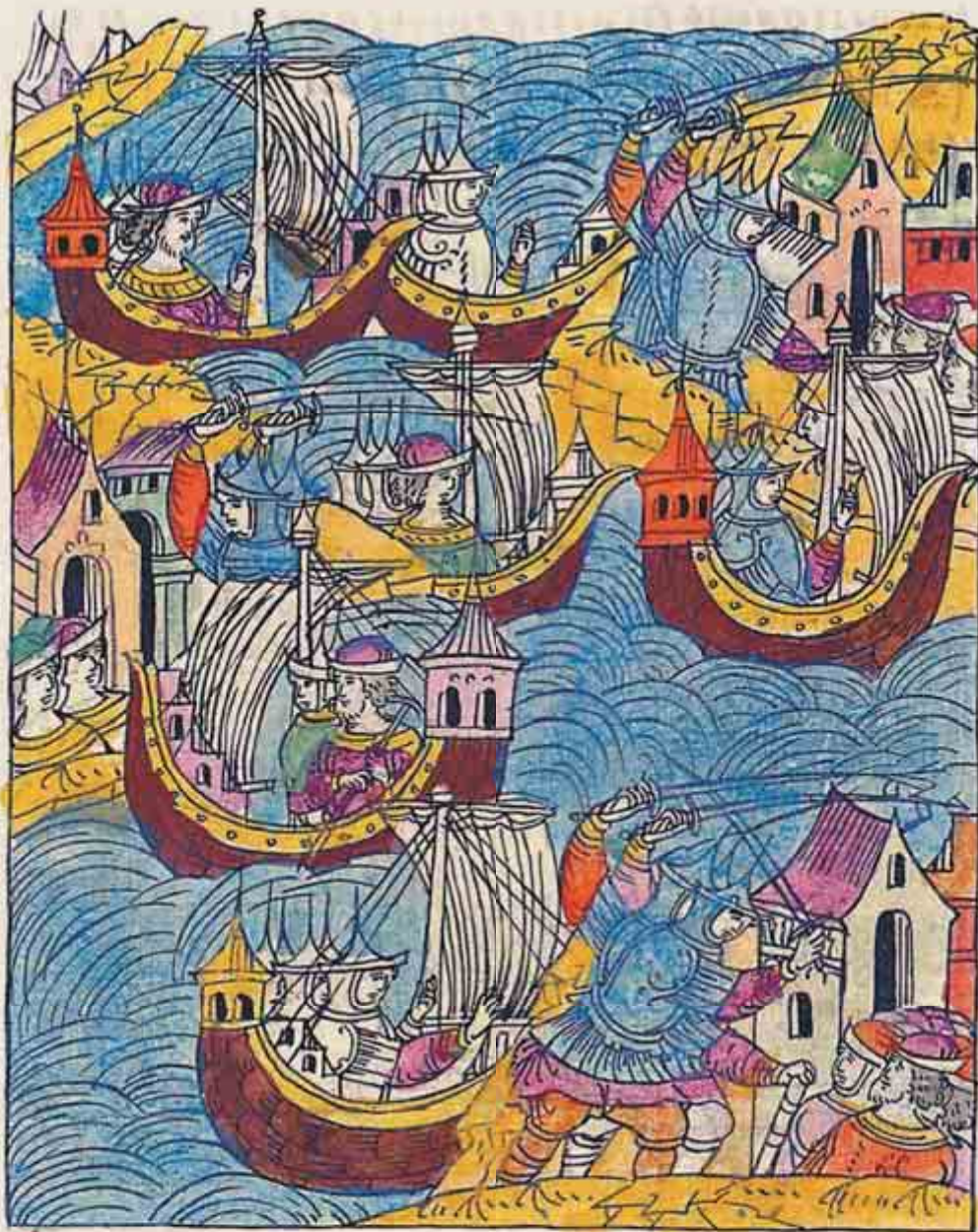
И прииди на чюмоу острову на море . и
 поупи на протокуехъ другоу корабль
 и зъди и спъшехъ людей
 въ оужн жесіокоу
 поимали

и пришли на остров
 Чула на море. И тут
 на протокахъ другой
 корабль взяли и техъ
 всехъ людей в про-
 водники же с собою
 взяли.



И пришли на крымские улусы на остров Ярлагаш и тут многие верблюжьи стада захватили и побили.

И пришли на крымскіє оулоуєы на яргола
 гашь ѿ степю и поупиьмно
 гіє перблоужн
 іа ста да
 пойма
 ли и
 пов"
 ли
 :



И ѿтолѣкъ пришли на оулоусы и на снѣда
 и на хъблюдѣи . на кремѣнчикѣ да на
 кошкарлы да на коголинскѣ ѿпере
 копи за пѣтнѣцѣи перѣстѣи и по
 слали перѣсобоу и кнѣзѣ дѣдора хъоро
 стѣи и ннѣи . и самѣи приши и на многѣе
 мѣста роудѣла сѣ и дальѣ бѣго по со
 едали . и поимали многѣе оулоусы .
 и многѣи людѣи побиши и поимали

И оттуда пошли
 на улусы, на
 оседлых лю-
 дей, на Кременчик, да
 на Кошкарлы, да на
 Кагальник, от Пере-
 копа за пятнадцать
 верст, и послали перед
 собой князя Федора
 Хворостина, и сами
 пошли в разные
 места, разделившись.
 И, дал Бог, повоевали,
 и взяли многие улусы,
 и многих людей по-
 били и взяли;

и татар, которые, собравшись, приходили на них, и тех многих из пищдлей повбили.

И некоторые татары обратились при
ходили на них. и тех многих из
пищдлей повбили :



И отошли на остров Отзвек, дал Бог, здоровыми. И царь с детьми своими, с князьями и мурзами, собравшись, пошел за Данилом; но многие люди к нему не спешили собираться, ибо напал на них по Божьему промыслу перед царем православным

И отошли на остров Отзвек, дал Бог, здоровыми. И царь с детьми своими, с князьями и мурзами, собравшись, пошел за Данилом; но многие люди к нему не спешили собираться, ибо напал на них по Божьему промыслу перед царем православным

послаша на годъ рамашего спира и оужасъ. - государем нашим
страх и ужас.



И данила с то-
варищами
пришел с моря
под Очаков на устье
Днепра, дал Бог,
здравым со всеми
людьми и с полоном
с крымским, русским
и литовским, которых
полонил и в улусах
взял. А людей Турец-
кого царя, которых на
кораблях и на пере-
возах взяли, отпустил
в Очаков и велел им
сказать,

что царь и государь посылал воевать против улусов недруга своего Крымского царя и впредь на Крым дорогу проводить; а с Турецким царем государь наш в дружбе и воевать с ним не велел. И Данила узнал, что есть среди них турецкие люди, которых на кораблях брали очаковские державцы,

книги . . . Царь и государь посылал воевать
 недруга своего крымского царя улусов
 и впереди на крымскую дорогу проводить
 пали . . . а с турецким царем государь наш
 в дружбе и воевать с ним не велел . . . И Данила
 узнал . . . что есть среди них турецкие
 люди . . . которых на кораблях брали
 очаковские державцы . . .



И рини сапчаки и данила с товарищи
 пришли и приехали с кормом
 и почестью. и почести учинили вели-
 коу ю гдари с нимъ людемъ. и гдари со-
 моужахъ о данило и справедливости
 доброй ради.



И оттоле пошлѣ вверхъ днепромѣ. а царь
 крымской учалъ на нихъ приходиши.
 по многимъ итеснымъ вѣстїе. и не достигъ

аги и санчаки, и они
 к Данилу с товари-
 щами приехали и при-
 везли к ним много
 корма и почесть
 учинили великую
 государским людемъ по
 государеву жалованию
 и справедливости.

И оттуда пошли
 вверх Днепром,
 а царь Крым-
 ский начал на них
 нападать во многих
 местах, но не успел

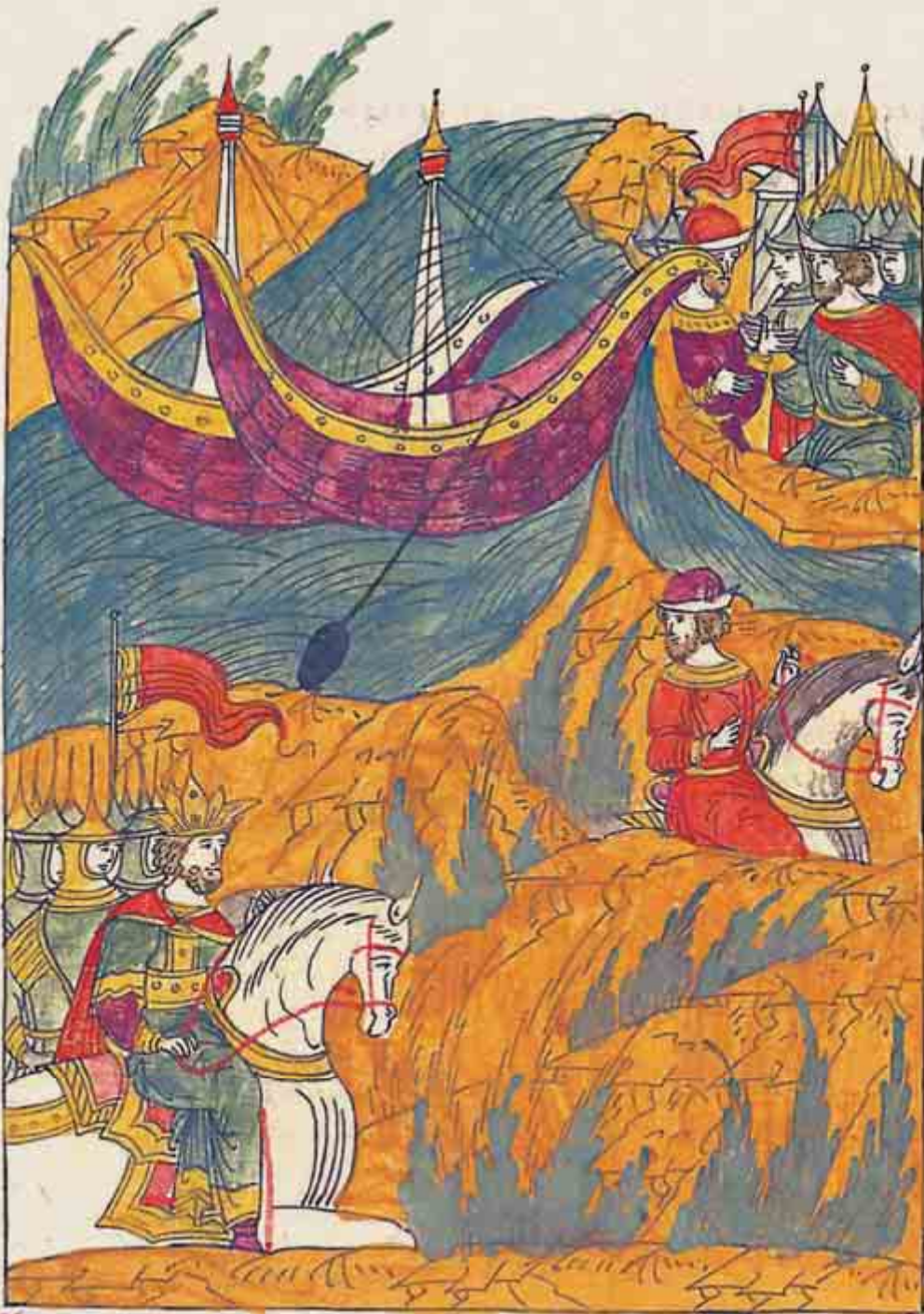
им ничего плохого сделать, и, дал Бог, их из пищалей везде побивали.

И мѣнчѣтѣ . и дѣлѣ бѣгѣ ихъ испица
лей пездѣ повенцали .



И царь решил напасть на Даниила на переезде с обеих сторон, но Даниил с товарищами, дал Бог, пороги прошел, и царь не успел ему никакого зла сотворить.

И хотѣ блѣцрь припѣти на переездехъ
на данила со бѣстѣ ороны и данил шестѣ
парыци дѣлѣ бѣга порѣги прошелъ
здороцо . а црь мѣнчѣтѣ же оуетѣ
злѣсотѣ оритѣ .

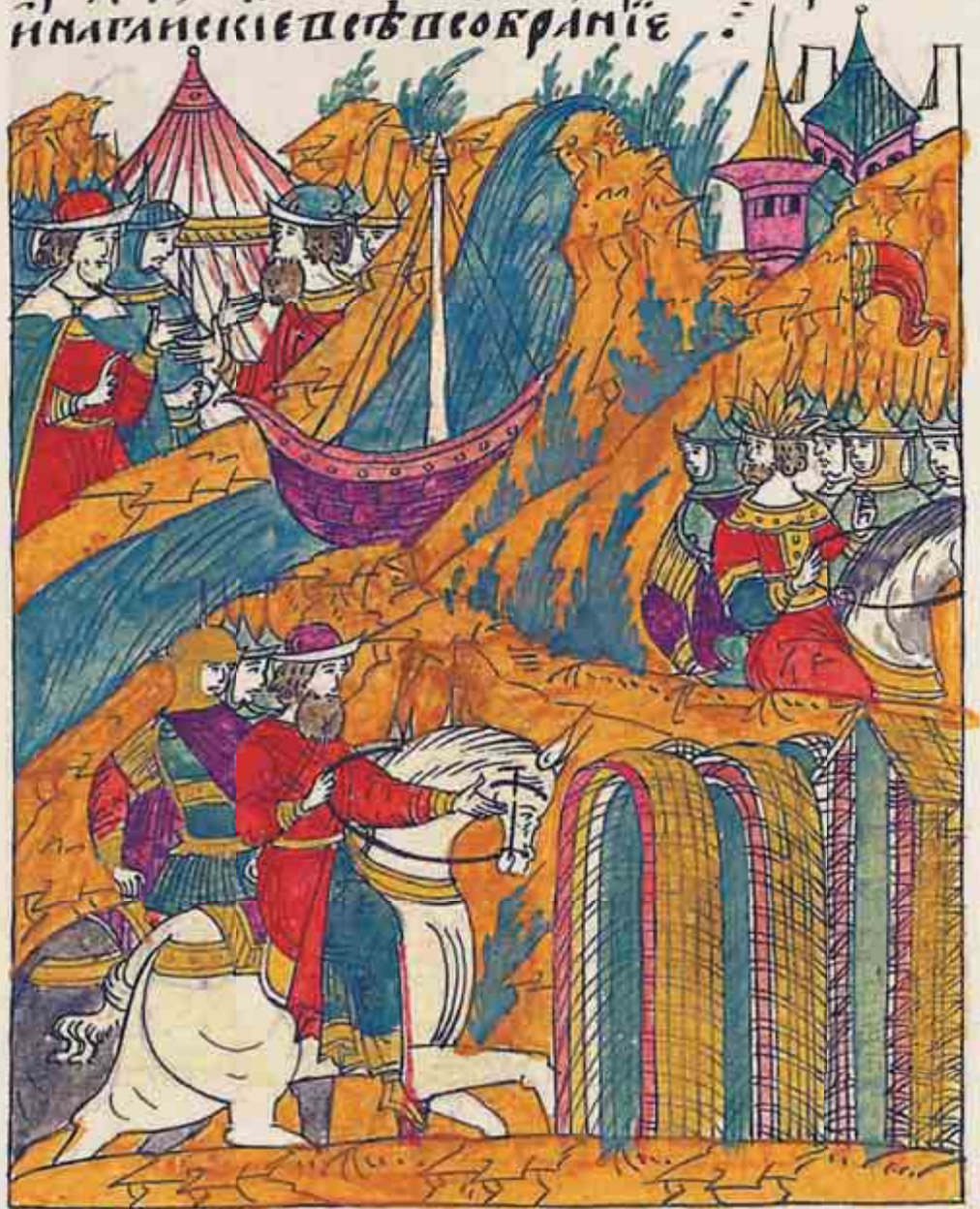


И пришесть данилом на манастирьской
 створить дмъ бѣтъ здороцожке . и поупи
 гданилоу и црѣ привержалъ деко ершо пѣ
 ской . а мѣжи и въ оуцрѣ шъ крымю . а
 сказаль чю црѣ за даниломъ ходи
 шестю югю нелю . аще зѣ хопѣ ма дани
 ла прихоти ти . и кѣтъ его не хопѣ ни а
 злоцо не исполнилъ . и црѣ цо арса

И пришел Даниил на Мо-
 настырский
 остров, дал Бог, здра-
 вым. И тут к Даниилу
 от царя перебежал
 Федко Ершевский,
 служивший у царя
 в Крыму, и сказал,
 что царь за Даниилом
 ходит шестую неделю,
 и везде хотел на Дани-
 ила напасть, но Бог
 его желания злого не
 исполнил. Царь взъя-
 рился

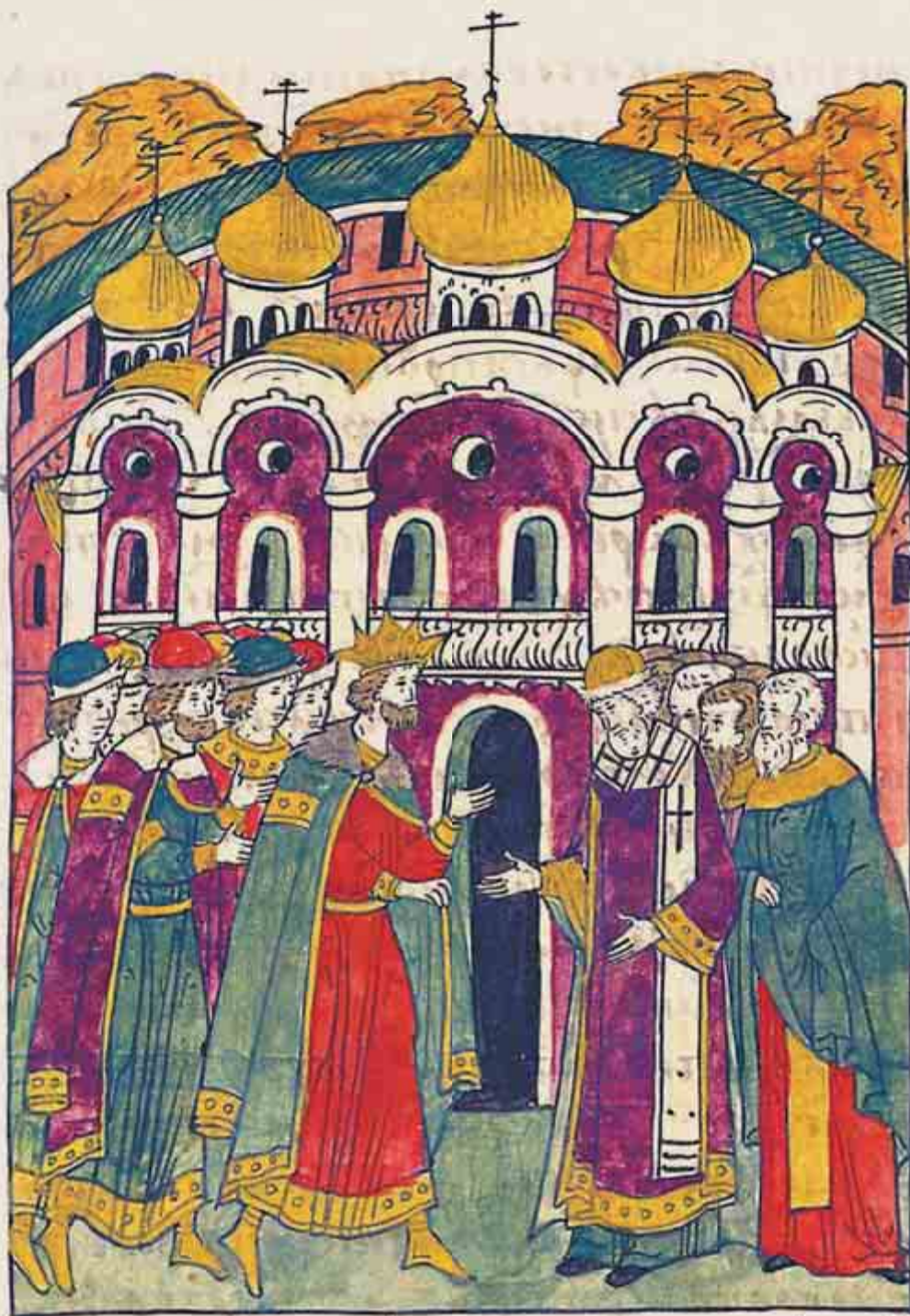
и ныне хочет придти на остров Монастырский, и у царя уже собраны все крымские и ногайские люди.

И не хощет в нам монастырской шепро
приходити. а люды со црмъ крымскіе
и татарскіе шеть превратиє.



И Даниил послал разведать о царе Нечая Ртищева с товарищами; и Нечай наехал на царевы станы за пятнадцать верст от Монастырского острова, но (никого там не нашел, потому что), когда Федко от него убежал, царь спешно ушел прочь.

И Даниил послалъ про црѣ про шеть да гтин
нечай ртищю о лст по царыши и не чѣ
нлѣ халъ црѣ выстѣны запѣна тѣцѣ
перетѣ шом монастырско го шепроца .
и каісѣ дѣко ш него по бе жалъ . и црѣ
по шель про блстѣ



И царь великий князь слыша что в бже
 дареніе шъ здало шдѣкѣ его не и зрече
 нныи щедротыи народѣ крестіанско
 цѣхъ шестіи шъ ми проподишъ целѣбъ
 молебна до перши ти прже бо его ш
 нача какъ ии ортѣ крѣиско не шло
 каікъ и што пѣ корсунско и штрощѣ

Царь и великий князь, узнав об этом, воздал Богу благодарение, видя его неизреченные щедроты на род христианский, и возвестил об этом митрополиту, велев совершить молебен. А до этого, с тех пор как юрт Крымский образовался, когда на том Корсунском острове

нечестивые басурманы водворились, русская сабля не бывала в нечестивых жилищах тех до сего времени кровава, не пела труба до этого, воинство православных созывая. Ныне же по прощению государя нашего Бог мудрым крепким разумом и подвигом непостижимое чудо Христа сотворил: две с половиной недели его царское воинство ходило морем в малых челнах и в кораблях, и корабли брали и воевали, ибо и воздух им служил по вере государя к Богу. И небольшое воинство, внезапно напав на Великую орду и повоевав, мстя за кровь христианскую нечестивым, ушло в здравии. И царь, собрав множество воинов, с крымцами и с нагаями шесть недель ходил подле них берегом, и не смог им ничего воспретить, ибо Бог способствовал им по прошению царя нашего православного у Господа, благодаря храбрости, мужеству и твердости его разума, наказом всем подручным его, благодатью, милостью и утверждением.

нечестивые басурманы оудорились
руская сабля в нечестивых жилищах
тех до сего времени кровава
до этого, воинство православных
созывая. Ныне же по прощению
государя нашего Бог мудрым
крепким разумом и подвигом
непостижимое чудо Христа
сотворил: две с половиной
недели его царское воинство
ходило морем в малых челнах
и в кораблях, и корабли брали
и воевали, ибо и воздух им
служил по вере государя к Богу.
И небольшое воинство, внезапно
напав на Великую орду и
повоевав, мстя за кровь
христианскую нечестивым,
ушло в здравии. И царь,
собрав множество воинов,
с крымцами и с нагаями
шесть недель ходил подле них
берегом, и не смог им ничего
воспретить, ибо Бог
способствовал им по
просиению царя нашего
православного у Господа,
благодаря храбрости,
мужеству и твердости
его разума, наказом
всем подручным его,
благодатью, милостью
и утверждением.



И послалъ гдѣри на монастырской шестро
 к данилоу степо парыщисе поймажало
 даніемъ золотымъ .
 князю Федору
 стопискаго
 лобаню .
 велѣни
 въ хаксо
 ;

И послал государь со своим золотым жалованием на Монастырский остров к Даниилу с товарищами князя Федора Ростовского Лобанова, и велел им ехать к себе.



Даниил же писал к государю, что царь Крымский побил у себя в Крыму многих ногайских мурз, а дети Юсуфа убежали от него к отцу.

Даниилъ писалъ къ государю цю крымскій
 миской нагайскыи мурзъ цю крымскому
 побилъ оубо а мнѣигы . а ис оуфосы
 дѣтии оубо него побѣжили .
 ноутиекли
 кою
 цю
 ;



К государю отписка с Дона от Игнатия Вешнякова. В том же году прислал к государю с Дона постельничий его воевода Игнатий Михайлович Вешняков с товарищами Булгака Онучина. А писал с ним к государю, что шли в Крым ногайские мурзы Араслановы братья, Тиналей-мурза с братьями, пять их; Игнатий

когда отписки с Дона от Игнатия Вешнякова. В том же году прислал к государю с Дона постельничий его воевода Игнатий Михайлович Вешняков с товарищами Булгака Онучина. А писал с ним к государю, что шли в Крым ногайские мурзы Араслановы братья, Тиналей-мурза с братьями, пять их; Игнатий

за ними ходил, дошел до устья Днепра и взял у них улусы многие с женами и с детьми, и людей у них побил многих.

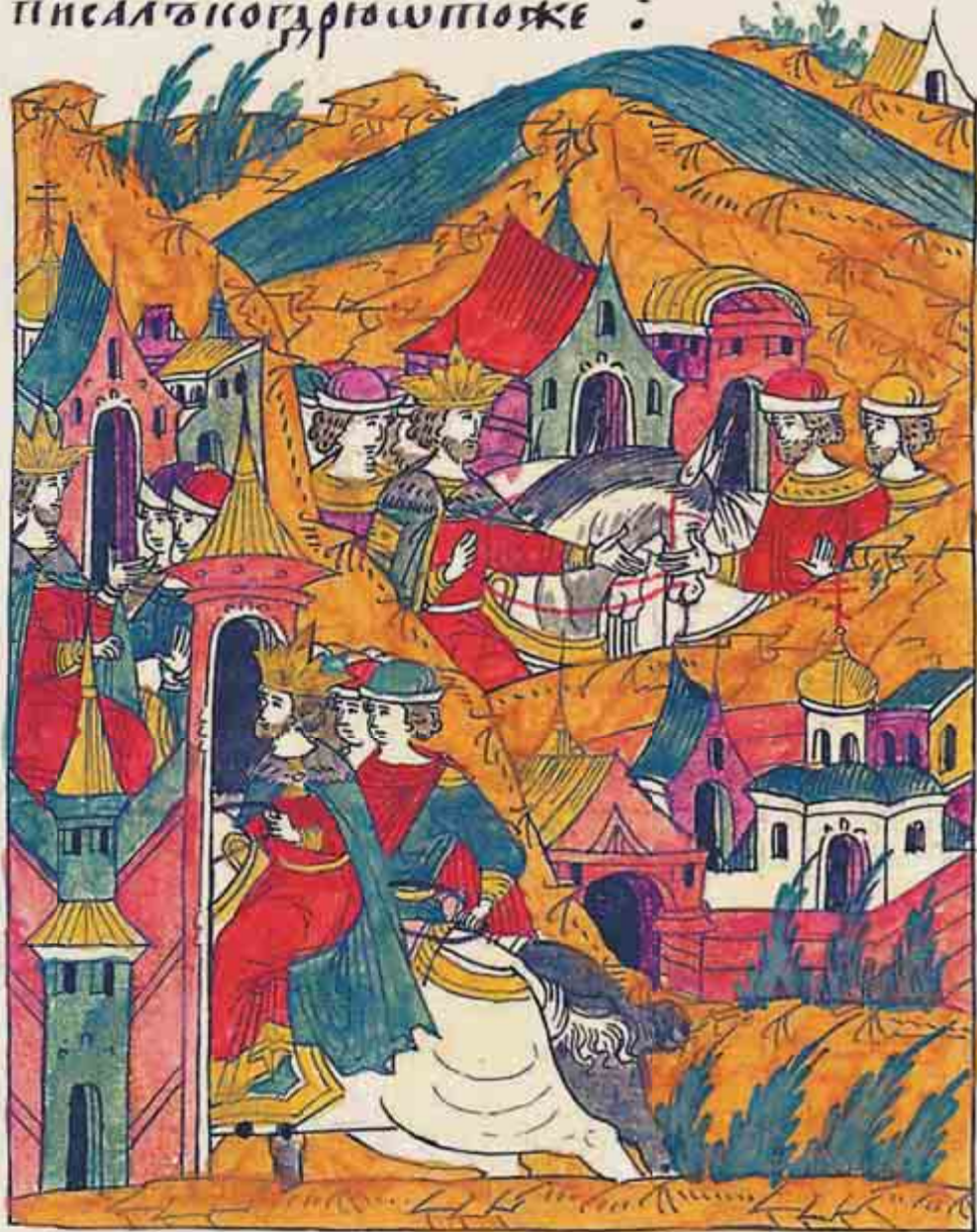
заннмнходн . нсшнхънлоустп метр
нпнмнмъоуннлоусы мншгтнз же
нлмннздемн . нлюденоуннхъпобн
мншгтн .



Присылка к государю из Погаев от Исмаил-князя. В том же году приехал к государю из Ногаев, от Исмаил-князя, служивый татарин Кдыр Кудинов с грамотами. А писал Исмаил к государю с челобитьем, что дети его к нему

присылкакогдрюзнагаишнсмани
лакнбл . Тогогоду прибухлако
гдрюзнагаишманлакнблзграмо
тамнелдждойтаптаринбкдырь
коудинов аписалъсманлаккогдрю
счеловкнтьемъчподтвпнегокнемд

изкрымоу приши здорово . ѿ аста
 рохани ѿ анъ пыроко шъ дѣтени егочти
 и ѿ поустнилькнемъ здоропо незде
 ржащъ . и чѣ по гдѣрь оучинилъ и ма по мо
 нахри ханъ шъ бидѣ . ѿ анъ пыроко шъ
 пи салъ ко гдѣ рю шъ по же .



о поѣздѣ великого князя и прѣнцѣи по въ
 тѣздѣ . лѣтъ . 33 . и . го . мѣсяца . ра .
 поѣхалъ царь великий князь ѿ анъ паси
 еи чѣ по сея роуси . поѣздѣ въ монасты

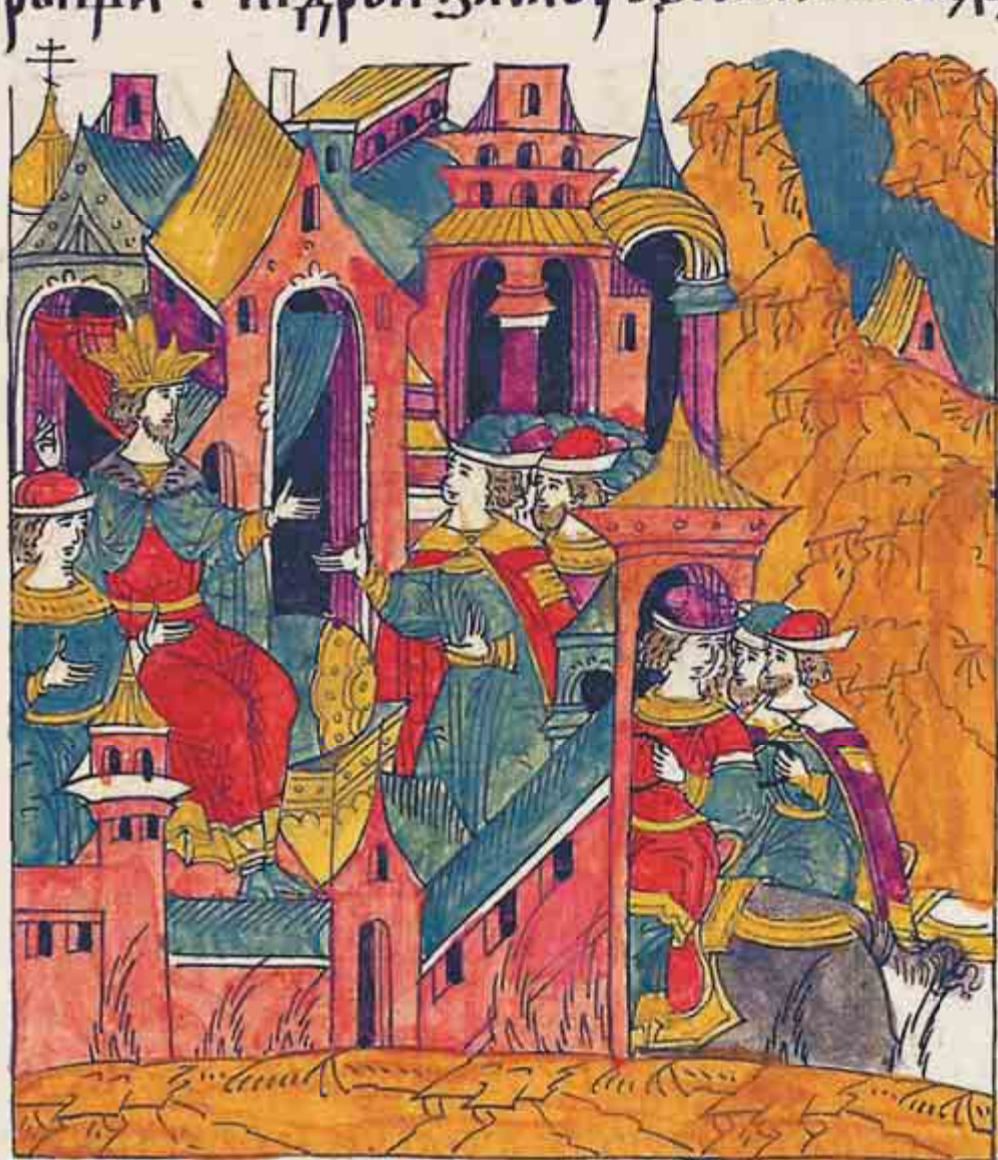
из Крыма пришли в здравии, и в Астрахани Иван Выродков детей его принял с почетом и отпустил к нему в здравии, не задержав, и что государь оказал им помощь против Крыма за их обиду. Иван Выродков писал к государю о том же.

О поездке великого князя к Троице и в объезд. В 7068 (1568) году в месяце сентябре.

Поехал царь и великий князь Иван Васильевич вся Русь в объезд, в монастырь к

Троице, к преподобному Сергию чудотворцу молиться и по селам; а с ним его царица и царевич его Иван, и царевич Феодор, и брат его князь Юрий. И в монастыре помолясь, братию удовлетворил всяким покоем, побывал и в селех. В Москву приехал в том же месяце. А в объезде его встретили воеводы; с Днепра окольный его Даниил Федорович Адашев, а с Дона постельничий Игнатий Михайлович Вешняков с товарищами; и государь их за службу пожаловал.

к¹спр¹цѣ . н¹к¹спр¹п¹ном¹б¹с¹ер¹г¹и¹ач¹ю¹т¹п¹ор¹ц¹ѣ .
 м¹ол¹ит¹н¹е¹д¹ . н¹п¹ос¹ел¹ам¹т¹ь . а¹ени¹его¹ц¹р¹ц¹а .
 н¹ц¹р¹и¹ч¹ь¹его¹и¹д¹ан¹т¹ь¹ н¹ц¹р¹и¹ч¹ь¹ф¹е¹д¹ор¹ѣ .
 н¹б¹р¹ат¹т¹ь¹его¹к¹н¹я¹з¹ь¹ю¹р¹и¹ . н¹в¹м¹ан¹аст¹ы¹р¹ѣ¹ .
 м¹ол¹д¹е¹б¹р¹ат¹і¹ю¹б¹уд¹о¹л¹а¹ п¹е¹д¹к¹и¹п¹о¹к¹о¹е¹ .
 н¹в¹с¹ел¹е¹б¹ы¹л¹к¹м¹ос¹к¹ѣ¹п¹р¹и¹т¹ь¹х¹а¹т¹ю¹г¹о¹м¹ц¹а .
 а¹д¹т¹ь¹б¹ы¹т¹ь¹з¹д¹е¹го¹н¹а¹т¹ь¹х¹а¹л¹и¹п¹о¹е¹в¹о¹д¹ы . з¹д¹н¹е¹
 п¹р¹а¹ш¹к¹ол¹н¹и¹ч¹е¹н¹его¹д¹ан¹и¹л¹о¹ф¹е¹д¹ор¹о¹в¹и¹ .
 а¹д¹аш¹е¹ц¹ѣ . а¹з¹д¹он¹ѣ¹п¹о¹ст¹ел¹н¹и¹ч¹е¹и¹н¹г¹н¹ .
 т¹е¹н¹м¹и¹х¹а¹и¹л¹о¹д¹н¹ч¹ь¹п¹е¹ш¹н¹д¹к¹о¹ш¹ь¹с¹т¹о¹п¹а¹
 р¹ы¹ц¹и . н¹г¹д¹р¹ь¹и¹з¹ас¹л¹о¹у¹б¹п¹о¹ж¹ал¹о¹д¹а¹д¹ѣ .



Опритъ здешнещецкого Здоноу
 Того мѣца пришеаъ щещецкой Здоноу
 лесниъ прислаа черкасы и чюроукамы
 рѣ черкасского . цѣь черкасы вѣю пѣ
 челомъ . чѣтобы ихъ гдѣрѣ по жаша да
 длаъ бы имъ по едоу по его ц черкасы
 вѣлаъ бы ихъ о сѣкрѣтѣи



Ощение цркви новоѣ . Мѣца октѣбрѣ
 в . 1 . днь щени цркви при дѣльщно цо
 горшѣкоу фролощѣског о мѣстѣ . ко

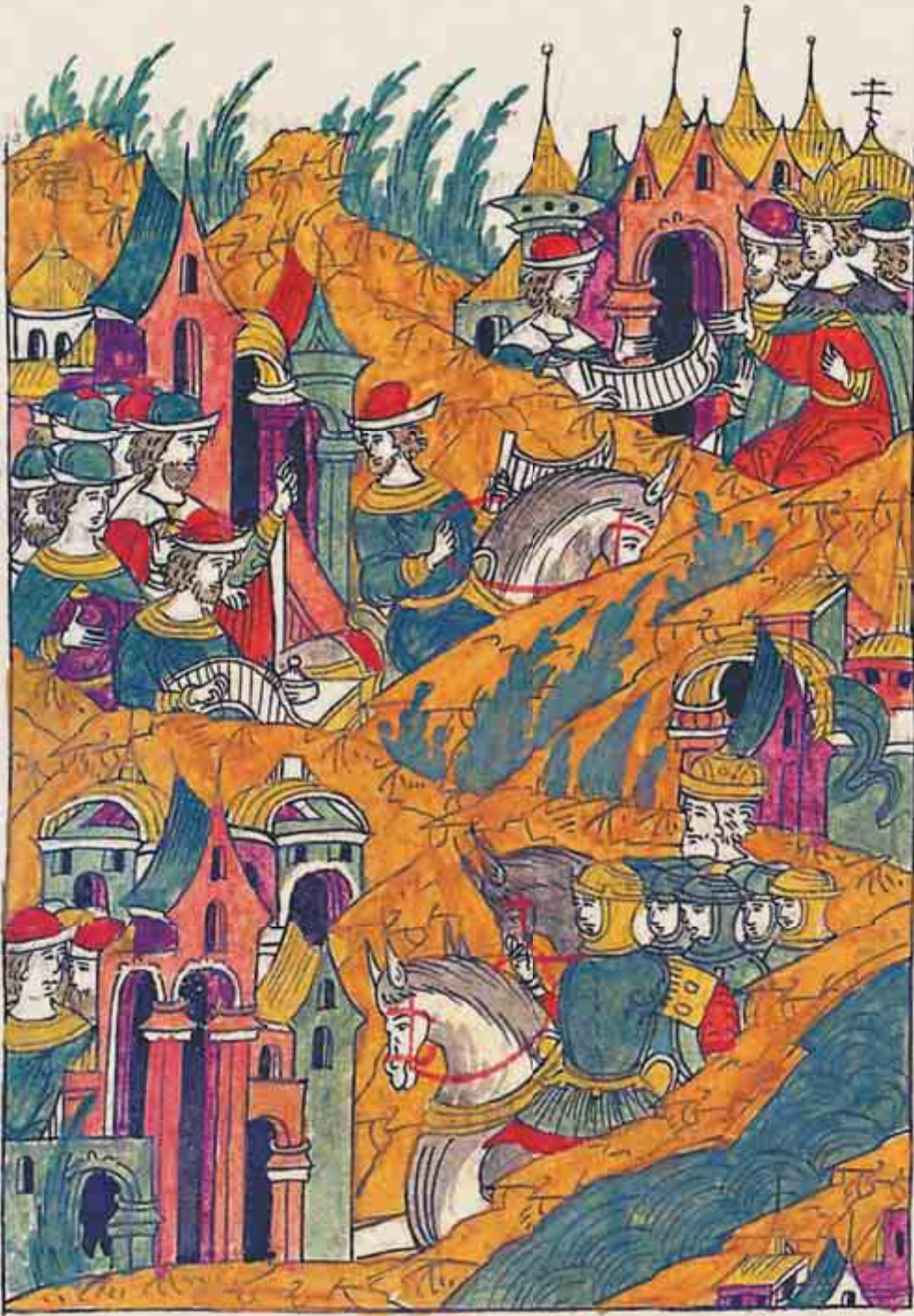
О приезде Вишневецкого с Дона.

В том же месяце
 пришел Вишне-
 вецкий с Дона,
 а с ним черкасы при-
 слали Имурука-мур-
 зу черкасского. Все
 черкасы били челом,
 чтобы их государь
 пожаловал, дал бы им
 воеводу своего в Чер-
 касы и велел бы их
 всех крестить.

Освящение церквей
 новых. В месяце октя-
 бре в 1 день освящены
 церковные приде-
 лы в Новом городе
 у Фроловского моста,
 которые

поставлены на воз-
вещение чудес Божьих
о Казанском взятии,
(в память) о днях,
в которые с Божьей
помощью были по-
беды православного
царя над басурманами:
храм живоначальной
Троицы, Вход в Иеру-
салим, Николая Вели-
корецкого, Киприана
и Устиньи, Варлаама
Хутынского, Алексан-
дра Свирского, Григо-
рия Великой Армении.
А на освящении был
царь и великий князь,
царица его и царе-
вичи Иван и Федор
Ивановичи, и брат его
князь Юрий Василье-
вич, и цари казанские
Александр и Семнон,
и множество бояр;
а освящал Макарий,
митрополит всея Руси,
со всем освященным
собором. А большая
церковь Покрова в се-
редине к тому време-
ни не была готова.

Поры еста олены на пощѣщеніе чюдесъ
в жинхъ . о казанскомъ захватѣ е вко
поры едннбжїапомочь . и победа была
прапо слапо моу царю главоу сурманы .
храмъ живоначалныа прѣца . Пходъ
по іерлнмъ . миколае целникорѣцкїи .
кипрїанъ ноустїимъ . парла мѣхоу
тыньскїи . олександръ спирскїи .
григорей целники арменей . а на осве
щенїе былъ царь великїи князь . и црца еѣо .
и црцичн ѡанъ и дѣдортъ ѡмошчн .
и брагпѣ егокнѣ въ юрьн полемъ епичь .
и црн казанскїе . олександръ . и семн
онъ . и мнѡже стшово аръ . а щлѣ
макарей митрополитѣ всеа роу сїи
сопегъ мѣ священны мѣ соборомъ
а бошла црксѣ сре
на та покрѣ
тогого
дне
сопе
рше
на
;



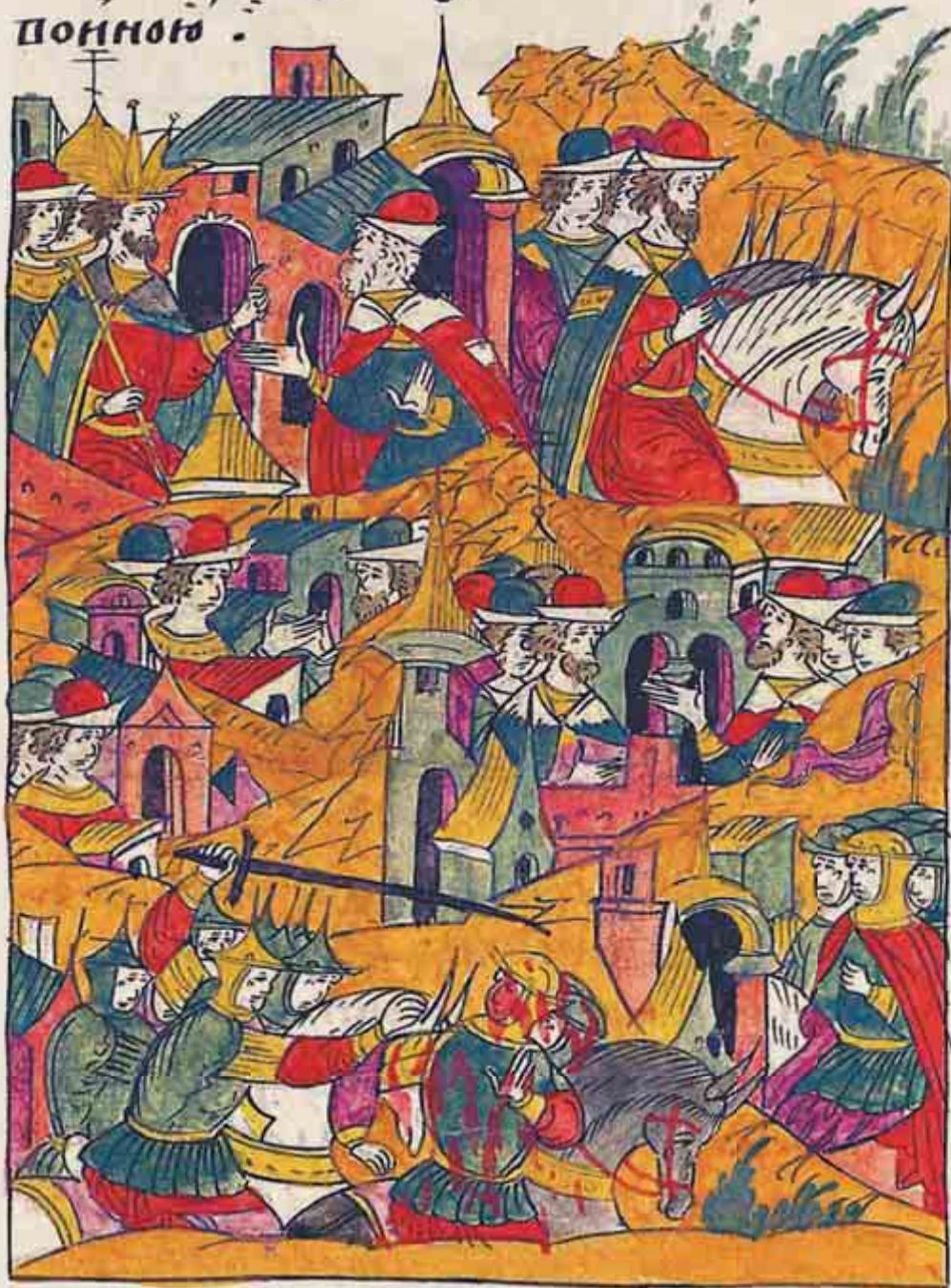
Въезд великого князя в Можайск.

В том же месяце поехал царь и великий князь в Можайск к Николе чудотворцу и в монастыри помолиться, и по селам прохладиться, а с ним его царица и дети его царицы Иван и Феодор Ивановичи. Присылка из Юрьева от воевод. В том же месяце писал из Юрьева к царю

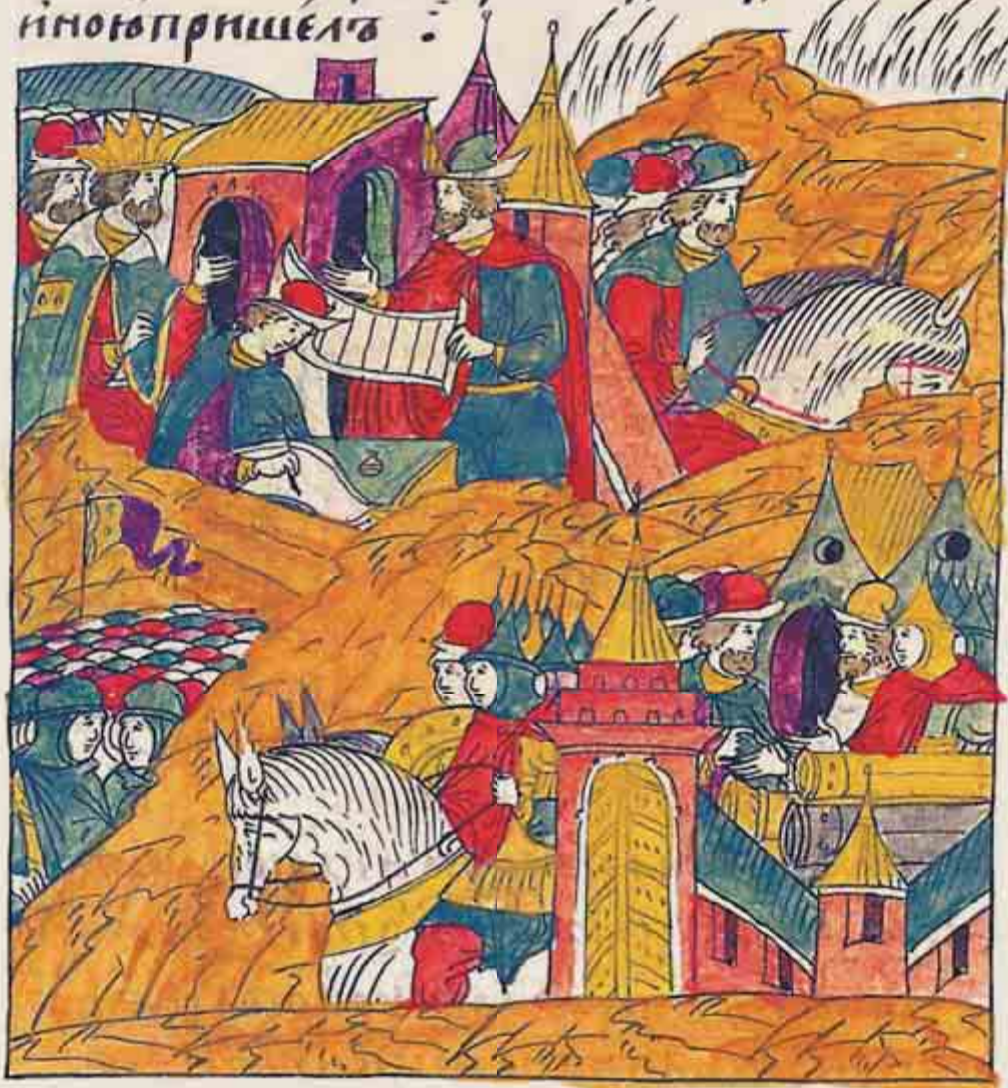
вѣтъздъ шелікогикнѣ вѣмѣжлѣсѣтъ .
 То го мѣца . поѣхалъ царь и великіи князь
 вѣмѣжлѣскѣ кнѣ колечю до пѣрцоу
 и вѣмѣнѣ стѣирн по мѣлнѣсѣ и по селѣ
 прохладнѣсѣ . а снѣмъ вѣго цѣрца . и дѣтѣ
 пнѣго цѣрѣнчн іуанѣ іоѣдорѣ вѣмопн
 чн . присылка изъ юрьѣ вѣпашѣ поѣздѣ .
 То го мѣца . писалъ изъ юрьѣ вѣпашѣ кѣ цѣрю

и великому князю боярин князь Андрей Иванович Ростовский с товарищами, что магистр Ливонский собрался с людьми своими, и заморских немцев нанял, и, не дождавшись срока, который ему государь пожаловал, за месяц до ноября первого числа пришел в государеву землю в Юрьевский уезд в Сангатскую мызу войной.

Великому князю боярин князь Андрей Иванович Ростовский с товарищами, что магистр Ливонский собрался с людьми своими, и заморских немцев нанял, и, не дождавшись срока, который ему государь пожаловал, за месяц до ноября первого числа пришел в государеву землю в Юрьевский уезд в Сангатскую мызу войной.



Царь великий и князь посла боярина свое-
 олеуфа данилова сына басмана . а
 псковских бояринх своею одекою кня-
 зю юрию ивановичю темкину . а велелъ
 ѿпустить и из пскова своею захарью
 плещевца григоріа нагого . а с красно-
 городка испаше города . а с маптыся
 боуропа . а олексея скрябина . а ве-
 лелъ быти людем . и приходити
 на загонщиковъ . и до полна про-
 дышати . коймъ бы чаетъ маи спръ
 измѣни и перемирия не дождаша по-
 иною пришеха .



Царь и великий князь послал боярина своего Алексея Даниловича Басманова в Псков к боярину и воеводе, к князю Юрию Ивановичу Темкину, и велел отпустить из Пскова воеводу Захара Плещева, Григория Нагого, а с Красного городка и с Вышгорода — Замятию Савурова, да Алексея Скрябина, и велел быть (готовым) с людьми и выступать против загонщиков, и провести, почему магистр изменил и, окончания перемирия не дождав-шись, войной пришел.

Д в Юрьев писал, велел в городе охрану держать, и за людьми послал воевод князя Александра Прозоровского, да Василия Сабурова.

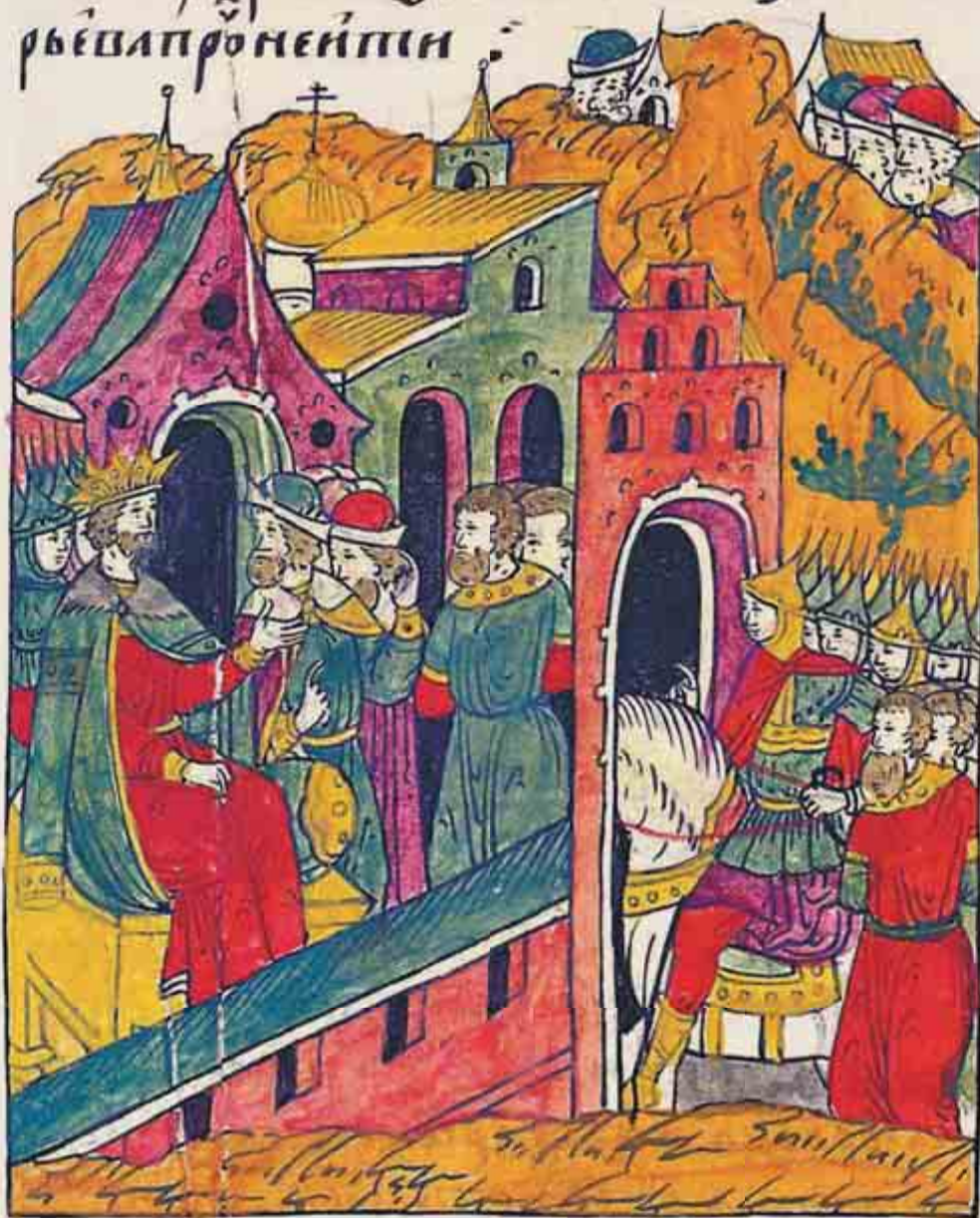
И по Юрьеву писанъ велѣлъ въ городе берез-
женіе держати а по людемъ посланъ по е-
покиша Александра прозоровского . да
василіа сабурова .



О присылке воевод в Можайск. В ноябре месяце прислал воевода Захар Плещеев с товарищами к царю и государю в Можайск Михаила Бурцова с известием, что они ходили на немецких людей.

О присылке воеводъ въ Можайскъ . Мѣсяцѣ
ноябрѣ . прислалъ къ царю и государю в Можай-
скъ . по еподы Захаріа Плещеева съ то-
варищи . Михаило Бурцовъ а что онъ
ни приходилъ на немецкихъ людей .

і неіономістпе . і немецкія люди повн
 ли . назыки поимали трожды . на
 зыки казы даю чіто прише прегороціо
 кнадець мошскалко . аснмъ немецкіе
 люди . изаморскіе маістра . і рцы
 бнскоупаи мадожди даписа отъ хъмы
 за . а маістръ сокраса здостіалны
 инаюми коуде оунихъ и на радоміе со
 мншгы ли пптиніма къ юрьешоу . не бо
 апиноу юрьеша зимаща нещзащъ шю
 рьеша про неітпн



и не в одном месте
 немецких людей по-
 били, и взяли языков
 трижды, и языки
 сказали, что пришел
 трегородской князец
 Мошкалко, а с ним
 немецкие люди и за-
 морские, чтобы
 дожидаться магистра
 и архиепископа в тех
 мызах. А магистр,
 собравшись с осталь-
 ными людьми, будет
 у них со снаряжением
 многим, чтобы идти
 им к Юрьеву и стоять
 у Юрьева всю зиму
 и, не взяв, от Юрьева
 прочь не уходить.

А магистр изменил, и, получив известия от юрьевских людей, начал воевать; а от Юрьева присылали несколько языков, которых изымали у немецких людей, и те языки то же скзывали.

Я изменил магистр и злоещалъ по юрьевецкѣи людемъ съсилствъ. а юрьевца присылали и нещадныи языки которыи много немецкѣи людемъ. и тѣ языки то же скзывали.



Князь великий велел идти воеводам к Юрьеву. А царь и великий князь велел боярам князю Юрию и Алексею идти к Юрьеву, а Захару с товарищами велел соединяться с ними же, и стрельцов

Князь великий велелъ ити воеводамъ к юрьеву. а царь великий князь, велелъ бояромъ князю юрию и Алексею ити к юрьеву. а Захаріею с товарищи велелъ соединити с ними же. а стрѣльцовъ

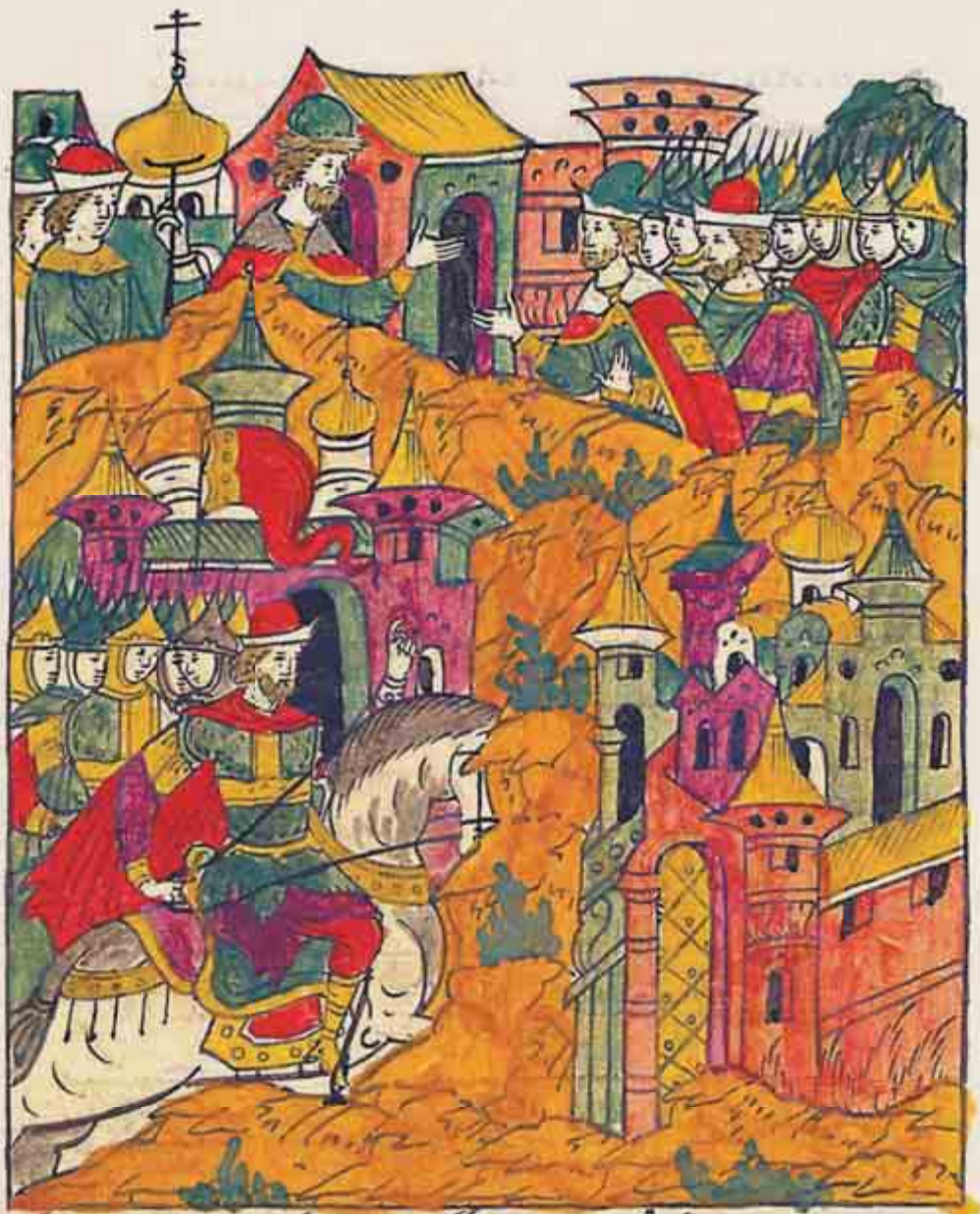
а цюпъ мнѣ гнѣ послалъ въ юрьѣ стѣ :

многих послал в Юрьев.



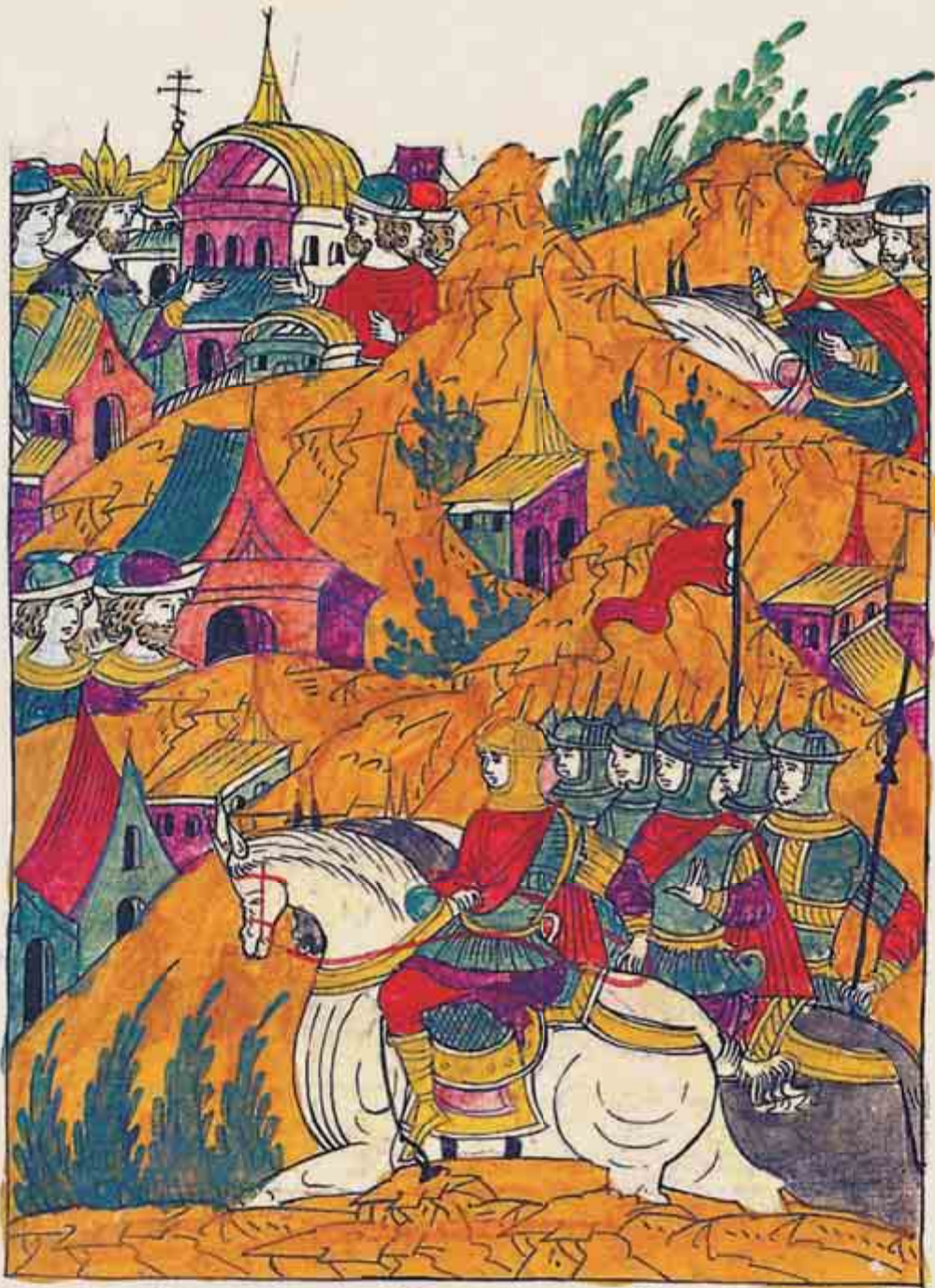
Того же мѣца писалъ Захаріа сътоварищици.
 что приходилъ мѣцѣмъ нѣмцы. Мошка
 лка со мнѣ гнѣ мнѣмъ дѣхъ и зѣто
 ппалъ. Юе подѣшлекъ сѣмъ и панош
 чѣскрѣбина оубили и дѣтѣмъ боярскѣ
 дѣтѣмъ чѣскрѣбина оубили. да трица
 чѣскрѣбина оубили людеи :

В том же месяце
 писал Захар
 с товарищами,
 что приходили на них
 немцы. Мошкалка
 со многими людьми,
 да он их истоптал; во-
 еводу Длексея Ивано-
 вича Скрябина убили,
 и детей боярских
 двадцать человек уби-
 ли, да тридцать чело-
 век боярских людей.



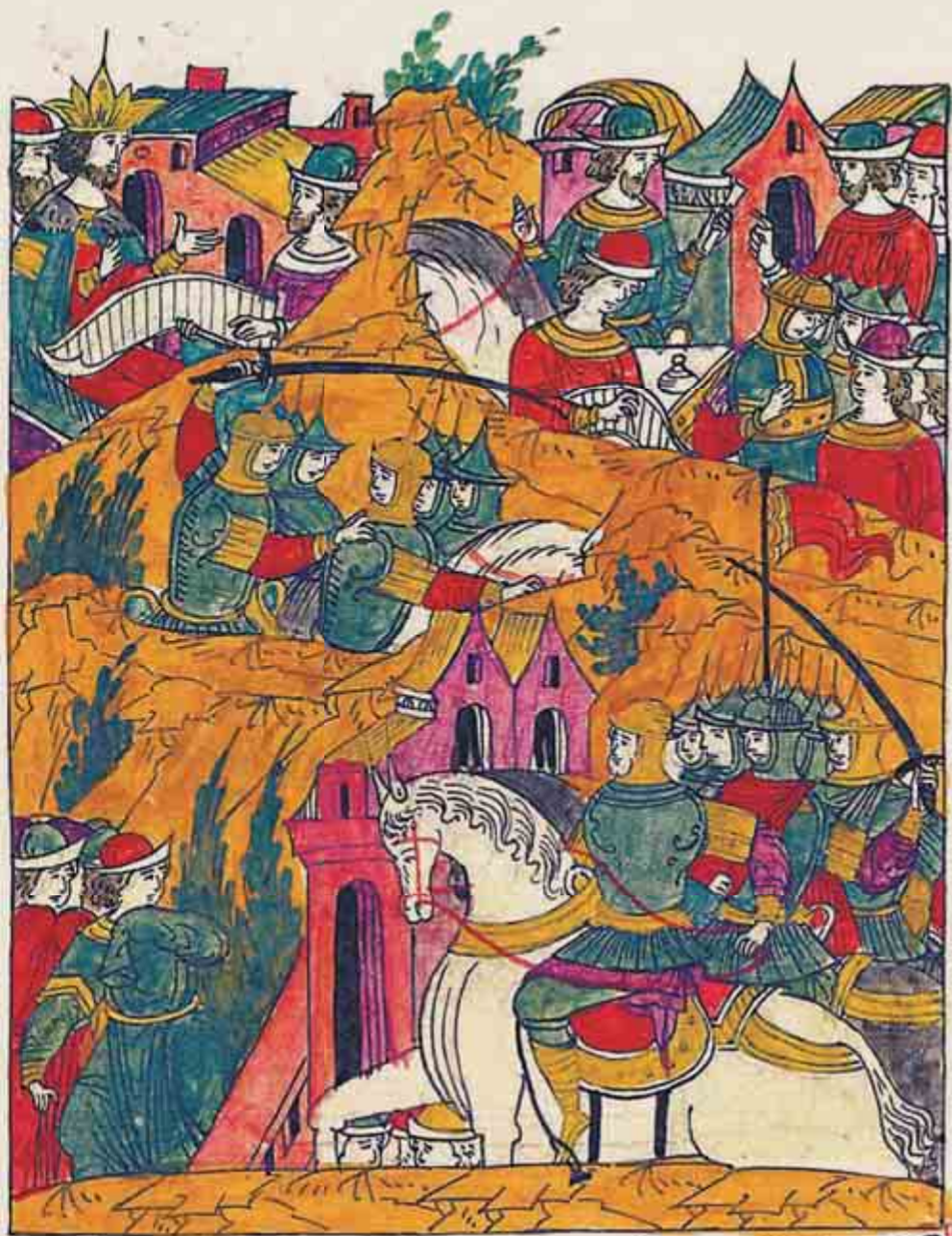
▲ царь и великий князь велел идти с Москвы боярам и воеводам князю Ивану Федоровичу Мстиславскому да князю Петру Ивановичу Шуйскому и иным многим боярам и воеводам, и детям многим боярским Московской земли и Новгородской спешно в Псков. И по грехам нашим наступила распутица больше обычной, и для рати трудности наступили великие, и быстро идти было невозможно.

А царь и великий князь велел идти с Москвы боярам и воеводам князю Ивану Федоровичу Мстиславскому да князю Петру Ивановичу Шуйскому и иным многим боярам и воеводам, и детям многим боярским Московской земли и Новгородской спешно в Псков. И по грехам нашим наступила распутица больше обычной, и для рати трудности наступили великие, и быстро идти было невозможно.



Того мѣца . притѣхали ко гдѣрю в мѡжвѣ
 кѣкъ дѣпѣтѣ парна крымскѣ . дѣка
 зы пѣлѣчѣ прѣшелѣ дѣдан мѣрза .
 на ганскѡи нз крымѣ . дѣснѣи мѡурзы
 ширинскѣ . дѣснѣи мѣ прѣтѣ тысячѣи
 члѡвѣкъ . дѣ прѣшли
 войною на оу
 краинѣ

В том же месяце
 приехали к го-
 судрю в Мо-
 жайск два крымских
 татарина, а сказали,
 что пришел Дивей-
 мурза ногайский
 из Крыма, да с ним
 мурзы Ширинские,
 и с ними три тысячи
 человек, а пришли
 войной на окраину.



В том же месяце писал воевода князь Федор Иванович Татев, что приходил Дивей-мурза с товарищами на Ростовскую волость, а пришли скрытно; и князь Федор выступил против них и языки у них взял, а за ним не пошел; люди не успели к нему собраться быстро.

Того мѣца . Писалъ поѣподѣ князь Федоръ
 Ивановичъ татевъ . что приходилъ
 дивей мурза съ товарищи на ростовскую
 волость . а пришли безответно .
 и князь Федоръ на нихъ выступилъ . и
 языки у нихъ взялъ . а за нимъ не
 пошелъ . люди къ нему
 собраться не успѣли .

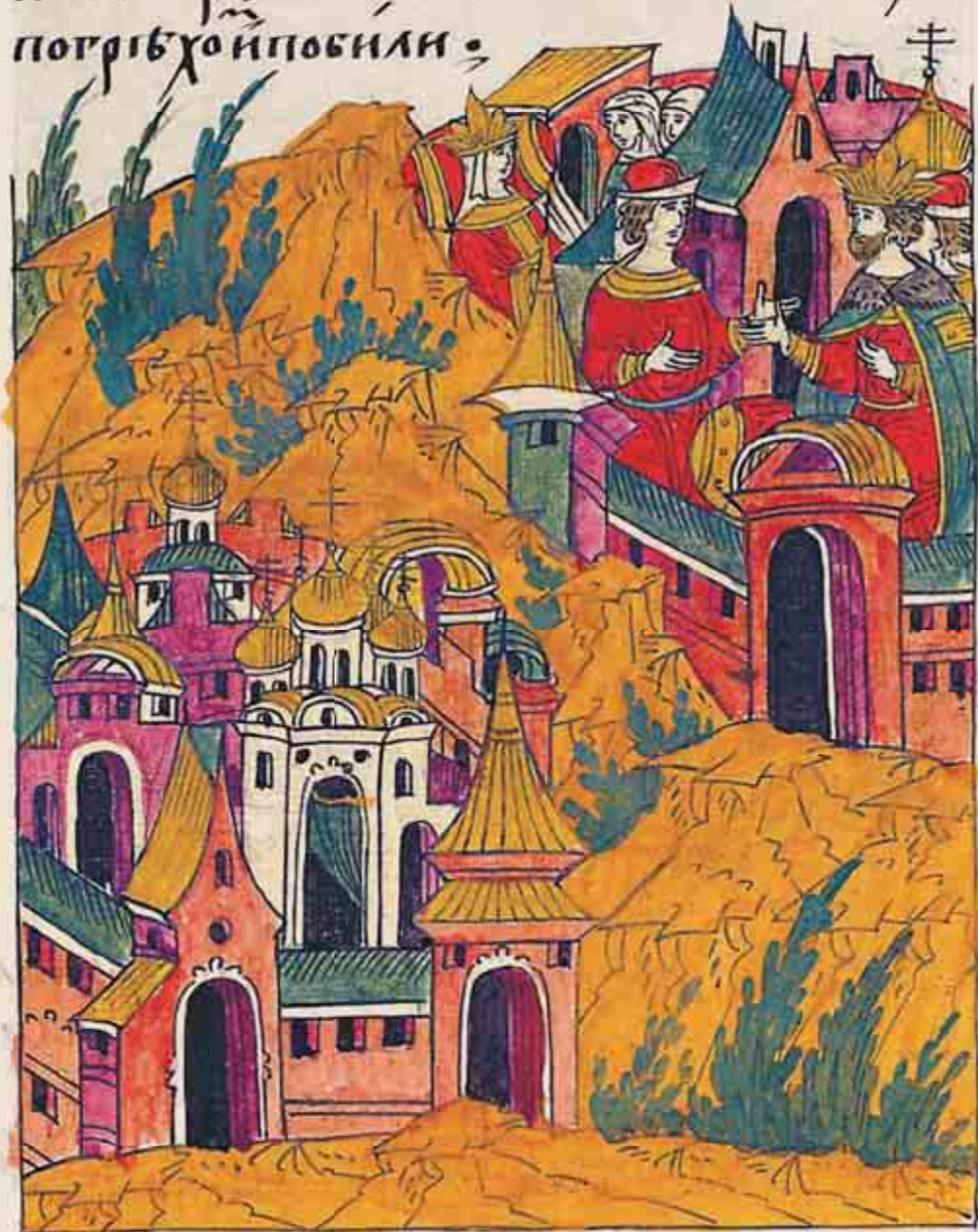


Того мѣца . писали бояренѣ по еподыкнѣ
 Юрьн да Алексѣвн . что они пришли
 въ Выборскъ . въ Юрьевскѣи оуть . Задѣ
 а Захаріа съ товарищи не успѣвъ
 сойтисѣ . и прише на Захарыю стопа
 рыщи манстеръ . а рцы в не коупть рнеко .
 со мнѣ гми люми немецкими . не на
 емныи мнѣ безпѣстнѣ . и побил мнѣ
 гн людеи . оубил се мѣдѣсно боярскѣ
 да сѣты едѣчю боярскѣ людеи . а мнѣ гн

В том же месяце
 писали бояре
 и воеводы князь
 Юрий да Алексей, что
 они пришли в Вы-
 борск Юрьевского
 уезда, а Захарий
 с товарищами с ними
 не успел соединиться;
 и напал на Захария
 с товарищами ма-
 гистр и архиепископ
 Рижский со многими
 людьми немецкими
 и с наемными скрѣт-
 но. И побили многих
 людей: убили семьде-
 сят сынов боярских,
 да с тысячу боярских
 людей, а многих

ранили; а обоз весь немцы у них взяли. А стояли воеводы оплошно, конных разведчиков и сторожей у них не было; и обошли их немцы на всех станях, потому их по их грехам и побили.

ранили . а ко оуни песьнѣ мцы пздли .
 дстопдлн по еподы шплошно . потъци
 коцѣ . непороржен оуни небыло . Зашу
 ннѣ мцы псѣ настпнтѣ . потпомоуи
 потрѣхой побили .



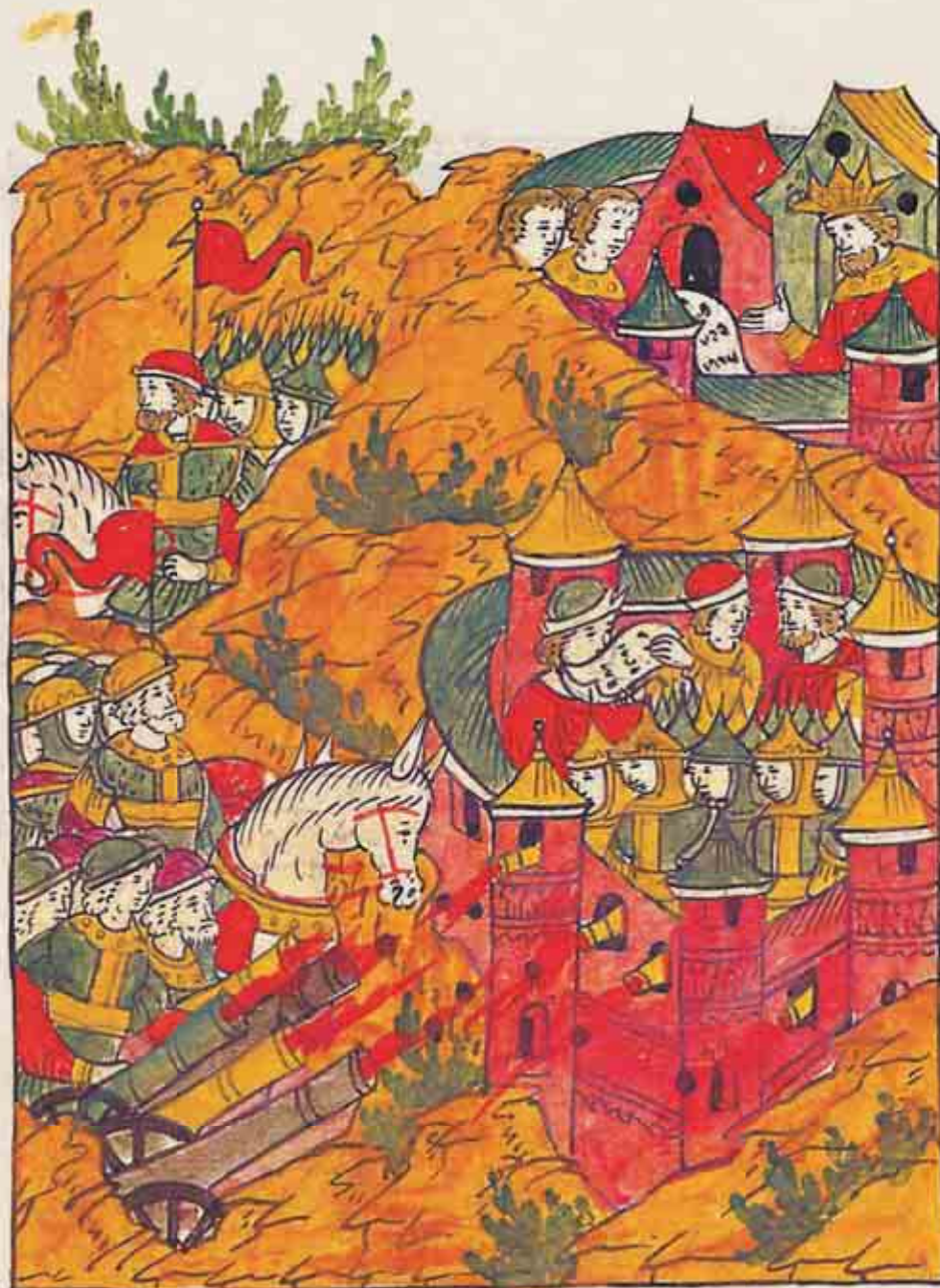
Црѣ гдрьхотѣ тѣхатнѣскоре кмоскотѣ
 да не по зможнѣ было . ни шрхо ни шсѣ
 нехѣ . бепѣпа была кромѣ обычаина
 мншго према . а есгрѣ радинашица
 рицы не домогла .

А царь государь захотел ехать вскоре к Москве, да невозможно было ни верхом, ни в санях; распутица была больше обычной. И по грехам нашим царица не домогла.



То́го мѣца . пи́салъ ѿзъ юрьѣша бодрни́и
 кня́зю и рѣчи ѿ аношны́хъ по́дари́ци .
 что́ ма́не прѣтъ а́рцы в не́къ дѣтъ со́цетъ мѣ
 не́метцѣскы́мъ лю́дми . не́омни́шгымъ
 на́рѣдо́мъ прѣше́въ
 кю́рювъ
 е́пѣ

В том же меся-
 це писал из
 Юрьева боярин
 князь Андрей Ива-
 нович с товарищами,
 что магистр и ар-
 хиепископ со всеми
 немецкими людьми
 и со многими пушка-
 ми пришел к Юрьеву.



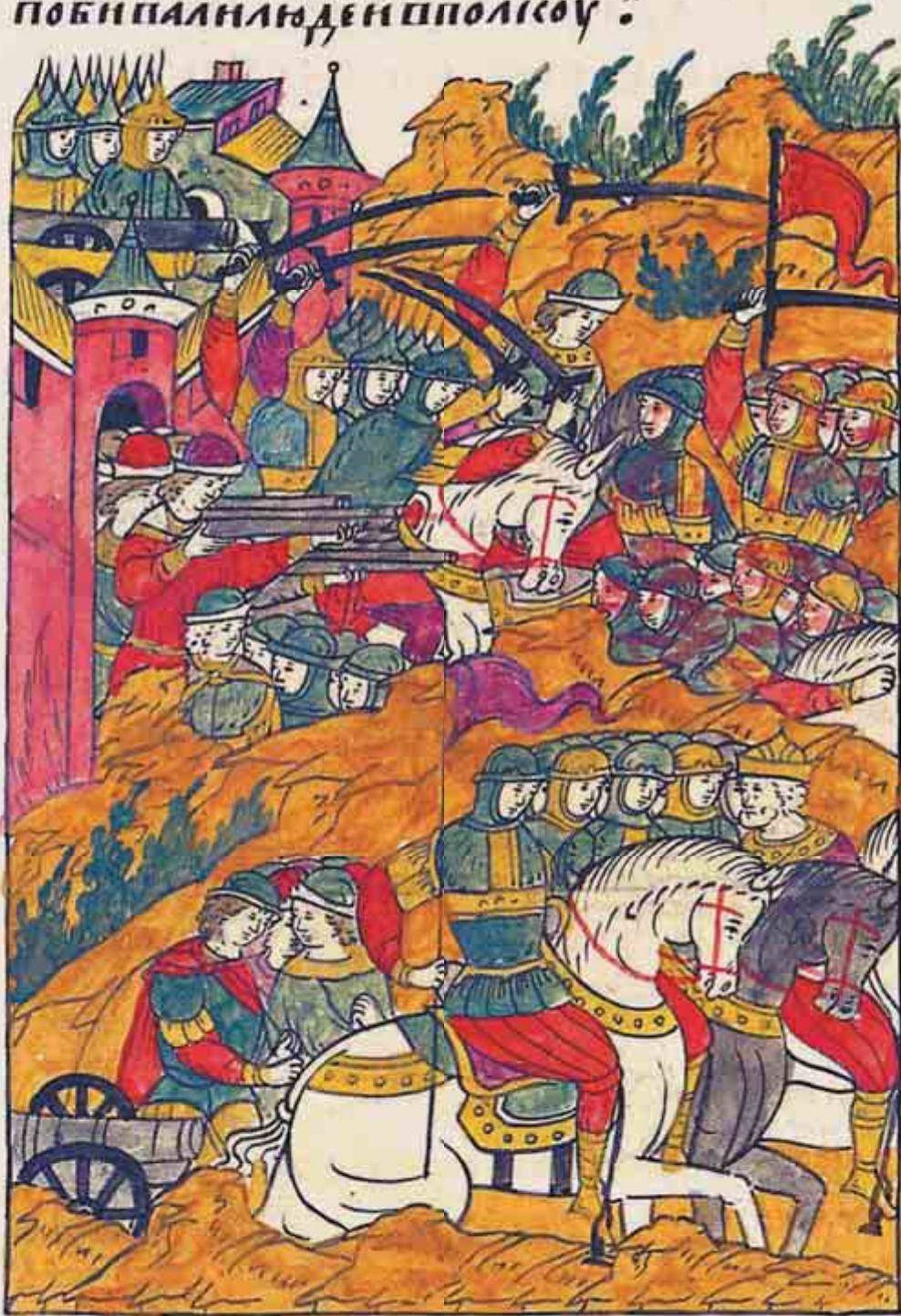
О поездке великого князя из Можайска.

В том же месяце царь и великий князь поехал из Можайска к Москве и приехал с царицею и с детьми своими, с царевичами, к Москве в декабре в 1 день. В месяце декабре писали из Юрьева, что магистр от Юрьева ушел; а стоял у Юрьева десять дней, из наряда по городу стрелял издали, потому что стояли полки от Юрьева с версту,

О поѣздѣ великого князя из Можайска.
 Того мѣсяца црь и великий князь поѣхаша
 из Можайска к Москве. и приѣхаша
 со црцею и з дѣтьми своими и с царевичи
 сикомъ. декабря 1. дѣ. мѣсяца декабря.
 писали из Юрьева что магистръ от Юрьева
 пошелъ. а стоялъ у Юрьева десять
 днѣ. и из наряда по городу стрѣлялъ
 издали. и стояли полки от Юрьева с

рстоу . а к городу его бланско не припоу
стали . и з нарядом з города оуманстра
поби пал людей в полку .

а к городу близко не
подходили, а из пушек
из города у магистра
побили людей в полку.

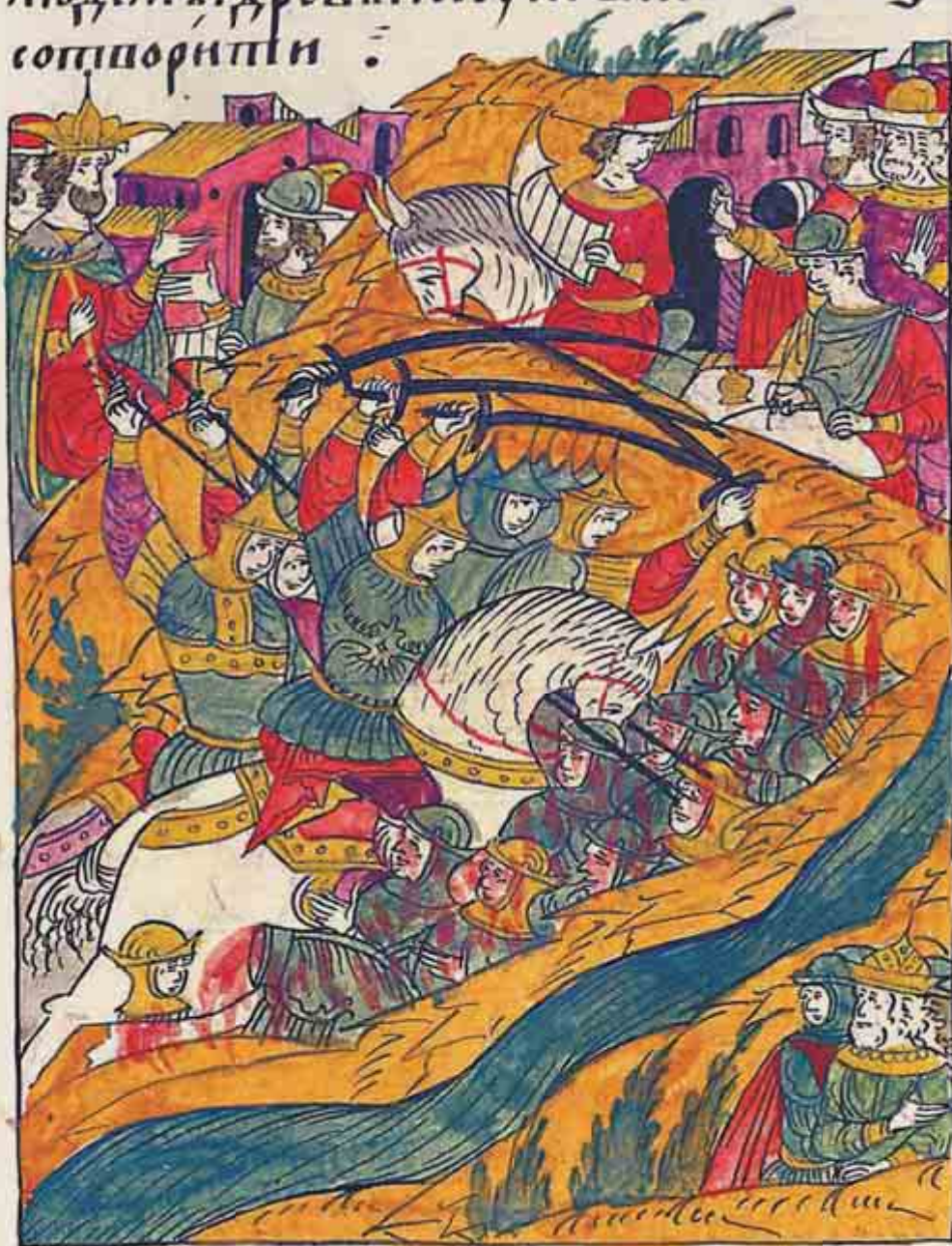


а приходилъ майстръ полки к городу .
и вылазили на него конные дѣти бояр
ские . и стрельцы . но убили оуманстра
стрельцы и спичалей . и дѣти коня

а когда подошел
магистр с пол-
ками к городу,
вышли против него
конные дети боярские
и стрельцы, и убили
стрельцы и дети бо-
ярские у магистра из
пищалей

человек сто; и стрельцов государевых убили с полтораста человек, а иные дети боярские и боярские люди, и стрельцы, дал Бог, все здоровы. И пошли немцы прочь, городу и людям государевым не успев никакого зла сотворить.

рѣкѣ члкъво стю . а стрельцо въ гуре
 быоуubiли полторайлачлкъ . а иные
 дѣти боярскіе . и бо арскіе люди и
 стрельцы далъ бгъ все въ здорово . и
 пошлн нѣмцы прочь . а городомъ и
 людемъ гдѣ рѣкы не успѣли ни что зла
 сотворити .

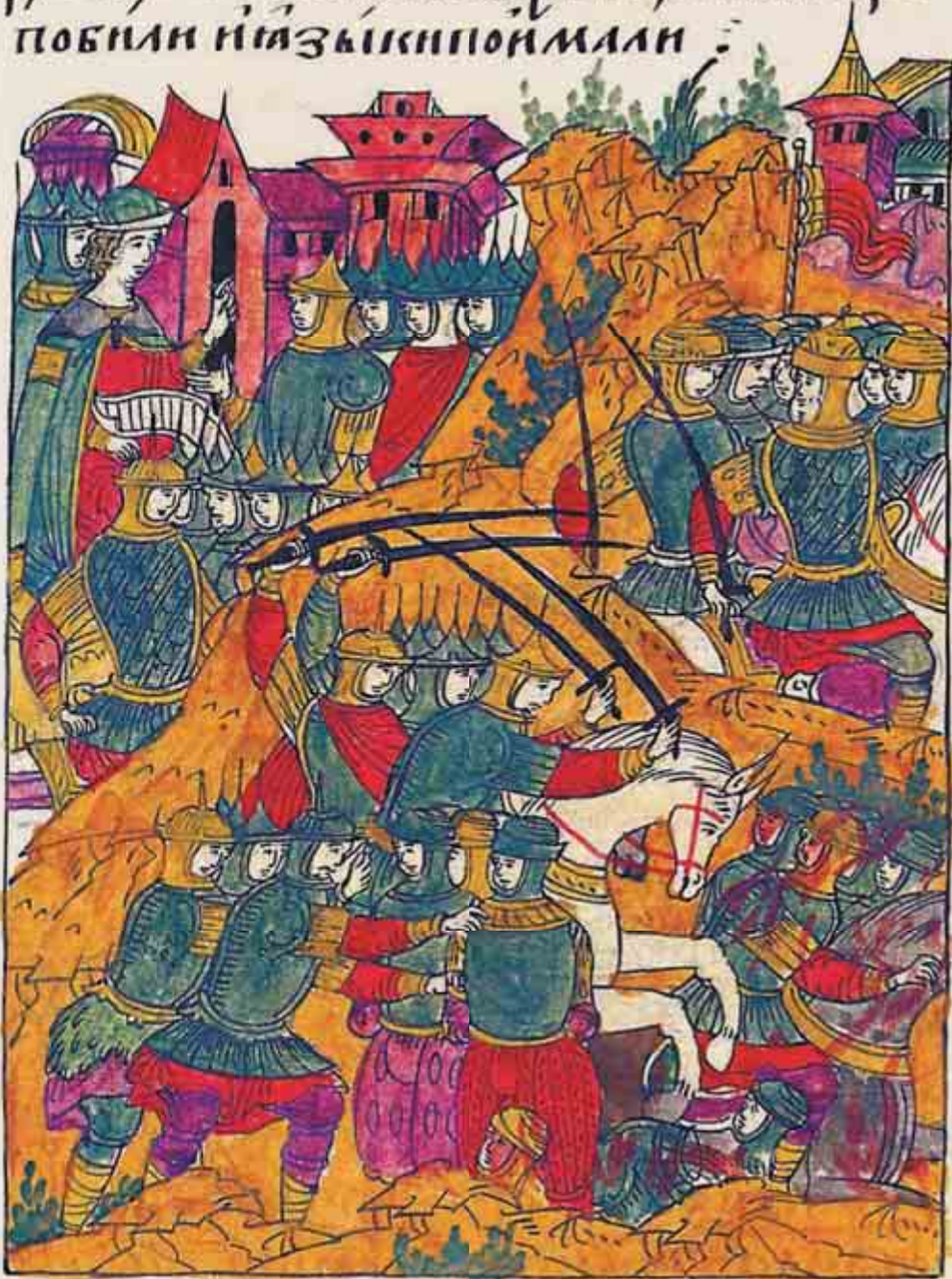


Отпустили воеводы из Юрьева.

В том же месяце князь Андрей писал из Юрьева, что отпустил он Федора Ивановича

ѡпущалн воеводы изъ юрьева .
 того мѣца писалъ и изъ юрьева князь
 андрѣи . ѡпущалъ ѡмъ федора ива

ношнчачюкопастпоцарьци ішнмлю
 денлаомъцже немецкн оуманстра
 повилн нїа зыкн поймали :



А послѣ того посла ала голшцѣ за ма
 гистромъ . князю дмитремъ кропоткин
 на григоріа ісаѣи пирца . дмитремъ
 бласуеца . и шнн дошн послѣ днхъ
 людеи . и тѣ повилн и цзали три
 ца семь а зыкоцѣ :

Чулкова с товари-
 щами, и они на реке
 Омовоже людей не-
 мецких у магистра по-
 били и языков взяли.

А после того
 посылал людей
 за магистром
 князя Дмитрия Кро-
 поткина, Григория
 Кафтырева, Дмитрия
 Олсуфьева, и они
 догнали последних лю-
 дей, повили их и взяли
 тридцать семь языков.



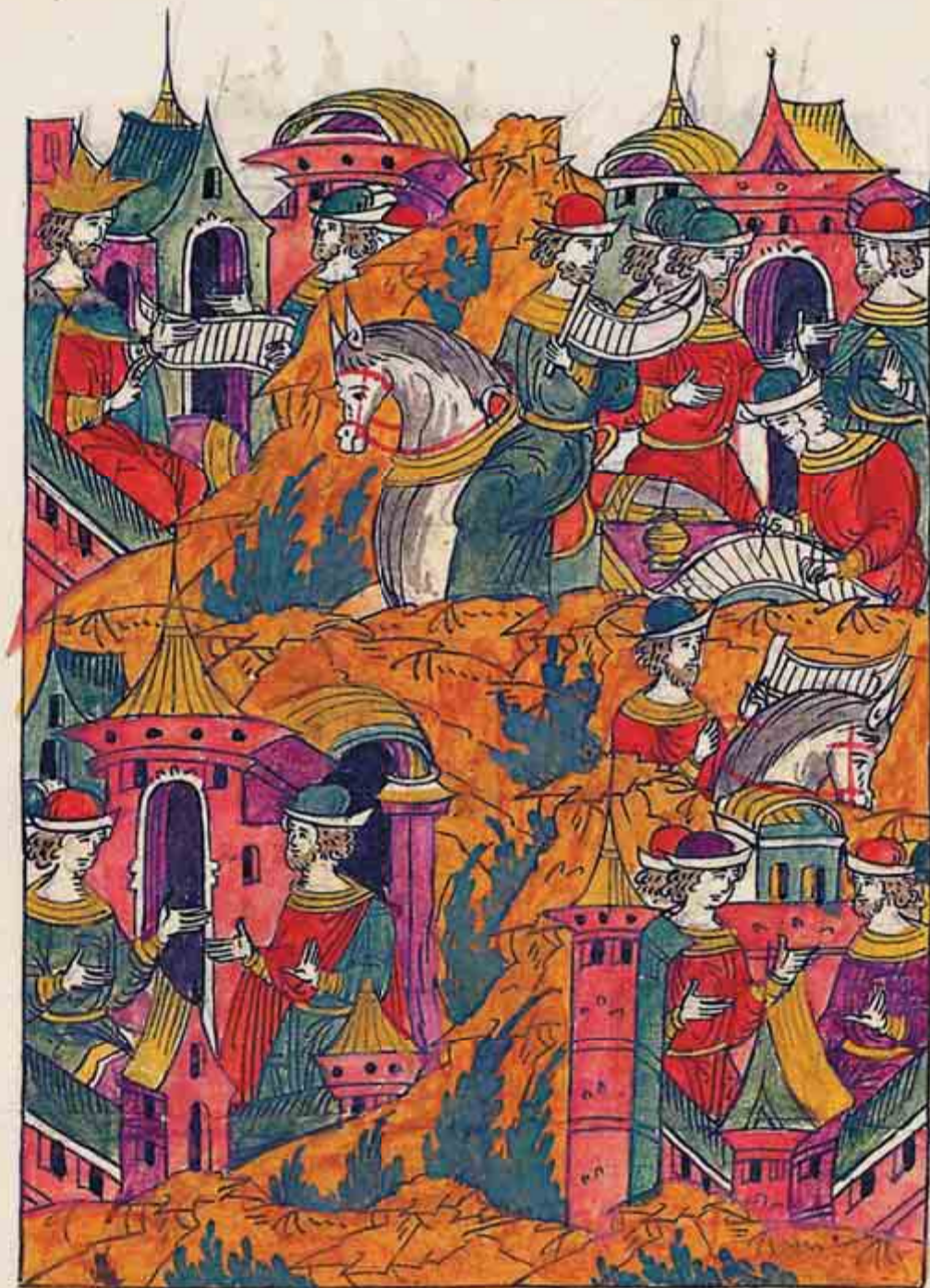
Отписка из Юрьева. В том же месяце писал князь Андрей с товарищами, что посылали людей князя Глеба Оболенского, да Тимофея Тетерина за магистром, и они догнали последних людей, да тех немцев побили, а взяли живыми двадцать три (человека); и все те языки сказали, что магистр пошел к Ляусу приступать.

Отписка из Юрьева. Тогда же писал князь Андрей с товарищи, посылал голштинского князя Глеба Оболенского, да Тимофея Тетерина за магистром, и они догнали последних людей, да тех немцев побили. а взяли живыми двадцать три. и те языки сказали, что магистр пошел к Ляусу приступать.



И князь Андрей по пути мѣсто стѣмъ по
 мѣстѣмъ плыюша голшѣ стрелецкіаго . о
 ндрѣди коши карола . а с нимъ ето стрѣ
 лцоу а стѣмъ . а плыюша бѣли голо
 вы князь Андрей бакичѣ . да о ндрѣ
 солшѣ цоу а с нимъ стѣмъ бо
 рскыи . да дѣстѣ стрелцоу .

И князь Андрей по тем вестям послал в Лаюс голову стрелецкого Андрея Кошкарова, а с ним его стрельцов сто человек, а в Лаюсе были головы князь Андрей Бабичев, да Андрей Соловцов, а с ними сто сынов боярских, да двести стрельцов.



Присылка из Астрахани. В декабре же прислал из Астрахани Иван Выродков сына своего Ваську, а писал к царю государю, что тюменский Мамай-мурза Агишов приехал к царю и государю бить челом, чтобы пожаловал государь его, дал рать на дядю его, на тюменского князя, и поставил

Присылка из Астрахани. В декабре же приехал из Астрахани Иван Выродков сына своего Ваську. А писал к царю государю что тюменский Мамай мурза Агишов приехал к царю и государю бить челом. чтобы пожаловал государь его. дал рать на дядю его. на тюменского князя. и поставил

его на Тюмени . а онъ холопъ гдѣрешъ
 не ѿстоупенъ со ѡбѣки . да не шешка
 къ гдѣрютирники зыпаю . что бы присла
 рать на крѣмъ шешкала . а имъ да
 иного . а онъ и всю землю холопни гдѣре
 ны не ѿступно .



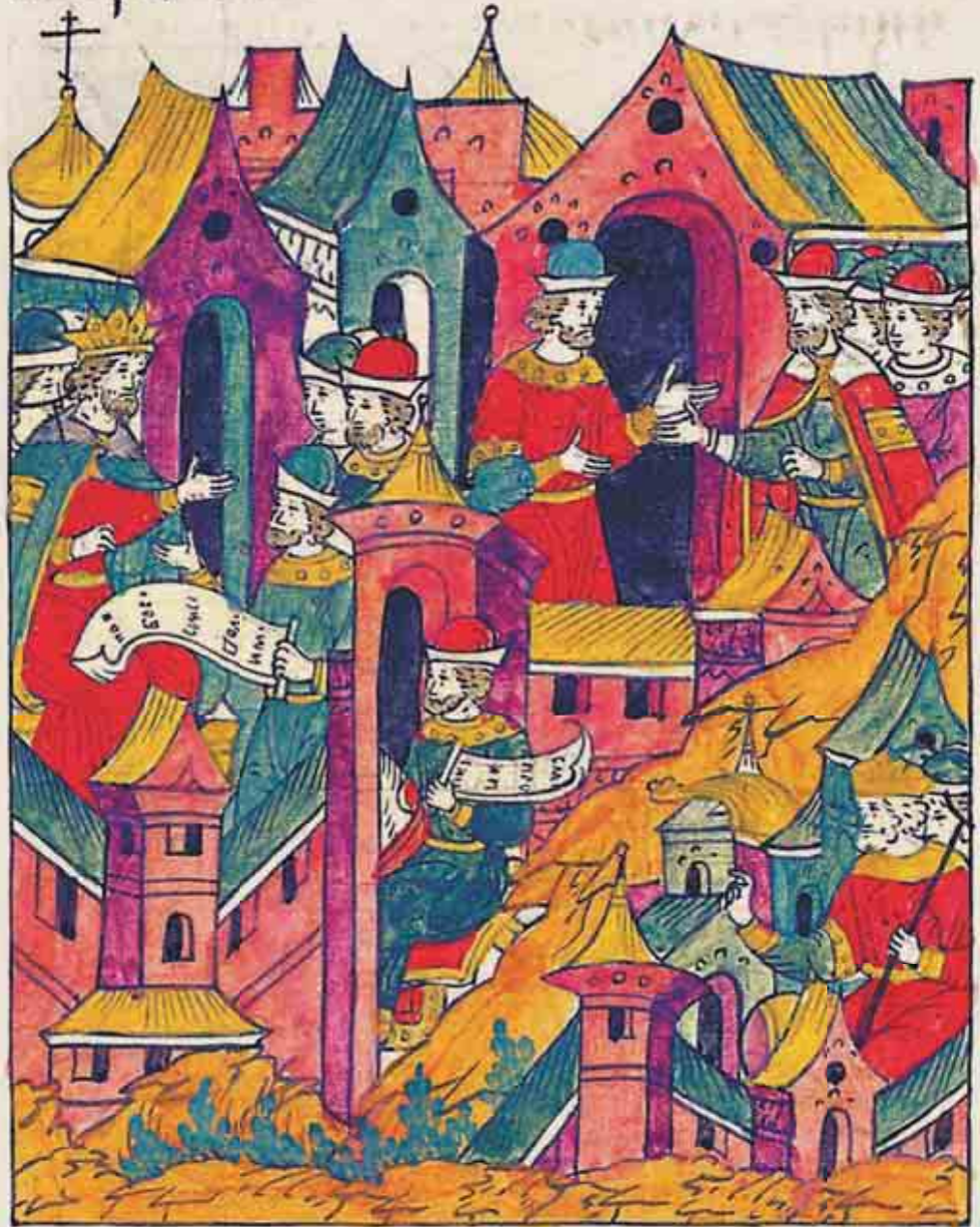
Даван же писалъ что смилъ ѿпоу
 спилъ на крѣмъ спасо его пиньки
 мурзъ . и ины племянники ѡцѣсо
 ихъ . а Иванъ с ними ѿпустилъ

его на Тюмени, а он будет холопом госу-
 дря неотступным
 во веки. Да из Шевкал
 госудря просят, чтобы
 прислал рать против
 Крым-Шевкала, а им
 дал иного, а они всей
 землей будут холо-
 пами госудря неот-
 ступно.

Да Иван же писал, что Исмаил от-
 пустил на Крым
 сына своего Тинбай-
 мурзу и племянников
 своих, а Иван с ними
 отпустил

двух мурз ногайских, Кутумовых детей, которые в Астрахани не живут, и служат царю государю, а с ним астраханских людей вместе с Тебай-мурзой, сыном Исмаила.

Дпоумырзѣ нагайскѣи коутпоумощѣ
 дѣтей . которыѣ пасторшанине
 жи поуття сдѣжати въ цррю царю . а снн
 астророханскѣи людеи вмѣстѣ стѣ вѣ
 мырзою исмаилеши мѣстома .



Приехал гонец от Литовского короля.

В том же месяце приехал гонец от Литовского короля Андрей Иванов с грамотой к царю и великому князю (говорить) об обидных

приѣхалъ гонецъ ѿ литовскаго короля
 того мѣца приѣхалъ гонецъ ѿ литовскаго
 короля ондрѣи ѿ аиношъ з грамотою
 тою къ царю ѿ великого князя ѿ вѣдны

дѣлѣ дабы отъ оубѣдѣна за отъре проси
 лѣа ѿ пано отъ сказахъ приказъ ѿ гдѣрь
 сикѣ дѣлѣ . ко колннчѣмоу ко лѣхъ ю дѣдо
 рошичю а да шепоу . да хъ ка зна чѣ ю ка де
 дороу і пано ши чю соу ки ноу . да кѣ дѣ лѣ
 ки паноу ки ми хъ ни ло поу . и цѣрь и гдѣрь пе
 лѣ лѣ ѣ моу бы ти дѣ а чѣ ѣ и и зѣ тѣ оу о
 лѣ хъ а сто парыци .



И гонѣць го порнлѣ о лѣ хъ ю сто парыци .
 ѿ моршалка короле па дѣ орного . ѿ то
 ста па пол ѿ ши ча . что бы ѿ ни пора дѣ

делах, да быв у госу-
 дря, просился и на
 следующий день,
 сказав о поручении от
 панов о государских
 делах к окольничему
 Алексею Федоровичу
 Адашеву, да к казна-
 чею Федору Иванови-
 чу Сукину, да к дьяку
 Ивану к Михайлову.
 Царь и госуддарь велел
 ему быть в дьячей
 избе у Алексея с това-
 рищами.

И гонец гово-
 рил Алексею
 с товарищами
 от дворного маршал-
 ка короля, от Остапа
 Воловича, чтобы они
 порадели

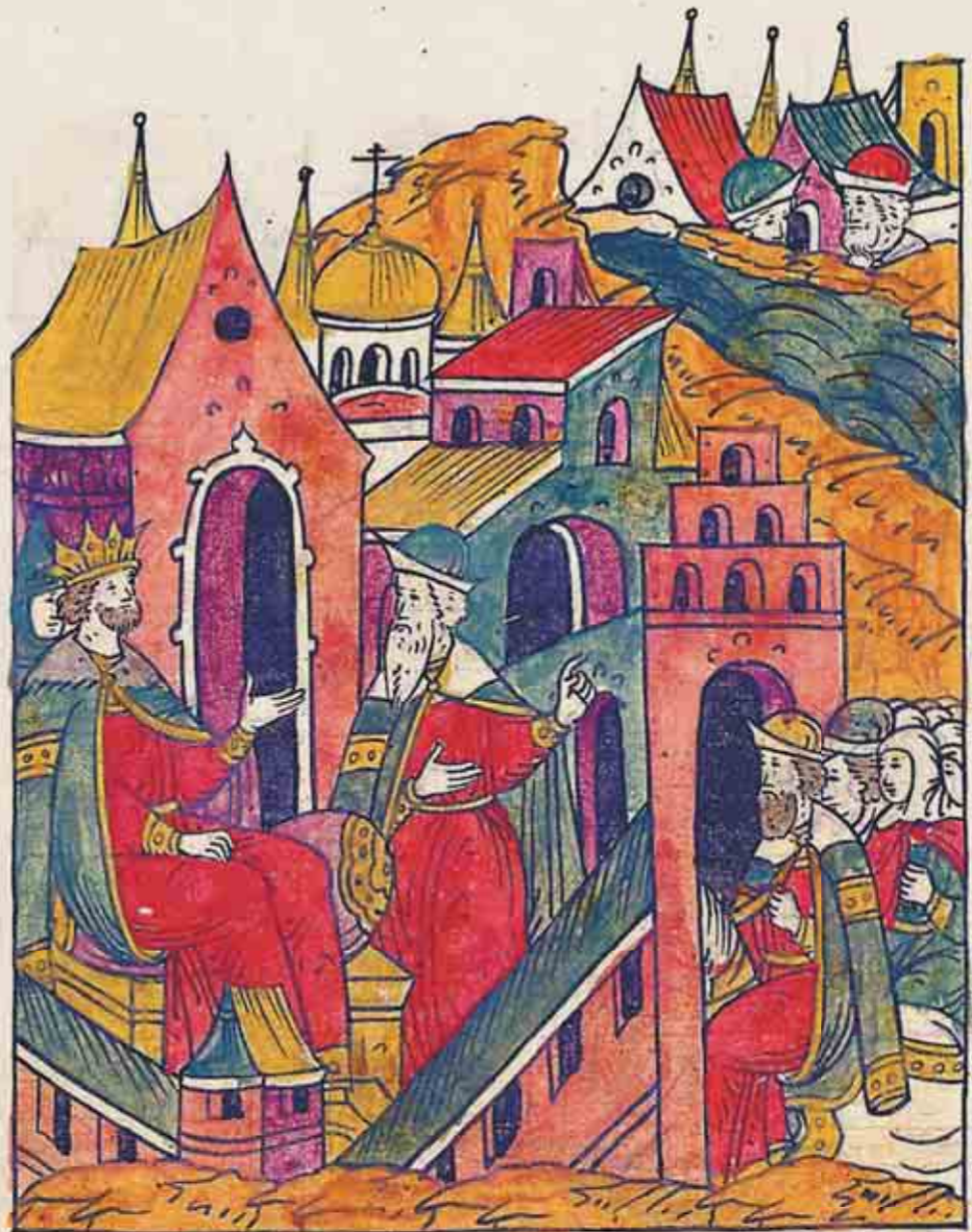
о христианстве и со своими дядьями, братьями и боярами поговорили, чтобы государю помянули, чтобы пожелал мира и любви и доброго согласия с их государем королем. И по государеву велению Алексей с товарищами ему ответили: «Мы о государе своем всегда знаем, что государь ищет покоя всем христианам, и государю вашему многая напоминал о доброте и покое христианам. А государь ваш того не хочет; и ныне говоришь нам от Остапа на словах, а письма к нам от панов рады королевской нет. И нам верить нечему, и братии своей и дядьям сказать нечего; когда будет письмо от польской рады о том, мы тогда рады будем помогать во всем добром христианам; так от нас и скажи Остапу».

О хрѣтіанскѣ сподѣи . н сподѣи мѣ дѣ мѣ н брѣ
 тїе н бо тѣ ромѣ пого порнлн . ч то бы
 гдѣрю по ма н оу лн . ч то бы по х о тѣ л о
 сь н х о тѣ гдѣ р е мѣ к о р о л е мѣ м н р о у . н л ю б н
 н д о б р о г о с о г л а с і а . н по гдѣ р е ц о у п е л ѣ
 н і о о л е к сѣ т ѣ н с т і о п а р ы ц н е м о у м о л ы л н
 м ы гдѣ р а с о е г о п с е г д ѣ с л ы ш н м ѣ . ч т о
 п е л ѣ м ѣ х р ѣ т і а н о м ѣ гдѣ р ѣ н щ е т ѣ п о к о а
 н гдѣ р а п а ш е г о м н ш г а ж д ы н а п o м н н а
 ѿ д о б р ѣ т ѣ п o k o ю к р ѣ т і а н с к o м o y . н гдѣ р ѣ
 п a ш ѣ t o г o н e x o ч e т ѣ т ѣ . а н ы н г ѣ н а м ѣ
 г o p o p н ш ѣ o т і o c т a п a c л o п o м ѣ а п н e m a
 к н a м ѣ ѿ п a н o п ѣ р a д ы k o p o л e п с к і e н н
 ѿ t o d н o г o н ѣ т ѣ . н n a m ѣ t o m o y п ѣ
 р н т н н г ѣ ч e m o y н б р a т і i н c п o e н н d a d ѣ
 t o г o c k a з ы ш a т н н г ѣ ч e g o б o y д e t ѣ ѿ
 п a н o п ѣ р a д ы п и c м o ѿ t o m ѣ . н м ы t t o
 г д ѣ p a d н п o m a г a т n н c e a
 k o m o y д o б р o y k p e
 c t і a н o м ѣ
 т o ѿ н a
 c k a
 ж н ѿ
 c t a
 п o
 ѣ
 7



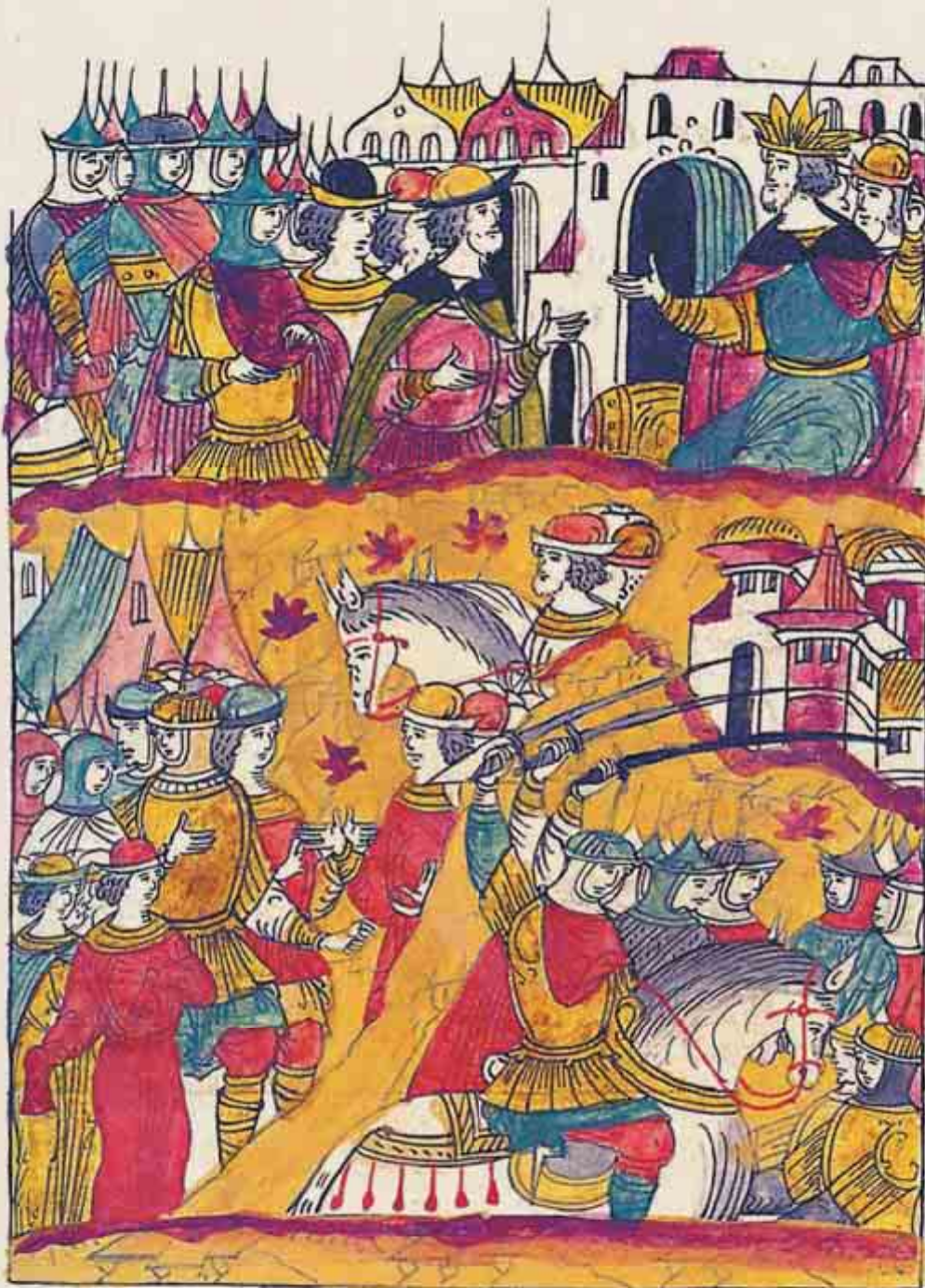
ѿпустилъ гонца литовскаго . Яцрь же
 днѣи князь королем гонца ѿпустилъ
 х королю . а с нимъ послаа ѿгра
 моты х королю
 отъ х же
 обены
 дъ ле

Отпустил гонца
 Литовского. И царь
 и великий князь отпу-
 стил гонца к королю,
 а с ним послал грамо-
 ты к королю о тех же
 обидных делах.



Пришли с Днепра черкасы. В том же месяце пришли с Днепра атаманы черкасские (и) Гаврило Слепецкой, которых задержал окольный воевода Даниил Адашев с товарищами, и привели с собою мурз ногайских Кипчакского улуса, Тягривердея-мурзу с братом, с матерью, с женами, и с детьми, да семьдесят человек ногаев с женами, с детьми и со всем улусом.

пришѣ изъ Днепра черкасы . того мѣца
 пришлѣ изъ Днепра атаманы черкасскіе
 гаврилъ слѣпецкой . которѣхъ оубо
 оудержалъ окольный воевода данило
 адашевъ съ товарищи . а привелъ съ
 собою мурзъ нагайскихъ кипчакскаго
 улуса оутѣчьри бѣдѣ мурзу оубрато
 нс матерю и зъ женами и зъ дѣти . да
 седедѣтъ и зъ нагай зъ женами и зъ дѣти
 и со всемъ улусомъ .

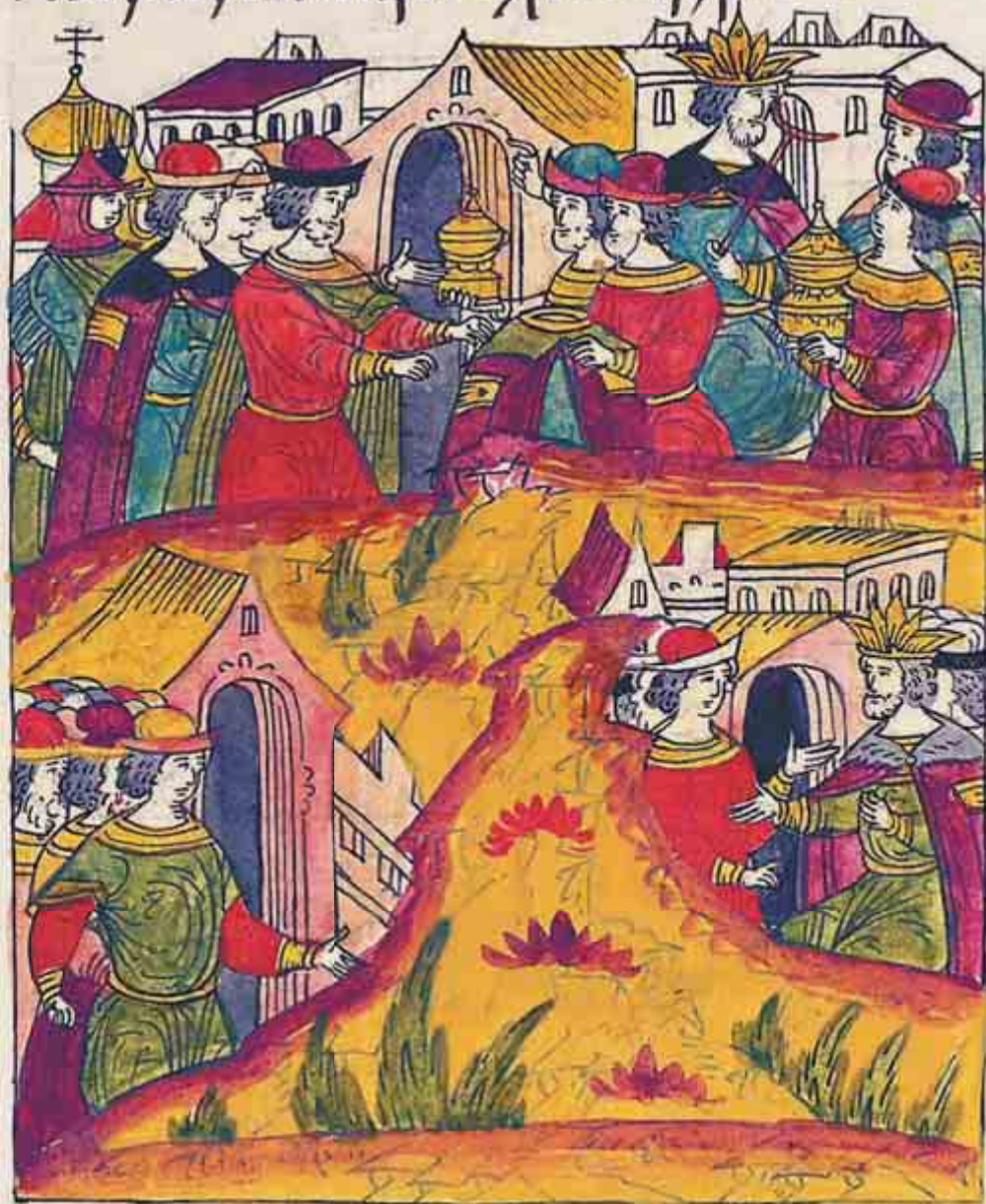


Приходили казышлюгъ послѣднии
 в осень на сръксїе оудсы мнѣгыжды
 и млно оудсы . и на ганскїе оудсы
 и на пѣтвѣ кнѣзѣ пѣтвѣ оудсы при
 шѣи . и из млно унїи жены и дѣтѣи и
 мурзы кнѣзѣ пригѣхали на гдѣра
 нашего црѣ великого кнѣзѣ и ма . хоу
 шѣ красѣи ни ходилѣ тѣго керѣтѣи мѣ

приходили, говорят, после Даниила, в осень, на Крымские улусы многажды, и брали ногайские улусы. И на тот Кипчакский улус пришли, и взяли у них жен их и детей; и мурзы к ним приехали сами на имя государя нашего царя и великого князя; и, договорясь с ними, ходил Тяговердей-мурза,

а с ним атаманы и казаки черкасские, которые служат царю и великому князю, на Крымские улусы и повоевал многие улусы. И был великий бой у них с крымцами, и побили многих людей крымских и ногайских, убили семь мурз, взяли многие улусы и пришли к государю.

рза аснимъ атаманы и казаки черка-
ские котпорые служатъ царю и великом
кнзю на крымскіе улусы . и повое
платьмногїе улусы . и кой нмъ крым-
ицы былъ делникомъ . а побилмно
гыхъ людей крымскыи . и нагайскыи хъ
оубил семь мурзъ . и поиммно
гїе улусы и пришли к царю .



И царь и государь пожаловал мурзу
Тягрибердея с братом
и атаманов

И царь и государь пожаловал мурзу
Тягрибердея с братом
и атаманов

И царь и госу-
дарь пожа-
ловал мурзу
Тягрибердея с братом
и атаманов

целѣла ѿ мѣспонимѣ жалшпаніемѣ за
 ихъ слѣжбоу . а црю казыцаютѣ крѣ
 мскомоу снагн рознь целікад . и го
 лѣтскрѣмѣ целікоу .



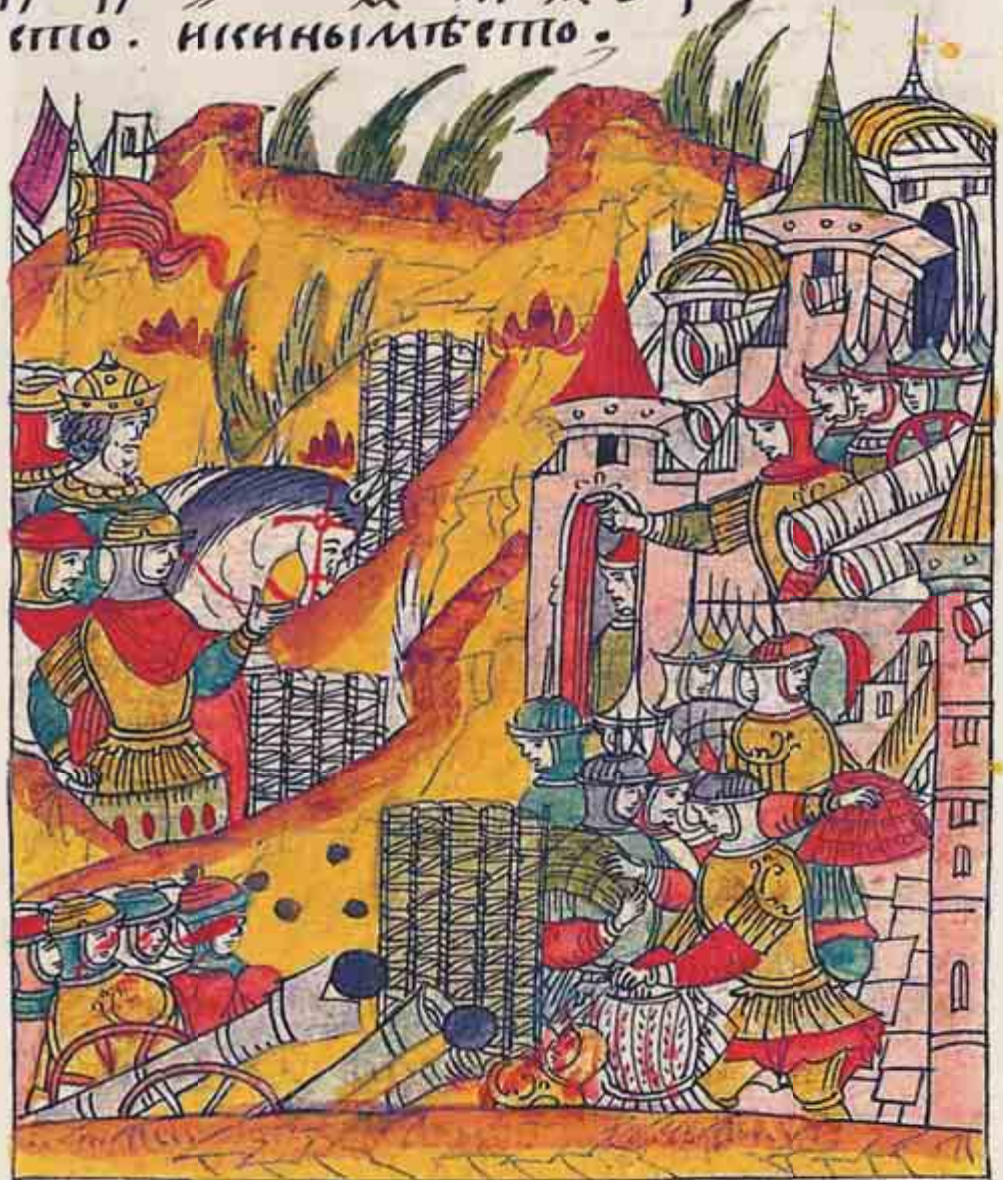
великим своим жало-
 ванием за их службу.
 А у цря Крымского,
 говорят, с ногами
 рознь великая, и голод
 в Крыму великий.

прислани зъ юрьѣ спашоѣ цю . Мѣ
 геншара . притѣхалъ къ црю велико
 моу князю ѿ князя ѿндрѣ аспошары
 цригоула стрелецкоу ѿндрѣ и кліс
 шарощъ . а казыцали приходилѣ
 маістрѣ клаюѣх солнѣгнмнлѣмн

Присылка из Юрьева
 от воевод. В меся-
 це январе приехал
 к црю и великому
 князю от князя Андрея
 с товарищами голова
 стрелецкий Андрей
 Какшаров. А сказали,
 что приходил магистр
 к Лаюсу со многими
 людьми

немецкими и со многими пушками и, поставив туры, бил по городу из пушек, и разбил город до основания на пятнадцать саженьх, и приступил два дня со всеми людьми в пробитом месте и к иным местам.

немецкими . и на рад до сомниги .
 и постави по уры билъ по городу зна
 радъ . и робилъ городо до основанія на па
 тинаца писаженьх . и приступи па по
 два дни цѣбъ людьми в пробитое мѣ
 сто . и к инымъ мѣстамъ .



И Божьим милосердием и его государскою правдою побили у магистра многих людей и взяли в город, взяли доспехи и ратное, и много всякого имущества, и из города из пушек у магистра две пушки разбили.

и вѣнчати . и его гдѣекою працдою .
 и робилъ оумане страми шги людеи . и
 поймали цгоро . и до стѣху . и шрднѣ
 раное педкоѣ мншгоѣ пойма . и згоро
 и зна радъ оумане страдѣ пѣшкиро
 зѣн .



И пошелъ магистръ ѿ лауса посрамленъ
 ни чю же слаоу етъ гдѣрскн
 людемъ . и ондрѣа
 гдѣр за его пра
 моу ндѣ
 брѣнѣ
 бо по ж
 лопа
 лѣ
 .
 .

И пошел магистр
 от Лауса по-
 срамленным,
 никакого зла не успев
 сделать государским
 людям. И Андрея
 государь за его вер-
 ную и добрую службу
 пожаловал.



А на немцев за их измену государь отпустил рать и воевод своих: в большом полку — боярина и воеводу князя Ивана Федоровича Мстиславского, князя Василия Семеновича Серебряного, да воеводу князя Ивана Кашина; да в большом

Я по немцы гдрь ѿ поустинь грать и по ешо
 спонзайхъ и змиъ н оуцъ большомъ по
 лкоу бо арниъ и по еподакнъ слапана
 дедороци чамстиславского дакнъ
 павнлїа семенопнчасеребряного да
 по еподоукнъ слапана кашинна да по бошо

мже полку со князеи паном же дедоро
 пичемъ бояринъ и по еподами ханлаш
 тако пленить морозоптаданна радъ смн
 ханло мже доу на раддоу григорейнагой.
Въ передо помъ полку бо таргъ. Юе по
 дыи панъ петропичъ тако пленъ да же
 меншо и пленль епичъ шереметевъ пр
 по и роукъ бояргъ и по еподыкна съ ле
 трго и панопичъ шоу и скон. да микита
 пленль епичъ шереметевъ. плъ по и
 роукъ бояринъ и по еподакна съ мнха
 нло петропичъ репнинъ да дмитропъ
 скон дпорецко и по епода петропъ петро
 пичъ голопинъ. **В**ъ стороже помъ покъ
 по еподакна съ ондргъ и и панопи
 нохте шъ соуждалско и да о
 колничей и по епода микн
 таромано пичъ торъевъ.
 да со князеи паном
 мже дедоро пиче
 црпичъ нба
 а сторо
 хаско
 н.

же полку с князем
 Иваном Федоро-
 вичем – боярина
 и воеводу Михайло
 Яковлевича Морозова,
 и пушки с Михайлом
 же; а у пушек – Гри-
 горий Нагой. **В** пере-
 довом полку – бояре
 и воеводы Иван
 Петрович Яковлев, да
 Иван Меньшой Ва-
 сильевич Шереметев.
 В правой руке – бо-
 яре и воеводы князь
 Петр Иванович Шуй-
 ский, да Никита Ва-
 сильевич Шереметев.
 В левой руке – боя-
 рин и воевода князь
 Михаил Петрович Реп-
 нин, да дмитровской
 дворецкий и воевода
 Петр Петрович Голо-
 вин. **В** сторожевом
 полку – воевода князь
 Андрей Иванович Ног-
 тева Суздальский, да
 окольный и воевода
 Никита Романович
 Юрьев, да с князем
 Иваном Федоровичем
 царевич астраханский
 Ибак.



Посланник от Литовского короля.

В январе же пришел посланник от Литовского короля Мартын Волотков, подал царю и великому князю грамоту и речь говорил о ливонских немцах, чтобы против них государь воевать не велел: исстари, говорил он, от цесаря приказ был беречь их. И ныне магистр ему же бьет челом обо всех тех

Посланникъ ѿ литовскаго короля. Къ те
 мцартъ же. пришелъ посланникъ ѿ литов-
 ского короля мартынъ полѣиковъ. и
 подалъ грамоту црю великому кня-
 зю и рече чьюго порилъ ѿ литовскихъ
 немцевъ. чѣтобы и гдрь поещалъ пинесе-
 лѣлъ и старика за лѣтъ ѿ цысара при-
 казѣ имъ беречь ихъ и инѣмъ магистрѣ
 ѿмоу бьетъ челомъ. и о тѣхъ бо ошѣ

Дѣлѣи мѣнѣи покое крѣпѣи анисомъ послѣ
 сослѣтѣа . дабы по у гдѣра на за шѣ прѣ
 просилѣ а ко ко днѣ чемоу колезѣю а да
 шепѣ да кдѣи кдѣи шѣ а ноу кми ханлшсѣ
 а сказа за прѣ кѣзѣ шѣ пановѣ и гдѣрѣ
 велѣ клѣмѣ быти ноу нѣ шѣ дѣи чѣи изѣтѣ .

делах их, и чтобы
 о спокойствии хри-
 стианском послами
 сослаться. Да побывав
 у государя, назавтра
 просился к окольні-
 чему Алексею Дда-
 шеву, да дьяку Ивану
 Михайлову, чтобы
 сказать им о приказе
 от панов. И государь
 велел ему быть у них
 в дьячей избе.



И мартинъ гошорилѣ олезѣю шѣ сова
 лнѣи шѣ пановѣ . чѣ шѣи шѣи гдѣрѣ своего
 гошорилѣ цѣрю и гдѣрю . и грамо по утѣ
 даль онѣи мѣцѣхѣ по по моу чѣи и зна

И Мартин гово-
 рил Алексею
 от себя, а не
 от панов о том, о чем
 он от государя своего
 говорил царю и госу-
 дарю, и грамоту поддал
 о немцах, которые
 изначала

к их государям склонность держат, и ныне на иных городках король урядников своих посадил; и государь их хочет с царем и великим князем о том через послов ссылатся и договор учинить. И по государеву велению Алексей и Иван ему говорили, что Ливонская земля изначала были данниками наших государей от великого Ярослава Владимировича и по настоящее время. И если отступятся, государи наши их казнят. И до сего времени никто из них в дела государей наших не вступался. И в грамотах написано, чтобы они ни к кому не присоединялись, и король их именно указан, что к нему не присоединяться и не приступать. И грамоты Мартину перемирные показали.

члалскыи гдѣремь прикладу держати
ниѣнайныхъ городкъхъ король оура
дникшцѣ спойхъ посажаа . и гдѣра
ихъ хочеть соцрѣмь и великии мѣстѣ
отпомѣтпослыисо слапса . и догопорѣ
оучинити . и по гдѣрешоу велѣнїю
олеуѣи и данѣмоу гопорилѣ . что
липонскѣ земля и значала гдѣрей
нашии даншники шпелникого таро сла
полшдн мероднча . и посе прѣма .
и коли простѣ папѣ и гдѣри ихъ на
шнїа знапѣ и онїа посе прѣма
нихъ по оу гдѣрей нашихъ не шппоу гла
палѣ и грамотѣ спойхъ пншѣтѣ
что имѣ нихъ комѣ не пристѣ папн
и король ихъ и менно шпнсанѣ . что
что к немю не пристѣ па
папн . и грамо
ты марты
нѣ переми
рныи са
зали



И царь великий князь мартына х королю
 ѿпустилъ . а приказалъ князь гдрь
 самъ шоймъ царскн слово . о которомъ
 дѣлешнъ ѿ короля грамшпѣ пришезь .
 и рѣчью говорилъ . и пѣрѣчи гдрь его
 выслушалъ и грамшпѣ вычелъ . и о
 тѣхъ дѣлѣшнъ шлетѣ брагласноего шой
 посланнико да х королю покльмъ при
 каза . а грамшпѣ х королю и ны рече

И царь и великий
 князь отпу-
 стил Мартина
 к королю, и наказал
 им государь сам сво-
 им царским словом
 (передать, что) то
 дело, о котором он от
 короля грамоту при-
 вез и речь говорил,
 те речи его государь
 выслушал и грамоту
 прочел, и о тех делах
 его посланник изве-
 стит брата своего; да
 королю поклон пере-
 дал, а грамоту к коро-
 лю и иные речи

к королю с ними не
послал.

хисоршлюсннмъ непослалъ



Присылка от Крым-
ского царя. В том
же месяце при-
слал Крымский царь
Девлет-Гирей гонца
царя и великого князя
служивого татарина
Тавека Ятемыева
с товарищами, а пи-
сал о своих послах
и о дружбе, чтобы
с царем и великим
князем помириться.

присылаша крымского царя . того же
мѣца . прислалъ црь крымской дещлѣ
кнрѣи црѣпа великого князя гонца
служивого татарина тавецкѣ а пѣ
мы епастю парыци . а писало о по
слѣхъ и о дружбѣ . что бы касцрѣмѣ
великимъ княземъ помирити :

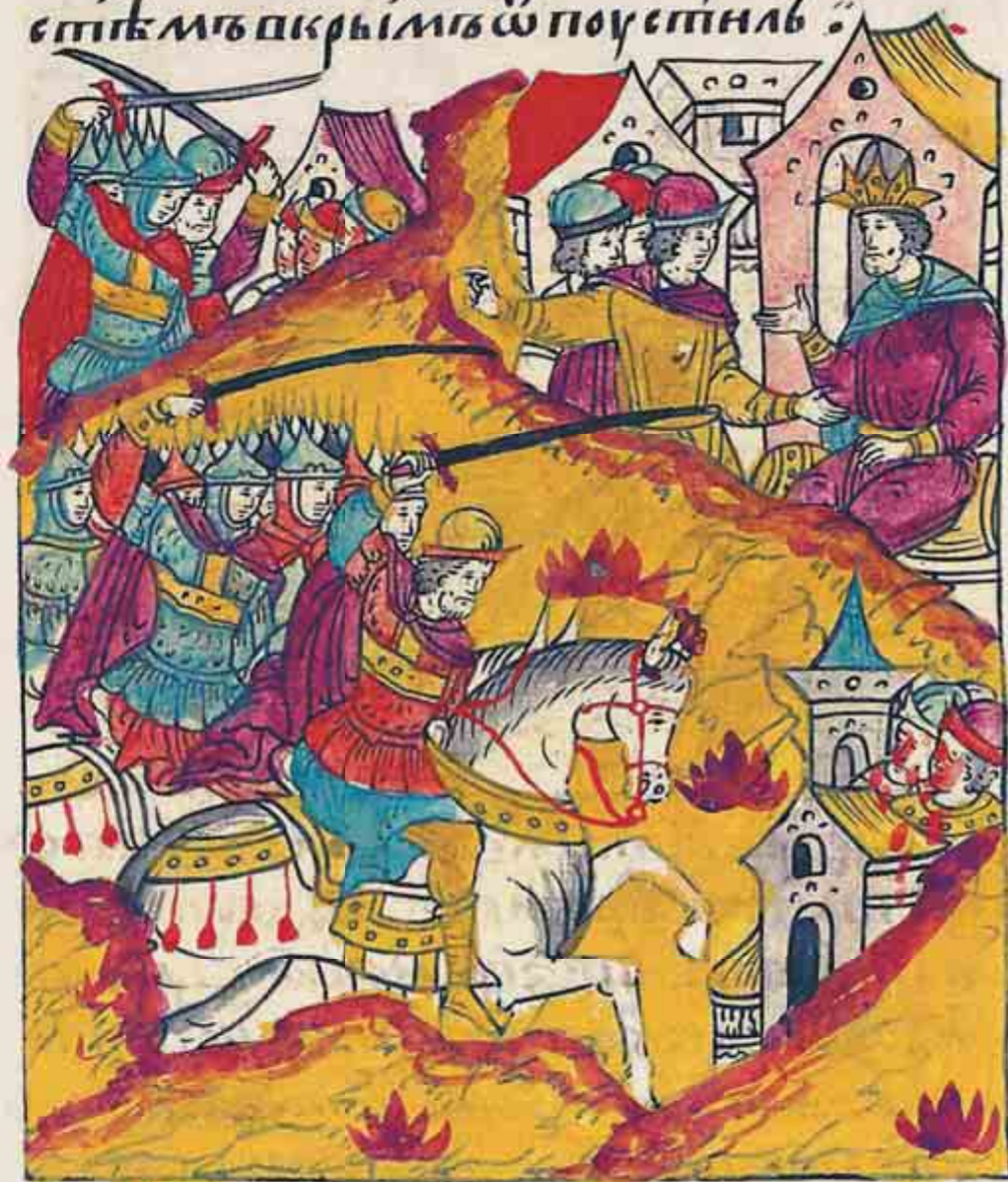


И царь великий князь царю послалъ съ
 жныхъ же татаръ . со дкоу тоу та
 е па сто парыщн з грамотою . да оу по
 словъ крымскнхъ з ала о одного татпа
 рна . да к царю послалъ а писалъ то ліко
 царь о ста ни ть безіе пнцоу н боуде
 чемоу шь рити і царь великн князь снн
 помирн ть . а что смора посылалъ
 дорогъ шь пь дышати . н зъ а стороха

и царь и великий князь послал к царю служивых же татар Софку Тутая с товарищами с грамотою, да у послов крымскихъ взял одного татарина, да к царю послал. А писал: как только царь оставит нелепости, и ему можно будет верить, царь и великий князь с ним помирится; и что посылал с моря дорогу проведать; из Астрахани

приходил Тинбай-мурза с товарищами, и он о том бы не думал; если будут добрые дела, тогда и те дела отпадут. А потому бы рассудил, что ему прибыльнее: мириться или воевать; это он оставляет на его волю, пусть лучше выберет сам. И с тем в Крым отпустил.

приходилъ тинбаймурза сто пары
 ши . и ѿ томъ бы си немниаго колнед
 доутиъ добрые дѣла то гдытиъ дѣла
 ѿ станоутиъ . ѿ по томоу бы разоу
 дилъ . ко емоу прнбылне мириса
 ли . и ли до е па тса тиъ ѿ ниа положи
 на него по лю лоутиче и зберетъ собѣ
 стѣ мѣ окрѣмѣ ѿ поустнѣ .

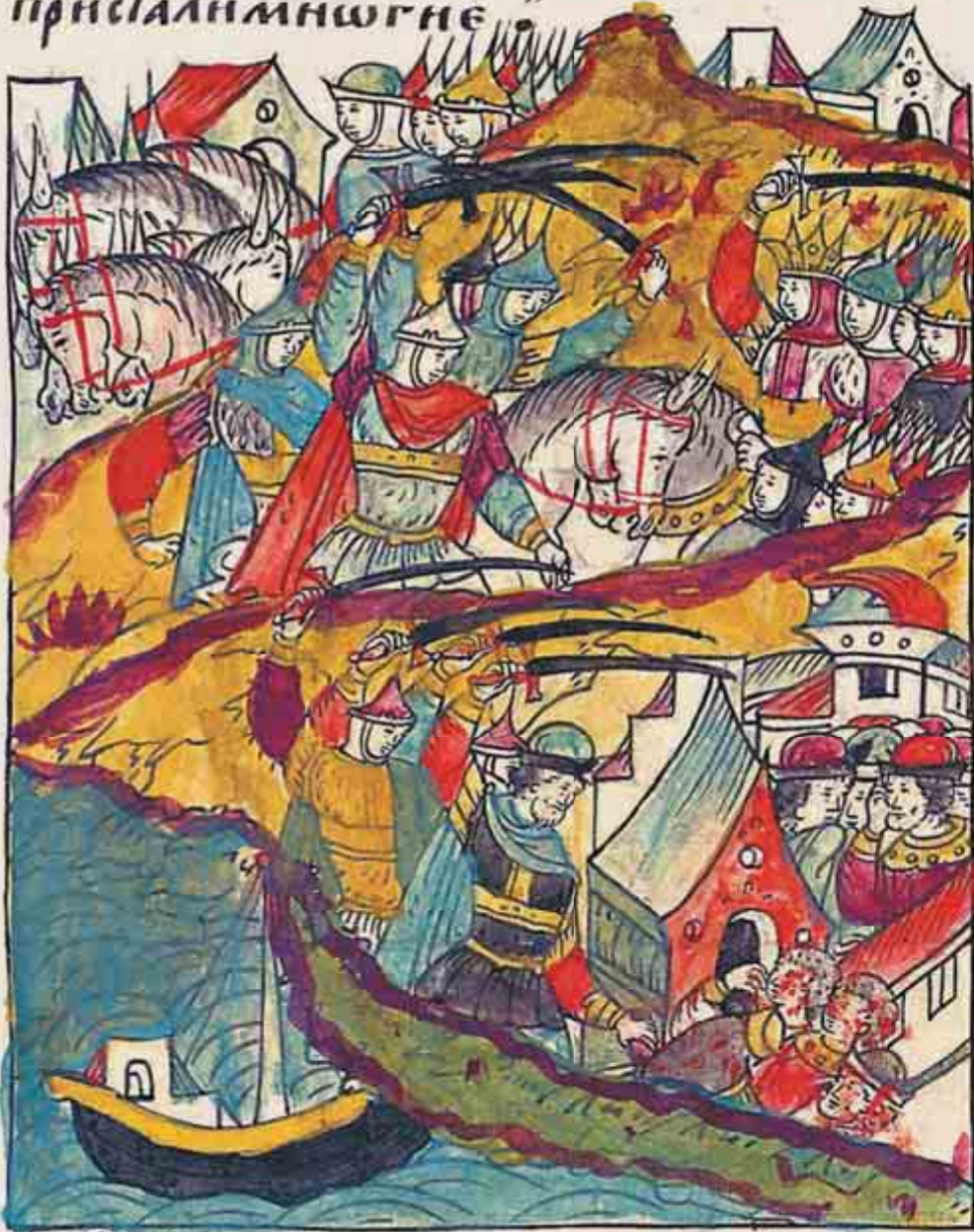


Приход Тинбай-мурзы на Молочные Воды.

А Тавкей сказал, что приходил Тинбай-мурза, сын Исмаила, с товарищами

прихо тинбаймурзы на молочны е воды .
 а тавкенек азы палѣ приходилъ тин
 баймурза с манле пив снѣ сто па

рыци на молочные воды . и на овечьи
 воды . и на конские и повоевали
 многие улусы . и на ганкнемоу
 пристали многие .



на Молочные Боды,
 и на Овечьи Боды,
 и на Конские и повое-
 вали многие улусы;
 и ноги многие к нему
 пристали.

И црпичь колга магметъ кыръ заны
 гоняль . и на ганоу црпича побил
 многы людеи . и отошл сам и здоро
 тысаць сорок лошадей и отогнал .
 и колга данило смора прихордилъ на оу
 лусы . и тогда оу ни страхъ былъ пе

И цревич калга
 Магмет-Гирей
 за ним гнался,
 и ноги у цревича
 побил много людей,
 и отошли сами в здра-
 вии, и тысяч с сорок
 лошадей отогнали.
 И когда Данила с моря
 приходил на улусы,
 тогда у них страхъ был
 великий

от прихода царя и великого князя, и все убегали в горы, думая, что государь пришел; и такой на них напал страх великий перед государем, (потому что) с моря и с Поля многими местами возможен приход на Крым, и увериться им нельзя, что всей земли приходили к царю, чтобы он с царем и великим князем помирился, потому что от Днепра улусам тягость велика.

ликой . ѿ црѣ великого князя приход
 и о себѣ гали горы чаа лнч то гдрь
 пришел . и оперенанн страшелной
 ѿ гдра моря . исполанн ѿ гимнмь
 сты приходъ на крымъ оу беречн сн
 нелзе . и сею землею приходилн црѣ
 что быса сщремъ великн мь князе
 помирнлѣ . ѿ дны проулѣ сомѣ
 ноу жаделника .



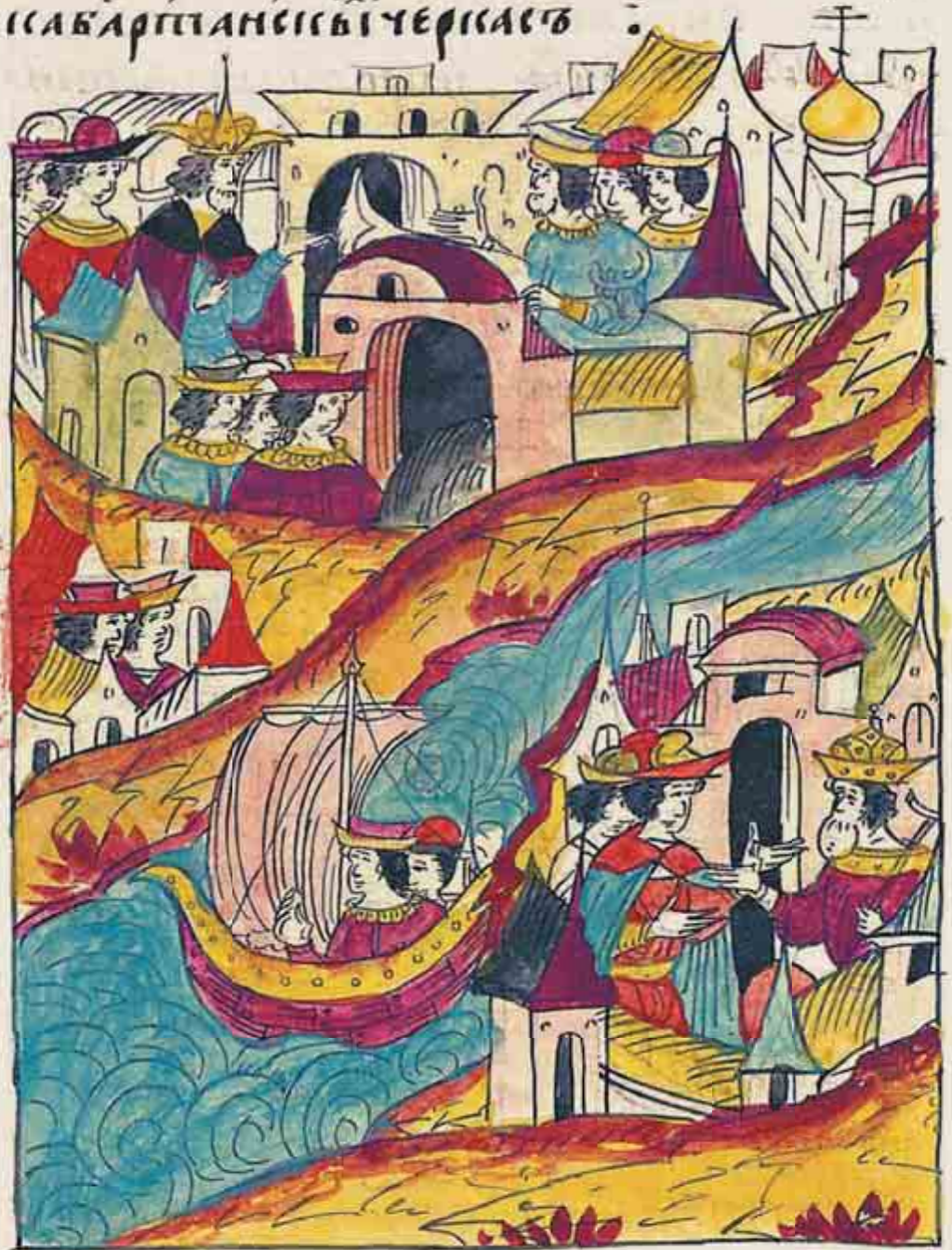
ѿ поустингарь оншне пецко на гарь стпо
 пчеркасы . Мцаде прала . ѿ поустинцрь
 великнхнхь пчеркасы по нчелобнтью .
 по епо доу споекнхь адмитре ажанопи
 оншне пецкого . а снн ѿ поустинльм
 стекна бен черкаснхнхь ажаномашо
 ука да кнхь а паснль а снбо ка збраею .
 и по по сть снн мнкртпнскы ѿ поустнн .
 а пель а гнкртпнтн по н обещаю .
 и по челобнтью . и промышлатннн
 крымъ снн цремъ .

Отпустил государь
 Вишневецкого на го-
 судрство в Черкасы.
 В месяце феврале от-
 пустил царь и великий
 князь в Черкасы по
 их челобитью воеводу
 своего князя Дмитрия
 Ивановича Вишне-
 вецкого, а вместе
 с ним отпустил кня-
 зей черкасских: князя
 Ивана Омашука, да
 князя Василия Сивока
 с братьями, и попов
 с ним христианских
 отпустил, и велел их
 крестить по их чело-
 битью и обещаю
 воевать с Крымским
 царем.

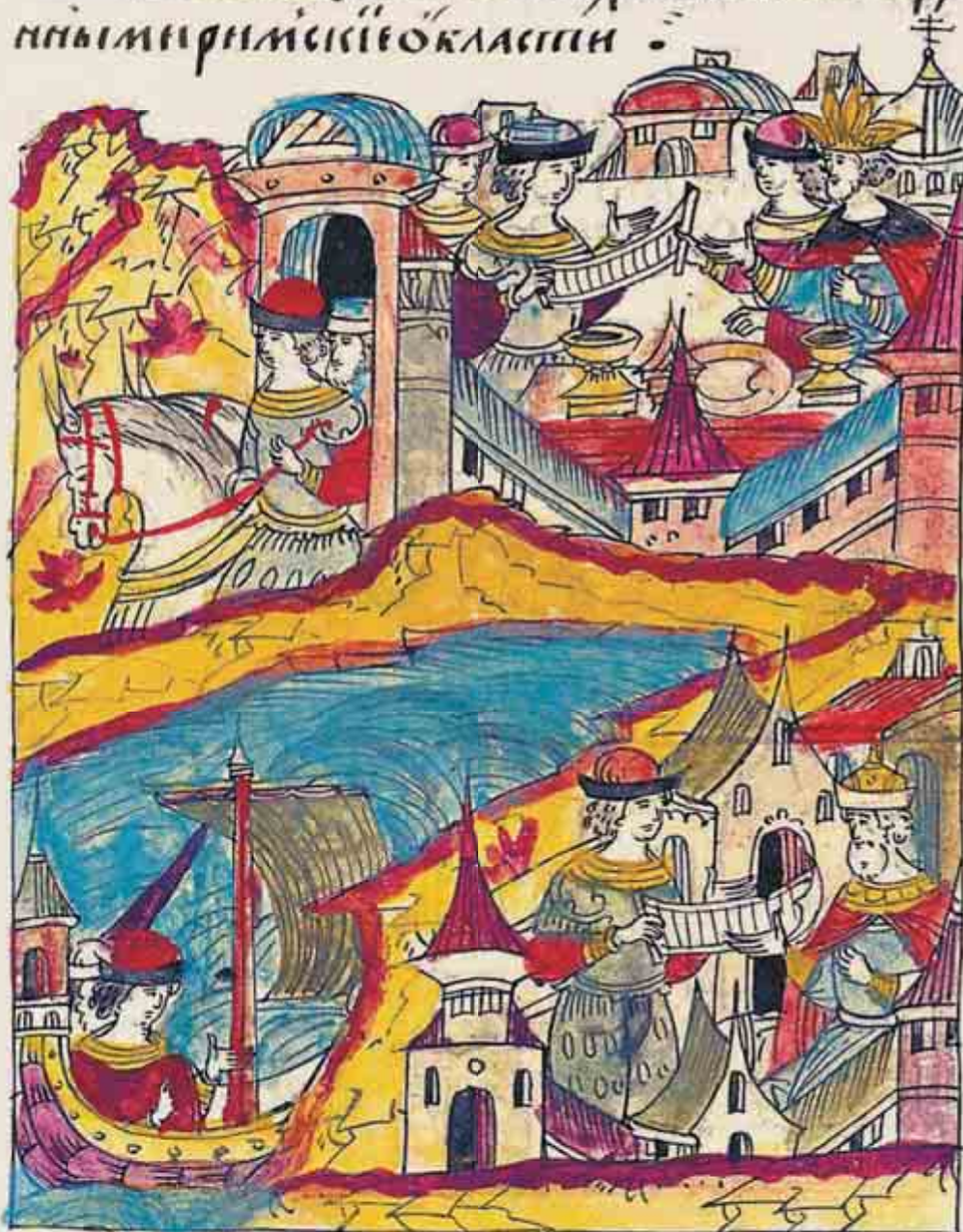


Отпустил государь
воевод. Отпустил царь
и государь и великий
князь по челобитью
Кабардинских князей
за беззакония Шев-
кала, воеводу Ивана
Семеновича Черем-
синова с товарищами
против Шевкал и на
Тюмень; и с Иваном
отпустил попов хри-
стианских по их обе-
щанию и челобитью
крестить их, кабар-
динских черкасов.

Ѡ поустий гдѣрь по ево . Ѡ пхстий црѣ
и гдѣрь великий князь по челобитью ка
бартинских князей и по непрадѣмъ
шевкала по ево по дѣланасе мѣно пи
та черемсиноваста по парыци на ше
вкала . и на тюмень . и с Иваномъ Ѡ
поустилъ по попы крѣпильскіе по ихъ
обещанію и челобитью крѣпильскіхъ
кабартинскихъ черкасовъ .



Того мѣца . приѣхалъ гонѣицѣрю и вели-
 комоу князю ѿ цысаря римского . и на-
 пышии бо король дедоу на нѣхслѣри
 помѣзѣ грамотою . а ти салъ олицомскіи
 нѣмцеху . чѣтѣ быцѣрь великнїи князь
 не шобѣ палъ назышлючнїхъ спомнїи под-
 нныи римскїи оу класти .



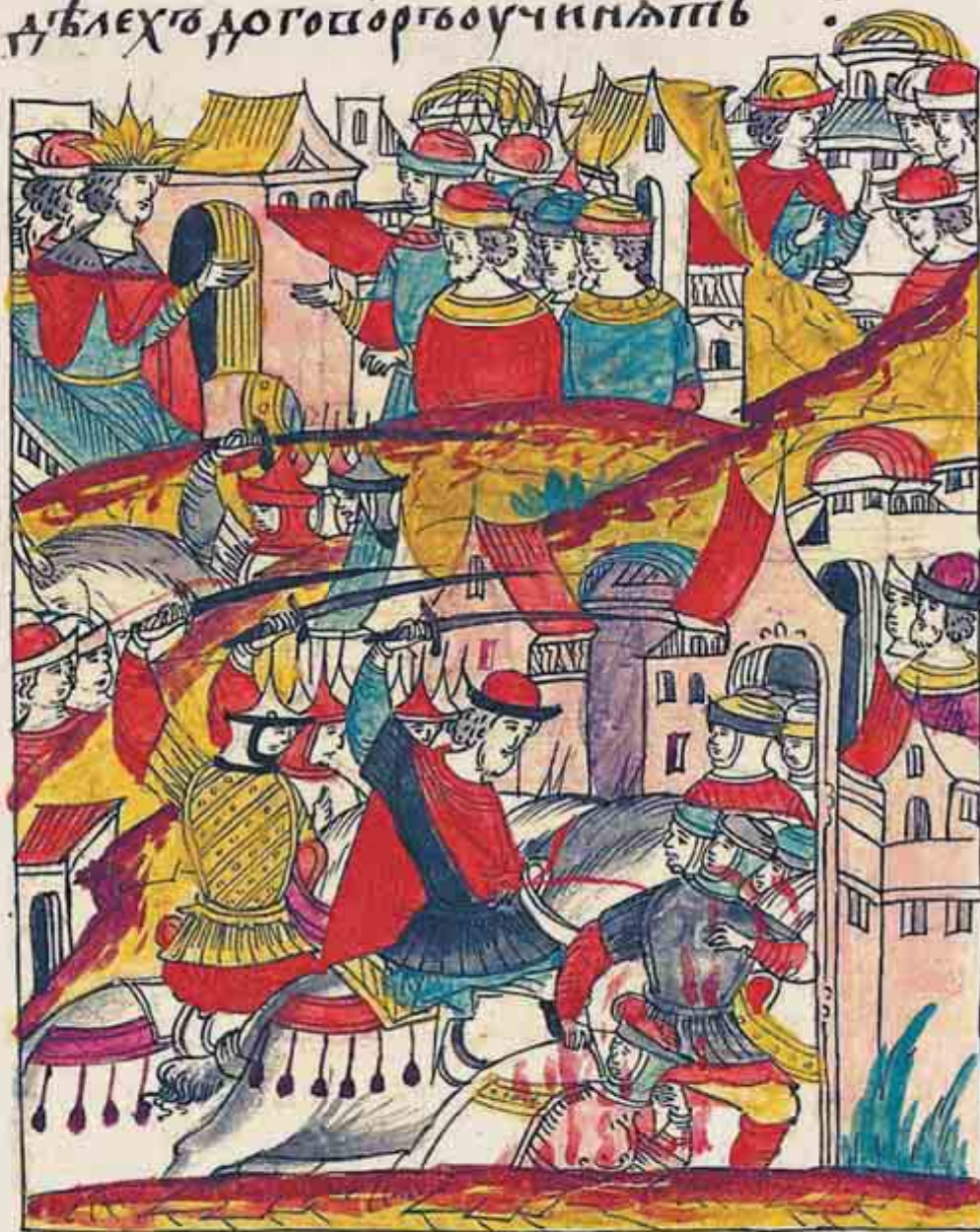
И цѣрь великнїи князь гонѣицѣ сарса
 к немѣ ѿпѣстїналь по чпїицѣ . а к цы-
 сарю снїи мѣ грамоты послалъ ѿ шѣтѣ

В том же месяце
 приехал к царю
 и великому кня-
 зю от цесаря Римского
 и наивысшего короля
 Фердинандуса гонец
 Ерином с грамотой;
 а писал о ливонских
 немцах, чтобы царь
 и великий князь не
 воевал против них,
 называя их своими
 подданными Римский
 империи.

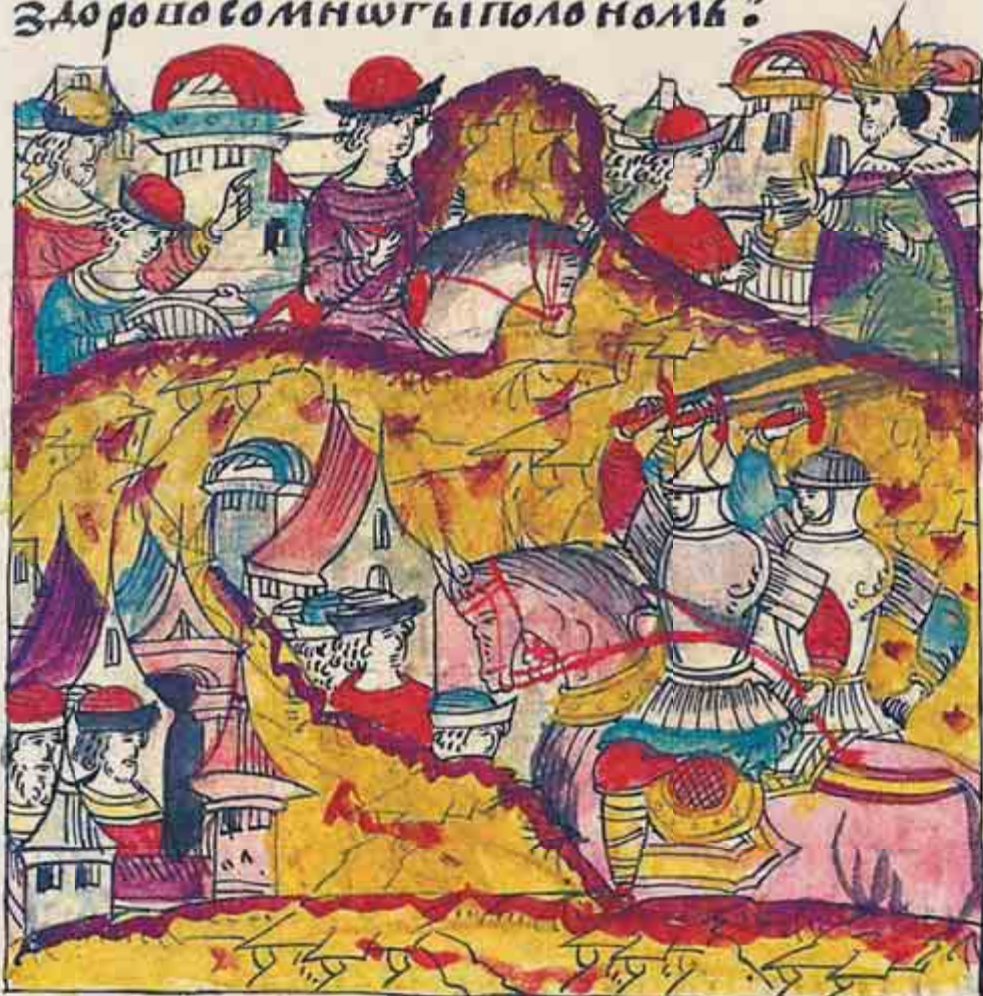
И царь и ве-
 ликий князь
 гонца цесарева
 к нему отпустил, по-
 чтив, и с ним к цеса-
 рю грамоты послал,
 рассказав

о своем государстве, которое ему Бог дал, что если захочет цесарь с царем и великим князем быть в любви и в братстве, как прежние цесари Максимилян и Карлас и иные цесари с прежними государями царями русскими, с дедом и отцом государя нашего, то он бы прислал своих великих послов из числа советников своих; и тогда они обо всех делах договор учинят.

ПЛАИ СВОЕ ГДРЬ С ПЛОУ ПЛОЕМОУ БГГ ДАЛЪ .
И ПОХОЧЕ ПЦЫ САРЬ ЦРЕМЪ ІВЕЛІКІМЪ
І ІНЪЕМЪ БЫТИ И ЛЮБИИ И ПТВРЯ СПТВ
КАКЪ БЫЛИ ПРЄЖНІЕ ЦЫСАРИ . МАКСИ
МЕЛЪ АНЪ И КАРЛАСЪ . И НЫЕ ЦЫСАРИ .
СТРЄЖНИИ ГДРИ ЦРИ РОУССКИИ . ЗА
ДОМЪ . И ОЦЕМЪ ГДРА НАШЕГО . И ОНЪ
БЫ ПРИСЛАЛЪ СВОИХЪ ЦЕЛІКІИ ПОСЛОПЪ
І СО ПЪТИНИКО ПЪ СВОИ І ПОГДЪ І О ПІТЬ
ДЪ БЛЕХЪ ДОГО СОРТВОУ ЧИНА ПІТЬ .



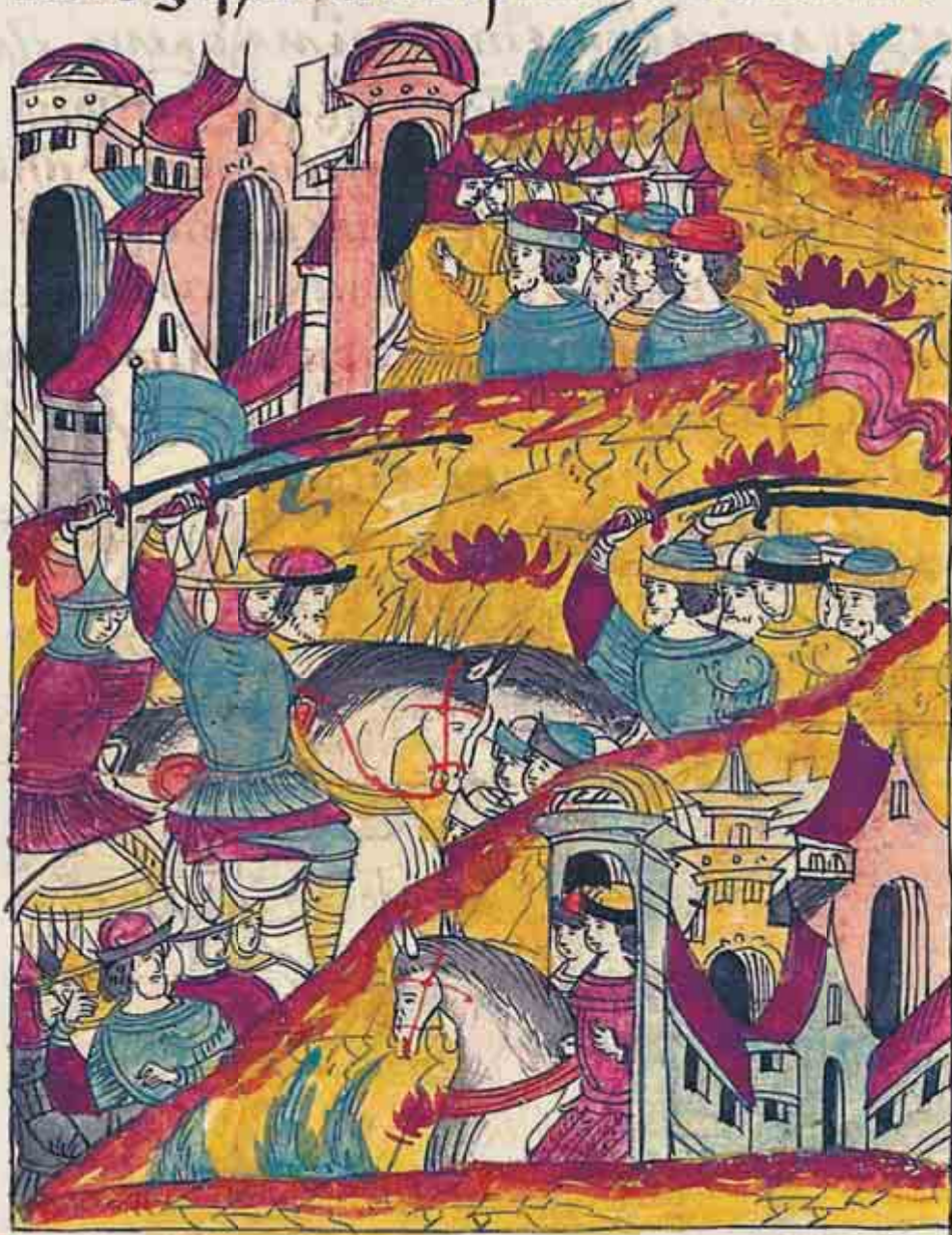
прнєвѣсанюрьє пашоє по . То го м ца
 прнєлалъ нюрьє паво арннѣ кня онрѣ
 юмошн чька дты рещѣкнъ алѣтра кро
 поткн на апнєакгдрю что шнѣ посѣца
 шєнль а паснль єшн чароладн на инны
 голо шѣвнн мѣ слюднн . хтарца соуго
 родоу а птар павє опто прєма былъ . ста
 роиманнє стрѣцєлн мѣ . юаснлєє стоца
 рыщнх тарцаєд на поса прнщєлѣ . ннѣ
 мцы пыла знанн . юаснлєє стоца ры
 щннѣ мєцѣ нє сто пталн . и поса оутн
 рпаса поже днѣ оут поса дѣ сто а поєцалѣ
 трн днн и прнщє со пєгѣ мнлѣ мн дѣвѣ
 здоропо со мнѣ гѣ поло номѣ .



Присылка из Юрьева от воевод. В том же месяце прислал из Юрьева боярин князь Андрей Иванович Кафтырев князя Петра Кропоткина, и писал к государю, что он посылал Василия Васильевича Розладина и иных голов с ним с людьми к городку Тарвасу; а в Тарвасе в то время был старый магистр Велим. И Василий с товарищами к Тарвасу на посад пришел, немцы вышли навстречу, и Василий с товарищами немцев истоптал, и посад у Тарваса пожег. День у посада стоял, а воевал три дня; и пришел со всеми людьми, дал Бог, в здравии с большим полоном.

Присылка из Юрьева от воевод. В том же месяце князь Андрей писал из Юрьева, что посылал князя Глеба Оболенского с товарищами окрестности Вельяна воевать. А князь Глеб воевал за десять верст от Вельяна,

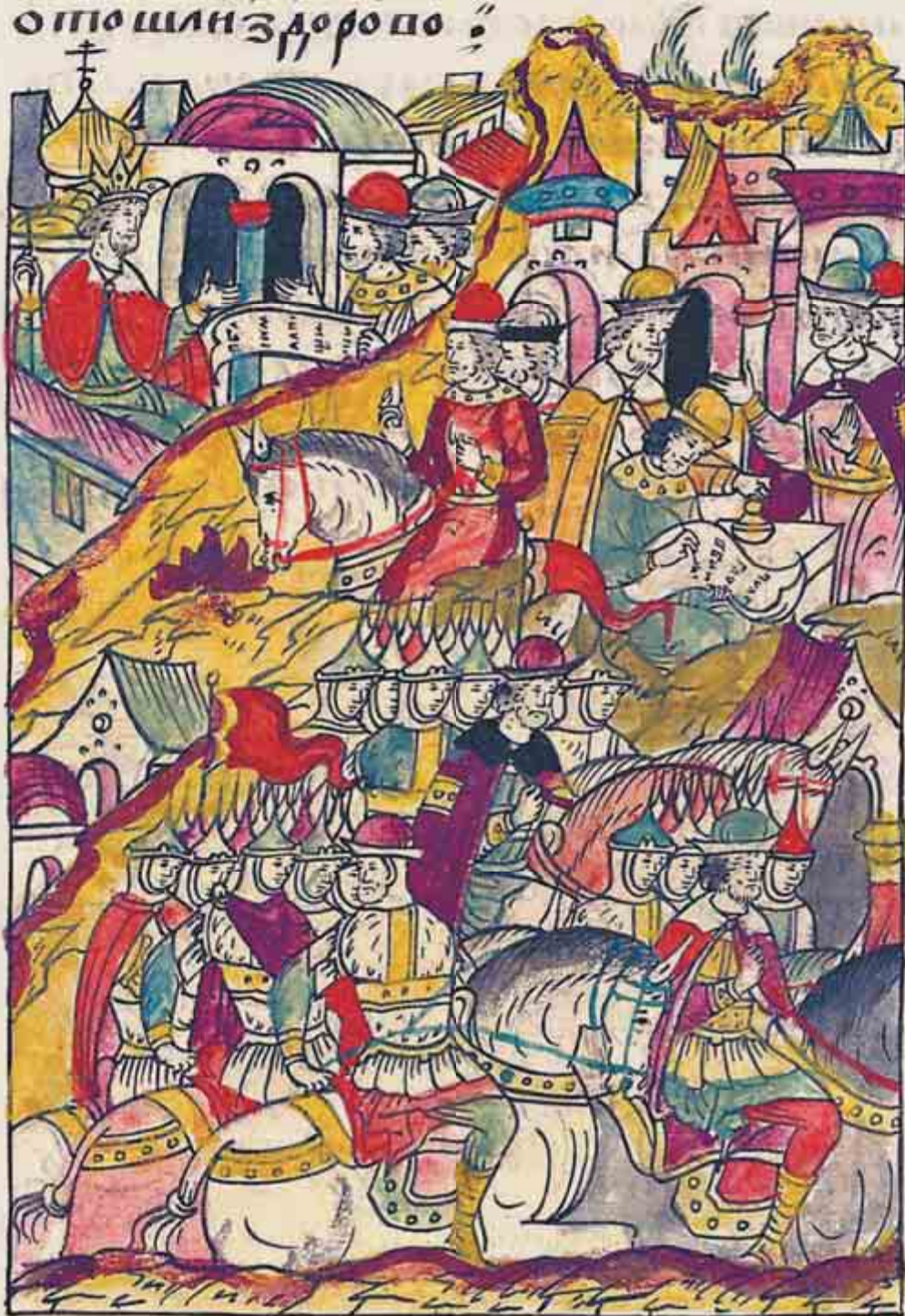
присылка и зъюръепаѡ по еѡ. Того же
мѣца, писалъ князь Андрей же. Ю
рьепа. посылалъ князь Глебъ обо
ленского съ товарищи и нѣльскѣи
мѣстѣ по еѡти. и князь Глебъ по е
ѡалъ задесять перстѣ ѡпельяна.



и когда пошел прочь, немцы его догнали и с ним бились; и тут убили Ивана Васильева, сына Розладина,

Якѣ пошелъ прочь и немцы его оубо
ннли и с нимъ бились и поубиоу
бнли и ѡана пасилье пасна ро зладина.

да восемь сынов боярских . и у немцев
 многих убили тоже . и с полоном со всем
 отошли в здравии .



да восемь сынов боярских, и у немцев многих убили тоже, и с полоном со всем отошли в здравии.

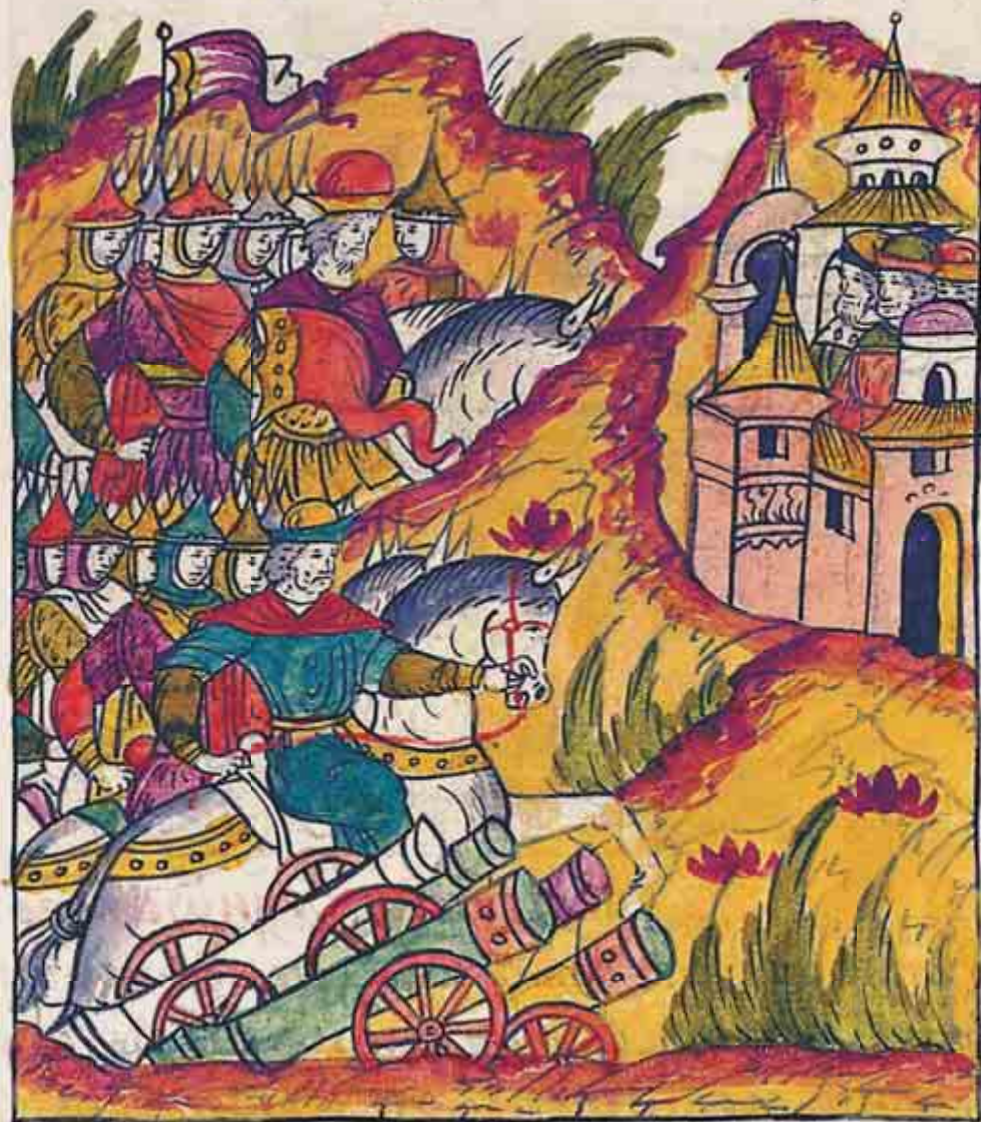
Присылка из Немецкой земли от воевод.

В том же месяце прислали к государю из Немецкой земли бояре и воеводы князь Иван Федорович Мстиславский, да князь Петр

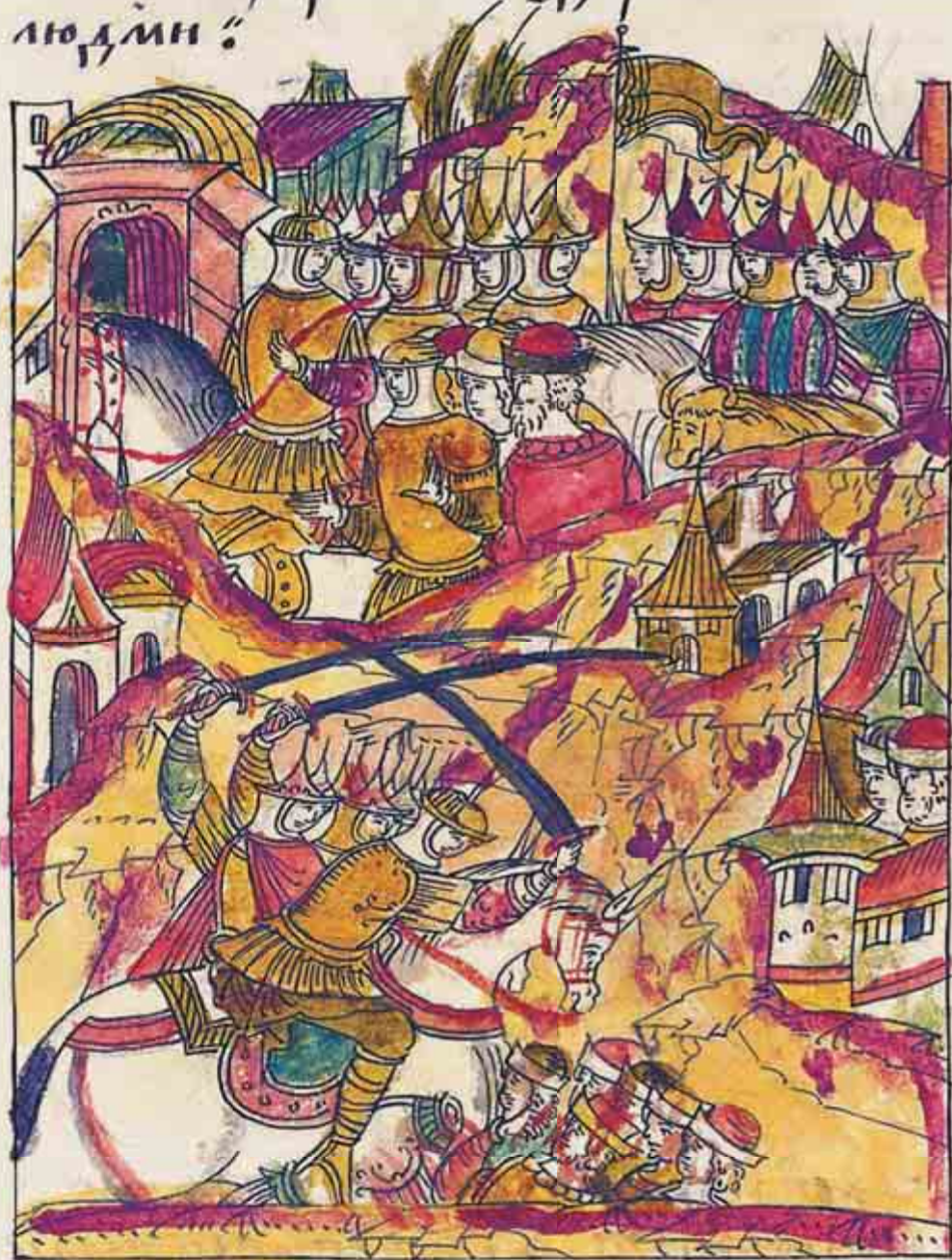
присылали из немецких земель по ево .
 того мѣца . прислали къ государю из немецких
 земель бояре и воеводы князь Иван Федор
 родичь мстиславский . да князь петръ

Иванович Шуйский с товарищами князя Василия Барбашина, да князя Дмитрия Шевырева. Писали к государю, что они по государеву наказу отпускали бояр и воевод. В большом полку — боярин князь Василий Семенович Серебряный, да окольничий Никита Романович Юрьев, в передовом — боярин Никита Васильевич Шереметев, в сторожевом — боярин Иван Меньшой Васильевич Шереметев, а с ними многих же людей на войну в Немецкую землю.

Кнѣзь Иванъ Шуйскій съ товарищи князя
 Василия Барбашина да князя Дмитрія
 Шевырева. Писали къ государю, что они
 по государеву наказу отпускали бояр
 и воевод. В большом полку — боярин
 князь Василий Семенович Серебряный,
 да окольничий Никита Романович Юрьев,
 в передовом — боярин Никита Васильевич
 Шереметев, в сторожевом — боярин
 Иван Меньшой Васильевич Шереметев,
 а с ними многих же людей на войну
 в Немецкую землю.



Асами пришли со всеми людьми. И с на-
 радомъ к немецкому городу Алысту.
 И князьъ опасенство паричникни мѣ-
 ка Алысту пришелъ з доропо со всеми
 людьми.



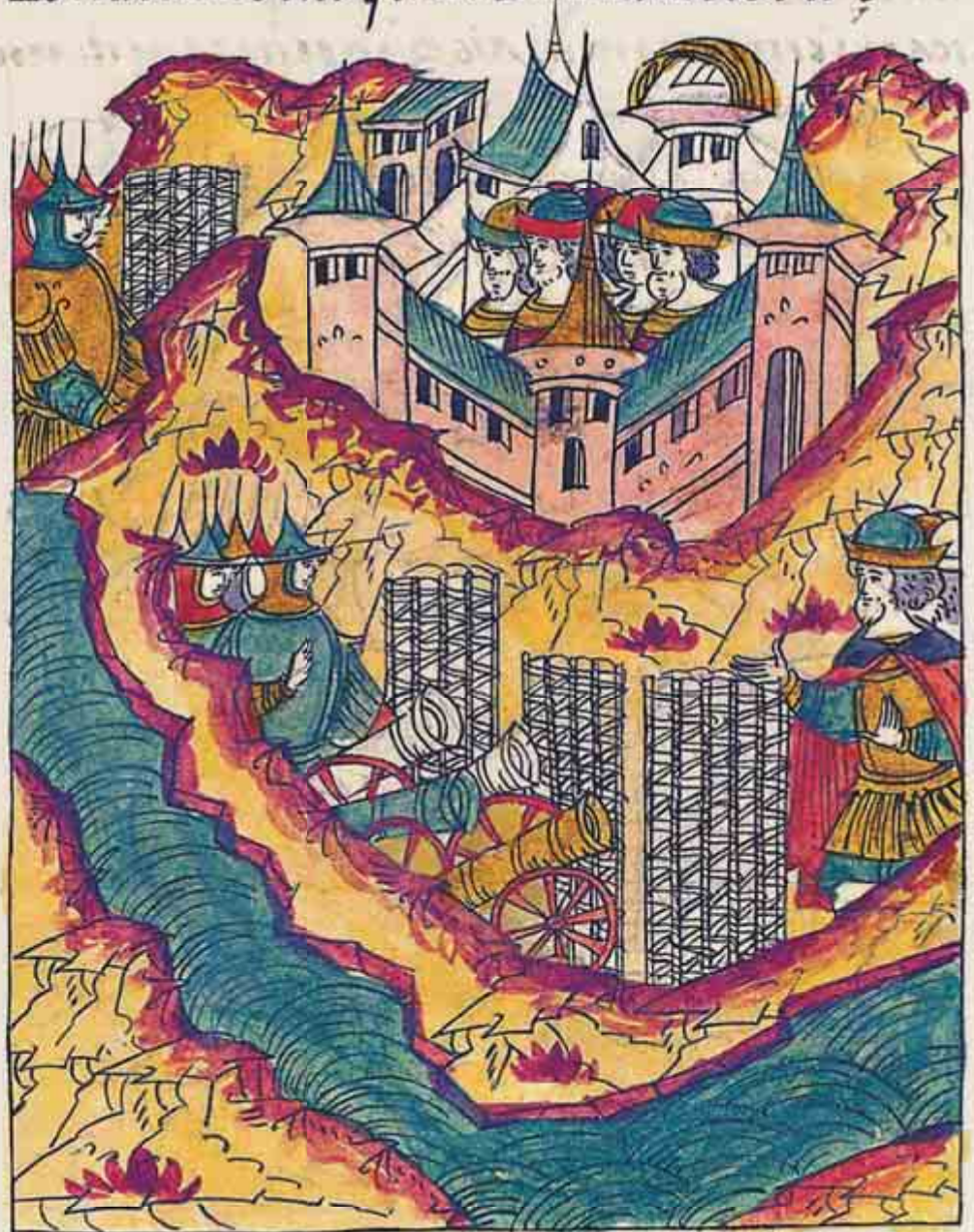
Асами пришли
 со всеми людь-
 ми и с пушками
 к немецкому городу
 Алысту. И князь Ва-
 силий с товарищами
 пришел к ним к Алы-
 стув здравни со всеми
 людьми;

Апо е пала промежь пельдан и кесенцель
 дньскіе мѣста . и кесіе . и полудн
 мерещіе . и ные мнотіе мѣста . прѣ
 сего пѣ мѣста были не по ецаны . и прѣ

А воевал между горо-
 дми Вельяд и Кесье-
 льяньскими местами
 и кесскими и володи-
 меретскими, и иные
 многие места. Раньше
 в тех местах не воева-
 ли, и пришли

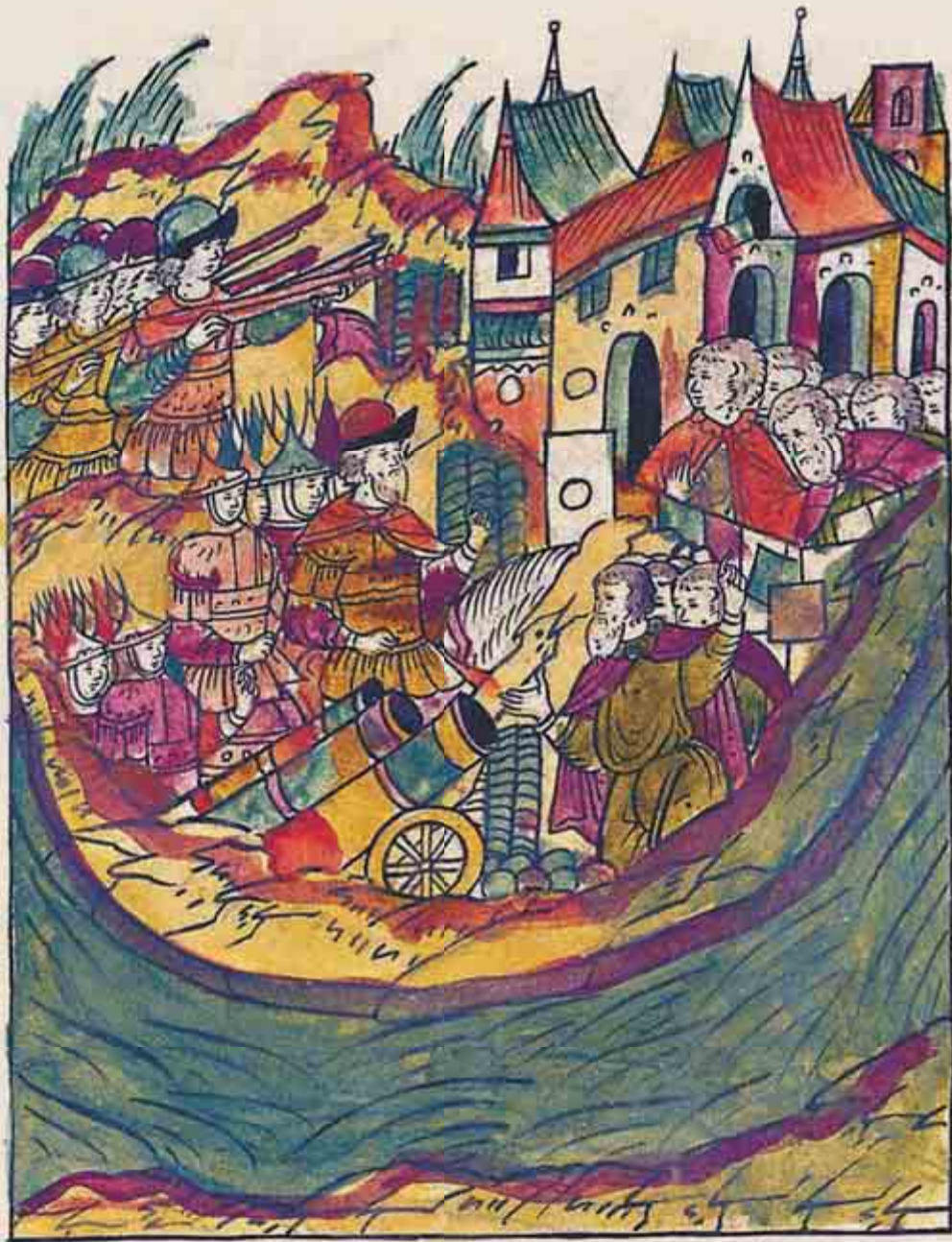
на них тайно, и взяли в плен множество людей и всякого имущества и скота побили много.

ШУННАНІ БЕЗПІСТНО . ІІІ ЗАШАППО
ЛО НІАМНІЩ ЖЕ СПІДОЛЮДЕН ІБСАКОГО ЖИ
ДО ТІА НІСКО ТІОУНІ ПОБІШАМНІЩІНІ



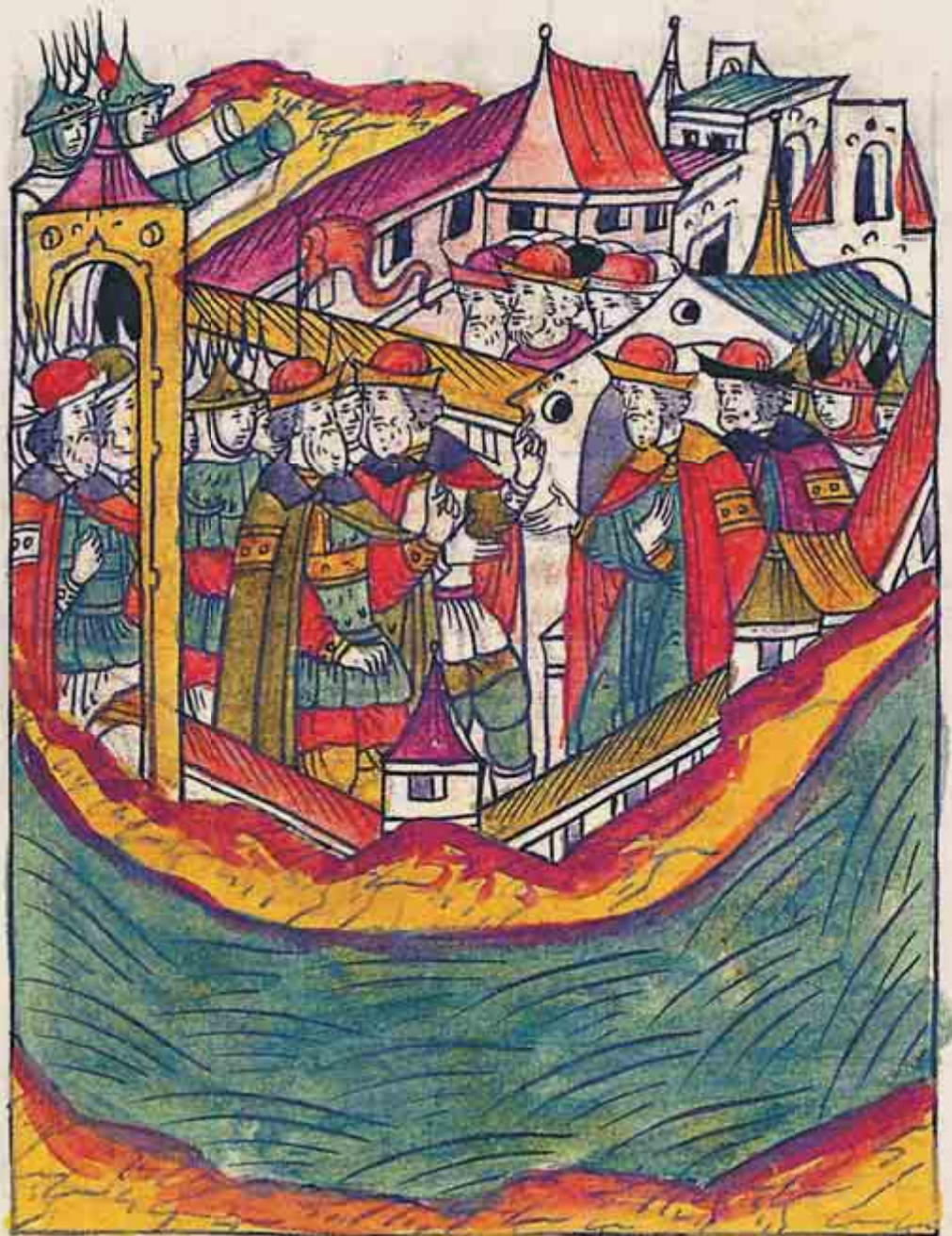
А боярин Михайло Яковлевич пушки за озеро перевез на то же место, где город стоит, на остров на середине великого озера. И встали воеводы вокруг города, стрельцов всех у города поставив, туры поделав и пушки прикатив;

А БОАРИНІ МИХАЙЛО ЯКОВЛЕВИЧ ПУШКИ ЗА ОЗЕРО
ПЕРЕВЕЗА НА ТО ЖЕ МІСЦЕ ДЕ ГОРОД
СТОИТЬ НА СЕРЕДИНІ ВЕЛИКОГО
ОЗЕРА І ВСТАЛИ ВОЄВОДИ ВОКРУГ
ГОРОДА . І ПУШКИ ПОДІКАТИЛИ
ТАКІ ТУРИ ПОДІКАТИЛИ ТАКІ ТУРИ



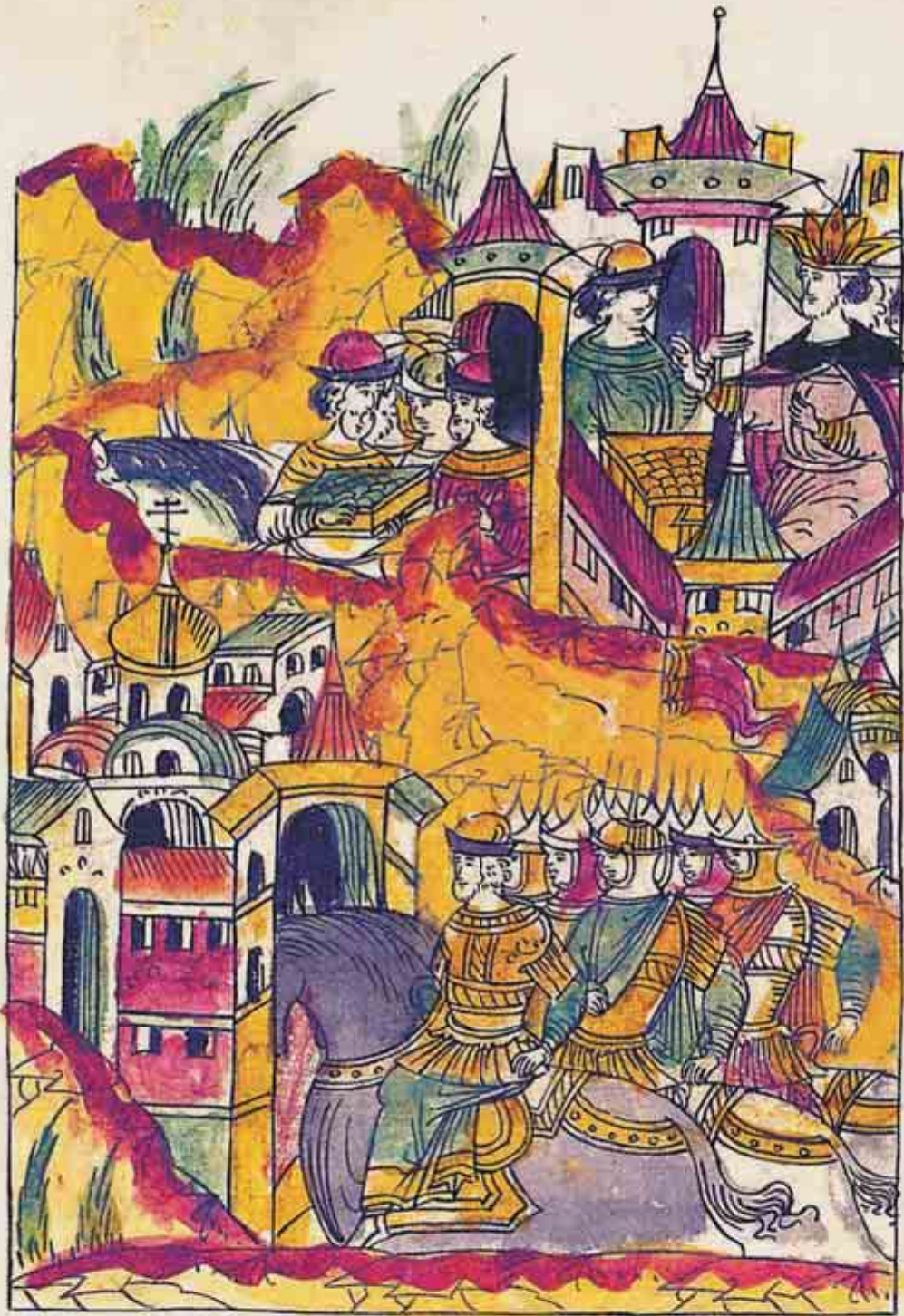
Ноу чалнѣ нѣтн соутирадо шьбѣ да . нестѣ
 ноу до основаннѣ розбили .
 и немцы з города сѣ
 сметалиго
 розда
 ли
 "

и начали бить с утра
 до обеда, и стену до
 основания разби-
 ли, немцев со стены
 смели, и немцы город
 сдали.



И Божьим милосердием воеводы город в тот день взяли и поставили в нем государевых воевод князя Никиту Приемкова, да Андрея Плещеева; да голову стрелецкого Григория Кафтырева со стрельцами оставили.

И в жин млардїем та по е по дын горотого
 аннозали . поустронли онегарпы
 по е по княз амникн поупринико па
 да ондрге аплещее па . да голо поустір
 лещецкого . стрелцы оста
 пилн григорья
 кафты
 рева



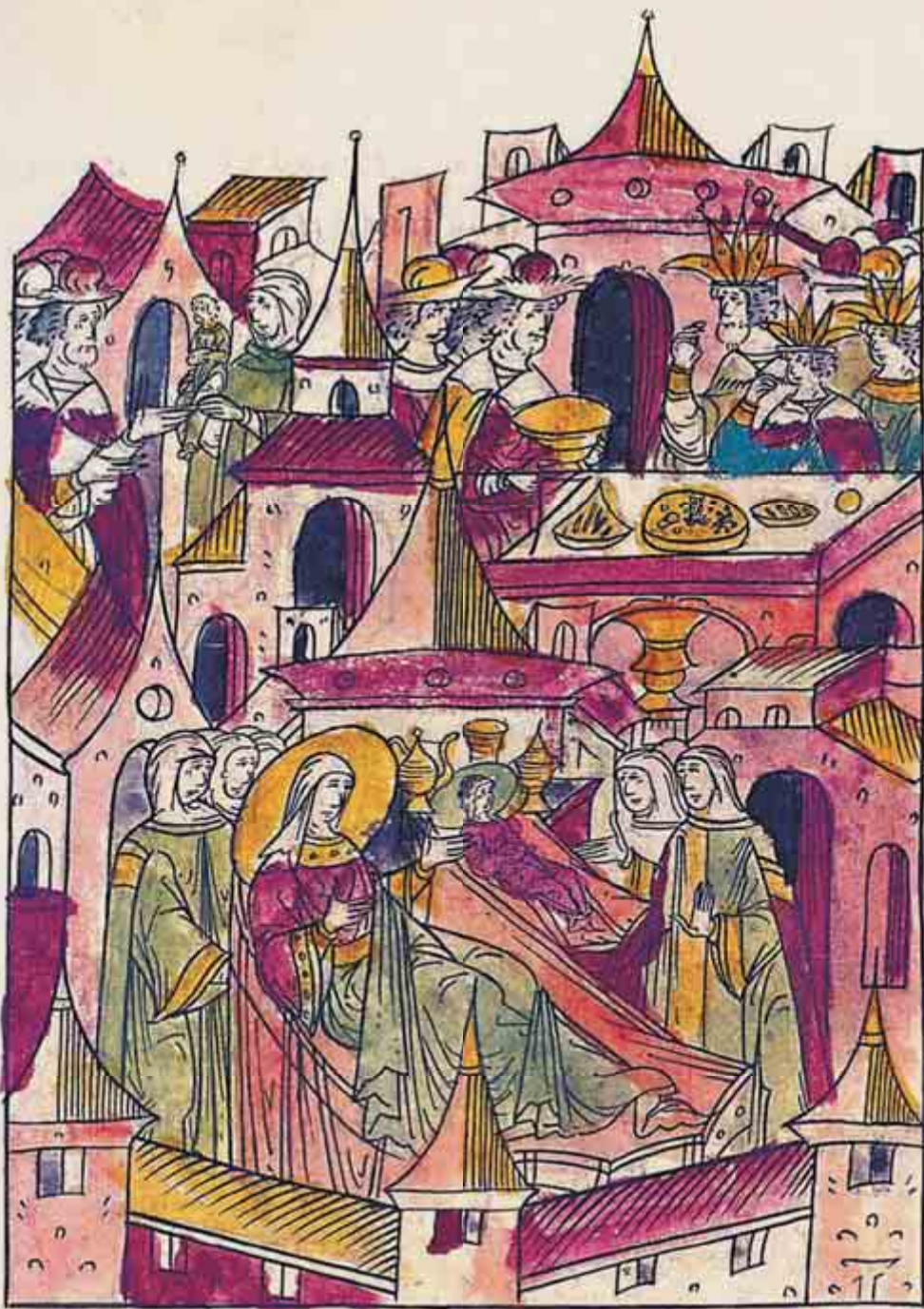
Я с мнѣ пошлѣнко пскоу дѣла въ здоро
 шососѣ мнѣ томнѣ . и гдѣрь о семъ къ гоу
 благодареніе шѣ здѣша . а къ шое по дѣмъ
 по слѣмъ сѣ шой жалованіе
 зъ золотѣмъ кня
 вѣдѣраша
 лѣцко бо

▲ сами пошли к Пскову, дал Бог, в здравии со всеми людьми. И государь о сем Богу благодарение воздал, а к воеводам послал со своим золотым жалованием князя Федора Палецкого.



Преставился князь Василий. В том же месяце в 20 день на Масляницу, со среды на четверг, в десятом часу ночи, за три часа до рассвета, скончался князь Василий Юрьевич, сын князя Юрия Васильевича, внук великого князя Василия Ивановича всея Руси, а было ему год без двух недель; и об этом государю была немалая скорбь.

прѣстѣи ѿ князя Василен. того же
 мѣца . 20 . на масляницѣ сѣреды прогнѣи
 чети перѣи на десѣти часоу ноци за три
 часы до свѣта . прѣстѣи ѿ князя
 Василеніюрьевича князя Юрьевича сына
 Василеніюря . въ оушеліи коію князя Васи
 лѣи Ивановича всеа Русіи годъ безъ двѣхъ
 недель . и о семъ гдѣрю скорбь къ спѣи немалѣ .



Тоже нощи среды на четвѣртѣ . въ
 прѣмѣднѣдѣ полѣчѣдѣнои . за прѣ
 чѣи до шѣти родилѣся полѣдѣи
 мероу оцѣ рѣбѣи цѣрѣ еѣ докѣ аѣ
 еѣ о кнѣгнѣ еѣ докѣ вѣ . и цѣрѣ великѣи
 кнѣзь аѣнѣи еѣ о цѣрѣи ѣ аѣнѣ . да мѣ
 мѣ цѣрѣ о лѣксѣнѣ дѣ рѣ аѣ зѣ мѣ сѣ кѣи . и мѣ
 гѣ еѣ о дѣ рѣ нѣ аѣ зѣ пѣ рѣ еѣ то гѣ о вѣ пѣ аѣ пѣ нѣ цѣ
 бѣ мѣ аѣ о кнѣ зѣ аѣ полѣ дѣи мѣ рѣ аѣ шѣ нѣ дѣ рѣ бѣ

Той же ночью
 со среды на
 четверг, в то
 же время, на десятом
 часу ночи, за три часа
 до рассвета, родилась
 у князя Владими-
 ра Андреевича дочь
 Евдокия от его кня-
 гини Евдокии. И царь
 и великий князь,
 а с ним сын его царе-
 вич Иван, да с ними
 царь Казанский
 Александр и многие
 бояре на следующий
 день в пятницу были
 у князя Владимира
 Андреевича

на его радости, и по-
радовались с ним,
и овощи вкушали.

и чина ле горладо сть . и кордо па шася
стни м а и о цо цн коу шали :



**Отпуск воевод в Нем-
цы.** В том же месяце
отпустил государь
в Немецкую землю
воевод: в большом
полку — боярин и во-
евода князь Андрей
Михайлович Курбский,
да окольничий и во-
евода Даниил Федоро-
вич Адашев; в передо-
вом полку — воевода
князь Петр Иванович
Горенский.

ѿ поущь воецъ мѣцы . того мѣца
ѿпустилъ гдѣ мѣцы цо ецъ бо
ѿполкъ котаринъ ѿ ецъ акнѣ ѿ
ндрѣ мнханло днчь коурпекон да
окольничей ѿ ецъ да днло федоро
днчь адшецъ . в передо цотолкоу цо
ѿ ецъ акнѣ петръ ѿ лношнчь горен

ской . Да Федоршаповъ сына Замыцкий
 вепорожедомъ полку поедоуды князь
 дедоръ влноткуть проекоуроша да па
 сней пасиль вончъ розладинъ кшани
 аенимидъ втнбоарскіе князицы . а
 налктпоуни пельблѣ бытнказань
 скипатаромъ . а пельблѣ споего дѣла
 иль беретн . каканиль втнпоможе .

да Иван Шарапов, сын
 Замыцкий; в стороже-
 вом полку воеводы —
 князь Федор Иванович
 Троекуров, да Василий
 Васильевич Розладин
 Квашнин; а с ними
 дети боярские и жиль-
 цы. И на лето у них
 велел быть казанским
 татарам, а велел свое
 дело им беречь, как
 им Бог поможет.



присылкн изъ астрохани . Мцамта
 прислланъ изъ астрохани кцрю и црю
 влнкомдкнъ влнъ цырокопѣ .

Присылка из Астра-
 хани. В месяце марте
 прислал из Астрахани
 к царю и государю
 и великому князю
 Иван Выродков (из-
 вестие),

что ходили мурзы Тинбай-мурза, сына Исмаила, да Белек-Булат-мурза и иные ногайские мурзы из Астрахани, и Иван отпустил Кутумовых детей и астраханских людей к Крыму воевать; и они отогнали царевы стада, и повоевали все улусы ширинских князей, и взяли много людей и побили, и со всеми людьми, дал Бог, в здравии (вернулись).

и по ходили мурзы Тинбай и мурза
 Исмаиле и сыне да Белек и Коулати
 мурза и иные ногайские мурзы .
 и за спорохули Иванъ и отпустиша коу
 тоумовыхъ детей и астраханскихъ
 людей к крымъ воевати . и отогнали
 едали добрецъ рещи стада . и ширин
 скихъ князей все улусы повоевали
 и поимали много людей и побили .
 и со всеми людьми далъ Богъ в здравии .



Исмаилъ к гдрю прислалъ пословъ своихъ
 бити челомъ на жалованіе чти и за
 спору ханне мѣна крѣпомъ чь была
 и перебы гдрь помъ чь имъ на крѣи оути
 ни на донъ казакъ прислалъ



Црь и гдрь ѿпустилъ пословъ своихъ
 к Исмаилу князю пепрассина . а
 казъ пемъ его семѣна малцопа а пословъ
 ѿпустилъ . и приказалъ к Исмаилу
 чти на донъ казакъ пошлетъ . а онъ

Исмаил при-
 слал к госу-
 дарю послов
 своихъ бити челом
 о жаловании, чтобы
 из Астрахани ему
 в Крым помощь была,
 и впредь бы государь
 помощь им против
 Крыма учинил, и на
 Дон казаков прислал.

Царь и госу-
 дарь отпустил
 послов своихъ:
 Петра Совина к Исма-
 илу-князю, а к детям
 его Семена Мальцова,
 и, послов отпустив,
 велел сказать Исмаилу,
 что на Дон казаков
 пошлет, а он

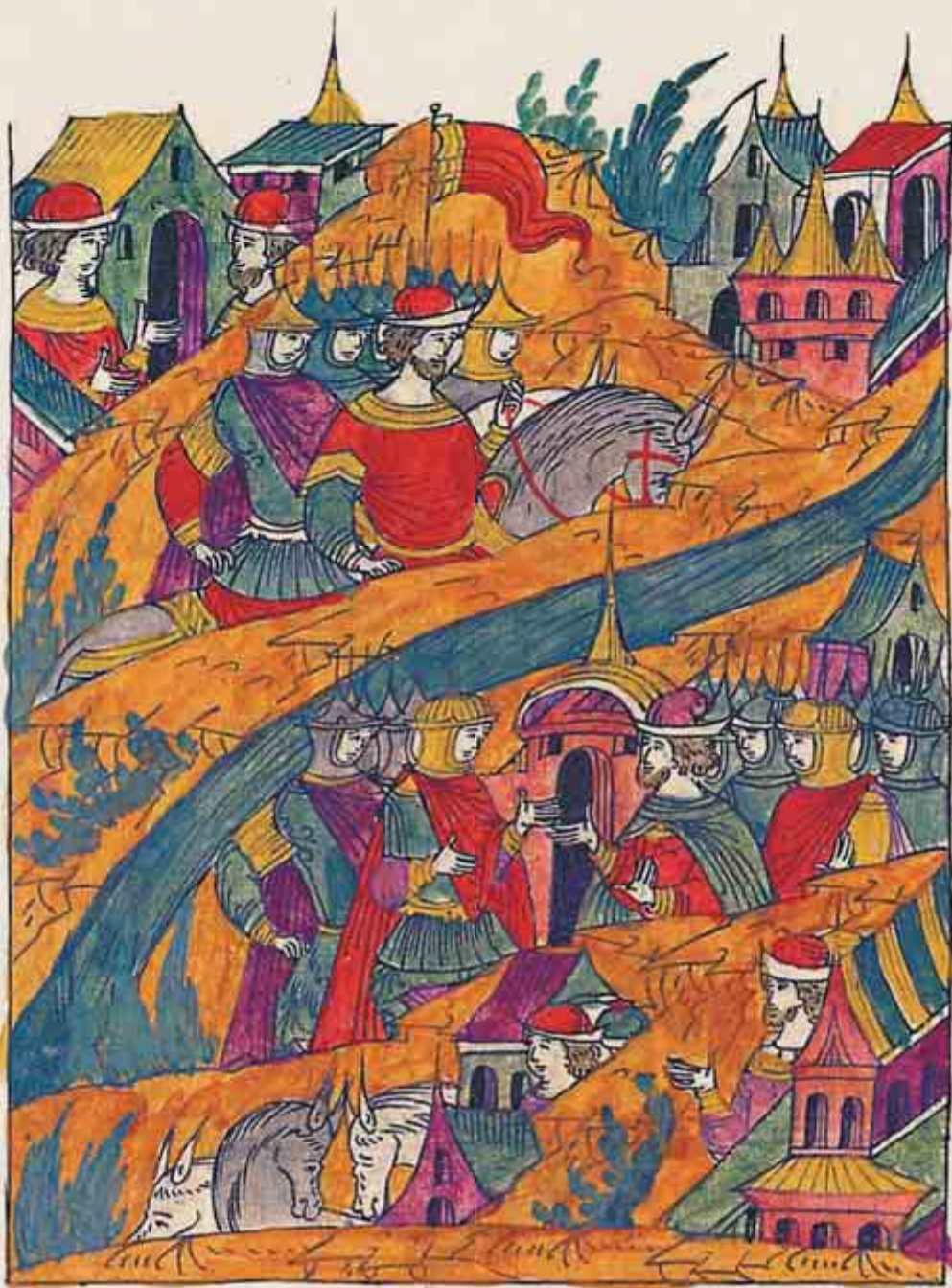
бы воевал в Крыму, как ему силы позволят.

нѣ бы промышляти крымѣмъ каисѣ
его моча и местиѣ .



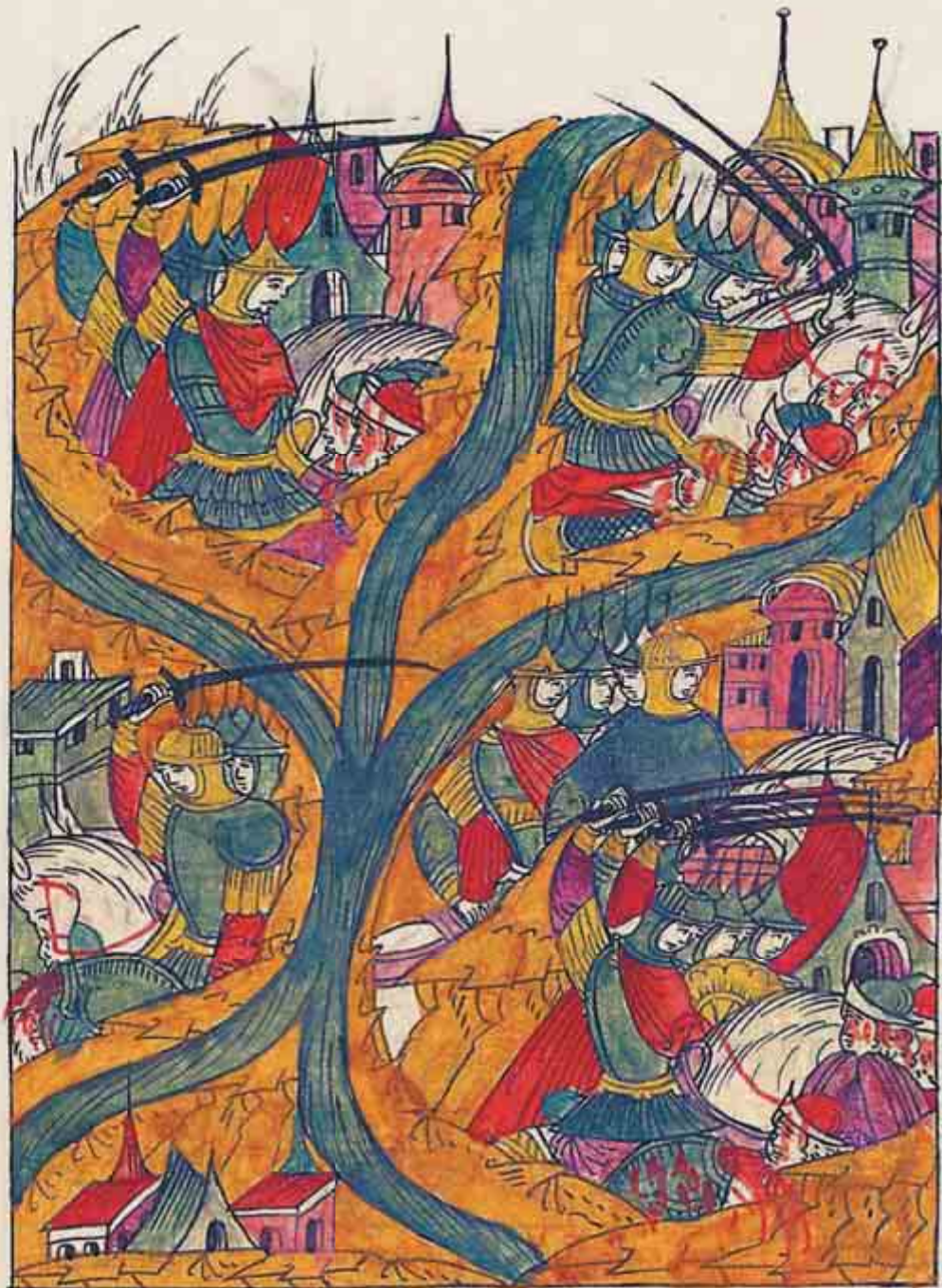
Присылка с Дона от мурз. В месяце апреле прислали с Дона мурзы Тохтар Уразлыев с братьями к государю Акболта-мурзу, сына Ивак-мурзы, да послов своих Карамыша с товарищами бить челом, чтобы государь их пожаловал, позволил кочевать между Доном и Волгой. И против Крыма бы им помощь оказал. А Исмаилу-князю они добились челом, что вместе с ним хотят в Крыму воевать.

Присылка с Дона от мурз. Мѣсяцѣ апрѣлѣ . прислали мѣсяцѣ апрѣлѣ с Дона мурзы Тохтаръ Уразлыевъ с братьями к государю Акболта мурзы сына Ивак мурзы да послов своих Карамыша с товарищами бить челом, чтобы государь их пожаловал, позволил кочевать между Доном и Волгой. И против Крыма бы им помощь оказал. А Исмаилу князю они добились челом, что вместе с ним хотят в Крыму воевать.



А ходили казаи даю по селе май леца сѣа
 а крымскыи оуде ошъ цое цапни и при ли
 х перекопи . Ісѣтѣ мѣстѣ оуде ошъ не
 было выи ли за перекопию . а иные кѣли
 крымскыи оулоу сы и на гай дѣвѣ за кѣи . ѿ
 ма не прѣна ли по шѣ коу ю е сторо поу
 ішнѣи за Днепрѣ ходили . и на шѣи шѣ
 оулоу сы на ганскыи и при ста ли шѣ
 хѣ порѣ прѣа моу рѣзѣ стѣ ошѣ рыци .

А ходили, го-
 ворят, после
 сына Исмаи-
 ла крымские улусы
 воевать и пришли
 к Перекопу; а в тех
 местах улусов не было,
 а были за Перекопом;
 а иные крымские
 улусы и ногаи все
 были отброшены за
 Днепр, на литовскую
 сторону. И они за
 Днепр ходили и нашли
 все улусы ногайские,
 и присоединились все
 к Торгар-мурзе с то-
 варищами,



и крымские улусы повоевали, и под Белгородом и под Одаковым, и по рекам по Бугу и по Ингулу Большому и по Малому, и все улусы и Заднепровье ногайские перешли, с ними и крымских (людей) повоевали.

И крымскіе улусы повоювали и побѣ
горшдѣ и подчачакошѣ и порекама по
боугу и поингугу оумъ по болшому
и по меншому и по бѣ улусы и задне
прѣ емаганскіе перешли с ними и крым
скихъ повоюва
ли



И шѣи на зѣмлю перекопѣ и перекопѣ
 на нихъ была каменная . сидѣли же
 отъ крымцы по сѣдѣ по сѣдѣ зѣмлю и ка
 заки дѣрѣвы сѣи мѣстѣ мѣстѣ мѣстѣ
 бѣли же и пришли на
 донъ здоро
 во .

И пошли назад
 мимо Переко-
 па, а из Пере-
 копа на нихъ вылазки
 не было: сидели все
 крымцы от нихъ в оса-
 де всю зиму. И с ними
 же были казаки госу-
 древы с пищалями
 с Дона, и пришли на
 Дон в здравии.



Отпуск на Дон.

В месяце мае отпустил царь и великий князь по челобитью Тахтармурзы с товарищами на Дон Тягривердея-мурзу Кепчака ногайского, которого раньше сего привели казаки черкасские с Днепра. А с ним послал Данилу Чулкова, и с ним казаков многих, а велел им быть с мурзами вместе и от Исмаила вести ждать, и вместе воевать крымские улусы. И послов Тохтора Карамыша с товарищами с ними же

ѿ поускъ на донъ

Мѿца мая . ѿпустилъ царь великий князь по тѣмъ старому мурзѣ Тахтармурзѣ и по челобитью сто царьщину на донъ тагривердея мурзу Кепчака ногайского что прежде сего Днепра прииде къ нему казаки черкасские . а с ним послалъ данила чулкова . а с ним казаковъ много а велелъ имъ быти с мурзѣми заодно . а отъ исмаила вѣсти ждать и заодно промышляти на крымскихъ мурзѣхъ по слову тѣмъ тѣмъ . карамыша сто царьщину с нимъ

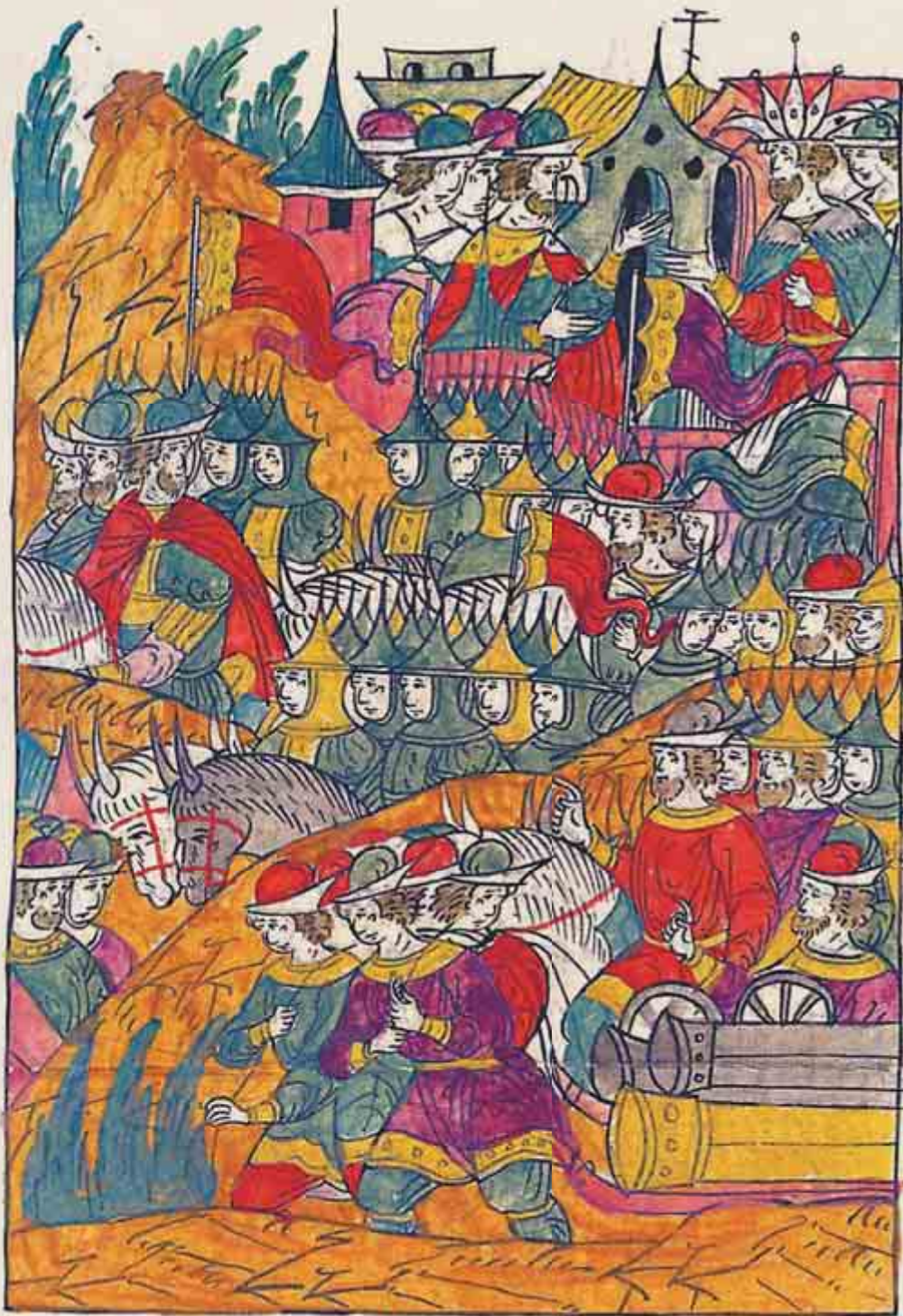
ѿпустилъ и жалованъю своею емимъ
 грамоту посла пожалованъимъ пе-
 лѣмъ кочевати имъ до ноу и до лги а ѿ гдѣ
 пѣи и въ людехъ лихъ ни котъ пораго не боу
 депъ но и до боу ни въ по въ сѣ спой горо-
 ды въ здѣ ни торговати а самимъ
 мурузамъ приеждати к себѣ гдѣ рю чело
 оудариши . и въ ни чело шмъ ѿ спонхъ
 ноужа ѿ свободила приеждати и ѿе
 ждати по его жалованію до добро цолно
 и мкрыни и казакоу адала въ помшчк .

отпустил, и жалован-
 ную свою грамоту
 с ними послал, по-
 зволив кочевать им
 между Доном и Вол-
 гой, (обещая, что) от
 государевых людей
 им никакой беды не
 будет. И разрешил им
 во все свои города
 ездить торговать, а са-
 мим мурузам приез-
 жать к себе, государю,
 челом бить и говорить
 о своих нуждах, и при-
 езжать и отъезжать
 по его жалованию
 добровольно, и дал им
 против Крыма казаков
 в помощь.



Отпустил государь гонца в Литву. В том же месяце послал царь и великий князь гонца Никиту Сушова на Литву к королю с грамотой. А в грамоте писал в ответ на его письмо, в котором писал король с Мартином Волотковым, чтобы впредь ливонских немцев не называл своими. А в которых городках посадил людей своих, и он бы из тех городков людей своих вывел: та земля извечно даньщики их, благочестивых государей царей Русских, а за королями Литовскими не бывала, на то у него, государя, (имеются) прежних всех государей грамоты утвержденные. И если король в том с государем ссоры не хочет, то в чужое не вступался бы, а прислал бы послов своих больших. И царь и государь им велел бы показать все утвержденные грамоты, почему они даньщики их государские, изъявляя (тем самым) государь свою справедливость перед Богом и людьми, что не хочет невинной крови христианской пролиться, и на послов к королю охранную грамоту послал.

Ѡтпусти гдѣрь гонца в литву. Того мѣца
 посла въ црѣ великіи князь гонца в литву
 никиту сушова к королю с грамотою
 а грамоте писалъ прогнѣвъ
 ето писма тѣмъ писалъ король с мартины
 номъ волотковымъ . чѣмъ бы пере
 ливонскіи немцы не называлъ свои
 ми . и въ которыхъ городкахъ посадилъ
 людей своихъ и онъ бы изъ которыхъ
 людей своихъ вывелъ : та земля извѣчно
 даньщики ихъ государей царей Русскихъ
 а за королями литовскими не бывала .
 на то у него , государя , (имеются) пре
 жнихъ всехъ государей грамоты утвер
 жденныя . и если король въ томъ с го
 сударемъ ссоры не хочетъ , то въ чуж
 ое не вступался бы , а прислалъ бы по
 словъ своихъ большихъ . и царь и го
 сударь имъ велелъ бы показати все
 утвержденныя грамоты , почему они
 даньщики ихъ государскіи , изъявляя
 государь свою справедливость передъ
 богомъ и людьми , что не хочетъ не
 винной крови христіанской пролиться ,
 и на пословъ к королю охранную гра
 моту послалъ



ѿ поустыни мѣцы болшой нарядъ .
Того мѣца ѿ поустыни гдѣ мѣцы
 цоиною и з болши нарядъ к городо болръ
 спон . Но ешо заи замни гне неправды
 и за пороушеніе крѣпѣи скыи окрыи и за
 поже ни о бразов жинхъ испѣкъ и за
 испѣкъ ихъ неспрашленъ прегдѣремъ и за то

Отпуск в немецкую
 землю большого на-
 ряда.

В том же меся-
 це отпустил
 государь в Не-
 мецкую землю войной
 с большим воинским
 нарядом в города бояр
 своих и воевод за их
 за многие неправды,
 за нарушение хри-
 стианской веры и за
 сожжение образов
 Божьих и всех святых,
 и за все их нарушения
 обязательств перед
 государем и за то,

что королю городки многие позакладывал и посдавал, и сам к королю ездил и со всей землею присоединялся, и против рати государя помощь из Заморья нанимал. И велел над немцами войной промышлять, если милосердный Бог помощь подаст и утвердит. В большом полку — боярин и воевода князь Иван Федорович Мстиславский да боярин и воевода Михаил Яковлевич Морозов, да окольничий и воевода Алексей Федорович Адашев, да воевода князь Федор Иванович Троекуров. Да в большом же полку, с людьми для посылки, с князем Иваном Федоровичем воевода князь Дмитрий Федорович Овчинин, да князь Иван, сын князя Петра Охлябинина. В передовом полку — боярин и воевода князь Андрей Михайлович Курбский, да воевода князь Петр Иванович Горенской. В правой руке — боярин и воевода князь Петр Иванович Шуйский, да боярин и воевода Алексей Данилович Басманов. В левой руке — боярин и воевода Иван Петрович Яковлев, да воевода князь Григорий Федорович Мещерский. В сторожевом полку — боярин и воевода князь Андрей Иванович Ногтев Суздальский, да воевода Иван Андреевич Бутурлин; а у наряда — окольничий и воевода Даниил Федорович Адашев, да Дмитрий Пушкин, да с ними дети боярские многие и головы стрелецкие.

И то королю городки многие позакладывал и посдавал
Изданна с королем ездил. И со всею землею при
кладывался и против рати государя помощь
имлеи из заморья нанимал. И велел над немцами
войной промышлять. Если милосердный Бог по
мощь подаст и утвердит. В большом полку
боярин и воевода князь Иван Федорович Мстиславский
да боярин и воевода Михаил Яковлевич Морозов
да окольничий и воевода Алексей Федорович Адашев
да воевода князь Федор Иванович Троекуров. Да в большом
же полку, с людьми для посылки, с князем Иваном
Федоровичем воевода князь Дмитрий Федорович Овчинин
да князь Иван, сын князя Петра Охлябинина. В передовом
полку — боярин и воевода князь Андрей Михайлович Курбский
да воевода князь Петр Иванович Горенской. В правой
руке — боярин и воевода князь Петр Иванович Шуйский
да боярин и воевода Алексей Данилович Басманов. В левой
руке — боярин и воевода Иван Петрович Яковлев
да воевода князь Григорий Федорович Мещерский. В сторожевом
полку — боярин и воевода князь Андрей Иванович Ногтев
Суздальский, да воевода Иван Андреевич Бутурлин; а у наряда —
окольничий и воевода Даниил Федорович Адашев, да Дмитрий
Пушкин, да с ними дети боярские многие и головы стрелецкие



ѿ московскаго пожара . То го лѣтѣ іа іѳ ѿ а
 в . гѣ . пчѣт пѣр гѣ на соборѣ архіепископа
 гавриила . Загорѣся на москвѣ
 за неглинкою на никитской оулице .
 храмъ поскрніе хпо оу хорошіе колоко
 лницы и погорѣла мно

го до
 роу

О Московском по-
 жаре. В том же году
 в июле в 13 день
 в четверг, на Собор
 архистратига Гаври-
 ила, загорелся в Мо-
 скве за Неглинкой на
 Никитской улице храм
 Воскресения Христова
 у Хорошей колоколь-
 ницы, и погорело
 много дворов.



В то же лето при-
ехал к государю
царю и велико-
му князю из Литвы
от короля Сигизмунда
с грамотой гонец его
Андрей Станиславов.
А писал король царю
и великому князю,
чтобы Ливонскую зем-
лю не воевал и в пе-
ремирии до конца
перемирия твердо
стоял. А которые
города царь и великий
князь в Ливонской
земле взял, о том бы
в переписке

Того же лета при-
ехал к государю
царю и велико-
му князю из Литвы
от короля Сигизмунда
с грамотой гонец его
Андрей Станиславов.
А писал король царю
и великому князю,
чтобы Ливонскую зем-
лю не воевал и в пе-
ремирии до конца
перемирия твердо
стоял. А которые
города царь и великий
князь в Ливонской
земле взял, о том бы
в переписке

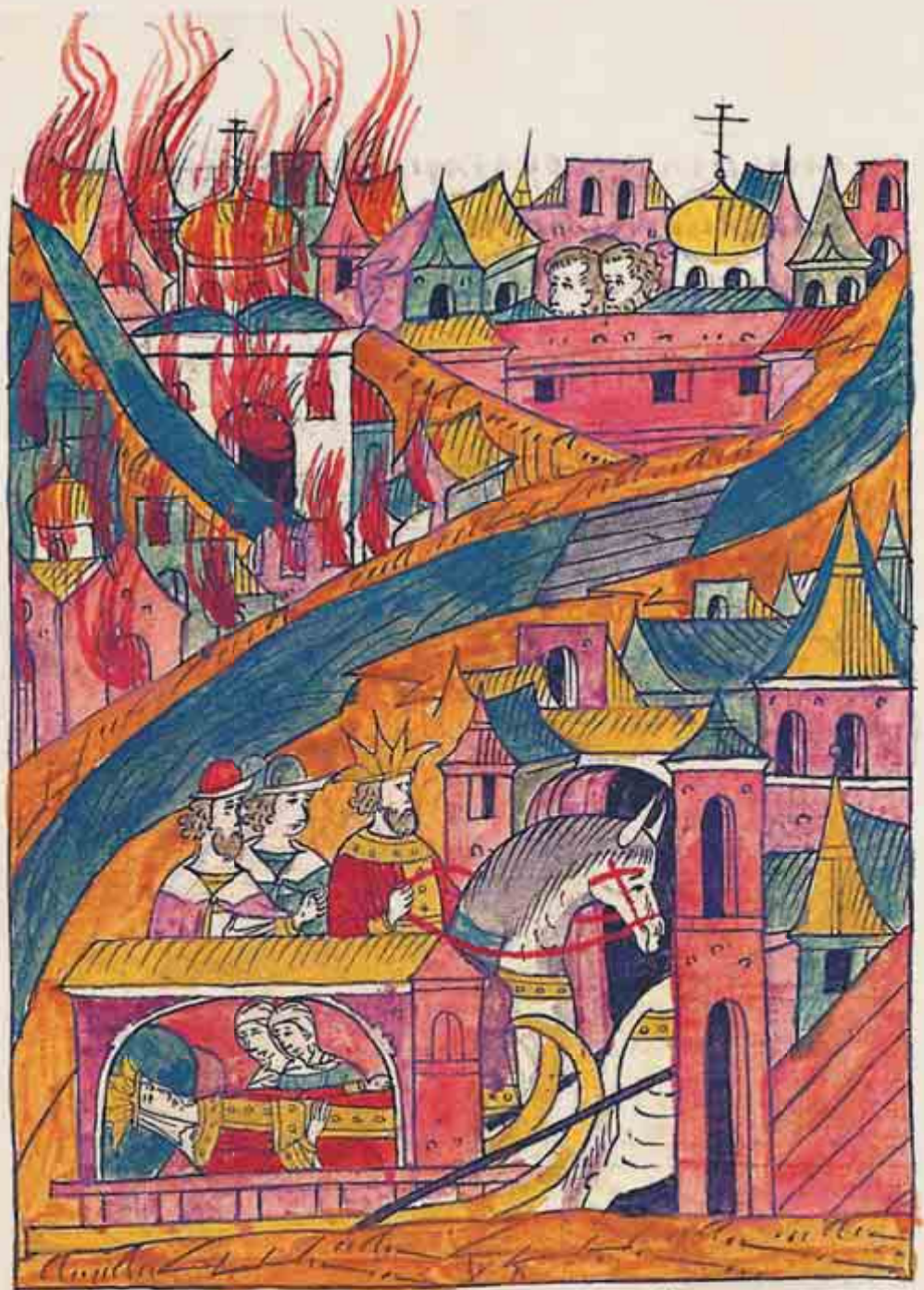
сылаютися е королемъ немолчи . что
бы за такопыи не згодами крово про
липи бо больше не сталося .



с королем не упоми-
нал, чтобы за такovy-
ми невзгодами крово-
пролития больше не
было.

И царь великий князь литовского посланни
ка шпдетилъ
къ коро
лю

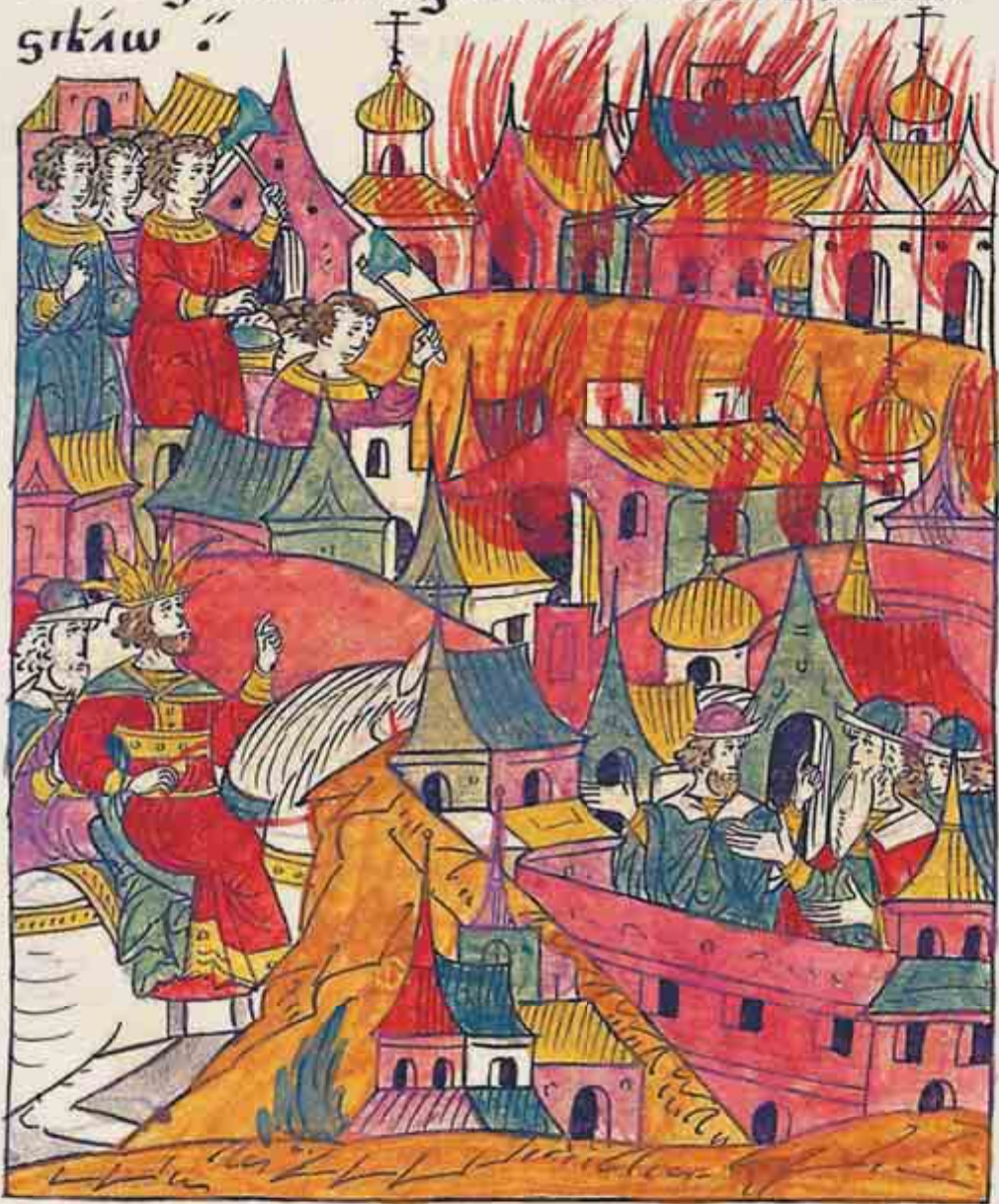
И царь великий
посланника
князя литов-
ского отпустил к ко-
ролю.



В том же месяце в 17 день в среду, на память святой великомученицы Марины, в седьмом часу дня, загорелся на Дрвате, у церкви Риз Положения, двор князя Федора Пожарского. И погорело многое множество храмов и дворов от Успенского оврага подле открытого места до дровяного двора, и берег весь до церкви святого Клементия в Черторье, и по Семчинское сельцо, и до

Того мѣся. 31. Берѣдѣ на память свѣтѣи
и великомучицы Марины на семѣчлѣбдѣни
загорѣлося на дрвѣтѣ оури зѣ положѣ
нїа. князя Федорова кондпортѣ пожарь
ского. и погорѣ много множе стѣ по
храмовѣ и дворовѣ. ѿ успѣнскога
прага подлѣкѣ положѣ мѣстѣ до дропенега
двора и берегѣтѣ всеѣ до Клементїа стѣго
пѣ чертѣорїе. и по семчинское сельцо по

пречистѣю на могилѣица . і арба песь і за
 арба ітѣ поношнѣи кони мопастырь .
 а црѣица і пелнѣи кнѣи гнѣи а на стасѣи
 вѣто прѣма бѣи стѣ болна . і црѣи пелнѣи
 кнѣи кнѣи пелнѣи кнѣи гнѣи ѿ пропднѣи
 по спое еелѣи вѣ коло менѣи конѣи е спелнѣи конѣи ноу
 жеиѣ . занѣи колѣи знѣи етѣи бѣи стѣ пелнѣи
 кнѣи гнѣи .



И прѣи кхалѣи црѣи пелнѣи кнѣи кнѣи на пожа .
 і пелнѣи кнѣи поди гѣи оу чнннѣи гѣи конѣи
 по лоднѣи меромѣи ѿ нѣи рѣи кнѣи чѣи емѣи . і зѣи

церкви Пречистой на Могилицах, и Дрбат весь, и за Дрбат по Новинский монастырь. А царица и великая княгиня Анастасия в то время была больна, и царь и великий князь великую княгиню проводил в свое село в Коломенское с большим трудом, потому что болезнь ее была очень тяжела.

И приехал царь и великий князь на пожар, и много потрудился с князем Владимиром Андреевичем и с боярами

для прекращения пожара, и во многих местах силою отстояли дворы; а у церкви святого Леонтия на Успенском овраге, став против огня со многими людьми и расставив на хоромех дворян своего двора и стрельцов, Божьею благодатью с великим трудом отстояли хоромы от огня, и так в той ночи много от посада сохрэнено было.

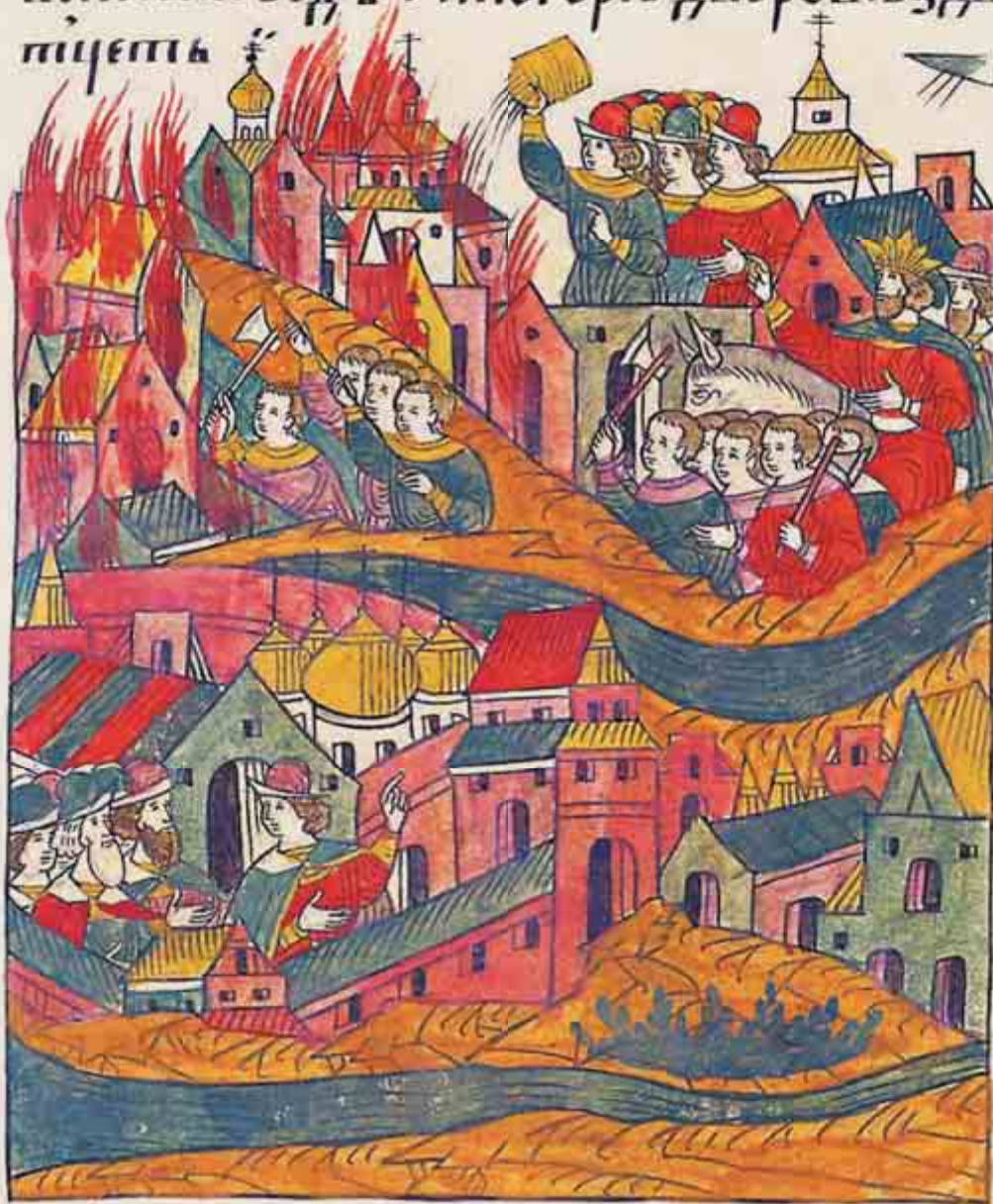
гары ѿоуднѣтїи пожара . и помнѣши
 мѣстѣ силою ѿнашахъ порбы . а оуде
 и тїа естїи гоню е пленекомъ прагъ . естїа
 вѣтрѣ чю ѿгнїе сомнѣши ми люми .
 и иже стїа па на хоромехъ дворѣи гв своего
 дворѣ и стрелцовъ . бже ие блгтїи ю
 спелнїи мѣтїи рѣдомъ ѿнаша хоромы
 ѿогнѣ и тїа ко вѣтїи но чїи до стїа ль посе
 ду сохрэнена бы естїа .



Того же мѣца иіюльв . аї . влѣтїи цюу
 на памѣтї естїа мчїицы макрїины .

В том же месяце
 июле в 19 день
 в пятницу, на
 память святой муче-
 ницы Макрины,

на пятм часу днѣи . Загорѣлось на
 Москвѣ на болшомъ посаде про модно
 пѣконелободѣ . и погорѣ дворопѣзда
 пѣцетѣ



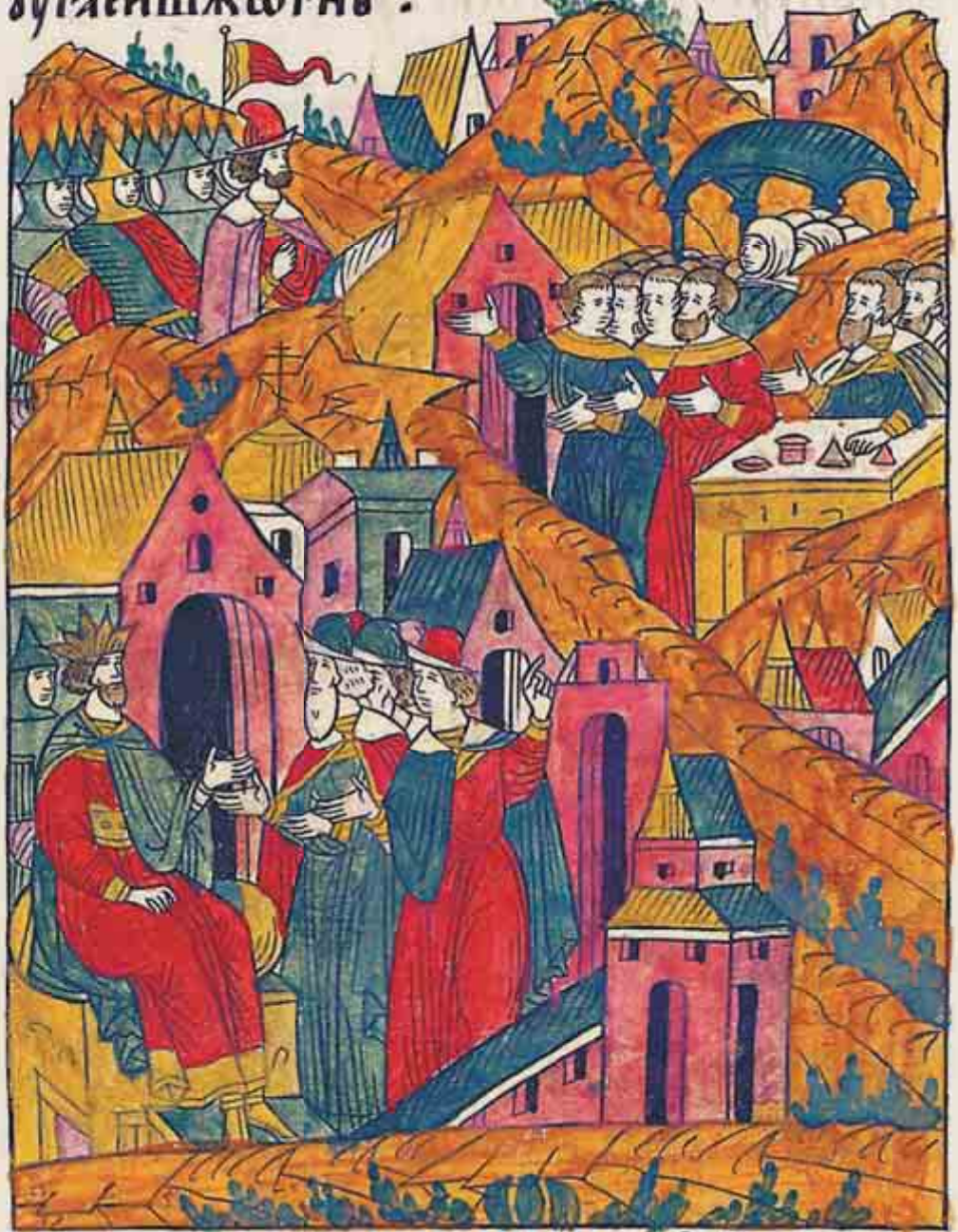
Того днѣи на шестомъ часу загорѣсь за
 неглимною подми тропи кон оулице
 полтего роуеинно пѣдпортѣ колобыи на
 и погорѣ того днѣи много множество
 храмовъ и дворопѣ . ѣдѣлицѣ и пелнѣи
 кнѣзь со кнѣземъ по лодн меромъ андрѣ
 ѣпнчемъ и збогарѣ и з дворопѣ спон

на пятом часу дня,
 загорелось на Москве
 на Большом поса-
 де в Ромодановской
 слободе, и погорело
 дворов двадцать.

В тот же день на
 восьмом часу
 дня загорелся за
 Неглинкой по Дми-
 тровской улице двор
 подьячего Русина Ко-
 лобынина, и погорело
 в тот день многое
 множество храмов
 и дворов; и едва
 царь и великий князь
 с князем Владимиром
 Андреевичем, с бояра-
 ми и с двором своим,

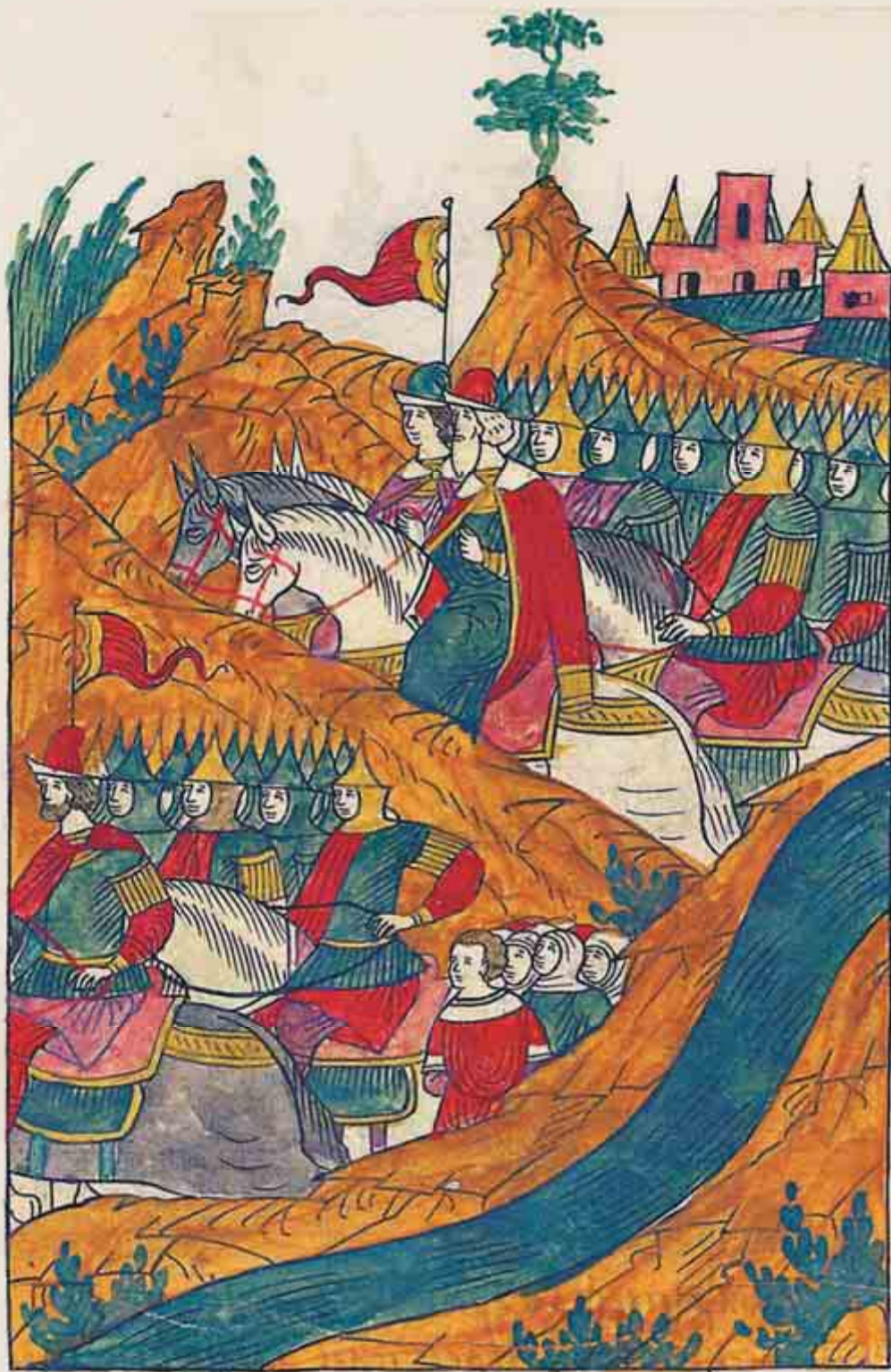
со стрельцами
и со множеством на-
рода с большим тру-
дом с Божьею благо-
дателью угасили огонь.

непрелицы . неомнижесть по народа
ини шгимь трдомъ жнею бгдотпю
оугасиша шгнь .



В том же году
в августе
во второй день
в пятницу приходили
на окраину царя и ве-
ликого князя, на По-
тегу, крымские люди,
а в головах у них был
Девей-мурза с крым-
скими людьми, и всех
их было три тысячи
человек; а на следую-
щий день прочь ушли.

Того же лета аугуста . ѿ . в . пятни-
ца приходил на царя великого князя
украинна попутъ крымскіе люди .
аголоплоуни къдепкъ мдрза крым-
скіи миломи . а по сѣхъ тѣхъ было . ѿ члвк .
а на за штрель и прочь пошли .



И ходили за ними
 из Тулы воево-
 ды царя и ве-
 ликого князя боярин
 Иван Дмитриевич
 Бельский, да князь
 Василий Михайлович
 Глинский и иные во-
 еводы. Догнали их на
 третий день на Поле,
 на Дону, на ранней
 заре.

И ходили за ними
 из Тулы воево-
 ды царя и ве-
 ликого князя боярин
 Иван Дмитриевич
 Бельский, да князь
 Василий Михайлович
 Глинский и иные во-
 еводы. Догнали их на
 третий день на Поле,
 на Дону, на ранней
 заре.



И татары, думая, что многие полки на них пришли, полон посекли и повросали, а сами бегом ушли.

И татари оу подоури в мнѣго полки
и ѿ нѣх полонѣ посекли . и ии по ме

пали . а еамнѣго мѣ

ѿпошь

ли



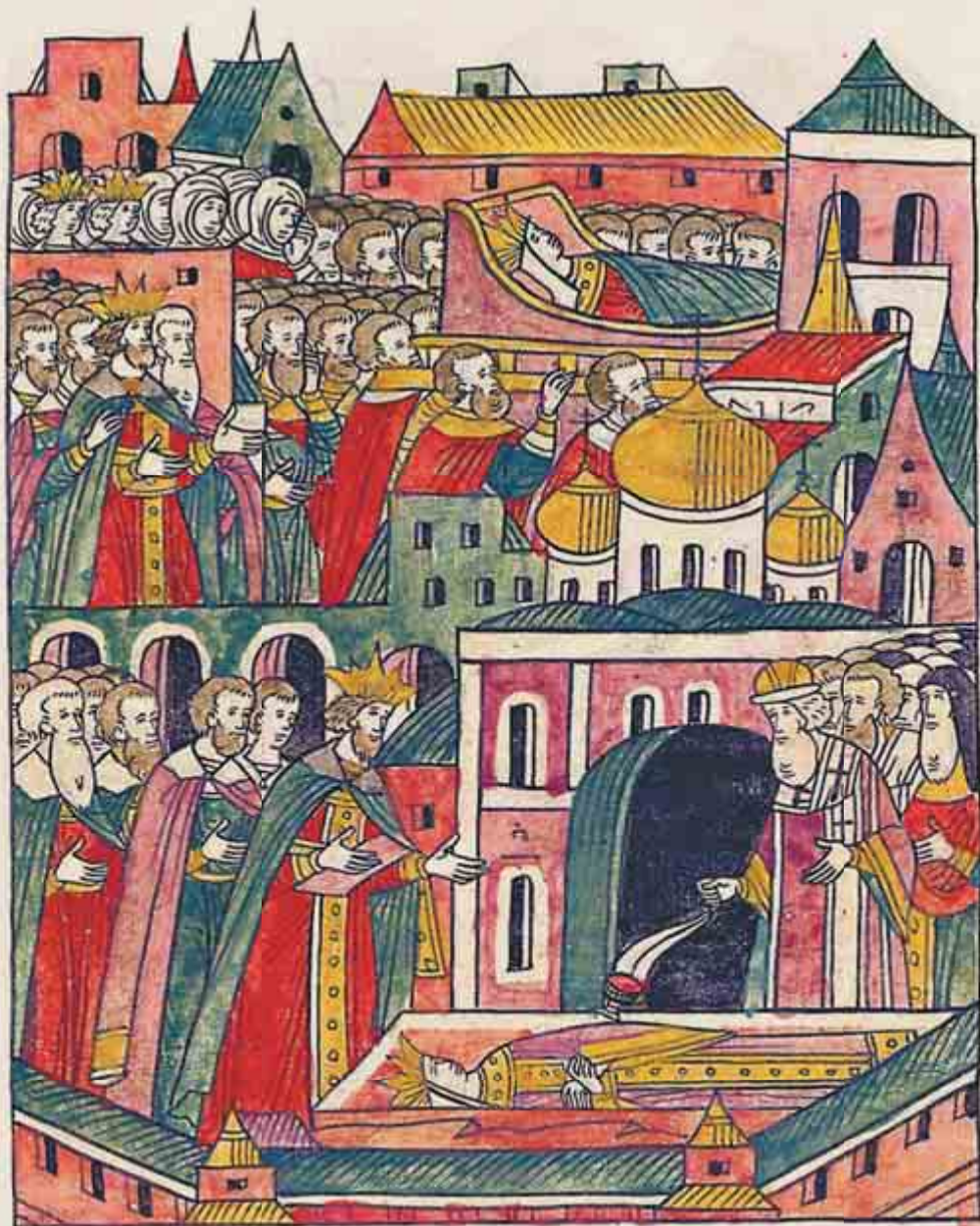
ѿ преставленіи цр҃кви іацр҃цы іа настїа
 сїи . То го р҃же л҃ѣ та а҃п҃г҃ста в . 3 . передѣ
 на памѣть ст҃го м҃чк҃а деіо мидав . е҃ чл҃
 дн҃и . преставне бл҃гоп҃к҃рнаго цр҃а ве
 ликаго кн҃зѣ иапа осл҃нїа о н҃чл҃а се ар҃х
 сїи цр҃цл҃и велика кн҃гїи н҃а

о҃ настїа

сїа

!

О преставлении великой царицы Анастасии. В том же году в августе в седьмой день в среду, на память святого мученика Диомида, в пятый час дня, преставилась благоверного царя и великого князя Ивана Васильевича всея Руси царица и великая княгиня Анастасия.



И погребена была в Девичьем монастыре у Вознесения Христова в Кремле, у Фроловских ворот. Она была первая царица Руская Московского государства, а жила с царем и великим князем тринадцать с половиной лет, и остались у царя и великого князя от нее два сына: царевич Иван семи лет и царевич Феодор четырех лет. Были же на погребении ее

И погребена бы в Девичьем монастырѣ
 оу цознееніахъ оу городѣ оу Фроло
 вскіи поротѣ . тѣ бы перша црцароу
 ска Москвоцкаго гдѣ стѣла . а жила
 со црѣмъ и великимъ княземъ полчѣтѣ
 ртѣ лѣтъ . а ѡстали се оу црѣ
 и великаго князя ѡнѣи дѣла црцнѣ
 и пѣнѣ . ѡ лѣтѣ . а црцнѣ Федоръ гнѣ
 тѣ ртѣ оу годѣ . кѣ же на погребеніи еѣ

макарѣн митрополѣи всея русѣи . и ма
тѣфѣи епископѣи крутицѣи . и архимандр
ты и игумены . и весь священныи собор .
соцремженъ едѣи мѣи съемѣ крапѣтѣ его
къ съюрьи пленіи епѣи . и къ съолоди мер
ѣндѣрѣ епѣи . и царѣ александѣрѣ сѣлѣи
рѣи епѣи . и боярѣи епѣи . и не то
къ мѣи ѣже стѣ подѣ народѣ . и ои стѣи ни
и оубо ѣи со всего града прии доша на погре
беніи едѣи мѣи . и осплѣчѣи и ры
даніи едѣи мѣи пропѣжашѣ и ѣи мѣи
стѣи народѣи подѣи едѣи мѣи и тѣи
едѣи мѣи стѣи монастырь . царѣи едѣи

кого къ съ а ѣи едѣи мѣи каго стѣи едѣи

и ѣи ѣи жалостіи едѣи мѣи

едѣи мѣи подѣи роу

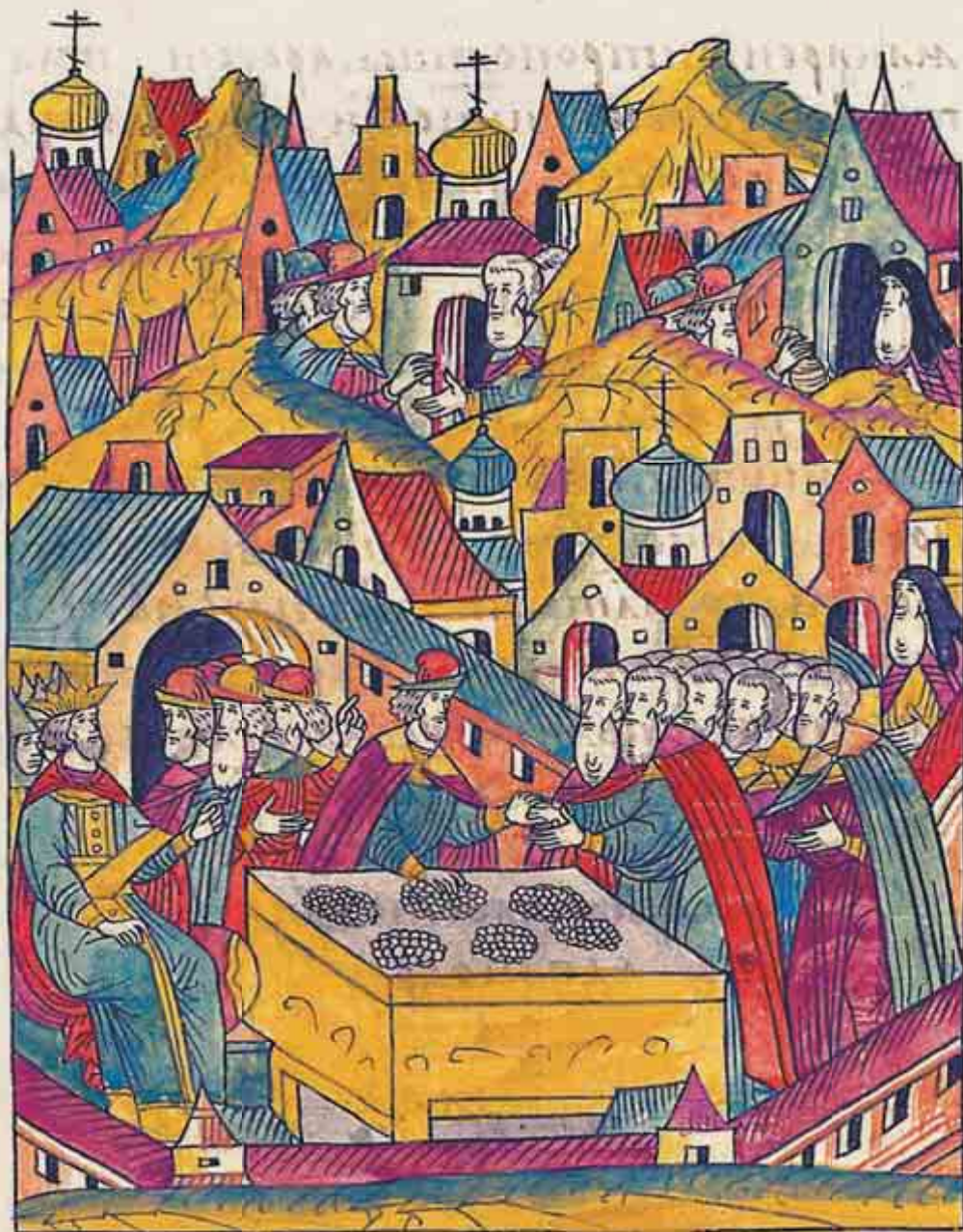
цѣи едѣи

да

хѣи

.

Макдрий, митрополит
всёя Руси, и Матфей,
епископ Крутицкий,
и архимандриты,
и игумены, и весь
освященный собор,
с царем и великим
князем были брат его
князь Юрий Василье-
вич и князь Владимир
Андреевич, и царь
Александр Сафа-Ки-
реевич, бояре и вель-
можи. И не только
множество народа, но
и все нищие и убогие
со всего города приш-
ли на погребение, не
для милостыни, но
с плачем и рыданием
великим провожали
ее; и от множества
народа на улицах едва
могли тело ее отнести
в монастырь. Царь
и великого князя от
великого стенания
и от жалости сердца
едва под руки вели.



И раздали по ней милостыню по церквам и по монастырям в митрополии и в архиепископиях, и во всех епископиях не только по городским церквам, но и по всем уездам, много тысяч рублей;

И роздаде по ней милостыню до полна по
 црквамъ и по монастыремъ . и митрополю
 и по архиепископѣмъ и по епископѣмъ . не токмо по
 грацкимъ церквамъ , но и по епископѣмъ
 коу къ здо
 многотыся
 щь рубле
 шь



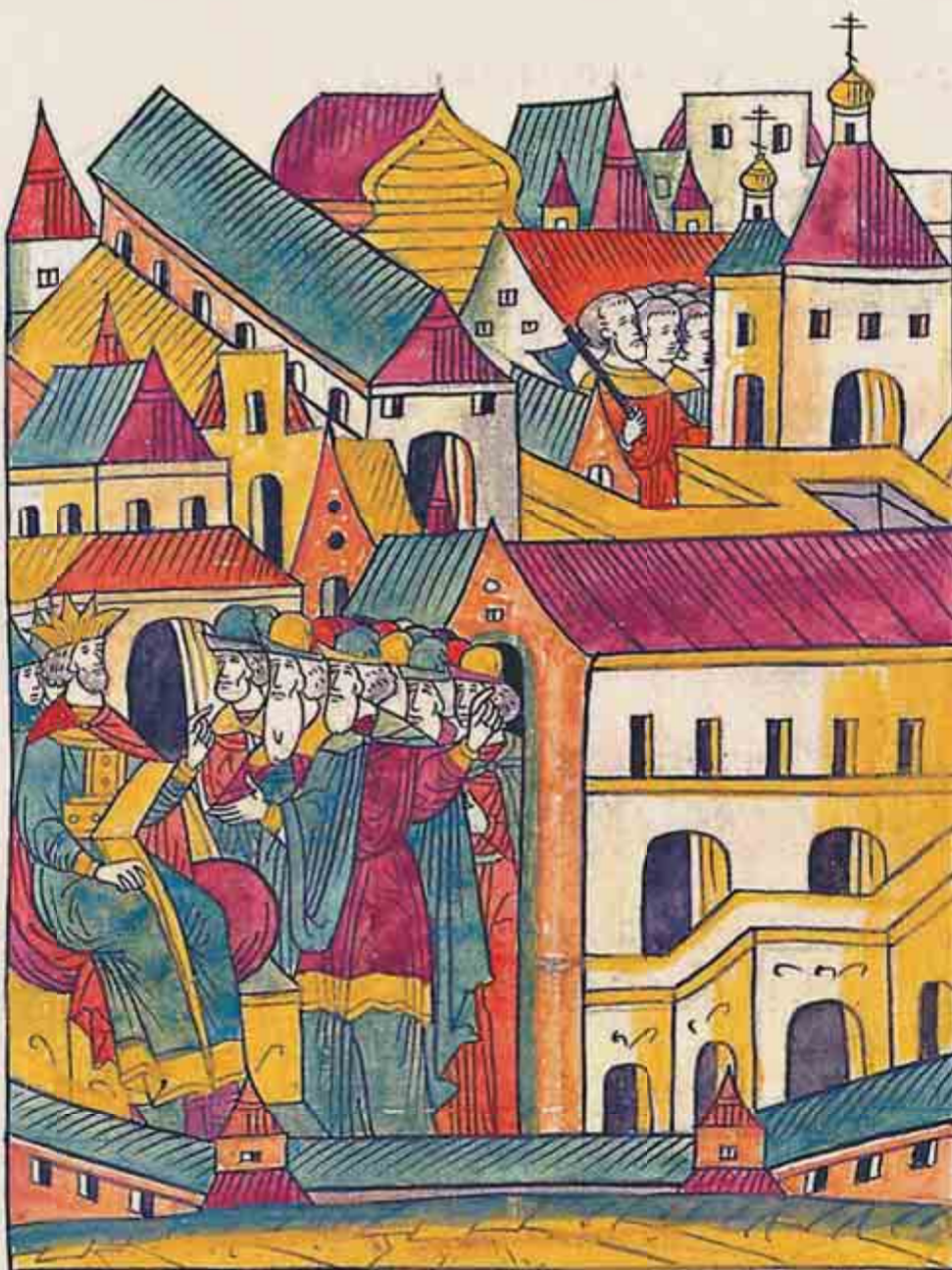
И по црѣградѣ и по ерліма . и по сѣдоу
 горю . и по ныетіа
 мошніе
 стра
 ны
 ;
 ;

и в Царьград, и в Ие-
 русалим, и в Святую
 гору, и в иные тамош-
 ние страны,



и во многие монастыри многую милостыню послал. Был же о ней плач великий, ибо была милостива и незлобива ко всем.

И до нѣгѣ монастыри мноугю милостыню посла . бѣше же ѿ ней плачъ немалъ . бѣе же мѣтица нѣзлюбенца копѣкъ
мѣ
"
,



Того же мѣца а҃п҃г҃в҃стѣ а҃н҃. цр҃ь великїи
 кнѣзь дѣтѣмъ своимъ цр҃квѣмъ и
 цр҃квѣмъ Федороу поцелѣ дѣла пидо
 шовнои на пѣзрѣке позади на бере
 жныѣ болюшїѣ полаты. поцелѣ оу цр҃е
 пнѣ пѣ надпорѣ храмѣ болюшн по еста
 пини. стрѣтениѣ г҃а нашего о҃с҃х҃а.
 а҃ прїдѣла г҃а теплѣ оу цр҃квѣ ст҃го прѣсто
 вно мч҃ника ннїкїи пѣ ст҃оу пнїка пере

В том же месяце
 августа в ше-
 стой день царь
 и великий князь детям
 своим царевичу Ивану
 и царевичу Федору
 повелел делать двор
 особый на Взрубе,
 позади Набережной
 большой палаты. По-
 велел также у царе-
 вичей на дворе храм
 большой поставить
 во имя Сретения
 Господа нашего Иисуса
 Христа, и придел — те-
 плую церковь святого
 преподобномученика
 Никиты Столпника
 Переславского

сла́вского́ чюдотворца́ "



В большом же храме у Сретения Господня учредил протопопство и к соборам причислил. Повелел же делать церкви и хоромы спешно, чтобы детям своим в том дворе устроиться скорее.

Оучини же оу великого храма оустригъ
тени агид протопопства и к собо
ромъ приуте. повелъ же дѣлати
цркви и хоромы спешно. чпо квидъ
темъ спойство мь дворъ
оустройтиса рл
негъ



А краі поуспоёмоу князю юрїю плєні і єшнї
 пєлєблє црєвє великїи князь мѣсто ѿчн
 стнїтнїи црєвє днєшоего княже юрїє
 пєскон н полнотч адмїтропєскогє по
 заднїи пєлєблє стгочтє по колоколє .
 н мїхїлє пєскон дєпєрїє юрїє пєчє захарь
 ннє . н ннє дєпєрїє пєлєблє снєстнї н мѣ
 стнїтнї стнїтнї по градѣ помєнє стнї
 рєскѣтнї мїхїлє пєчє . н по злоулокє

А брату своему князю Юрию Васильевичу царь и великий князь велел место очистить на дворе у дяди своего, у князя Юрия Ивановича Дмитровского, позади церкви Ивана святого, которая под колоколами; и велел снести двор Михаила Юрьевича Захарьина и иные дворы и место очистить до заулка Чудова монастыря,

что у задних ворот того же монастыря; и церковь повелел ставить на княжеском дворе на сених, церковь Введения Богородицы.

и по указу князя пороча . того монастыря
и церковь повелел ставить на княжеском дворе
на сених, церковь Введения Богородицы .



А жил князь Юрий Васильевич с княгиней своей после кончины отца своего у царя и великого князя в особых хоромех, на дворе отца своего, и весь обиход у него был казенный и дворцовый, из казны государя царя и великого князя и из дворцов все нераздельно.

А жил князь Юрий Васильевич с княгиней своей после кончины отца своего у царя и великого князя в особых хоромех, на дворе отца своего, и весь обиход у него был казенный и дворцовый, из казны государя царя и великого князя и из дворцов все нераздельно.



В то го прѣмѣни црѣ великий князь врати
 своемоу князю Юрию пленил е пчю оуча
 ѡбихо его строити изъ его городоу
 и доло стѣн . тѣмъ же его клѣпникъ ѡцѣ его
 князь пехникъ пленил е . ѡно пчѣ се роуеи
 коу зныи и казнои и городы и села и по
 ети . тако же оучиниу оу него ѡсобно
 коярѣ и дворецкого и дѣлкоу и порѣ
 жетю дникоу и прапчю . и пѣлкихъ

С этого же време-
 ни царь и вели-
 кий князь брату
 своему князю Юрию
 Васильевичу начал
 обиход его устраи-
 вать из его городов
 и волостей, чем его
 благословил отец его
 великий князь всея
 Руси Василий Ивано-
 вич: драгоценностями
 и казною, городами,
 селами и волостями.
 Также учредил у него
 собственных бояр
 и дворецкого, дьяков,
 дворян, стольников,
 стряпчих и всяких

приказных людей, как надлежит быть всякому государскому чину во всяком обиходе.

приказных людей . каіъ до шлѣтѣ быти
 еликаго у гдѣрском утинѣ по еликаго
 шенходе :



А для царя Алек-
 сандра Сафа-
 Киреевича
 Казанского царь и ве-
 ликий князь повелел
 место очистить на
 дворе у церкви Нико-
 лы чудотворца Гостун-
 ского — двор князя
 Петра Михайловича
 Щенятева, да дворы
 Морозовых; и на том
 месте повелел

Црѣю Алексѣя Царя еликаго у гдѣрском утинѣ по еликаго
 шенходе :
 еликаго у гдѣрском утинѣ по еликаго
 шенходе :
 еликаго у гдѣрском утинѣ по еликаго
 шенходе :

пелѣцрѣю александрѣ дворѣ по естѣпнѣ .

царю Александру двор
поставить.

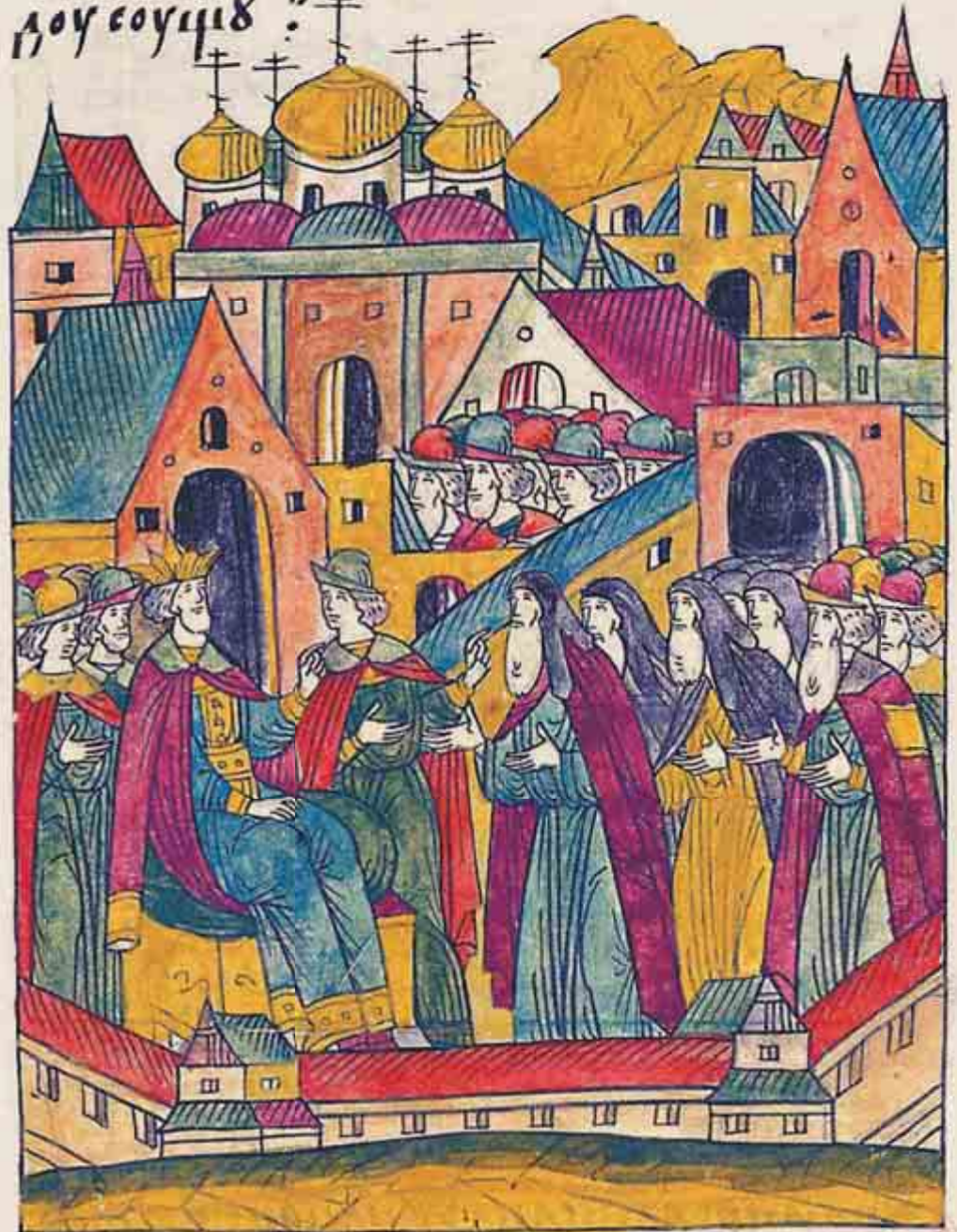


А жилъ царь александръ на црѣе же вели
кого князя дворѣ въ хоромехъ оуспѣна
дворѣцѣ . по повелѣ же оу него оустройти
дѣтѣи боярскѣи и дьякоу . изъ еднѣи
дворопныхъ и приказныхъ людемъ . и по
жалостати изъ своеѣ казны . ѡ кихо
же емѣ по повелѣ да пати за дворѣ до по
ленѣ по сеѣ до колѣ сопригашеннаго по

А жил Александр
на дворе царя
и великого кня-
зя в хоромех у Спаса
на Дворце. Повелел
и у него учредить де-
тей боярских и дьяков
из всяких дворовых,
и приказных людей
пожаловать из сво-
ей казны, обиход же
ему повелел давать
из дворца достаточ-
ный во всем, пока до
совершеннолетнего
возраста

дойдет, тогда же он еще молод был.

Зрѣстѣ доидетѣ . тогдаже емѣ мѣ
доу соуциѣ :



В то же лето в августе в 14 день в среду приходили к царю и великому князю бить челом отец его и богомолец Макарий, митрополит всея Руси, да владыка Матфей Сарский и Подонский и архимандриты все и бояре, и все били челом царю и великому князю...

Того же лета августа . дн . передъ приходилъ ко царю великомъ князю и пчелшмъ шцѣ его и богомолецъ макарен митрополитъ всея руси . да владыка матфей сарскій и подонскій . архимандриты все и бояре . и все били челомъ царю великомъ князю .



Того мѣца октѣбрѣ въ .г. днь . прїѣха
 ко црѣ великому князю даноу да снъ
 епнѣю псѣтароу ен . грнгорен се мене по
 снѣ плещѣ еда и черкасѣ пати горскн .
 ꙗко посылаа ѿ его црѣ и пелнкн кнзѣ дчерка
 сын и де мгрюкоу князю ян дарошнѣю посо
 стпомъ и ѿберегатн его ѿ него недруго
 ѿ черкасѣ ко торы е ѿ него ѿстоупнн
 нко торы е емоу тесноту чнннн . ꙗска

В том же меся-
 це в октябре
 в 3 день приехал
 к царю и великому
 князю Ивану Василье-
 вичу всея Руси Гри-
 горий Семенов, сын
 Плещеева, из Черкас
 Пятигорских. А посы-
 лал его царь и вели-
 кий князь в Черкасы
 к Темрюку-князю
 Айдаровичу посоль-
 ством, оберегать его
 от недругов от чер-
 кас, которые от него
 отступили и которые
 ему неудобства при-
 чиняли. А говорил

Григорий, что пришел он в Астрахань в 71 году в ноябре в 3 день, а Темрюк-князь был в то время в Астрахани с сыном своим с Домануком;

ЗЫПАЛЪ ГРИГОРЕН ПРИШЕЛЪ ОНЪ ПАСТРО
ХАНЬ ВЪ . ОА ГОДОУ . НОЯБРЯ ВЪ 3 ДЕНЬ .
ѢТЕМГРЮКЪ КНАЗЬ БЫЛЪ ПО ПРЕМАШ
СПОНЕ ДРУГО ПЪ ПРІѢХАЛЪ ПАСТРОХАНЬ
И СЫНОМЪ СПОНМЪ ЗДОМАНУКОМЪ :



ИТЕМГРЮКЪ КНАЗЬ И СЫНЪ ЕГО ДОМАНУ
МИРЪ ПО ЧЕРКАСЫ ПРИШЛИ ДЕКАБРЯ ВЪ 6
ДЕНЬ . ѢГРИГОРЕН ПО ЧЕРКАСЫ С НИМИ ЖЕ
ПРИШЕЛЪ А С НИМЪ ГОЛО ПАСТРЕЦКАА

и Темрюк-князь, и сын его Доманук-мурза в черкасы пришли в декабре в 6 день, и Григорий в Черкасы с ними же пришел, а с ним голова стрелецкий

Григорей Пращсконъ и с нимъ стрельцовъ
 500 человекъ . да пять атамановъ казачь
 ихъ казаки . 5 казаковъ с нимъ . 500
 человекъ .



И темъ грюкъ со гдрьскимъ людемъ не дру-
 гомъ споймъ не дружба оудопель .
 и пою полю ихъ прицель . 5 по епаль
 шепшуккопы оулоу сы да по епаль тя
 цкне земли близъ скнннскн городко

Григорий Вржской,
 а с ним стрельцов
 500 человек, да пять
 атаманов казачьих
 с казаками; а казаков
 с ними 500 человек.

И Темрюк с го-
 сударскими
 людьми с не-
 другом своим вражду
 прекратил и в свою
 волю их привел, и во-
 евал Шепшуковы улу-
 сы, да воевал татцкне
 земли близ Скнннских
 городков,

и взяли три городка: город Мохань, город Енгрирь, город Кавань; мирзу Телишку убили и людей многих побили. А те городки были Шепشوковы княже;

ИЗЪАЛИТРИГОРОДКИ . ГОРОМОХАНЬ
ГОРОДУЕНГРИРЬ . ГОРОКАВАНЬ ; ИМИРЗУ
ТЕЛИШКУУБИЛИ ИЛЮДЕЙМНОГХУПО
БИЛИ . ОУТЪГОРОДКИБЫЛИШЕПШОУКО
ПЫКНЯЖЕ .



и люди тех городков доби́ли челом Темрюку-князю, и дань Темрюк-князь на них положи́л; и воевали землю их одиннадцать дней. И взяли селений

ИЛЮДИПЪГОРОКОЩАДОВИЛИЧЕЛОПЕГРЮ
ИДНАЗЮ . ИДАНЬТЕМГРЮКЪКНЯЗЬ
НАНИПОЛОЖИЛЪ . ВОЕВАЛИЗЕМЛЮИ .
ОДИНАТИЦЕДНЕИ . ИЗЪАЛИКЪБАКОПЪ

мшанских и сонских сто шестьдесят
 четьрире. и людей мношг побили. и по
 лонь и мали длозман четьрире мдрзго.
 бурната ездноура бурнака дудыла
 лшпдстнло темгрюисыгритория ко
 црю великом князю :

Мшанских и Сонских
 сто шестьдесят четыре,
 и людей много побил
 и в полон забрали.
 Взяли четырех мурз:
 Бурната, Ездноура,
 Бурнака, Дудыля; и от-
 пустил Темрюк Григо-
 рия к царю и великому
 князю.



Того мца шкпаврѣвъ . 4 . день . црю ве
 ликий князь Иванъ пленилъ пнть пселоуен
 шпоуептнло в крью кде плѣкнркъю царю

В том же месяце
 октябре в 4 день
 царь и великий
 князь всея Руси Иван
 Васильевич отпустил
 в Крым к Девлет-Ги-
 рею царю

крымских послов Янболдуя, да Тетмилдеша, которые были задержаны на Москве. А были на Москве они шесть лет. И отпустил своего посла Федора Игнатиева, сына Салтыкова, да дьяка Мелетия Иванова, а велел им стоять в Калуге и ждать вести, а как от царя про послов его весть будет, тогда идти им в Путивль и разменяться послами за Путивлем на Сейме на реке. И размена тогда не было.

крымскій посоловъ янболдуа да тѣмъ
 лдеша которые были задержаны на мо-
 сквѣ. а были на москвѣ шесть лѣтъ.
 а своего посла ѡпдешилъ дедорангн
 тїепаевина салтыкова. да дьяка ме-
 летїя иванова. а велѣлъ имъ стояти
 в калугѣ и ждать по вѣсти. какъ ѡцра
 про послы его вѣсть будѣ. а какъ вѣ-
 сть будѣ. и имъ тогда итти по у-
 тинцѣ. и розмѣнитиса послы за пу-
 тивлем на сеймѣ на рецѣ. и розмѣна
 ѣмоу тогда не было.



Того мѣсяца октябръ . къ . день . приѣха
ко црю великому князю из нагаи црвы
великого княа послы . михайло колоу
паецъ сынъ приклоньского да иванъ Васи
левъ сынъ Безсонова да михайло и даноша сы
шишеловъ да дмитрей коуроу сынъ не
пенцынъ . а посылали ихъ гдрь на гаи
посольствомъ . михайла колоу паца .
исманлу князю . велиа безсонова .
истина мѣ мирзѣ исманлеуе кнѣжом
снѣу . михайла шишелова . коуроуе
мирзѣ исманлеуе сынѣ дмитреа
коуропа истина мѣ мдрзѣ кдшѣмоу
сынѣ . да с нимъ приѣхали из нагаи
исманлеуе княжонъ посолъ келдера
соупѣ . тина мѣ мирзинѣ гонецъ
баубекѣ . оуроуе мирзинѣ гонецѣ
акзеилеуе тина мѣ мдрзинѣ гоне
коучинѣ . а приѣлаго исманлу князю
с михайломъ колоу пацемъ ето парыши
исоупоуе мѣ тинѣ княжи тинѣ мѣ
кошѣ спойхъ поумарѣ . ибраимдрзѣ .
емирзѣ . а писалъ ѡни что емдрзѣ
многѣ дѣлали . и нлоуоуеы прихо
днани . нонѣ бы и держали
оу себя

В том же ме-
сяце октябре
в 24 день при-
ехали к царю и вели-
кому князю из Ногаев
послы царя и великого
князя Михайло Колу-
паев, сын Приклон-
ского, да Иван Васи-
лев, сын Безсонов,
да Михайло Иванов,
сын Шишелов, да
Дмитрий Куров, сын
Непейцын. А посыла-
ли их государь в Ногаи
посольством: Михайла
Колупаева — к Ис-
манлу-князю; Ивана
Безсонова — к Ти-
нахмат-мурзе, сыну
Исманла; Михайла
Шишелова — к Урус-
мурзе, сыну же Исма-
ила; Дмитрия Куро-
ва — к Тиналей-мурзе,
сыну Күшума. Да
с ними же приехали
из Ногаев посол князя
Исманла Келдерасуп,
гонец Тинахмат-мурзы
Баубек, от Урус-мурзы
гонец Акзеилев, от
Тиналей-мурзы гонец
Кулчан. А прислал
Исманлу-князь с Ми-
хаилом Колупаевым
и с товарищами, что
он детей князя Исупа,
племянников своих,
поймал, Ибраим-мурзу
и Ел-мирзу; а писал
о них, что они ему
неприятности многие
делали и на улусы
приходили, и чтобы он
бы их держал у себя.



Царь же и великий князь пожаловал их больше иных мурз, потому что они собою дородны и к ратному делу привычны.

Црѣ же великий князь пожаловал ихъ
 больше иных мурзъ потому что
 они собою дородны и к ратному
 делу привычны
 до боу
 жн



Тоголѣта ноябрѣ, а день . приѣхѣ
 коцрѣю великомъ князю изъ шамахин .
 ѡлѣддлыцрѣ шамахинского поехы . ко
 землѣ соулѣи дларѣеланѣ ага . а гр
 мопыеними быи коцрѣю великомъ
 князю . ѡлѣддлыцрѣ . а писель коцрѣю
 великомъ князю . а бддлацрѣ ре поигра
 мопѣ . а гмгоемоуцрѣ великѣи себѣ
 аеунипѣлѣжити . и онытѣцрѣю ве

В том же году
 в ноябре
 в 1 день приеха-
 ли к царю и великому
 князю из Шамахи от
 Абдулы, царя Ша-
 махинского, послы
 Коземак, Судалей да
 Арслан-ага, и грамоты
 с ними были к царю
 и великому князю от
 Абдулы-царя. А в сво-
 их грамотах Абдула-
 царь писал к царю
 и великому князю: как
 ему царь и великий
 князь велит себе слу-
 жить, и он так царю
 и великому

князю служить рад; еще писал о торговых людях, чтобы царь и великий князь торговым людям велел дорогу открыть и велел бы давать им торговый.

ликом дикнства сдѣжи пира . да писаль
 ѿ торгопы людѣ . что бы царь великин
 кнѣзь торгопымъ людѣмъ велѣть дорогу
 ѿпорити и торгоу быи велѣтъ да
 плати по полмон .



В том же месяце
 ноябре во 2 день
 к царю и вели-
 кому князю приехали
 из Датской земли на
 Москву посол царя
 и великого князя князь
 Антон Михайлович

Тогомъ цаногарво . ѿ день . ко царю
 великому князю приѣхалъ князь да
 цескѣе земли на москву царь велико
 князь да посолъ князь ѿ нѣмъ ми ханъ ѿи

ромодановскон . да Иванъ Михайловъ
 пнекопатога дядякѣ Петръ Григоръ
 рѣптѣ сынъ Сопина . а посылалъ ихъ гдѣ
 къ цѣрю цѣрѣ скомъ . а рѣдерикъ королю .
 ѡмнѣ онеконземлѣ докончальнѣе о прѣ
 шнѣти . и грамоту докончальнѣю к цѣрю
 великому князю припезли :

Ромодановский, да Иван Михайлов, сын Бисковатого, да дьяк Петр Григорьев, сын Сопина; а посылал их государь к Датскому королю Фредерику королю о Ливонской земле договор заключить; и они привезли грамоту докончальную к царю и великому князю.



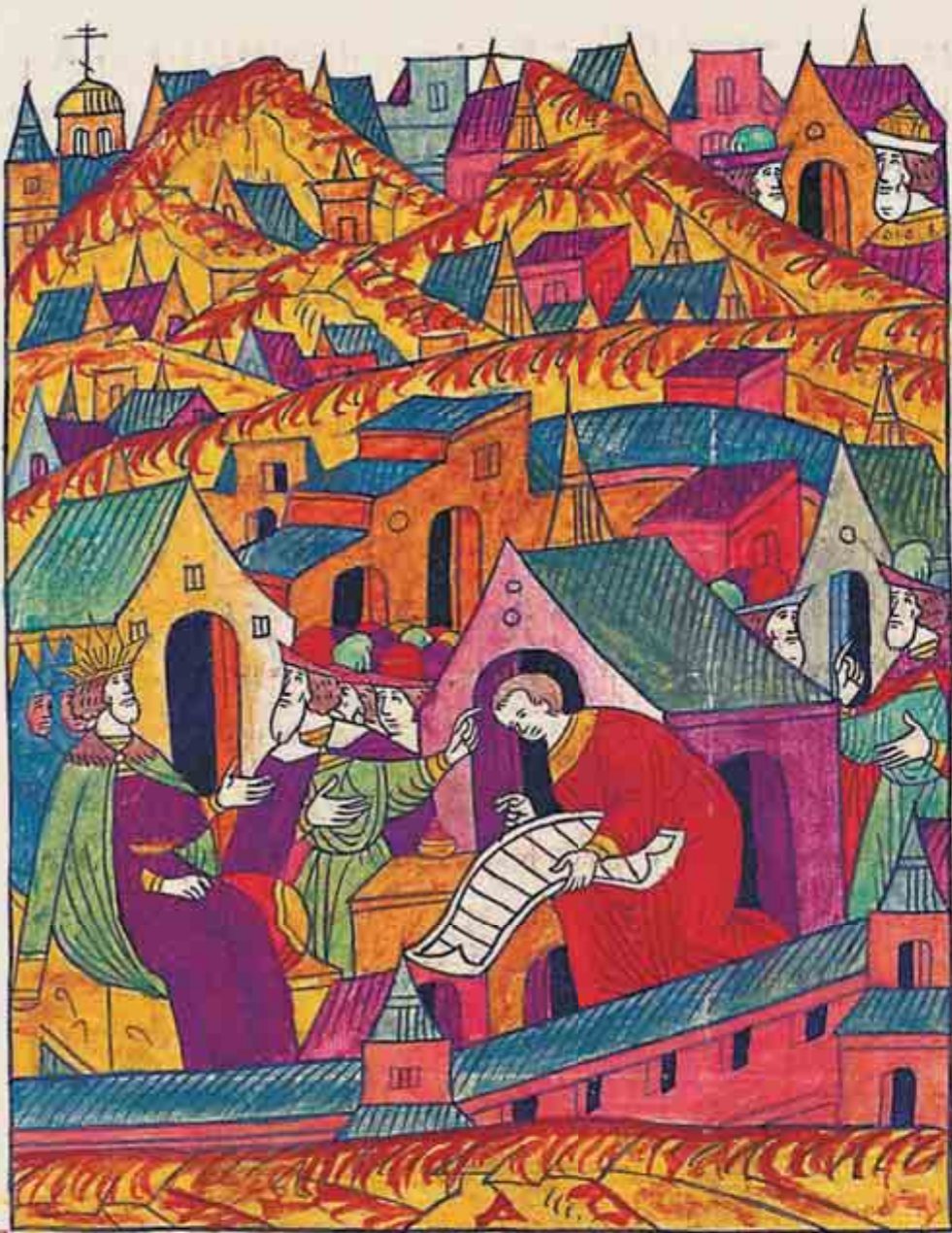
Того мѣсяца ноября . к дѣнь . пригѣхъ
 к цѣрю великому князю из Литвы
 ѡжигимонта лѣгъста короля по сѣ

В том же месяце ноября в 20 день приехал к царю и великому князю из Литвы посланник короля Сигизмунда-Августа

Андрей Хоружев с грамотой. А писал король к царю и великому князю, что из Полоцка царя и великого князя вступают в землю короля во многие места: в волости, села и именья; а на князей Лукомльских приходили войной и Лукомль повоевали. И постоянно людей его разоряют войной, и воюют Бобоничи, Ореховное, Плюское, Чураки, Глубокое, Усвее, Березвече, Ластовици, Залесье, Задорожье, село Голомысло; и иные места многие повоевали. Да в той же грамоте писал король о послых своих, о том, что к царю и великому князю послов своих посылает, и если послы у царя и великого князя мира не заключат, а выйдет перемирие, то царь бы и великий князь отпустил бы по охранной грамоте послов его к нему со всеми людьми и имуществом, без придирок.

и инкиа его индръ и хороужего з грамотою . а писалъ король ко царю великому князю . что он сполоцкиа царя великого князя людн вступаютъ в королеву землю помни о гнемъ в волости все ла вь мѣньа . и на князей лукомльских приходили войною и лукомль повоевали . и за послов его нищатъ войною и по гоютъ в коничи . шрихорное . плюское чурки . глубокое усвее березвече ластовици . залесье задорожье . село голосло . и иные мѣста многиа повоевали . да в той грамоте писалъ король о послых своих . что ко царю великому князю послов своих посылает . и будеть послы его у царя великого князя по епановеніа неучини . а перемирие пыидеть . и царь бы великий князь по шпасной грамоте послов его к нему шпдепнлв сопетъ ми люди и имаетно

ста ми
беза
цк
ки



Ицрь великий и кнзь король ѿписалъ въ сво-
 ей грамоте е королу съ посланникомъ со-
 идрѣмъ же хоружего . ѿ которыхъ коро-
 полостѣхъ всея и нмѣнь . и ѿ коло-
 мле писалъ . и по се по шѣтъ полот-
 цекон . и которыхъ людѣи полотцекон по-
 пошѣтъ црѣ великого кнзя по еподѣ
 непослшны были . и еподы по шѣтъ
 ихъ казнили . и ѿны гораздо оучинили .

Ицарь и ве-
 ликий князь
 отписал к ко-
 ролю в своей грамоте
 с посланником короля
 с Андреем Хоружевым,
 что о тех волостях,
 селах, имениях и о Ко-
 ломле, о которыхъ
 король писал, то все
 относится к повету
 Полоцкому, и людей
 Полоцкого повета,
 которые воеводам
 царя и великого князя
 непослушны были,
 воеводы по их вине их
 казнили. И они спра-
 ведливо учинили:

всякому своего вольно казнить и жаловать; а послам короля по его государской охранной грамоте можно придти, и назад идти со всем их имуществом без всяких препятствий, если даже срок перемирия и выйдет.

Бедікому ешо его по лно казнить и жа
лопати . а по сло королепскіи по его гдрь
екон ѡ племон грамоте притітти и на
за итти со селми и жи поты и етл
ткіи безо селіе зацѣткіи . хоти
и перемирно с роко пиндетъ .



А ѡ пдстїи ль того гонца москвы по
гожемца в . ка
день

А отпустил того гонца из Москвы в том же месяце в 29 день.



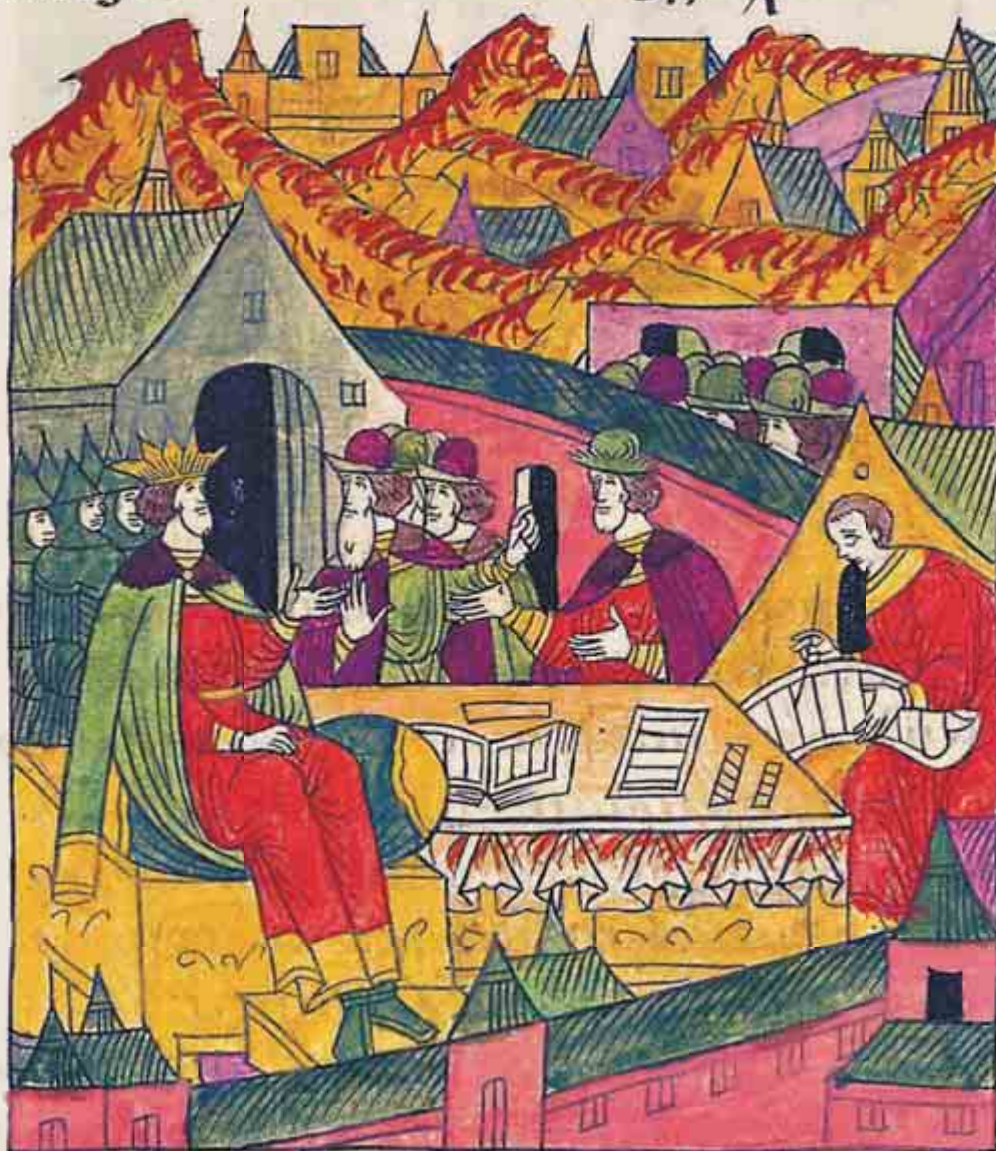
О кончине князя
Юрия Васильевича.

ѿ преставленіи князя Юрія Васильевича
 того мѣсяца ноября . іа . день . на пѣлѣ
 стѣхъ великомученицы Екатерины по
 четвертинѣ ноци . престави велико
 пѣрныи и христолюбивыи князь Юрьи
 Васильевичъ братъ царя великого князя
 Івана Васильевича всея Руси . онъ князь
 великого князя Івана Васильевича всея
 Руси . а въ стѣхъ живъ по тѣмъ . а .

В том же ме-
 сяце ноябре
 в 24 день, на
 память святой велико-
 мученицы Екатерины,
 во второй час ноци
 скончался благо-
 верный и христолю-
 бивый князь Юрий
 Васильевич, брат царя
 и великого князя всея
 Руси Ивана Василье-
 вича, внук великого
 князя всея Руси Ивана
 Васильевича, а было
 ему 31 год,

и положен был в церкви архангела Михаила. На преставлении же его и на погребении были царь и великий князь всея Руси Иван Васильевич, да князь Владимир Андреевич, бояре и вельможи многие и множество народа. А погребал его Сарский и Подонский епископ Матфей и архимандриты, и игумены со всем освященным собором. Митрополит же Макарий тогда был в великой болезни, на последнем издыхании.

И положенъ бы по цркви архангѣла миха
ила . на престѣплени же его на погреб
бени быша . црь великий князь велико да
сн іеопдесе руси . да князь полодн мер
ѡндартъ епѣи н бояре великожи многіе .
и многіе стпо народа . а погребалъ его
сарскіи и подонскіи епѣи матфей .
і архимандриты . и игумены со все
ѡсщенимъ соборѡ . макарий же ми
трополитъ тогда былъ въ велицен бо
лѣзи на конечномъ издыханіи .



Тогоица ноіа брѣвѣ, іисѣ де. царь великий и
 князь русьскій плени епитѣ всея руси. ме
 нѣа тѣ со княземъ полудимеромъ и ндрѣ
 епнѣ землѣми. пѣименѣа тѣ оу князѣ
 пѣшегородѣ на петропѣ и соуѣзде. да
 в жоуанско оуѣзде княжѣе пологости.
 пологость влешню. пологость поскресенъ
 скдю. пологость петропѣскдю. а про ме
 ни на гдрѣ князю пологимерѣ горшдѣ ро
 мановѣ на волге и едѣзде. и прнѣ
 рыбныя слободы и пошехонѣа.



В том же ме-
 сяце ноябре
 в 26 день царь
 и великий князь Иван
 Васильевич вся Руси
 менял с князем Вла-
 димиром Андрееви-
 чем земли; выменял
 у князя Вышгород на
 Петрове с уездами,
 да в Можайском уезде
 княжеские волости:
 волость Олешню, во-
 лость Воскресенскую,
 волость Петровскую.
 А отдал государь кня-
 зю Владимиру город
 Романов на Волге
 с уездами, кроме
 Рыбной слободы и По-
 шехонья.

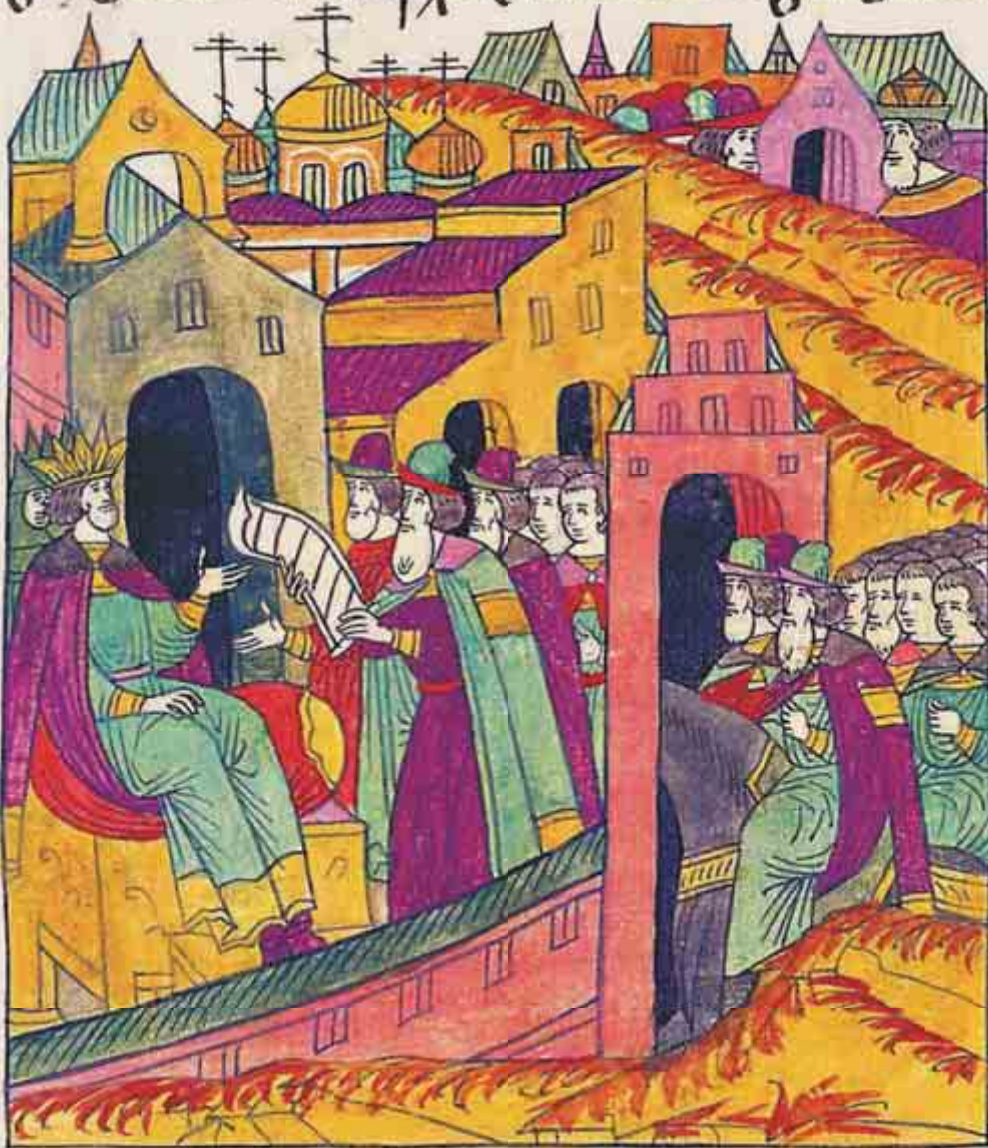
В том же месяце ноября в 28 день приехал к царю и великому князю всея Руси Ивану Васильевичу из Черкас Пятигорских в Москву Семен Ярцов, сын Нармацкого, а посылал его государь в Черкасы к Темрюку-князю Айдаровичу посольством. Да с Семеном приехал к царю и великому князю от Темрюка-князя гонец его Кайлыбай.

Того мѣца ноярѣвѣ, кѣи дѣе. притѣхалъ ко
 црѣю великомѣ князю Ивану Васильевичу
 пѣсарѣи. из Черкасы Пятигорскѣи кѣмо
 сѣе семѣнъ ярцовъ сынъ Нармацкѣи
 и посылалъ его государь в Черкасы к Темрюку
 князю Айдаровичу посольствомъ. Да сѣе
 семѣномъ притѣхалъ ко црѣю великомѣ
 князю Ивану Васильевичу кѣи гонецъ его
 Кайлыбай.



Тога зимы декабрь, а де на память
 великомучицы царяры и прпвнаго шца
 нашего Иоанна дамаскина . преставиша
 гурен архиепиптоказанскн и спилажь
 скн . и положенъ въ етв казанн в мо-
 настыри прешображеніа гана нашего ісха .
 сей же бдше гдрн первыи архиепипто
 казанн . а на архиепиптв етв казанн бы

Той же зимой
 в декабре
 в 4 день, на
 память святой велико-
 мученицы Варвары
 и преподобного отца
 нашего Иоанна Да-
 маскина, скончался
 Гурій, архиепископ
 Казанский и Свяж-
 ский, и погребен был
 в Казани в монастыре
 Преображения Господа
 нашего Иисуса Христа;
 этот Гурій был пер-
 вым архиепископом
 в Казани, а на архие-
 пископстве в Казани
 был «...».



Того шца декабрь, е день . пришлн
 к царю великому князю Иоанну Васильевичу
 всея руси . из литвы шжигмонита

В том же месяце
 декабре в 5 день
 пришли к царю
 и великому князю
 Ивану Васильевичу
 всея Руси из Литвы
 от Сигизмунда-

Августа, короля Польского, краччий великого княжества Литовского и староста бельский пан Юрий Александрович Хоткевич, да староста слонимский пан Григорий Богданович Волович, да дяк Михайло Гарабурда, а с ними королевских дворян 70 человек и людей с ними 2 человека.

оуагъста короля польского . краччый великого княжества литовского и староста бельский . панъ юрийъ александровичъ хоткевичъ . да староста слонимский . панъ григорийъ богдановичъ воловичъ . да дякъ михайло гарабурда . а с ними королевскихъ дворянъ , о члвкъ людейъ сними . в члвкъ "



Игопорили по сѣмъ шдо кончаніи . на кото
 ромъ мѣрѣ быти чемоу непригоже . и ш
 томъ и шказано . и шни просили переми
 рь а шдекабря мѣца до іюль мѣца першаго
 чне а на полгода . а по лотцеского по штъ
 позади шію землі к по лотцескѣ хотѣли
 писати в перемирную грамотѣ на пять
 верстѣ . а ли по нѣскоую землі хотѣли
 шписати на перемиріе . которые города
 зацрѣмѣ і великіи и землі по нѣскои
 землі . штъ бы города зацрѣмѣ і вели
 ки и землі в перемирной грамотѣ
 и писати . а которые города ли по
 нѣскіе за королемъ . штъ бы за королемъ
 и писати . а не по хочетъ црѣ і великіи
 кнѣзь ли по нѣскіи города в перемирную
 грамотѣ такъ писати . и но бы ли
 по нѣскіе землі в переми
 рную грамоту собе
 стіи оны не
 писати
 ти
 .
 .

И говорили по
 слы в договоре
 об условиях,
 которые не могли
 быть приняты, и в том
 им отказано, и они
 просили перемирия
 от декабря месяца до
 июля месяца перво-
 го числа на половину
 года; и Полоцкий
 повет и по Задвинию
 земли к Полоцку хо-
 тели записать в пере-
 мирную грамоту на
 пять верст. А Ливон-
 скую землю хотели от-
 писать на время пере-
 мирия таким образом:
 какие города за царем
 и великим князем на
 Ливонской земле, те
 бы города за царем
 и великим князем
 в перемирной грамоте
 записать, а которые
 города ливонские за
 королем, те бы за ко-
 родем записать. А не
 захочет царь и вели-
 кий князь ливонские
 города в перемирную
 грамоту так записать,
 то и Ливонские земли
 в договорную грамоту
 с обеих стороны не
 писать.



И царь и великий князь боярам своим, которые ходили с ответом, велел послам ответить, что перемирие берут на полгода, потому что зимняя рать царя и великого князя собрана в Литовской земле, и им бы зиму прожить; да боярам же приказал сказать послам, что если захотят перемирие сделать, то перемирие сделали бы лет на десять

И царь великий князь бояром своим, которые
 ходили с ответом, велел послам ответить, что
 перемирие берут на полгода, потому что зимняя
 рать царя и великого князя собрана в Литовской
 земле, и им бы зиму прожить; да боярам же
 приказал сказать послам, что если захотят
 перемирие сделать, то перемирие сделали бы
 лет на десять

и больше того. и Полоцкий повет
и Ливонскую землю отписали бы за
государем. И послы так делать не захоте-
ли, а сказали, что им так делать не прика-
зано."



И были челом царю великому князю. что бы
государь пожаловал дал им про-
пускную грамоту до Борисова. чтобы во-
инские люди их пропустили и придорок
никаких не чинили."

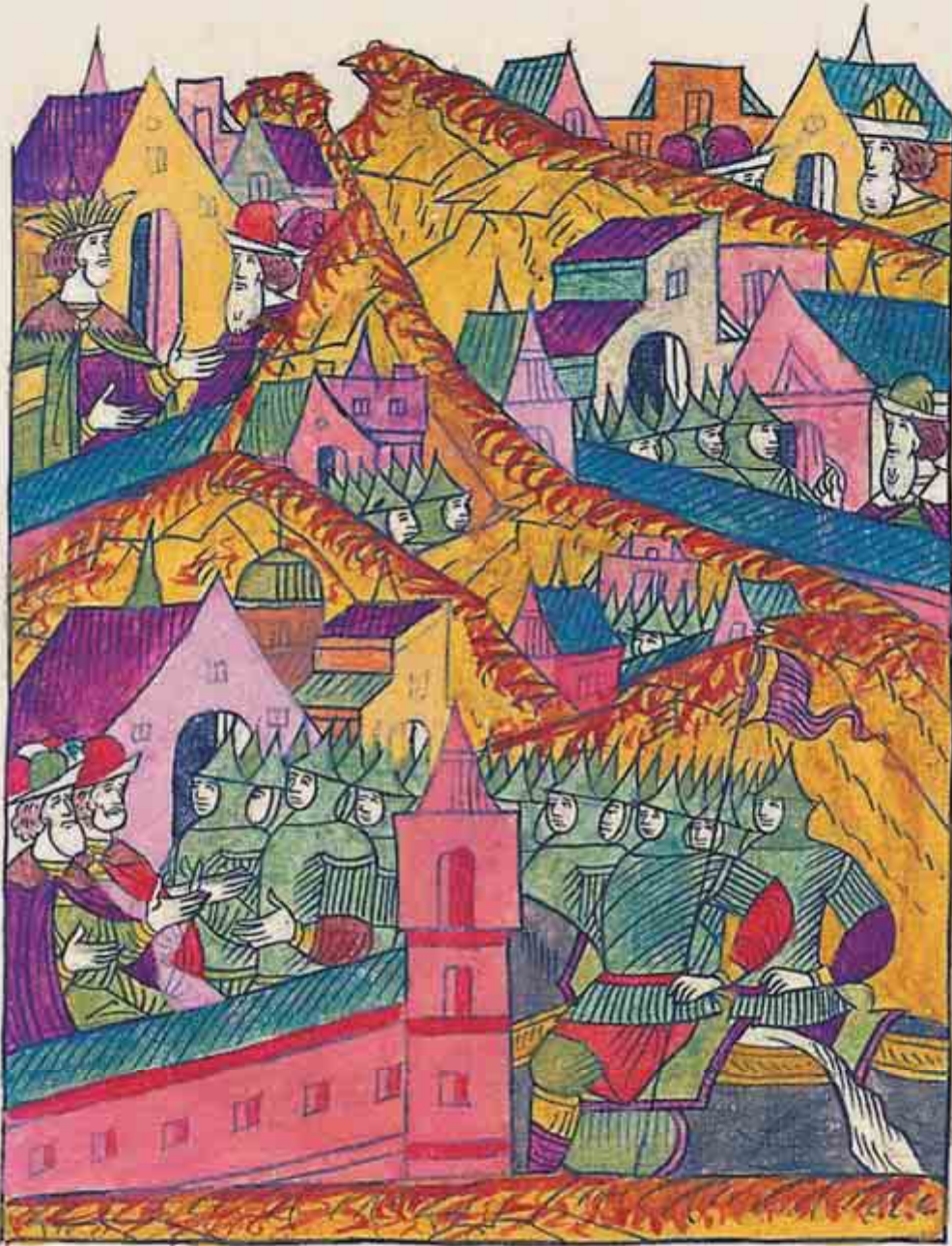
или больше того,
а Полоцкий повет
и Ливонскую землю
всю отписали бы за
государем. И послы
так делать не захоте-
ли, а сказали, что им
так делать не прика-
зано.

И были челом
царю и вели-
кому князю,
чтобы государь пожа-
ловал, дал им про-
пускную грамоту до
Борисова, чтобы во-
инские люди их про-
пустили и придорок
никаких не чинили.



И государь их пожаловал, грамоту им пропускную до Борисова с большой своей печатью велел дать. Воинским своим людям, князьям и детям боярским Московской земли и Новгородской, и татарам ногайским и казанским и астраханским, и черкасам, и немцам, и всем воинским людям придинок никаких чинить не велел; и отпустил их государь из Москвы в январе в 9 день.

И¹⁰ гдрь их пожаловалъ грамотѣи пропускнѣи до Борисова зъ большою своею печатью о пелѣ благодати . понньскіи спонлюдеки се и дѣтемъ боярскыи . москопскіи езе мли инопогороскіи и паттаронаган еки и казанскіи и астраханскіи и черисомъ и нѣмцо . и етъ понньскіи людемъ зацѣпки и и некоторые чини и тинепелкѣи . и ѿпдетниа ихъ гдрь москвы генералъ в . а . дѣ .



И по еподыцра великого князя тогда
 збиралиса в вазме одоробоужеремо
 леникѣ - арполотницеку
 собрани мно

гѣеже

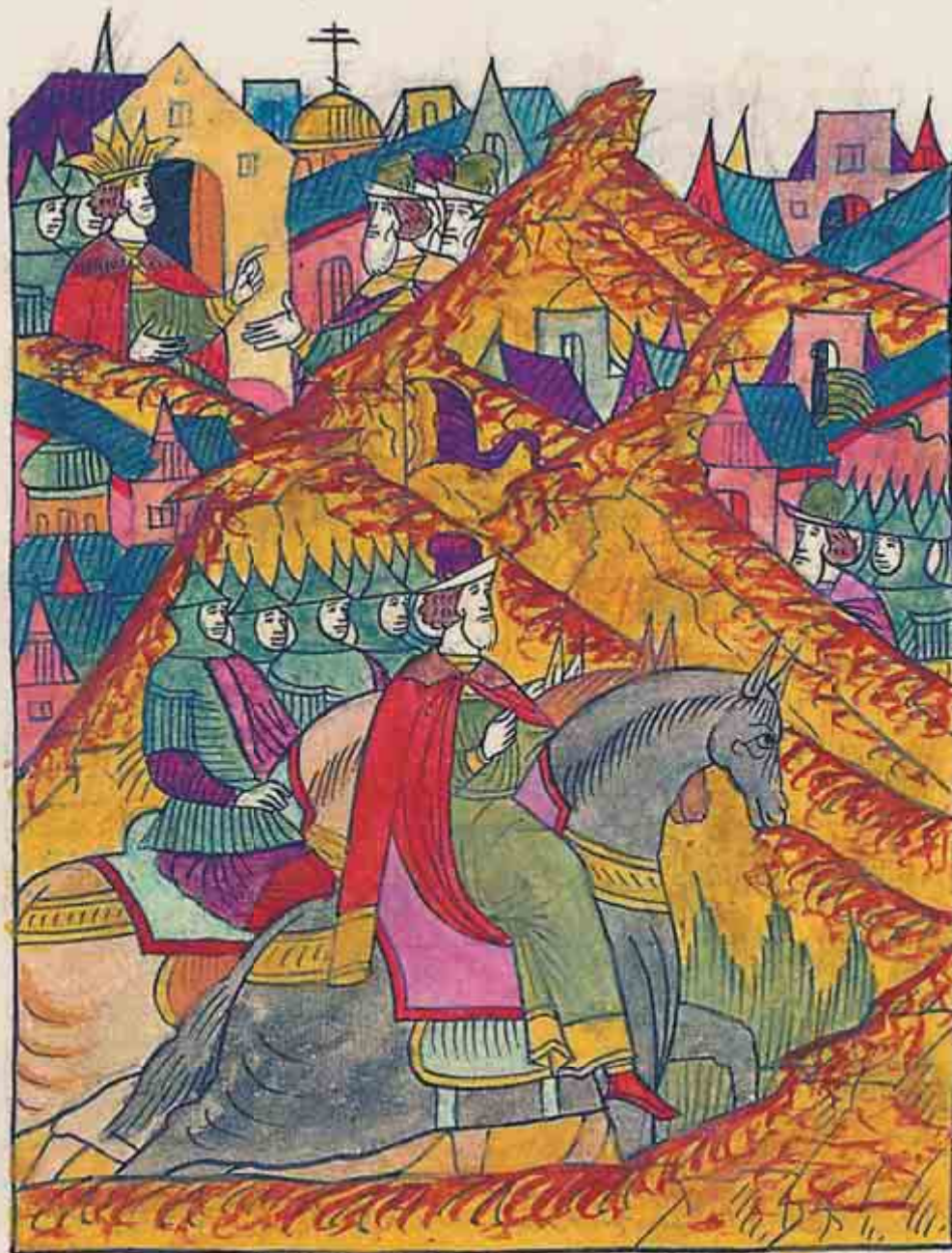
лю

ди

"

7

А воеводы цоря
 и великого
 князя тогда
 собирались в Вязьме,
 Дорогобуже, Смолен-
 ске, и в Полоцке были
 собрани многие люди.



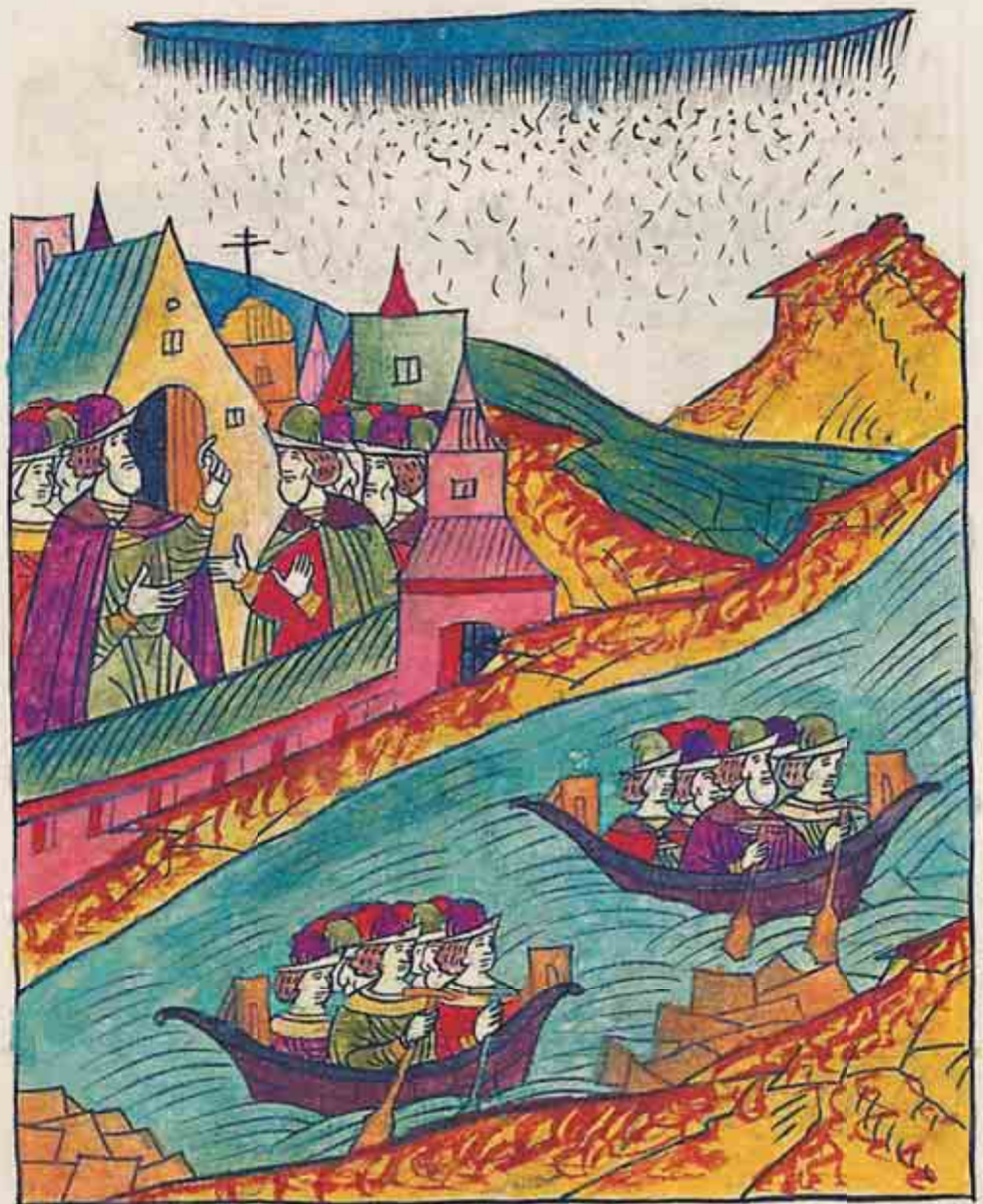
Из Полоцка велел государь боярину и воеводе, наместнику полоцкому, князю Петру Ивановичу Шуйскому идти к Орше.

Исполотіца пелітга гдрь боіаринд
 ѿвое поде и на мѣстни кд полотіцею
 кнзю петрѣ ѿановичю
 шднскомѣ
 ѿтїти
 к ор
 ше
 "



Ненадъдесниимъ паземейкии усмоленъ
 еки поѣпода недоше орши запати
 перестъ на боране . избораны и тити
 кмѣтскѣ . и пынѣемѣ
 ста гдѣ коу
 депѣ
 при
 то
 го
 "

И пусть соединится с ним, не доходя до Орши за пять верст, на Боране; и с Борнывяземские и смоленские воеводы пусть идут к Минску и в иные места, где будет пригоже.



В том же месяце декабря в 9 день были дожди большие и половодье великое, реку померзшую взломало, и лед прошел, и стояло половодье две недели: по рекам в судах ездили до Рождества Христова.

То́го мѣ́сѣа крѣ́зъ . ѿ де́нь . бы́сть до
 жди пелницы . и розподіе пелнико . и ре
 ка померзѣши и по взломало и ледъ
 прошелъ . и стоѣло розподіе двѣ недѣли
 по река пехдѣхъ въздн
 ли дороже
 етпа
 хца



Того мѣца декабря 6, кѣп день . писалъ ко
 црю великому князю изнаган тине
 хматъ князь . неманлепъ сынъ кня
 жон спойчко степире . что оцъ его
 неманлепъ а вѣжи по тѣ не стадо .
 а оцъ тинехма на нагае князе оучиниса
 а братъ его оуроу ста мдрза неманлепъ
 сынъ на кдрды чьетше а оуроу сы оцъ
 его оцъ коу него . а приказъ палъ уема

В том же ме-
 сяце декабре
 в 22 день писал
 к царю и велико-
 му князю из Ногаев
 Тинехмат-князь,
 сын Исмаила-князя,
 со своим человеком
 с Темиром, что отец
 его Исмаил-князь
 скончался, а он, Ти-
 нехмат, на Ногах кня-
 зем учинился, а брат
 его Урус-мурза, сын
 Исмаила — на нурды-
 честве. А улусы отца
 все у него, и наказал
 Исмаил-князь

перед кончиной, велел им, детям своим, бить челом государю царю и великому князю, чтобы государь их от недругов берег. И чтобы неотступны бы были от царя и великого князя до своей смерти, так же как и он — от царя и великого князя до своей смерти; так же, как и он от царя и великого князя неотступен был до своей смерти.

И лѣтъ князь приконцихъ . а пелѣ блѣхъ дѣтѣ
спой би пичелѣ царю и великому князю .
чтобы и царь шне друго пай береть .
и не ште пни бы были шцрѣ великого
князя и до своего живота попомоу
какъ и онъ шцрѣ великого князя не ш
стѣ пенѣ была . и до своего живота .



В том же месяце декабре в 29 день при-
слал Фредерик, король Датский, с грамотой
к царю и великому князю посланника
своего Захараса Виленка, доктора,
который прежде на переговорах о мире
был с большими послами в писарях.
А писал Фредерик король к царю и ве-
ликому князю: города, которые в Ливонской
земле,

Того мѣца декабря . кѣ . приелѣ шцрѣ вели
кого князя . Фредерикъ король датцкскон .
посланникъ своего Захаріевиленка до
хтора з грамотою . что прѣ того бы збо
лшии мѣ послы шдо кончаніе в писаре . а пи
елѣ Фредерикъ король шцрѣ великого
князя . которые города шли в ливонской землѣ

вписке написаны црѣ великий князь доконч
 андѣ грамотѣ, а frederick королю, и тѣхъ го
 роды иныя поималъ у него и рикъ король
 свѣтскон . и frederick король хоще уступѣ
 иского и рика короля тѣхъ города достѣпа
 дикоторыѣ иныя и поимскіе города злѣсѣ
 иски короле . а докончаны грамота тѣ
 города написаны црѣ великом князю и црѣ
 бы великий князь шцободилъ емѣ тѣхъ горо
 дохъ достѣпа . а безцрѣкого печенчестѣпа
 пѣдомладѣтцѣ кон король настѣпатине
 встѣнѣ . да frederick король писалъ ко црѣ
 великом князю . тѣхъ написаны доко
 нчаны грамотѣ . да бымызы колки на се
 вѣ . и тѣхъ бымызы колки . црѣ великий
 князь . а frederick король постѣпилъ .

в Вике, царь и великий князь отписал в грамоте о мире Фредерику королю, те города и иные взял у него Ирик, король Шведский, и Фредерик король хощет у Шведского короля Ирика те города вернуть. Да и иные ливонские города у Шведского короля, а по перемирной грамоте те города отписаны царю и великому князю, и царь бы и великий князь дозволил ему те города взять, а без ведома царского величества Датский король наступать не рискует. Да еще писал Фредерик король к царю и великому князю о том, что в перемирной грамоте написаны две мызы Колки на изъятие, и те бы две мызы Колки царь и великий князь королю Фредерику уступил.



И царь и великий князь отписал королю Датскому Фредерику с его посланником с Захарьясом, чтобы он свои города, которые в Вике, у Шведского короля отвоевал, а ливонские города, которые за Шведским королем, а по перемирной грамоте отписаны царю и великому князю, то король Фредерик те города не требовал бы, а о Колках король Фредерик прислал бы к царю и великому князю своих великих послов, и на то ему тогда и ответ будет. И отпустил Захарьяса в мае в 5 день.

И царь великий князь Фредерик король
Датскому отписал сего посланником
Захарьясом. чтобы
он те свои города которые в Вике у
Шведского короля достыпал. а ко
торые ливонские города за шведи
ским королем. а по докончанной
грамоте те города отписаны царю
великому князю. и Фредерик король
те города не достыпал. а
и колках бы Фредерик король
прислал к царю великому князю
своих великих послов. и на
то ему тогда и
ответ будет.

Захарь
ясом
май
в 5
день
"



ѿ преставленіи пресеце^ннаго мака^ріа
 митрополита всея русіи. Того мѣца
 декабря двѣдѣнь. преставленъ пресеце^н
 ный мака^ріи митрополитъ всея русіи.
 и погребенъ бы по цркви оупеніа прѣтѣа
 бца сокорныа на москвѣ геновара двѣдѣ.
 На погребеніи же его былъ црь и великїи
 князь юанъ ослѣбичъ всея русіи и кня
 полодимеръ о нрѣ епичъ и князи и бояре

О преставлении пре-
 освященного Мака-
 рия, митрополита всея
 Руси. В том же месяце
 декабре в 31 день
 скончался преосвя-
 щенный Макарий,
 митрополит всея
 Руси, и погребен был
 в соборной церкви
 Успения пресвятой
 Богородицы в Москве
 в январе в 1 день.
 На погребении же его
 был царь и великий
 князь всея Руси Иван
 Васильевич и князь
 Владимир Андреевич,
 и князья, и бояре,

и вельможи, и множество народа. Был же тогда на его погребении Никандр, архиепископ Ростовский и Ярославский; Афанасий, епископ Суздальский и Тарусский; Филофей, епископ Рязанский и Муромский; Варлаам, епископ Коломенский и Каширский; Матфей, епископ Сарский и Подонский; архимандриты и игумены с освященным собором.

И сей список повелел на погребении своем прочесть во всеуслышание для всех тут стоящих:

«Во имя святой единосущной и животворящей и неразделимой Троицы я, раб Божий, смиренный Макарий, мирополит всея Руси, прежде бывший архиепископом Великого Новгорода и Пскова, видя, что постигла меня старость, ибо впал в частые и различные болезни, которыми ныне одержим, человеколюбиво Богом казимый за грехи мои. И болезни мои умножились, как никогда, и я достойно рассудил, что необходимо мне объявить о некоторых вещах в завещании сем. Первое – исповедую Богом переданную святую апостольскую веру и православия истинное благочестие, во святую Троицу и прочие апостольские и священные повеления, предания святой Божьей церкви,

и вельможи и мношество народа . Бѣже то
гда на погребеніи его . Никандръ архієпископъ
ростовскій и ярославскій . Афанасій
єпископъ суздальскій и тарусскій . Филофей
єпископъ рязанскій и муромскій . Варлаамъ
єпископъ коломенскій и каширскій . Матфей
єпископъ сарскій и подонскій . Архимандриты
и игумены со освященнымъ соборомъ .
Сей же списокъ по челѣ на погребеніи
своемъ прочесть во всеуслышаніе для
всѣхъ тутъ стоящихъ . Во имя свѣта
единосущнаго и животоноснаго и неразделимаго
Троицы . Оубо рабъ Божій смиренный
Макарій мирополитъ всея Руси . Прежде
бывшій архієпископъ великаго новгородскаго
и пскова . Видя . что постигла меня старость .
и въпаде въ частыя и различныя болѣзны .
ими же нынѣ одержимъ . Человеколюбиво
Богомъ казимъ за грѣхи мои . И болѣзны
мои умножились . какъ никогда . и я
достойно рассудилъ . что необходимо
мнѣ въ завещаніи семъ . объявити о
нѣкоторыхъ вещахъ . Первое . исповѣдую
Богомъ переданную святую апостольскую
веру и православнаго истиннаго благочестія
въ свѣтѣ Троицы и прочихъ апостольскихъ
и священныхъ повелѣній . преданій
святой Божьей церкви .

щѣла и не подднжи мѧ того блгтїю соблю
дѧти ꙗко же не сподѧнїемъ моимъ напи
сано то и преда . ѿ не гдѧ на чѧлестль рдїс
полагахса по шобычѧю и по оустѧпоу апль
скомоу исты шцѧ бжтвенны и священны
по пелѣнїи . ꙗко оубо апль шбга по стацѧ
ни соущѧ исты ш апль по стацленн . апль
стїи и лелѣдннцн соущѧ . и по тѣ стлн
стлен по стацлѧхоу по бгго преданномоу апль
скомоу оустѧпоу . сице и мене грѣшнаго
дхастго блгтїю по оустѧпоу стыхъ апль
и священны прашлѣ . и роукоположенїемъ
гдѧ преещеннаго данила митрополїа псе
ярочуєи . и всего еже о немъ священнаго собо
ра архїеєппо шчїєтїи роускїа митрополїа .
по пелѣнїемъ псе державнаго црѧ и гдрѧще
лнко гокнъ запаєнїа . ꙗко о днчѧ само дръ
жца псе ярочуєи . Постацленъ бы по архн
єппѣ стѧпо пелнко гонѧ градннско па
и тѧмо прашцѧхоу мн прѧстѧ стѧсѧдїи не
изреченныѧ премдростн бжїе лѧпа .
сі лѧтїю . ѿ блжтїю . ѿн го . перпо пре
столннїкъ пелнїкїи гдѧнѧ . преещенны
и шлѣѧ митрополїи псе ярочуєи . шѧтѧ
пн митрополїи роуєнїю . и штѧ оудѧ
бїрнїю оудѧ монастырь въ молчѧлноє
жнтіє . и не оудѧ которымн недѧбамн
бжїи мн . и збранъ и пондженъ бы . азъ
смирннн . не тоїс мѧ оудѧ соборомъ

полностью непоколебимо
благодатью Господа соблю-
дать. И то, что исповеда-
нием моим написано, что
я и передал, когда в начале
в святители рукополагал-
ся по обычаю и по уставу
апостольскому и повеле-
ниям божественных и свя-
щенных святых Отцов. Ибо
как апостолы Богом были
поставлены, так и святите-
ли апостолами поставлены,
и стали апостольскими
наследниками; и после тех
святителей поставляли по
богопереданному апо-
стольскому уставу и меня,
грешного, благодатью свя-
того Духа, по уставу святых
апостолов и священных
правил и рукоположением
господина преосвященного
Данила, митрополита всея
Руси, и всего бывшего при
нем освященного собора
архиепископов и еписко-
пов Русской митрополии,
повелением вседержавного
царя и государя великого
князя Василия Ивановича,
самодержца всея Руси,
поставлен был на архиепи-
скопство Великого Новго-
рода и Пскова. И правил
я престолом святой Со-
фии неизреченной Пре-
мудрости Божьего Слова
16 лет. А в лето 7050 (1550)
первопрестольник великий,
господин преосвященный
Иодсаф, митрополит всея
Руси, оставил митрополию
Русскую и отошел в Ки-
риллов монастырь в мол-
чальное житие. И, не знаю
какими судьбами Божиими
принужден и избран был я,
смиранный, не только всем
собором

Русской митрополии, но и самым благочестивым и христолюбивым царем и великим князем Иваном Васильевичем, всея Руси самодержцем. Я же, смиренный, долго отказывался по свидетельству божественных писаний и не мог послушаться, но принужден был и поставлен на превеликий престол Русской митрополии преосвященным архиепископом Досифеем Ростовским и Ярославским и всеми бывшими с ним епископами Русской митрополии и всем освященным собором. И пребывал в митрополитах 21 год и девять с половиной месяцев. И в те времена многие скорби постигли меня: то от великого пожара, то от различных болезней. И я неоднократно размышлял и желал отречься от всего архиерейского именованья и дел и о принятии ярма Христа моего и во смиреннейших пребывать до последнего моего издыханья. И за грехи мои не мог улучшить подходящего времени для отшествия в молчальное житие: когда любовным удержанием и милостивым благоприветием христолюбивого царя и великого князя Ивана Васильевича, государя и самодержца всея Руси, когда принуждением всех святителей Русской земли и всего освященного собора. Бог так изволил, и ныне жизнь моя

русская митрополита но не самъ блгоупи бы
нхртолюбивымъ царемъ и великимъ княземъ
иваномъ васильевичемъ всея руси самодержцемъ
мнѣ же смиренному на мнозе
срнцающоу са по сн дѣ телстшоу въ житве
ны писанин . и не возмого преслоушатн
но по ноуженъ бын постапленъ на пределн
кн прѣтлѣ русска митрополита . пресще
нны архнеппомъ досиде еростопскимъ
и ярославскимъ . носѣ мнѣ же снмъ
еппы русска митрополита . и о сѣ н же
онн священнымъ соборомъ . и пребылн
митрополитн ка лѣтн и полдесята мѣца .
и въ тѣ времена мнѣ гна скорби постиго
ша мѣ . о по шпелнкаго пожароу . о по ш
различны болѣзни . и многажды помы
шлѣн желаше отречься отъ всего архиерейскаго
именованья и дел . и прѣтлѣ гдѣе
хмо егосмирненейши пребылн . и до
послѣднѣаго мнѣ издыханья . и грѣ ради
мои немого оулучити блго по пребн на пре
мени ко шселстшоу по молчально емн же .
о полюбомоудры оудержаніемъ и мнѣ
пны блго прнотѣтїемъ хртолюбиваго
царѣ великого князя ивана васильевича
гдѣ самодержца всея руси . о по по
ноуженіемъ и постѣ стлѣн русска земля .
и всего н же снмн священнаго собора . егдѣ
снценъ до лншоу . и ныне же и по тѣ мо

хѣ концоу прибухъ жила ѿ не перенеде мѣ
что боудеть . **З**а нехотѣша абы ти не
влено по сѣмъ члѣко . и ни что же не возпе
шающе мнра зпе е смертъ не страшныи
соу пакнхъ моего . **Н**е егоради молю сѣтъ
и миръ даю . и сѣтъ благо слово плаю и прощаю
и же о стемъ дѣе по злюбленнѣи ѿцы и бра
тиаи сноде архнеппы и еппы и сѣе оещныи
соборъ роу сѣкѣ мн трополиа . простите
и мене грѣшнаго и благои те по сѣмъ со
грешеннѣи моему и во сѣе не правленнѣи мое
прѣбгомъ и прѣ сѣмъ члѣкн . и мѣтпою
помогати мн . **Б**лагоу ти до моего
венчанному и хрѣтолю и помоу царю и гдѣю
велнкомоу князю Ивану паснѣе пичю все
гѣроу сѣи самодержцоу . и же о стемъ дѣе
сѣтъ злюбленномоу сѣд стѣи цркве и на
шего смиреннѣи . **О**ста плаю миръ и бла
гослоуеннѣе и прощеннѣе . да и сѣмъ ѿ мене
прошд по лѣу ти цркве его мира и бла
гослоуеннѣи и прощеннѣи . **Т**ако ѿста
плаю миръ и благоуеннѣе и прощеннѣе въ
любнцон и хрѣтолюбнцон црце его пе
ликонскѣи гниемаріе . ѿстѣемъ дѣе по
роженнои по стѣи кѣптѣли ѿ нашего
смиреннѣи крѣтнѣи мн дѣцерь . да сѣмъ
ѿ мене тпого прошд по лѣу ти мира
и благоуеннѣи и прощеннѣи . **Т**ако ѿста
плаю миръ и благоуеннѣе и прощеннѣе .

к концу приблизилась, и впредь не знаю, что будет, так как будущее неизвестно людям, и ничто не предстоит мне, только смерть и страшный суд владыки моего Христа, и поэтому молю всех и мир даю и всех благословляю и прощаю. Во святом Духе возлюбленные отцы, братья и сыновья, архиепископы и епископы и весь освященный собор Русской митрополии! Простите и вы меня грешного, и благословите за все согрешения мои и за все неисправления мои перед Богом и перед всеми людьми, и молитвою помогайте мне! Благоути до моему венчанному и христороубивому царю и государю великому князю Ивану Васильевичу, всея Руси самодержцу, возлюбленному сыну святой церкви и нашего смирения, оставляю мир, благословляю и прощаю, да и сам от него прошу получить царского его мира и благословения и прощения. Также оставляю мир и благословение и прощение боголюбивой и христороубивой царице его, великой княгине Марии, о Святом Духе порожденной в святой купели от нашего смирения крестную мою дочь, и сам от нее того же прошу — получить мир, благословение и прощение. Также оставляю мир и благословение, и прощение

Богом дарованным и возлюбленным их чадам, благоверному и христоволюбивому цдrevичу Ивану Ивановичу и благоверному цдrevичу Федору Ивановичу, во святой купели рожденным о святом Духе нашим смирением, крестным моим во Христе, возлюбленным моим чадам, мир и благословение, и прошение, да и сам от них прошу получить царского их мира и благословения и прощения. **Б**лаговерному князю Владимиру Андреевичу с его княгинею и с их чадами оставляю мир и благословение, и прошение, и сам от них того же прошу — получить мир и благословение, и прошение. **Н**овопрсвященному во Христе царю Александру Сафакиреевичу, о святом Духе порожденному во святой купели от нашего смирения крестному моему сыну, оставляю мир и благословение, и прошение, а сам от него того же прошу — получить мир и благословение, и прошение. **Б**оголюбивым же во святом Духе сыновьям и братии моей, архиепископам всем, живущим в пределах Русской митрополнии, оставляю мир и благословение, и любовь, и сам от них же прошу — получить мир, благословение и прощение. **Б**оголюбивым же архимандритам и честным игуменам всех святых великих монастырей оставляю мир и благословение,

Бого дарованны и полюбленные их чады, благоверному и христоволюбивому цдrevичу Ивану Ивановичу и благоверному цдrevичу Федору Ивановичу, во святой купели рожденным о святом Духе нашим смирением, крестным моим во Христе, возлюбленным моим чадам, мир и благословение, и прошение, да и сам от них прошу получить царского их мира и благословения и прощения. **Б**лаговерному князю Владимиру Андреевичу с его княгинею и с их чадами оставляю мир и благословение, и прошение, и сам от них того же прошу — получить мир и благословение, и прошение. **Н**овопрсвященному во Христе царю Александру Сафакиреевичу, о святом Духе порожденному во святой купели от нашего смирения крестному моему сыну, оставляю мир и благословение, и прошение, а сам от него того же прошу — получить мир и благословение, и прошение. **Б**оголюбивым же во святом Духе сыновьям и братии моей, архиепископам всем, живущим в пределах Русской митрополнии, оставляю мир и благословение, и любовь, и сам от них же прошу — получить мир, благословение и прощение. **Б**оголюбивым же архимандритам и честным игуменам всех святых великих монастырей оставляю мир и благословение,

и прощеніе . а самъ ѿ него прошоу по
лоучити миръ и блаженіа и прощеніа .
Боголюбивымъ же бояромъ и княземъ и съихъ
женами и детьми оставляю миръ и блаже
ніе и прощеніе . а самъ ѿ него же прош
полоучити прощеніа и блаженіа . **Д**ѣтемъ
же боярскимъ и дьякомъ и гостемъ съихъ
женами и детьми и прочимъ хрестолюб
ивымъ донынѣ сподобляю миръ и бо
голюбивіе и прощеніе . а самъ ѿ него же
прошоу полоучити прощеніа и блаженіа .
Прочимъ же епископамъ архимандритомъ
и игуменомъ и священнымъ протопопомъ и че
стнымъ игуменомъ и съихъ сестрами
оставляю миръ и блаженіе и прощеніе .
а самъ ѿ него же требую полоучити
блаженіа и прощеніа . **П**рочимъ же епископу
и иноческому и священническому
и архидьякону и протодьякону и дьяко
ну и епископу и священническому и иноче
скому и иночскому и елцному и прилагна слоужа
иже соущи протодьякомъ и рускіа мн
трополиа и епископу и протопопу и церковному
оставляю миръ и блаженіе и прощеніе .
а самъ ѿ него же требую полоучити
блаженіа и прощеніа . **И** епископомъ правосла
внымъ хрестіаномъ и съихъ женами и деть
ми . иже обретаю писма протодьякомъ

прощение, и сам от них того же прошу — получить мир, благословения и прощения. Боголюбивым же боярам и князьям и с их женами и детьми оставляю мир и благословение, и прощение, и сам от них того же прошу получить, прощение и благословение. Детям же боярским и дьякам, и купцам с их женами и с детьми и с прочим хрестолюбивым воинством оставляю мир и благословение, и прощение, и сам от них того же прошу — получить прощение и благословение. Прочим же всем вместе архимандритам и игуменам, и священным протопопам и честным игуменьям с их сестрами оставляю мир и благословение, и прощение, и сам от них того же требую — получить прощение и благословение и прощение. Прочим же, всему священноиноческому и священническому чину, священноинокам и священникам, архидьяконам и протодьяконам и дьяконам и всему священническому и иноческому чину, которые у престола Господня служат, и которые есть в пределах Русской митрополии, и всему причту церковному оставляю мир и благословение, и прощение, и сам от них того же требую — получить благословение и прощение. И всем православным христианам с их женами и с детьми, которые живут в пределах

Русской митрополи, оставляю мир и благословение, и прощение, а сам от них того же требую, благословения и прощения в этом веке и в будущем. **Б**лагочестивым же царям великим князьям Русским и преосвященным митрополитам всея Руси и богобоязненным архиепископам и епископам, и благоверным князьям, и боярам, и всем православленным христианам, которые в пределах Русской митрополи скончались в наши годы, и тем так же даю прощение и благословение и молюсь Господу Богу, да простит им все согрешения, потому что они, как все люди, грешили; а сам от Бога и от них того же прошу — получить благословение и прощение. **Е**сли же я кому-нибудь что-либо запретил, или невниманием или же благословною виною, и тот не поискал разрешения от нас, а в том забытье случилась смерть; или кого учил, а он ослушался, и всех тех полагаю о святом Духе разрешенными и прощенными, и благословенными, и молюсь человеколюбцу Богу отпустить их вину, кроме тех священников, которых буду по божественным правилам от великого Божьего священства бранить для их же познания и пользы духовной;

роу сїа митрополїа обстапаша мнрѣ и
благенїе и прощенїе . а самъ ѿ нихъ того
требую блага и прощенїа сеи поѣкъ
ѿ боудущїи . **В**аго чїишым же щемъ
целникимъ кнземъ роу сїимъ . и прео
сщеннымъ митрополитомъ всея роу
сїи . не бо азынцымъ архїеппомъ
неппомъ . не бо азынцымъ кнземъ бо
ларомъ ностемъ прасладнымъ хрїтїа
номъ . елици предѣлероу сїа митро
полїа иже престїа польши мса плѣтхъ на
шихъ и тѣмъ тако же даю прощенїе и бго
словенїе . и молю сего боуда прости
нїмъ о сасогрешенїа . елико тїи такъ
чїици согрешїише . а самъ ѿ бга и ѿ нї
того прошу получити блага и про
щенїа . **Ѵ**ще ли кому боудъ запрети
и ли не пнїи мнїемъ . и ли пакн бго
сходною пнїюю . а не по некаль бде
разрѣшенїа ѿ насъ . а по забывїи
оучнїи насъ бде тѣ смертъ . и ли
кого боудъ оучилъ . а онъ шелоушася
боудетъ . **Ѵ**сѣ тѣ имъ къ ѿстемъ
де разрешены и прощены и бгословены .
и молю а чїи колѣбцѣ бгѣ ѿпдетїи
нїмъ . разогетѣ сщенникѣ . ко
торы боудъ повѣтпены правило
ѿ пєрїи кого бжїа сщенъ еста по збра
нїи по ради ихъ познанїа и пользы ахо

днѣмъ . и ꙗко не моѡ власть естъ разрешѡ
нѣхъ ко священству . но ꙗко мое единоу
бгоу спѣдоущоу сѣа . аще кто поропта
боудеть на меня по сѣа дни жн по тамое .
или пакнѣа по сѣа ма ѡ сѣа ска
нѣщенническаго иноческаго чиноу . или
хто мирскѣи присо до коупил сѣа боудеть
нелнцн ѡ нн по знашасѣ и пришедши ко
мнѣ исподѣдасѣ и прѣидши прощенѣа
и разрешенѣа . и прощенн соуть нѣ сѣ
нн ѡ того часа . и да не дменнѣа нмъ гъ
бгъ нодѣа поустнѣа . елици нлн сты
дѣа мене или по забытѣи прѣидоша или
по небреженѣа загорѣнѣа сѣаго положиш
или опасасѣа мене или заскоудостѣа
сѣакоу иже естъ священници и поци нѣаго
роднѣи нмиретѣи моу сѣаго полѣи иже не сѣа
да боудотѣа прощенн ѡ гѣа нѣащенн .
и да не дменнѣа нмъ занеже тѣа мое нрме
не прекноушасѣа н моеѡ областнѣа по ра
зрешѣа . елици по злюбнша и помн
лопашнѣа гаради цноу жана шнхъ хрѣа
нменнѣа людѣа сѣамо жн моужѣи и же
нѣа боудотѣа нтѣа нѣащенн и помнло па
нн ѡ чѣаколюбѣа гѣа . да да сѣа нмъ гъ
по сѣакоу нхъ оимѣа сѣаго стѣа ннѣа неплѣ
ннѣа . домѣа стѣа бѣа . не стѣа вели
кнхъ чѣадо тѣа по рѣа роу сѣаа мнѣа по полѣа
нѣа бо тарѣа сѣаон не старцоу ндетѣа бо асѣа

и не в моей власти до-
пускать их к священству,
но только один Бог знает
все. Если кто роптал про-
тив меня во все дни жиз-
ни моей, или кто-то из
святительского и священ-
нического и иноческого
чина явно восставал про-
тив меня, и кто-либо из
мирских присовокупился
к ним, и если некоторые из
них сознаются и, придя
ко мне, исповедуются,
то тут же получают про-
щение, и прощены будут
и благословенны, и пусть
не вменит им это Господь
Бог, и отпустит им. Если
кто-то или стыдясь меня,
или в забвенье придя, или
в небрежение из-за гор-
дыни своей (роптал на
меня), или опасаясь меня,
или от скудости ума,
всякий кто бы ни был:
священники ли, иноки
ли, мирские ли, мужского
пола и женского, пусть
будут прощены Господом
Богом и благословены,
и пусть не вменится им
это, потому что то мое
и в моей власти то разре-
шать. Те же, которые воз-
любили нас и помиловали
нас Бога ради в нуждах
наших, христоименитые
люди, вельможи, мужи
и жены, да будут и они
благословенны и помило-
ваны от человеколюбца
Бога, да даст им Господь
по сердцу их вместо
тленных нетленное. Дом
святой Богородицы и свя-
тых великих чудотворцев
Русской митрополии,
и бояр своих, старцев,
и детей боярских,

и всех церковных людей от мала и до велика отдаю во власть благочестивому и боговенчанному и христоролюбивому царю государю и великому князю Ивану Васильевичу, вся Русь самодержцу, и молю его царство сохранить в доме Пречистой под кровом царства своего, и пусть все превышают в спокойствии до тех пор, пока боговенчаный царь с освященным собором, как даст Бог, изберет себе митрополита вместо меня. И последнее, благословляю и прощаю и того пастыря и митрополита святой церкви, кого с Божьею помощью изберет себе благочестивый царь и освященный собор, вместо меня; да славится во всем Бог, во Троице певаемый. Аминь».

и пещь хъ црѣконыхъ людеи ѿмаллн до
пелника . приказы пашо благочестншо
моу него денчанно моу и хртолюбн по
моу црю гдрю пелнкомоу кнзю ѿвѣноу
пашнль епнчю псеяроу еи самодрѣцоу.
и молю его црѣто да пещь хъ сохрани тѣ
цдомоу прчто и покровомъ црѣтпа спо
его . и ни кто жени ѿкого же не дн
жн ми пребоудутѣ доколе оже дасть
бгъ бго денчаннн црѣ со священнымъ
соборомъ и зберетѣ себѣ митропо
липа дмоимѣсто . последи же и тѣо
блпашо и прощаю . его же збо жѣю
помощю и зберетѣ себѣ блгочтн
пый црѣ и священнн соборъ паштыра
и митрополита стѣи црѣкпе
вмоемѣсто прѣста .

теша . да шпсе

слади теша

бо добро

и цыпѣ

племѣ

оми

пѣ

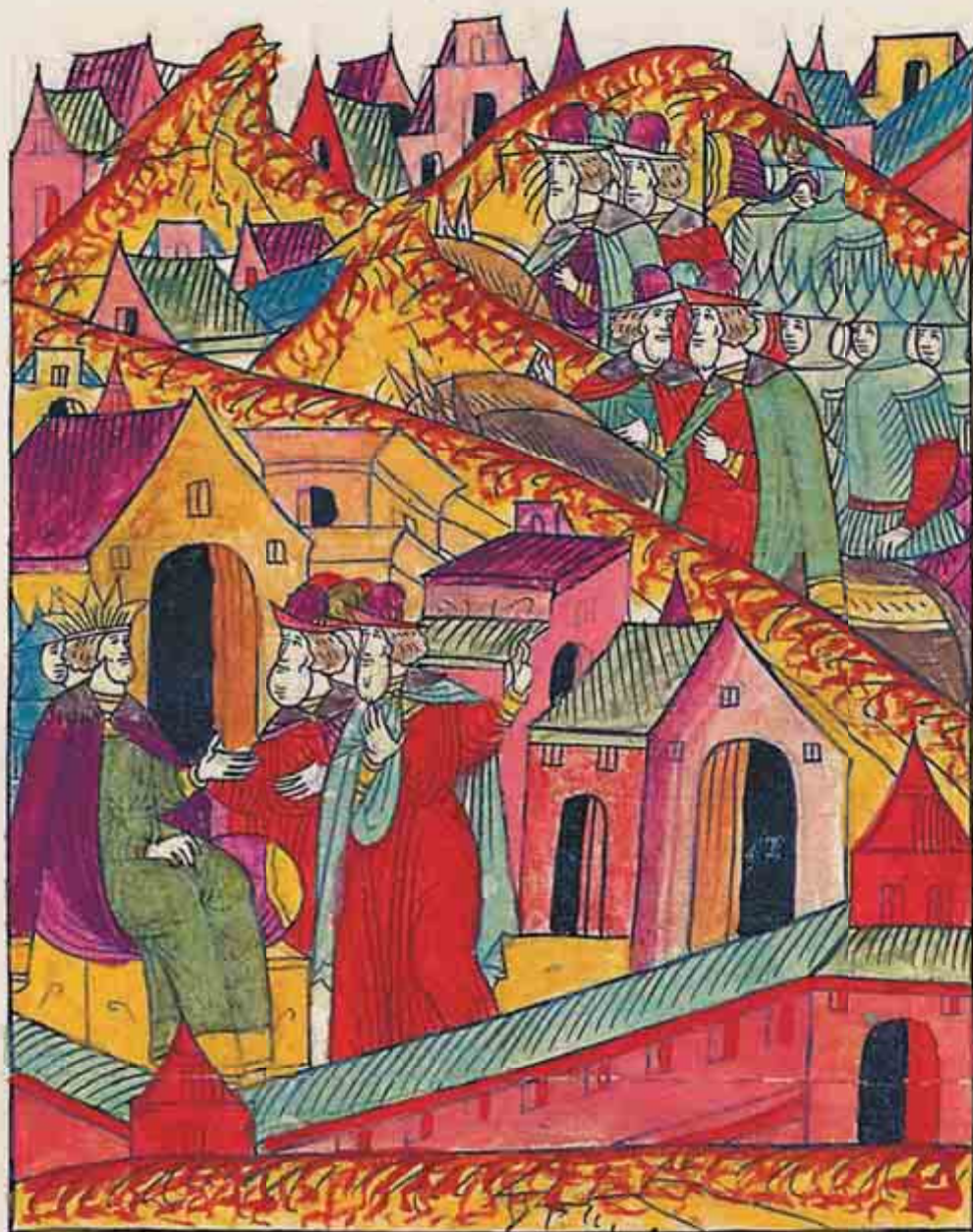
”

”



Того же паген парав, изде. священны
 бысть оу церкви оубого ошщениа пре
 чтыа. на цркви великого княа сѣне.
 на папертьехъ приаѣлы. црковь со
 боръ прѣчтые. да црковь соборъ архъ
 ангела миха
 ила

Той же зи-
 мой в январе
 в 27 день освя-
 щены были приделы
 на папертях у церкви
 Благовещения Пре-
 чистой, на сенях царя
 и великого князя —
 церковь Собор Бого-
 матери, да церковь
 Собор архангела
 Михаила.

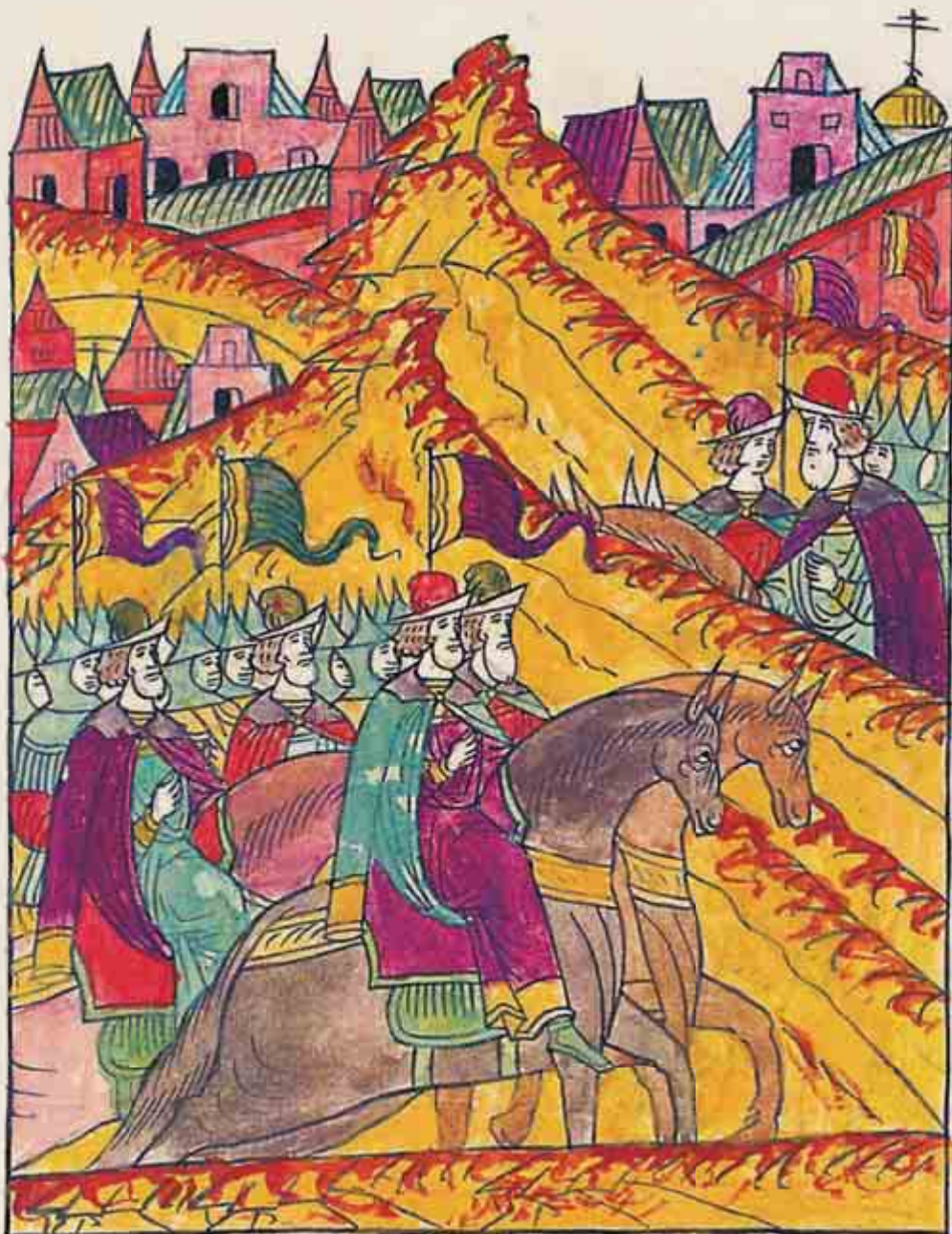


Той же зимой в январе ходили в Литовскую землю воеводы: из Полоцка бояре и воеводы князь Петр Иванович Шуйский, Семен Васильевич Яковлев и иные воеводы из Полоцка со многими людьми;

Тотъ зимы генцаръ ходили по еподы
 цн то по еку землю исполотциска
 бояре еподы князь петръ ѿ аноп
 шднскон . семень плсн ледн чьт кова
 ннны еподы исполотциска сомнш

ГМИ ЛЮ

ДМИ



Изъ пльзмы бо іаре івое по дѣи князь па
 снен да князь петръ семѣ
 подици серебряные
 школеникіе со
 многи
 мною
 дми
 "

▲ из Вязьмы бояре и воеводы князь Василий, да князь Петро Семеновичи Серебряные Оболенские со многими людьми.

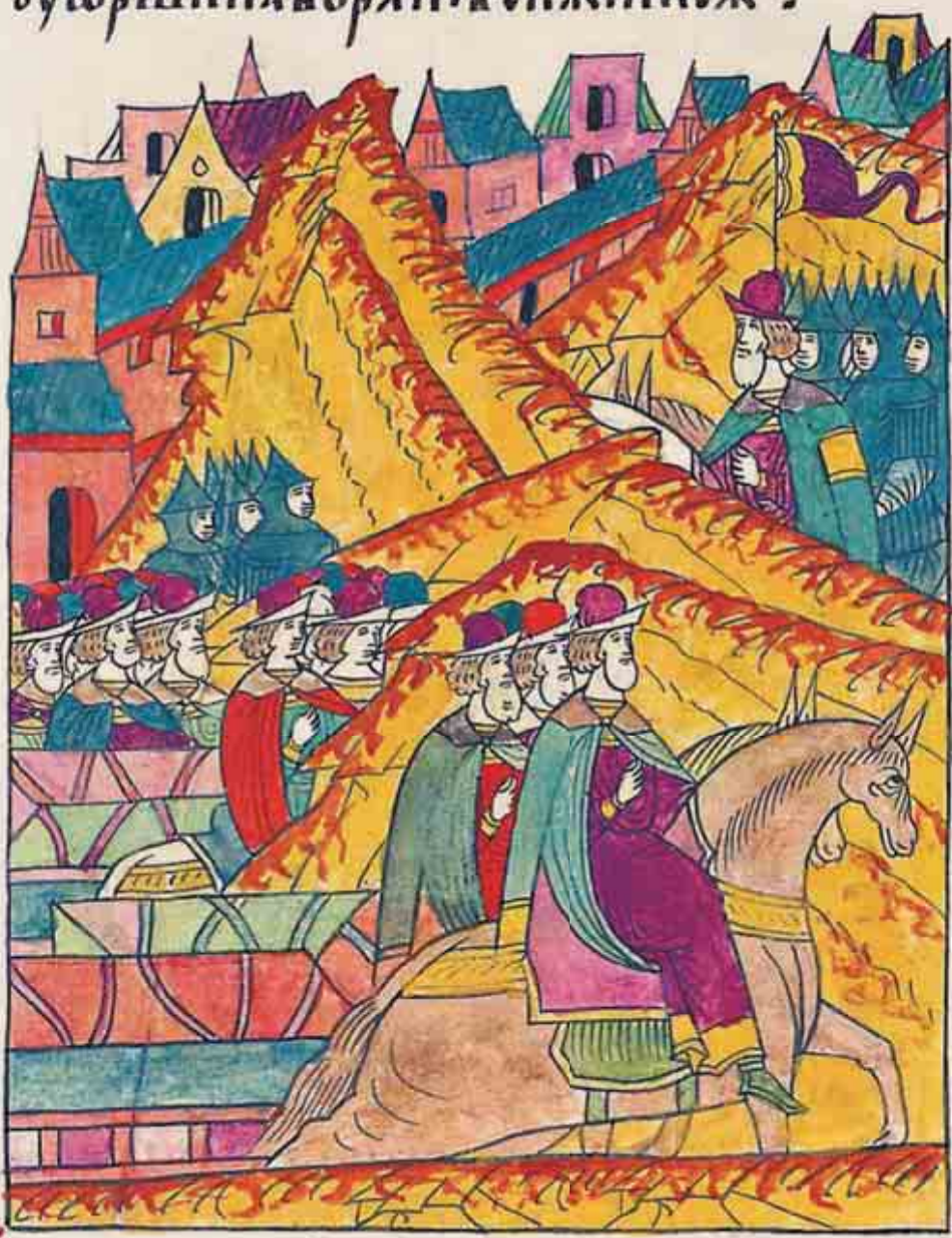


А велел царь и великий князь воеводам веземским соединиться с боярином с князем Петром Ивановичем Шуйским с товарищами, не дойдя Орши пять верст, в селе на Боране, а от Орши идти к Минску и к Новгородку Литовскому воевать, и места стоянок полоцким

А велелъ царь великий князь воеводам веземскимъ спастися зъ бояриномъ со княземъ петромъ Ивановичемъ Шуйскимъ ступаящи не доше Орши зъ пять перестъ в село на Борань. а от Орши итти къ Минску и къ Новгородку Литовскому воевать, и места стоянокъ полоцкимъ

тіцкїи и полземскїи и поѣподарознїса .
 и дѣнь оучинилѣ на некоторон имѣ дѣнь
 оу шршн на борантѣ ена тнїса ."

и Вяземским воеводам
 расписал, и день на-
 значил, когда у Орши
 на Боране встретиться.

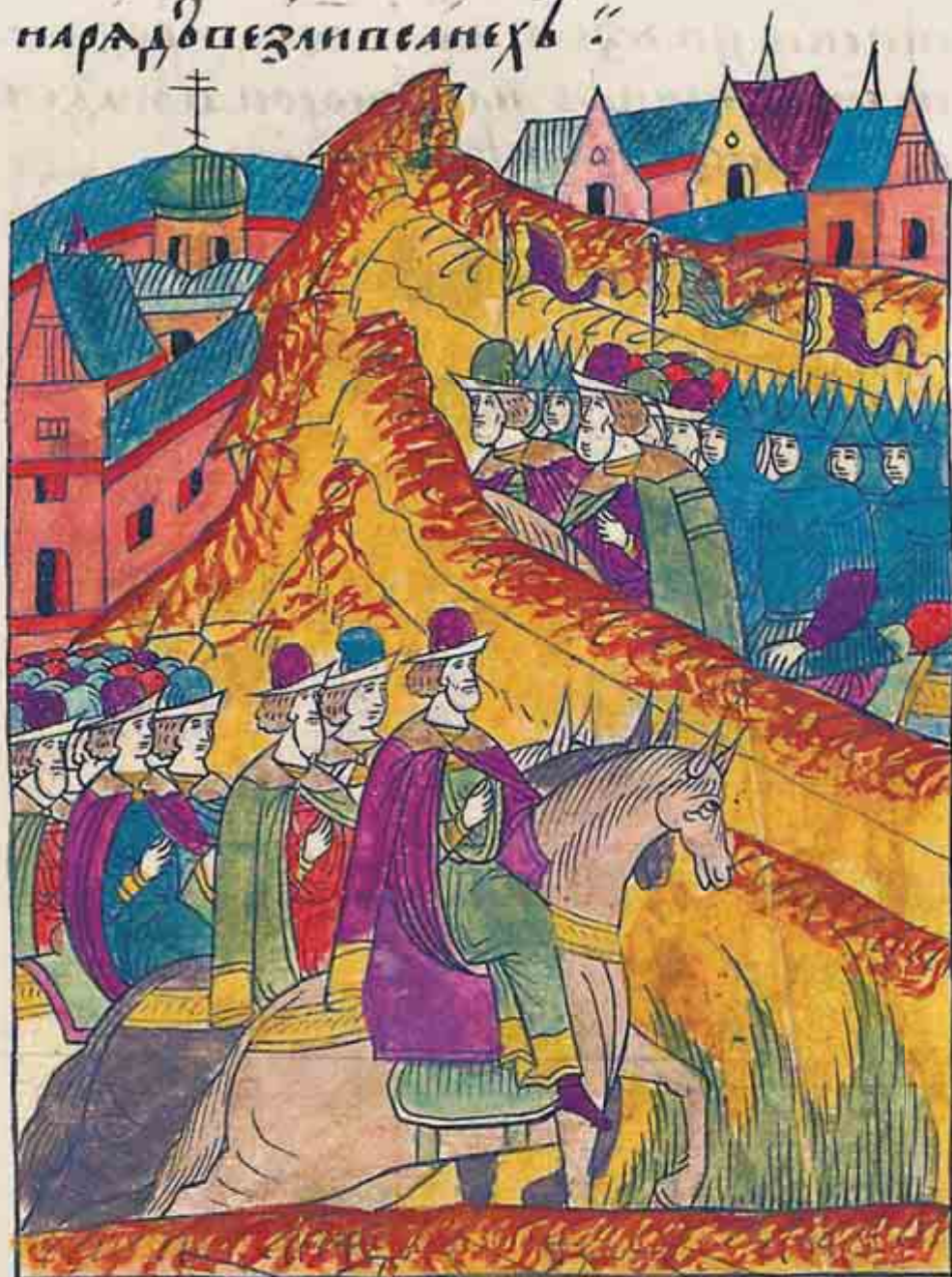


Непохо тіцкїа бо іарннѣ ѡепо да князь
 пепрѣшдїе констодарїи . корше
 бїи спаземскїи и поѣподамнїса
 тнїса пощїи и щїи непо гдрьскомоу
 плакзюу шпрошасѣ небережно и непо
 дїи . и до епѣхїе поїи ѡе конелдѣжно

Из Полоцка же
 боярин и во-
 евода князь
 Петр Шуйский с то-
 варищами пошли
 к Орше встретиться
 с вяземскими воево-
 дами, но шли не по
 государскому наказу,
 оплошали, небрежно
 и не полками, а до-
 спехи свои и всякий
 служебный

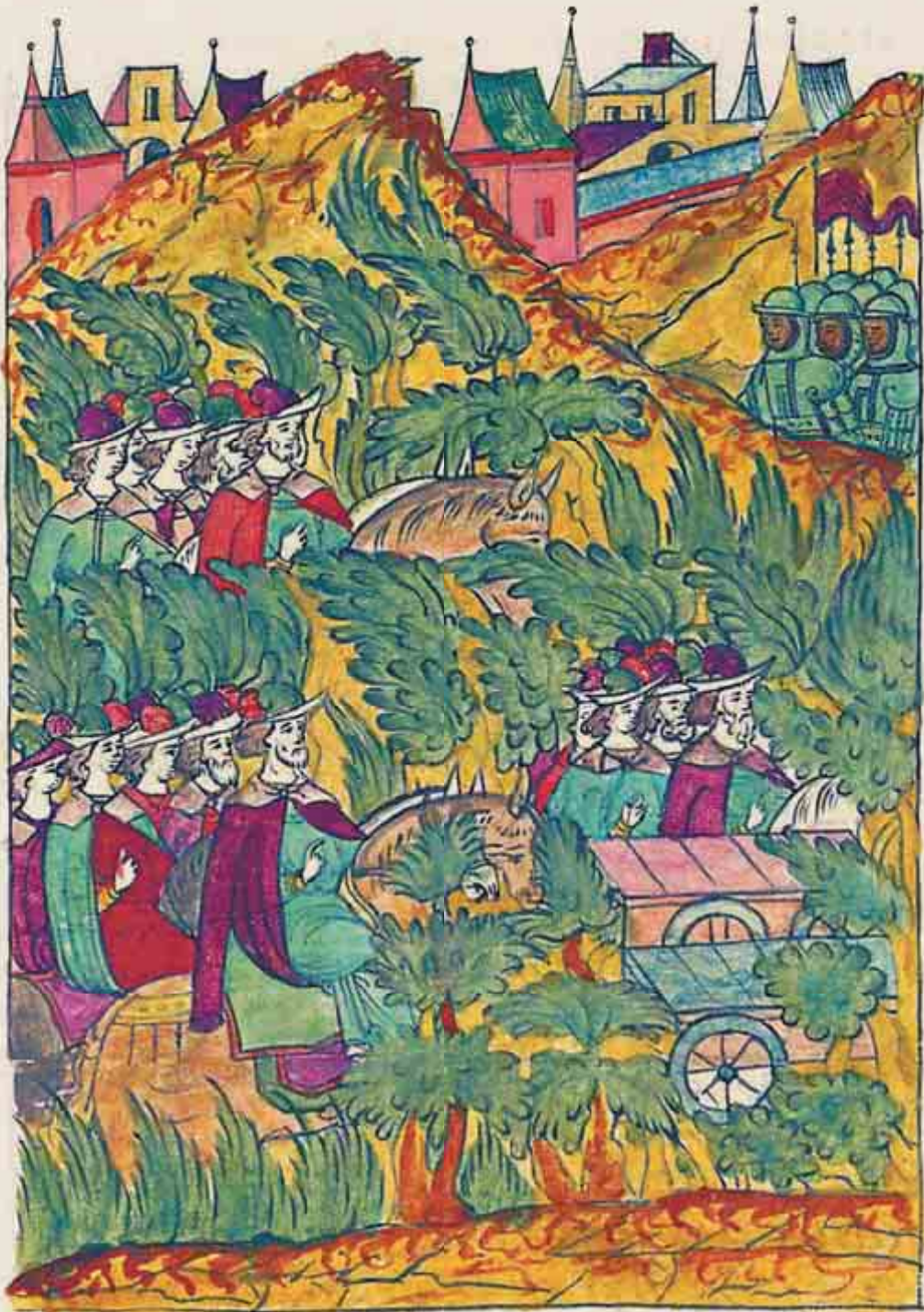
наряд везли в санях.

наряд везли в санях.



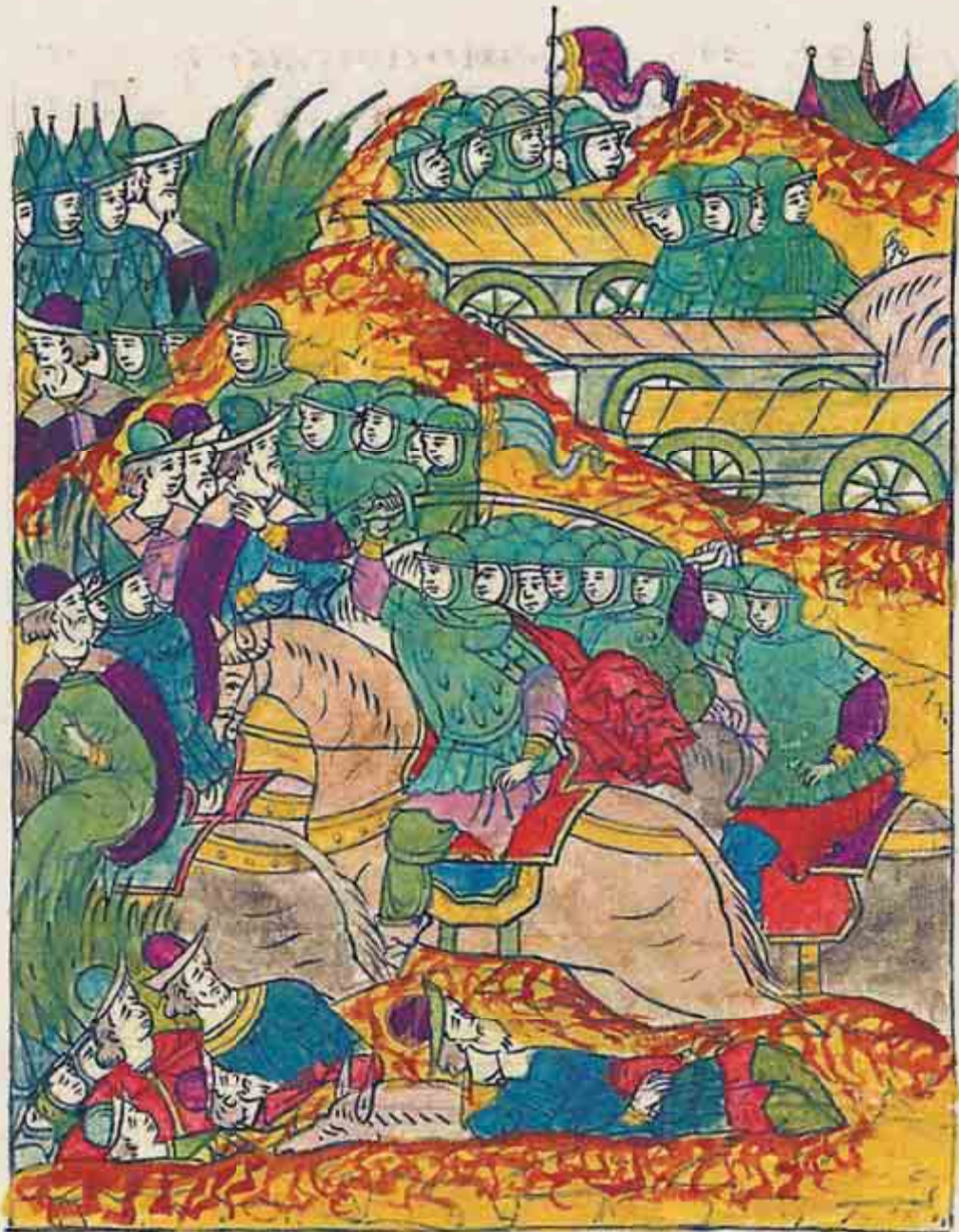
Королевские же гетманы, пан Николай Радивилл, воевода Троцкий и иные гетманы, а с ними двор короля и все литовские и польские люди, встретили полоцкого воеводу боярина князя Петра Ивановича Шуйского с товарищами скрытно, не допустив его до Орши.

Королевскіє же гетманы . панъ нико
лаи радивилла поведе протцеском .
и иные гетманы . а с ними король
двора ѿвѣли попискіє и латцкіє
люди . встрѣтили полотцкіи по
ѿподъ боярина князя Петра ѿвенои
шуйского стоварыши безпакетно .
недопущаа ѿрши .



Црѣщы же великого кнѣзя до ещѣ оубы . не
 то кмо до спѣху оустѣлнм себе а поло
 жити . но то кмо стати не оустѣ
 ли . За не при шдн мѣ
 стѣ спесныѣ и
 лѣсныѣ

Воеводы же цоря
 и великого
 князя не толь
 ко доспѣхи не успели
 на себя положить , но
 и полками встать не
 успели , потому что
 пришли в места тес
 ные , лесные .



Литовские же люди пришли, быстро ополчась, и передних людей погромили; и в том деле боярина князя Петра Шуйского убили и дворян: князя Семена, да детей князя Федора Дмитриевича Палецкого и иных многих убили, а воевод Захарию Плещеева Очина, да князя Ивана, сына князя Петра Охлябинина, и иных детей боярских

Литовскіе люди пришли и поучася
 в скорѣ. и перени людеи погромили.
 и ма подъбле боярина князя Петра шуй
 скова убили. и дора князя семена
 да князя Федора княже Дмитриевича
 да Палецкого. и иных многы у
 били. а по подъ Захарию Плещеева
 Очина. да князя Ивана княже Петра
 Охлябинина. и иных детей боя

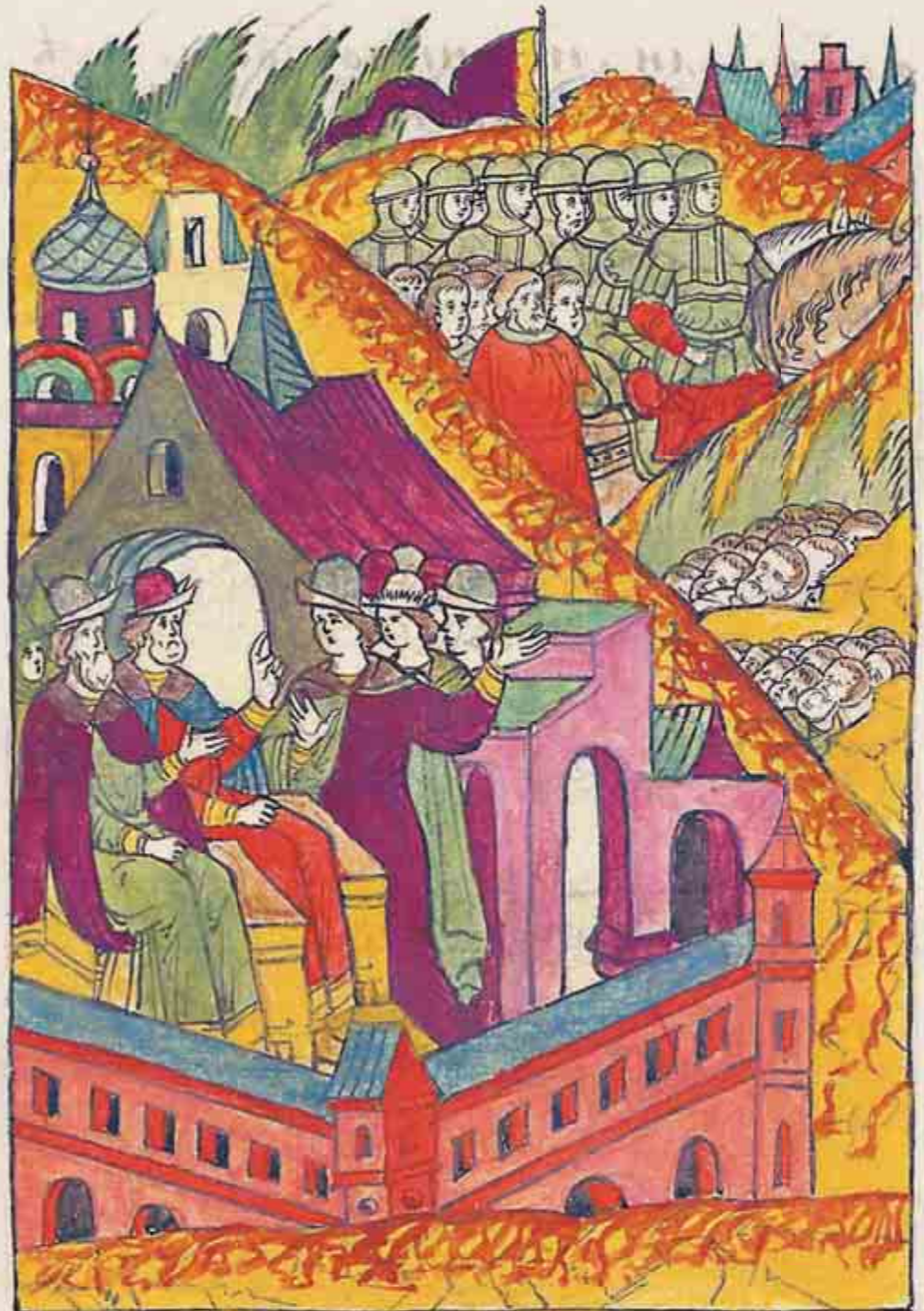
рейскъ оудли . и коши по епископскіе и дѣ
тени боярскіи цѣлѣ помали .



взяли, и все обозы
воеводские и детей
боярскихъ взяли.

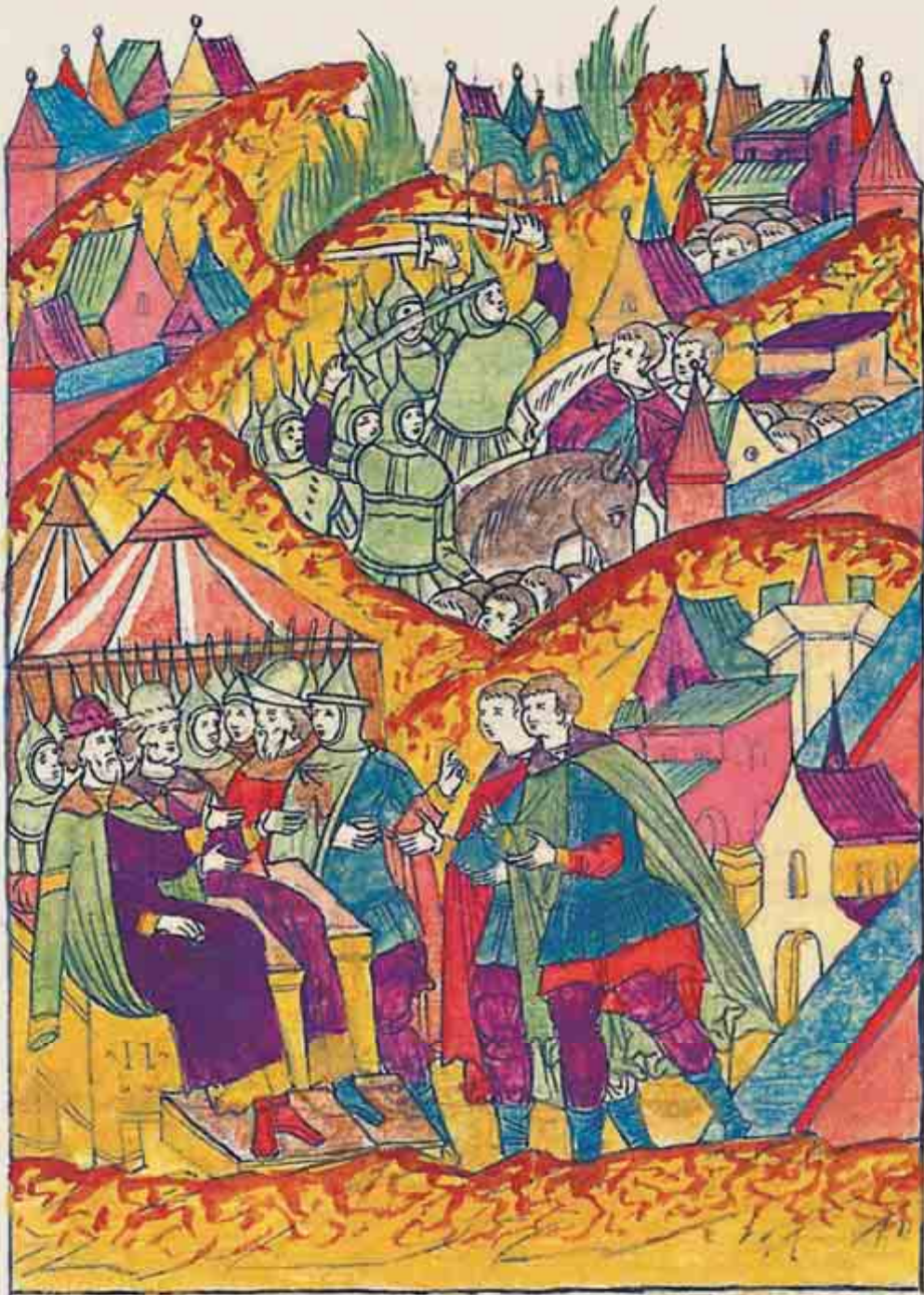
и ные бояре и по ещоды ко торы ещѣ помѣ
походѣ были . и дѣтени боярскіе . и
стрѣльцы и боярскіе елгодн оушѣи
в полтеикѣ спонли
голшцѣ
ли

Д иные бояре
и воеводы,
которые в том
походе были, дети
боярские, стрельцы
и боярские люди ушли
в Полоцк со всеми
своими людьми.



А на том деле
 детей боярских
 побили и в по-
 лон взяли, и безвестно
 пропало до полутора-
 ста человек.

Я на помѣдѣе дѣтей бодрскихъ по-
 били. и сполѣнъ взяли. и
 некоторые безъ
 стны, до
 полѣт
 раста
 тѣсѣ



Вяземскііе же по еподы вояре . кнѣзь да
 всилен да кнѣзь петръ семемощичь сере
 брянскііе стоцарыци тгосрокоу корше
 на борат прииди . ноучнии ласанмго
 шѣсть чпюи полоцка по епо кнѣзь
 петръ шюи сково стоцарыци . корш
 литподскіель не пропдстили . иони
 днпюской землѣ поиндростдстили .

Вяземские же
 воеводы, бояре
 князь Василий,
 да князь Петр Семен-
 ович Серебряные
 с товарищами, по
 сроку пришли к Орше
 на Боран, и там при-
 шла к ним весть, что
 из Полоцка воевод
 князь Петра Шуйского
 с товарищами литов-
 ские люди к Орше не
 пропустили, и они по
 Литовской земле вой-
 ну начали

и воевали литовские места: Дубровинские, Оршанские, Друцкие, Березынские, Копосские, Шкловские, Могилевские, Радомльские, Мстиславские, Кричевские; пожгли и королевские села и деревни;

и литовские мѣста поѣпали . доу вѣро
 инскіе . оршанскіе . друцкіе . бере
 зынскіе . копоскіе . шкловскіе . мо
 гилевскіе . радомльскіе . мстисла
 вскіе . кричевскіе . и королевскіе села
 и деревни жгѣхъ :



и посланные отдельные отряды во многих местах побили заставы литовских людей, языков взяли и в полон многих людей с имуществом взяли.

И в послыхъ поминѣхъ застѣпы литов
 скихъ людей побиша . и языки и имѣ
 ния полѣмъхъ людей и животоу поимѣ



И прииди на Смоленскъ въ оубоу крѣпкую
 де прѣмъ въ . ѿ . день со сѣтѣмъ людемъ
 далъ бо гвъ здоропо . а прислали к гв
 стою оубѣстѣю микитѣ ѿ бѣно пласна
 шчѣна плещѣ бѣа . а пригѣ халѣми
 кнѣпанатѣ до пшорцоу дѣпамѣ тѣмъ
 кѣтѣ бѣ дѣ прѣмъ въ
 ѿ . день .

И пришли на
 Смоленскую
 окраину в фев-
 рале в 9 день со все-
 ми людьми, дал Бог,
 в здравии, а прислали
 к государю с той ве-
 стью Никиту Иванова,
 сына Оина Плещеева;
 и Никита приехал на
 память чудотворца
 Алексея в феврале
 в 12 день.



В том же году в феврале в 9 день царь и великий князь всея Руси Иван Васильевич и сын его царевич Иван со своими Богомольцами, с архиепископом Великого Новгорода и Пскова Пимином, с архиепископом Ростовским и Ярославским Никандром, с архиепископом Полоцким Трифоном, с епископом Суздальским и Тарусским Афанасием, с Семионом, епископом

Тоголѣта, февраля 9. царь вели-
кий князь Иванъ Васильевичъ всея руси
и сына его царевича Ивана. с поименныхъ
моуцъ спимено архиепископа великого
новгорода и пскова. с никандра арх-
епископа ростовскаго и ярославскаго
с трифона архиепископа полоцкаго
с афанасия епископа суздальскаго
и тарусскаго. с семиономъ епископомъ

смоленскѣи ѿбрянскѣи . едиллофее еппо
рязанскѣи и муромскѣи . с парла
лломъ еппомъ коломенскѣи и ко
ширскѣи . с матфеѣ еппомъ сарскѣи
и подонскѣи . сои ѿ славѣ еппомъ
пермскѣи и вологодскѣи и сепоним
богары . оуложиша ѿтомъ . что ѿца
его и богомольца макария митропо
лита всея руси и в живи по тѣ не стало .
а црковь бо жия под побѣ и прѣла
пехни руси . преосщенныи прѣжни
митрополитъ чудотворецъ пе
тра и алексѣя и ионы безпастыря . нико
мъ убо и го поли тѣ бѣтѣ и прѣла
и роусти и чудотворци петра и алексѣя .
и она быти подомоу прѣтѣ митро
политѣ . и той митрополитѣ но
сити и бѣлониклоубѣ срдсами и с хе
роуциомъ . да и грамоты бѣгъ еныи
и посыланые печатати красныи воско
потомоу что архиепипъ но оу гороу кон
носити бѣлониклоубѣ . и печататѣ
архиепипъ но оу гороу кон и казанскѣи
архиепипъ краснымъ
воскомъ

Смоленским и Брянским, с епископом Рязанским и Муромским Филофеем, с епископом Коломенским и Коширским Варламом, с епископом Сарским и Подонским Матфеем, с епископом Пермским и Вологодским Юасафом и со своими боярами решили, что после того как не стало в жизни отца его и богомольца Макария, митрополита всея Руси, церковь Божья вдовствует и престол великой России пресвященных прѣжних митрополитов чудотворцев Петра и Алексея и Ионы без пастыря. И кому благоволит Бог и пречистая Богородица и русские чудотворцы Петр и Алексий и Иона быть в дому Пречистой митрополитом, тому митрополиту и носить белый клобук с рясами и с херувимом; и грамоты благословенные и посыльные печатать красным воском; потому что архиепископ Новгородский носит белый клобук, и печати ставят архиепископ Новгородский и архиепископ Казанский — красным воском.



И по тому уложению царь и великий князь грамоту велел написать и печать свою привесил, а архиепископы и епископы к той грамоте руки свои приложили.

И по тому уложению царь и великий
 князь грамоту велел написать
 и печать свою привесил
 а архиепископы и епископы
 к той грамоте
 руки свои
 при
 ло
 жи
 ли



ꙗсе грамота оутверженна въ кнѣзѣхъ
 кловѣхъ митрополитѣхъ . Благоугодіа
 ради и благодатию чюлюбїа единого
 соущнаго троїцы . Благоволеніемъ
 шца и поспешеніемъ сына . и дѣствомъ
 святаго духа . мѣрдїа ради мѣтти пресвѣтѣ
 и преблаженнаго плуца нашего бца
 и пренодбы мрїа . мѣтти оу ради оу
 кичюдо оу борецъ , петра іа лексїа

А вот утвержденная грамота о белом клобуке митрополитом: «Благочестия ради и благодатью человеколюбивой единосущной Троицы, благоволением Отца и поспешением Сына, и действием святого Духа, и милосердия ради и милости пресвятой и преблаженной Владычицы нашей Богородицы и приснодевы Марии, ради молитв великих чудотворцев Петра и Алексия,

и Ионы, и Ивана, и Леонтия, и Никиты, и преподобных и богоносных отцов наших Сергия и Варлаама, и Кирилла, и всех святых, принимавших скипетры Российского царства мы, великий государь царь и великий князь всея Руси Иван Васильевич в заботе и попечении обо всех благах благочестивого Российского царствия, а также и о благосостоянии святых Божиих церквей и святых монастырей и мест! Случилось в наши годы так, что первопрестольник святейшей Русской митрополити отец наш и богомолец митрополит всея Руси Макарий отдал общий долг общему Владыке Царю Христу, пройдя на земле положенный свой век. И теперь соборная и великая апостольская церковь пречистой Богородицы честного и славного ее Успения, вся великая Русская митрополия и престол великого святильника и чудотворца Петра вдовствуют, и потому нам и всему православному христианству скорь немалая. И потому во все области своего царского самодержавства послали по областям святейшей Русской митрополити, повелевая собраться своим богомольцам

и Ионы . и Ивана и Леонтия и Никиты .
и прпбны и богоносныи отцы наши Сергий
и Варлаама и Кирилла . и всех святых .
прияхоскипетры Российскаго царства .
мы великий государь царь великий князь
Иванъ Васильевичъ всея Руси . о всех
благосостояніи и о благоумотреніи ея святыхъ .
Богочинаго Российскаго царства . та
коже и о благоумотреніи ея святыхъ
церквей и ея монастырей и местъ .
и понеже оубо слухомъ нашимъ глагола
ся . по епервопрестольникъ святейшей
митрополитинъ Русскіаи отца нашего мѣста
молюма Макариемъ митрополитомъ всея
Русии . общедателныи долготыи о
бщемъ долге царю Христу даше . и оземъ
незакончанаемъ онъ откъ прешеша .
соборнейже Велиценъ Апльской церкви
прѣтѣльца чинаго и славногаго оу
спенія . всея великіа Русскіа митро
полія . и престолоу великаго святи
льника и чудотворца Петра . о до
стѣдѣи . и то горадинамъ всемъ
праполапномъ Хртіаньстѣ скорь
немалая плаежаша . и то горадинѣ
своюи областѣ споегоу церкогаго самодѣ
ржаства . послахомъ подобъ областіи
сѣци етпейшей Русскіа митрополія
свои Богомолю поделѣ Хоспитіа .

преосвященныи архиеппомъ и еппомъ
и чиннѣишии архимандритомъ и игуменомъ
и всемъ свѣщенному собору. Да
по правди божественныи аплъ и спыоуць
изберутъ достоинешаго на то пре
дѣлн и прѣлтъ. предѣлн и прѣлтъ
рца Петра. могоуща прѣлти по
преданию свѣтыи бжтвенныи аплъ и спы
оуць. и егда сн дошл еднашн бгомо
лцы. и мы сн мисопѣтъ положили
стѣ мисопѣтъ бгомолицы с архиеппы
и еппы. сн мнн архиеппо предѣлнкого
по цѣ града и епископа. сн никандр архие
ппомъ ростовскн и ярославскн.
сн трифон архиеппомъ полоцкн.
сн афанаси емъ еппомъ сздальскн и по
роускн сн семионо еппомъ смоленскн
и брянскн. сн люде еппомъ ряз
нскн и мдромскн. сн арламо еппо
коломенскн и каширскн. сн матфе
еппо сарскн и подонскн. сн асадомъ
еппо пермьскн и вологодскн. и со
архимандриты и игумены и со пѣ
швеннымъ соборо. и тоуць нашъ
и бгомалець митрополитъ носитъ че
рн оноклобукъ. а прѣжннн русскн епе
рво прѣстолннцы. митрополиты
и чудотворцы петръ и алексн. и иванъ
архиеппъ по догорскн. и леонтии

преосвященным архиепископам и епископам, и честнейшим архимандритам, и игуменам, и всему освященному собору. Пусть по правилам божественных апостолов и святых отцов изберут достойнейшего на этот превеликий престол великого чудотворца Петра, могущего править по преданию святых и божественных апостолов и святых отцов. И, когда сошлись наши богомольцы, мы с теми своими богомольцами совет держали, с архиепископами и епископами: с Пиминим, архиепископом Великого Новгорода и Пскова, с Никандром, архиепископом Ростовским и Ярославским, с Трифоном, архиепископом Полоцким, с Афанасием, епископом Суздальским и Тарусским, с Семионом, епископом Смоленским и Брянским, с Филофеем, епископом Рязанским и Муромским, с Варлаамом, епископом Коломенским и Каширским, Матфеем, епископом Сарским и Подонским, с Исафом, епископом Пермским и Вологодским, и с архимандритами и с игуменами и со всем освященным собором о том, что отец наш и богомалец митрополит носит черный клобук. А прѣжннн русскн епво прѣстольннцы митрополиты и чудотворцы Петр и Алексн, и Иван, архиепископ Новгородский, и Леонтий,

и Игнатий, Исая, ростовские чудотворцы, носили белые клобуки. И отцу нашему и богомольцу митрополиту эту высокопрестольную древнюю почесть восстановить: носить бы ему белый клобук с рясами, потому что прежние русские первопрестольники и чудотворцы Петр и Алексий, митрополиты, писаны на иконах в белых клобуках, да и Ивана, архиепископа Новгородского, и Леонтия и Исаяю и Игнатия, ростовских чудотворцев, пишут в белых клобуках. А которые митрополиты Российской митрополии были на том высочайшем престоле после первопрестольников Петра и Алексия митрополитов и чудотворцев, а также и ростовские архиепископы и епископы, все носили черные клобуки. А того в писании не нашли, почему белые клобуки отставлены. А богомолец наш Пимин, архиепископ Великого Новгорода и Пскова, носит белый клобук, и прежние архиепископы новгородские носили белые же клобуки, а писания тому тоже нет, по какому случаю архиепископы новгородские белые клобуки носят. А также наши

и игнатіи ісайа ростовскіи чудотворцы . носили бѣлыя клобуки . и томъ бѣшцоу нашему и богомольцу митрополитоу . высокопрестольна древнаа почесть оучинити . носити бѣлымъ бѣлониклобукомъ съ рясами . потому что прежніе рѣдкіе пердопрестольници и чудотворцы петръ іалексій митрополити писаны на образѣ бѣлыхъ клобуковъ . да и данна архіеппа новгородскаго . и леонтіа ісаяю и игнатіа ростовскыи чудотворцоу пишеть бѣлымъ клобукомъ . а кто рые митрополиты росіискіа митрополіа были на томъ высочайшемъ престоле после пердопрестольниковъ петра іалексія митрополитовъ и чудотворцовъ . также и ростовскіе архіеппы іеппы . тѣмъ носили черныя клобуки . а того оу писаніи не шреліе ма . чего да бѣлыя клобуки шреліе ма . а богомолецъ наш пиминъ архіеппъ великого пскова града итискода носитъ бѣлониклобукомъ . и прежніе архіеппы новгородскіе носили бѣлыя же клобуки . а писаніа томъ и тѣже . которого да слдчаа . архіеппы новгородскіе бѣлыя клобуки нося . также на

и пскова . никандръ архієпітъ ростов-
скій и ярославскій . трифонъ архіє
пітъ полоцкскій . афанасій єпітъ
суздальскій и тороускій . симонъ
єпітъ смоленскій и брянскій . дилоде
єпітъ рязанскій и муромскій . па
рлалъ єпітъ коломенскій и каширскій .
матфей єпітъ пермскій и вологодскій .
исей грамоте рѣки свои приложили .
а архієпітъ казанскаго в то время
в животописаніи не стало . а в дѣрєскаго
и кашинскаго акакія єпітъ рѣки не
потомъ что тогда дѣлалъ єпітъ ростов-
скій и казанскій не приѣхалъ .
а в то время не было что онъ архієпітъ
єпітъ . не описанъ в священныи соборо
судебнии единомышленъ .
а в извѣстїи единомышленъ сїа грамо
та наша естєпєни царствїа града
москвы . а в то время . в о втораго дѣрє
мца и в днїи тав . в дѣнь . таврєстїи
нашего . а царствїа нашии русїйскаго
семьнадесятъ . на
занскаго . г .
а в то время
некого
!

и Пскова, Никандр, архиепископ Ростовский и Ярославский, Трифон, архиепископ Полоцкий, Афанасий, епископ Суздальский и Тарусский, Симион, епископ Смоленский и Брянский, Филофей, епископ Рязанский и Муромский, Варлал, епископ Коломенский и Каширский, Матфей, епископ Сарский и Подонский, Иосаф, епископ Пермский и Вологодский, к сей грамоте руки свои приложили. А архиепископ Казанский в то время скончался, а Тверского и Кашинского Акакия епископа руки нет, потому что из-за великой старости и болезни на собор не приехал, а о том писал, что он с архиепископами и епископами и со всем освященным собором единомышлен. А оглашена и написана сия грамота нашей степени царствия города Москвы в 7072 (1572) году в феврале месяце в 7 день, правления нашего 30 лет, царств наших Российкого восемнадцать, Казанского — 13, Астраханского — 10».



В том же месяце февраля в 17 день приехал к царю и великому князю из Крыма от Девлет-Гирея царя государев посланник Елизар Девятов, сын Ржевского, а послал его государь к Девлет-Гирею царю с грамотой и к послу своему к Афанасию Нагому с наказом. А велел Афанасию с царем договариваться о дружбе и о братстве и с другом своим Литовским

Того мѣца февраля въ 17 день . приѣхъ
къ црѣи великомъ князю изъ крымъ ѡде
плепѣи крѣвѣ царѣ гдрѣи посланникъ
елизаръ девятъосынѣ ржевскаго .
а послалъ къ црѣи гдрѣи плепѣи крѣвѣ црѣи
зъ грамотою . и съслоуе по емъ оукодо
на сѣи наго по снаказомъ . а шелѣ къ
ѡфонѣи по сѣи гдрѣи дѣлѣти ѡ дрѣже
и ѡ брѣстѣи и недрѣгѣи по сѣи оукодо

некого короля по епистимизадинга . и де
 охетв кирткн царь съ елизаромъ емк
 степрнслалъ своего гонца ацибаша
 дрѣхлзграмотою . а писалъ чпто ѿнъ
 де плетв кирткн царь . и дѣтне го ка
 лга магмѣ кирткн царючъ . и алды ги
 рткн царючъ . црю же великому князю
 прядддланперепосломъ его афонасие
 дедоропичемъ нагимъ и перепосла
 нникомъ его пере елизаромъ ржепски
 на томъ . быти имъ со цремъ же вели
 кимъ князе одрѣжбе же крастпе . а црь
 бы же великий князь прядддмъ оучинилъ
 перемитрополито и пере его пѣрны
 члкомъ ацибашемъ дрѣухомъ . а для
 боушо подобро подкласо першннн
 посылаетъ црь . ко црю же вели
 комъ князю большого
 своего посла
 мурама
 рзвсдле
 шепа
 сына
 кня
 жо
 по
 :
 ,

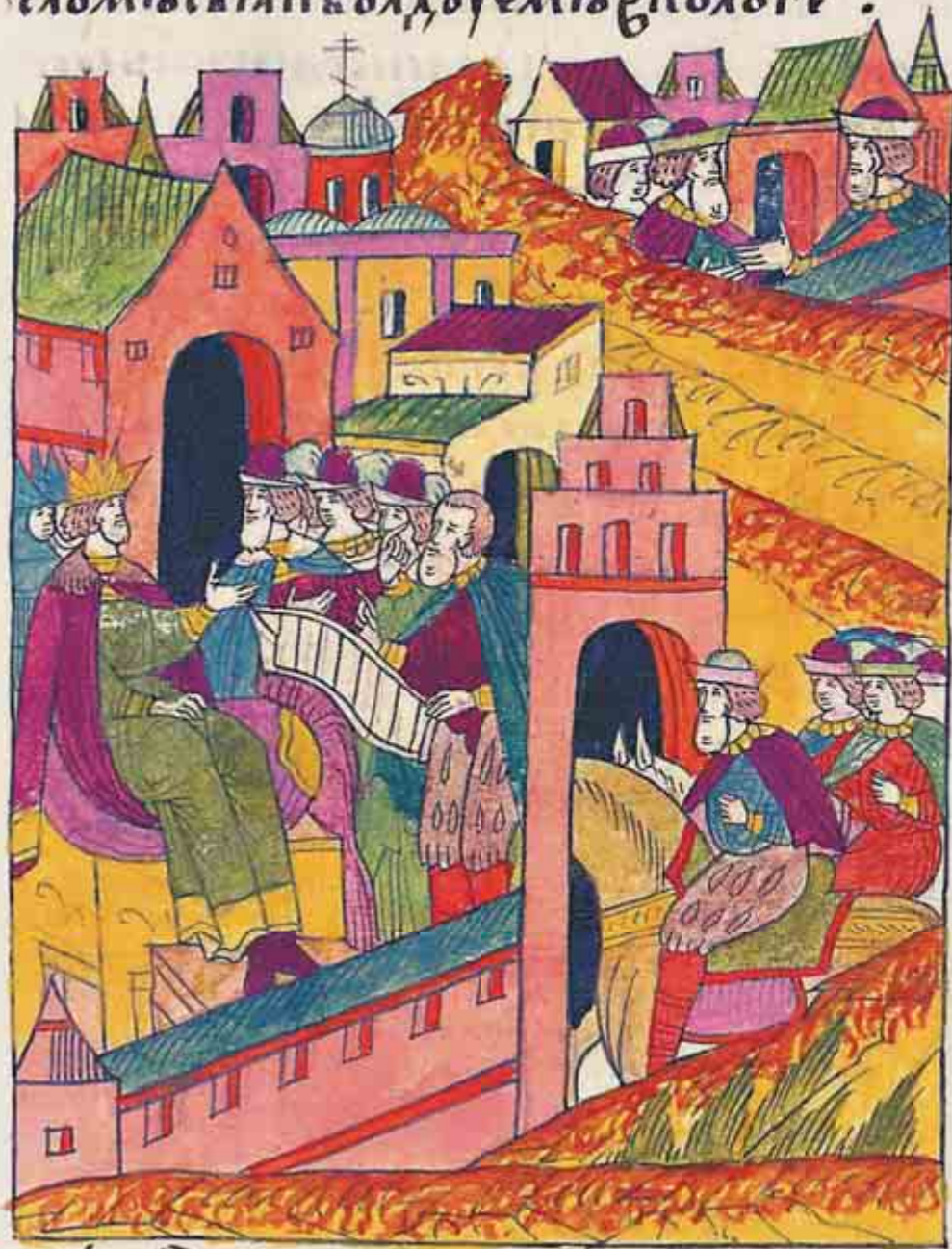
королем воевать
 вместе. И Девлет-Ги-
 рей царь с Елизаром
 вместе прислал своего
 гонца Ацибаша Фруха
 с грамотой. А писал,
 что он, Девлет-Гирей
 царь, и дети его, калга
 Магмет-Гирей царевич
 и Алды-Гирей царевич,
 царю и великому кня-
 зю клятву дали перед
 послом его Афанасием
 Федоровичем Нагим
 и перед посланником
 его, перед Елизаром
 Ржевским, на том, что
 быть им с царем и ве-
 ликим князем в друж-
 бе и в братстве; а царь
 бы и великий князь
 клятву ему учинил
 перед митрополитом
 и перед его верным
 человеком Ацибашем
 Фрухом. А для
 свершения большого
 доброго дела посылает
 царь к царю и велико-
 му князю большого
 своего посла Мурат-
 мурзу, сына князя
 Сулеша.



И царь и великий князь послал навстречу крымскому послу Янболдую с товарищами в Калугу Ивана Семёнова, сына Черемисинова Караулова, дядяка Ивана Реутова, и велел им быть к себе на Москву. А Янболдуй стоял с товарищами в Калуге, дожидались из Крыма от Девлет-Гирея царя обмена на иных послов. И посол царя и великого князя Федор

И царь великий князь послал по крымскому послу Янболдую с товарищами в Калугу Ивана Семёнова, сына Черемисинова Караулова, дядяка Ивана Реутова, и велел им быть к себе на Москву. А Янболдуй стоял с товарищами в Калуге, дожидались из Крыма от Девлет-Гирея царя обмена на иных послов. И посол царя и великого князя Федор

Игнатіевъ сыиъ салтыковъ крѣмскою
 посылкою стоиальскрѣмскіи же по
 сломъ сыиъ колдоуемъ в колдѣ .



Того мѣсяца апрѣля въ 23 день . приелъ
 коцрѣ великого князя великого
 ирискъ король посланника своего
 на шндрѣ еса з грамотою . лишелъ
 коцрѣ великого князя . что шндрѣ
 поцрѣ великого князя шндрѣ

Игнатиев, сын Салтыков, тоже стоял с крымским послом с Янболдуем в Калуге с крымским посланием.

В том же месяце феврале в 23 день при-
 слал к царю и великому князю Шведский король Ирик посланника своего Свена Андреева с грамотой. А писал к царю и великому князю, что он по охранный грамоте царя и великого князя,

которую царь и великий князь послал к нему с его гонцом с Инриком Матвеевым, хотел послать к царю и великому князю своего избранного посла, но пришла зима и через морской пролив корабельного пути не было. И он о том молит царя и великого князя, чтобы царь и великий князь за это на него не гневался, а он послов своих добрых людей к царю и великому князю вскоре отпустит, как будет проход через морской пролив.

моте . котороу ѿпаендѹ грамотѣ
црѣ великѣи князь посла лѣкнемѣ . съ
его гонцо сѣрнѣо матѣ феѣбѣ . хотѣ
послати ко црѣ великому князю сво
его избраннаго посла . и припѣла
зима черѣ морскон перѣи пъ корабленѣ
пѣтѣи не было . и онѣ ѿтѣ моли црѣ
великого князя . чѣтѣбы црѣ великѣи
князь прѣтѣи на него крѣдѣи ны не поло
жилѣ . а онѣ посла пъ спѣи до брѣло
ден ко црѣ великому князю ѿпустѣи
на борзе каісѣ бѣдѣ прохѣ черѣ морскон
пролива .



Того мѣсяца апрѣля въ . ка . де . црь великий
 князь великоплемени русей . не съ
 его црпнукъ великъ . еспонимъ богомолцы
 сархнеппы іейпы и советкъмъ священны
 соборомъ . избралъ домъ прѣчистыи бци
 и кшедникъ чюдотворцемъ кпетрѣ и іоне
 в митрополиты ѿ архиепратпага миха
 илопачюда старца афонасіа . прѣже бы
 вшего блгопѣщеннаго протопопа и чд
 ходника цря великого князя . и поспе
 доша его на митрополи чюдотворца .



В том же ме-
 сяце феврале
 в 24 день царь
 и великий князь всея
 Руси Иван Василье-
 вич и сын его царе-
 вич Иван со своими
 богомольцами, с ар-
 хиепископами и епи-
 скопами, и со всем
 освященным собором
 избрал в дом пре-
 чистой Богородицы
 и к великим чудотвор-
 цам, к Петру и Ионе,
 в митрополиты из
 старцев Чудова мо-
 настыря Афанасия,
 бывшего прѣжде бла-
 говещенским прото-
 попом и духовником
 царя и великого князя,
 и возвели его на ми-
 трополичий двор.

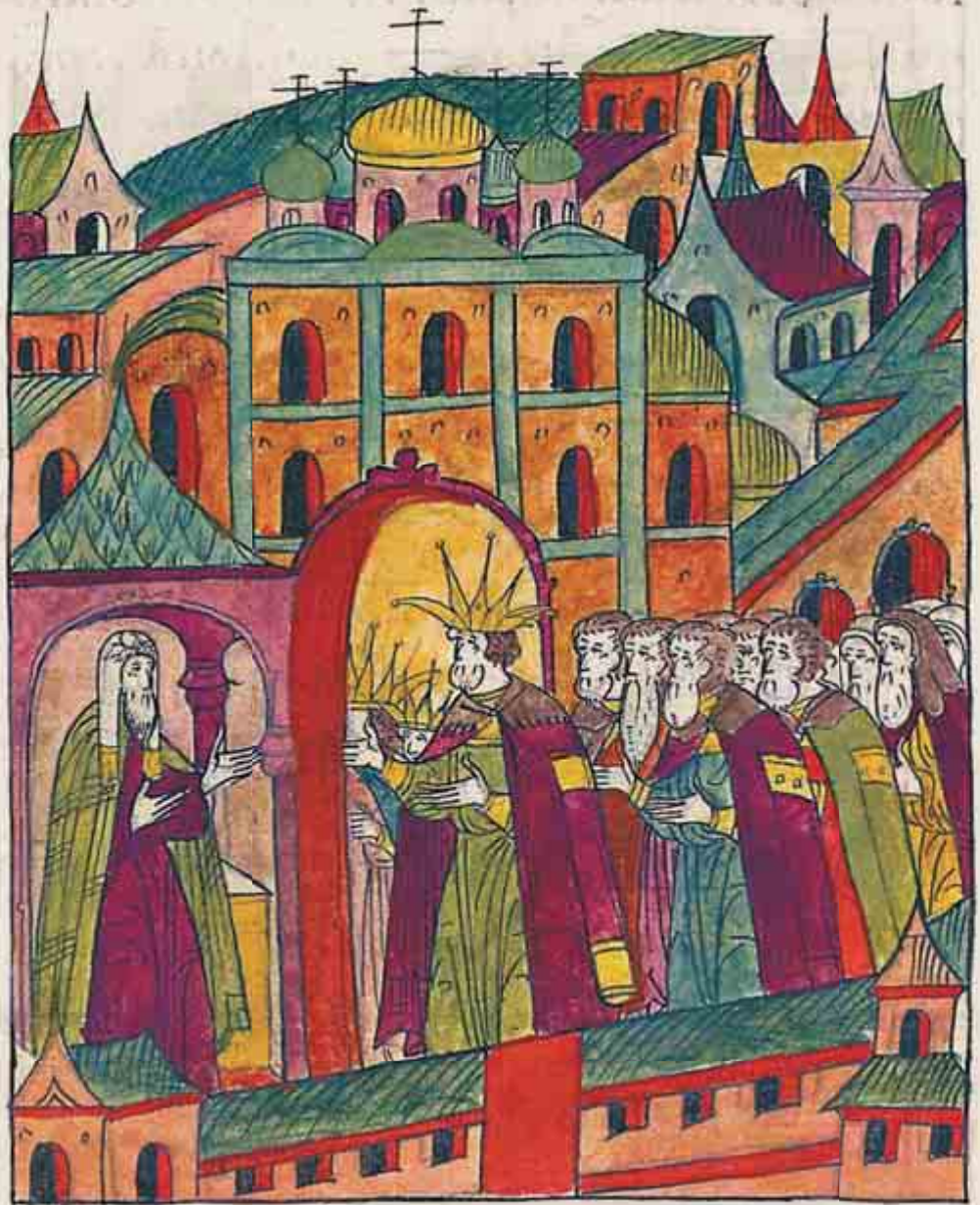
А в пятый день марта, в третье воскресенье Великого поста, повелением благочестивого царя и великого князя Ивана Васильевича, всея Руси самодержца, поставлен был на митрополию старец Афанасий, бывший прежде протопопом благовещенским, русскими архиепископами и епископами: Пимином, архиепископом Великого Новгорода и Пскова, Никандром, архиепископом Ростовским и Ярославским, Трифоном, архиепископом Полоцким, Афанасием, епископом Суздальским и Тарусским, Филофеем, епископом Рязанским и Муромским, Семионом, епископом Смоленским и Брянским, Варлаамом, епископом Коломенским и Каширским, Матфеем, епископом Сарским и Полонским, Иудсафом, епископом Вологодским и Пермским, и всем освященным собором. А Ка-занский архиепископ Гүрий в то время скончался; а Акакий, епископ Тверской и Кашинский, в великой болезни (был) у себя и прислал о том грамоту, что он с архиепископами и епископами и со всем освященным собором на митрополичь поставление единомышлен. На поставлении же его был царь и великий князь, и дети его, царевич Иван и царевич Феодор, и князь Владимир Андреевич.

А марта 5 день . Стретьеѣ поскрніе .
 велікаго поста по делѣніе блгоутноа
 црѣ велікаго кнѣзя ивана шаснль пнча
 всеа роусіи самодръжца . поста оуень
 бысть на митрополіаго старецѣ афаніи
 прѣже бы ошїи протпо попѣ блгопещень
 скіи . роусіи мнархїеппы иппы . пн
 мнархїеппомѣ велікаго нопграда
 и пскопданн кандро архїеппомѣ ростіо
 скіи и ярославскіи мѣ трифономѣ архї
 епполоптцкїи . афанасіе еппосоужа
 льскіи мѣ ипороускїи мѣ . анлоднемѣ
 еппоразаньскіи и моуроскїи мѣ . семі
 оно еппосмоленьскіи и бранскіи . вар
 лаамоеппомѣ коломеньскіи и кошн
 скіи . матфее еппосарскіи мѣ и подонь
 скіи . іудсафомѣ еппопожогдскіи и пе
 рмьскіи . ѣсть мѣ ошценны соборомѣ .
 аказаньскога архїеппа гоурїа птпо пре
 ма пжндоптѣ не стало . а акаскїи еппб
 тѣрскіи и кашиньскіи вделїценбо
 лѣзнноу себя . а прнслалѣ о птомѣ гра
 мотпоу что онѣ с архїеппы іепты не о
 щемѣ ошценны соборомѣ на митропо
 лїче поста пленїе едннмышленѣ .
 на поста оуенїе его бы црѣ веліскїи
 кнѣзь . и дѣтїи црїи іванѣ . и
 црїи феодо и кнѣзь доудн
 мерѣ ондрѣ епп .



По совершении же бжтвенныа литур-
 гии и по снятии с митрополита служеб-
 ныа одежды . положи на
 него архиепископы и епископы икону
 золотую поротную . и мантию с источни-
 ками . и клобукъ белый . и возвели
 его на святительскій престолъ ка-
 менный .

По совершении же божественной литургии и снятии с митрополита служебной одежды архиепископы и епископы положи на него икону золотую воротную и мантию с источниками, и клобук белый и возвели его на святительский престол каменный.



Царь же и великий князь, подойдя к престолу, сказал **цареву и великого князя** слово к митрополиту: «Всемогущая и животворящая святая Троица, дарующая нам всяя России самодержавство Российского царства, вручает тебе сей святой великий престол великого чудотворца Петра, архiereйство и митрополию всяя

Црь же великий князь пришедъ плеса
 къ мѣсту гдѣ говорахъ црѣпоу великоу
 князю цюпоу митрополитѣ . **В**се мо
 гущаа и живопотпоращаа естѣаа
 троица дарующиа намъ всеа русїа
 самодержество русїекаго црѣста .
 подаетъ тебѣ сїе святое великое
 прѣстѣе црѣкаго чюдотворца петра
 архiereйство . митрополию всеа

росіа . росіінекаго цр҃тца роукопо зложеніе
 и ѡсщєніе стѣѡцѣ архіепіпоѣ ієппо
 нашего самодержапа наго росіінекаго
 цр҃тца . иже злѣпастырьста ѡчє по
 спрїимн инастѣ дѣлицнєтарѣиши
 ста поймага ісаха и прѣтыа ѣго мѣри
 на столѣ пєрнікогочюдотворца пєтра
 пзвїдн . и молибѣга и прѣтѣ ѣго мѣри
 великї чюдотворцѣ пєтра іалексї
 іноны ѣвѣстѣ ѡна . и ѡнашенцр҃це
 и ѡнашихдѣтїє . и ѡпєсѣ прапосѣапн
 іаженапозднѣ ѣсемѣ прапосѣапномѣ
 хр҃тіаньстаѣ дѣшєнє и телєснє и по
 дѣстѣтнїгѣбѣвздравїє и долголѣт
 ѣстїє вѣкїиотѣка ѡмїнѣ :

России Российского царства, рукоположением и освящением святых отцов архиепископов и епископов нашего самодержавного Российского царства и жезла папства. Отче, прими и взойди на престол старейшинства во имя Господа Иисуса Христа и пречистой Его матери, на престол великого чудотворца Петра и моли Бога и пречистую Его мать и великих чудотворцев Петра, Алексея и Иону и всех святых о нас и о нашей царице, о наших детях и о всем православии на пользу нам и всему православному христианству душевно и телесно; и подает тебе Господь Бог здравие и долголетие во веки веков. Аминь».



И сказав речь,
дал святителю
вую руку, а цареви-
чи и архиепископы,
и епископы, и все
бояре пели многоле-
тие митрополиту.

И згопорѣчь да десницу посоуденѣ
роуки. и црпичы и архиепѣпы и епѣпы
и всѣ бояре митрополитѣ много
лѣтвствопали :

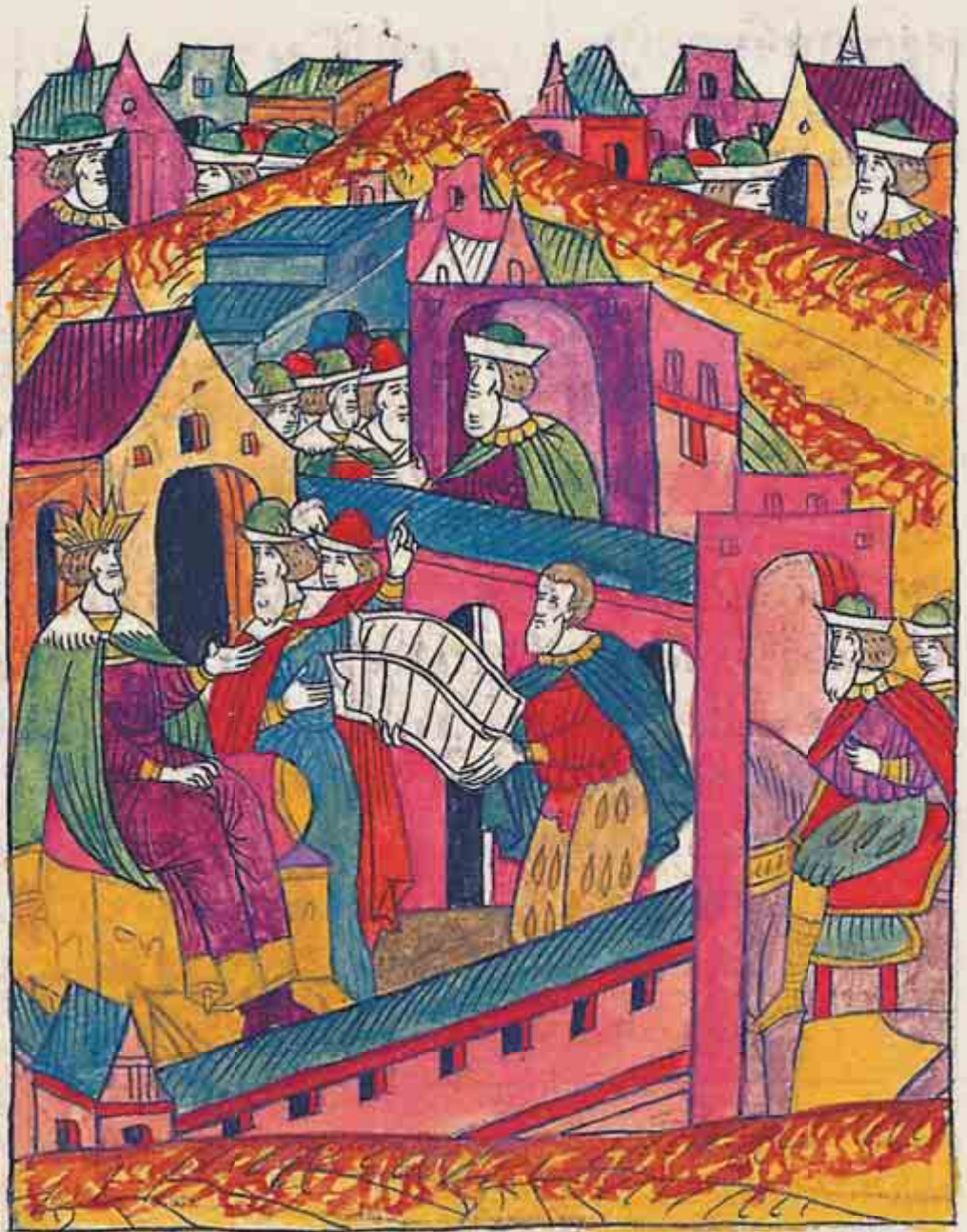


И потом митрополит
благословил государя,
и речь ему говорил:
«Всемогущая и все-
держащая десница
Всевышнего, да со-
хранит Господь Бог
поставление твое на
Российское царство,
самодержавный

И по том митрополит гдѣ блгвѣстѣ
и рѣчь емѣ гопорилъ . Всемогущая
и вседержатель десница вышнего .
да сохранитъ бгѣ поставленіе твое
російское царство . самодержавный

црѣю и пѣлко мнѣно да бѣдѣ и мнѣго лѣтѣ
 твоего твоего дѣрвѣ сп. то . и побѣдѣно со всѣмъ
 поини дѣши мислѣ бѣтъ быплѣ рѣтѣ и
 ѣрѣтѣ вѣтѣка . по послѣднѣи жипотѣ
 твоего . мѣ аще и недостойни тѣ
 ко паго делнѣе тѣа санѣ . пѣ вѣ блѣ бѣ жн
 поини дѣши еѣ . должни еѣ мнѣго
 лѣтѣно црѣтѣи . и вѣ пащѣи црѣце и вѣ
 паши дѣтѣ . и вѣ пѣтъ поини утѣи хѣ
 паши еѣ само дѣржаѣно мѣ црѣтѣи .
 моли ти пѣсе мѣ гѣ дѣи дѣсницѣ вѣ трѣ
 и цѣ слави маго бѣгана шего и прѣтѣ дѣ
 ѣго мѣтѣрѣ . ѣ великии чѣдо тѣ порѣцѣо
 петѣра іа лексѣи и іоноу . ѣ всѣхъ свѣтѣхъ
 іа жѣ на полѣзѣ стѣ роенѣи и побѣго дѣнѣ
 стѣ пѣ дѣше пѣне и телесне . Здраво Здра
 Здраво добро тѣ порѣ жн
 потѣно еѣнѣ цѣко
 само дѣрже
 мнѣго
 лѣтѣ
 нѣ
 "

царь и владыка, да
 будет мирно и много-
 летно твое государство
 и победно, со всеми
 повинующимися тебе
 будет во веки веков,
 во все дни жизни
 твоей! Мы же, хотя
 и недостойны таковой
 величины сана, но Богу
 повинуюсь, должны
 о многолетии царствия
 и о вашей царице,
 и о ваших детях, и обо
 всех повинующихся
 вашему самодержав-
 ному царствию молить
 всемогущую десницу
 в Тронце славимого
 Бога нашего и пре-
 чистую Его мать,
 и великих чудотвор-
 цев Петра и Длексия,
 и Иону, и всех святых
 на пользу устройства
 и во имя благоденствия
 душевного и телесно-
 го. Здрав, здоров, здоров,
 добро творящий,
 жизненосный владыка,
 самодержец, много-
 летно!»



В том же месяце марте в 6 день приехал к царю и великому князю всея Руси Ивану Васильевичу из Итальянской страны от цесаря Фердинанда и от магистра Вулф-Янка гонец немчик Лаврин. А привез к царю и великому князю от цесаря Римского Фердинанду с а грамоту и от своего государя Вулф-Янка к царю и великому князю

Того мѣца мартѣ в 6 день приѣхалъ
 ко црѣю великому князю Ивану Васильевичу
 гонецъ сѣвѣрскій из цесаревы Фердинанда
 из итальянскіа страны ѿ ма-
 гистра пѣвѣрскіа гонца немчинъ
 Лаврина. А привезъ ко црѣю великому
 князю ѿ цесаря римского Фердинанда
 грамоту. А ѿ своего государя Вулф-Янка
 к црѣю великому князю

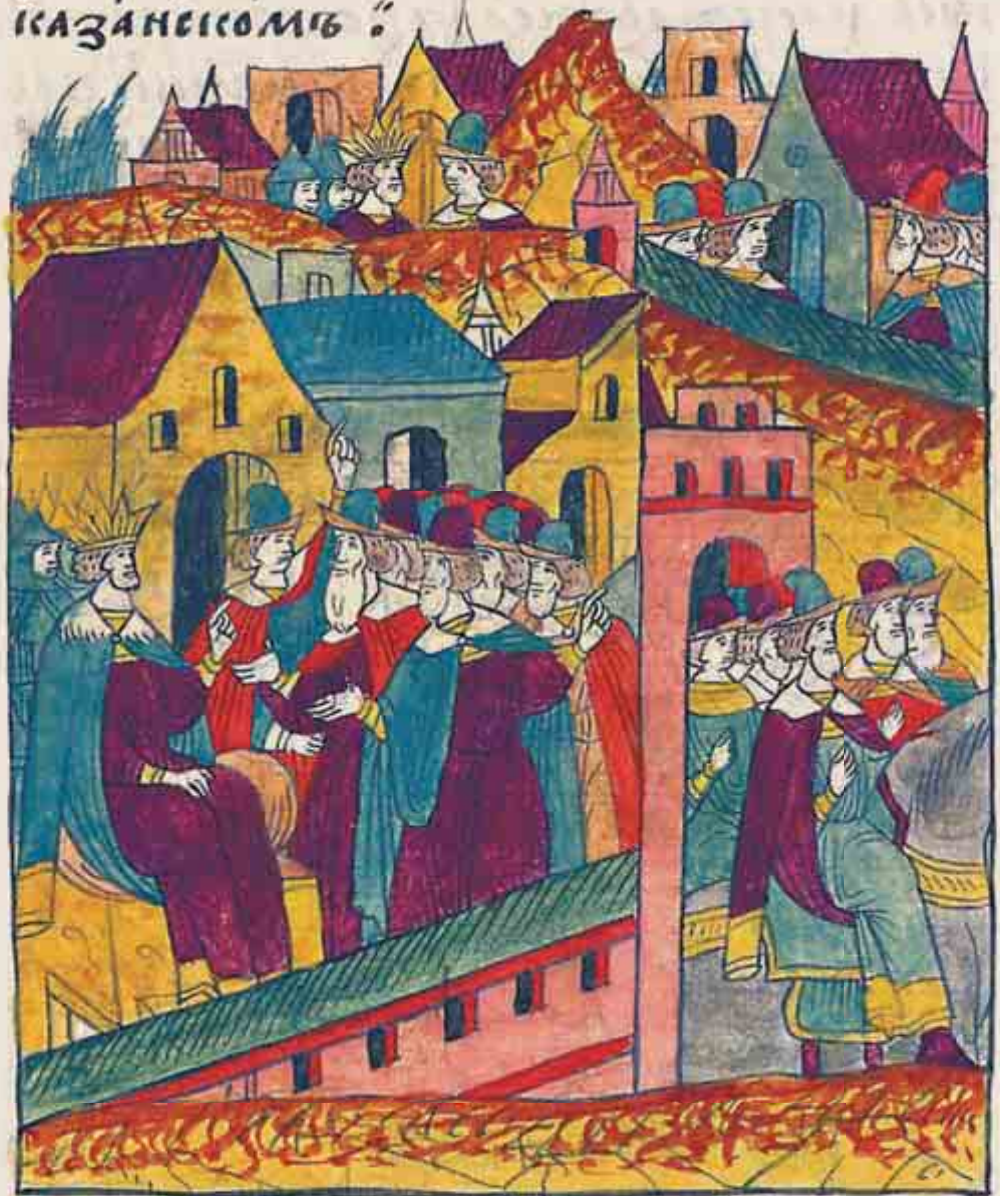
грамотѣ . а писалъ цесарь въ своей гра
 моте . что онъ дѣла по дѣла въ никопа
 министр о чае до битва пише . что бы
 цркое величество его дѣла по нско
 старого министра вели мѣшпенъ бе
 рха пожаловалъ его въ дѣла въ заморе
 зане онъ оуже члкъ старъ . и до своей
 бы смерти жилъ оу своихъ пріятеле
 ажи по дѣла скончался и пріятел
 бы его оу себя погребли . а дѣла въ
 нскъ министръ писалъ въ своей грамоте
 ко црю великому князю великому чело
 бити емъ въ томъ же министре о
 боженіи .

грамоту тоже. А пи
 сал цесарь в своей
 грамоте, что он по
 челобитью магистра
 Вулф-Янка пишет,
 чтобы его царское
 величество пожаловал
 Ливонского старого
 магистр Велим Штен-
 берха, отпустил его за
 море, потому что он
 уже человек старый
 и до своей бы смерти
 жил у своих прiante-
 лей. А когда жизнь его
 окончится, приятели
 его у себя погребут.
 И Вулф-Янк магистр
 писал в своей грамоте
 к царю и велико-
 му князю с великим
 челобитием о том же
 магистрове освобож-
 дении.



В том же месяце марте в 12 день, в четвертое воскресенье Велико-го поста, повелением благоверного цря и великого князя всея Руси Ивана Васильевича и избранием преосвященного Афанасия, митрополи-та всея Руси, и святого освященного собора поставлен на Казань Герман архиепископ, а прежде был в Сви-язском городе архи-мандритом в церкви Рождества Богороди-цы. Сей же Герман был вторым архиеписко-пом в Казани после Казанского взятия.

Того мѣся марта въ 12 день въ четвертое воскресенье великого поста . по повелѣніемъ благовернаго цря великого князя и на па сиѣднча всея руси . и избраніемъ прѣсвѣннаго афанасія митрополита всея руси . и святаго освященнаго собора поставленъ писанъ германъ архіепѣпъ . а прѣбаше послѣднимъ граде архимандритъ оу роуспѣда прѣчтыя . сей же германъ баше вторымъ архіепѣпъ писанъ по взятіи казанскомъ .



Того мѣся марта в, еі день . црь вели
кій князь ѿгнавъ пленнаіе оныя всея руси
ѿпустилъ крымского посла ганьбоудю
князю старыци . а с нимъ вѣстие
црь великій князь в крымъ на радилъ
къде плетъ кнркъ царю посла Федора
Игнатіе оныа салтыкова . да дьяка
Мелентія Иванова . а велѣлъ црь вели
кій князь крымскому послѣ ганьбоудю
князю старыци . и Федоръ салты
ковъ похытити колоде . дожидати не
ѿде плетъ кнркъ царя отвѣсти . какъ
будетъ из крымъ царю послѣ мѣ
ратъ мѣрза сулешетъ сынъ . да цре
педикого князя послѣ ѿволеннаго
цря великого князя оукраине креи
ксемн . и Федоръ салтыковъ и крым
скому послѣ ганьбоудю . тогда изъ
колоуги иптіе вѣдти шль . а изпѣти
пал розмѣны оучинити

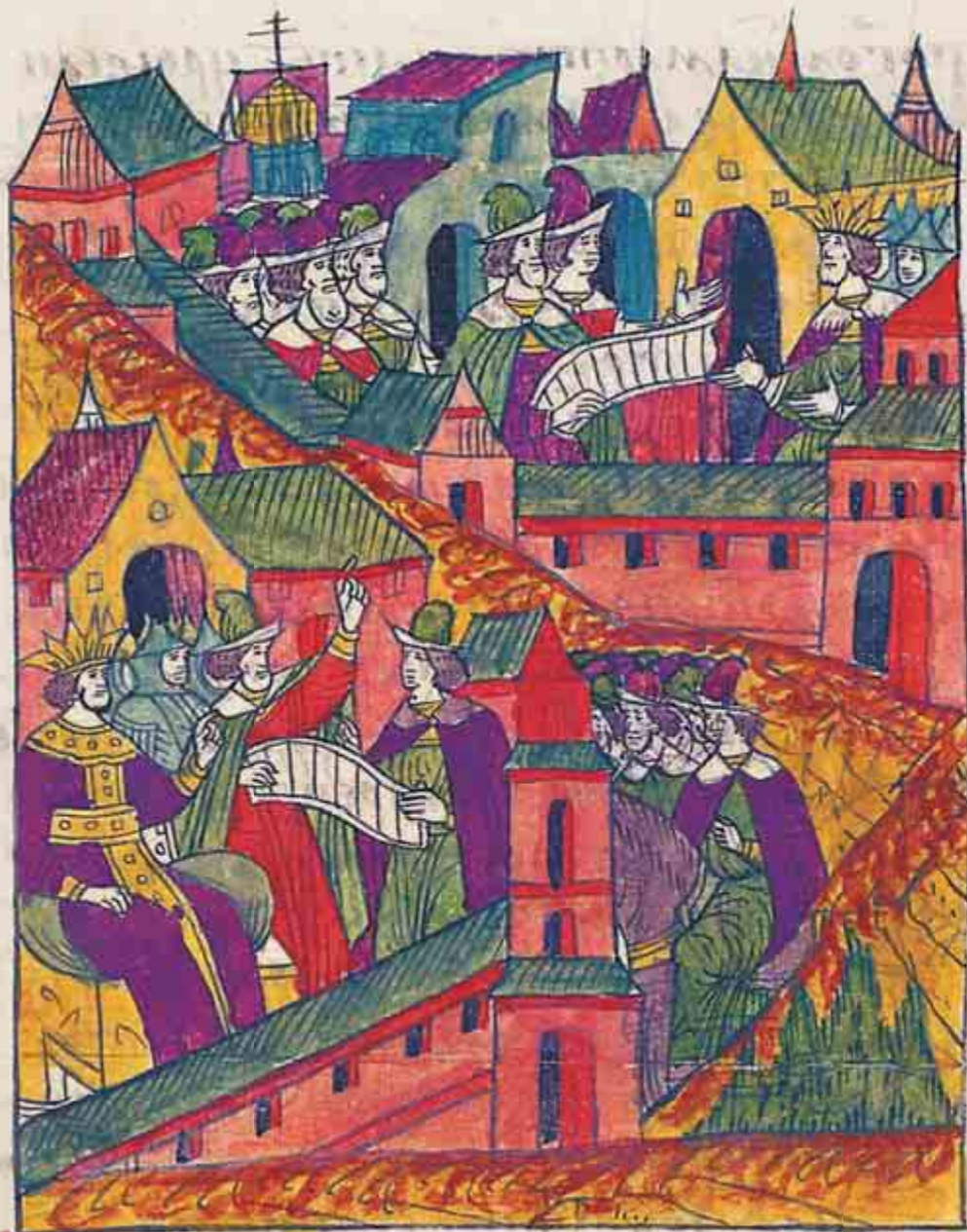
и мѣ нарекъ

на се

ми

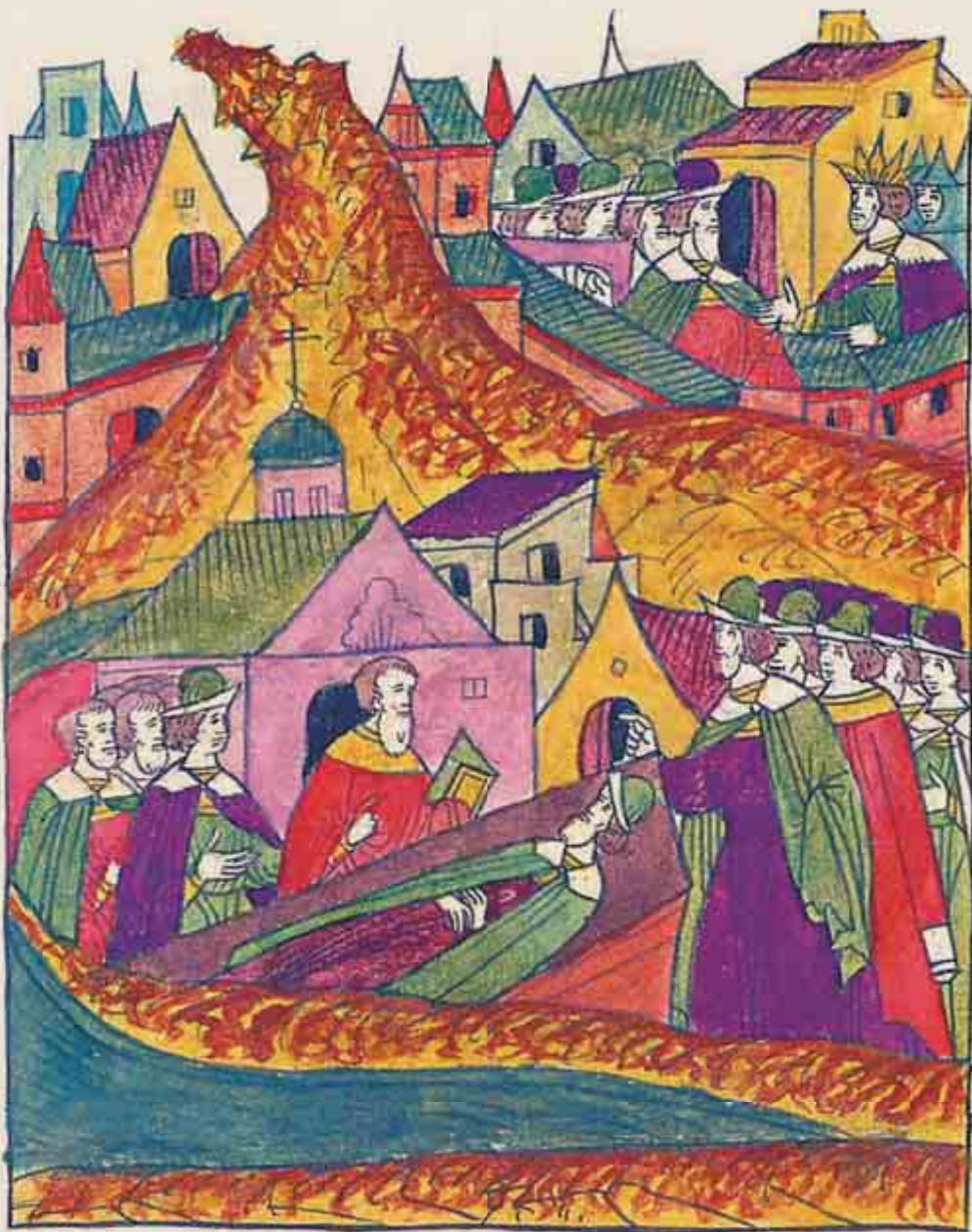
“

В том же месяце марта в 15 день царь и великий князь всея Руси Иван Васильевич отпустил крымского посла Янболдую-князя с товарищами, а с ним вместе царь и великий князь в Крым отправил к Девлет-Гирею царю посла Федора Игнатьевича Салтыкова, да дьяка Мелентия Иванова. А велел царь и великий князь крымскому послу Янболдую-князю с товарищами и Федору Салтыкову быть в Калуге, дожидаться от Девлет-Гирея царя вести о прибытии из Крыма посла царя Мурат-мурзы, сына Сулеша, да посла царя великого князя Афанасия Нагого к реке Сейм, окраине царя и великого князя; и тогда Федору Салтыкову и крымскому послу Янболдую из Калуги идти в Путивль, а из Путивля размениваться послами на реке Сейм.



А перед послами Федором Салтыковым и Янболдуем-князем царь и великий князь отпустил с Москвы в Крым к Девлет-Гирею царю гонца его Ащиваша Фруха с товарищами. А с Ащивашем вместе к Девлет-Гирею царю послал своего посланника Григория Злобина, сына Петрова, с грамотой.

И наперѣпослопѣ Федора салтыкова и Янболда князя . црь великий и князь крымскыи деплѣкнртью царю шпд стила в москву гонца его ащиваш прдхаетоцарыци . а ащивашемъ емѣткскдеплѣкнртью царю послалъ своего посланника григорія злобина съа петрова з грамотою .



Н Григорій Злобина надороге не дошє
 ет Стародуба стѣ перекого за длапця
 перетпѣ . оу егоріа стго на розсохе
 нестало іа прила

В. 31

де

16

Н Григорій Злобин в дороге скончался, не дойдя двадцати верст до Стародуба Северского, у церкви святого Георгия на Разсохе в апреле в 17 день.



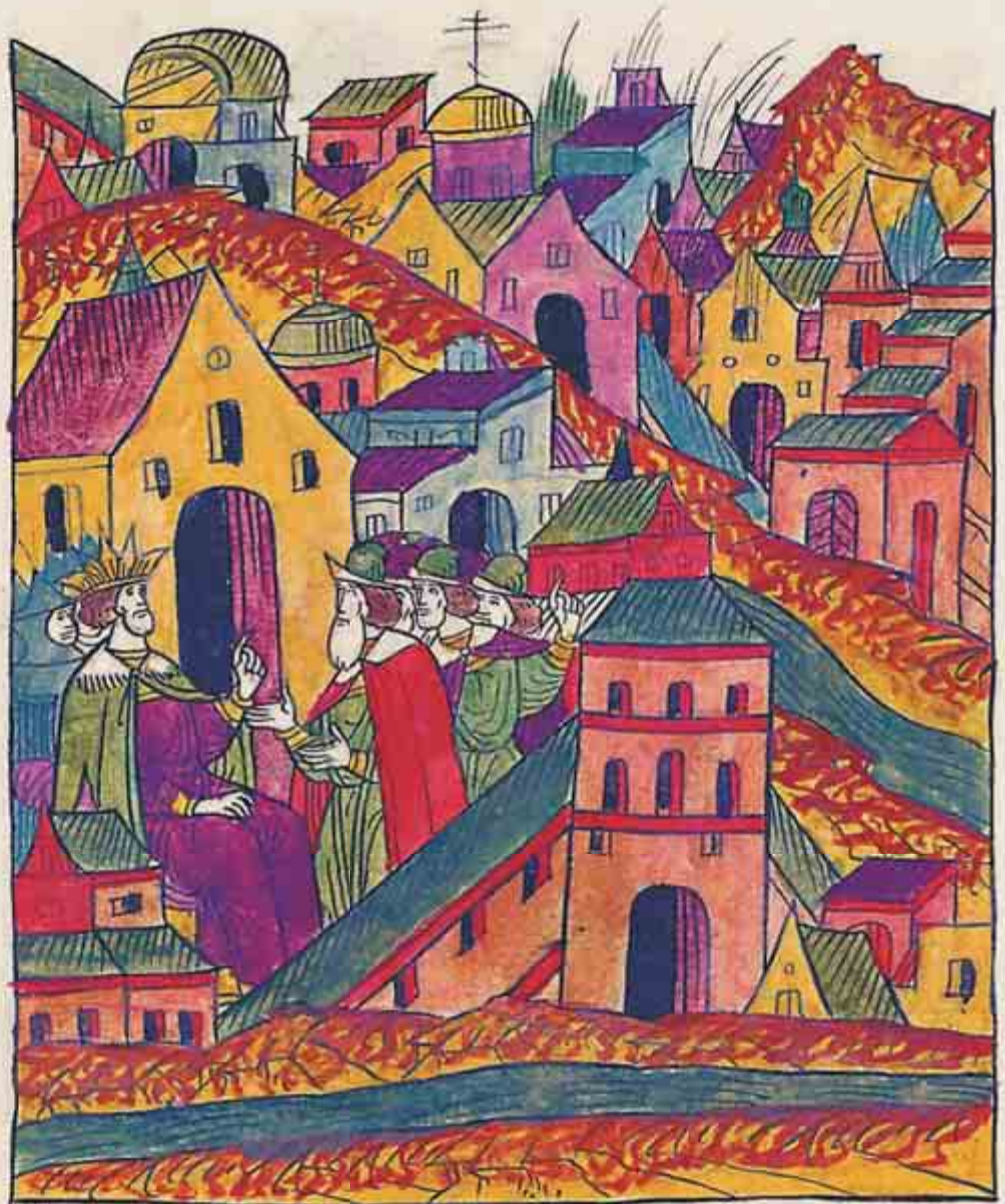
Царь и великий князь послал в Крым к Девлет-Кирею царю станицу служилых татар, Тавкея Темеева с товарищами, с грамотой. А в грамоте своей писал, что к нему отпустил в Крым посланника своего Григория Злобина сына и с ним вместе отпустил гонца его Ачибаша Фруха с товарищами, и Григорий Злобин в дороге скончался;

Црь великий князь послалъ въ Крымъ де
 плетъ къ царю станицу служилыхъ
 татаръ . тавкея темеева
 столяръ цинз грамотою а грамоте
 своей къ царю писалъ . что к нему
 отпустилъ въ Крымъ посланника своего григоріа
 злобина сына петрова . и с нимъ
 отпустилъ гонца его ачибаша
 архестопаръ цин и григоріа злобина
 на дороге нестило .



И царь великий князь в крымъ к депля кирк
 царю Григорію по мѣсто . ѿпусти
 посланника своего Федора ѿндрѣпа
 сына писемского
 ЧАСА
 ПО
 ГО
 :

и царь и великий князь в Крым к Девлет-Кирею царю вместо Григория в тот же час отпустил посланника своего Федора Андреева, сына Писемского.



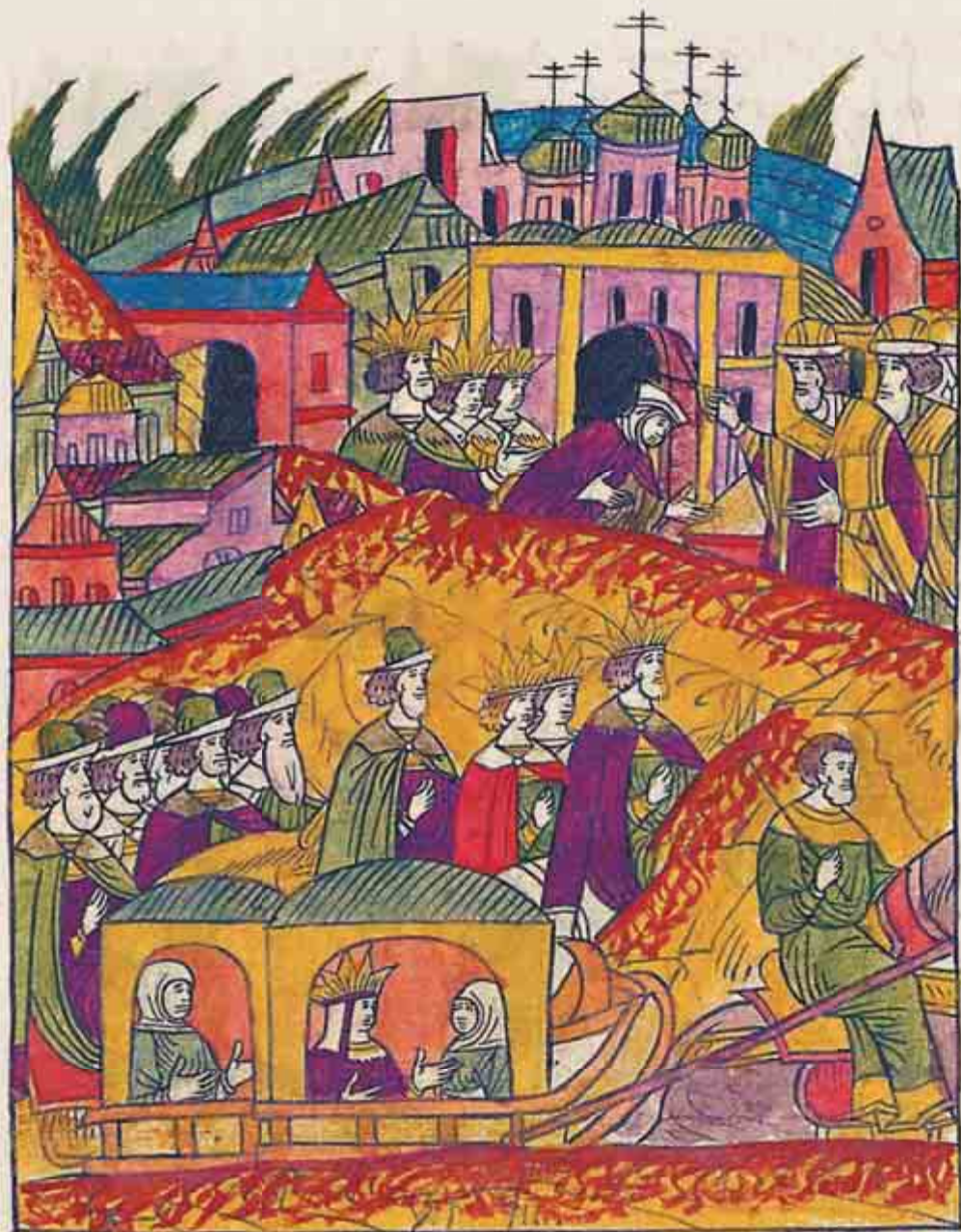
В том же году в апреле в 18 день загорелся за Неглинкой, на Воздвиженской улице, двор князя Семена Палецкого; и сгорела церковь великомученика Дмитрия, да двор князя Михаила Темрюковича и иных: всего девять дворов да пять келий.

Того бо гл҃та априла въ .iii. день . за
горѣса за неглинною на позаднѣже
некои оулице княжесемени оуборѣ
палецкого . и згорѣла цр҃ковь пе-
ликин мѣстѣ дмитриен дуборѣ кня-
михиловогѣ темрюковича . и нынѣ
сего деи дуборѣ да
пять кѣль
лен ."



Того мѣца апрѣла въ .кѣп. день . црѣь вели-
 кий кнѣзь вѣланъ плени и по нѣчь по сеардсѣи .
 посла лѣть вѣкрѣи къ дѣплѣи кнѣзь црѣю по
 сланника своего Федора ѡ нѣдрѣи па
 етѣ писемского вѣгригоріе по мѣсто
 злобиннаста петропаз грамотою .
 а в грамоте своей къ дѣплѣи кнѣзь црѣю
 писалъ ѡ любви и ѡ крѣ
 стѣи .

В том же ме-
 сяце апреле
 в 22 день царь
 и великий князь всея
 Руси Иван Васильевич
 послал в Крым к Дев-
 лет-Гирею царю по-
 сланника своего Фе-
 дора Андреева, сына
 Писемского, вместо
 Григория Злобина,
 сына Петрова, с гра-
 мотой, а в грамоте
 своей к Девлет-Гирею
 царю писал о любви
 и о братстве.



В том же месяце апреле в 30 день царя и великого князя брата князя Юрия Васильевича княгиня Ульяна изволила постриться в Новом девичьем монастыре; а до монастыря княгиню Ульяну провожал царь и великий князь всея Руси Иван Васильевич, царица и великая княгиня Мария и царевич Иван, и князь Владимир

Того мѣца априла въ .л. день црѣца ѿ великого князя брата княже юриѣа о аси лїешичакнѣ гниноу лїана . произволи ллѣа пострити . оупрѣтѣ е ѿ днѣ три попомъ дѣшиче монастырѣ . а до монастыра княгиню оу лїанѣ пропояжѣ црѣ ѿ великого князя ѿ лнѣ о аси лїешичѣ всея роу сїи . и црѣца ѿ великого князя гнини марїа . и црѣи чѣ ѿ лнѣ и князь о лоднѣ

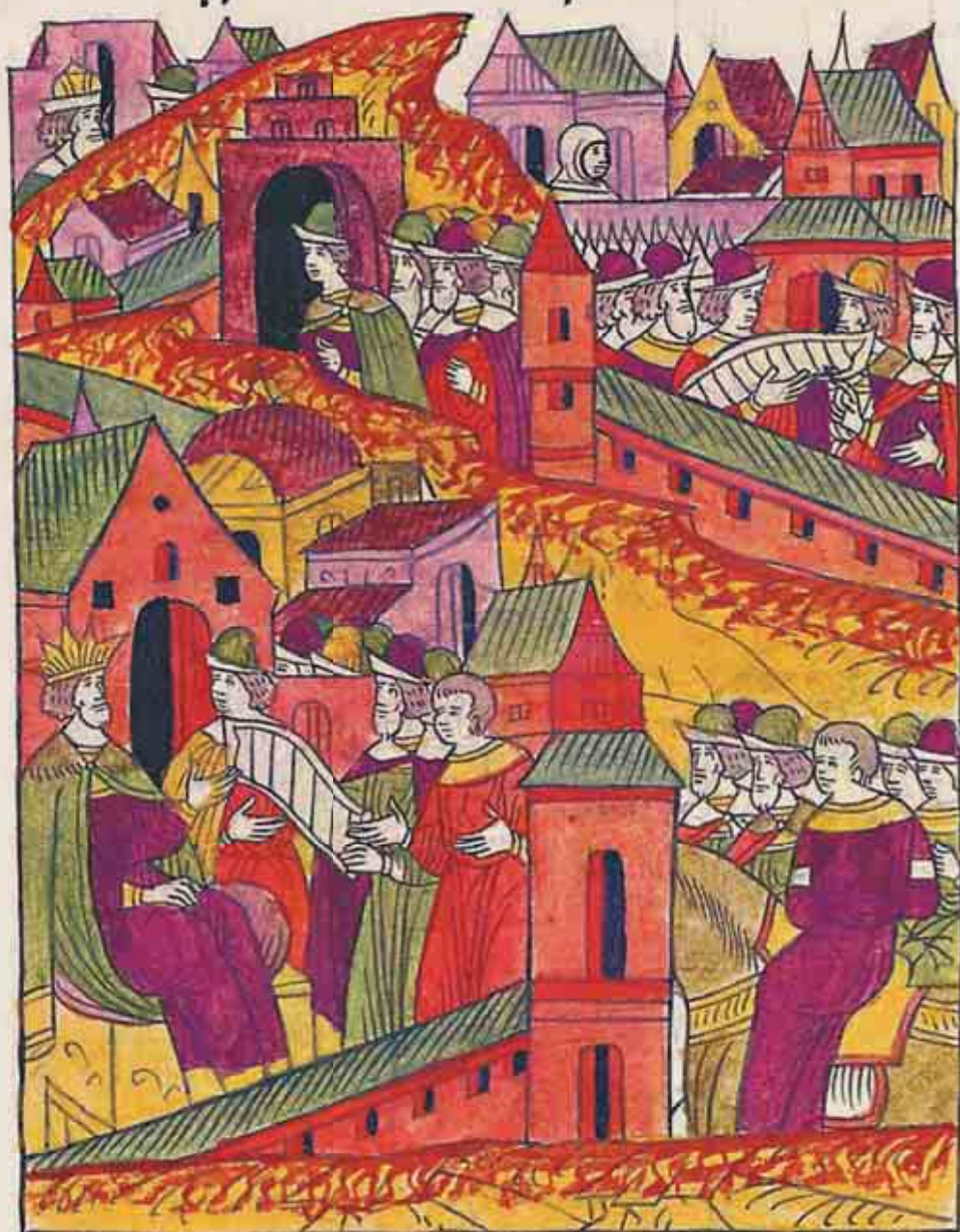
меръ ѿ нѣдръ снучь . а постригъ еѣ адо
 насѣи митрополитъ всея русѣи . а со
 до насѣемъ митрополитомъ бысть
 пиминъ архієпѣъ великого новгородъ
 и пскова . со священнымъ соборомъ .
 а со црѣмъ же великимъ княземъ были
 все бояре . а нарече на бысть по и по
 цехъ александра . и по селѣ коуетро
 и пни ѣи . до еѣ постриженіе кельи :

Андреевич. А по-
 стриг ее Афанасий,
 митрополит всея Руси,
 а с Афанасием митро-
 политом был Пимин,
 архиепископ Великого
 Новгорода и Пскова,
 с освященным собо-
 ром, а с царем и ве-
 ликим князем были
 все бояре; а в иноки-
 нях она была названа
 Александрой. И пове-
 лели устроить для нее
 еще до ее постриже-
 ния келью,



и дал государь ей до ее смерти города с волостями и села со всякими многими доходами, да детей боярских и приказных людей, и дворовых людей всяких ей дал, которые всем обиходом бы ее ведали. И для ее обихода велел устроить в монастыре и за монастырем погреба и ледники, и поварни особые.

Ноудополнеѣтъгарьдожиоптлѣѣтгоро
ды ѿволостьми иселы ѿвсѣми
многими доходами. Дадетенкогарь
ски иприказныилюдеи. Дадпороцы
людеи селскихъ ейподадалькото
рымъ ѿбиходыѣтселконопѣдти.
Инаѣтѿбиходыподелѣтѿустройти
вмонастырѣ изамонастырѣ погре
бы иледники иповарни ѿсобныѣ "



Того лѣта маиѣ . присланикоу црѣю вели
комѣ князю изгаторіепа липонского
поеподоу фѣдорѣ бутурлинѣ стопа
рыши . да дѣлѣи шемѣ щелепинѣ да
пленен да динѣ . что изгаторіепа
котаринго боеподоу князь ѡндрей ку
рвѣскон гдѣ црѣю великомѣ князю
изменило . изгаторіепа побежалѣ апри
лѣ дѣнь почы . немецконторо .
къ гдѣркомѣ недоугѣ цнѣтѣ поѣскому
королю . а людеи с нимѣ побежало . в
чѣкѣ . а жены споеѣ ѡжи по тѣ не по за
а чѣкѣ его плѣскоу шибаѣно

да поеподы по

имлапѣ при

слали

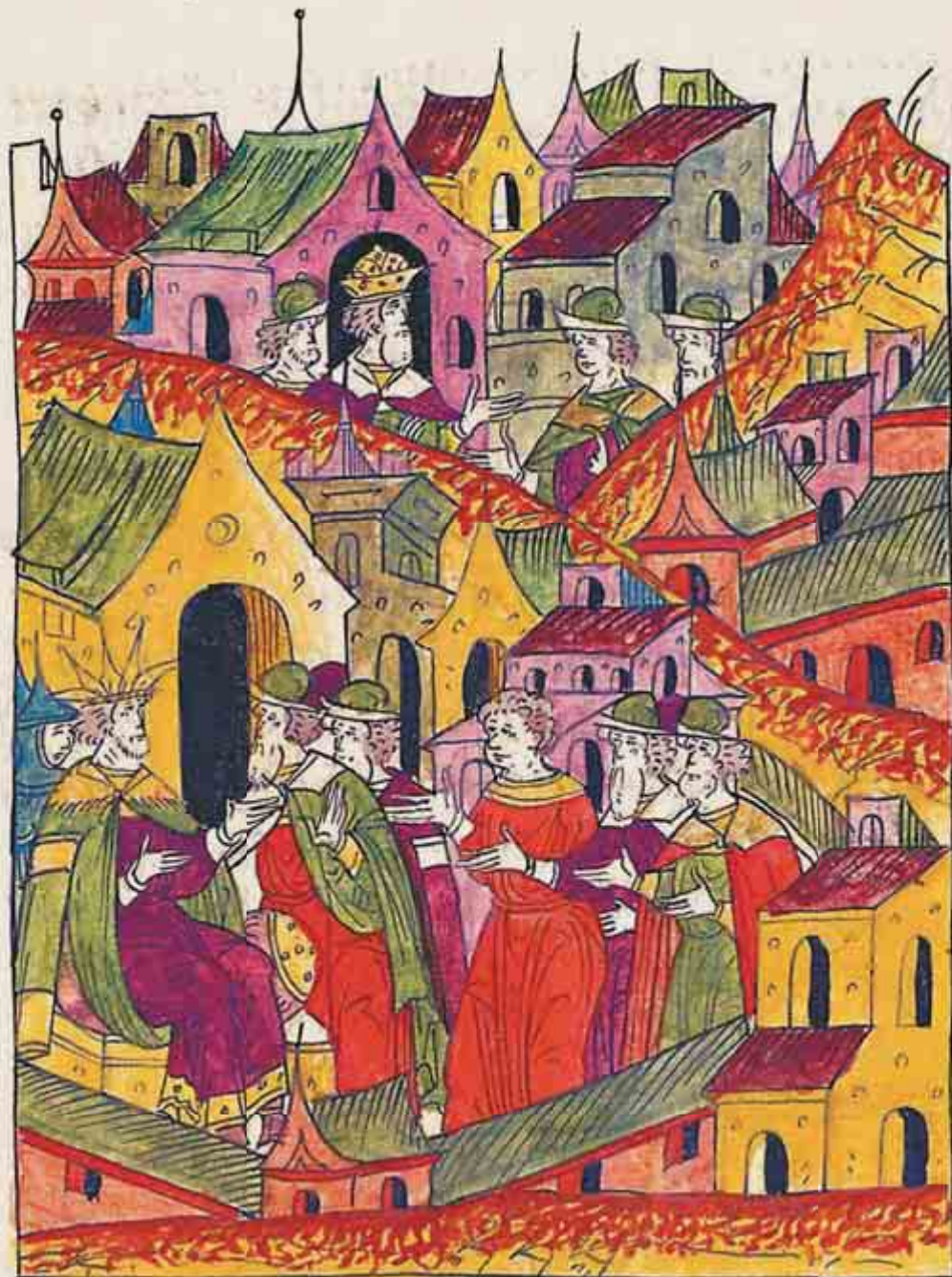
кого

спо

да

рѣю

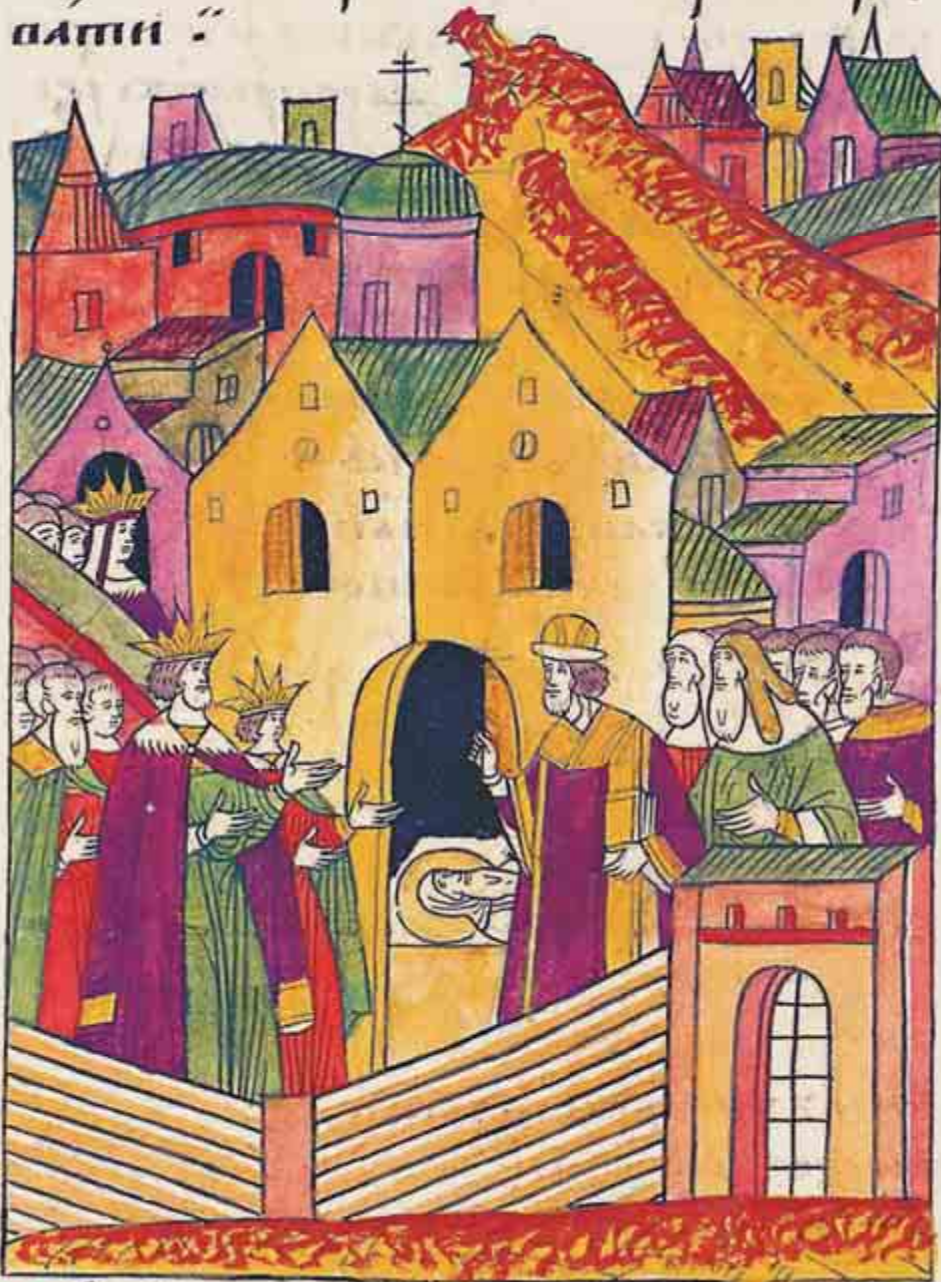
В то же лето в мае писали к царю и великому князю из Юрьева Ливонского воеводы Федор Бутурлин с товарищами, да дьяки Шемет Щелепин, да Василий Дядин, что из Юрьева боярин и воевода князь Андрей Курвский государю царю и великому князю изменил: из Юрьева ночью в апреле в 30 день бежал в немецкий город к государеву недоугу к Литовскому королю; а людей с ним побежало 12 человек, а жену свою и имущество не взял. А человека его Ваську Шибанова воеводы, поймав, прислали к государю.



Тот же человек его Васька Шибанов государю царю и великому князю сказал про изменные дела господина своего князя Андрея, что государю царю и великому князю умышлял многие изменные дела. Богоотступник же изменник князь Андрей, приехав к королю, подстрекал на многое кровопролитие христианское короля и всю его раду

Топіовліквѣгопласкашибанопѣгдѣто
 црѣю великомъ князю сказалъ про гдѣ
 споего князя шибанова и змѣнныя
 дѣла. что гдѣто црѣю великомъ князю
 оумышляло многіе и змѣнныя дѣла.
 бѣгоуспѣпникъ же и и змѣнникъ гдѣ
 екон князь шибановъ приехавъ к королю
 на многое кровопролитіе крѣтіанъ
 ского короля въ сего гдѣ поустра^{ше}

псалтески . чѣтѣмъ оубо оцрѣмъ ѡ ѡбелі
 кимъ кнѣземъ немирити неа . но ннѡ
 жале бы етъ крѣтъ а не каа кроць проли
 паѣти :



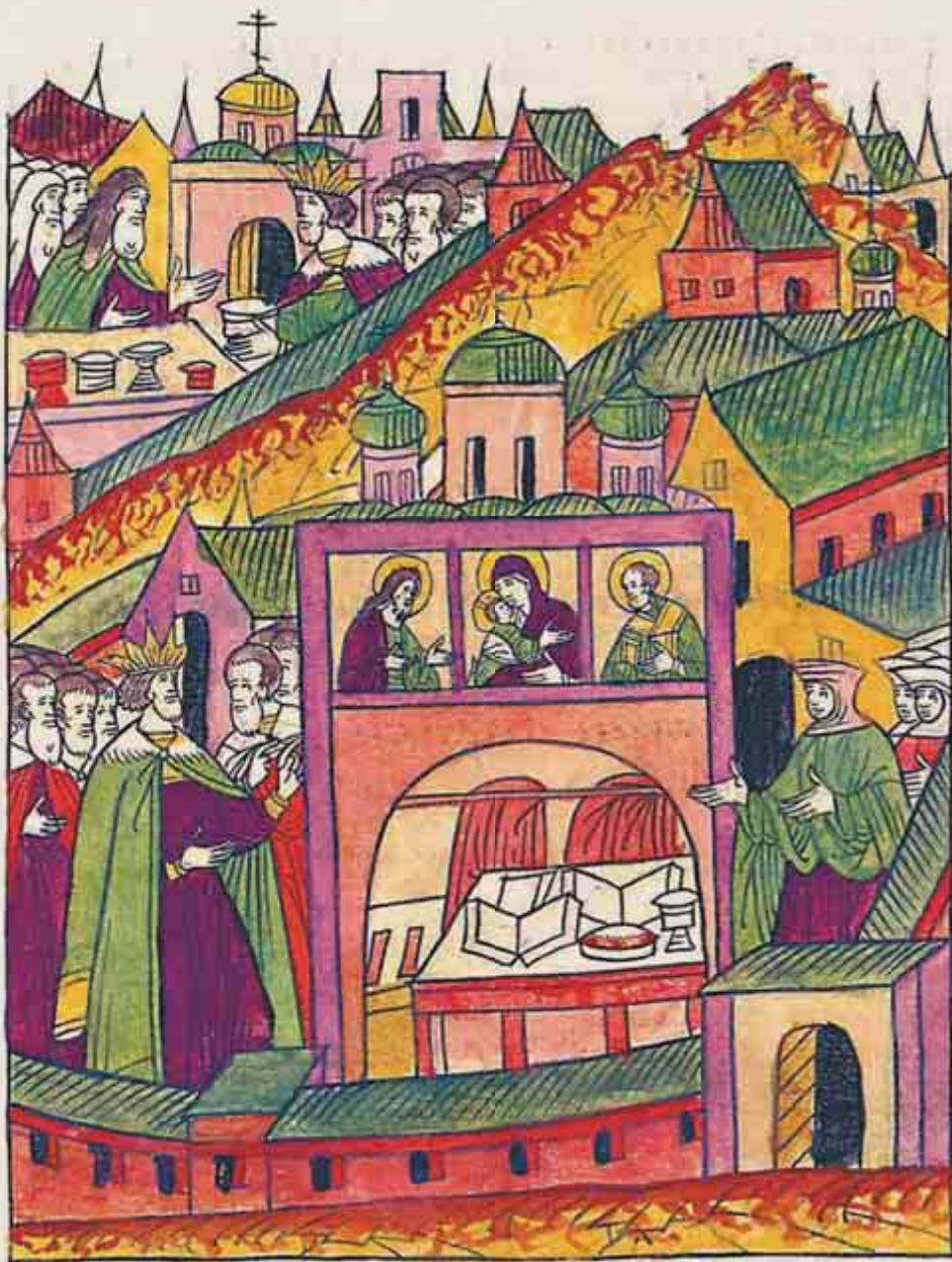
Того мѣца маіа въ 7 дѣнь . црѣ ѡбелі кн
 кнѣзь ѡванъ плєнїе по чѣ псеа роусїи
 гѣзднїа гѣмоскы въ переся плъ залкѣ
 скон не оцрѣею споею пєхнїкоу кнѣгн
 неїо мрїею неїо мѣспой мѣсоцрпнѣ

всячески, чтобы ему
 с царем и великим
 князем не мириться,
 но больше бы христи-
 анской крови пролить.

В том же месяце
 мае в 7 день
 црѣ и великий
 князь всея Руси Иван
 Васильевич ездил
 из Москвы в Пере-
 славль Залесский с ца-
 рицей своей великой
 княгиней Марией
 и с сыном своим,
 с царевичем

Иваном, в Никитский монастырь молиться к Никите чудотворцу и церковь каменную в Никитском монастыре во имя великомученика Христова Никиты освящать; да с царем и великим князем был князь Владимир Андреевич. На освящении же церкви в Никитском монастыре был Афанасий, митрополит всея Руси. Государь царь и великий князь великую веру имел к преподобному чудотворцу Никите,

Іѡанноу вникитцеской монастырь
 молити есѣ и никитечю допшорщ.
 и цркъ каменюу вникитцеской мо
 настырькѣ дойма пеликомучника хр
 никиты есѣати . да еоцремѣже Іѡе
 анким гвкнземъ былъ гвкнзъ поло
 димертвѣ и дрѣбичъ . да на шее
 пѣнже цркъ е вникитцеской мо
 настырькѣ былъ . а фонасій митропо
 литъ всея русїи . етъ еѡ гдрѣ цркъ Іѡе
 анкинѣнъ пеликъ отъ роуде
 ржаше испрѣпомѣ
 чюдотпо
 рцоу
 ни
 ки
 те
 "



И въ томъ монастырѣ постави цркви
 и трапезу оу каменны. и оу краей цркви
 иконами и книгами. И великимъ оу
 тваремъ цркви оными и землями мо-
 настырь издополни. и оградѣ камен-
 нѣ оу кругѣ монастыря поцелѣ оу-
 чинити. молебна гдѣрѣ перши оубо
 вѣпо монастырѣ и братію накорми.
 и оу толе гдѣхъ и строице пергѣе оубо

И в том монастыре поставил церкви и трапезу каменные, и украсил церкви иконами и книгами, и всякой утварью церковной, землю монастырю дал и ограду каменную вокруг монастыря повелел поставить. Государь, совершив молебен в том монастыре и братию накормив, оттуда поехал к Троице в Сергиев

монастырь. И, преподобному чудотворцу Сергию помолясь и братию накормив, ездил в Можайск, а из Можайска в вотчину князя Владимира Андреевича, в волость Олешню, и был во всех дворцовых селах и в Верее, и в Вышгороде.

монастырь . и прѣкномъ чудотворцѣ
сергію молѣся и братію накормивъ
и ѣздилъ въ Можайскъ . а изъ Можайска
въ княже поюди меропекоу ю . ондрѣи
потчинну въ волость олешню . и быль
во дворцовыхъ селехъ въ верее въ выше
городе .



В то же лето в мае в 9 день, в ночи, загорелась от свечи за Москвой-рекою церковь Параскевы великомученицы Христовой Пятницы Пирогощей; тогда же и чудотворный образ Христовой мученицы Параскевы

Того лѣта мѣсѣ . 9 день . в ночи за
горѣла за Москвою рекою церковь па
раскопгій великомученицы христовы
пятницы пирогощей . тогда же и чудотво
рныи образы мученицы параскопгій

згоріть дзгоріть кло тринацять до
рошть . да палть кь клен .



сгорел, да сгорело
тринадцать дворов
и пять келий.

Міа же с . а . де . ѿпдстѣ црѣ великіи кня
зна гнл по солет по іспинне хмат підкнсю
михайла тини мѡ е п а сн п е т р о в а . ка і с
тинне хмат кнзъ оучинил а п а к н а ж е н і и .
п о с л е ѡ ц а с п о е г о н е м а н л а к н з а . а і к в р і
т о у с г о к о у р о у с т о м и р з т к н д р а д ы н д к н
е м л и ж е п о у с н о у п л е н л і я п е т р о п л с н л ф е
д и ц и о п a . к л е м л і с ь м и р з т к х і к о ш і д м o п d
с н о у т е к o п a т d ж а п л е л и з a p o п л s n л м и

В мае же в 9 день
отправил царь
и великий князь
в Ногаи посольством
к Тинехмату-князю
Михаила Тимофеева,
сына Петрова, когда
Тинехмат-князь сел на
княжении после отца
своего Исмаила-князя,
а к брату его к Урус-
мурзе к нурядыну,
к сыну Исмаила – Ва-
сила Петрова, сына
Феднищева, к Асанак-
мурзе, к Кошумову
сыну; тежковату –
Ивана Елизарова, сына
Михнова,

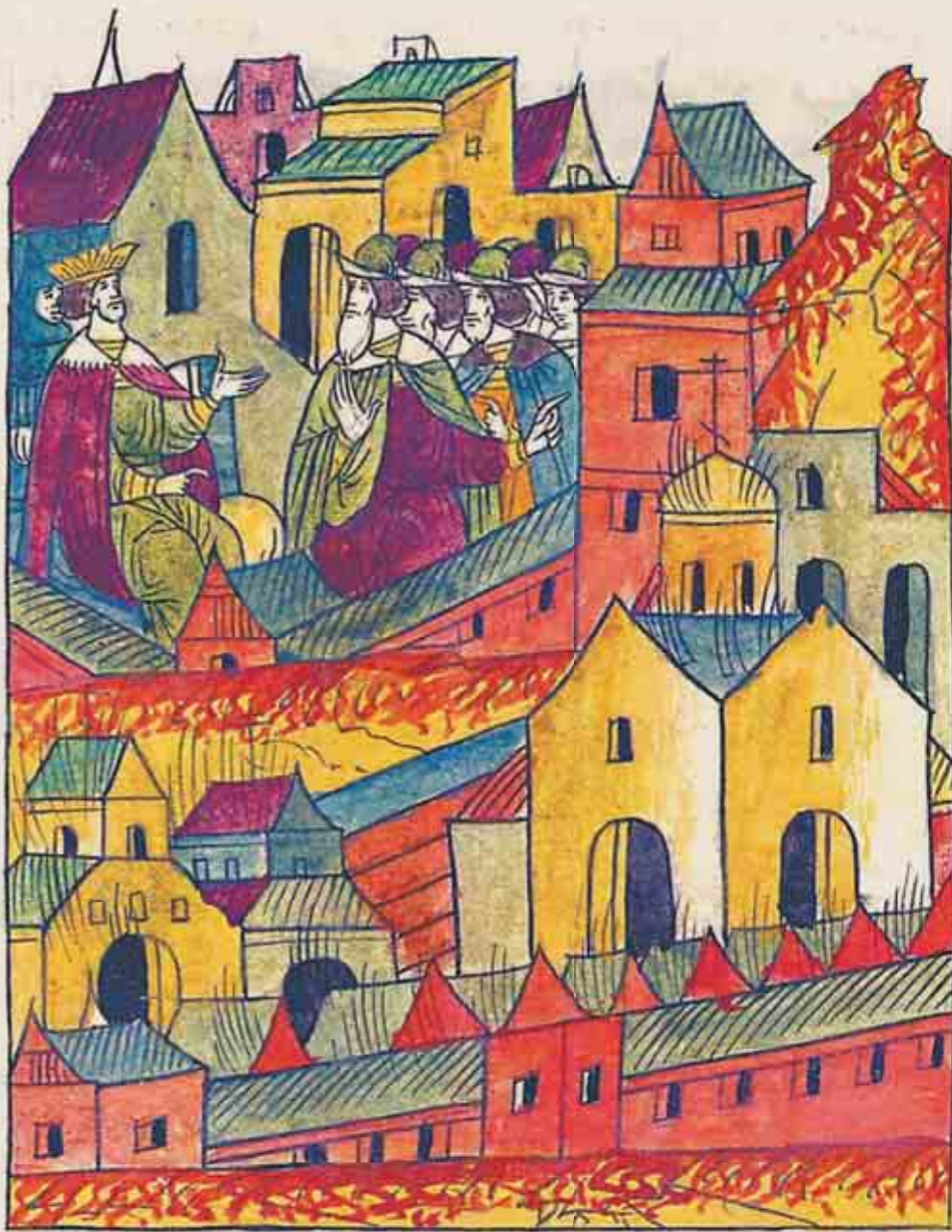
к Тинбай-мурзе, к сыну Исмаила – Романа Матфеева, сына Хвоцинского, к Тинналей-мурзе, к сыну Кошума – Ивана Васильева, сына Шереединова, а с ними по станице служилых татар;

хнопа . ктпнпблнмирзѣкънемайлепѣ
 спѣуроманаматфѣѣпласейхпоцинско
 ктпнпалѣнмоурзѣкъкошоумоиденѣ
 ѣвнпласилѣпласейшереѣединопа . лѣн
 мипостаннице слдѣжилыхътплатарѣ .



Длпчериасызграмотоюхиказымирзѣкъ
 естопарыци слдѣжилонтаптаринѣ
 крымѣ тпншепѣстопарыци .

да в Черкасы с грамотой к Казы-мурзе с товарищами – служилого татарина Крыма Таишева с товарищами.



Того мѣца маіа в 19 дѣнь горѣлъ мо-
 настырь николаѣвъ до тѣ порца естѣ
 ро по рно по городе. из горѣло по семъ
 кѣ келен да до кѣ црїспндрѣ паны да до у
 николаѣвъ до тѣ порца по
 горѣли
 пер
 хи

В том же месяце
 мае в 19 день
 горел мона-
 стырь чудотворца
 Николы Старого в Но-
 вом городе, и сгорело
 восемь келий, да две
 церкви деревянные, да
 у Николы чудотворца
 погорели верха.



В то же лето в июне в 21 день послал царь и великий князь в Черкасы кабардинские к Темрюку-князю Айдровичу Ивана Петрова, сына Новосильцева, со своим жалованием.

*
 Тоголѣтѣ іюна въ 21 день . послалъ
 царь ѿ великого князя въ черкасы кабардин-
 ские к темрюку князю айдровичу
 ивана петрова сына новосильцева
 со своимъ жалованьемъ .



Погѡмѣа іюназъ, кз дѣнь . прїелѣ
 коцрѡ великомоукнѣю деплѣкскрѣ
 црѣ крымскон гонца по бѣго караша
 князя . а с нимъ вмѣстѣ прїелѣли
 гонцо по бѣспой калга магметъ крѣвн
 црѣвичъ . а лды гирѣвн црѣвн и ннѣе
 црѣвнчн и карачен и оуланн и кнѣзн
 и мнрзы а по бѣн . а тѣко . а црѣвѣ
 лнскн кнѣзь вѣлѣтѣ по рѣмѣ вѣ можанн

В том же месяце
 июне в 27 день
 прислал к царю
 и великому князю
 Девлет-Гирей, царь
 Крымский, гонца
 своего Караша-князя;
 а с ним вместе при-
 слали гонцов своих
 калга Магмет-Гирей
 царевич и Лды-Гирей
 царевич, и иные царе-
 вичи, и карачен, и уда-
 ны, и князья, и мурзы,
 а всего их 31 человек.
 А царь и великий
 князь был в то время
 в Можайске.

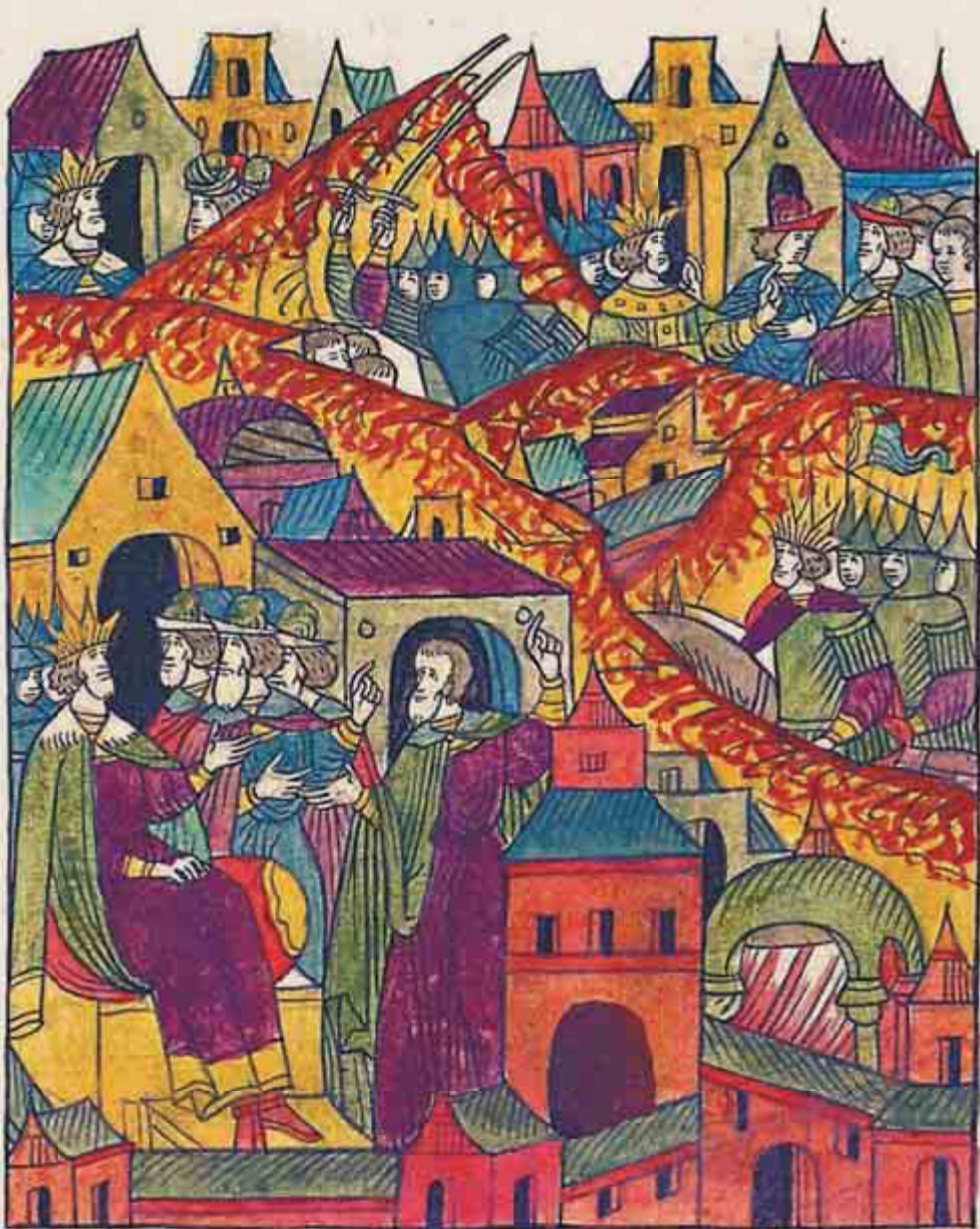
Δ Афанасий Нагой прислал из Крыма к царю и великому князю служилого татарина Янсубу с товарищами.

скѣ . ѿ Фонасея нагой прислалъ къ крѣ-
моу коцрѣ великому князю служило
до татарины . ѿ него оубѣсто парыцѣ .



И приехав, Караш сказал, что с ним к царю и великому князю послал Девлет-Гирей царь грамоту и поддрки, аргамак да сына боярского Волошанина. И сказал, что на Овечьи Воды приходили Литовского короля каневские черкасы и их разгромили, и на том погроме грамоту цареви и поминки, аргамак и Волошанина у него забрали.

Я приѣхашь карашь сказалъ что о снѣ
коцрѣ великом князю . посладѣ плѣ
кирѣицѣ грамотѣ и поминки аргѣ
макъ . да снѣ ко тарского полошанина
послалъ . ѿ него оубѣсто парыцѣ
на и ѿ пошкого короля каневскіе че
ркасы и ихъ громили . и на томъ погро
ме грамотѣ црѣи ѿ поминки аргѣ ма
ѿ волошанина да него забрали .



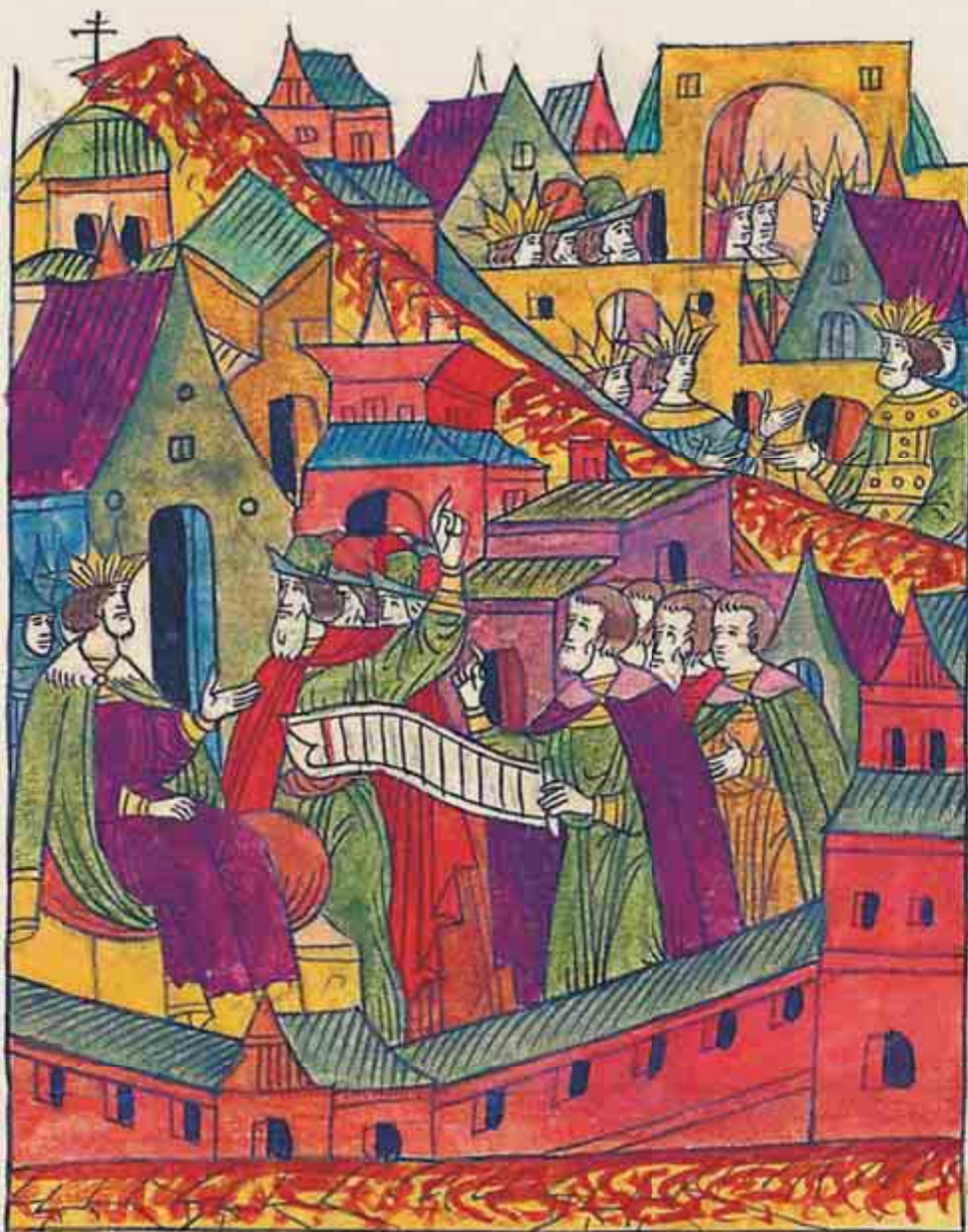
Ярикъ чю црю великомоу князю ѿдеще кн
 рикъ цря карашь го порилъ . чю поде
 аде то кн рикъ и царь ходилъ на полошъ
 екого посаитано поупелъ нито пд рь
 екого . ѿолоше кдто землю поспалъ .
 и мншгн хлто ден побнцв и на азкаре
 городе александра посподд послдиль .
 и цю полошскую землю псалтно
 пе поле оучинилъ .

А послание на
 словах царю
 и великому
 князю от Девлет-Гирея
 царя Караш говорил,
 что Девлет-Гирей царь
 ходил на Валашского
 воеводу по велению
 султана Турецкого
 и Валашскую зем-
 лю воевал, и многих
 людей повил, а на
 Азваре-городе поса-
 дил Александра воево-
 ду и всю Валашскую
 землю в волю султана
 подчинил,



и со многой корыстью из Валах в Крым пришел в здравии и тому порадовался; и о радости своей прислал сказать царю и великому князю ближнего своего человека Караша-князя Яусала.

Несомнишгоу корыстью . и зполостя
 в крымъ пришесть здоропо и тмомъ
 порадопаша . и радость спють приеи
 црю великомоу кнзю еказати ели
 ж него спогочика кара
 ша кнзю
 яусала
 м
 .



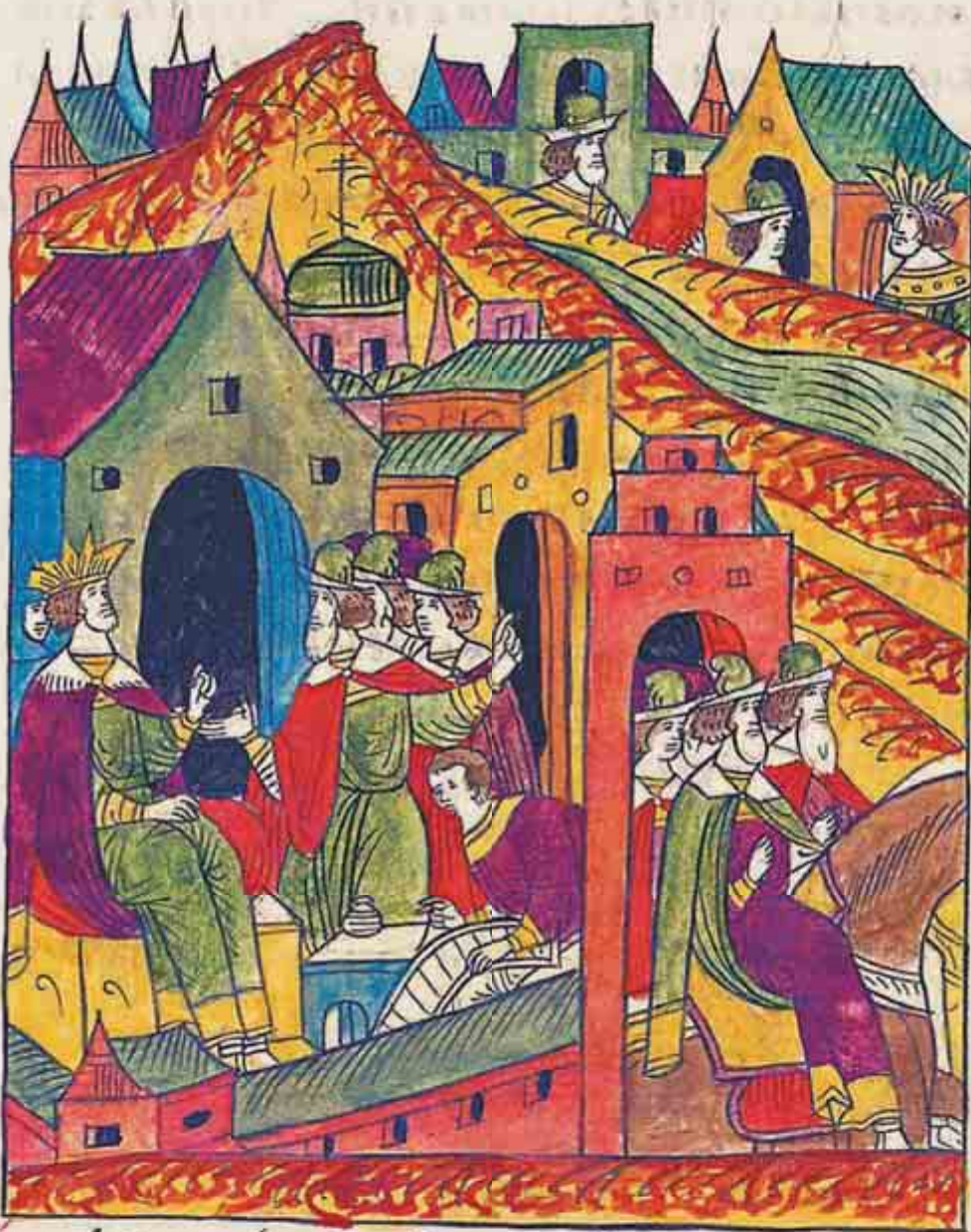
А калга і алдыгирѣи и иные црѣи чн .
 и црѣи мати и црѣи и карачки и оу
 ланы и князи и мурзы ко црѣи великом
 князю писали . что они о добромъ дѣлѣ
 радѣютъ . что бы де оу кнѣи црѣи оу црѣ
 великомъ князѣ быльскрѣтскон дру
 жбе и любви . и де оу кнѣи црѣи оу црѣ
 и великомъ князѣ семю писрѣтскон дру
 жбе и любви учинилса ;

А калга и Алды-
 Гирей и иные
 царевичи,
 и мать царя и царицы,
 и карачи и уланы,
 и князья и мурзы
 к царю и великому
 князю писали, что
 они о добром деле
 радеют, чтобы Девлет-
 Гирей царь с царем
 и великим князем
 был в крепкой дружбе
 и в любви; и Девлет-
 Гирей с царем и вели-
 кие князем о крепкой
 дружбе и любви до-
 говорился.



А служилый татарин Янсу-ба сказал, что Фанасий Нагой с ним к царю и великому князю грамоты послал, и те грамоты у него взяли каневские черкасы на том же погроме, когда Караша с товарищами громили.

Делоужилопта таринъ ѿнъ соу ба сказа
 что сннѣ до на сн на го и ко црю и пели
 ко мѡу кнзю грамоты по сдѣлѣ . и пѣтъ
 оу него грамоты пзали . ѿ не пскіе че
 ркасы на том же погроме .
 ка кѡ караша стопа
 рыцин гро
 мун

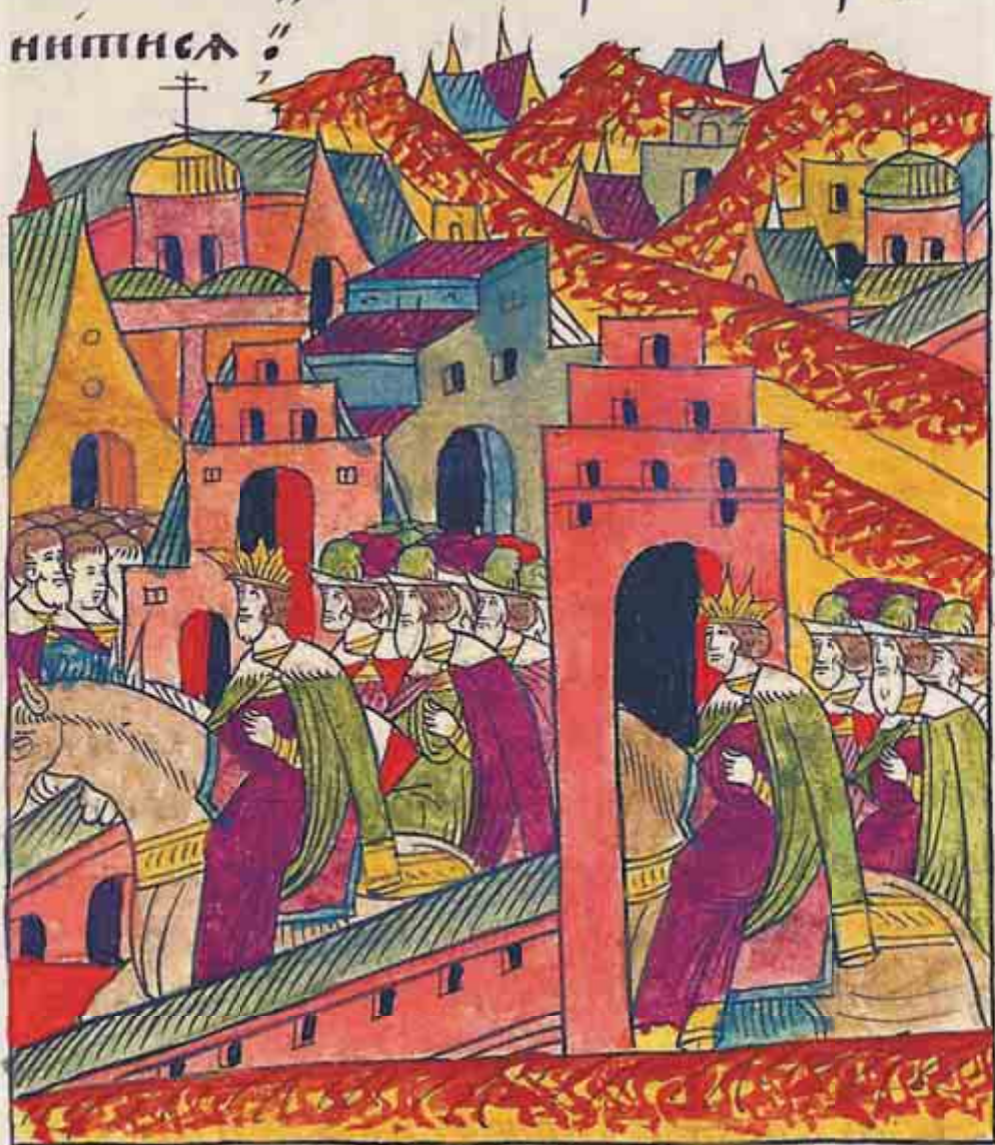


И царь великий князь караша сто парыщ
 ѿпустилъ наза шкрымъ ко црю аогъ
 спав сї . день . земнѣмъ степе
 слалъ царь великий князь кде оуе кнрью
 црю гонца своего . онрѣ амникити
 на снамъ снопо . дзестани цоу слоужн
 вы птапартъ . келдиша депе чаро па
 сто парыщи . зпнеалъ царь великий
 князь шкрымъ к кому црю сондрѣ емѣ

И царь и великий князь Караша с товарищами отпустил назад в Крым к царю в августе в 10 день, а с ним вместе послал царь и великий князь к Девлет-Гирею царю гонца своего Андрея Микитина, сына Мясного, да станицу служивых татар Келдиша Девлетчарова с товарищами. А писал царь и великий князь к Крымскому царю с Андреем

Мясным о мире и о любви, чтобы посла своего Миратмурзу, сына Сулеша, и с ним вместе царя и великого князя посла Афанасия Нагого скоро отпустил, а впереди послов отпустил бы с вестью Федора Писемского, да Андрея Мясного. И царь и великий князь посла его Янболдуя с товарищами и своего посла Федора Игнатьевича Салтыкова из Калуги велит в Путивль отпустить, и на Сейме реке послам разменяться бы.

Мясным о мироулюбви . что бы по
 сласо его миратъ мурузоу сулеша па
 снѧ . и с нимъ стѣцъ па великого
 князя посла до насъ а наго по ѿпусти
 на борзе . а наперѣ бы послоу ѿ поудн
 сцѣ стью Федора писемскоу . да о
 ндрѣ мясноу . и царь великий князь
 посла его янболдуу а стю парыци . и
 своѣго посла Федора игнатьевича салты
 коу . и колоутн целн плутн полѣтн
 стити . и на семн бы рекѣ послорозме
 нитисѧ .



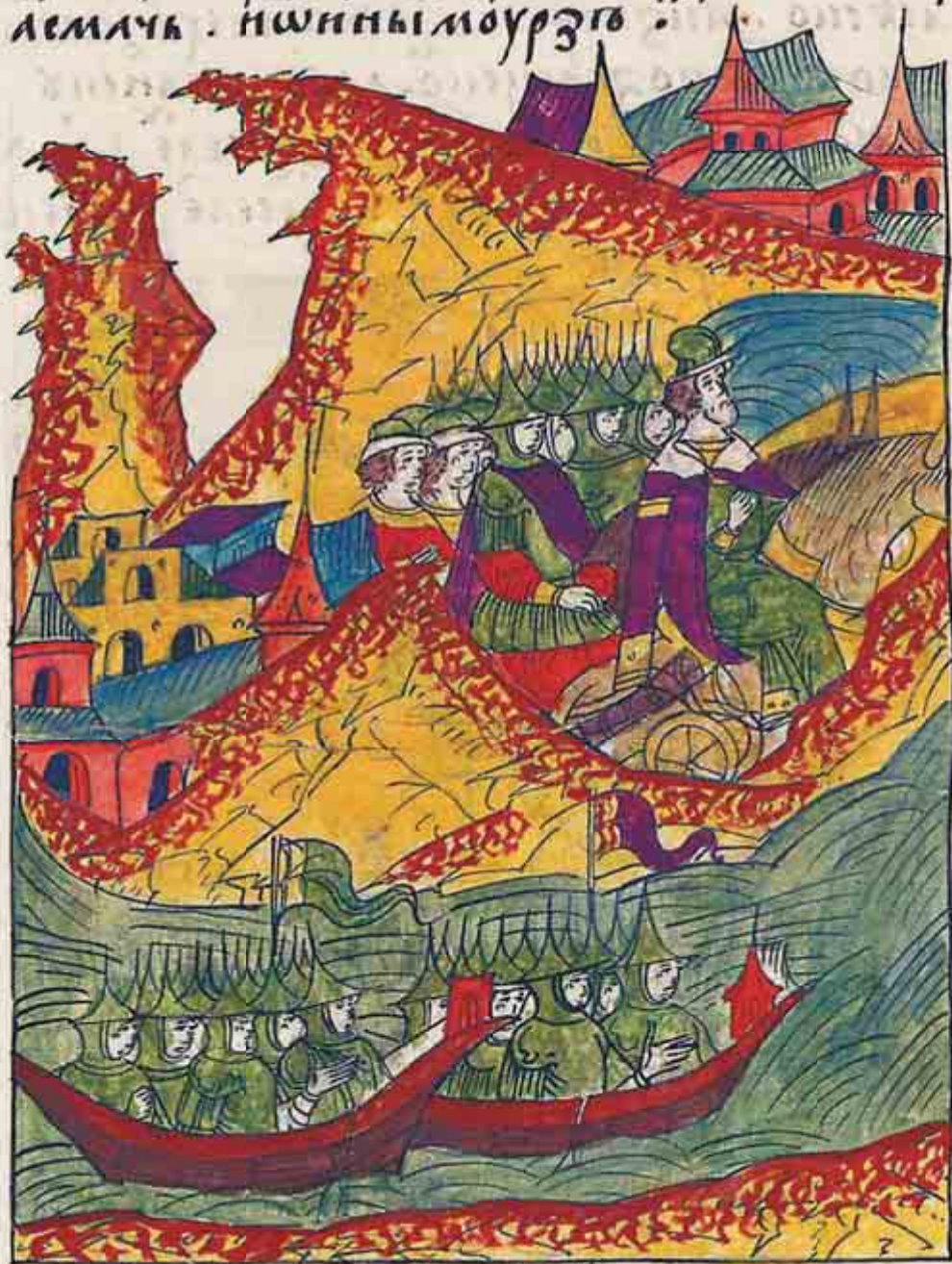
Того лѣта іюль 8. и день. црь великий
 князь приѣхалъ изъ ѡбѣтъ въ зду и моисей
 не оцрцетъ перникого княгиню. не оцрцетъ
 ѡномъ. а быль оцъ въ зде гдрь оупрцы
 перггее монастырѣ да пересла плеза
 лѣтско. а изъ пересла пла селехъ в сепон
 в слободѣ по зерецкѣ. да в можанскѣ
 ѡ можанскѣ оуѣздѣ в ноуы селе. ѡ да
 земскѣ оуѣздѣ в кроугопы селе вперѣ
 вшыше городѣ .



В то же лето
 в июле в 8 день
 царь и великий
 князь приѣхал из ѡбъ-
 езда к Москве с цари-
 цей великой княгиней
 и с царевичем Ива-
 ном. А был в ѡбъезде
 гсударь у Троицы
 в Сергиеве монастыре,
 да в Переславле-За-
 лесском; а из Пере-
 славля в селах своих,
 в Слободе, в Озерец-
 ком, да в Можайске
 и в Можайском уезде
 в новых селах, в Вя-
 земском уезде в кру-
 говых селах, в Верее,
 в Вышгороде.

В том же месяце июле в 13 день приехали к царю и великому князю из Ногаев от Тинехмата-князя и от мурз ногайских татарские гонцы: от Тинехмата-князя — гонец его Ак-керей, а от Урус-мурзы — гонец Асмач, и от иных мурз.

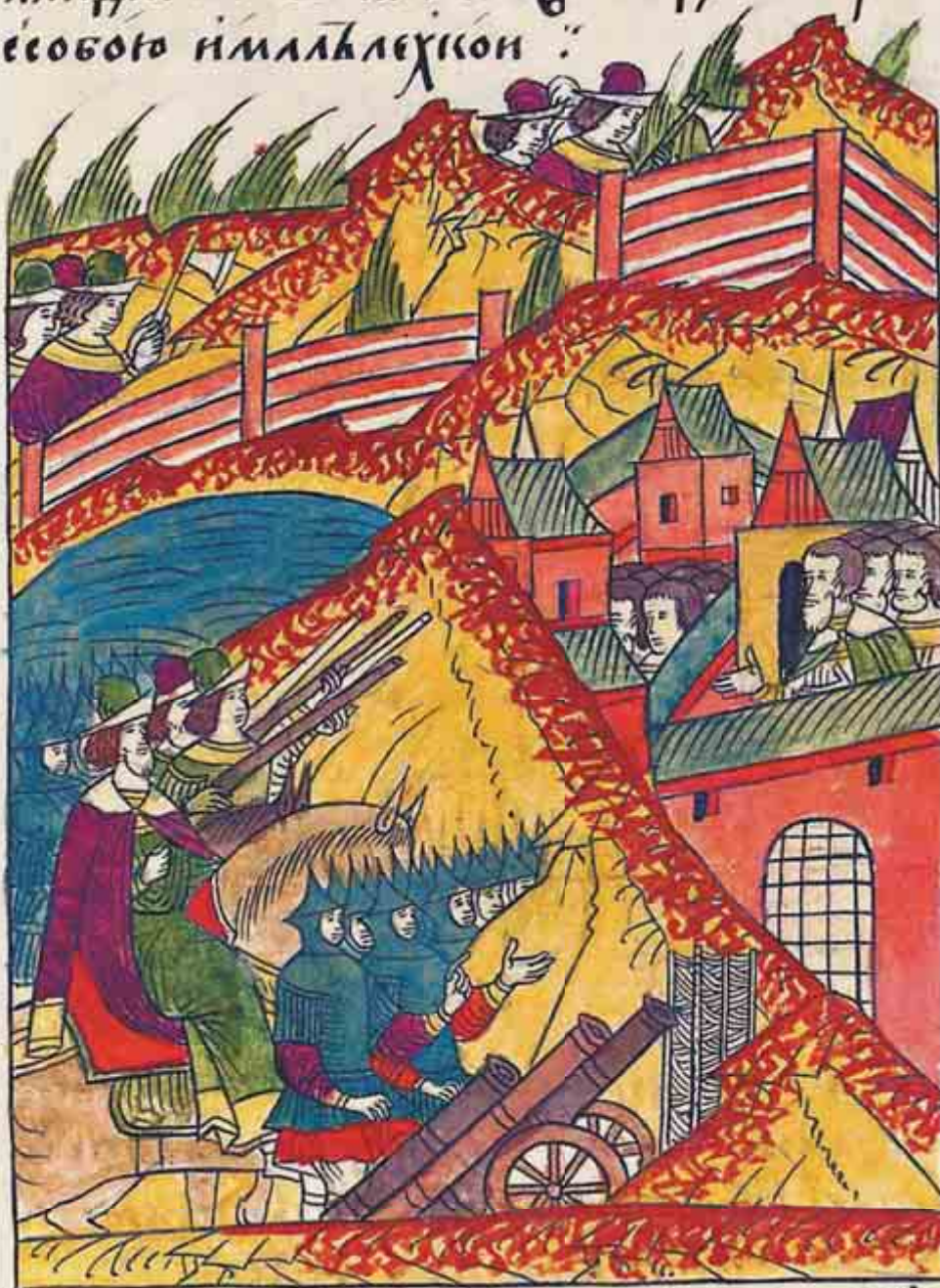
Того мѣца іюльвѣ, гдѣ де пригѣхали ко царю великому князю измаганъ и тинехматскнѣзѣ и мурзѣ нагаи екіѣ платароу гонцы и тинехматскнѣзѣ гонѣ его Аккерей. а урусмурзѣ гонец асмачъ. и иныи мурзѣ :



В том же месяце июле в 22 день царя и великого князя воевода князь Юрий Ивднович Токмаков ходил из Невеля к Литовскому

Того мѣца іюльвѣ, кп де црѣпѣ великоу князѣ по еподѣ князѣ юриѣ вѣноуѣ токмакоу ходитъ снѣплѣ клипошѣ

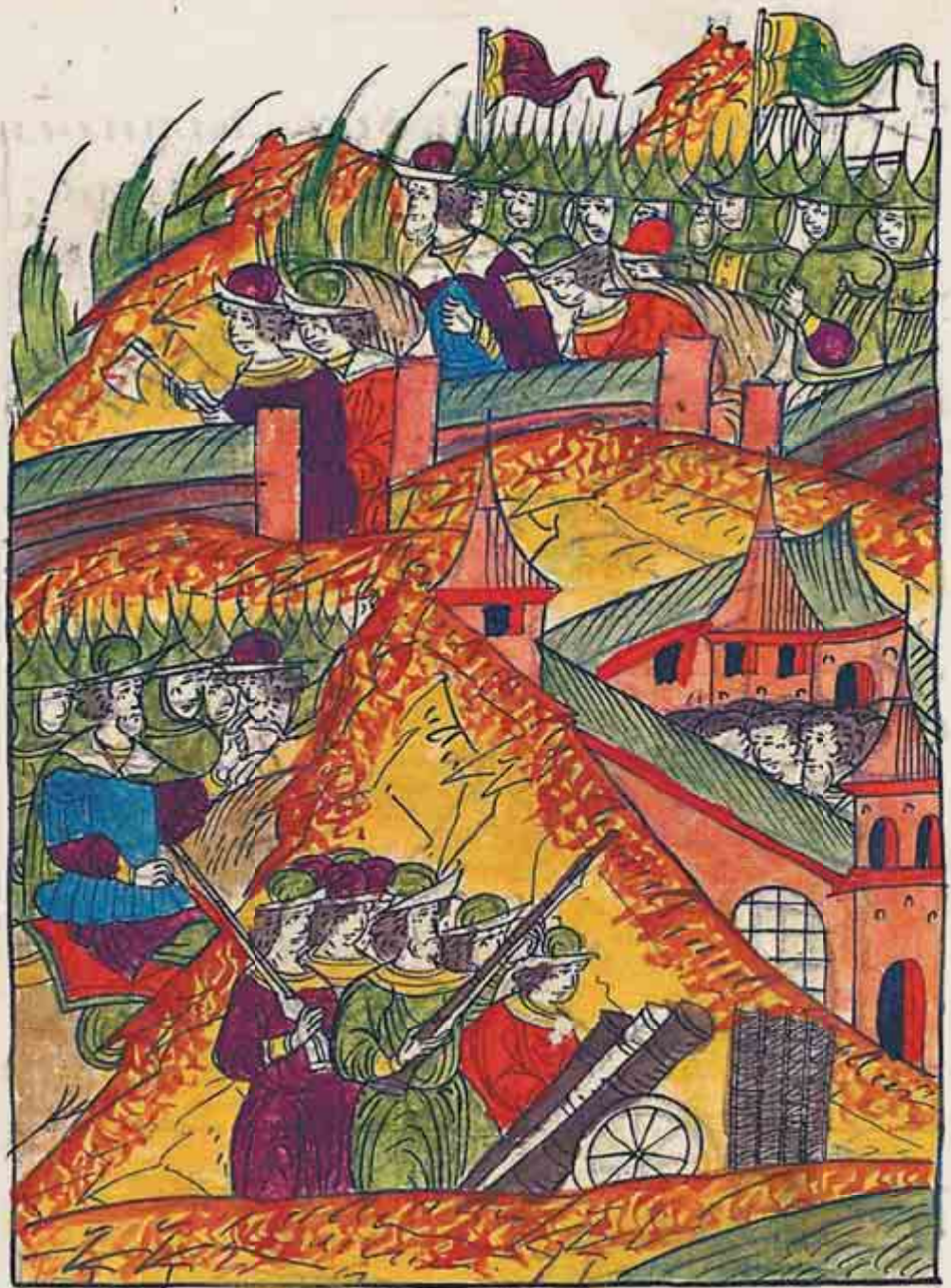
скомѣ горокъ козерицѣ конными людьми
 и пешими людьми и судовыми людьми
 и людей с собою и млы внаследе и на рѣ
 с собою и млы влехкон :



городку Озерище
 с конными людьми,
 с пешими и с судовы-
 ми людьми, а людей
 с собою взял в наса-
 дѣх, и пушки с собою
 взял легкие;

И стои млы оу города четири днѣ и у млы
 родомъ промышляль . и сѣтъ дороги
 по засѣкъ копорыкы и
 козерицѣ млы

И стоял у города
 четыре дня, и воевал
 около города и на всех
 дорогах по засекам,
 которые были к Озе-
 рищам.



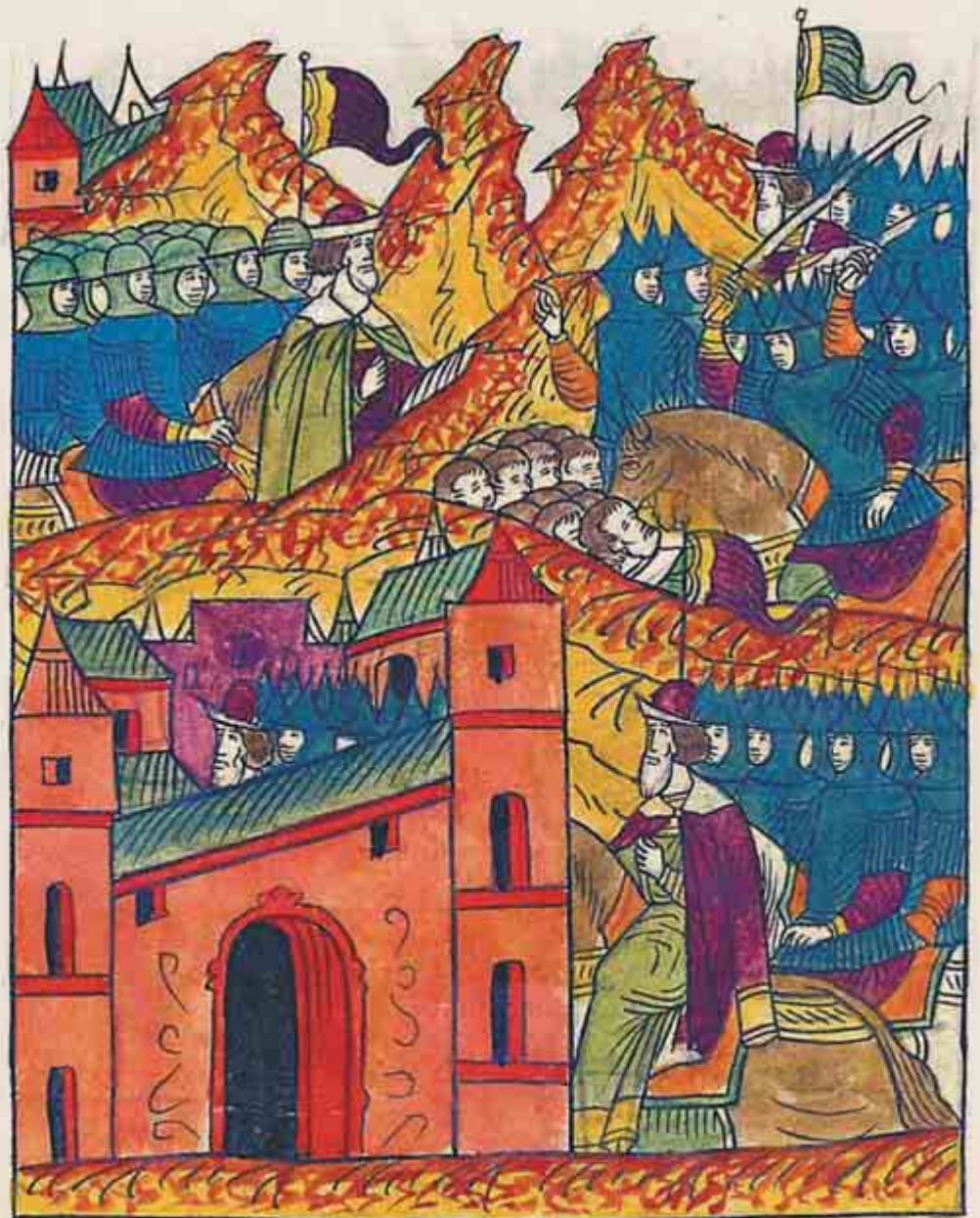
И пришли к Озерищу из Витебска на помощь литовские люди во главе с ротмистрами, а с ними конных и пеших 12 тысяч, и засеки начали расчищать.

И пришлѣ козерищѣ извѣтебска на по-
 мочь литовскіе люди в голоцаротми
 естры. леним конны и пѣшии люди
 вѣ тыемцѣ. изаебъ
 ки бугали
 прочи
 цѣти



И князь Юрий Токмаковъ на рѣвѣ оудѣхъ
 динѣхъ и людей по уету и къ нещлю
 наперѣ. а сѣмъ коннымъ и людямъ
 и съ стрелцѣи прише сѣмъ и по сѣмъ
 людямъ вѣстрѣхъ то дѣло сѣмъ и дѣла
 и передо по и по сѣмъ по вѣмъ на голоу
 и сѣмъ дѣла по сѣмъ языкомъ было ко
 нны оунихъ и зѣла

И князь Юрий Токмаков от-
 пустил пушеч-
 ный наряд в судах, да
 и пеших людей к Не-
 велю вперед, а сам
 с конными людьми
 и со стрельцами по-
 шел литовским лю-
 дям навстречу, бился
 с ними и передовой
 полк разбил наголову,
 и с пятьдесят языков
 конных у них взял.



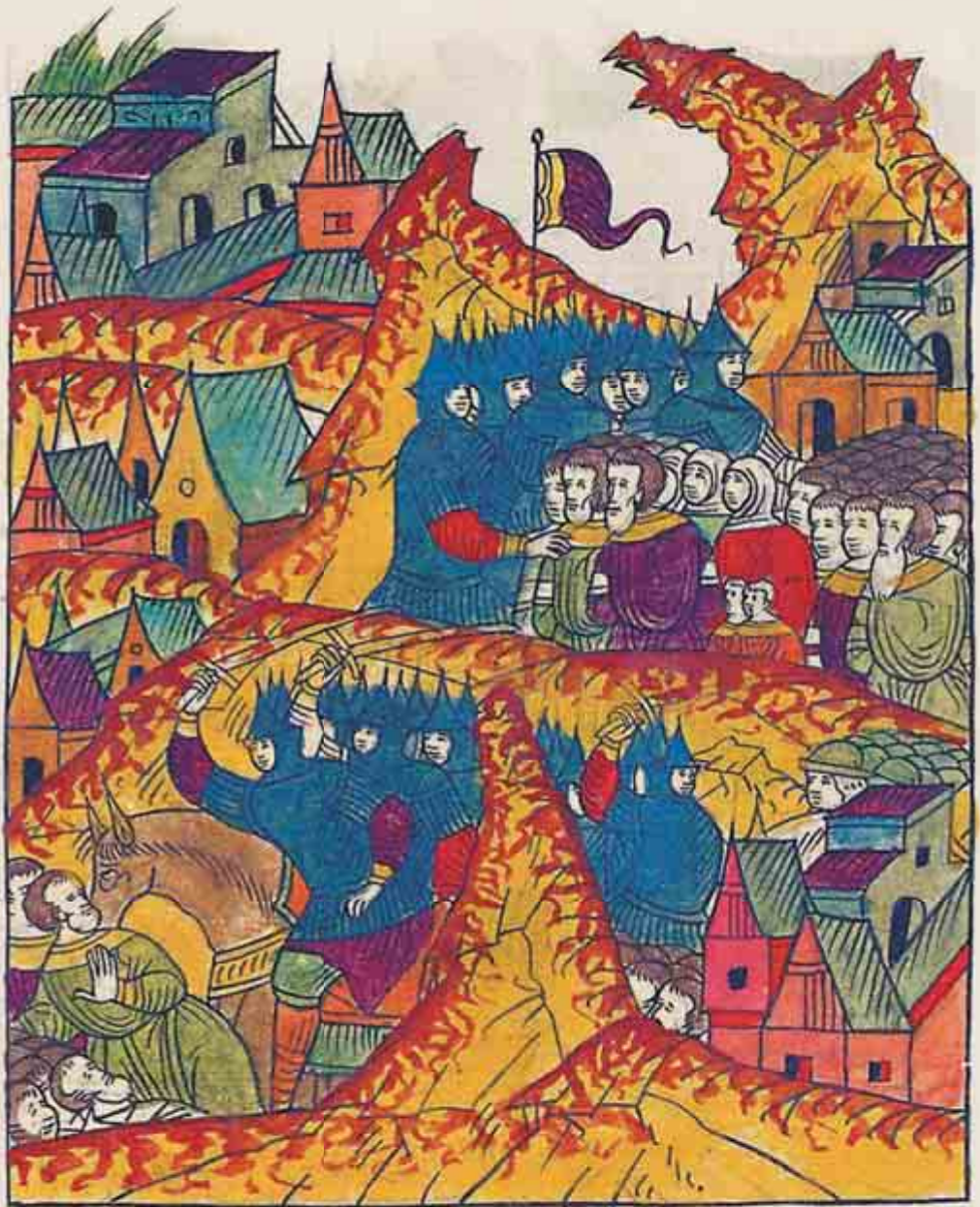
А когда навалились на него всеми людьми, князь Юрий языков побил и со всеми людьми пришел в Невель в здравии.

Никако пришли сеи милоу динанею
 и князь юрви языкоу поби
 и со сеи милоу
 пришел в на
 неплъ
 здо
 ро
 по
 :



Того літца іюль в, ісе день ходилъ
 из Смоленска при поекъ до же земли
 коместни слапль по епода паенлен
 шндръбей боупоурліпъ здетіи бо
 тарекими не птапъры служилыми
 не казанскими згорными не чебо
 кеарекими . не остроханьскими
 не нагайскими из городецкими
 не мордвою .

Тем же ле-
 том в июле
 в 25 день
 ходил из Смоленска
 в Литовскую землю
 к Мстиславлі воевода
 Василий Андреевич
 Бутурлин с детьми
 боярскими, с татарами
 служилыми и с ка-
 занскими, с горными,
 с чевокарскими,
 с астраханскими,
 нагайскими, и с горо-
 децкими, и с мордвою.



и воевали мстиславские места и кричевские, и радомльские, и могилевские и много людей побили; и в полон взяли воинских людей, шляхтичей, с женами и с детьми, и черных людей всяких 4787 душ.

И воєдлан мстиславскіє мѣста и кричевскіє и радомльскіє и могилевскіє и многи людєи побили и в полонъ взяли. поиньскіи людєи шляхтичи и з женами и з дѣтми и черны людєи всякихъ 4787 душъ.



И прииди в смоленскъ со всею милоуи
даль когя

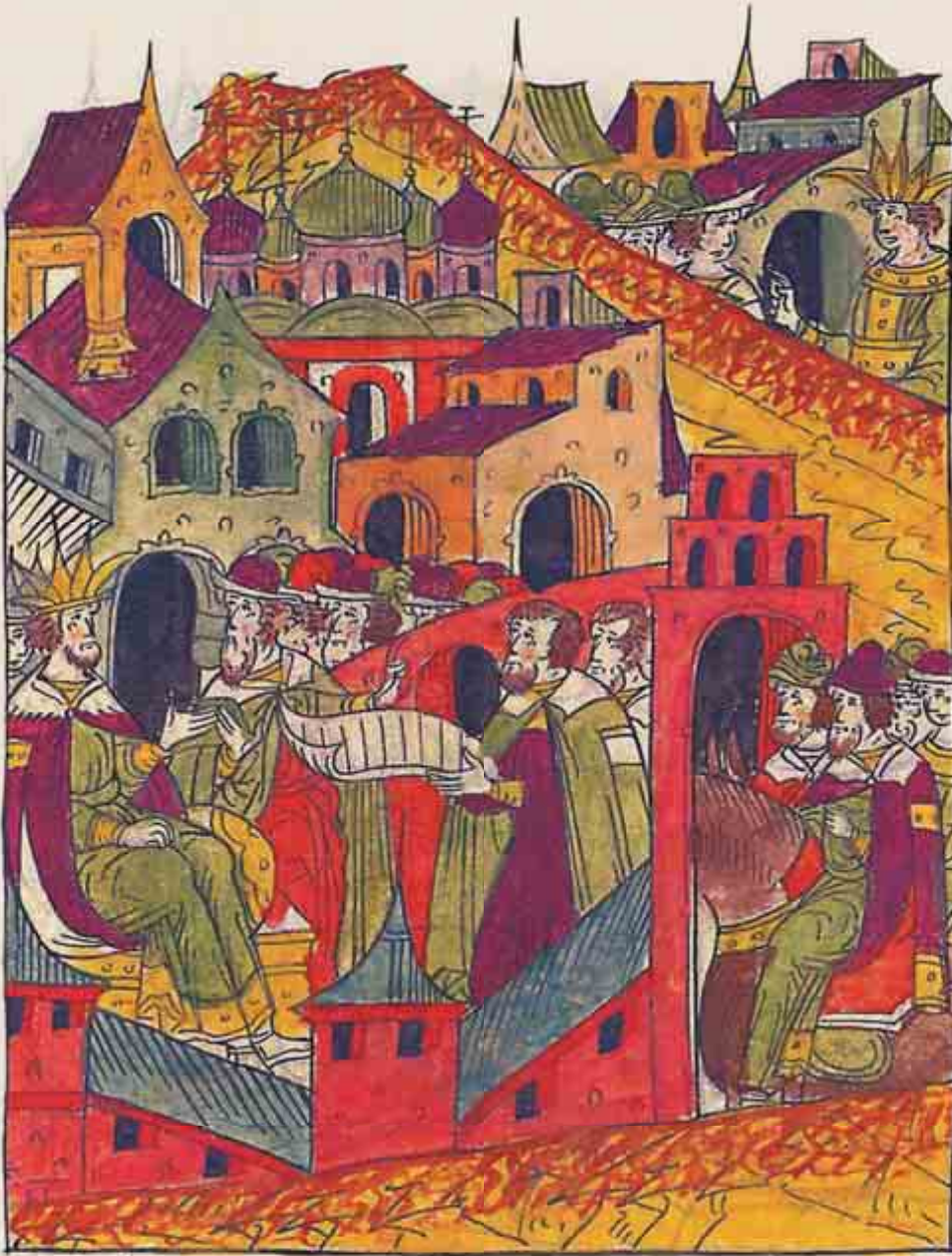
Здо
ро
по

И пришли в Смо-
ленск со всеми
людьми, да
Бог, в здравии.



В то же лето обновлен был придел Великого Василия Кесарийского в храме Благовещения святой Богородицы, что на сенях; а прежде того тот престол был на паперти от Казенного двора. В то же лето велел государь царь и великий князь расписать у церкви Благовещения паперть за дверями, над лестницей от площади.

Того лѣта вънопленѣ въ естъ придѣ
 великіи павли и кесарійскіи по храме
 благошъщеніа естъ дѣца и поплскне .
 а прежде того то тѣ престолъ велик
 въ паперти ѡказенного двора . Того же
 лѣта великѣ гдѣрь црѣ великіи князь
 пописати оу благошъщенскіе папе
 рти за дѣрми на лѣсенцею ѡпло
 щади .



Того же лета июля прислалъ ко црѣю
 великому князю бухарскому црѣю абу
 ла по ершвепой . кенебекъ оулама да
 чалымъ молла . а присла въ немъ ко
 црѣю великому князю чптобы пожа
 лопалъ да да егочелобити да дорогъ да
 въ по егъ рь етпо людемъ бего
 торговати по
 дити .

Тем же летом
 в июле прислал
 к царю и вели-
 кому князю Бухарский
 царь Абула послов
 своих Кенебек-ула-
 на, да Чалым-моллу,
 а писал с ними к царю
 и великому князю,
 чтобы пожаловал его
 по челобитью его —
 дал бы дорогу в свое
 государство людям его
 ходить торговать.



Тем же летом в августе во 2 день прислал к царю и великому князю Ирик, король Шведский, послов своих Исака Николаева, Ивана Лаврентиева, писаря Франца Ерихова с товарищами бить челом о перемирии с Лифляндской землей, с боярином и воеводой, наместником Лифляндской земли Михаилом Яковлевичем Морозовым. И какие города

Того же лета августа во 2 день прислал к царю великому князю Ирику король шведский послов своих Исака Николаева, Ивана Лаврентиева, писаря Франца Ерихова с товарищи бить челом о перемирии с Лифляндской землей, с боярином и воеводой, наместником Лифляндской земли Михаилом Яковлевичем Морозовым. И какие города

онъ ирикъ король поймавъ плинтоиско
земль оуманстра колышань перновъ
пандоу кариксего . и шкъми къ города
неоуиъзды гдрь пожаловалъ его ирика
король . бо ири поуспоемъ иво поде и на
мкъстни къ он дладнскіе земли пель
и пне лти заннмъ за ирикомъ королѣ .

он, Ирик король, взял
в Ливонской земле
у магистра: Колы-
вань, Пернов, Пайду,
Карикус, и теми бы
городами с уездами
государь пожаловал
его, короля Ирика,
боярину своему и во-
воде и наместнику
Лифляндской земли,
велев отписать за ним,
за королем Ириком.



Царь и великий князь, посоветовавшись с боярами своими, велел боярину своему Михаилу Яковлевичу с Ириком, королем Шведским, взять перемирие на семь лет. А те города, которые Ирик король взял в Ливонской земле: Колывань и Пернов, и Пайду и Корикус записать в перемирной грамоте за королем Ириком, с уездами тех городов, кроме двух: Колк и Колкского уезда, кроме большой ропаты в Колывани и епископского двора и поповских дворов той ропаты, потому что той ропатой и епископским двором, и поповскими дворами государь пожаловал Фредерика, короля Датского. А Колки с уездом государь велел отписать к Раковору. А какие города в Ливонской земле за царем и великим князем и за магистром и за епископом, и какие города за королем Литовским, и в те города королю Ирику не вступать. И велел государь те города, Колывань и Пернов, и Пайду, и Корикус, за королем Ириком отписать в перемирие потому, что у царя и великого князя с Литовским королем началось большое дело.

Црь великии князь пригопоразботарыи по
ими . пелтльаь бо ирипдшо емдмихавл
яко пи чго . сырикомъ короле ептъ неки
перемирие пздати на семь лтъ . а птъ
городы копорые ирикъ король поимал
блипо не сконзематъ колыпань ипе
рнопта и пайдъ и карикоусть . ѿписал
в перемирной грамоте за ирико королем
исоуиъздытъ къ городоу . ѿпритъ адъ
колкя и колкского оуиъзда . и ѿпритъ
болши еропаты в колывани и в искоу
пладдпора и поповски дпороу кт он
ропате . потому что той ропатой
и в искоу пайдпороу и поповски ми
дпору гдрь пожаловалъ . а редерика
король датского а колки соуиъзды
пелтльаь гдрь ѿписати к рако короу .
а копорые е города блипо не сконзематъ
за цремъ великим князем и за ма
гистромъ и за епископомъ и копорые
города за литовски . и етъ къ города
и не копорые ирикъ король не встатъ
пиписал . а пелтльаь гдрь ттъ города
колыпань и пернопта и пайдъ и ко
рикоусть за ирико королем ѿписати
в перемирие потомъ что црь вели
комоу князь с литовски королемъ
всчалосаь болшо е дѣло :



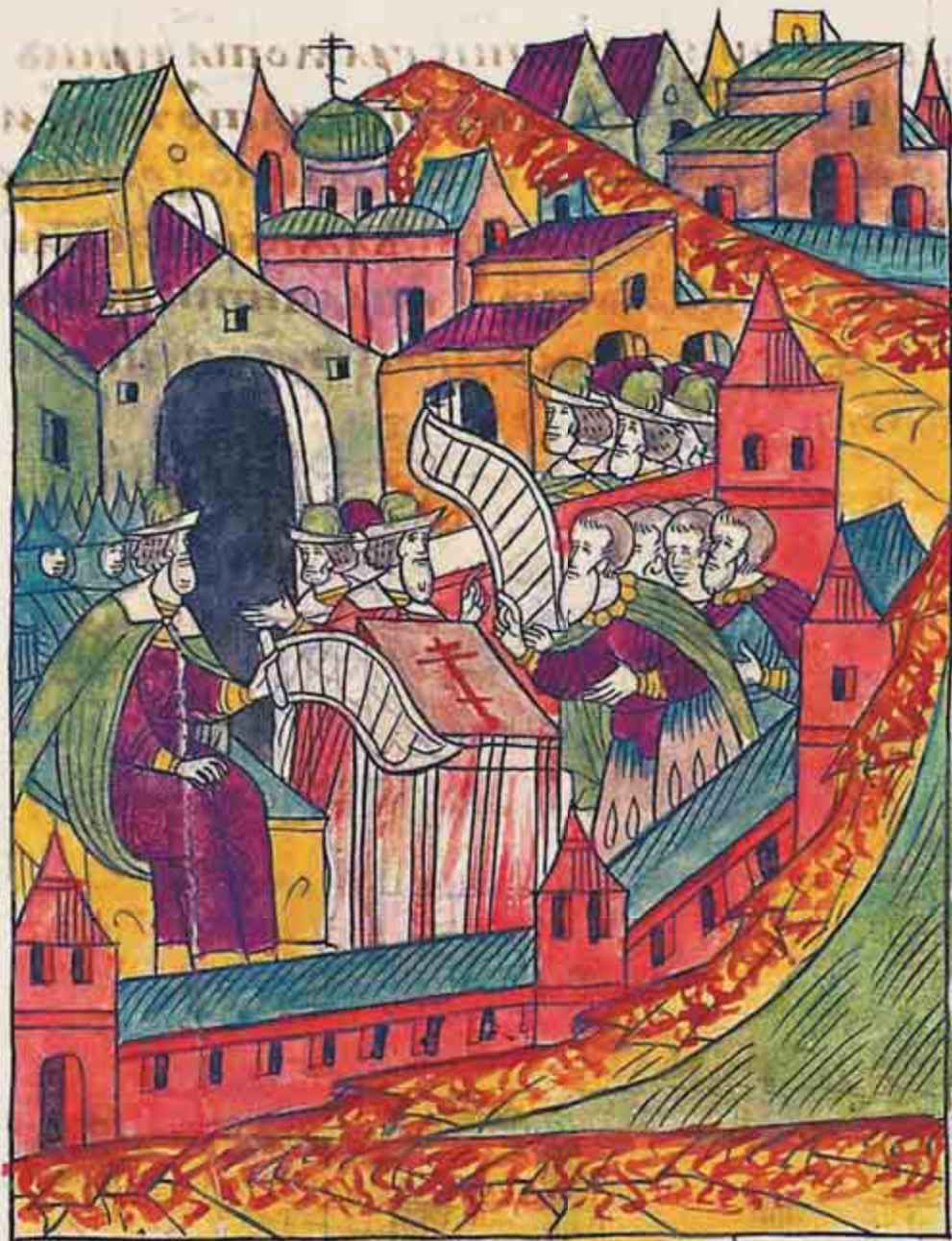
Якак же ит по ескій королем гдѣ дѣ по еста
 по енеіе оучи нн іт ел . ле пѣ нескій коро
 лемъ перемирные годы пындѣ . и гдѣ ро
 про ед оубѣ гл мѣ ти на колы паніе и на
 иныи ми города которые за ирико королѣ
 пли по нескон земѣ тогда промышла
 не пол по іт и на и фл анск ая землѣ
 и ти ца іт и есколко емъ бѣтѣ
 по мо же ттѣ :

А когда окончится война с Литовским королем и перемирные годы со Шведским королем, тогда государю, прося у Бога милости, Колывань и иные города, которые за королем Ириком в Ливонской земле промышлять и свою вотчину Лифляндскую землю очищать сколько ему Бог поможет.



А отпушены
 шведские послы
 Исдак Никола-
 ев с товарищами из
 Москвы.

ѿпущены шведскіе послы емоу кнѣзю
 Исдаку Николаеву с товарищами из
 Москвы.



А перемирие за лнз бо и рно и бое подою
 и на мже стни ко пи фла не кие земли еми
 ханло тако оцнче морозовы в городе юрь
 еце . и за гд рд свое го з и рика короля пе
 реми ханломъ на перемирны грамоты
 и кресты целовали на то . ка к съ боудеть
 ми ханло по то посоль оу и рика короля
 и и рика королю переми ханло бы по сло
 и сть перемирны грамоты печатъ своею

А перемирие
 с боярином
 и воеводой
 и наместникам Виф-
 лянской земли с Ми-
 хилом Яковлевичем
 Морозовым взяли
 в городе Юрьеве.
 И за государя свое-
 го, за короля Ирика,
 перед Михаилом на
 перемирных грамотах
 крест целовали на
 том: как будет по-
 сол Михаила у Ирика
 короля, то королю
 Ирику перед послом
 Михаила к тем пере-
 мирным грамотам
 печать свою

привесить, и на тех грамотах Ирику королю крест целовать в том, что ему перемирне держать с боярином и воеводою и наместником Вифлянской земли до урочных лет и править по тому, как в перемирных грамотах писано.

приагкениши и на тѣх грамотах ирику
королю крѣсто целовати на тѣх оумѣх
перемирне держати з бояриномъ своѣмъ
и наместникомъ вифлянскіе земли
до урочныхъ лѣтъ . и правити по то
моу какъ въ перемирныхъ грамотахъ
писано .



Того же лета поделѣ царь великий князь
 здѣлати печатью оу чин оу рѣди
 фланскою землю по гра Юрьевъ . а на
 печати клейно . оу рѣдѣ до еглацныи
 лоу оу рѣди оу прапы еноги герба печать
 магистр алипоньского . лоу алѣ бы е
 ноги герба печать Юрьевского еписко
 па . оу коложе печати по пиев . црског
 величества боярина . и по фланскіе
 земли боярина и наместника и по
 еводы печать . и тою печатью делѣ
 Юрьевскому боярину оу еводе
 грамоты перемирны есоу
 же к нимъ королю
 печати .

и грамоты
 быны е

герб
 еста
 печат
 та
 ти

В том же году повелел царь и великий князь сделать печать своей отчины Лифляндской земли и города Юрьева; а на печати клеймо: орел двухглавый, а у орла у правой ноги герб-печать магистра Ливонского, а у левой ноги герб-печать Юрьевского епископа; около печати подпись: «Царского величества боярина и Лифляндской земли боярина и наместника и воеводы печать». И той печатью велел Юрьевскому боярину и воеводе печатать грамоты перемирные со Шведским королем и печатать грамоты и в иные государства.



В том же месяце августа в 24 день в ночи загорелся в Новом городе на Смоленской улице, у церкви Воскресения Христова, двор князя Никиты Одоевского; и сгорело три церкви деревянные: Козьмы и Демьяна в Смоленском переулке, Дмитрия святого Христова мученика на Ильинской улице, святой Парасковы Пятницы во Введенском переулке, да 33 двора, да семь келий.

Того мѣся августа, въ 24 день вночи за
горѣла внопогородѣ Смоленскоу
лице оупокрнїахуа княженникити
дворъ одоевского и згорѣло три цркви
дрешны . козма и деміанъ Смолень
скомъ переулке . Дмитрен стѣвнхото
мчнскъ на Ильиньской оулице параско
вѣи стѣла нареченнаа пѣтница въ пе
денскѣ пере оулке да . лѣ
дворы да семъ
кѣлий .

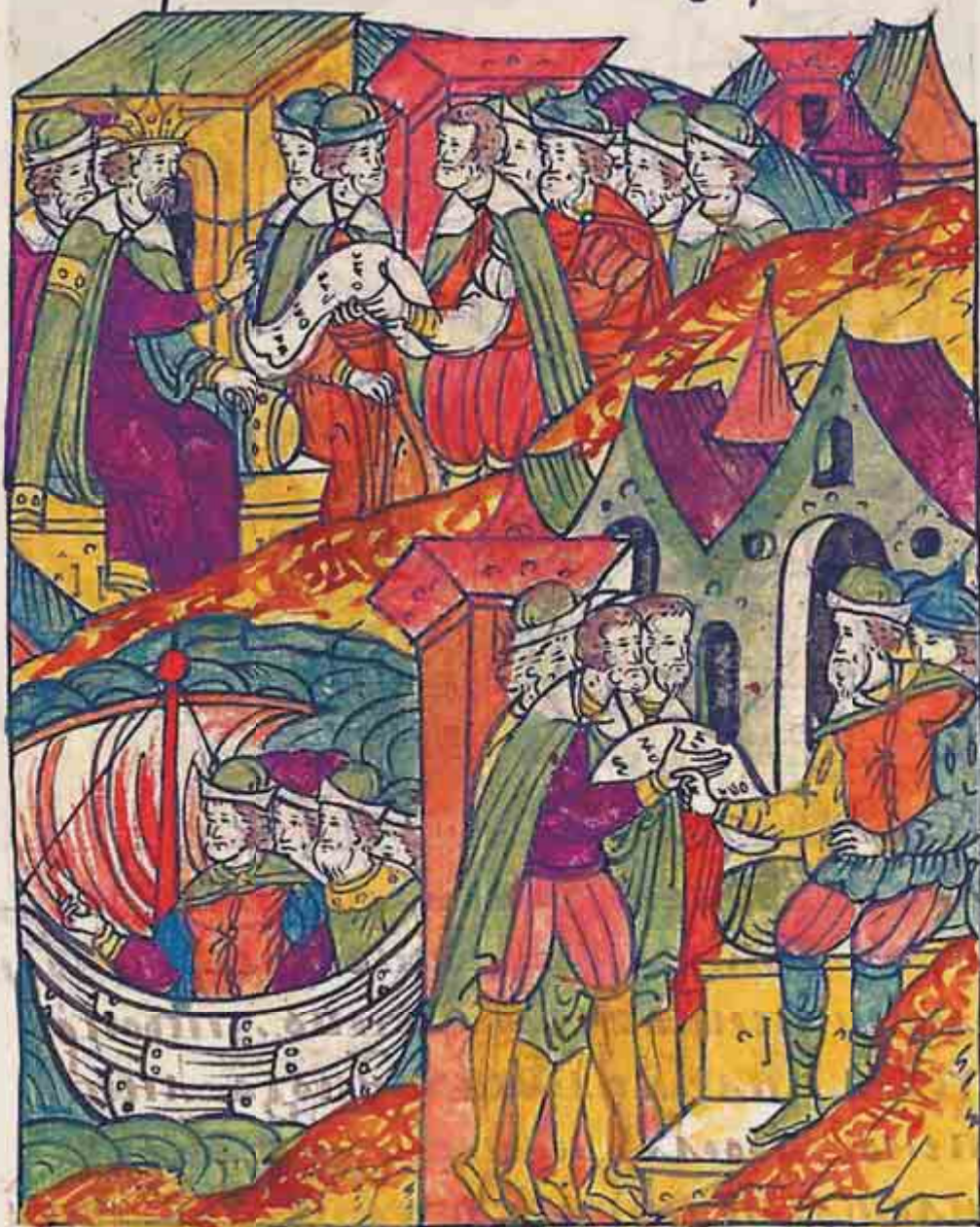


Дѣтѣ 7073 сѣнтѣбрѣ. Писалъ црѣю и де
 лникомъ князю смолоуны подѣ. онъ рѣн
 микитинъ съсѣтъ мяснопо. что при
 ходилъ на нѣ на шпечѣ подѣ. а и по
 секого корола. канешьскіе черкасы.
 и лошади у нѣхъ отпогнали. и крымскіи
 гонцоу та и турчаніа. на рменію то
 ргопылюде погромиши. и жи по ты
 и полонъ та и съсѣтъ по крѣпной поимали.

В 7073 (1573) году в сентябре пи- сал царю и ве- ликому князю с Мо- лочных Вод Андрей Никитин, сын Мясно- го, что приходили на них, на Овечьи Воды, короля Литовского каневские черкасы. Лошадей у них угнали, а крымских гонцов, и торговых людей, турчан и армян, по- громили, и имущество и полон их весь по- купной захватили.

И на том погроме его, Андрея, ранили. А царева гонца Караша, да царя и великого князя служилого татарина Келдиша Девлечарова убили; а царя и великого князя рухлядь, которая с ним послана в Крым, Андрей отстоял.

И на то погроме его шндрткь ранили
 ацрпагонца караша . дацрпа велико
 князя служилого татарина . келди
 ша девлечарова оубили ацрпа вели
 кого князя рухлядь шндрткь шестолль .
 котора ржснимтъ послана в крымъ .



Того мѣсяца септѣря в . іѣ . де . приѣхалъ
 коцрпа великомоу князю . а рлнцрпско
 маистра пдѣльѣя никопы послы бернѣ

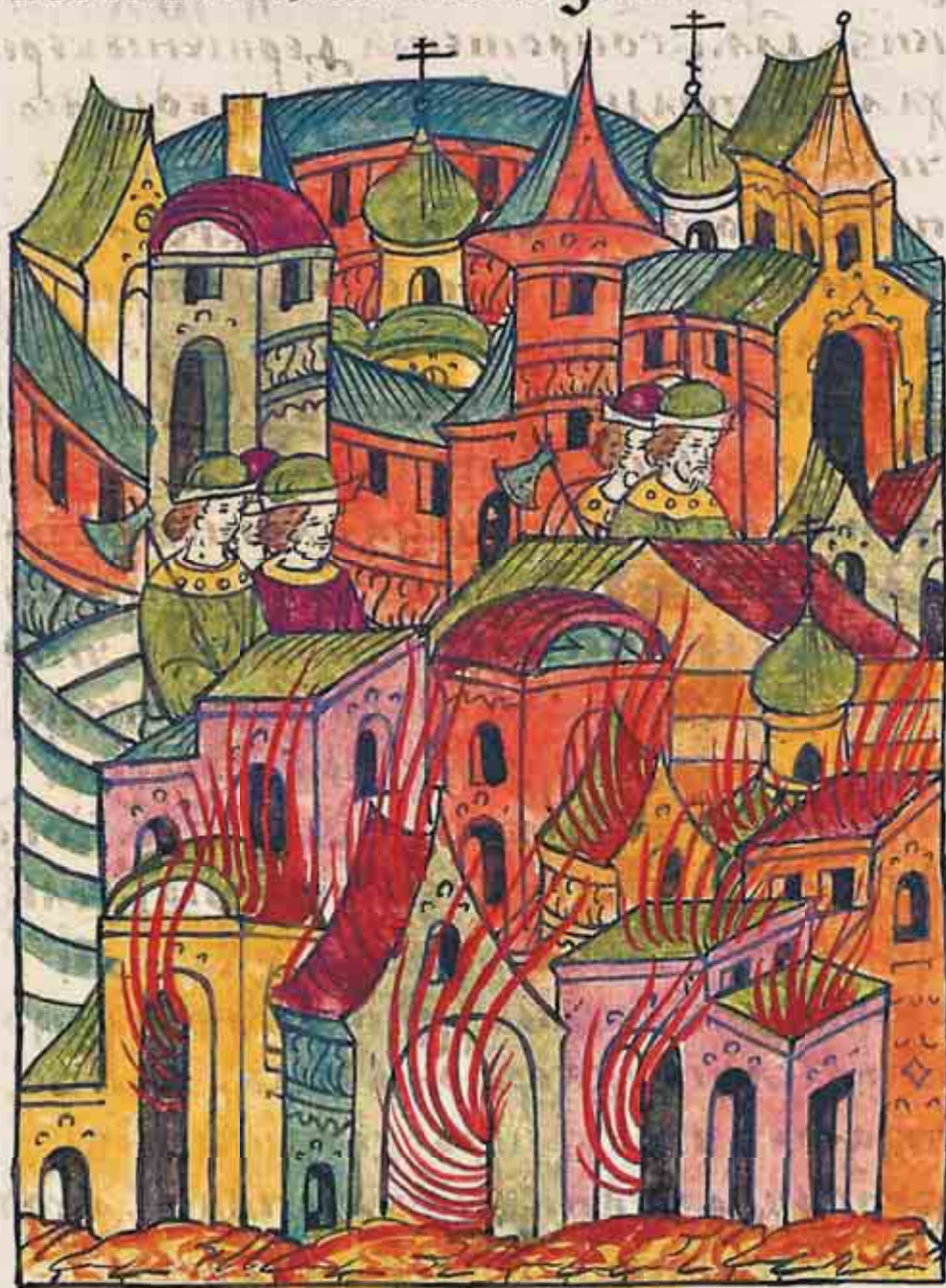
В том же месяце сентябре в 24 день приехали к царю и великому князю послы Францовского магистра Вулф-Янка: Бернат

князе. мелхер князе. дрянц князе.
Иванъ пагнеръ. писарюето. апысв
ли изкорблен прѣгоднше. априце
зайсобою коцрѣю великомѣ князю.
римского цесарю. а дерднандоу
грамотѣ. да грамотоу майстроу
пидѣянкоу. а пидѣянкоу.
всвоей грамоте. что бы царь великий
князь для его прошения дершенберг
х министрандонского освободил.
что емѣхъ не бичею пидѣянкоу.
немецкого чинд майстроу его совет
никѣ. а пидѣянкоу майстроу.
писалъ о чужо битиѣ шпели дерштен
бергхоу майстроу шпели. что бы
гдѣръ пожадоу а устроитъ на японско
землѣ и шпели на за к майстроу
а до тѣхъ на рѣ годнѣ. а грамоты сн
ни цесарю не посылалъ потомъ что
напередъ того шпели шно погоце
саръ соцремѣю великий князь ссыла
никако па не была. а что прѣ того
присылалъ бити челоу коцрѣю вели
комѣ князю поудѣянкоу май
строу а до тѣхъ Иванъ пагнеръ во
смыдесятъ перпомѣ годѣ. бити
челоу. что бы царь великий князь
его поудѣянкоу пожадоу ала. а хоче
онъ достапити прусские земли.

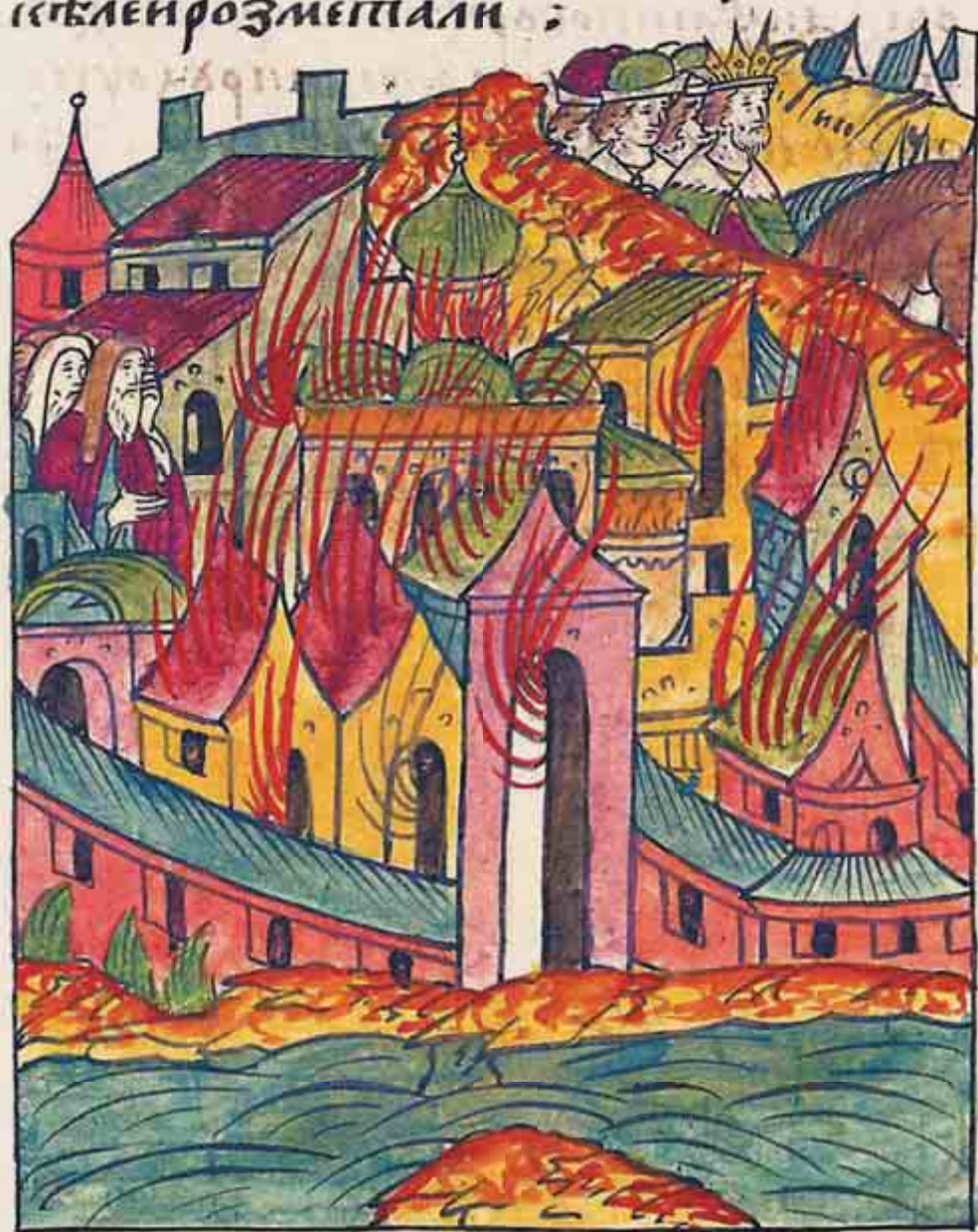
князец, Мелхер кня
зец, Фрянц князец,
Иван Вагнер, пи
сарь Юс; а вышли из
кораблей в Ругодиве
и привезли с собой
царю и великому кня
зю грамоту Римского
цесаря Фердинанда,
да грамоту магистра
Вулф-Янка. А писал
цесарь Фердинанд
в своей грамоте,
чтобы царь и великий
князь по его проше
нию Фершенвериха,
магистра Ливонского,
освободил, что о нем
был челом Вулф-Янк,
магистр немецкого
ордена, его советник.
А Вулф-Янк магистр
писал с челобитьем об
отпуске Велима Фер
штенвериха магистра,
чтобы его государь
пожаловал, устроил
на Ливонской зем
ле и отпустил назад
к магистру Вулф-Янку
на Ругодив. А грамоты
с ним к цесарю не
послал, потому что
раньше того от нового
цесаря с царем и ве
ликим князем ссылки
никакой не было.
А что еще прежде
того присылал битъ
челом царю и вели
кому князю магистр
Вулф-Янк своего че
ловека Ивана Вагнера,
в семьдесят первом
году, битъ челом,
чтобы царь и великий
князь его, Вулф-Янка,
пожаловал, что хочет
он получить Прусские
земли,

и чтобы царь и великий князь выступил против Литовского короля, и послы, придя, били челом не по прежнему челобитью магистра, и государь их магистр Вульф-Янк против Литовского короля выступить не захотел; и царь и великий князь велел послам магистра отказать.

Црѣкѣ великій князь настѣпилъ
на литовскаго короля . и послы при
шеби челомъ . непопрежнему
маистроу челобитью . и царь и
маистроу удѣяникъ на литовско
го короля настѣпипи не похотѣла .
и царь великій князь велѣла маistro
пыта посломъ ѿказати .



То го мѣсяца сѣтѣ рабѣ . ке . вночи загорѣ
 лѣа шкоуни чегоща донѣ въ дворѣ шнрѣ
 еонѣа воупѣрлн на зане гни мною про
 гни въ полшго мѣста . цркъсь покшнѣ
 петропскѣи оулицы . и згорѣа шпопе
 тропѣи оулице по шѣ въ стороны
 трица одинъ дворѣ . а цркъсь до кре
 сеніе хрѣстоа межѣ петропскіе оули
 цы и дмитропскіе да дацетъ семь
 кѣлей розметали .



В том же месяце в сентябре в 25 день в ночи загорелся двор окольного дѣла Фанасия Андреевича Бутурлина за Неглинкою, против полого места, и церковь в конце Петровской улицы, и сгорел по Петровской улице по обе стороны тридцать один двор, да церковь Воскресения Христова между Петровской улицы и Дмитровской, да двадцать семь келий разметало.

Той же ночью
 в сентябре
 в 25 день, с па-
 мяти Сергия чудот-
 ворца, после госуда-
 ревой поездки, когда
 царь и великий князь
 поехал из монастыря,
 в Троицком Сергиеве
 монастыре выгорели
 трапезная и казна мо-
 настырская в палатах,
 и колокола многие
 расплавились, и по-
 варни все, и гостинный
 двор, и служебные
 дворы, и кельи пого-
 рели: верхний ряд от
 Красных ворот до за-
 пруды позади трапез-
 ной и по келарскую.
 А загорелась келья
 близ келарской казны,
 и погорели все запасы,
 что хранились на
 обиход монастырский,
 не осталось братии ни
 на один день запаса
 съестного.

То же ночью сентября в 25^и . с^индопод
 рцошыпамати^исергеевы . послѣ
 гд^ир^иского поѣзда . каіъцр^ьвелн
 к^инкн^ьпоѣхалъ н^змонастыра .
 пыгорѣлъ троецконсергеепама
 настыра трапеза н^иказнымна
 сттырскіа в^полатяхъ . н^иколшк^о
 лымнѡг^иерозлиса . н^ипоарни
 асѣ н^игостиннѣдворѣ н^исдѣжны^идво
 ры . аісѣлн^ипогорѣлнѡкрасныхъ
 поротѣ верхней рѣпозапрѣдоуто
 задн^итрапезы по келарскоую . аза
 горѣаісѣлн^иблизіо келарскіа ка
 зны . погорѣжещіа к^иа запасы
 ч^тіонаш^ьбнх^ъдѣл^ьмонастырской .
 не шетла ед^ь братіа мѡни
 на шдн^инѣ день за
 пасенгѣ

днѡ

по

“

”



Црь же великий князь мшапъ тако до
 бѣ же изъ поление стѣло ѿ корбнса . бѣ
 бо пелію пѣроу и мѣла кѣжн по началю
 троице . и кѣ до пѣроу сергію .
 даде же и мѣ на кѣльи . и на строеніе мо
 настырско еты са чю рублець . и на на
 по требна даде монастырь даде . по пе
 лѣ же строити монастырь по тому
 ꙗко бѣ быль прѣже .

Царь же и великий князь, услышав о таком Божьем изволении, очень опечалился, ибо большую веру имел к животчальной Троице и к чудотворцу Сергию, и дал им на кельи и на строение монастырское тысячу рублей, и иное необходимое в монастырь дал и повелел устроить монастырь так же, как было прежде.

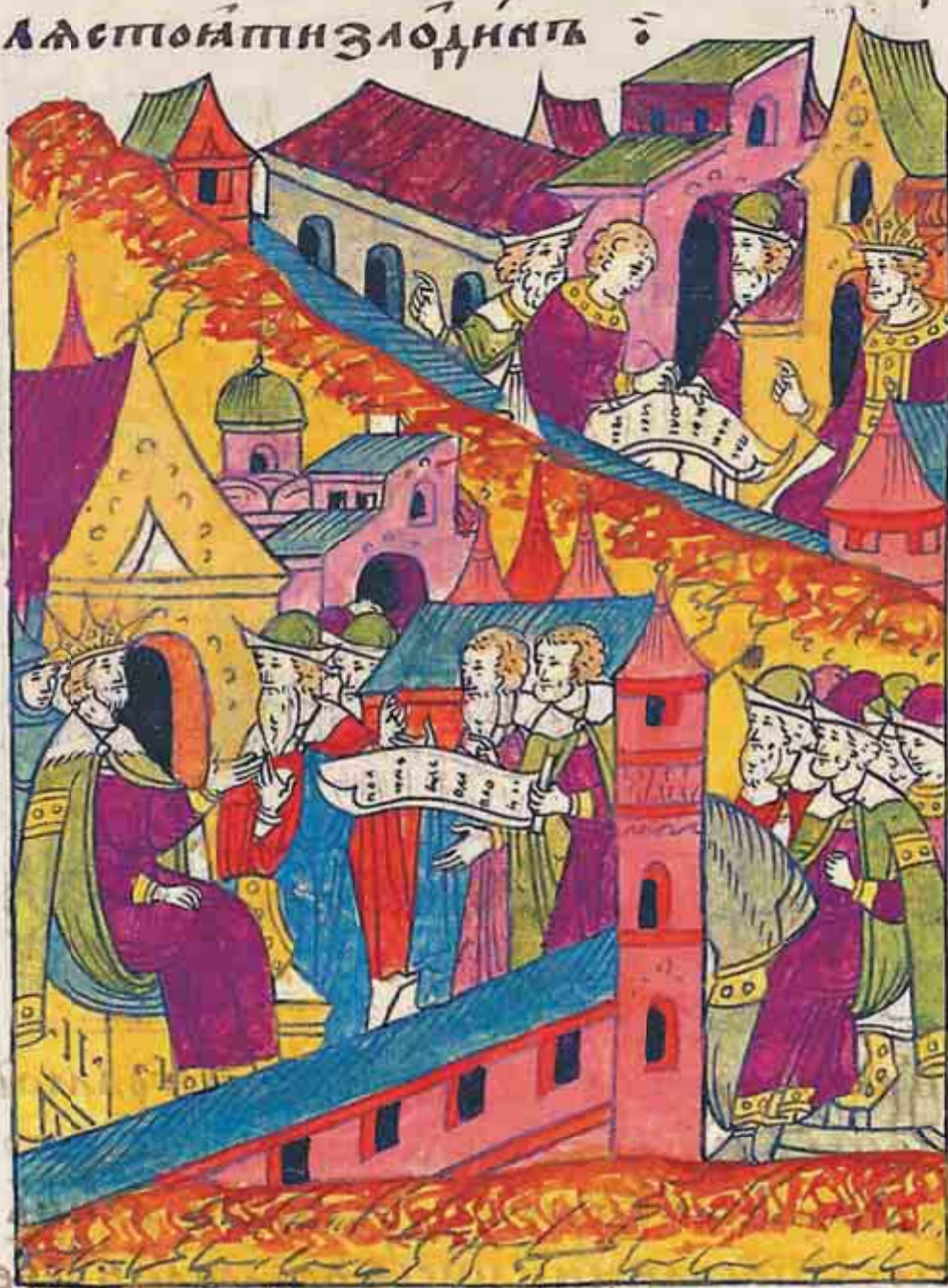


О приходе царя Девлет-Гирея к Рязани в 7073 (1573) году. Той же осенью в октябре в 1 день безбожный и нечестивый Девлет-Гирей, царь Крымский, преступив клятву своей скверной веры, что с царем и великим князем вся Русь Иваном Васильевичем мир и дружбу учинил и перед послом его Фаднасием Федоровичем Нагим и перед царя и великого князя

Оу дѣлѣ кнѣзѣ оу цѣрѣ оу приходѣ крѣзани
 о 7073 году. Тога же осени въ октѣбрѣ а
 дѣ безбожныи и нечестивыи дѣплѣ кнѣзѣ
 царь крымскіи . преступи оу правду оу
 споемъ крѣпныи а оуѣры . что оу цѣрѣ оу
 ли кнѣзѣмъ ѡано пасиль оу чѣ оу сега
 роу сѣи . миръ и дружба оу бѣ чинилъ .
 и передъ посломъ его оу фаднасимъ Федоровичемъ
 нагим . и передъ цѣрѣ оу и оу великого кнѣзѣ

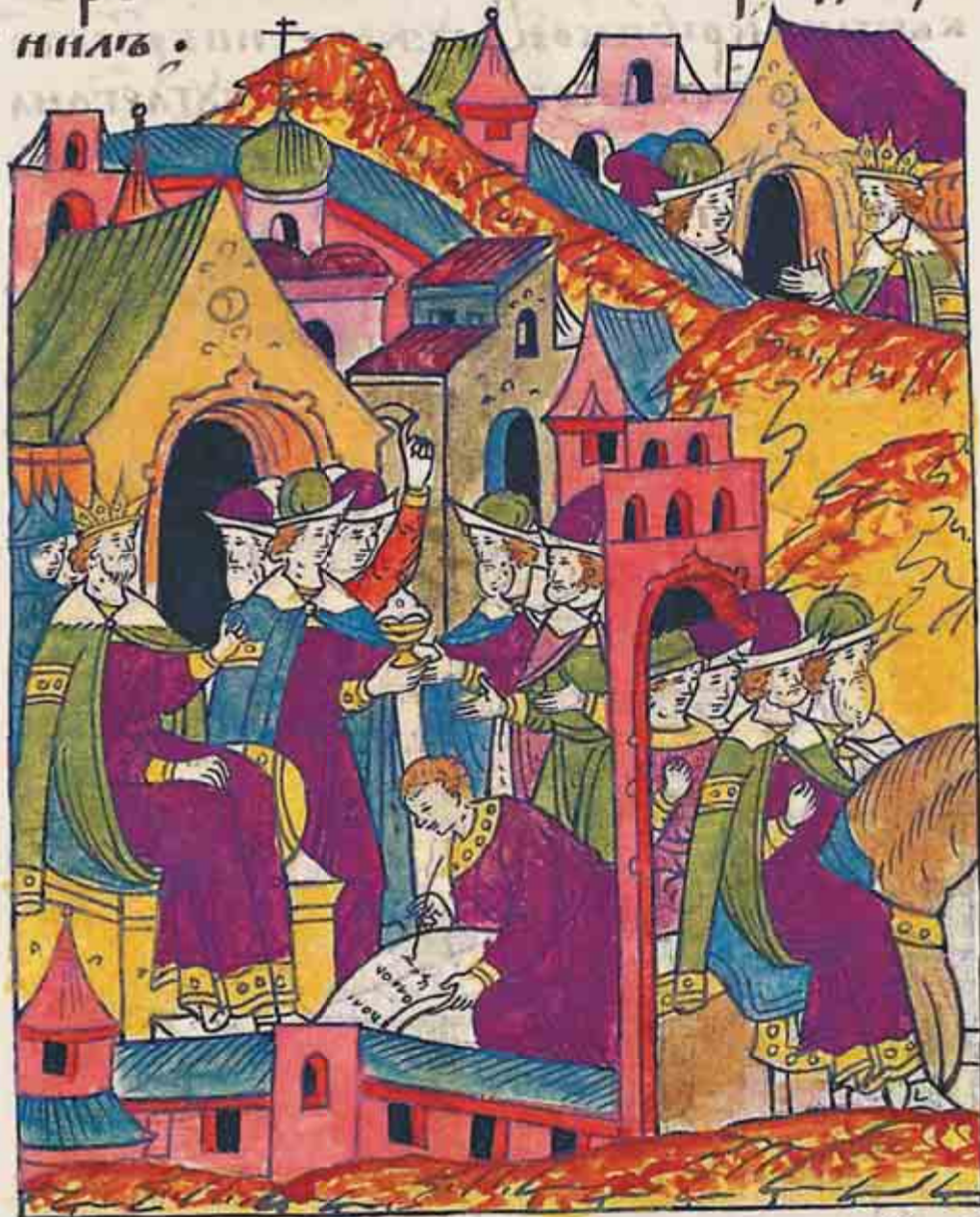
гонцѣи царѣ рожески. црѣи земли
 спонннекагомагмекрѣцрнчѣ.
 нсатдыгнрѣцрнчѣ. нзболшннн
 кнѣмнпращахнакбране. оутии ннато
 чтобылоемоуоцремѣнцелнкннсе
 кытнпкрѣпкндрѣжбе. нпвратнп
 ндо споегожнпота. нннедрѣтаегона
 польсковожннмонпаштѣстакоро
 ластоятнзлодннть

О приходе царя Девлет-Гирея к Рязани в 7073 (1573) году. Той же осенью в октябре в 1 день безбожный и нечестивый Девлет-Гирей, царь Крымский, преступив клятву своей скверной веры, что с царем и великим князем вся Руси Иваном Васильевичем мир и дружбу учинил и перед послом его Афанасием Федоровичем Нагим и перед царя и великого князя



и с тем к царю и великому князю гонца Елизара Ржевского отпустил и с ним своего гонца ближнего человека Дщибаша Фруха прислал с грамотой, а в грамоте писал, что он клятву дал.

И сѣтъ мѣсто црѣю и пелникомъ кнѣзю гонѣ
 ца его Елизара ржевскаго ѿпустилъ .
 и снѣ своего гонца ближнего ѿклѣщи
 блшадруху прислалъ з грамотою . а
 грамоте писалъ что онѣ прѣдъоучи
 нилъ ;



Царь бы и великий князь по грамоте царя также клятву дал и гонца его Дщибаша к царю отпустил, а с ним послал посланника от себя Федора Андреева,

Црѣвь и пелникнѣ кнѣзь по црѣп грамотѣ
 по томѣ оупрѣдъоучилъ . и гонца его
 ѿклѣщи блшакѣ црѣю ѿпустилъ . а снѣ
 посла посланника ѿ себя Федора Андреева

снѣ писемьскаго, и писемьскоу оубо
 писемьскоу дружбе. и помни ки снѣ послѣ
 добриѣ



сына Писемско-
 го, и писал к царю
 о крепкой дружбе
 и подарки к нему по-
 слал добрые.

Царь же дедле крѣпн. оуцрѣдѣ целникого
 князя посланника, оуцрѣдѣдѣ писемьско
 по. царьское посланіе целникогоу чтию
 приидѣ. и хотѣ соуцрѣмѣ и целни
 княземь крѣпн писемьскоу дружбе быти.
 и посла споего бошо помѣрѣ мурзу
 соулеше пасѣ княжо. и снѣмьсте

Царь же Дев-
 лет-Гирей
 у посланника
 царя и великого князя
 Федора Писемского
 государево послание
 с великой честью
 принял и, желая с ца-
 рем и великим князем
 в крепкой дружбе
 быть, посла своего
 большого Мурат-мур-
 зу, сына князя Сулеша,
 и с ним вместе

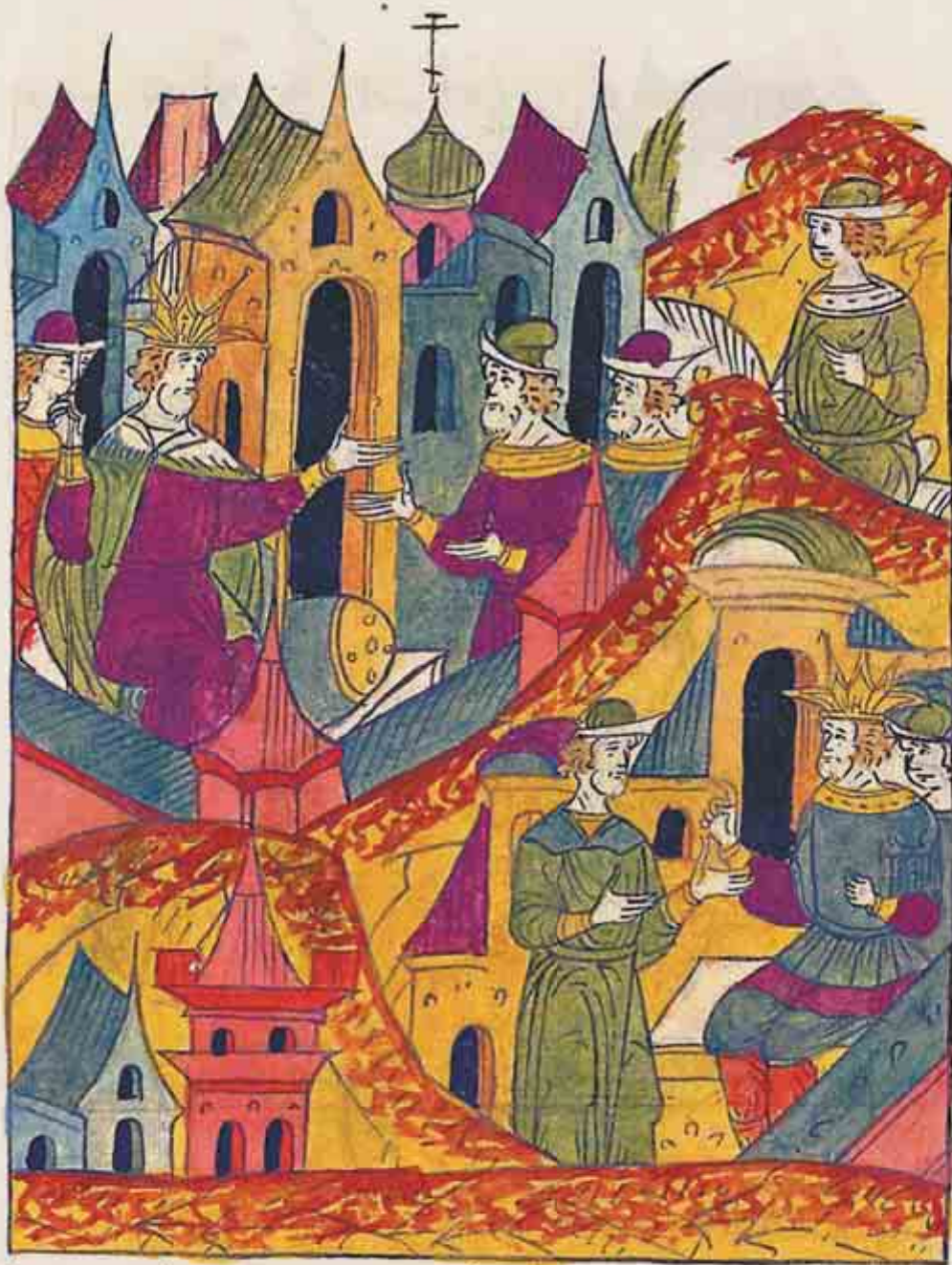
посла Афанасия Наго-
го к царю и великому
князю хотел отпустить.

Посла ѿ донлеіаного цѣ ко црѣи пелнко мѣ
кнѣзю хотѣ пѣ поустити ѿ



И в это время
царь гонца
своего Ацибаша
и гонца царя и ве-
ликого князя Елизара
Ржевского к Москве
отпустил, а после того
царь с детьми своими
ходил на Валашскую
землю и Валашскую
землю повоевал.

И поѣпрема црѣи гонца цѣ ѿго ацибаша
и црѣи пелнкого кнѣзѣ гонца. елизара
ржепского к москѣ поустити ѿ. а по
слетого црѣи с дѣтми испонихо днѣ
наполошьскѣю землю. и полошь
секоу землю попо
ѣпа ѿ ѿ



Испѣхъмъ всеуныемъ прислалъ ко црю и
 великому князю тѣкаспоего караша
 князя. что хощетъ со цремъ
 и великимъ княземъ
 пѣтъчнѣмъ
 роубы
 тѣи

И с той ра-
 достной ве-
 стью прислал
 к царю и великому
 князю человека своего
 Караша-князя, что
 хочет с царем и ве-
 ликим князем в быть
 в вечном мире.



Итого цдрева
гонца Кара-
ша-князя, не
доходя реки Псел
десять верст, как из
Крыму идти к Пути-
лю, разгромили чер-
касские и каневские
казаки Литовского
короля, Федко Воло-
шанин с товарищами.
И цдревы грамоты,
которые посланы
к царю и велико-
му князю с Карашем
о любви и о братстве,
и о крепкой дружбе,
у него взяли. Это те
грамоты, которые

Итого црпагонца караша князя, какъ
и с крымъ диспутьнмлю, недоше пела
зде сдперетъ громили и то пеского
короля черкасские каневские казаки,
дедискополошанинъ вето парыци, и
црпы грамоты у него поимали, ко-
торые посланы ко црю и целникомов,
кнзю карашею любви, и о крепкостпъ,
и о крепкостдряхбе, а которые грамо

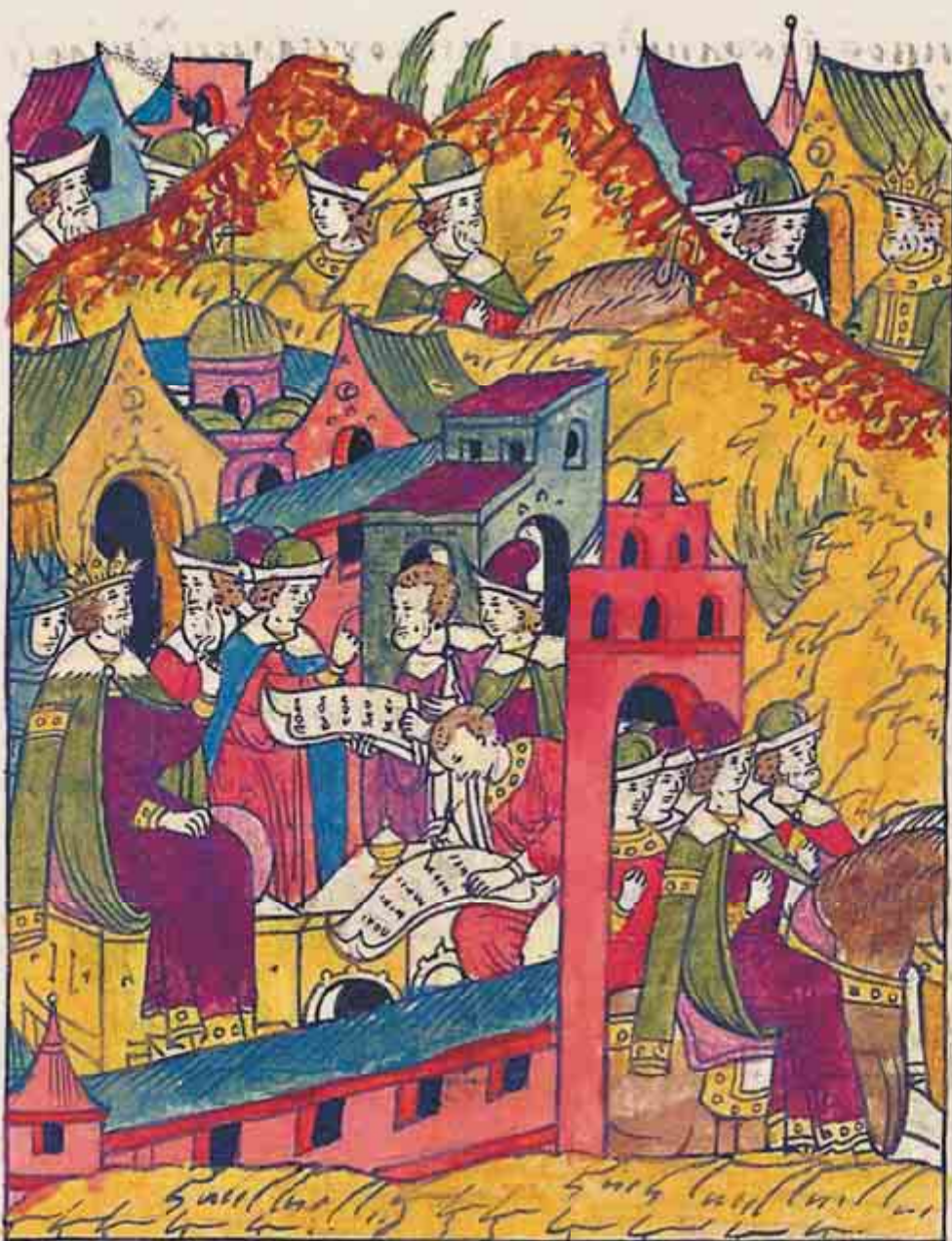
ты послалъ великоу црю и великому князю
 и криму посольство ѿ дона сеннагои .
 служилыи татарни ѿ янъ мусою описъ
 крымскыи дѣлѣ . какъ деплетъ крѣпкую црю
 соуземъ и великѣи кнземъ . в друу великѣи
 писою . и вбравъ то же учинилъ . и кѣмъ
 стоиати на литовскою корола заодноу .

послал к царю и великому князю из Крыма посол его Афанасий Нагой со служилым татариним Ян-Мусой обо всех Крымских делах, о том, как Девлет-Гирею царь с царем и великим князем о дружбе крепкой и о братстве договорился, и как им стоять против Литовского короля вместе.



И король начал беспрестанно к Девлет-Гирею царю гонцов посылать и поднимать Крымского царя на окраины царя и великого князя, давал ему многие дары больше прежних и за прошлые годы, в которые к царю казны не посылал, хотел ему то все послать, и писал к нему, что царь и великий князь со всеми людьми стоит против него. Литовского короля, и царю в ту пору время идти на царя и великого князя желание свое исполнить. И так к нему писал: «Московский государь с тобою дружится не всей правдой, желает мою землю повоевать, а, повоевав мою землю, и с тобою впредь на том не устоит». А в это время был у Литовского короля враг Божий и изменник царя и великого князя князь Андрей Курьский, который, нарушив крестное целование и оставив свою знатность и имения многие, бежал от царя и великого князя к королю в Литву и поднимал короля, и подстрекал на церкви Божие, на православие, на царя и великого князя окраины и, желая то, чтобы христианская кровь пролилась.

И король учалъ бѣ прѣстѣннѣ оудѣплѣи
рѣтѣ црѣю гонцоѣ посылати. и подымати
тѣи крѣтѣскогѣ црѣа на црѣпы. и пелникогѣ кнѣ
зѣа оукраинны. и дагашемѣ мнѣ гѣе помни
ни кнѣспѣише перпыѣ. но и на прошлыѣ егѣды.
вѣко тары егѣды ко црѣю казны не послалѣ.
хотѣмоу то все послати. и пиши кнѣ
мѣ. чѣто црѣи пелни кнѣзь со пѣтѣ мнѣ
местой прѣтѣи о вѣго ли то пѣско короля.
и црѣю пѣ пороу прѣмѣ и тѣи на црѣи ре
лнкогѣ кнѣзѣа. и желанїе свое исполнити.
и то кнѣмѣ писѣже. московскоѣ стѣвоѣ
дружитѣса не пѣсею прѣпѣдою хотѣмоу
землю повоевати. а повоепѣамоу желѣю.
и стѣвоѣо пѣрѣмѣа то мѣне оустѣи тѣже.
но погѣдѣ бѣо бѣше оу ли то пѣско короля
врагѣ бѣжїи. и нѣ мѣ жїи кнѣзь црѣа пелнико
кнѣзѣа. кнѣа он рѣнкоу рѣвѣскон. прѣстѣ
пи пѣ крѣтѣноѣ целѣпанїе. и вѣста пѣсннѣ
кнѣстѣпо. и и мѣ жїи многаа. бежа ѣ
црѣи пелникогѣ кнѣзѣа хѣ королю или тоу.
и подымаше короля и по вѣстраше на
црѣкѣы бѣжїа на прѣа послѣпѣе на црѣпы и
пелникогѣ кнѣзѣа оукраинны. и желѣа то
гѣо чѣтобы ко тѣораа
крѣтѣианьскѣа
крѣпѣа про
личи



Црь же и великий князь, не ведя злого умышления Крымского царя и ссылки его с королем Литовским, посланника царя Караша-князя своим жалованием пожаловал и к царю отпустил; и с ним вместе отпустил своего гонца Андрея Никитина сына Мясного. А писал с ним к царю по прежней ссылке о дружбе крепкой и о братстве, как прежде того писал с гонцом царя, с Дшибашем;

Царь же и великий князь, не ведя злого умышления Крымского царя и ссылки его с королем Литовским, посланника царя Караша-князя своим жалованием пожаловал и к царю отпустил; и с ним вместе отпустил своего гонца Андрея Никитина, сына Мясного. А писал с ним к царю по прежней ссылке о дружбе крепкой и о братстве, как прежде того писал с гонцом царя, с Дшибашем;

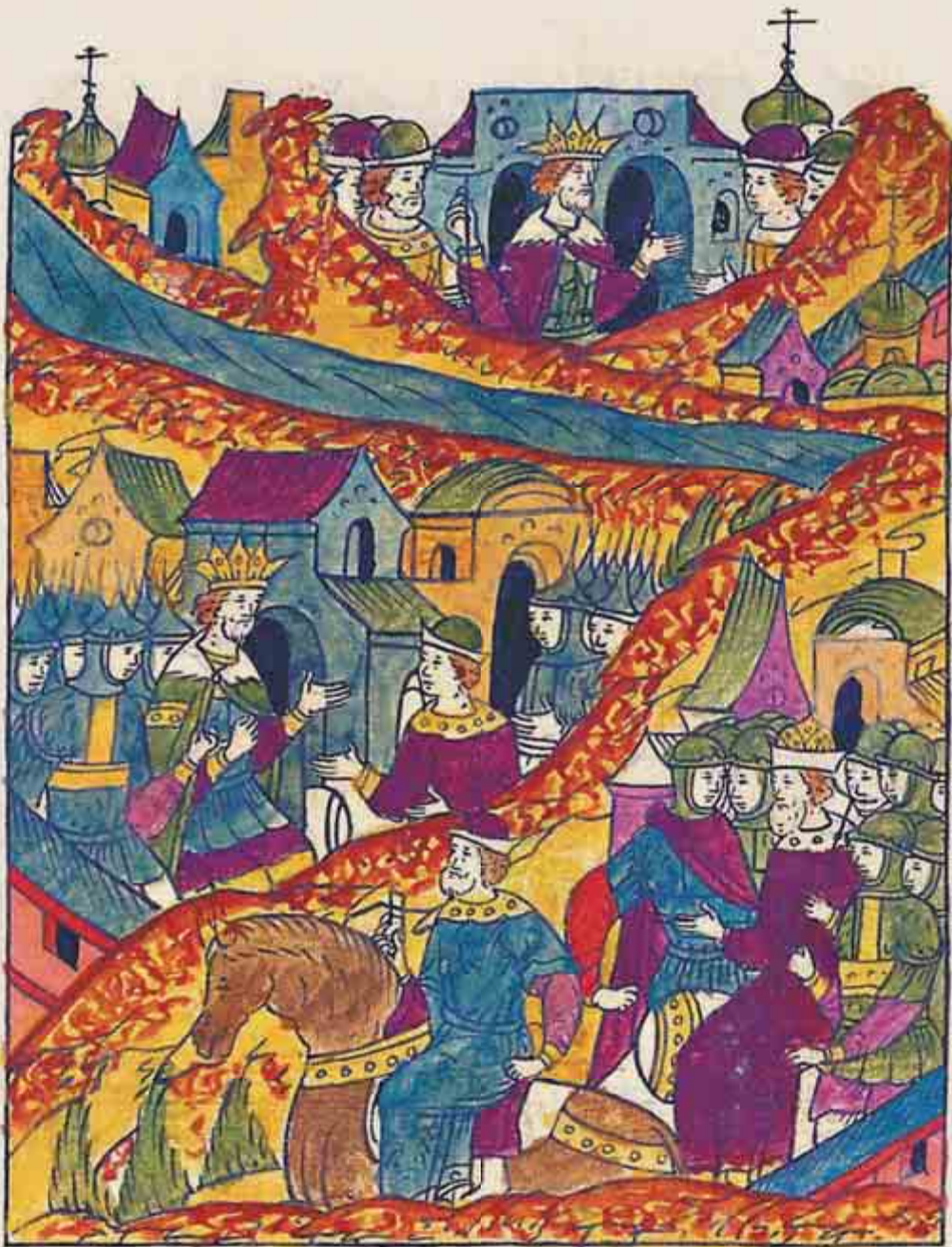
и воевод больших
с людьми в окраинных
городах с крымской
стороны не держал.

и по ево бо лшн слудни по украинныи городе .
и крымскіе стороны не держалъ .



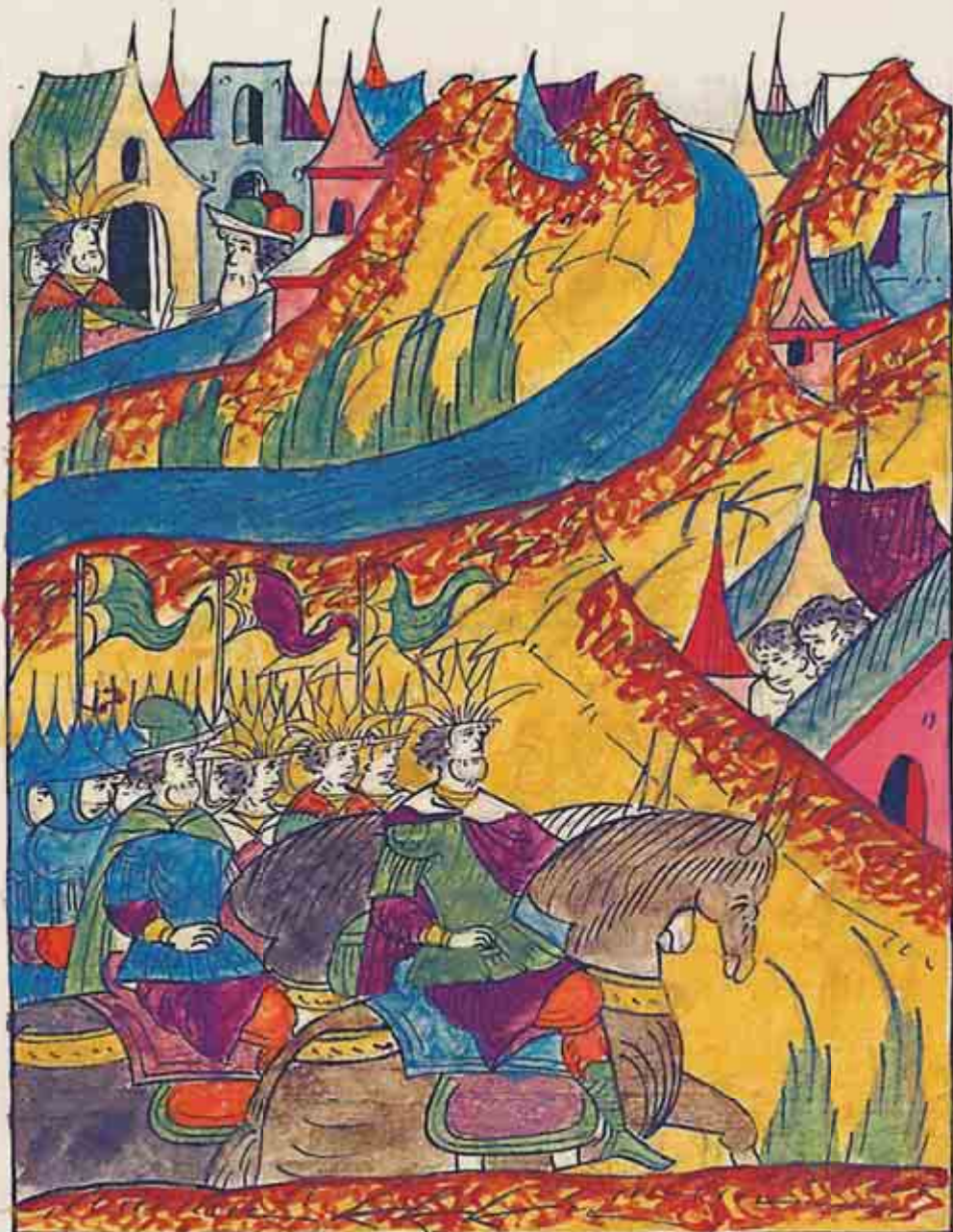
Безверный же
Девлет-Гирей
царь, пересту-
пив свою клятву, посла
царя и великого князя
Фанасия Нагого
и посланника Федора
Писемского повелел
под стражей держать,
чтобы о походе царя
вести не было.

Кези брныи же де плє кирѣицрь престоу
илиць спюю працц . послацрпипелнико
го кнѣво ронасїанаго по . и посланника
Федоратпнсемьскогю поцелѣзасторожи
держати . что бы процрѣпть по
ходѣ цѣстине
было .



И по королешесылісе оучнииса снн на кро
 по проли тїе хртіаномъ за бдннѣ . и
 сопѣтѣ оучниилн . прнптіи по дн
 према . королю польскомѣ прнптіи се
 псѣмн люмнн к полоцскоу . и полоцска
 доста патн . а де плей кнрѣ ю црю прнті
 перелѣсчн о карена . и по е патнн боломѣ
 сїемѣ станн кмѣ
 сїсценптіи .

И по ссылке с ко-
 родем догово-
 рился вместе
 с ним о кровопро-
 литии христианском,
 и стоворились прийти
 в одно время: королю
 Польскому прийти
 со всеми людьми
 к Полоцку и Полоцк
 врать, а Девлет-Ги-
 рею царю, перейдя
 Оку-реку, воевать
 коломенские места
 и к Москве идти.



И пришел царь Девлет-Кирей с детьми своими с калгой Магмет-Киреем царевичем и с Ады-Гиреем царевичем и со всеми людьми на окраину царя и великого князя, на Рязанскую землю, скрытно и хотел идти к Оке-реке и через реку переправляться.

И прииде царь Девлет-Кирей и з дѣтии свои
 и калгой Магмет-Киреем царевичем
 и Ады-Гиреем царевичем и со всеми
 людьми на окраину царя и великого князя
 на Рязанскую землю, скрытно и хотел
 идти к Оке-реке и через реку переправляться.



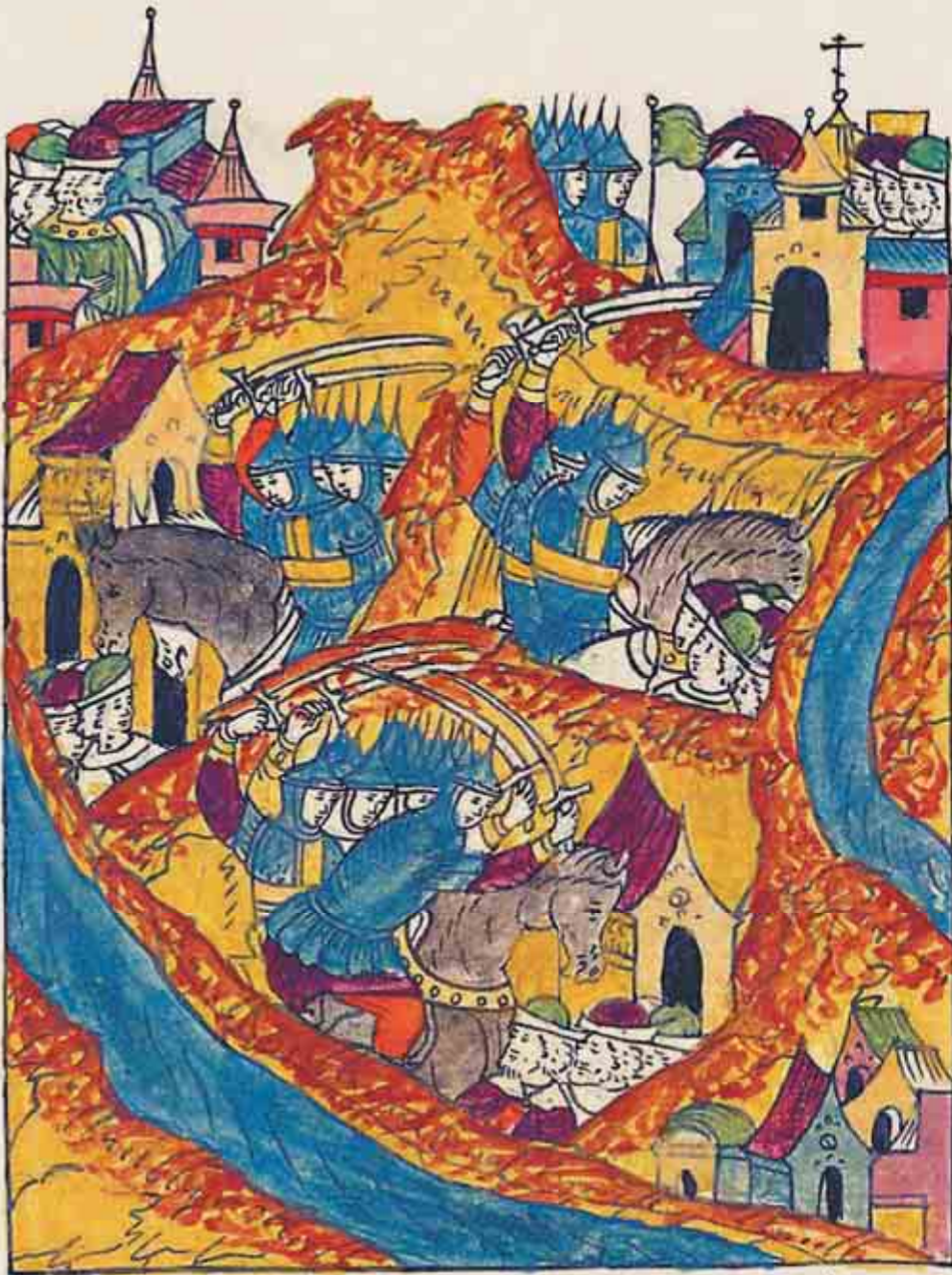
И поймали на поле казакоу. и поукра
 и на добукраинных людех. они же сказаша
 царю. про царя и великого князя. что царь
 и великий князь самъ на литовского не
 пошелъ. а поехалъ съ москвы молити
 недалниимъ бже. не слыша что царь. что
 царь и великий князь на ко
 роля не по
 шелъ.

И поймали на
 Поле казков
 и по окраинам
 местных людей. Они
 же сказали царю про
 царя и великого князя,
 что царь и великий
 князь сам на короля
 Литовского не пошел,
 а поехал из Москвы
 молиться в близкие
 места. И царь, узнав,
 что царь и великий
 князь на короля не
 пошел,



Тогда сам царь отложил поход к реке Оке, встал у города Рязани и отпустил людей на войну.

И самъ царь крѣкѣ боисѣ итти шло жила,
и ста у города у рязани,
и поут етильбаю
деншо
инѣ



И мно҃гѣ о҃бодости и села поѡеѡали мѣ
 проньска и рязани по рекоу пожоу.
 а за городѣ до шкире
 ки до села до
 кузминь
 еско
 го

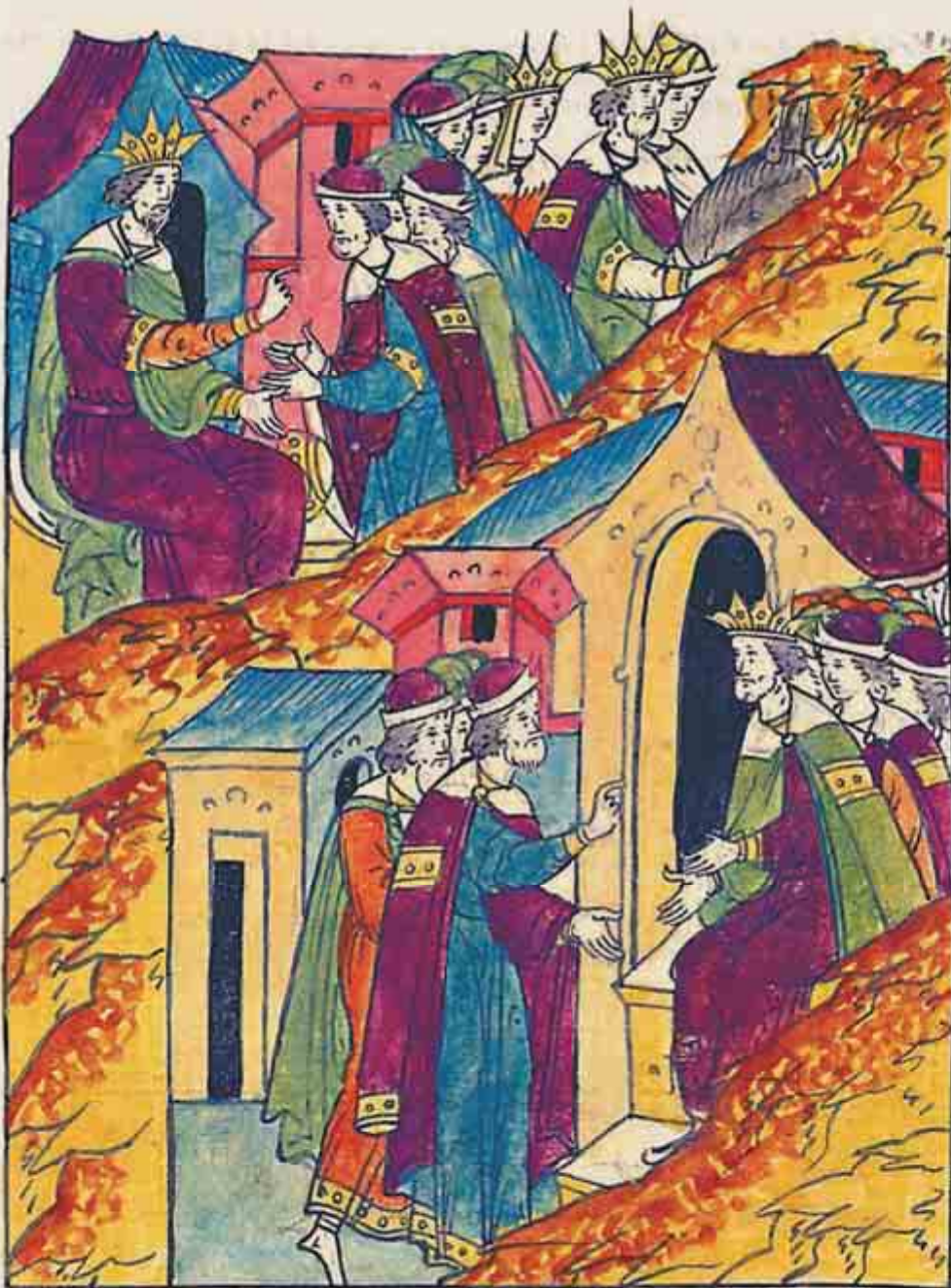
И многие во-
 лости и села
 повоевали
 они между Пронском
 и Рязанью по реке
 Воже, и за город до
 Оки-реки и до села
 до Кузминского.



А стоял царь
у города Ряза-
ни с пушками
четыре дня и посды
пожег, а городу, благо-
даря Божьему заступ-
ничеству и пречистой
Богородицы, никакой
беды сделать не смог.

Я стоялъ црѣю городарезани на рдѣ
четырѣ дни . и послѣдыжегъ . а городу
нѣкоторого лиха . бжѣимъ
Застоупленіемъ прѣтѣ
кѣы оучинити
невозмо

гъ



Црѣи пеликии кнѣзь по прѣма гѣзднѣ.
 Къ жи по началной трѣце крѣпком дѣю
 до тѣ порѣ до сергію. да се здѣ крѣпо крѣпо
 прѣтѣи по дѣпичь монастырь на празни
 на покрѣи прѣтѣи молити. со цари
 цѣю своею пеликою кнѣгнейо марьей. и
 сѣном гѣспой со црѣтѣи панѣ. а того црѣ
 и пеликии кнѣзь дѣплекрѣтѣ сплцрѣ паслѣ

Царь и великий князь в то время ездил к живона-
 чальной Троице, к пре-
 подобному чудотворцу
 Сергию, да в Суздаль,
 в Покровский девичий
 монастырь, на празд-
 ник Покрова, молиться
 с царицей своей ве-
 ликой княгиней Ма-
 рьей и с сыном своим
 с царевичем Иваном.
 И не знал царь и ве-
 ликий князь того злого
 умышления Девлет-Ги-
 рея царя.

что он ссылался с Польским королем. И воевод своих и людей, которые стояли в то лето по окраинным городам, когда настало время по домам отпускать, то он отпустить велел. А оставлены тогда для препятствия приходу небольшие отряды, легкие воеводы с малыми людьми по окраинным городам.

оумышленія . и ссылкъ испольскій королѣ не
 откдуще . и по испольскій . и людей которые
 стоиали по голѣтѣ по украинныи города
 по домѣгда прѣмѣи пощали . и поустн
 ти тогда шелъ . а оставлены тогда
 малыи приходы кѣи по бое поды с малыми
 башеломн по украинныи тѣ городамъ .



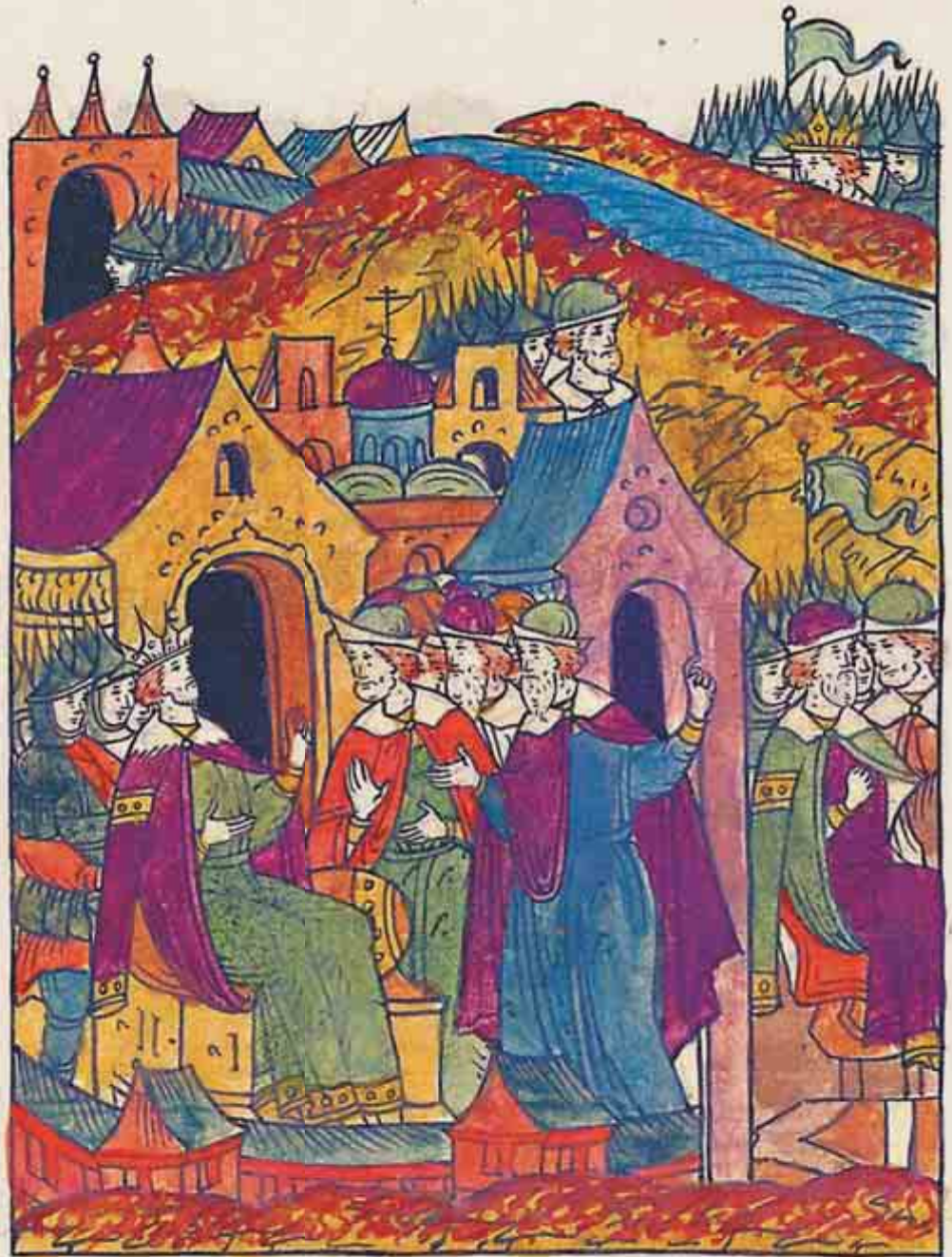
И прїице ко црїю и шелникомъ кнѣзю атьсть
 Де плетъ кнрѣ сѣтъ црѣго прихѣ на рѣ
 заньскѣю землю ;

И когда пришла к царю и великому князю весть, что Девлет-Гирей царь приходил на Рязанскую землю,



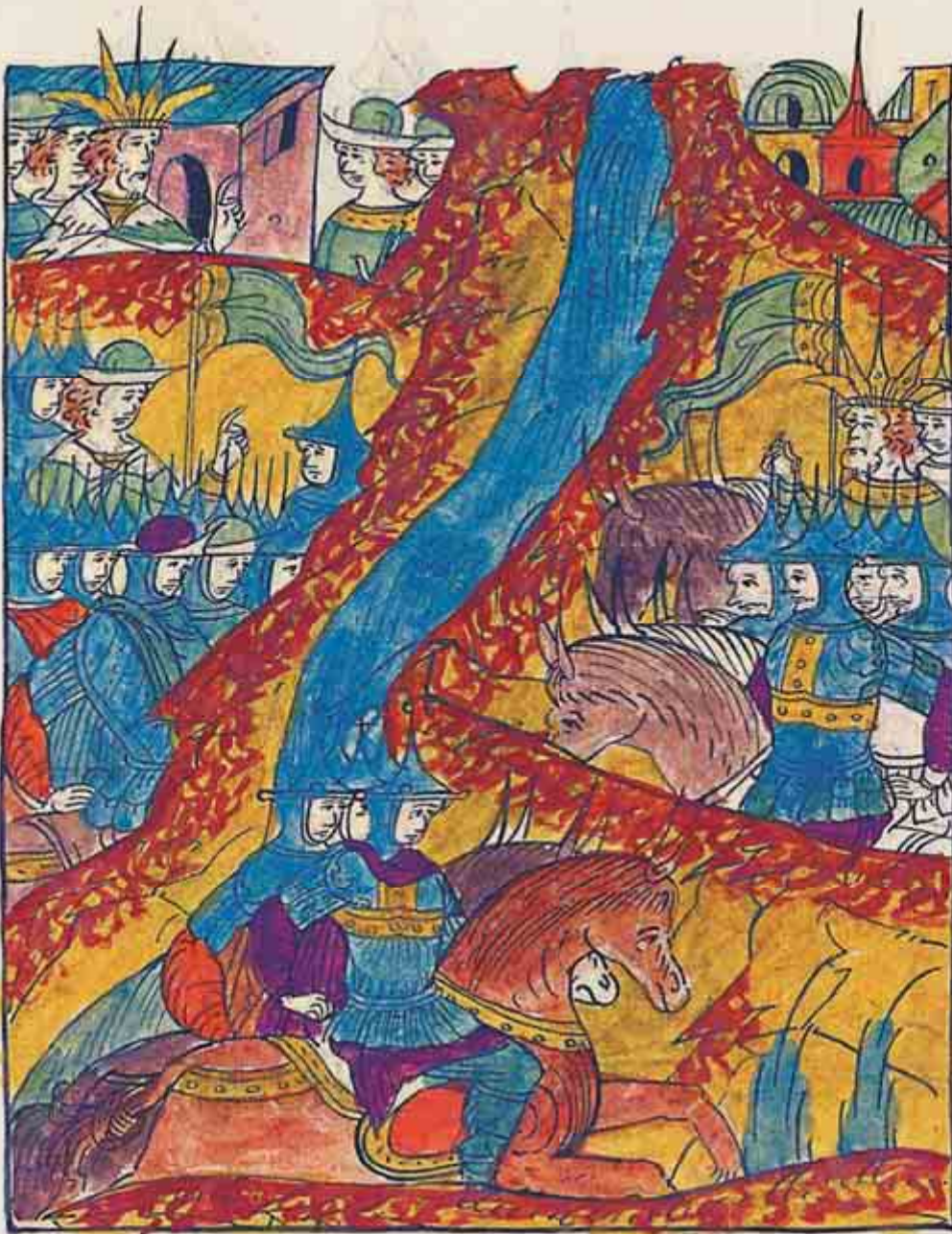
И по зпратѣ . нъ соудамаскоро на мѡсквѣ .
 хоташа шенде плеты кнрѣтъ и црѣи пѣти сѣ
 емо сѣ спыспою ѡт нѡу ѡборони
 тѣи . а на москвѣ то гдѣ бы
 сѣтъ црѣи пелнко кнѣзѣ
 црѣи чюдесѡ
 дортѣ

он быстро возвратился
 из Суздаля в Москву,
 желая на царя Девлет-
 Гирея идти и самому
 из Москвы свою от-
 чину оборонять. А на
 Москве тогда был сын
 царя великого князя
 царевич Феодор.



На берег тогда были посланы из Москвы бояре и воеводы Иван Петрович Федоров, да Иван Петрович Яковлев, а с ними дворцаря и великого князя, те немногие, которые были в то время на Москве, потому что было не время тогда для свора многих людей: все распущены были по домам.

Яна берегъ тогда посыла ны смоскы быко
 тарей воеводы и пантъ петропнчъ дедоро
 па . да и пантъ петропнчъ яко плешъ .
 а с ним и двоцрди пелнкого кнѣзѣ . немно
 гѣ екой баше по прѣмѣ быланна москѣ .
 ба неже не кѣ тоу бо прѣмѣ шѣ по рѣдѣ ско
 мѣ соврѣнїю быти по сѣ рѣ поу
 щены былан подо
 моль .



Шниже по гурьскомоу на каа соупришеше
 на берегъ коу кибрекъ. и по
 сылали севазарекъ
 по люди голоу
 не по
 дуби
 и
 ста

Они же по
 государеву
 наказу пришли
 на берег к Оке-реке
 и послали от себя за
 реку под люди голов
 в разные места.



И соединились те головы с михайловскими и с дедиловскими воеводами и с иными, побили во многих местах крымских людей близ царевых станов и языков крымских, многих известных людей взяли. И крымские люди увидели людей цзя и великого князя готовыми к сражению, и потому за Вожу крымские люди не пошли.

И снаписашѣ голопыи мнѣ ханлопекни и
 зѣдѣдлопекни по еводами. и сыны
 мнѣ помнѣ гѣмѣ стѣ крымтѣскѣи людеи
 блнскоу рѣпы станоу побнпали. и язѣ
 ки крымтѣскѣи мнѣ гѣи мнѣ людеи
 и мнѣ. и крымтѣскѣи людеи. видѣшѣ лю
 денгдрѣки на раднѣи цѣпѣтны. ѡто
 го премани за пожоу крымтѣскѣи людеи
 непошан ѣ



Црь же слыша о тѣхъ црѣдѣхъ великого князя
 воеводы . и прибыли е люди пѣшими
 есть . и поиде ѿ резаннѣ скорѣ поидѣхъ
 людемъ . и загоноу посредѣхъ на колѣсо
 бытъ днѣмъ дальнѣмъ роушѣмъ
 быти не до

жда

са

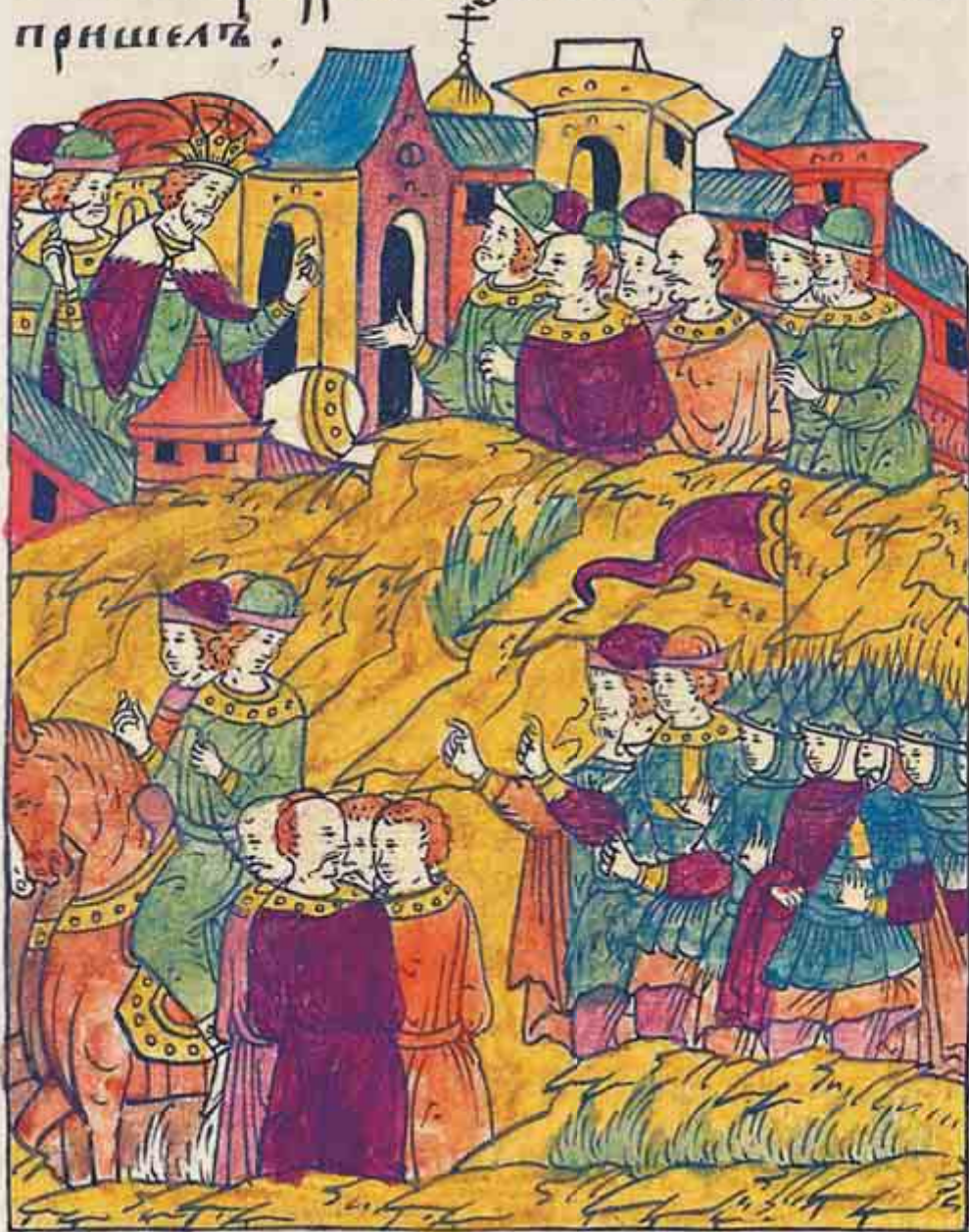
Царь же, услышав о воеводахъ
 царя и великого князя, и с ними
 есть прибывшие люди, вскоре пошел
 от Рязани и даже не дождался своихъ людей
 из загоновъ в те сроки, сколько дней отпу-
 щено было им для войны.



В то же время на Рязани были в государском жаловании, в поместье, боярин Алексей Данилович Басманов-Плещеев, да сын его Федор, и, услышав о приходе многих крымских людей на Рязанскую окраину, они со своими немногими тамошними людьми крымских людей побили и языков взяли, не дойдя города. Те языки сказали, что пришел царь Девлет-Тирей.

В то время на рязани был по гдѣркомъ жалованіе по мѣтѣ бояринъ болѣе сей да нилопѣ басмановъ плещеевъ. да сѣтъ его деодѣ. и слышамногѣ крымскіе люди прихона рязаньскѣю украиню. они соими людьми да сѣтъ пошними несомногими людьмише по людѣ крымскіе люди покнли. и языки поимали не дошего города. тѣ языки сказали. что пришелъ царь де

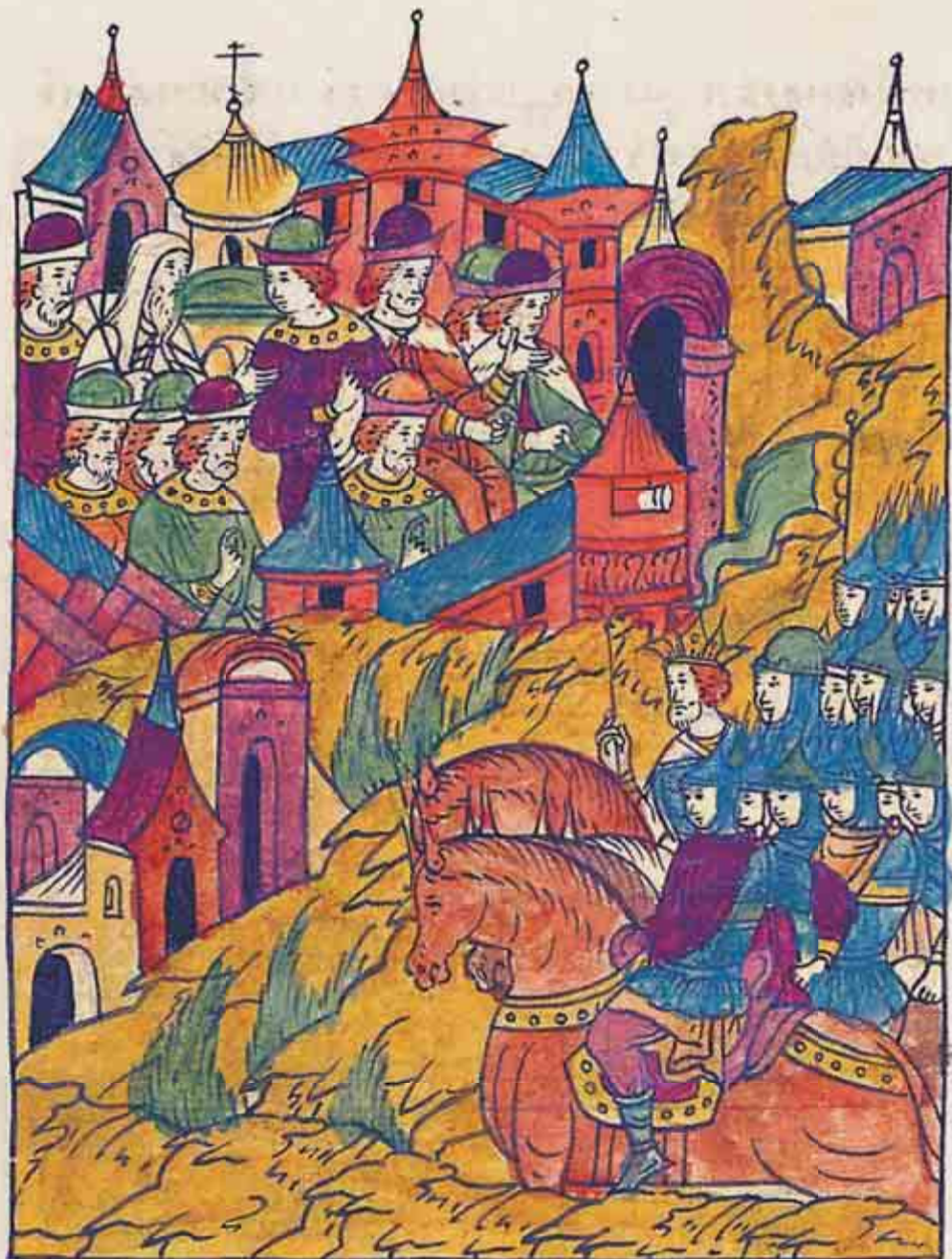
алексирѣи. а снѣи ѹбѣи еѹ кагамагме
 кирѣи црѣи чѣ. да алдыгирѣи црѣи чѣ.
 сопѣи мнѣи крѣи кнѣи мнѣи. тои перѣи
 пѣи стѣи про црѣи. без пѣи стѣи нѣи обѣи
 пришѣи лѣи ;



Тѣ же языковъ приѣлѣлѣ алексѣи дани
 лопичѣи басмановѣ. да снѣи еѹ фѣдѣи
 кѣи стѣи црѣи делѣи кѣи мѣи
 кнѣи ѹи пѣи нѣи оу
 паснѣи пнѣи чѣи

а с ним дети его калга
 Магмет-Гирей царе-
 вич да Алды-Гирей
 царевич со всеми
 крымскими людьми.
 То была первая весть
 про царя, ибо скрытно
 пришел.

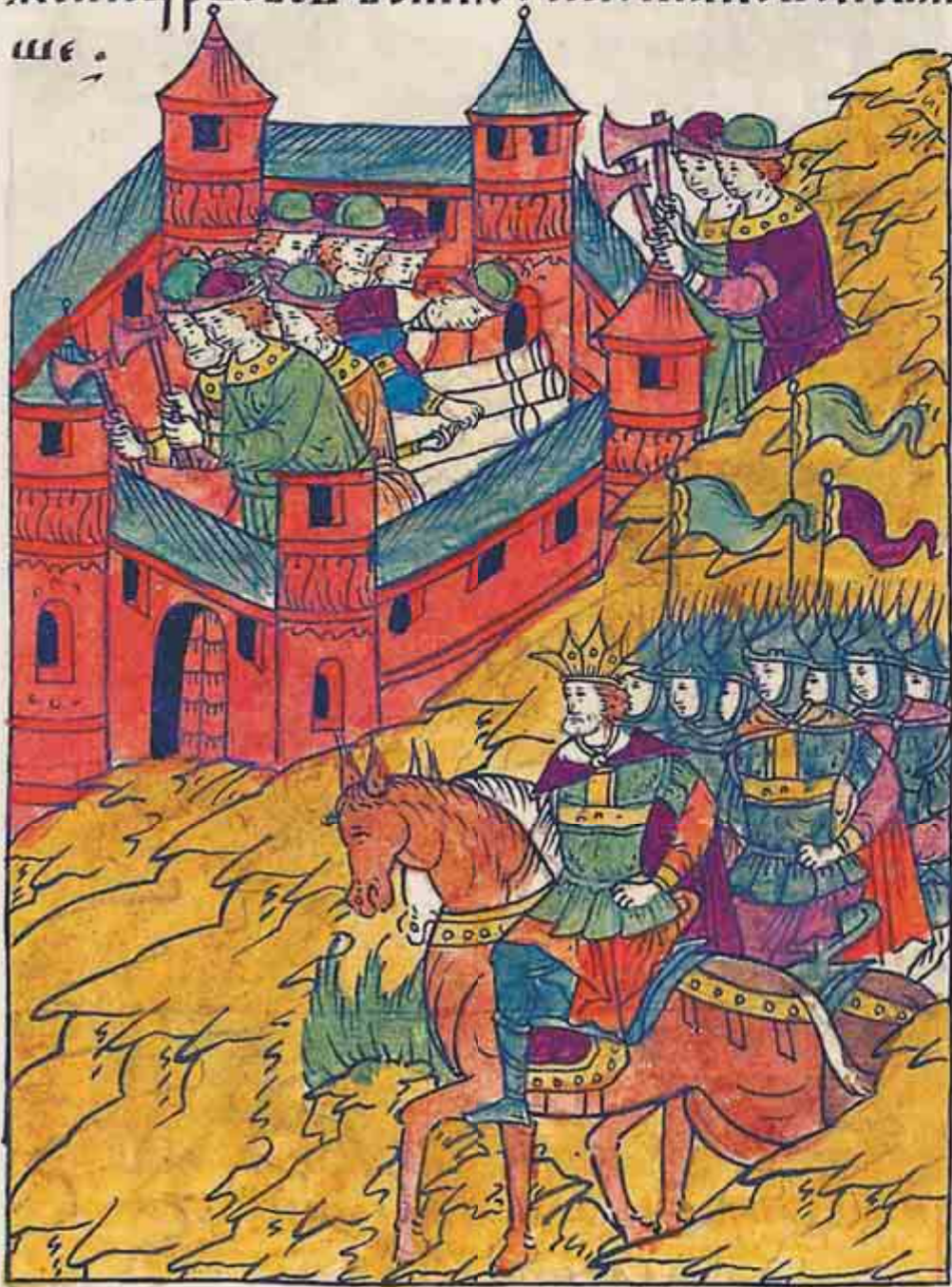
Тех же языков
 прислал к го-
 сударю царю
 великому князю Ивану
 Васильевичу Алексей
 Данилович Басманов,
 да сын его Федор.



А сам Алексей и сын его Федор остались в городе Рязани с владыкой Филофеем и людьми, бывших в городе, обнадежили; ибо не было тогда никаких служилых людей, кроме городских людей, там живущих, и селян, которые успели в город привезать. Не было тогда на стене никаких городских укреплений, потому что стена очень ветхая была и местами упала, и опасным

А самъ Алексей и сынъ его Федоръ. събли городе
 на рязани. соплкою обнадеже. и поущи
 людемъ градъ обнадежили. неущоубо
 тогда служилыи людемъ ни комъ кроме
 городскихъ людей поущи поущи. не селянъ
 которые успели въ городъ привезати.
 не въ тогда на градѣ ни какихъ градскихъ
 крепостей занеже градъ стухъ пелинъ
 шъ. но нынѣ. не стухъ пелинъ. и прихо

женієцр побєпѣстнѡ . и нѡтакѡ по нєвѣ
ше .



был неожиданный приход царя, но этого не случилось:

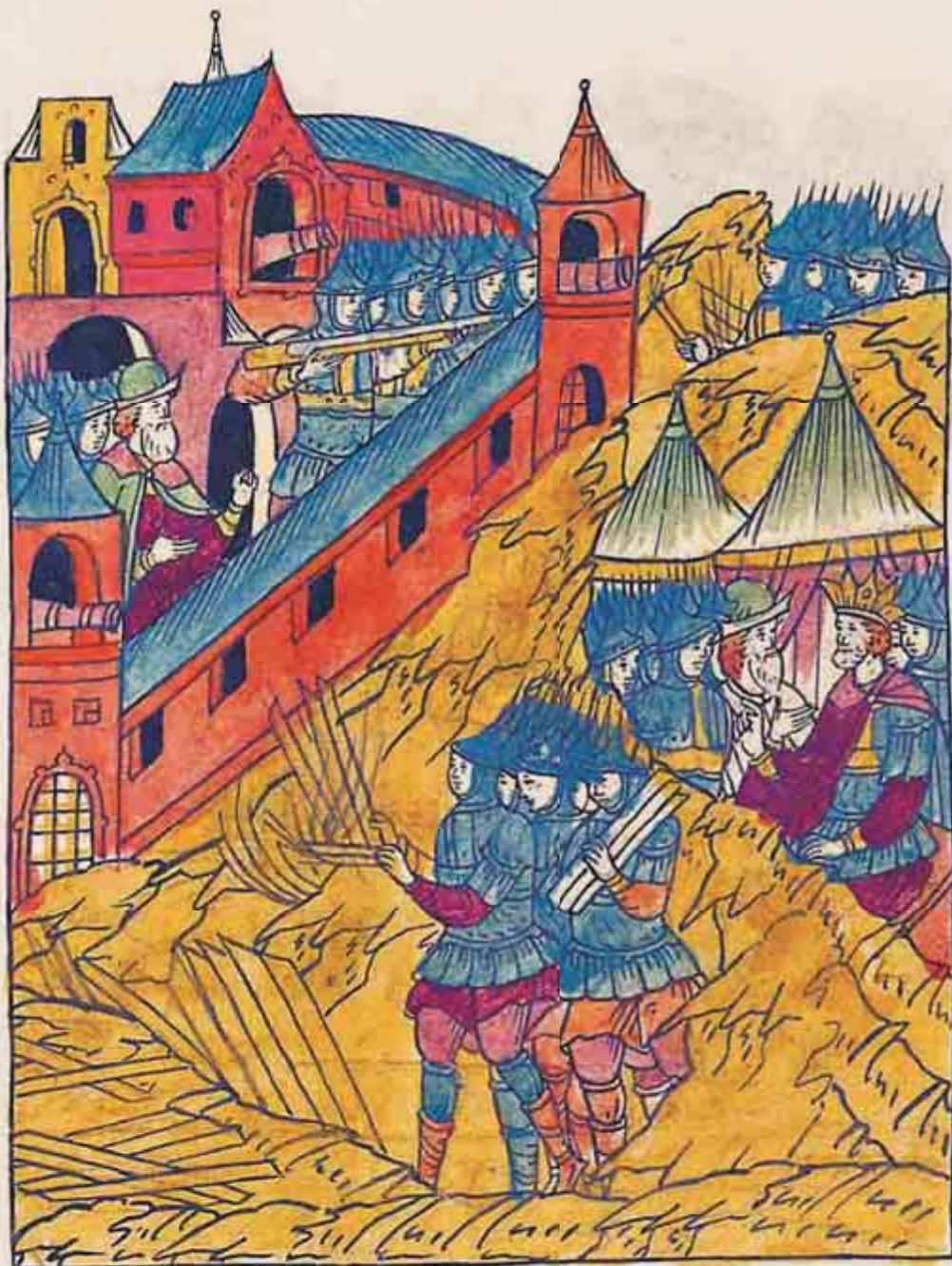
Грѡдѡже тогдѡ крѣпѡстѡ нѡужныѣ .
сноужєю єдѡ подѣлѡша . и грѡдѡ покрѣ
пиша . и бѡи постѣ
намѣнѣ зѣста
пиша

у города тогда укрепления с трудом едва успели сделать, стену укрепили и бойницы по стенам поставили.



И из города вы-
бегая, с тата-
рами бились,
и из города стрельбою
по царевым полкам из
пушек стреляли.

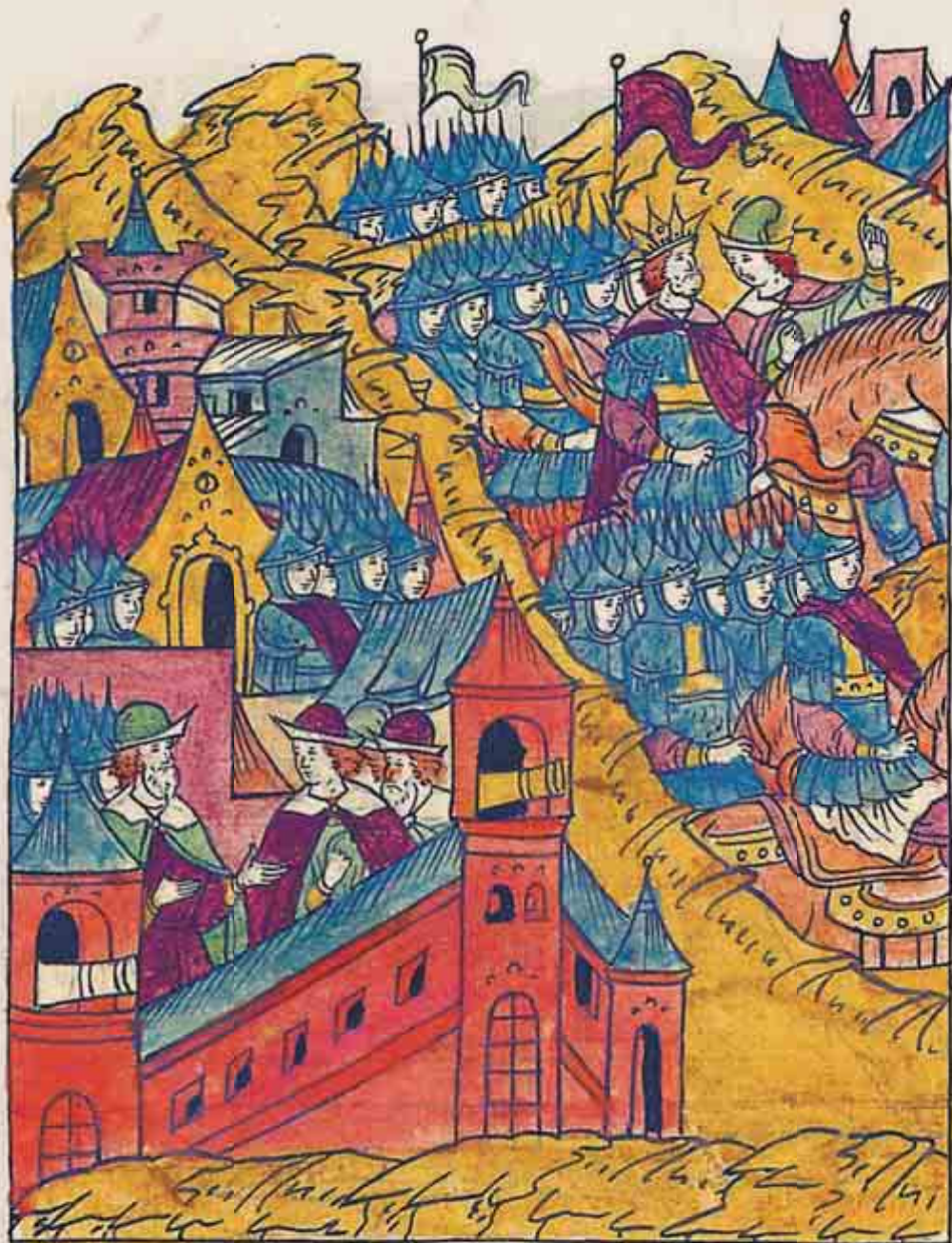
И градъ быѣ жалъ старты быишася . изъ
градъ стрельбою по
црѣвѣмъ полъ
къ изнра
дѣстре
ла
ли



Татари же ночнымъ временемъ сприто
и согнемъ многажды

прихожда
хв. и хота
хоуца
ти
гра

Татары же ночным временем с приметами и с огнем многажды приходили и хотели взять город, но



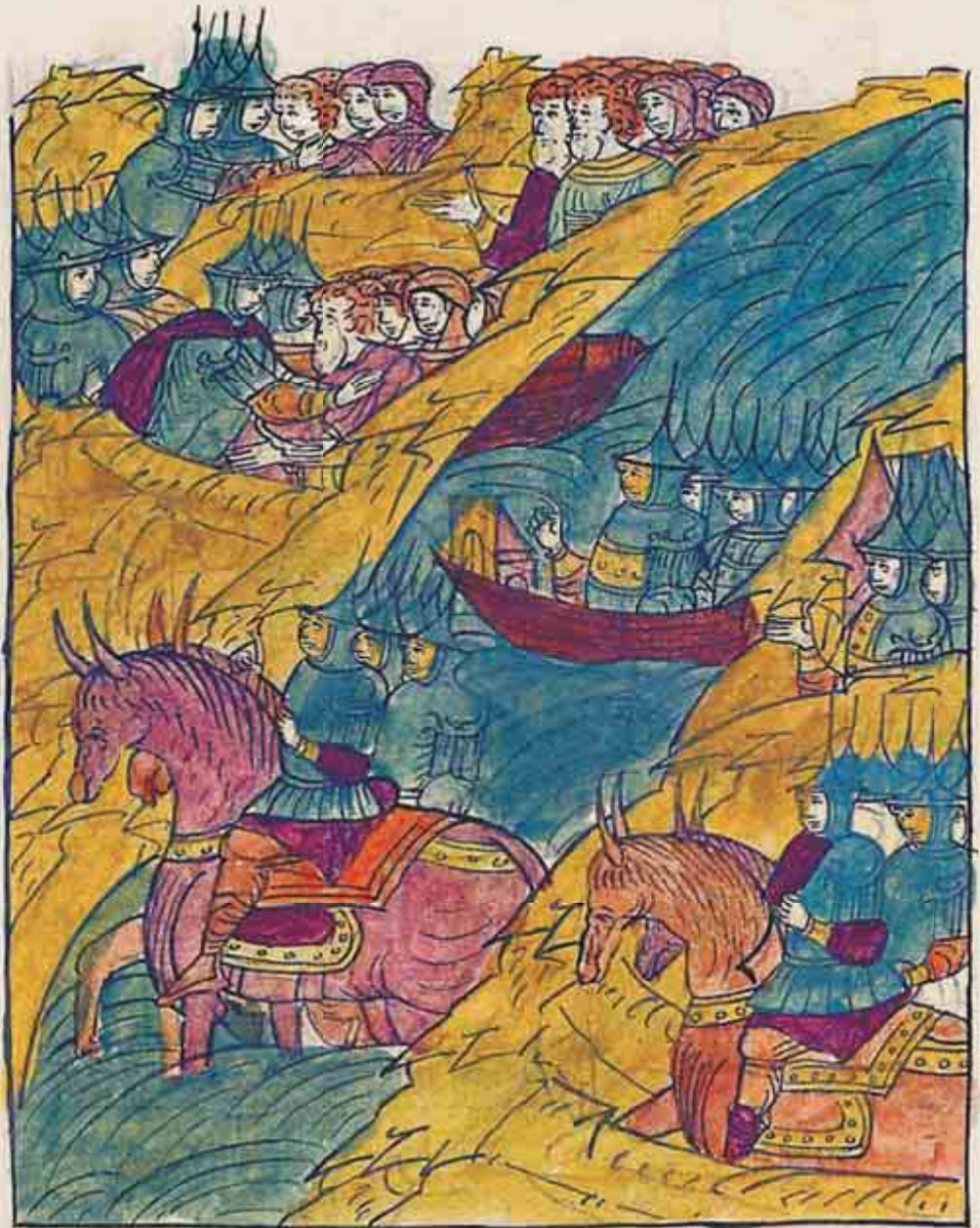
Божим заступлением и молением Пречистой Богородицы и великих русских чудотворцев городу ничем навредить не успели, и от города отступили в свои станы.

Бѣжѣмъ заступленіемъ . и пречистѣ
 бѣѣ . и великихъ чудотворецъ .
 русскіи моленіемъ градѣ
 ни чѣмъ же оуспѣша
 и оградѣ стѣ
 пиша дѣ
 спога
 стра
 ны



Которыѣ же люди не успѣша пограбити
 ни . и бежаша крестъ оутѣ
 ширѣ поести . и некоторые
 бежаша в село писцѣм
 неску . и тѣмъ по
 татароу пензы
 маша напе
 репо
 зе .

Люди же, кото-
 рые не успели
 в город войти,
 бежали к реке Оке
 в укрепленные места,
 и тех, кто бежал в село
 в Кузминское, тех та-
 тары тут на перевозе
 хватали.



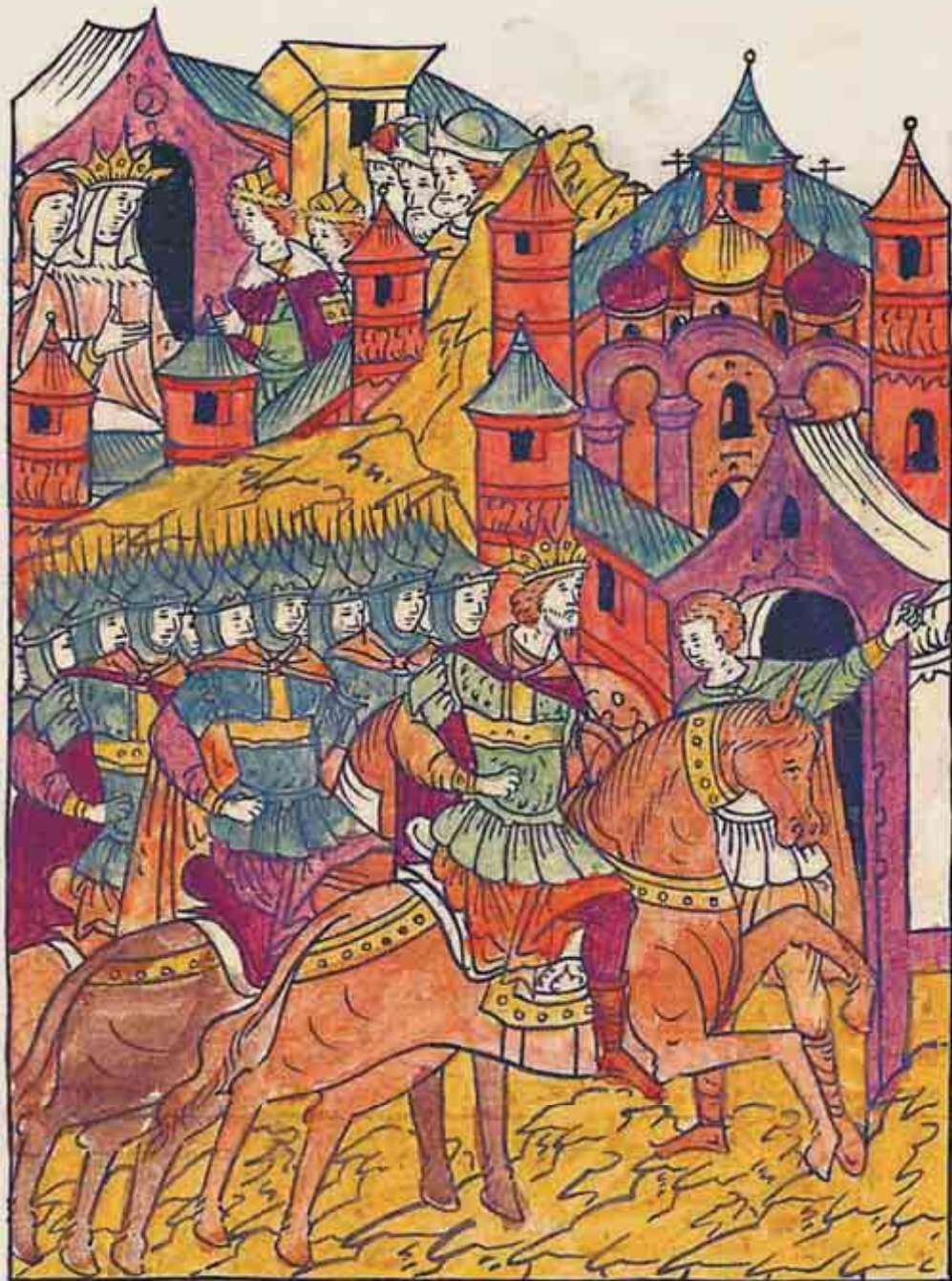
Татары же, видя,
 что безавшие
 переплывали
 через реку Оку, сев
 в суда, а иные на
 конях переплывали,
 и тут за рекою бегу-
 щих похватали.

Видѣше же татарове некоторые . и ные
 бежашин . прѣхали за рекою оубо .
 они же есѣху и по суды . а и
 ные на конех прплы
 ошени многие .
 и тоу заре
 кою бѣ
 похва
 та .



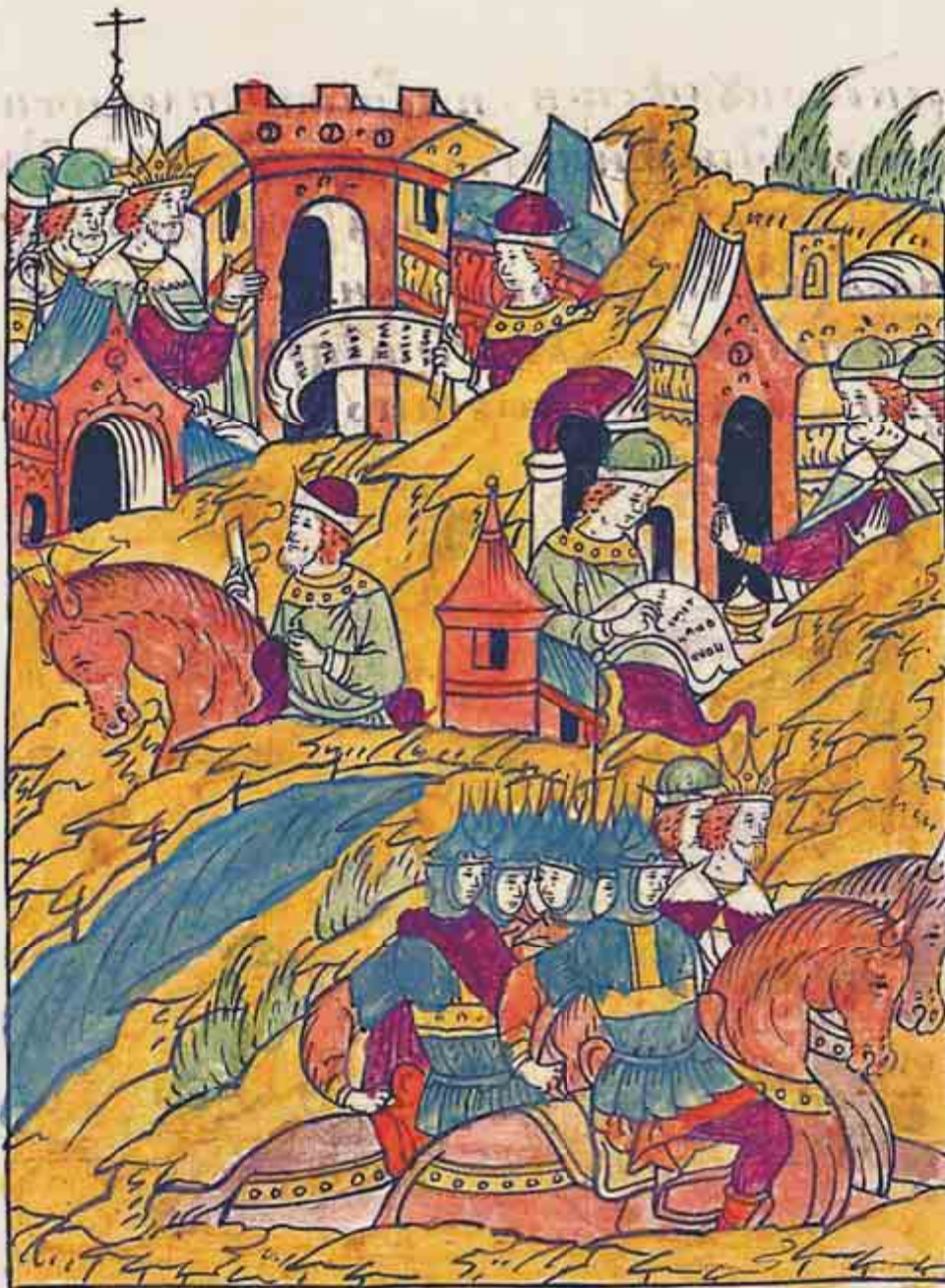
Нопатьна зѣта таропе позиратиша.
 Зацрѣмъ. занеже по тѣмъ стѣнко
 ли пойнъскѣ елюди не быша ли,
 и бреженіа по ѹникопо
 рогоневъ. занѣ
 пришли крѣ
 постинце
 сныѣмъ
 ста.

Нопять татары
 возвратились
 назад за царем,
 потому что в тех
 местах никогда воин-
 ские люди не бывали,
 и охраны тут никакой
 не было, так как на-
 чались непроходимые
 и лесные места.



В том же месяце
октябре в 6 день царь
и великий князь при-
ехал из объезда в Мо-
скву из Суздаля, полу-
чив крымские вести,
желая идти за свое
дело и земское про-
тив крымского царя
к Коломне. И ехал
к Москве спешно,
с большим трудом,
а царицу и великую
княгиню и детей своих
царевича Ивана и ца-
ревича Федора оста-
вил в Александровской
слободе.

того же мѣца октября въ 6 днѣ. Црѣи пе-
ликии князь приѣхалъ изъ Суздаля въ Мос-
кву. Изъ Суздаля по крымскимъ вѣстемъ,
хотѣя ити за свое дело и земское про-
тивъ крымского царя к Коломне. И ѣхалъ
къ Москвѣ спешно, съ большимъ трудомъ.
А црѣю и великую княгиню и детей своихъ
црѣвича Ивана и црѣвича Федора оставилъ
въ Александровской слободѣ.

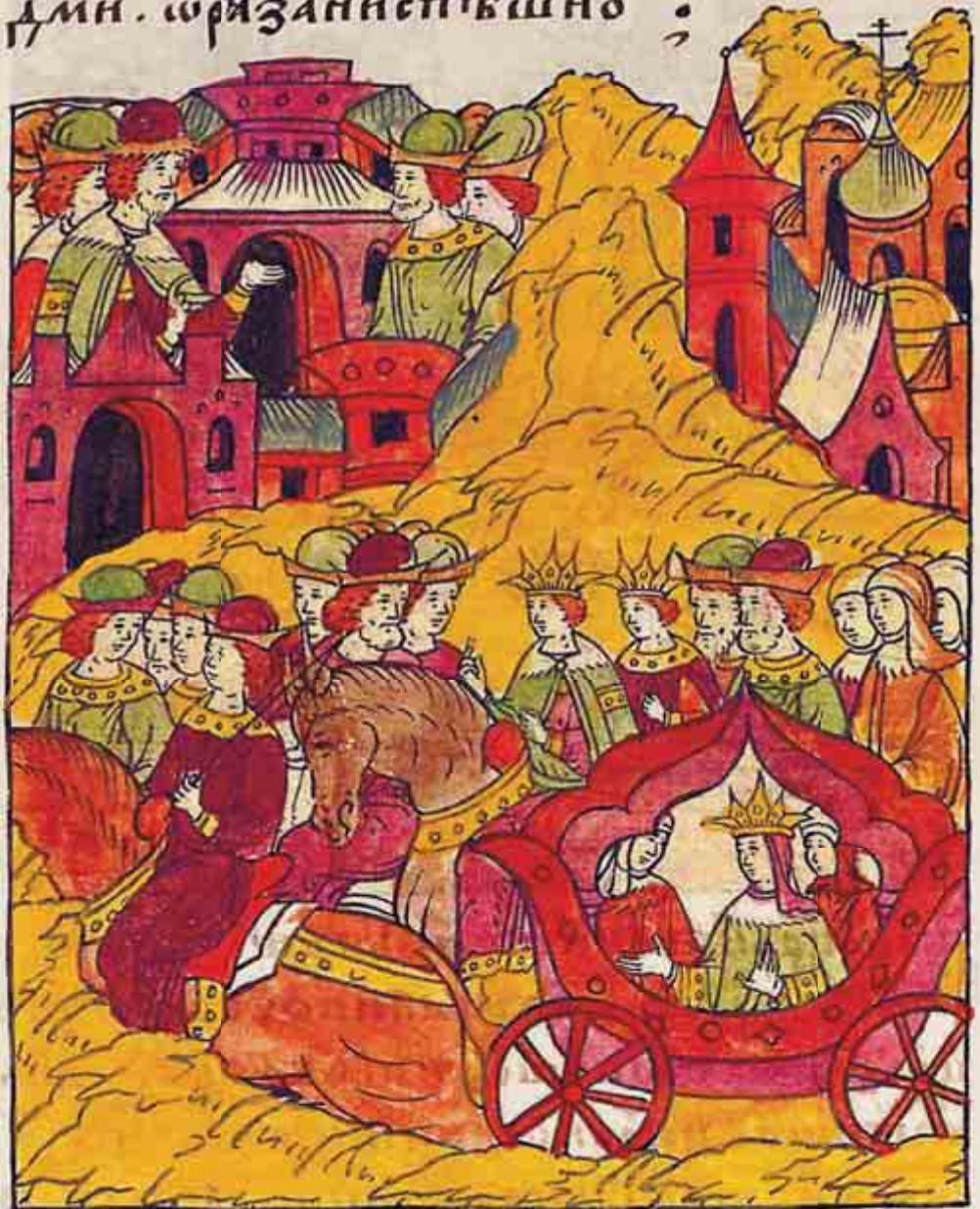


Акако црѣи пелникѣи князь приѣхаша кмо
 а кспе. а рязани писали по еподы. что
 црѣи рязани поше октабра в. е. днѣ.
 спѣшно. и црѣи пелникѣи князь по пох
 ѡложѣи. что црѣи крѣи кон шерѣтѣ спѣю
 нисла тѣ поупрестѣ пилѣ. на тѣ кѣлѣ
 црѣи пелникѣи князью прѣддоучни лѣ.
 и прише на гдѣрѣ кѣо украинѣ кѣпѣтѣно.
 и хотѣ гдѣрѣ кѣо юземлю по поспѣти иза

А когда царь
 и великий князь
 приехал в Мо-
 скву, с Рязани писали
 воеводы, что царь от
 Рязани ушел спешно
 в октябре в 5 день.
 И тогда царь и ве-
 ликий князь поход
 отложил, хотя и царь
 Крымский клятву свою
 преступил, о чем бил
 челом и царю и ве-
 ликому князю правду
 учинил, и пришел на
 госудрские окраины
 скрытно, желая госу-
 дарскую землю пово-
 евать,

через реку Оку переправиться, христиан пленить и кровь их пролить. Милосердный же Бог, не желая отдать христианский род волкам на конечное расхищение, наслал на агарянский род страх и ужас, и царь со всеми людьми пошел от Рязани спешно.

рекоуоу оублажстн . нскрпїанъ пленити .
 нкроуьї пролїти . мрѣдѣнѣтъ нехота
 дапнскрпїаньскогорода полїкоуікоуенець
 нарахншенїе . ноположннлагараньскїн
 рѣстраїноу жасъ . нпошецрѣсопѣтъмнѣю
 днн . ѡразаннспѣшно ;



В том же месяце
 октябре в 7 день
 царь и великий
 князь царице своей
 и великой княгине
 Марье и детям сво-
 им царевичу Ивану
 и царевичу Федору
 повелел ехать из Алек-
 сандровской слободы
 к Москве.

Тогоу мѣсїаца въ 7 днѣ . црѣи пелнскїн
 кнзѣ . црѣспоенн пелнсконскїн гнемлѣ .
 ндѣтъпемтъспонцрѣвчюицаноч . нцрѣпчю
 деодорѣпопелѣтъхатн нолексанрѣпскїе
 слободыкмоскве



то го мѣца октѣбрѣ і дѣ . Писалъ по
 лотіцкѣ бояринъ и поѣподакъ нѣтъ пѣтръ
 мнѣхъ и лопищенъ и тепѣсто парыши .
 ероманъ и григоръ пѣсьномъ плещѣ па .
 что приходилъ къ полотіцкѣмнѣмъ гѣ
 ли по пѣскіе люди . въ колѣшѣ полісѣ прѣтъ
 ской поѣда . панъ миколай юрьѣвичъ
 радни . да снѣкъ нѣтъ юрьѣ слѣуцкѣ .
 да староста жемойтѣцкѣ и григорей

В том же месяце октя-
 бре в 10 день писал
 из Полоцка боярин
 и воевода князь Петро
 Михайлович Щенятев
 с товарищами и с Ро-
 маном Григорьевым,
 сыном Плещеева, что
 приходило к Полоцку
 много литовских лю-
 дей: в большом пол-
 ку – Троицкий воевода
 пан Николай Юрьевич
 Радзивил, да с ним
 князь Юрий Слуцкий,
 да староста жемайтий-
 ский Григорий

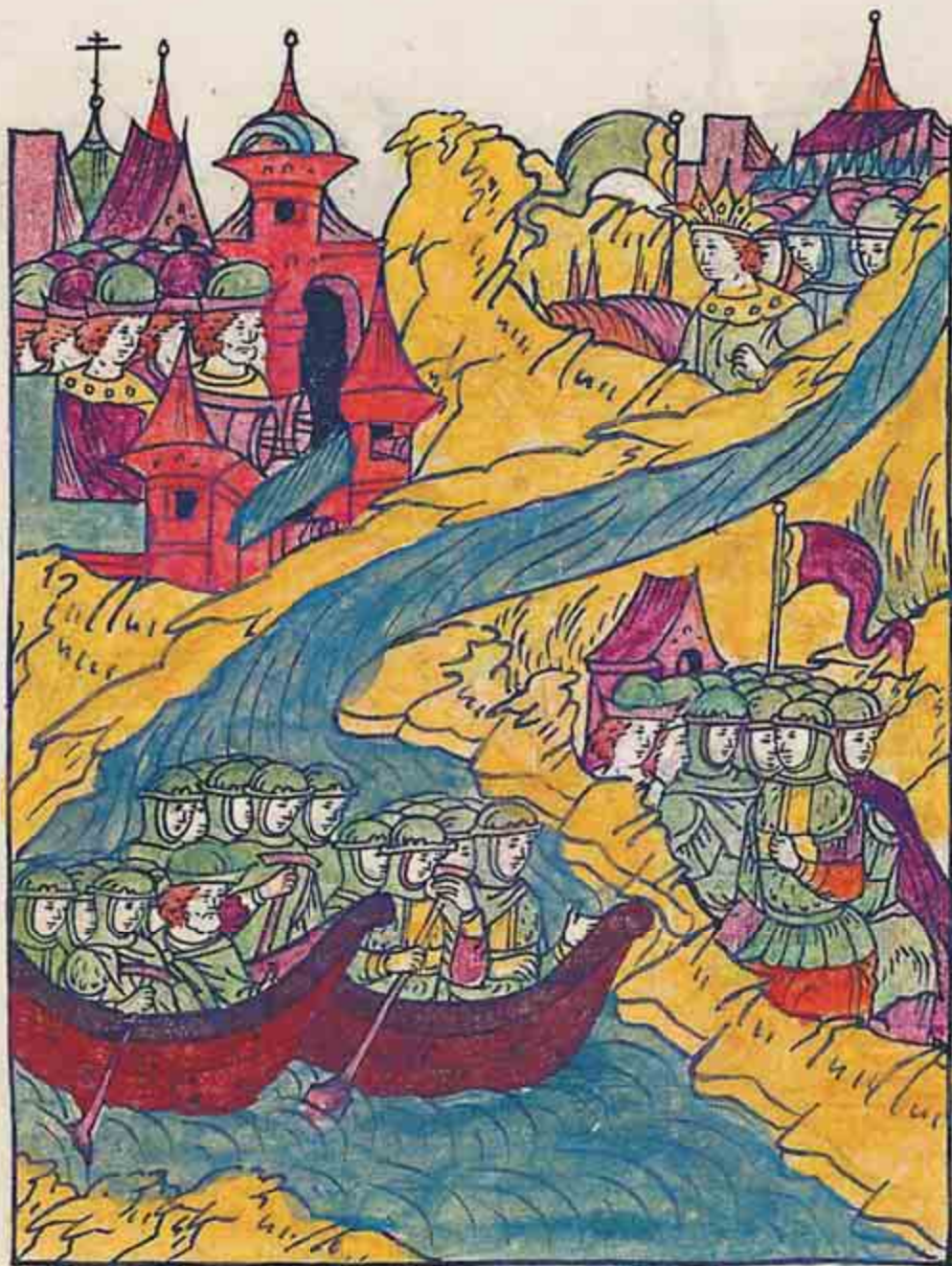
Александрович Хоткевич; да в передовом полку — киевский воевода князь Василий Острожский, да князь Бауш Корецкий, а с ними в дворянах государский изменник князь Андрей Курбский. А в обоих полках, сказывали, всего выходцев было литовских людей землян и волынцев, и подолян, и жемайтийцев, конных людей и дрябей пеших, с пятьдесят тысяч, кроме польских людей; а польских людей было двенадцать тысяч; а гетман большой у них был Станислав Тухачевский. И городу ни стрельбы никакой, ни приступа не делали, а стояли, не дойдя до города версты за две и больше, между Двиной-рекой и Полотой с одной стороны; а из города стрельбою литовских людей в полках многих побили.

Александрович Хоткевич. Да и передо
 помть по коу князю по епода князь
 паслен острожской. Да князь Бауш
 коретцкой. А с ним и пораднехть гдъ
 ской и змѣнникъ князь Овренко урѣ
 вской. А по вой полкѣхъ казаки пали и биты
 выхъци были литовскіи люди и землянъ
 и полынцевъ и подолянъ. Иже мотти
 конныи людей. И дрябей пѣшихъ спадѣся
 тысячъ. Оприты литовскіи люди. А
 литовскіи люди были до пятацъ тысячъ.
 А гетманъ у нихъ былъ большой. Стані
 слапъ те хавновскон. А к городу ни како
 рою стрельбою. ни приступа помть не
 промышляли. А стояли недошего горо
 да пересты за двѣи боиши. Мѣ
 динныи реки и полоты со
 дноу сторону. А зго
 рода стрельбою
 литовскіи
 людей по
 ке хъмно
 ги хъ
 побі
 ли



Налоукаже быша тогда црь семіи нъ ка
 елѣпнъ казаньскон . а снн црпый и вели
 кого кнзъ аборенъ поedy кнзъ и панъ
 и панопнъ проньскон . да кнзъ пасилѣ
 семеновнъ серекреного ѡболеньскон .
 и иные многіе поedy со многими цю
 дми . и слоукъ пошанъ билан
 к полоццескоу по
 магати .

В Лукахъ же был тогда царь Се-
 мион Каслевич Казанский, а с ним
 бояре и воеводы царя
 и великого князя
 Иван Иванович
 Пронской, да князь
 Василий Семенович
 Серебряный-Оболен-
 ский и иные многие
 воеводы со многими
 людьми; а с Лукъ пош-
 ли к Полоцку помо-
 гать.



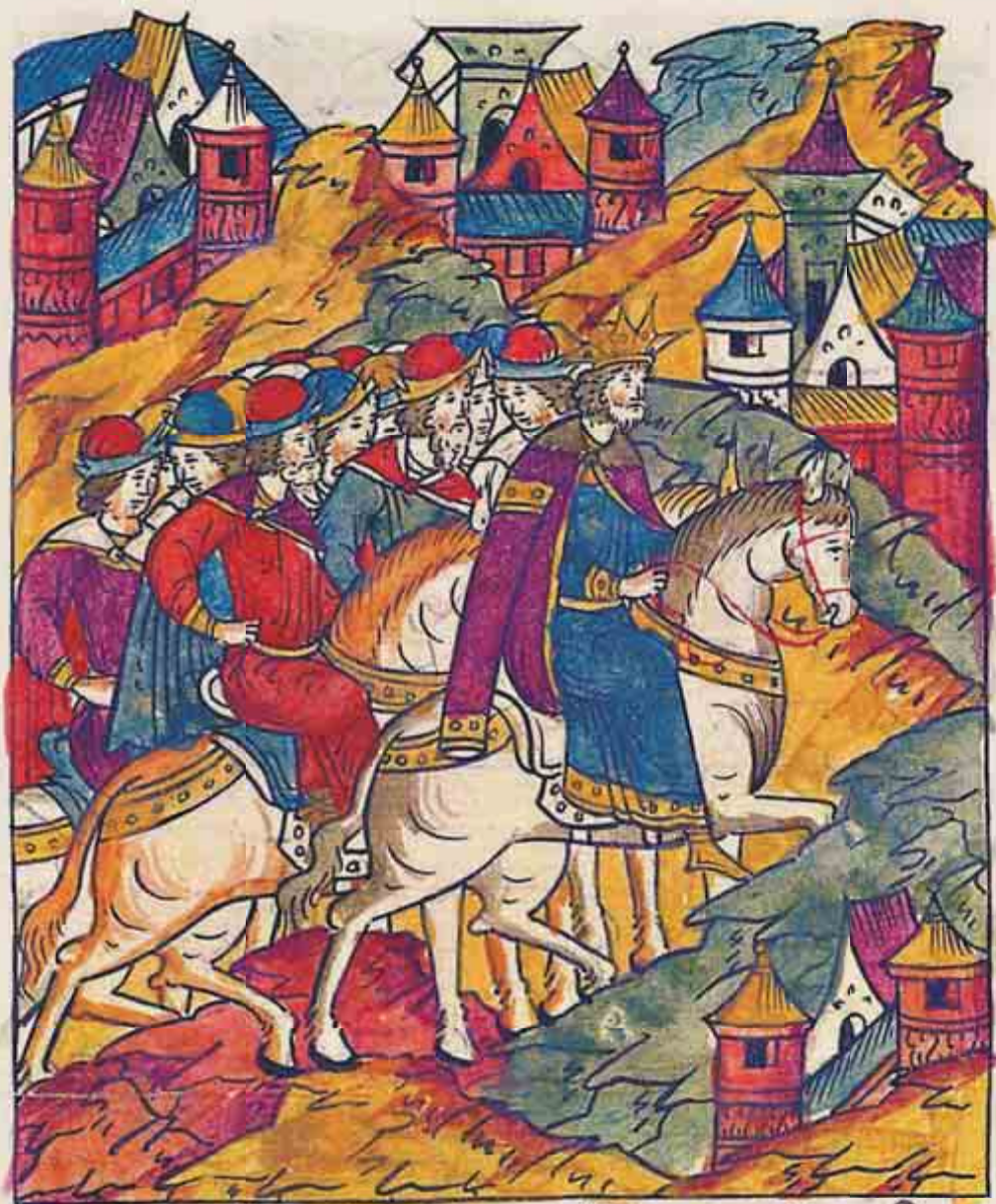
Литовские же люди стояли у Полоцка с сентября 16 дня по октябрь, по 4 число, и, не дождавшись государских воевод, в октябре же в 4 день все литовские люди от города пошли прочь и через Двину-реку переправились на литовскую сторону.

Литовскіе же люди стоѣли у Полоцка.
 С сѣнѣтѣвръсѣ 16. чнсла. по октѣвръ
 по 4. чнсло. и не дожда пѣа гдріскіхъ вое
 вѣдъ. октѣвръ же в 4. дѣ. пѣшли отъ
 города пошли прочь
 и черезъ Двину-реку
 переправились на
 литовскую
 сторону.



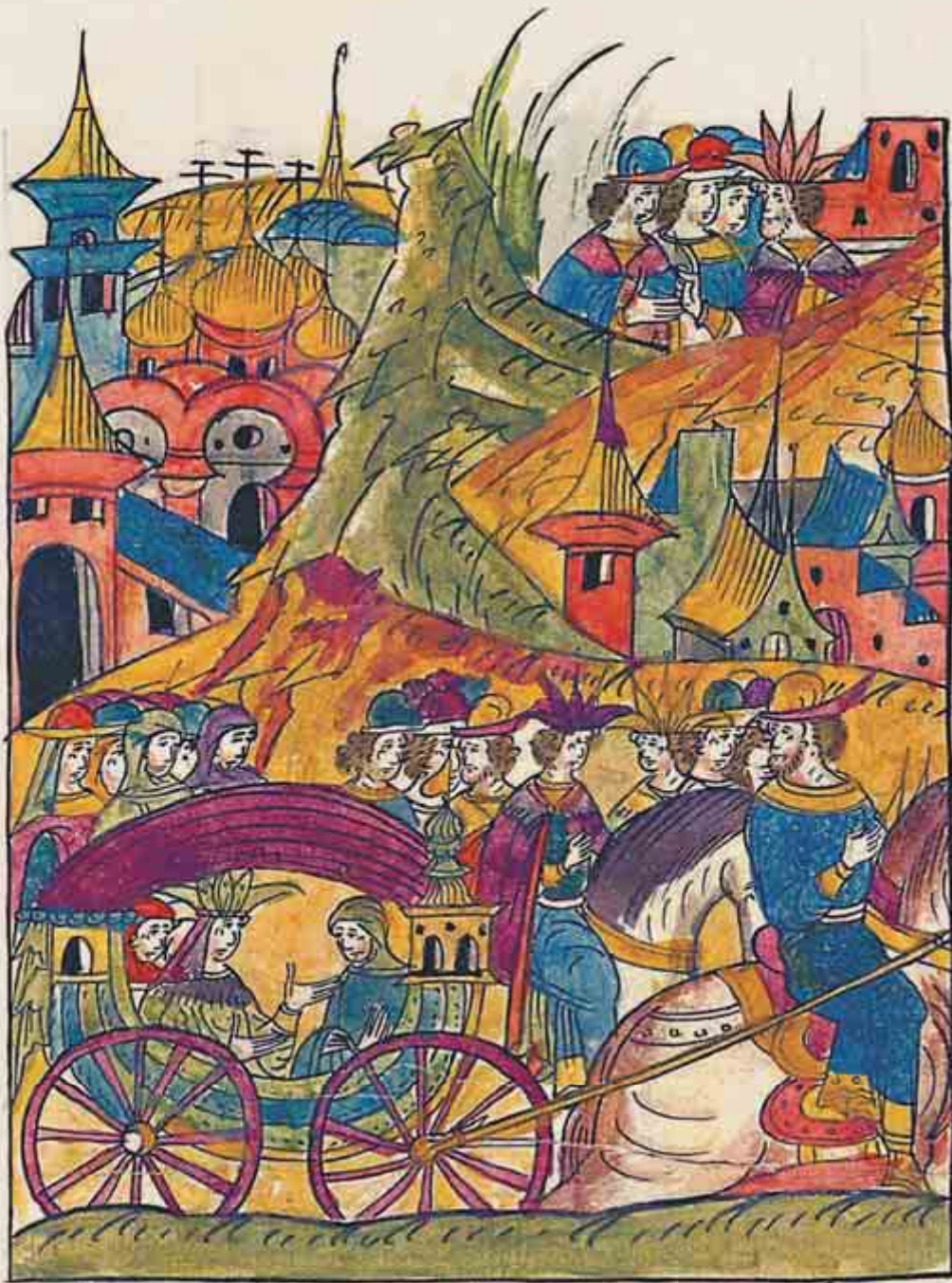
Того же дѣни ѿпустилъ царь великий князь
 в наган наганскихъ по
 словъ иштору
 с товари
 щин

В тот же день
 отпустил царь
 и великий князь
 в Ногаи ногайского
 посла Иштору с това-
 рищами.



В том же месяце
апреле, в тот
же в 29 день,
царь и великий князь
ездил в объезд в Ко-
зельск, Белев, Волхов
и в иные окраинные
места с крымской
стороны; боярам же
и дворянам, и детям
боярским повелед
с собою ехать со всем
служебным нарядом.

Того же мѣца прилѣгѣ то же кѣ дѣцрѣ
вѣлнїкїи князь зднлѣ по въездѣ
пкозельскѣ . Белевѣ . Волховѣ . И
ныи по украиньемѣ стїа и крымскїе
оукраинны . бояром же и дворѣномъ
идѣтѣ боярскїимъ по повелѣнїю
боярѣ хатнїемъ по словѣ
бнїмъ на ра
дѣ .



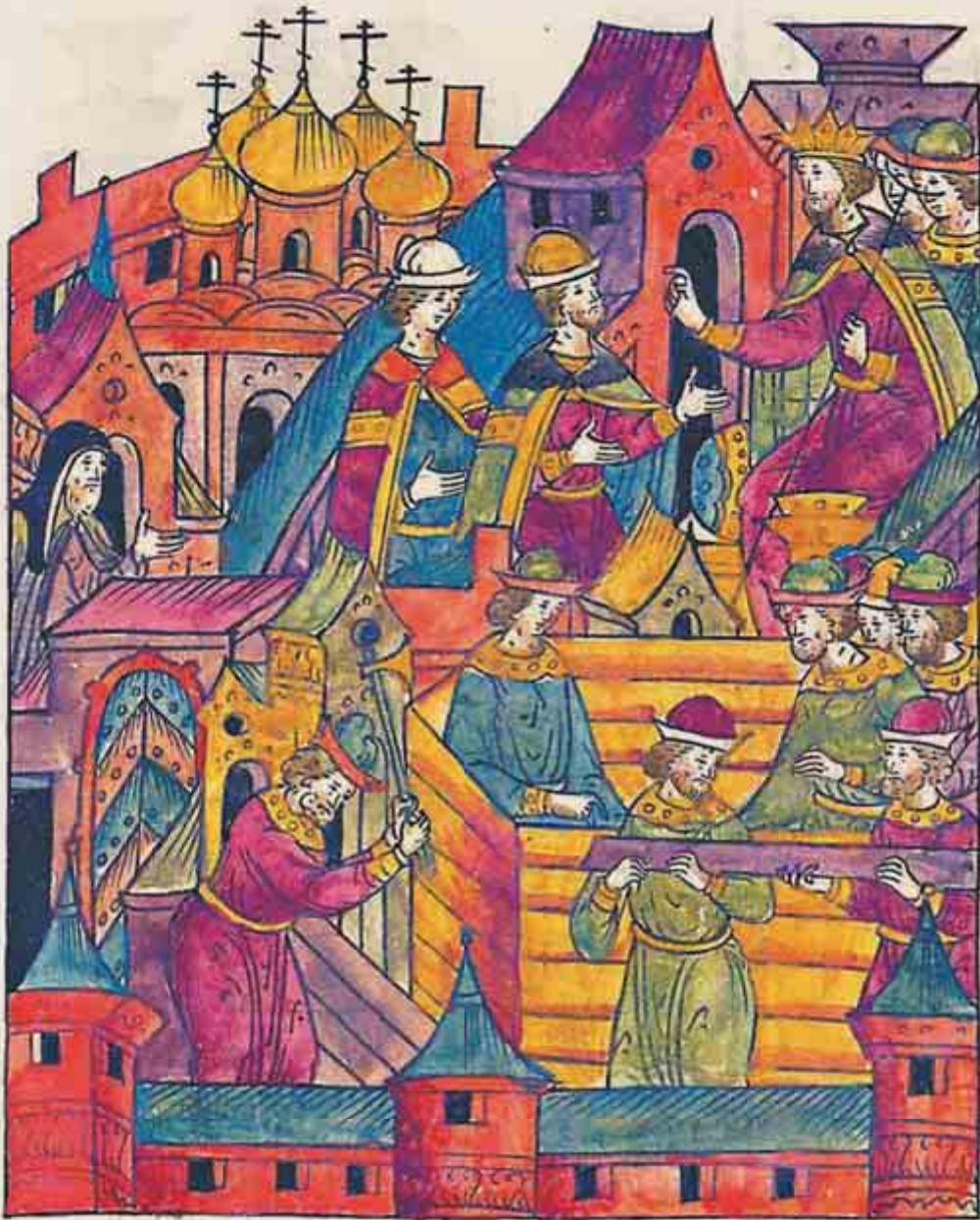
А црцеи великой княгине . и црчю Иоану
 и црчю Феодору по селѣ ѿхатнемо
 сисы поле ксандропискою Слободу . и по
 ѿхатнемо сисы поле ксанро
 пискою Слободу .
 маіа в . 1 .

А царице и ве-
 ликой княгине
 и царевичу
 Ивану и царевичу Фе-
 одору повелел ехать
 из Москвы в Алек-
 сандровскую слободу;
 и поехали из Москвы
 в Александровскую
 слободу в мае в 1 день.



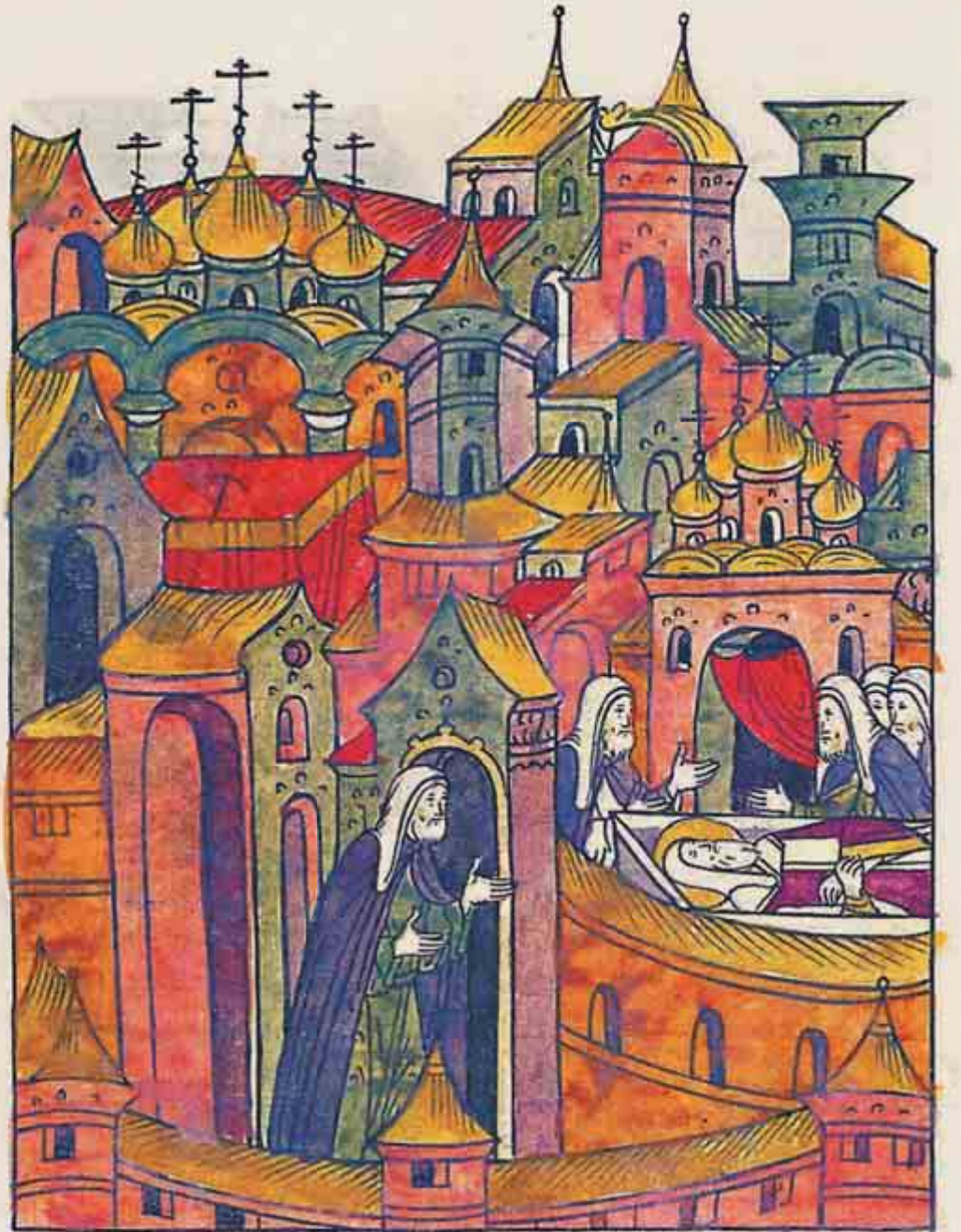
В то же лето повелел царь и великий князь всея Руси Иван Васильевич двор себе ставить за городом за Неглинкой, между Дрбатской улицей и Никитской, на открытом месте, где стояли церковь великого мученика Христова Дмитрия, да храм святых апостолов Петра и Павла; и ограду каменную вокруг двора повелел сделать.

Того лѣта . пошелъ царь великий князь
 Иванъ Васильевичъ въ Русь въ дворъ своеъ
 спасский за городомъ за неглиною
 межъ арбатскіе оулицы . и никитскіе .
 въ полокомѣста . гдѣ церковь великїи
 мѣникъ христовъ дмитрїи . да храсты апосто
 петра и павла . и ограду камен
 ную окоу дворъ попе
 лѣлъ здѣла
 ти



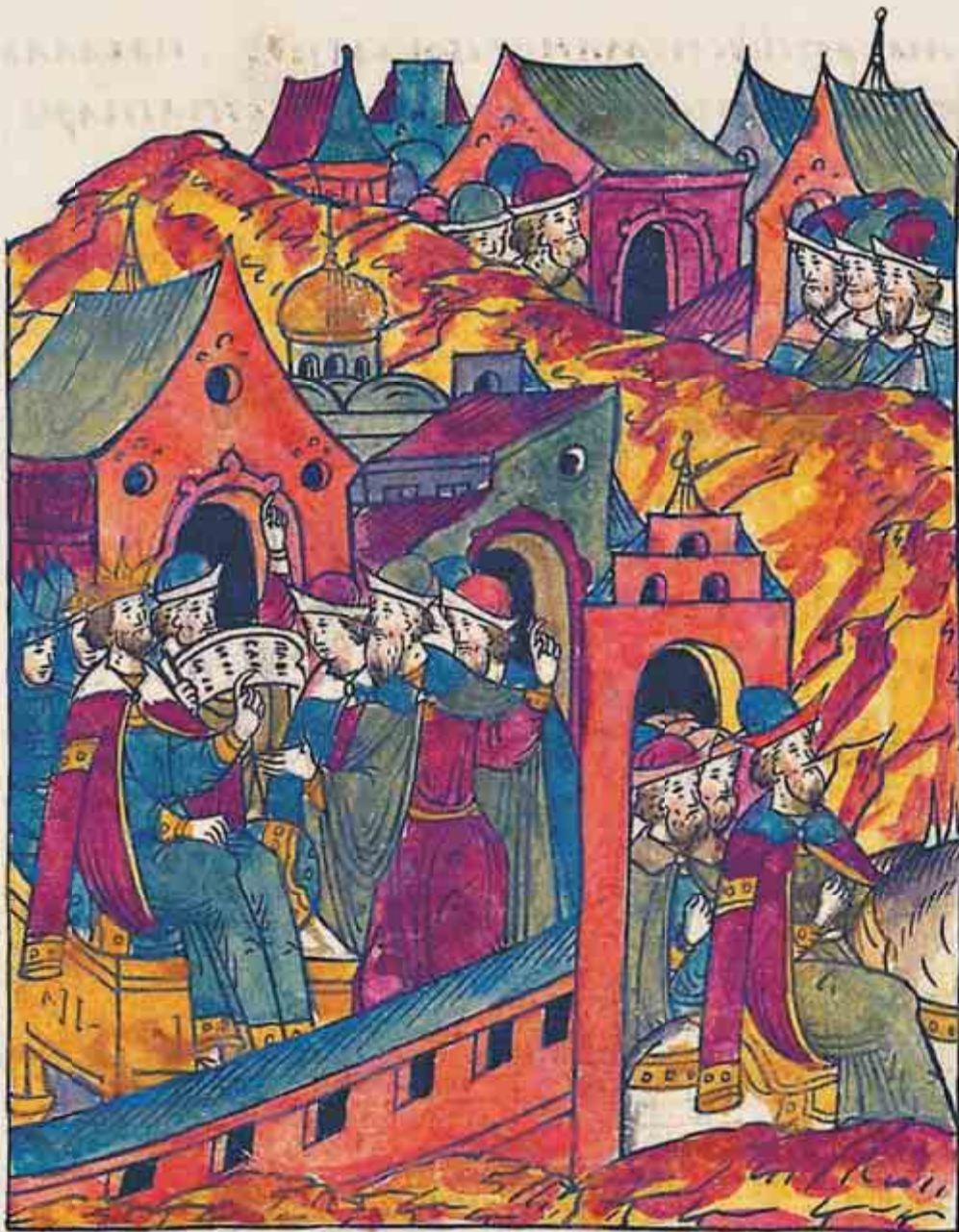
То го лѣ та црѣ великіи князь вѣанъ па
 снль епчъ сѣ староу сн . пожало палъ
 князъ аполондн мера ондрге епчя . перѣ
 емоу постапн пндпоръ на старой сѣт
 подлѣ мн прополнча дпора . и по сторо
 тро ецко подпора . да ктмоу мѣстѣ
 пожало па гдрь князъ аполондн мера ондрге
 епчя дла пространь ства дпоро обимѣ
 ство бо тарна князъ вѣана дедоро пн мѣстн
 слапскаго .

В то же лето царь и великий князь всея Руси Иван Васильевич пожаловал князя Владимира Андреевича, велел ему поставить двор на старом месте, подле митрополичьего двора, в стороне от Троицкого двора, да там же пожаловал государь князя Владимира Андреевича дворовым местом боярина князя Ивана Федоровича Мстиславского.



В то же лето
 в мае в 19 день
 Афанасий,
 митрополит всяя Руси,
 оставил митрополию
 из-за великой немо-
 щи, уйдя с митропо-
 личьего двора в Чудов
 монастырь на свое
 пострижение, во вто-
 ром часу, в канун
 памяти чудотворца
 Алексея.

Того же памѣтѣ дѣи де афанасіи мн
 трополнѣ пѣсѣ роуеи ѿстапѣ мн
 трополнѣ за немошь целію ешелъ смн
 трополнѣ дѣора цмо настѣ рь к мнѣ
 ѿлопоучю доуна спое постриженіе на
 дрругомъ часоу про
 пнѣ чю тѣорцо
 памѣтнѣ
 кеѣпы



Того же мѣсяца мѣ . кѣ . день . црь же
 анкѣи князь посла въ поганѣ послѣство
 къ тинхмату князю . къ мурзамъ .
 къ тинхмату князю . оутеша ондръ
 еша на капоу стина . коуру мурзѣ
 кнеманлепоу сыноу роу снмн кнги
 на сына шншкнна . къ ка са на коу
 му рзѣ . да къ тина ле го му рзѣ
 кошоу мо пы мѣ дѣ темѣ . да къ тинба

В том же месяце
 мае в 27 день
 царь и вели-
 кий князь послал
 в Ногаи посольством
 к Тинхмату-князю
 и к мурзам: к Тинх-
 мату-князю — Утеша
 Андреева, сына Капу-
 стина, к Урус-мурзе,
 к сыну Исмаила, —
 Русина Никитина,
 сына Шишкина;
 а к Асанаку-мурзе,
 да к Тиналею-мурзе,
 Кошумовым детям,
 да к Тинба-мурзе,

к сыну Исмаила, по-
слал с грамотами слу-
жилых татар со своим
жалованием.

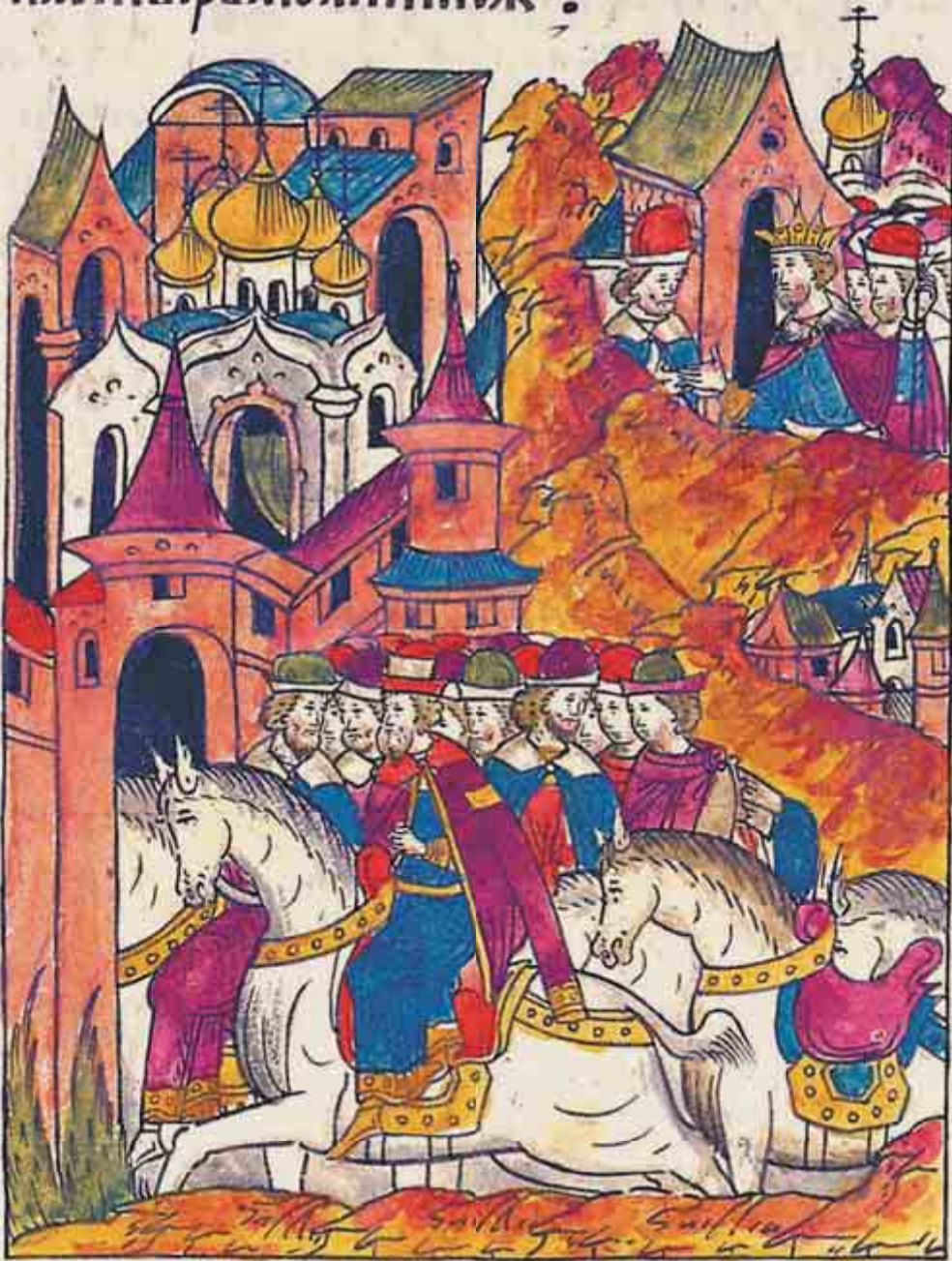
моу рзѣкнмаи лепоу сыноу . послалъ
зграмотамн слоужилыхъ таттаръ
сепоймъ жалованіемъ .



В том же месяце
мде в 28 день
царь и великий
князь приехал из объ-
езда в Москву; а ездил
государь в окраинные
города с крымской
стороны, в Козельск,
Белев, Болхов.

Того же мѣца майа . кн . день . царь
великий князь и зъшъ бытъ здѣк Москве
приѣхалъ . ѡтъ здѣла гдѣр по украин-
ныя города . ѡ крымскыя стороны .
ѡ козелскыя . ѡ белевѣ . ѡ болховѣ .

полексинъ . и пыны епоу краинны емъ
 ста . того мца майа . в . а . день . црѣве
 ликинъ съ поѣхалъ в сою богомолю
 к живи по началу тронце сергнѣ шмо
 настырь молитися .



Того дни пришли ко црѣвеликому дкнзю
 к москве . и зантшы ѡ живи монти .
 о поустакоролѣ польско по великого
 кнзалитоцкого . поцы . юрьноле

Алексин и в иные
 окраинные места,
 в том же месяце мае
 в 30 день царь и ве-
 ликий князь поехал
 на богомолье к жи-
 вончальной Троице
 в Сергиев монастырь
 молиться.

В тот же день
 пришли к царю
 и великому кня-
 зю в Москву из Литвы
 от Сигизмунда-Авгу-
 ста, короля Польского
 и великого князя Ли-
 товского, послы Юрий
 Александрович

Хоткевич, пан Троцкий, староста бельский, да Юрий Васильевич Тишкевич, воевода берестовский и староста волковыйский, да писарь и правитель свислочский Михайло Гарабурда. А с ними дворян королевских 10 человек: Стрет Михайлов, сын Тишкевича, Ян Николаев, сын Нарбут, Степан Станиславов, сын Райский, Семен Жданов, сын Корсаков, Юрий Пухальский, Федор Юрьев, сын Тишкевича, Михайло Гаврилов, сын Тишкевича, Федор Фуре Еленский, Иван Новгородец, Иван Иванов, сын Звезда; а людей пословых и дворян — 850 человек, а купцов — 56, а лошадей с послами и с купцами — 1289.

Ксандропичъ хоткевича . панипропъ
цкїи . староста белскїи . дмитрий
сильвичъ тишкевичъ . поепода бе
рестейскїи . нестароста рокопый
скїи . да писан державецъ сонцогскїи
михайло харабурда . с ним и дора
королевскїихъ . і . члкъ . етремнхан
лопъ сынъ тишкевича . янъ мико
лаеъ сынъ нарбутъ . етепанъ ста
ниславопъ сынъ райскїи . семенъ жа
нопъ сынъ корсакопъ . юрийъ поухаль
скїи . дедоръ юрьепъ сынъ тишкеви
миханлогориллопъ сынъ тишкепъ .
дедоръ доурьельеньскїи . янъ ноугоро
децъ . янъ ванопъ сынъ звезда . лю
дей пословыхъ и доранъ . ѿн . члкъ .
агостей . нс . члкъ . гла
шаден спосыйного
етимн аспд



И царь великий и князь велельбантиский
 пословъ . повѣстивши на литовскомъ
 дворѣ . и кормити имъ велелъ и велельба
 да тиндо полень . и велельнмъ дожи
 да тинса своего приѣзда ѿ жидона ча
 лнхъ етрянъ . и приѣхалъ царь великий и князь
 ѿ жидона на ныетрянъ
 мца юнаго . а .
 день

И царь и великий князь велел литовскихъ пословъ поставить на Литовскомъ дворе и кормити ихъ и велел давать достаточный; и велел им дожидаться своего приезда от живончальной Троицы; а приехал царь и великий князь от живончальной Троицы в месяце июне в четвертый день.



В то же лето в месяце июне в 11 день во вторник преставился царь Александр Сафа-Киреевич Казанский, а жил 17 лет и 6 месяцев, а положен был в церкви архангела Михаила на площади, у левого клироса, рядом со столпом, и повелел государь по нему милостыню достаточную дать по церквам.

Того же тамцаю на 6 аи де во вторник
 преставиша царь Александръ сафакиръ
 епископъ казаньскон . оужндо тлаго . зп
 лѣтнѣи . 5 . мѣсѣ . а положенъ бы въ церь
 кпн архангелу михаилу на площади
 оу лѣвоу крылоу са по стороноу столпа .
 по повелѣнью же по негдѣрѣ мѣтнѣю
 да ти до полноу по
 цркви .



Того мѣца Іюна въ кѣс . день . в среду на
 третей неделе петрова поста . на первом
 часу днѣнъ взошла туча темная . и стала
 красна . какъ огненная . и поужа пать
 потемнѣла . и громъ бысть и пире
 сикотъ целникомъ и молнія и до
 ждь . и до четверга
 рпавоча
 соу

В том же месяце
 июне в 26 день,
 в среду на
 третьей неделе Петро-
 ва поста, на первом
 часу дня взошла туча
 темная и стала крас-
 ная, какъ огненная,
 и после опять потем-
 нела, и былъ великий
 гром, грохот и молния,
 и дождь до четвертого
 часа.



Тем же летом в месяце июне в 28 день царь и великий князь всея Руси Иван Васильевич говорил с князем Владимиром Андреевичем и со своими богомольцами, с архиепископами и епископами: с Пимином, архиепископом Великого Новгорода и Пскова, с Германом, архиепископом Казанским и Свяжским, с Никандром, архиепископом Ростовским и Ярославским, с Елеуферием,

Того же лета царию нлѣ . кн . де . црь все
 ликіи князь Иванъ Васильевичъ псѣтарь
 сїи . го порнлѣсокнѣ по родине меромъ
 ндрѣ пнчѣмъ . не поймнѣ бо го молн
 сархнѣ ппы . спмннѣ архнѣ по
 великого нѣ па граднѣ пскопа . згерма
 номъ архнѣ по мѣ казанскнмъ нѣ сп
 ѣскнмъ . нн кандромъ архнѣ по мѣ
 ростовскнмъ . ярославскнмъ . съеле

оудеріемъ еппомъ соудальскимъ / по
роускимъ . сеемъ оное еппомъ смоленъ
скн и брянскн . сфилодеемъ еппомъ
рязаньскн и муромьскн . со / свен оо
еппо коломеньскн и коширскн . ста
лактно номъ еппомъ сарскн мъ и по
донскн . со / оасафомъ еппо пологи
цкы и пермьскн . и сархн мандригы
и нгоумены . и со ость еже о священнымъ
соборомъ и со ость мн бояры . и спрнка
знымн людн дансокн мзми и здемъ
боярскнми . и служнымн людн .
дан згостимн и скоупци . и со ость мн
торгопымн людн . что олн по оскіе
послы . панъ троцкіи и юрь и ѡлекса и ро
пичъ хотіе кенчъ сто парыци безлн
понскіе землн на перемирье дѣла ти
не хотіа ти . о на писати бы лн по оскіе
землн в перемирноую грамоту . ко по
рые города зацремъ великн кнземъ
тѣ зацремъ великн мѣкн зенна пи
сати . о ко по рые немецкіе города за
королетѣ бы за королемъ и на писати
и то лко тѣ города немецкіе на писати
о перемирноую грамоту за королемъ .
и пере както за тѣ города не стоати .
и пригожелны не за то стоати . и
кнзь по лодн мертѡ и ндреепичъ . и архн
еппы и еппы ость соборне . и црвы и ве

епископом Суздальским и Тарусским, с Семионом, епископом Смоленским и Брянским, с Филофеем, епископом Рязанским и Муромским, с Иосифом, епископом Коломенским и Каширским, с Галактионом, епископом Сарским и Полонским, с Иодсафом, епископом Вологодским и Пермским, с архимандритами и игуменами и со всем освященным собором, и со всеми боярами и с приказными людьми, да и с князьями и с детьми боярскими и со служилыми людьми, да с купцами и со всеми торговыми людьми, что литовский посол, пан Троцкий Юрий Александрович Хоткевич с товарищами, без Ливонских земель перемирье делать не хотят. А написать бы Ливонские земли в перемирную грамоту: те города, которые за царем и великим князем, те за царем и великим князем и написать; а те немецкие города, которые за королем, те бы за королем и написать? А если те города немецкие написать в перемирную грамоту за королем, то впредь как за те города стоять? И пригоже ли ныне за то стоять? И князь Владимир Андреевич, и все соборные архиепископы и епископы, и царя и великого

князя бояре и приказные люди, и князья, и дети боярские, и гости, и купцы, и торговые люди приговорили, что царю и великому князю городами Ливонской земли Польскому королю никак не поступаться и на том твердо стоять. И на том архиепископы и епископы, и архимандриты, и игумены к приговорному списку руки свои приложили.

Ликого князя бояре . и приказные люди .
и князи и дѣти боярскіе и гости и коу
пци и тѣ торговыи люди и приговорили .
что царю великому князю ливонскіе зе
мли города по польскому королю никак
не поступити . и за то крѣпко
стояти . на то архіепископы і епископы і архи
мандриты і игумены к приговорному
списку рукоу князю и приложили .



Я бо бояре и приказныи люди и князи
 и дѣти боярскіе и гости и купцы
 на своирѣ чегдрю крѣпцѣхъ оцали . ѡмн
 прополи та оу того приговору небыо
 что ѡ до насен митрополитъ свѣтш
 прѣмъ митрополію ѡстади .

А бояре и приказные люди, князя, и дети боярские, и гости, и купцы на своих речахъ государю крест целовали. А митрополита у того приговора не было, потому что Афанасий митрополит в то время митрополию оставил.



Того же лета июля . 31 . день царь вели
 кий князь литовскій послалъ юріа а
 лександровича хоткевича съ товарищи

В то же лето в месяце июле в 17 день царь и великий князь литовского посла Юрия Александровича Хоткевича с товарищами

отпустил в Литву к королю. А из Москвы литовские послы пошли в том же месяце июле в 22 день в понедельник. И отпуская литовских послов, царь и великий князь сказал, что он отпускает к брату своему королю Сигизмунду-Августу своих великих послов: Федора Ивановича Умного Кольчева, а записали его суздальским наместником, да Григория Ивановича Нагого, а записали его волоцким дворецким, да дьяка Василия Яковлева, сына Щелкалова, «доделывать те дела, которые между нами, братьями, не были сделаны».

ѿпустилъ цѣлѣпоухі королю . ꙗко
сѣспыли то пскіе послы пошли . того
мѣсяца ѿлазъ . къ дѣнь . в по нелникъ .
а на ѿпусселн то пскн мѣ послы црѣ
ѿ великіи князь сказа мѣ . что онѣ ѿпѣ
скае тѣ къ брату споемоу князю мо
нѣпоу а цгоу естпоу королю спой пелникн
послопѣ . ꙗко дора ѿано пнчаоу многѣ ѿ
колычода . ꙗко писалъ его соудальскн
на мѣстннкѣ . да григорья ѿано пн
наго по . ꙗко писалъ его дворецкн мѣ поло
цкн мѣ . да дьяка василія ꙗко шле па
сына щелкало па до дѣлы
па пн тѣ дѣль ко
поры е дѣла мѣ
на збратіона
ши по етпано
пн тн не
моу н



Ако поше тои посломъ ходили бояринъ да
 янлей михайло пичьорье пастопарыци
 и блантоски мипослы спаномъ троцки
 съюрьемъ олександропичемъ хопке ой
 стопарыци . дого поръ оучинили и за
 писи межъ себѣ пописали . что межъ
 гдремъ цре же великимъ кнземъ и корою
 войнѣ не быти на обесторонь доколе
 гдршы послы оу короля боудутъ . а еро

А с ответом к по-
 слам ходили
 боярин Василий
 Михайлович Юрьев
 с товарищами. И с ли-
 товскими послами,
 с паном Троцким
 с Юрием Алексан-
 дровичем Хоткевичем
 с товарищами, дого-
 вор учинили и записи
 между собой написали,
 что между государем
 царем и великим кня-
 зем и королем войне
 не быть на обе сторо-
 ны, пока послы госу-
 дря у короля будут.
 Δ срок

написали до Рождества Христова или Крещения Христова лета 7075 (1575), и к тем записям печати свои привесили.

написанъ рождествомъ или крещеніемъ христовымъ
 7075 . и ктѣмъ записемъ печати свои при
 оубенли

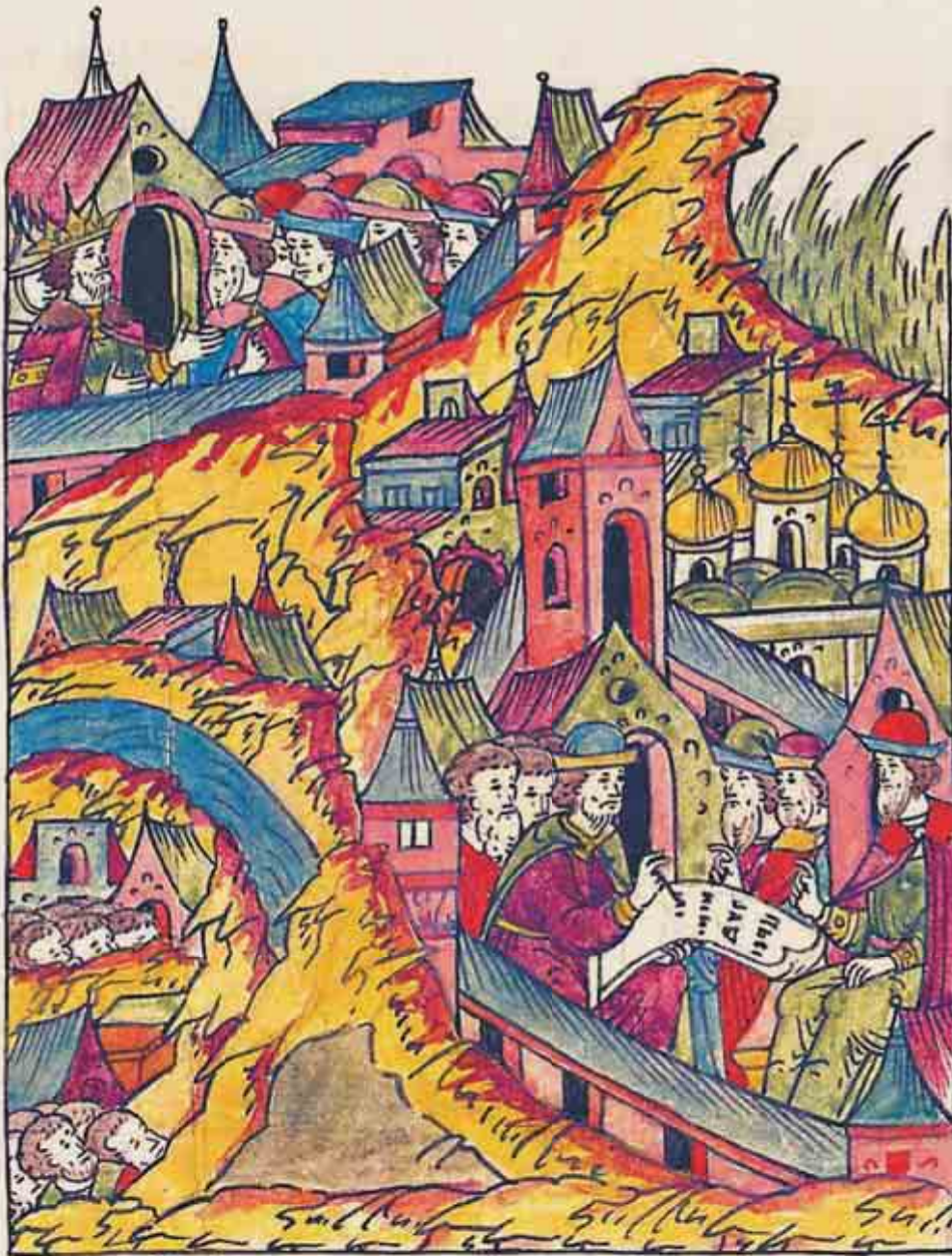


Того мѣсяца . по повелѣнію гдѣ рацѣ
 великого князя великого и сына
 руси . по стѣпленію въ городъ оуещалто поу
 спатицко и половти .

въ зерицко
 поплѣ

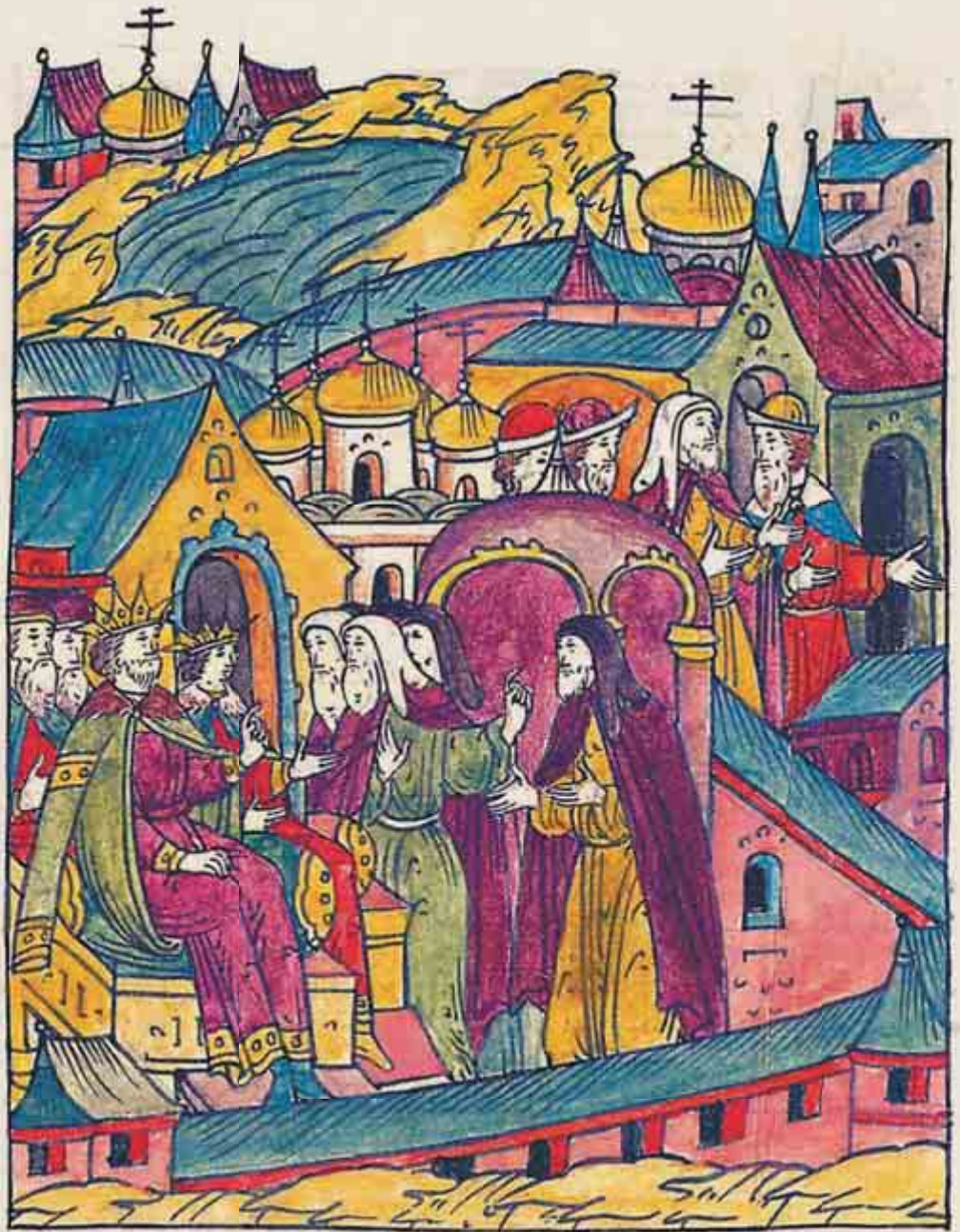
тѣ
 ;
 ;

В том же месяце
 июле повеле-
 нием гусудря
 цдря и великого князя
 всея Руси Ивана Васи-
 льевича поставлен был
 город Усвято в Усвят-
 ской волости Озериц-
 кого повета.



Того мѣсяца юля . писали изъ великого нова
 города бояринъ князь едоръ коуракинъ .
 да дьяки ѡндрѣ безъносъ падале ѡнте
 ѡнаньинъ . что пошло сѧ по шкѣтрее
 въ великомъ новѣ городе .
 шшелонскон паті
 не юля вѣ аі
 день

В том же месяце
 июле писали из
 Великого Нов-
 города боярин князь
 Федор Куракин, да
 дьяки Андрей Безно-
 сов, да Леонтий Ана-
 ньин, что начался мор
 в Великом Новгороде,
 в Шелонской пятине,
 в июле в 19 день.



В том же месяце июле в 24 день в среду царь и великий князь всея Руси Иван Васильевич и сын его царевич Иван со своими богомольцами, с архиепископами и епископами, и со всем освященным собором избрал в дом пречистой Богородицы на святой великий престол великих чудотворцев Петра и Ионы на Русскую митрополию, после Афанасия митрополита из Соловецкого

Того мѣсяца июля 24 день в среду царь
 великий князь Иванъ Васильевичъ и сыноу
 царевичу Ивану со своими богомольцами
 с архіепископами и епископами и со всемъ
 освященнымъ соборомъ избралъ в домъ
 пречистой Богородицы на святой великий
 престолъ великихъ чудотворцевъ Петра и
 Ионы на Русскую митрополию после
 Афанасія митрополита изъ Соловецкого

цкѣго моноастыря игумена Филиппа
 возведеша его по годни на митрополи
 дпостъ



монастыря игумена
 Филиппа; и возвели
 его в тот же день на
 митрополичий двор.

Я нюла жеръ ке день шчетвергъ по
 пельнѣнемъ блгочтнпаго црѣ велико
 князѣ а на пленѣ ончаше тароусїе на
 модръ жца поста пленѣ бынастѣын
 пелнїкїн пртѣ пелнїкї чюдотворцѣ оуб
 петра алексїеї а номы на роускоу ю ми

И в июле же
 в 25 день
 в четверг
 повелением благоче-
 стивого царя и вели-
 кого князя всея Руси
 Ивана Васильевича
 самодержца поставлен
 был на святой вели-
 кий престол великих
 чудотворцев Петра,
 Алексия и Ионы на
 Русскую митрополию

игумен Соловецкий
 Филипп Кольчев
 русскими архиеписко-
 пами и епископами:
 Пимином, архие-
 пископом Великого
 Новгорода и Пскова,
 Германом, архиепи-
 скопом Казанским
 и Свияжским, Ни-
 кандром, архиепи-
 скопом Ростовским
 и Ярославским, Еле-
 уферием, епископом
 Суздальским и Та-
 русским, Филофеем,
 епископом Рязан-
 ским и Муромским,
 Семионом, епископом
 Смоленским и Брян-
 ским, Варлаамом,
 епископом Коломен-
 ским и Каширским,
 Галактионом, еписко-
 пом Сарским и По-
 донским, Иоасафом,
 епископом Пермским
 и Вологодским, и всем
 освященным собором.
 А Полоцкий архие-
 пископ в то время
 скончался, а Тверской
 епископ Акакий был
 тогда в болезни, да
 к тому же стар был
 (и остался) в Твери,
 и с архиепископами
 и епископами с из-
 бранием митрополита
 был единомыслен.
 На поставлении же
 был царь и великий
 князь вся Руси Иван
 Васильевич и дети его
 цдревич Иван и ца-
 ревич Федор и князь
 Владимир Андреевич.

митрополиту . и игуменъ соловецкой дннпъ
 кольчовъ . роускнми архнеппыі еппы,
 пиминномъ архнеппошелнкого нощагра
 дайпскопа . германомъ архнеппоказа
 нскн нспнѣскн . ннкандромъ архне
 ппомъ росттопскнмъ н ярослапскнмъ .
 елеоудеріемъ еппомъ соуждальскнмъ
 нптороускнмъ . днлодеемъ еппомъ ра
 занскнмъ нмуромскнмъ . семноно
 еппомъ смоленскнмъ нбрянскнмъ .
 парламомъ еппомъ коломенскнмъ нкоши
 рскн . галахтпѣномъ еппомъ сарскн
 нподонскнмъ . іоасафомъ еппомъ пермь
 скнмъ нпологоцкнмъ . іузеѣмъ еосще
 нны соборомъ . аполоцкопо архнеппа
 оптопремапжнотѣ неспало . атде
 рекннеппо акакнн башептогда болѣзнн
 нопачеже пстароспнбысптѣ потдери
 сархнеппыжеіеппынамитрополнче
 нзбраніе едннмышленн . напостпа
 пленнжебыль . црѣвелнкнн
 кнзьіванъ паснль епнчъ
 псевтароуснн . ндѣтн
 его црпнпцанъ н
 црчъдедоръ .
 нкнзьпожо
 днмеръ
 онръ
 епн



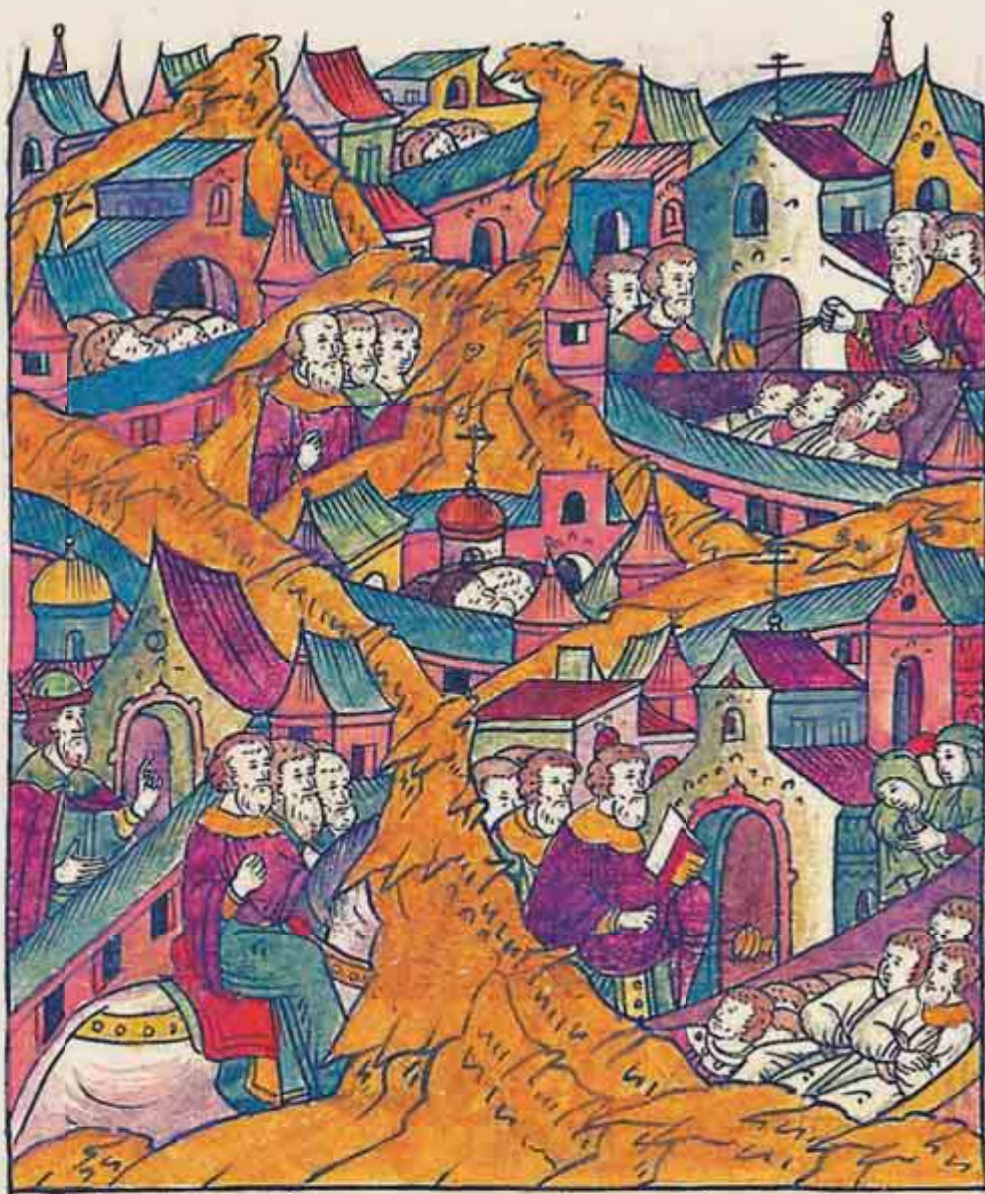
Того же лета августа 11 день по
 ставленъ бысть царю негъи полоцк
 ескъ соудалскон полка адо на
 ейн Филиппомъ митропо
 литомъ всея руси .
 и псе мъ бо о сще
 ннымъ со
 бшо
 мъ

Тем же ле-
 том в августе
 в 11 день по-
 ставлен был Филип-
 пом, митрополитом
 всея Руси, и всем
 освященным собо-
 ром архиепископом
 в Полоцк Суздальский
 владыка Афанасий.



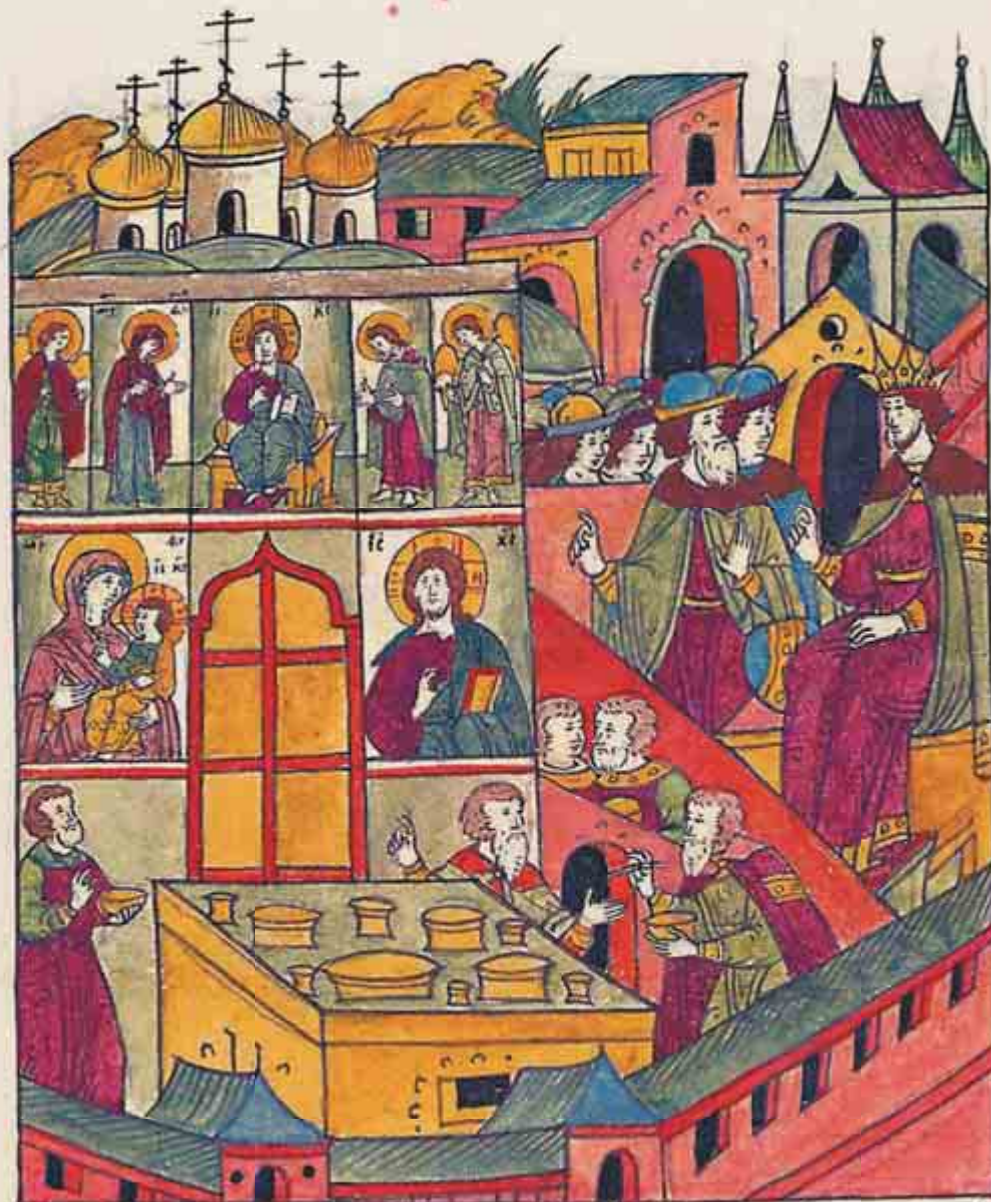
В том же месяце в 25 день послал царь и великий князь в Шведскую землю к королю Ирику гонца Тоуза Савлукова с грамотою.

Того мѣсяца кѣ де посла царь великий
 князь писати искоую землю к
 рикскому королю . тоуза
 саплукоу па згра
 моту



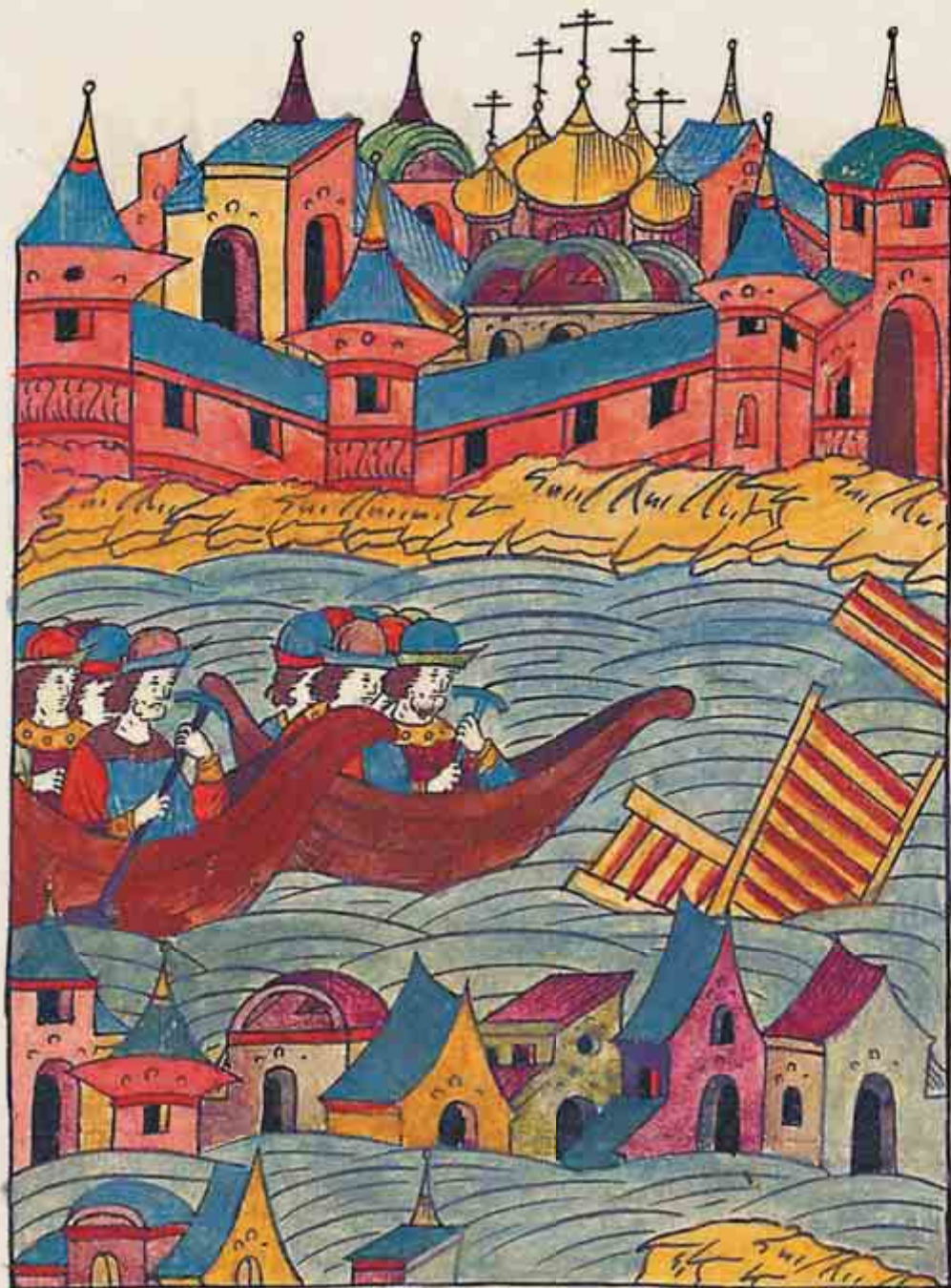
Того мѣца августа . ꙗкоже сѣлихоу по
 пы прее . в селникоу въ городѣ в поло
 цкѣ . во зерицѣ . на непуѣ . на лоука ве
 лики . въ торопце . и многіе люди зна
 меніе оумирали . в полоцкоу . въ торопце .
 и на лѣка . на посаде ѡуѣзде . попышы
 мерли . и небыло кому им рѣшды погре
 бати . ꙗко посланы попы въ города .
 и зыны города въ

В том же месяце
 августе яви-
 лось моровое
 поветрие в Великом
 Новгороде, Полоц-
 ке, Озерицах, Невле,
 Луках Великих, Тороп-
 це; и многие люди от
 язв умирали. В По-
 лоцке же, в Торопце
 и в Луках на посадах
 и в уезде попы вы-
 мерли. И некому было
 мертвых погребать;
 и посланы были попы
 в те города из иных
 городов.



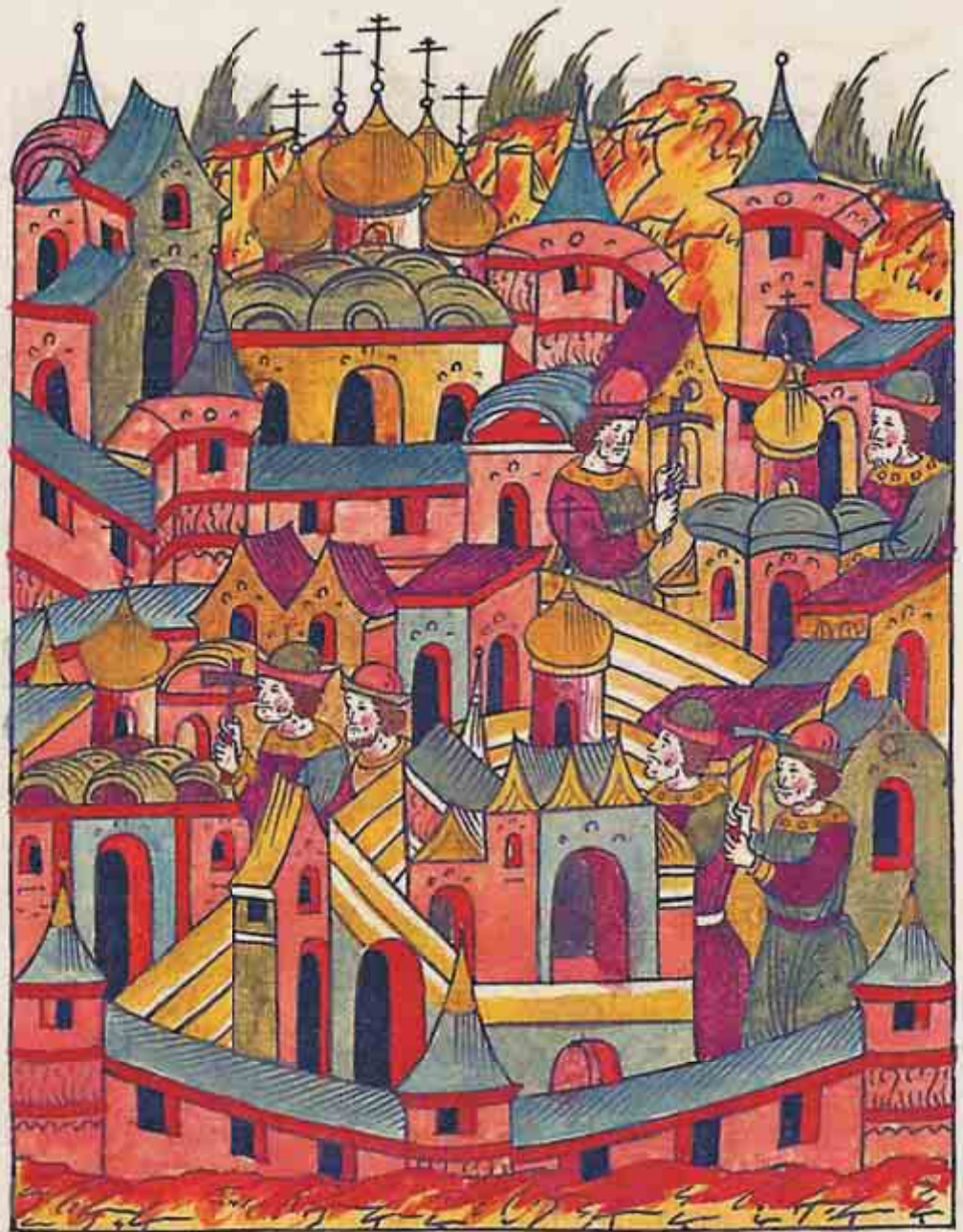
В то же лето по повелением государя царя великого князя всея Руси Ивана Васильевича самодержца поновлена была роспись церкви Благовещения Пречистой, что на переходех; и иконы золотом и камнями повелел украсить.

Того лѣта . по повелѣніи государя великого
 князя Ивана Васильевича самодержца
 поновлена бы роспись церкви
 Благовещеніи Пречистыи что на перехо-
 де . и иконы златомъ и
 каменіемъ по ве-
 лѣнью украси-
 ти



Того же мѣца агоустѣа . къ . дѣнь . бы
 по до селнѣа кн сѣсною . и на мостѣа
 рекоу мостѣа живои снесло и из зарѣа
 селнѣа люди к городууѣ зданнѣа поромы
 и судѣахъ и на дворахъ ко пѣ
 рые блиско берега . хо
 ромы посно
 снло

В том же ме-
 сяце августе
 в 26 день было
 половодье великое,
 как весной, и на Мо-
 скве-реке мост живой
 снесло, и из Заречья
 все люди к городу
 ездили на пармах
 и в судах; и на дво-
 рах, близких к берегу,
 хоромы поносило.



В то же лето церкви каменные сделаны в Новом городе: на Иосифовском подворье храм Благовещения пресвятой Богородицы, храм святых Жен Мирносиц в Новом городе у Устюжского двора, храм живоначальной Троицы у Старых полей.

Того лета, цркви каменныя зделаны
 в новомъ городе на оубоу пскоумъ до
 рье, храмъ благоушешеніе пртыи бца,
 храмъ сттыи женъ мирносицъ оубоу
 городе оубоу естїи еского двора, хра
 троицаи живоначанах
 оубоу естїарыхъ
 полей



дѣти . зъѣ . сѣнтіабрь . а . дѣнь .
 в . жо . жанскоу . на . до . вѣ . рѣ . нско . та . моу . га . он
 ло . сал . нхо . е . по . пѣ . трее . оу . мн . ра . нн . лю . ди
 зна . мен . е . мѣ . н . г . дрѣ . црѣ . вѣ . лн . кн . кн . зъ
 за . ста . по . у . не . сто . ро . жоу . де . лѣ . ма . кроу . г . го . тѣ
 мѣ . ста . оу . чн . нн . тн . крѣ . пѣ . коу . ю . не . пѣ . мѣ . стѣ
 нн . ка . кн . лю . де . н . к . мо . скѣ . се . по . мо . скѣ . по
 скнѣ . го . ро . ды . про . по . у . ща . тн . не . пе . лѣ . тѣ . лѣ .
 нѣ . бѣ . жн . нн . мѣ . мн . ра . днѣ . мѣ . то . го . же . лѣ . тѣ . та

В 7075 (1575) году в сентябре в 1 день в Можайске на Добрейском яму явилось лихое поветрие: умирали люди от язв. И государь царь и великий князь заставу и сторожей велел вокруг того места учинить крепкую, и из тех мест никаких людей к Москве и в московские города пропускать не велел. И Божьим милосердием в то же лето

в тех местах тот мор
утих.

вѣстѣхъ мѣстѣхъ полнохъ по оѣтрѣе
оутишилося :



В том же меся-
це сентябре
в 3 день приехал
из Крыма Яков Змиев,
а с ним приехали из
Крыма к царю и ве-
ликому князю гонцы
от Девлет-Гирея царя,
гонец царя Кормиш-
мурза, сокольничий
царя, и от цареви-
чей, и от цариц, и от
мурз гонцы. А всех
их 130 человек, кро-
ме торговых людей
турчан.

Того мѣца сентября . 3 . день . приѣхъ
халѣтнскыи мурзѣ тако по змиеву . ѿ сени
приѣхалн нскыи мурзѣ . ко царю и пелнско
мурзѣ . ѿ деуѣ кирѣ и црѣ гонцы .
црѣ оубо гонцы кормишам мурзѣ црѣ оубо
соколничей . и ѿ црѣ чепѣ и ѿ црѣ и ѿ
мурзѣ гонцы . ѿ пѣтнхъ . ра . члѣкѣ .
ѿ причѣ торгоу пыхъ людеи птоуру
чанѣ :



Того мѣсяца септѣмбра . 1 . день . писалъ
 к гдѣрю царю и целнику мѡуки нѣмѣю Ивану оу
 енлье оу нѣмѣю оу сѣнѣ роу сѣн . и з целникого
 н оу а г о р о д а . п и м н н ѣ а р х и е п ѣ п ѣ ц е л н
 и к а г о н о у а г о р о д а и п с к о в а . ч т о ц е л н
 и к о м ѣ н о у ѣ г о р о д е п о я в и л о с я л х о е
 п о у ѣ т р е е н а п о с а д е н а ш т н н а п ц а
 т н о у л и ц а х ѣ . м н о г н е л ю д н о у м н
 р а ю т ѣ з н а м е н е м ѣ . н е б ы с т ѣ л н х о

В том же меся-
 це сентябре
 в 10 день пи-
 сал к государю царю
 и великому князю всея
 Руси Ивану Васи-
 льевичу из Великого
 Новгорода Пимин,
 архиепископ Великого
 Новгорода и Пскова,
 что в Великом Новго-
 роде появилось лихое
 поветрие на посаде на
 шестнадцать улицах,
 многие люди умирают
 от язв. И было лихое

поветрие в Новгороде и в пятинах 8 месяцев, и Божиим милосердием прекратилось в мае с 1-го числа.

по поѣтрее по поѣ городе іоплатиннахъ
и мѣць . не жїи мѣ мѣрдїемъ оу
тишнлоса маїа сѣ . а чнела .



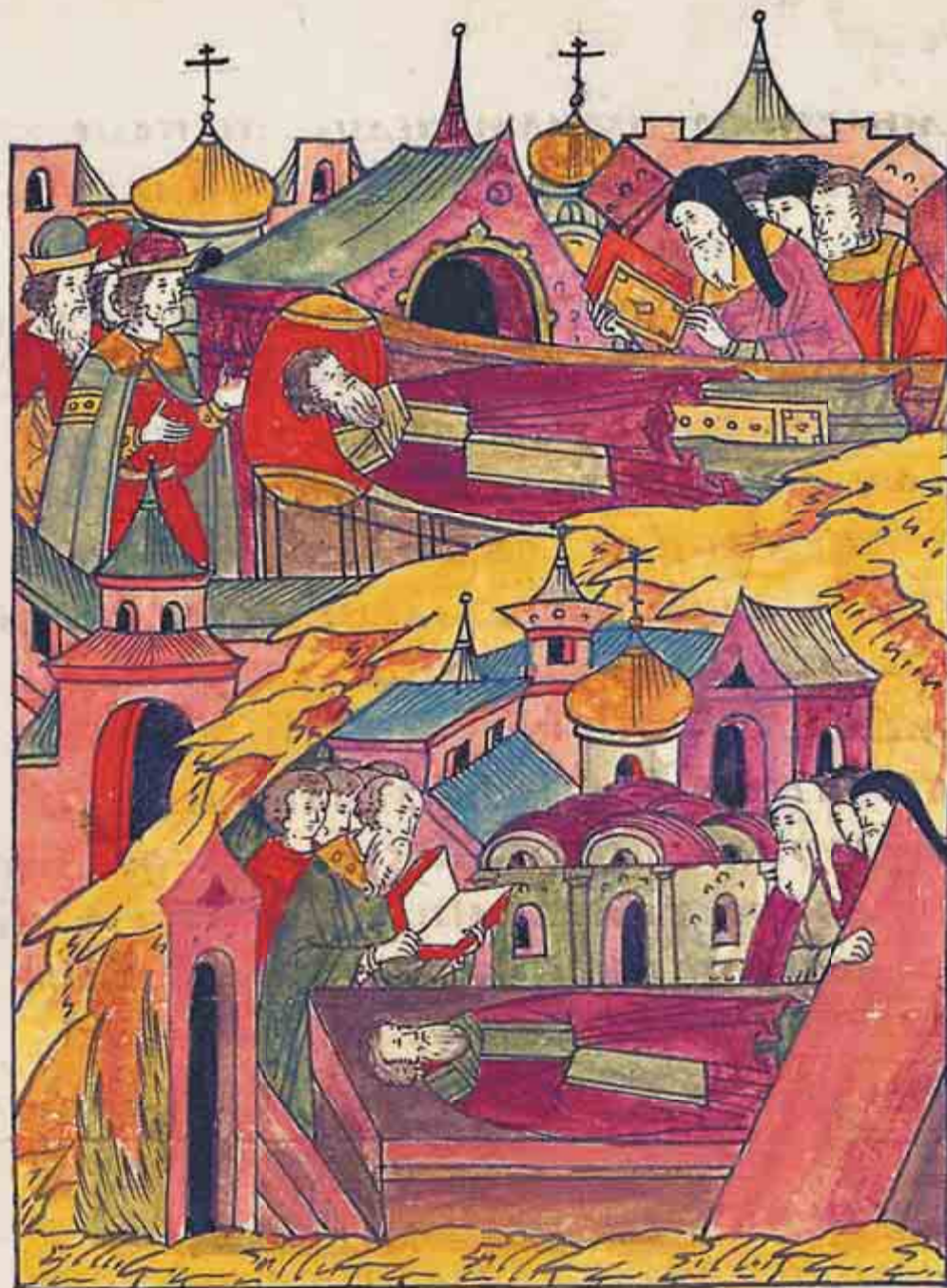
В том же месяце в сентябре в 15 день писали из Смоленска владыка Семион, да боярин Петр Васильевич Морозов с товарищами, что в сентябре месяце появилось моровое поветрие в городе Смоленске и на посаде, умирают

Того мѣца септѣмѣрѣ . еї . день . пнєя
нємоленска по лїка семнїонї . да бо а
ринї . пєттрї . о а снїлї . о нчѣ . морозо по
с то шарыщн . ч то септѣмѣрѣ . мѣца по а
о нлоса лнхо . е по поѣтрее по городе сємо
ленскоу . н на посаде . оу мнраюттѣ

многие люди знаменемъ . тако по же
бжїе посещение было в городе на поса
де . что вымерли священническаго
иноческаго чину . и посадские люди
з женами и детьми и боярские люди
бесчисленно их померло . и многие
дома запорилися . и церкви мно
гие беззатѣны были . также и по
ѣзде по ѣмъ тѣхъ было немало . и бы
ло посещение в септѣбрѣ до марта
мѣсяца . служилы же люди которые
были по ѣмъ здобуты своею милостию
сохранены . снѣ же посещение бжїе . ни
памяти их не помнят . что прежде то
задолго тѣхъ в Смоленскоу не быва
ло . того мѣсяца септѣбрѣ . ка день
посуботу . поѣхалъ царь великїи князь
со црцею своею и великою княгиней и
детьми и поимн со црчемъ Иваномъ .
и со црчемъ Феодоромъ княземъ нача
лн о троице . и к преподобному чудо
творцу сергию молитися . а в трои
ци о Александроу село Слободу . и по
ѣздѣ . о Слободы наполокѣ на Лавско
вцазмову . в црещь починаю . и по
ны мѣсяца земьскаго оуѣзда .
и приѣхалъ царь великїи князь
в Москву к пенею гдѣ .

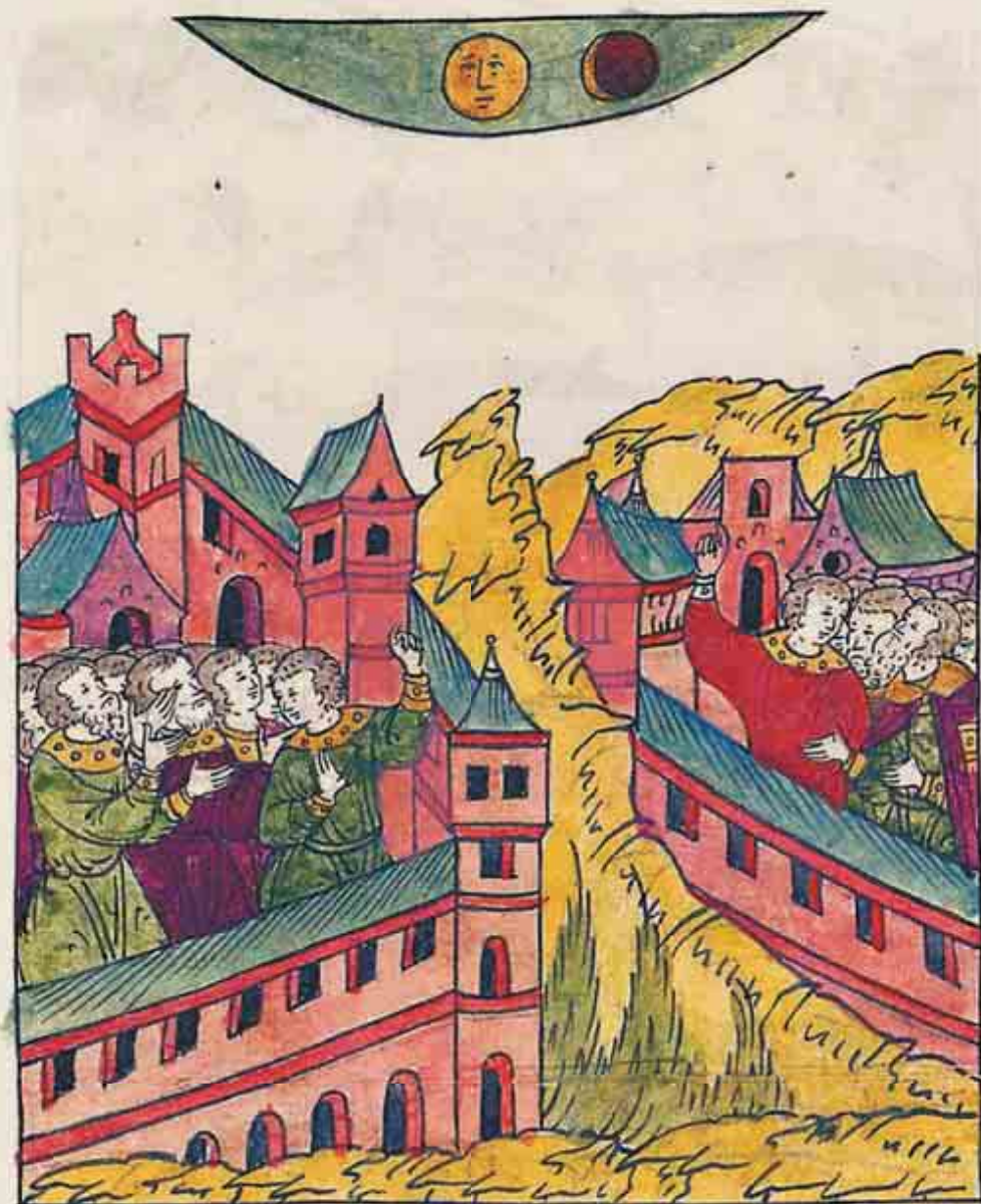
31 . дѣ .

многие люди от язв. И таково Божье на казание было в го роде и на посаде, что вымерли (люди) из священнического и иноческаго чина, посадские с женами и с детьми и боярские люди, бесчисленно их померло, и мно гие дома опустели, и церкви многие без пения стояли; также и в уезде мор был большой, и была эта напасть с сентября до марта месяца; служилых же людей, которые были в уезде. Бог своей милостью сохранил. Такого посещения Божьего даже памяти не помнят, долгие годы в Смоленске тако го не бывало. В том же месяце сентябре в 21 день в субботу поехал царь и вели кий князь с царицею своею и великою княгиней и с детьми своими, с царевичем Иваном и с царевичем Феодором, к живо начальной Троице и к преподобному чудотворцу Сергию молиться. А от Трои цы в Александровскую слободу и в объезд, а из Слободы на Волоч Лавской, в Вязьму, в Царев починок, и по иным селам Вязем ского уезда. И приехал государь царь и ве ликий князь в Москву в ноябре в 17 день.



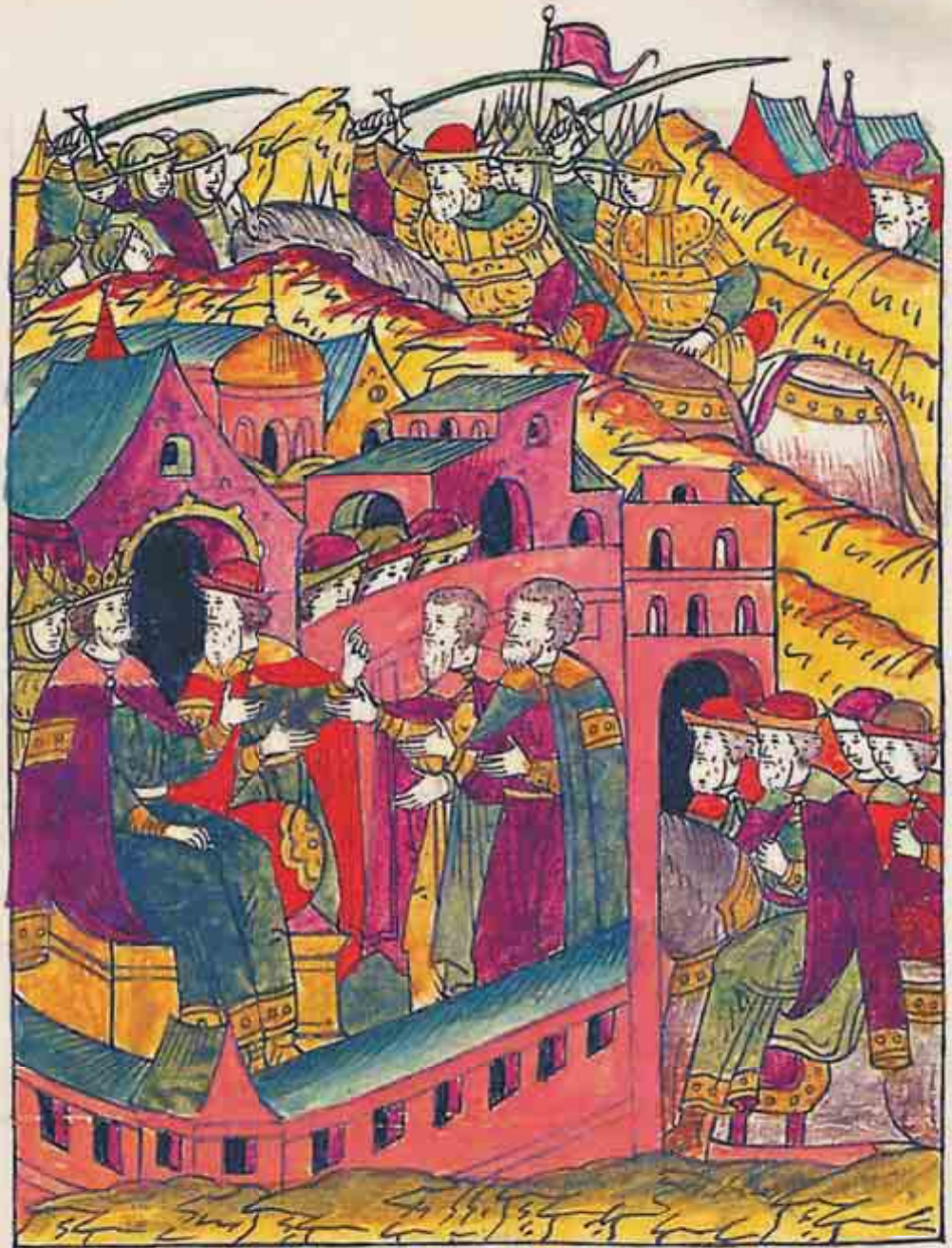
В том же месяце сентября в 25 день в среду преставился Никандр, архиепископ Ростовский, в Москве, а положен был у Троицы в Сергиеве монастыре.

Того же мѣсяца сѣнтѣбра въ .кѣ. дѣ. сѣредѣ
 престѣпнелъ никандръ арху
 епископъ ростовскій . на
 москвѣ . ѡпо
 ложѣвъ
 оутрѣцѣ
 ргѣедемо
 на стѣ
 рѣ .



Того мѣсяца въ октябрѣ . кн . день . спо-
 мѣнника на шдторникѣ въ третѣ часѣ
 ночи въ полнѣмѣца . было въ ноплѣнїе
 мѣдоу гнѣноуль нѣполна . нѣбы іакннан
 сходу шепїха . смлещн дѣнїа
 чатескаго . нѣнаполна са
 до папїа часѣднощн .
 нѣбы шпато чаед
 полонѣ

В том же ме-
 сяце октябре
 в 28 день, с по-
 недельника на втор-
 ник, в третьем часу
 ночи, в полном месяце
 было месяцу обнов-
 ление: почти погнб,
 и стал как на исходе
 едва виден, а потом
 наполнялся до пятого
 часа ночи, и в пятом
 часу стал полон.



В том же месяце
октябре пришли
из Черкас пя-
тигорских от Темрю-
ка-князя Айдровича
князь Иван, сын князя
Дмитрия Дашкова,
да Дьяк Иванов, сын
Ржевского, с товари-
щами. А посланы были
в Черкасы государем
по челобитью Тем-
рюка беречь его от
недругов его; а жили
в Черкасах у Темрю-
ка-князя от Рождества
Ивана

Того мѣсяца октября . пришлѣи ѿ Черка
патригорскѣи ѿ Темрюка князя
дропича князя Иванъ и князь
сына Дашкова . да Дьякъ Иванъ
сына Ржевского . стѣ парыци . зпосла
ны были въ Черкасы гваркою посылкою .
да Темрюка по челобитиу беречи
его ѿ недругоу его . ѿ жили въ Черка
сеу Темрюка князя . ѿ Рождества Ивана

прѣпечн . догъжнн . и черкасскіе
 мѣста шапшоукопыкабакн зѣра
 тьѣомнѣтнепоєпалн . иполоноу
 ижнпопоць нмалнмногѣ . ичерка
 скнеіснзнмнѣтне собрацѣнаіснса
 ѣанадашкѣца . инамапѣдѣдѣка
 стопарыщнпнхѣднн . идѣлоснн
 мнѣлалн . игдѣскієлѣднчеркасѣ
 мнѣгѣпѣбнн . ѣннѣпораннн .



Предтечи до Госпо-
 жина дня; и воевали
 многие черкасские
 места, Шапшукѣ-
 вы села, с братьею,
 и взяли много по-
 лѣна и имущества.
 И черкасские многие
 князья, собравшись,
 пошли на князя Ивана
 Дашкова и на Дьяка
 Ржевского с товари-
 щами и с ними бились;
 и государевы люди
 черкас многих повили,
 а иных поранили.

В то же лето повеле-
нием гсударя
царя и великого
князя всея Руси Ивана
Васильевича поставлен
был город в вотчине
его в Полоцком по-
вете, на Двине-реке,
на Виленской сторо-
не, в устье Улы-реки,
в сорока верстах выше
Полоцка.

То го лѣ та . по велѣ нїе м г д р а ц р я
ѡ е л н к о г о к н я з я и в а н а п а с н ы е п и ч а р с е
ѡ р о у с и н . п о с т а в л е н ы б ы е т ы г о р о д ы
ѡ д о т ч и н н ы ѣ г о о п л о т ц к о м ы п о п ѣ
т е . н а д н н ы ѣ р е к ѣ н а о т л е н с к о й с т о
р о н ѣ . о у е т ы о у л ы р е к и . ѡ ы ш е п л о
т ц к а с о р о к ѣ п е р е с т ы :



В то же лето
повеле-
нием
гсударя царя
и великого князя
всея Руси Ивана Василье-
вича поставлен был
город на Поле на реке
Орлее.

То го лѣ та п о в е л ѣ н ı е м г д р а ц р я ѡ е л н к о г о к н я з я
ѡ е л н а п а с н ы е п и ч а р с е ѡ р о у с и н . п о с т а в л е
н ы б ы е т ы г о р о д ы н а п о л ı . н а р е к ѣ ѡ р л ı е :



Тоголѣта . ноября . 5 . дѣ . приѣхалѣ
 изнаганѣ тиннехматакнѣа . да шѣоу
 роумирзы гдрѣ посланникѣоу тиешѣ
 капоустинѣ спѣ парыци . которые
 снѣмѣ дѣ тнѣ бо тарекнекнѣны моурза
 кнаганѣкнѣмѣ ходили . неказышамн
 что шнѣ гдрѣкоуѣ посылѣкоудѣ ламнѣ по гдрѣ
 скомѣ наказоу . не берѣнѣнѣтѣ . шѣ тнѣ
 хматакнѣа . шѣ моурзѣ быѣа делѣнка .

В том же году
 в ноябре
 в 6 день при-
 ехали из Ногаев от
 Тинехмата-князя и от
 Урус-мурзы госуда-
 рева посланник Утеш
 Капустин с товарища-
 ми. И сказал, что дети
 боярские, которые
 к иным мурзам ногай-
 ским ходили, говори-
 ли, что они все делали
 по государскому
 наказу, и бережение
 и честь от Тинехмата-
 князя и от мурз была
 великая.



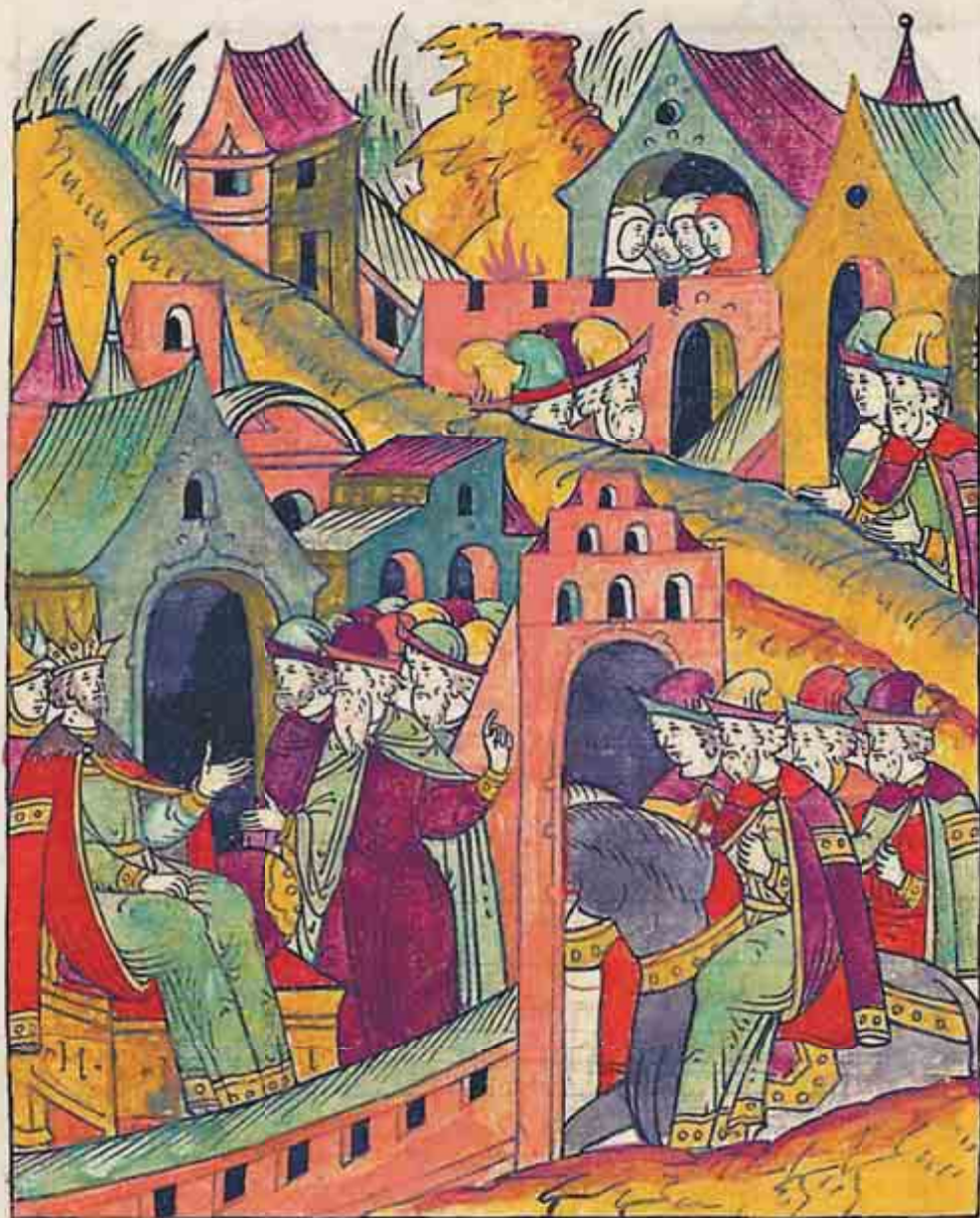
В том же году в декабре в 10 день во вторник освящена была церковь, придел у Благовещения на сених, вход в Иерусалим; а освящдал ее Филипп, митрополит всея Руси, а с ним Афанасий, архиепископ Полоцкий, и епископы, и архимандриты, и игумены, и весь освященный собор. На освящении же был царь и великий князь всея Руси Иван Васильевич, да дети его царевичи: царевич Иван и царевич Феодор.

Того же та декабря 10 день во вторник
 освящена бысть церковь предълагоублагодѣ-
 шеніа на сѣнхъ оухо по іерлнмъ асѣа
 етъ дилнпъ митрополнше ггароуеи
 уснн до нас енархне ппъ полоццескои
 іеппы іархнмадрнты інгоумены и пс
 ошненъ собо на осшениъ былъ цръ вели-
 кнн кнзь іпанъ пасна въ он шегароуеи
 да дѣти ецрочи црн іеа и црн іеодо.



Того мѣца декабря кѡ день приѣхѡу црѣю
 и великому князю и черкама тлоу князь
 темрюковичъ. шоуринъ црѣи великѡ
 князь. а людей снѣ а. члѣкъ. бити челѡ
 гдѣю црѣю и великому князю. шоуцѣ своего
 темрюка князь аидаровича. что гдѣ
 пожаловѣла абреженіа шне другоу тоу его
 велѣлъ тоу. на рекѣ терекѡу естъ етоу
 чирекнѣ постапннн :

В том же ме-
 сяце декабре
 в 22 день при-
 ехал к царю и велико-
 му князю из Черкас
 Матлов-князь Тем-
 рюкович, шурина царя
 и великого князя,
 и людей с ним трид-
 цать человек, битъ
 челом государю царю
 и великому князю от
 отца своего Темрю-
 ка-князя Айдаровича
 о том, чтобы государь
 пожаловал и для бере-
 жения от недругов его
 велел поставить город
 на реке Терке в устье
 Сююмчи-реки.



В том же месяце декабря в 27 день пришли к царю и великому князю из Ногаев послы от Тинахмата-князя посол Топас, а от Урус-мурзы посол Масыл, и от иных мурз послы, и от жен их и от детей.

Того мѣца декабря 27 днѣ. пришли къ
 царю и великому князю из нагаи послы.
 ѿ тинахмата князя посолъ топасъ.
 ѿ урус-мурзы посолъ масылъ. и ѿ
 мурзъ послы. и ѿ
 жонъ ихъ
 и ѿ де
 тей



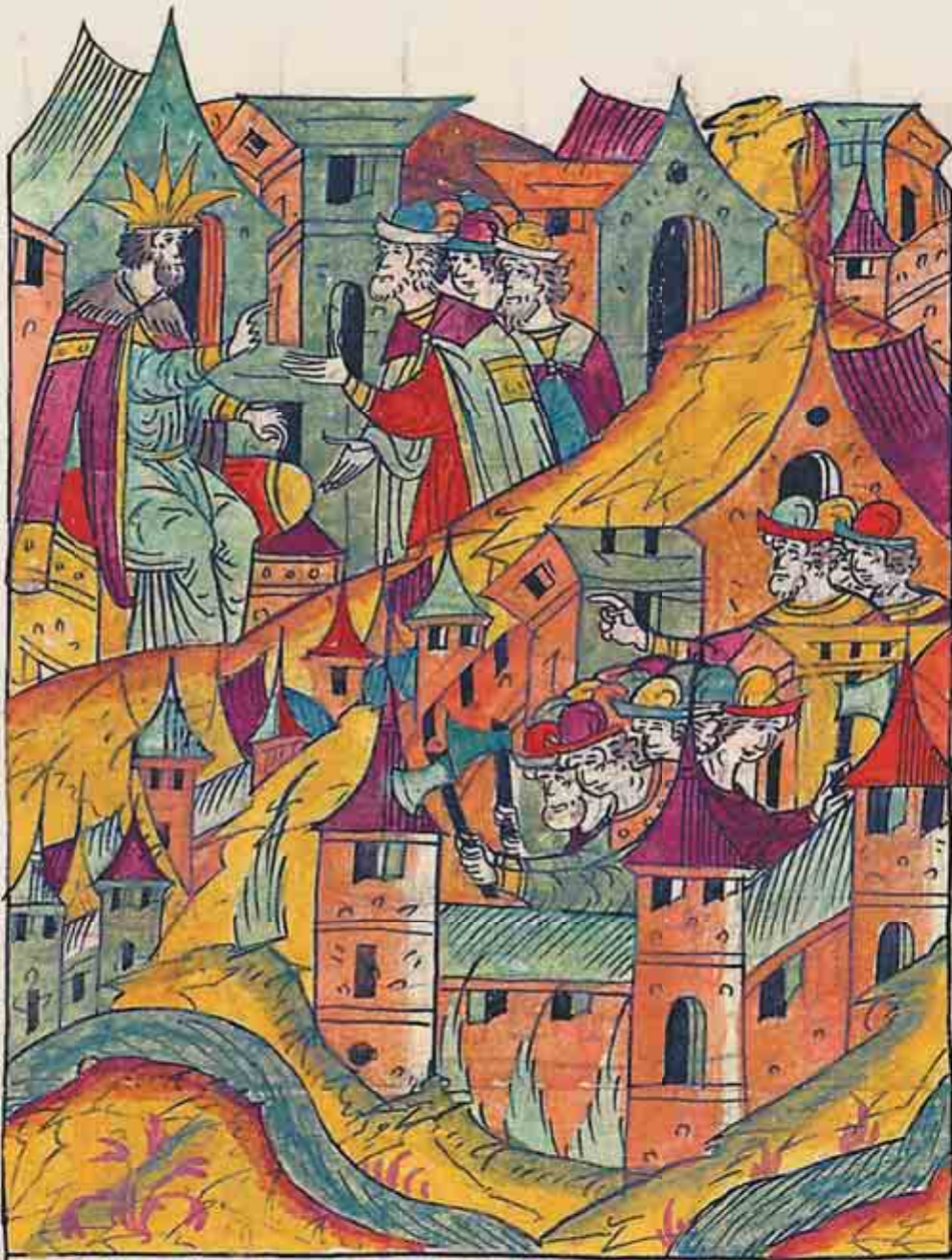
Того же днѣ пришли к црѣю и великомъ князю
 съю . ѿ Абдулы црѣабухарскаго посолъ
 Хозя Исупъ . ѿ Юргень
 чьскаго ѿзима
 црѣа посолъ
 великѣ
 соу

В тот же день
 пришли к царю
 и великому
 князю от Абдулы, царя
 Бухарского, посол
 Хозя-Исуп, а от Юр-
 генчского Азима царя
 посол Бели-Исуп.



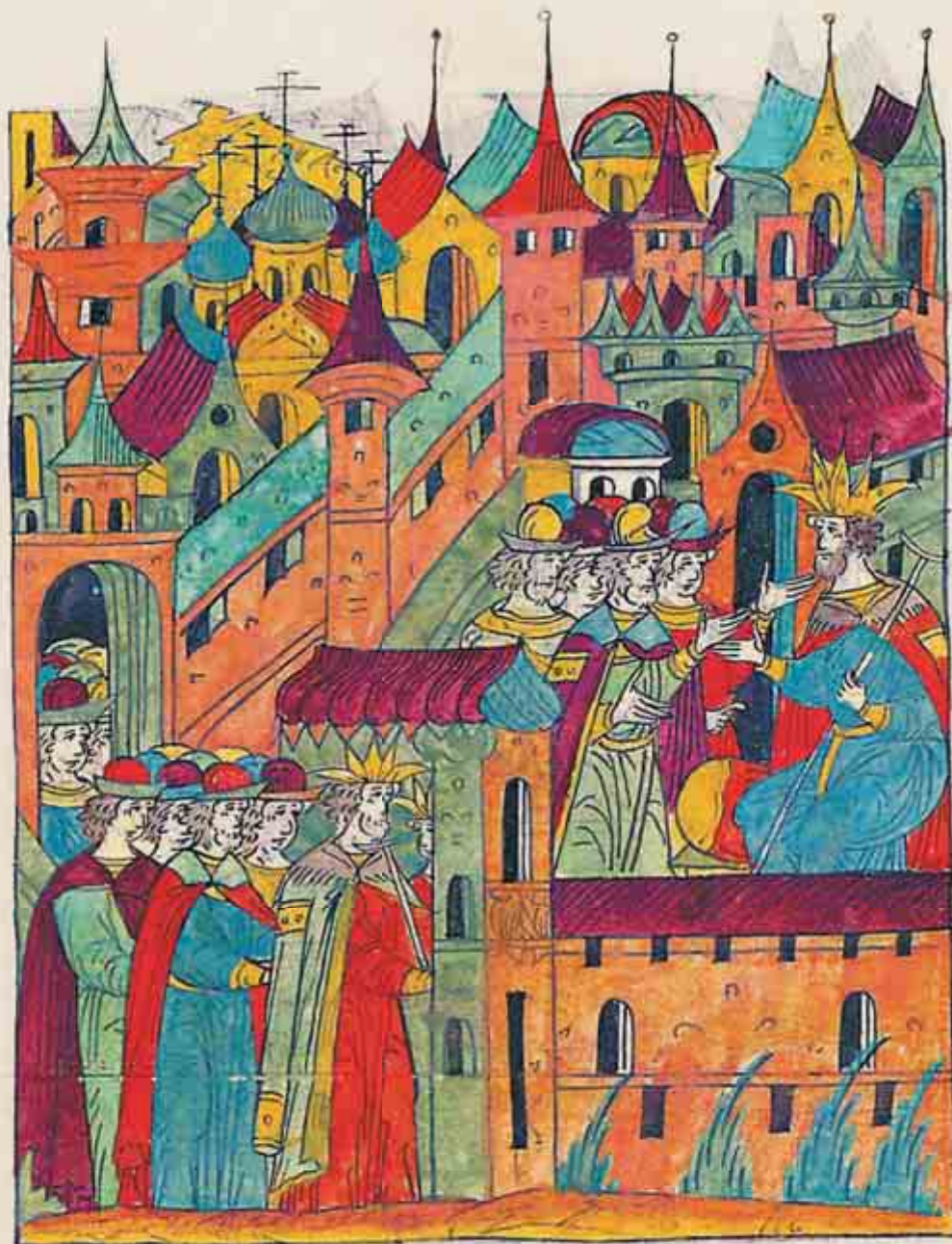
В тот же день пришел к царю и великому князю посол Самаркандского Сента-царя Хозя-Фурт. А приходили те послы к царю и великому князю от своих государей с челобитьем и с подарками, чтобы царь и великий князь их пожаловал, и гостям их позволил ходить в Астрахань и в Казань, и в иные города его государства.

Того же дни пришел к царю и пелником князь Шамаршантского сейтацаря посольство Хозя-Фурт и приходили те послы к царю и пелником князю. Царь и государь с челобитьем, и с подарками, чтобы царь и великий князь их пожаловал, и гостям их позволил ходить в Астрахань, и в Казань, и в иные города его государства.



То го мѣца декабра . поделѣнїемъ црѣди пе
 лико го кнѣзя и шана пасна въвнчавсе іард
 сїи . поставленъ кнѣшполоцкѣ по шѣте .
 на рекѣ дрысно устьи ницевско го оу
 ствїа городѣ соколѣ . ѿполоцка три
 ца ти перстѣ . ѿ себежа ѡ перстѣ ли
 дрыси . кѣ верстѣ . ѿ копца . ѣи . пе
 рстѣ

В том же месяце
 декабре по-
 велением царя
 и великого князя всея
 Руси Ивана Василье-
 вича поставлен был
 в Полоцком повете
 на реке Дрыси Ни-
 щевского устья город
 Сокол, от Полоцка
 в тридцати верстах,
 от Себежа в 70 верстах,
 от Дрыси в 25 верстах,
 от Конца в 17 верстах.



В том же году в январе в 12 день в воскресенье царь и великий князь всея Руси Иван Васильевич перешел в новый свой двор, что за городом против Рязположенских ворот.

Того же лета в геньшара в 12 день в пятницу
 царь и великий князь всея Руси Иван Васильевич
 перешел в новый свой двор, что за городом
 против Рязположенских ворот.



Того же днѣ гѣ паражего вѣднѣ пришли ко
 црѣю великому князю и кримоу ѿ деплетѣ
 кнрѣтѣя црѣа гонцы . елюшка естѣ парыци
 вѣбнхъ аи члѣкъ . естѣ мѣтѣ то кы гдрѣ
 со црѣмѣ деплетѣ кнрѣтѣю хопѣтѣ вѣ бы ги
 в крѣтѣтѣ дрѣубѣ и крѣтѣтѣтѣ . хонтѣ
 пошлѣтѣ на црѣпа и пелнко гѣ князѣ
 недруга на литѣвско
 го корола :

В тот же день
 12 января
 пришли к царю
 и великому князю из
 Крыма от Девлет-Гирея
 царя гонцы Илюшка
 с товарищами, всего их
 11 человек, с тем, что-
 бы государь с царем
 Девлет-Гиреем захотел
 быть в крепкой дружбе
 и в братстве; и он бы
 пошел на недруга царя
 и великого князя на
 короля Литовского.



Н в феврале в 1 день царь и великий князь крымских гонцов Илюшку с товарищами к царю Девлет-Кирею отпустил, а с ним вместе к царю послал своего гонца Семена Олябьева.

Но перлава дѣ. црѣи пелникіи князю
 кейгонцовъ елюшкоу стопарыци .
 кде плекнрѣтѣю црѣю ѡпоустниатъ а сн имѣ
 в мѣстекѣ црѣю послалъ своего гонца
 семена ола
 бѣева



Того же мѣсяца паравъ дї. во вторникъ
 престави акакинъ епископъ твѣрскій
 а бы на епископствѣ
 въ твѣри 24 годъ.

В том же месяце
 январе в 14 день
 во вторник
 преставился Акакий,
 епископ Тверской;
 а был на епископстве
 в Твери 24 года.



В том же месяце
январе в 19 день
поставлен был
Корнилий, архие-
пископ Ростовский
и Ярославский, Фи-
липпом, митрополи-
том всея Руси, и всем
освященным собором,
а был прежде того на
митрополичьем дворе
казначеем; а еще
раньше того был
в Колоцком Успенском
монастыре игуменом.
И на поставлении его
был царь и великий
князь всея Руси Иван
Васильевич и царе-
вичи, царевич Иван
и царевич Феодор.

Тогоже мѣсяца въ 19 днь поставленъ бы
корнилей архієпископъ ростовскій . и яро
славскій . Филиппомъ митрополитомъ
всея русіи . и всѣмъ ежеосціеннымъ соборомъ
абылъ прежде того на митрополнчедворѣ
казначей . а прѣ того былъ на колочѣ оу
пръшые игуменъ . на поставленіи же
бы царь и великій князь ѿпанъ Васильевичъ
всея русіи и црѣвичи . црѣвиша . црѣви
АЕОДО



То го мѣца генѣара . приходилъ къ црѣю и пе
 ликомоу князю ѡлнѣтѣскою королю по
 слѣнникъ власнѣнъ загоробсконстѣ
 тѣо црѣи и великоу князю по вѣдѣстѣ
 вѣтѣтѣ городѣ по короле пеземѣтѣ . а
 по ста п^{ли} горѣ оу сѣдѣтѣ горѣ оу лоу горѣ
 соколѣ . и црѣи и великѣи князю городѣ
 по короле пеземѣтѣ . и по приго пороу коле
 пы послѣтѣ . юрьѣ олекрандрѣи чухотѣ ке
 цнѣтѣ товарищи . со црѣи и великоу

В том же месяце
 январе при-
 ходил к царю
 и великому князю от
 Литовского короля
 посланник Василий
 Загоровский с тем,
 что царя и великого
 князя воеводы ста-
 вят города на земле
 короля, и уже поста-
 вили города: Усвято,
 Улу, Сокол. И чтобы
 царь и великий князь
 города в земле короля
 не ставил бы. И по до-
 говору послов короля
 Юрия Александровича
 Хоткевича с товари-
 щами с боярами царя
 и великого

князя с Василием Михайловичем Юрьевым с товарищами послы царя и великого князя Федор Иванович Кольчев Умного с товарищами на Рождество Христово и на Крещение Христово в Оршу не пришли.

кнѣзь а бо и рыскъ сплѣемъ мнѣ ханлопичѣ торъ
 ѣ па сподарыши . црѣи и пелнико го кнѣзь а
 послы дѣ доръ гнѣ паношны колы чоптвѣ оумно
 стпо парыши на рожестпо хѣо и на кре
 щеніе хѣо , поршоу не пришли



И царь и великий князь писал к Сигизмунду королю в своей грамоте с литовским посланником с Василием Загоровским, что по приговору царя и великого князя посол боярин и наместник суздальский

црѣи пелни кнѣзь а пнѣ а кжнѣ гнѣ моні пѣ
 королю пѣ спое и грамотѣ сантвѣ скнѣ мѣ
 посланникѣ сплѣемъ за горѣ сѣи . чѣго .
 по пригѣ ороу црѣи и пелнико го кнѣзь а по
 слы бо и рнѣи и на мѣ стннѣ кѣ тѣ вѣ здѣско .

а едѣи пано питво умнѣ колычопъ стопа
 рыщи боршоу не приши . по томъ чѣто
 в смоленьскоу тапи лѣвѣе посещение по
 шѣтрее . а какъ по шѣтрее в смолескѣ
 минетса . и црѣи и великого князя по шѣ
 вхдоу по ршоу на борсе . а города црѣи и ве
 ликіи князь пелнѣ стлпнн в оспоеищчи
 нѣ по лотцѣско по шѣте чѣто емдѣ рюбѣ
 да



Федор Иванович Умно-
 го Кольчмев с това-
 рищами в Оршу не
 пришел, потому что
 в Смоленске начал-
 ся мор, и когда мор
 в Смоленске пройдет,
 тогда послы царя и ве-
 ликого князя тут же
 будут в Орше. А города
 царь и великий князь
 велит ставить в своей
 вотчине, в Полоцком
 повете, что ему, госу-
 дарю, Бог дал.

В том же году в апреле в 1 день отпустил царь и великий князь ногайских Тинахматовых послов Иштору, да Бекчүру, да Топаса. А с ними вместе послал царь и великий князь к Тинахматю-князю со своим жалованием Федора Матвеева, сына Елизарова: к Урус-мурзе — Ивана Мальцова, сына Данилова, а к Тиналею-мурзе, сыну Кошума, — Степана Шигина, сына Приклонского, а с ними по станице служилых татар, к Асанак-мурзе, к сыну Кошума — станицу служилых татар, Янсубу Усеинова с товарищами. А пошли ногайские послы Иштора с товарищами и Федор Елизаров с товарищами из Москвы весной водным путем в апреле месяце.

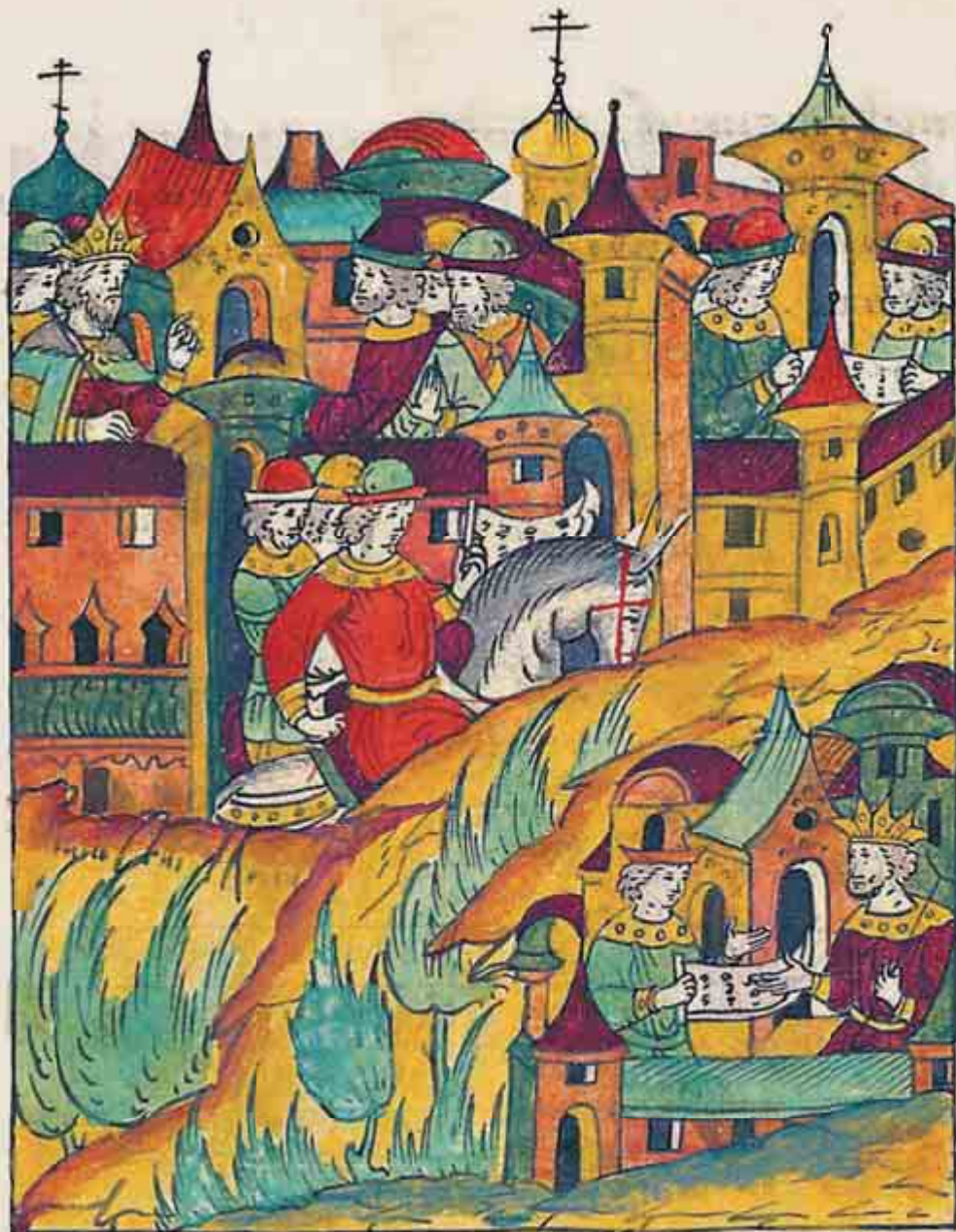
Того же гл҃а в априлѣ въ 1 днѣ ѿпусти ѿ
 царя и великаго князя нагайскаго тинахматю
 пословъ . иштору да бекчюру да топаса . а съ ними вмѣстѣ посла
 царя и великаго князя къ тинахмату князю со своимъ жалованьемъ
 федора матвеева сына елизарова : къ урус-мурзѣ — ивана
 мальцова сына данилова , а къ тиналею-мурзѣ сыну кошуму —
 степана шигина сына приклонскаго . а съ ними по станицѣ
 служилыхъ татаръ къ асанак-мурзѣ къ сыну кошуму — станицу
 служилыхъ татаръ янсубу усеинова съ товарищамы . а пошли
 нагайскаго послы иштора съ товарищамы и федоръ елизаровъ
 съ товарищамы изъ москвы весной воднымъ путемъ въ априлѣ
 мѣсѣцѣ .

расто парыци . иже до
 елизаровъ сто пары
 цинемосіпына
 песнѣ подд
 ны поуте
 папре
 ле
 мѣ
 ;



Того же днѣ црѣи великїи князь . ѿпусти
 самарханьскаго посла . хоза хоурта
 сподарыци . дакоухарьскаго табдоу
 лыцрѣ . хоза исупа сподарыци . и
 грамотыи мѣ къ и гдремъ
 снми посла лѣ
 ѿкоупи
 чество

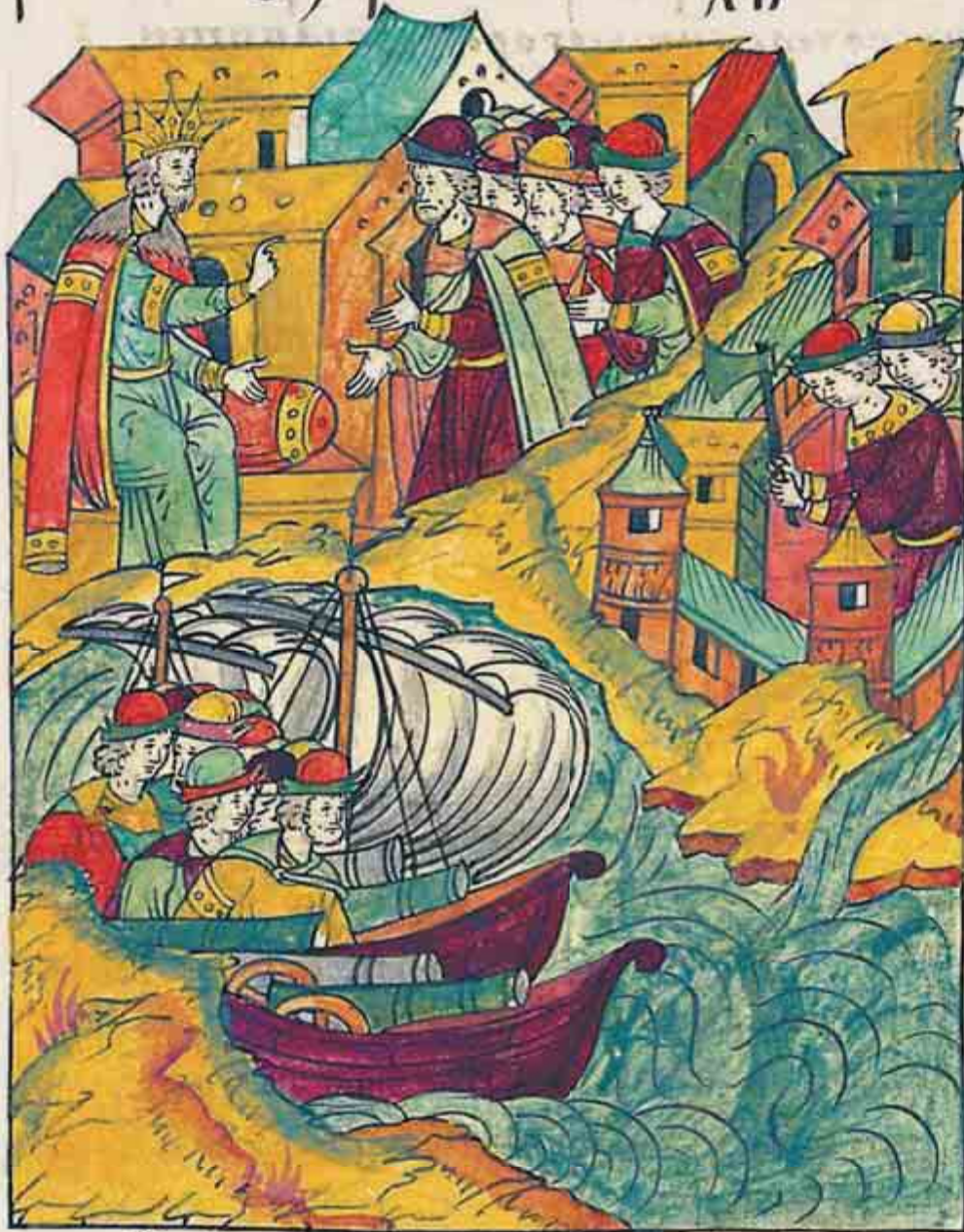
В тот же день
 царь и великий
 князь отпустил
 самаркандского посла
 Хозя-Хурта с товари-
 щами, да бухарского
 Ябдулы царя Хозя-
 Исупа с товарищами,
 и с ними грамоты
 к их государям послал
 о купечестве.



В тот же день отпущен Ургенчского царя посол. А у царя и великого князя он не был, потому что Ургенчский царь пограбил государевых людей, подьячего Аксена Иванова с товарищами, и государевы подарки взял; а грамоту у Ургенчского посла царь и великий князь велел принять своим приказным людям. А к Ургенчскому царю свою царскую грамоту послал о том, чтобы он разыскал государевы подарки и прислал к государю, и

Тогоднн ѿпоуцента юргичьскогѡцрѣлпо
 солта . ѿуцрѣлпелнкогѡкнѣанекимѣ
 потомѣ . чтоюргичьсконцрѣгракнѣ
 гдѣрскнѣлюдн . поятегоѿксенанпанопа
 стопарыщн . нгдѣрскесоуѣологодѣтъ
 пойма . аграмотоуоуюргенчьскагопосла
 црѣлпелнкѡкнѣбпелѣкпрнлпнспойпрѣ
 клзныѣлюдн . аскѣюргѣтьсисомѣспоюцрѣ
 скоуѣграмотоупослаѿпѣ . снѣсѣѿнтѣгдѣ
 скоуѣологодѣтъ . нпрншлѣскѣгдѣрѣ . н

послѣ грабежи гдѣрьскій гостен пошлѣетъ .
 и гдѣрь его пожалуетъ попрежнему обычаю .
 дорогоу гостею его и купцомъ пелишѣт по
 рити . безъ ацѣпкн и посло ходити .



Того мѣца февраля въ днь . шпоустилъ
 црь пелинскій князь птеркасы . малопа
 князь темрюковича . а с нимъ по темрюку
 поучелокитью послаиъ . црь и великий князь
 для города поодѣла князь шндѣтъ князь

все грабежи государевых гостей отдал. И тогда государь его пожалует попрежнему, и повелит дорогоу гостям его и купцам его отворить без придинок, и послаи приходить.

В том же месяце феврале во 2 день отпустил царь и великий князь в Черкасы Мазлова-князя Темрюковича, а с ним по Темрюкову челобитью послал царь и великий князь для городского дела князя Андрея, сына князя

Семена Бабичева, да Петра Протасьева со многими людьми, да пушки и пищали с ними в Черкасы послал; и велел на Терке-реке Темрюку-князю по его челобитью город поставить.

семеновасна бавичева да петра проташева
 сомногими людьми . да и на рѣ пушкн
 и пищали с ними в черкасы послаша . а ве
 лѣлъ на теркѣ рекѣ темрюку князю
 по его челобитью город поставити .



В тот же день 2 февраля царь и великий князь отпустил к королю Сигизмунду-Августу послов своих Федора Ивановича Умного Кольчева с товарищами. В том же месяце феврале в 3 день в понедельник

Того же дня послаша в день . црѣви великн
 князь в поустннѣ кнжнмонпоуавгоусту
 королю пословъ своих Федора и панопи ча
 оумного колывча пастопарыци .
 Того же дня послаша в 3 день . в понедельник .

црѣи великіи кнѣзь поѣхаша кѣи поначу
 лной троице. и ѿ рѣвномоу сергію туду
 по рѣцѣ молити сѣ со црѣею своею и пе
 ликою кнѣгнею. и зде тѣмъ спомни со
 црѣемъ и плѣнѣи со црѣею тѣмъ де ѿ доро. а ѿ
 троицы поѣхаша в ѣздѣ на Вологду
 досмотрити градскою снопанію наполо
 гдѣ. и послѣ когосвоего црѣкога напологдѣ
 строеніа. а шкнилопѣ монастырь ѣздѣ
 молити. а приѣхаша кѣи москве. и юна в ію
 днѣ.



царь и великий князь поехал к живончальной Троице и к преподобному Сергию чудотворцу молиться с царицей своей и великой княгиней и с детьми своими, с царевичем Иваном и с царевичем Феодором. А из Троицы поехали в объезд на Вологду смотреть город на реке Вологда и все свое царское строение на Вологде, и в Кириллов монастырь ездил молиться; а приехал в Москву в июне в 29 день.

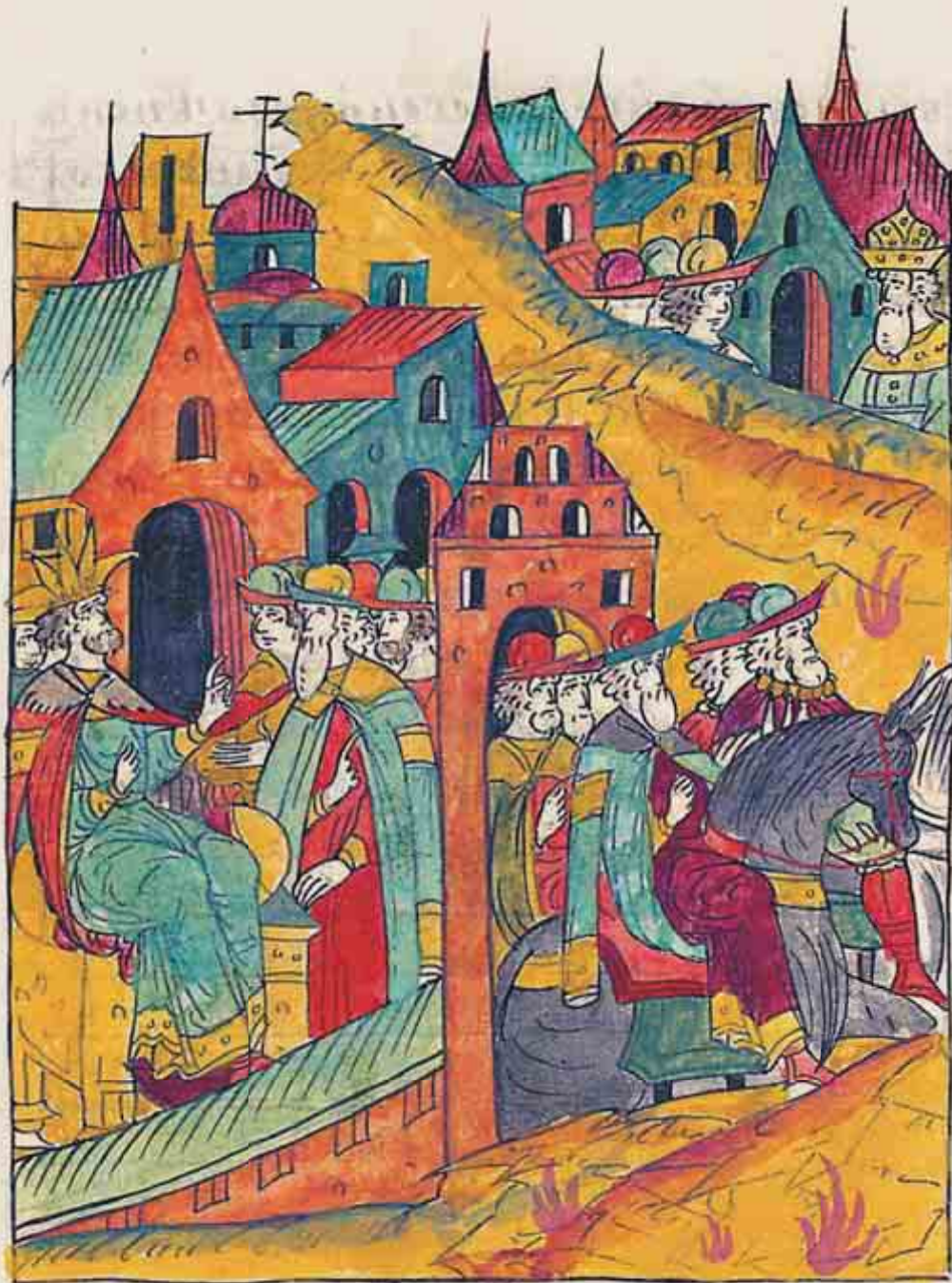
В том же месяце февраля в 17 день приходили к царю и великому князю всея Руси Ивану Васильевичу от Ирика, короля Шведского, послы: князь Нилш Гуденстерн, да Магнуш Иванов, да Ирик Гоконев, да Матфей Скуберт, да Пантелей Юрьев. А людей с ними было 80 человек; а царь и великий князь в то время поехал в объезд на Вологду.

Того мѣсяца пралавъ зѣднь приходили ко
 црѣю и пелникомъ кнѣзю и паноупаси епн
 чю псе и роуси . ѿ ирика корола спѣн
 еского послы . кнѣзь нилшъ гоуднь стернъ
 да магнушъ и паноупъ . да ирикъ гоко
 ноупъ . да матфейскіу веритъ . да панте
 лѣи юрьевъ . а людей с ними было . п .
 члѣкъ . а црѣю и пелникіи кнѣзь по према
 поѣхалъ повѣкъ здѣна пологду .



И были у цря и великого
послы . и по александровской слободе .
летом и словоду в старой . а вша
челомъ свѣдскіе послы црю и велико
моу князю . и ирика короля и томъ .
чтобы црь и великий князь . ирика ко
роля пожаловалъ учинилъ себѣ в кра
тѣ стпѣ . а ирика король црю и велико
моу князю за то его жалованіе . при
шлетъ польского короля сестру юса
шерину . которая была за его ирико
вымъ братомъ за яганомъ . и црь
и великий князь ирика короля
пожаловалъ в братѣ стпѣ
его себѣ на томъ уч
чинилъ . что и
рика король .
польского
роля сестру
катері
ну прѣ
сла
ти

И были у цря и великого князя шведские послы в новой Александровской слободе, а стояли в слободе в старой. И были челом шведские послы царю и великому князю от Ирика короля о том, чтобы царь и великий князь Ирика короля пожаловал, договорился бы с ним о братстве. А Ирик король царю и великому князю за это его жалование пришлет Польского короля сестру Катерину, которая была за его Ириковым братом за Яганом. И царь и великий князь Ирика короля пожаловал, договорился с ним о братстве и о том, что Ирик король пришлет Польского короля сестру Катерину.



Ишведских послов к королю отпустил; а это дело утвердить отпустил царь и великий князь к Шведскому королю послов своих боярина Ивана Михайловича Воронцова, да Василия Ивановича Наумова, да дьяка Ивана Кургана Васильева, сына Лапина.

Не оубо и сїи пословъ хї королю ѿпусти
 з тогѡ дѣла оутвердити ѿпусти
 црь и великїи князь съ съспѣнскомоу ко
 ролю . пословъ своихъ . боярина и пана
 миханлопича воронцова . да посла
 а и василїа наумова . да
 дьяка ивана кургана
 Васильева сына
 лапина .



А вѣстѣ чю королепны катеринны посыл
 црѣ шелнѣ кнѣзь крѣу бѣ жоу боярѣ
 мнѣ анла гяко пан морозца . да іоана
 гяко пан ча чеботца . да борн сліпа ноци
 соу кннн да дьяка ондрѣ а шелкалопа .
 анѣ чіо король полско по королѣ сестрѣ
 катеринны ко црѣ шелнѣ коу кнѣзю не
 пришлѣ . нїта до кончална а грамотіа не
 а грамотю . нѣ братіє тѣо не ѡ братіє тѣо .

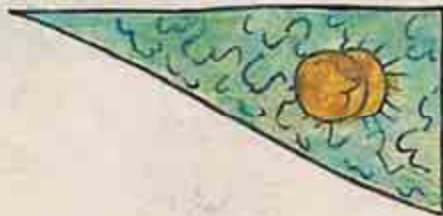
А для встречи
 королевы
 Катерины по-
 слал царь и великий
 князь к рубежу бояр
 Михаила Яковлевича
 Морозова, да Ивана
 Яковлевича Чеботова,
 да Бориса Ивановича
 Сукина, да дьяка
 Андрея Щелкалова.
 А если король сестру
 Польского короля
 Катерину к царю
 и великому князю не
 пришлет, то та до-
 кончальная грамота не
 действительна и брат-
 ство — не братство.



В том же году в марте месяце царь и великий князь отпустил в Царьград к Митрофану патриарху и в Святую гору и в иные монастыри со своей милостыней по царице своей и великой княгине Анастасии, да по брату своему, по князю Георгию Васильевичу, своих купцов Афанасия Глядова да Ивана Коткова; да с ними же царь и великий князь послал дары от своей казны.

Того лѣта мартѣмѣца . црь и великїи князѣ
 ѿпоустѣи по црьгороду . к митрофану
 патриарху . и поустѣи гору . и выныи
 монастыри со своею милостынею . по црце
 своеи и великоникине Анастасїи . да
 по брату своему по князю Георгїю Васильевичу
 со своих купцов ѿ Афанасїа Глядова . да
 Ивана Коткова . да с ними же црь и великїи
 князѣ посла дары от своей казны .

а шельмъ и мѣи пѣти не слышати похъ збои
 рни ѿ Федороу ꙗно пнчѣо умного колбучи
 паство парыши . и посломъ ꙗко по шель
 гдрь говорити . что бы черезъ землю
 ихъ пропоустили :

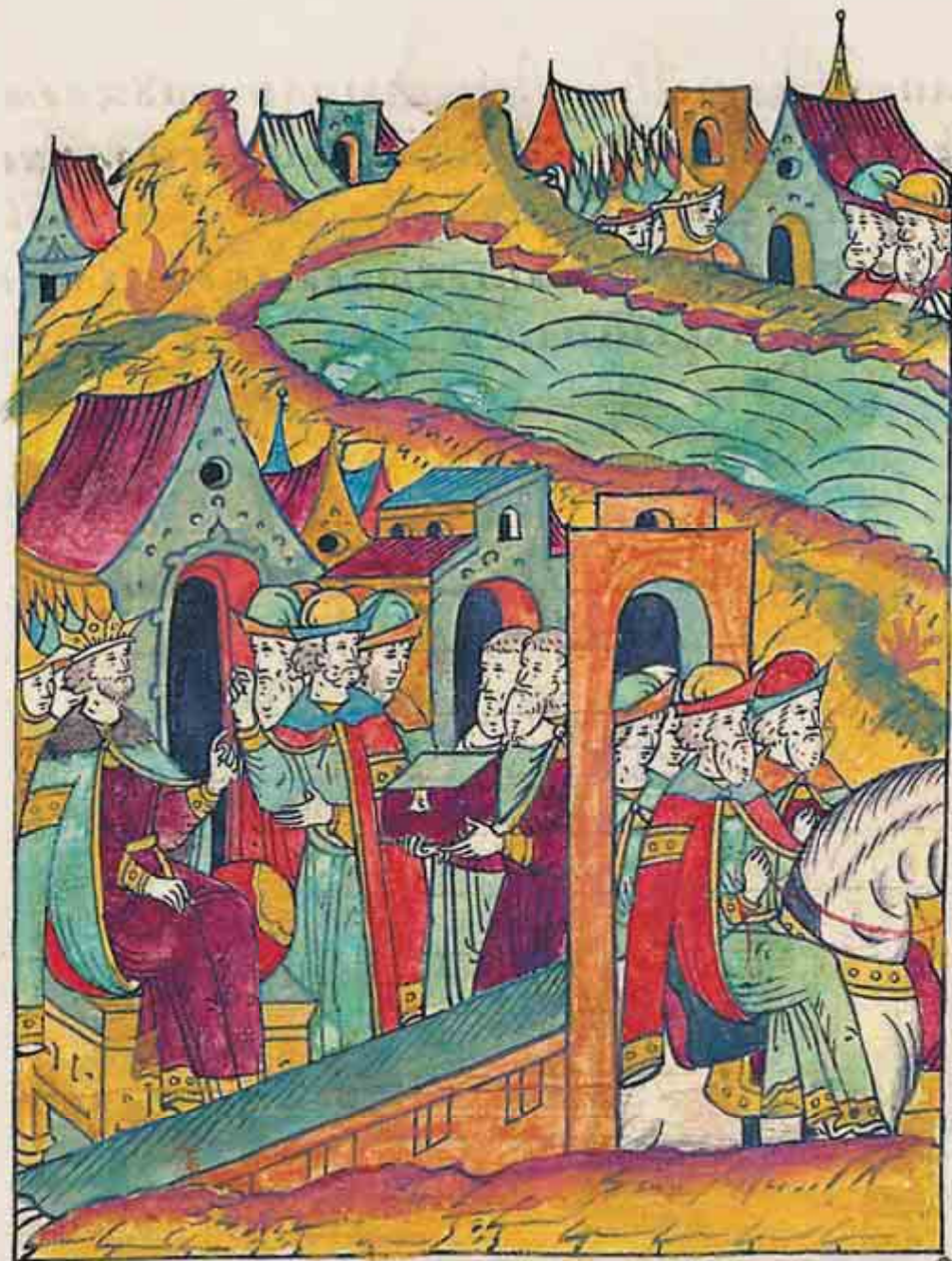


А велел им идти с по-
 слом в Литву, с бо-
 ярином с Федором
 Ивановичем Умным
 Кольчевым с товари-
 щами, и послам о том
 повелел государь
 говорить, чтобы через
 свою землю их про-
 пустили.



То голакта . а приаде въ д днь кѣюбно пле
 нѣемцоу . гиноушасо с ма час дднн . и на
 полнаше до аи чѣоу . ꙗбысть что прена
 мрачно пелкъ тлкъ . ꙗкаши дше селе
 на . а снцѣ же шѣста . а кнмолоуиць . трио
 днен .

В том же году
 в апреле
 в 9 день было
 обновление месяца:
 стигнул с восьмого
 часа дня и наполнялся
 до 11 часа; и был в это
 время мрак, человек
 человека видел зеле-
 ным, а солнце стало,
 как молодой месяц
 трехдневный.



В том же году царь и великий князь отпустил со своими ддрами из своей казны своих гостей и купцов в поморские госуддрства: в Антроп, к бурми-страм и к ратманам послал гостя Ивана Ффанасьева, да купца Тимофея Смывалова,

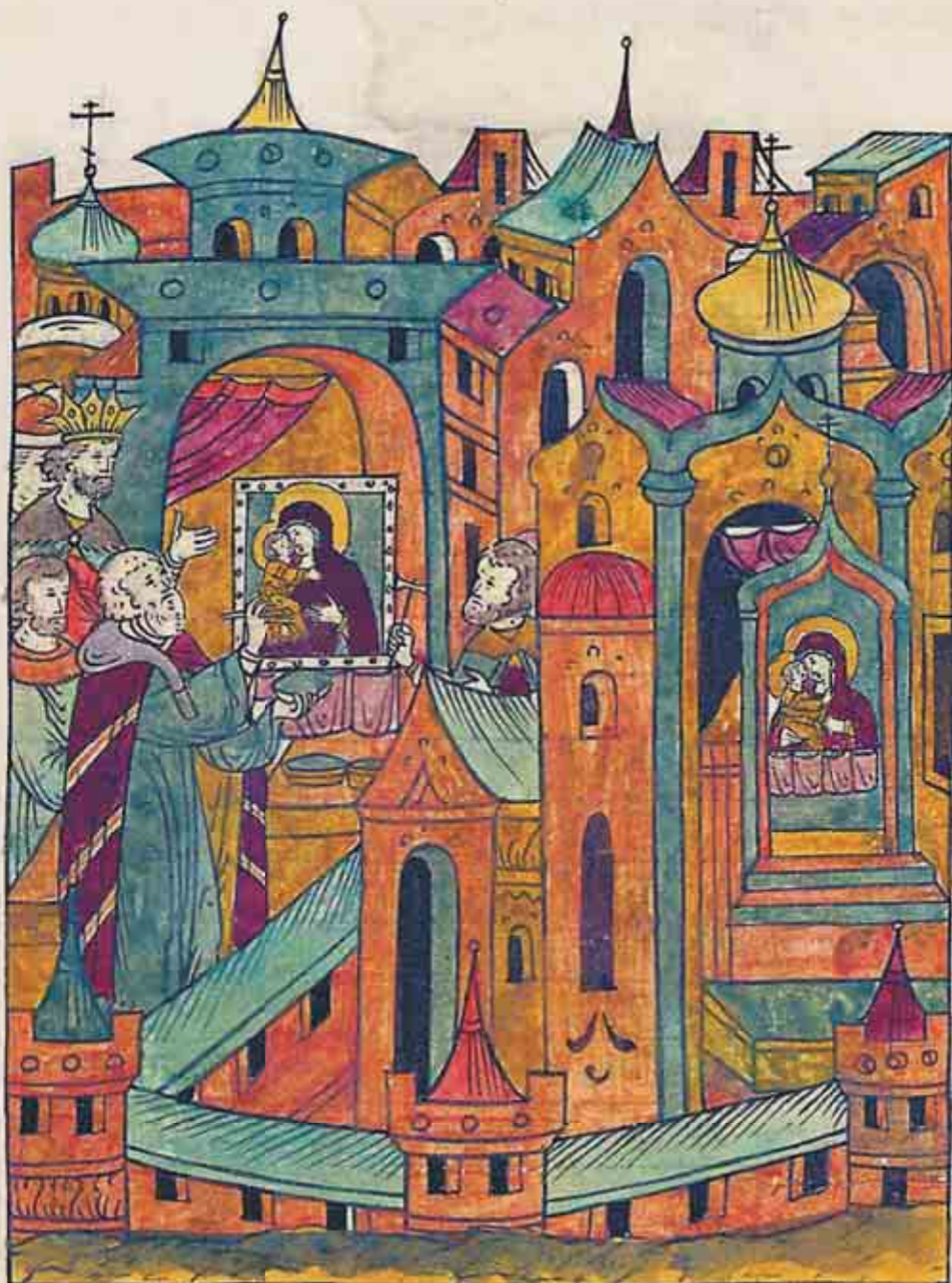
Тогодѣта црь и великїи князь ѿпусти
 е споею бологодѣю . ѿпоени казни спой
 гостей . и коупцо поморскїе гдрїе пїа .
 в Антро . к бурмистро . и крапїи мш .
 посла гостя и пана одонїе па
 да коупца тиме дѣа
 смывало

па



В гоурмькоупцо пѣдмитрей ѡлшепа
 да дедора першина . ванъ гнлѣнскоу ю
 землю . ктѣ елнсапетти королепне . коу
 пцо пѣ Степа на пѣ рѣнко па да дедо
 та погорѣло по . и грамоты испойцрѣ и
 пелнкіи кнѣзь вѣтѣ земли . ко пѣтѣ мѣ
 гдѣ рѣмѣтѣ ѡ пропоуке ѣ ѡ ке
 реженіе по
 слалъ .

▲ в Гурмыз — купцов
 Дмитрия Ивашева,
 да Федора Першина,
 в Англискую землю
 к королевне Елизаве-
 те — купцов Степана
 Твердикова, да Федота
 Погорелова. И грамо-
 ты свои царь и вели-
 кий князь в те земли
 ко всем госуддарям
 о пропуске и о бере-
 жении послал.



В том же году в июле повелением государя царя и великого князя всея Руси Ивана Васильевича поновлена была икона Богоматери Владимирской письма Луки евангелиста, золотом и многим камением украшена, которая стоит в соборной церкви Успения Богородицы в богоспасеом городе Москве; а поновлял бывший митрополит Афанасий.

Тогоультаюла . поделъни егда царь
 великого князя и царица великая
 в селѣ рѣи . поношени бѣ събра прѣтѣ
 пладн меркии . а бѣ на писма еванг
 елиста . злато и каменіи украшени мн
 гимъ . чѣсто стѣи прѣтѣи со боно
 въ гостіа еме граде москвіи . а поно
 пладн бѣ шен митрополитъ афа
 насій .

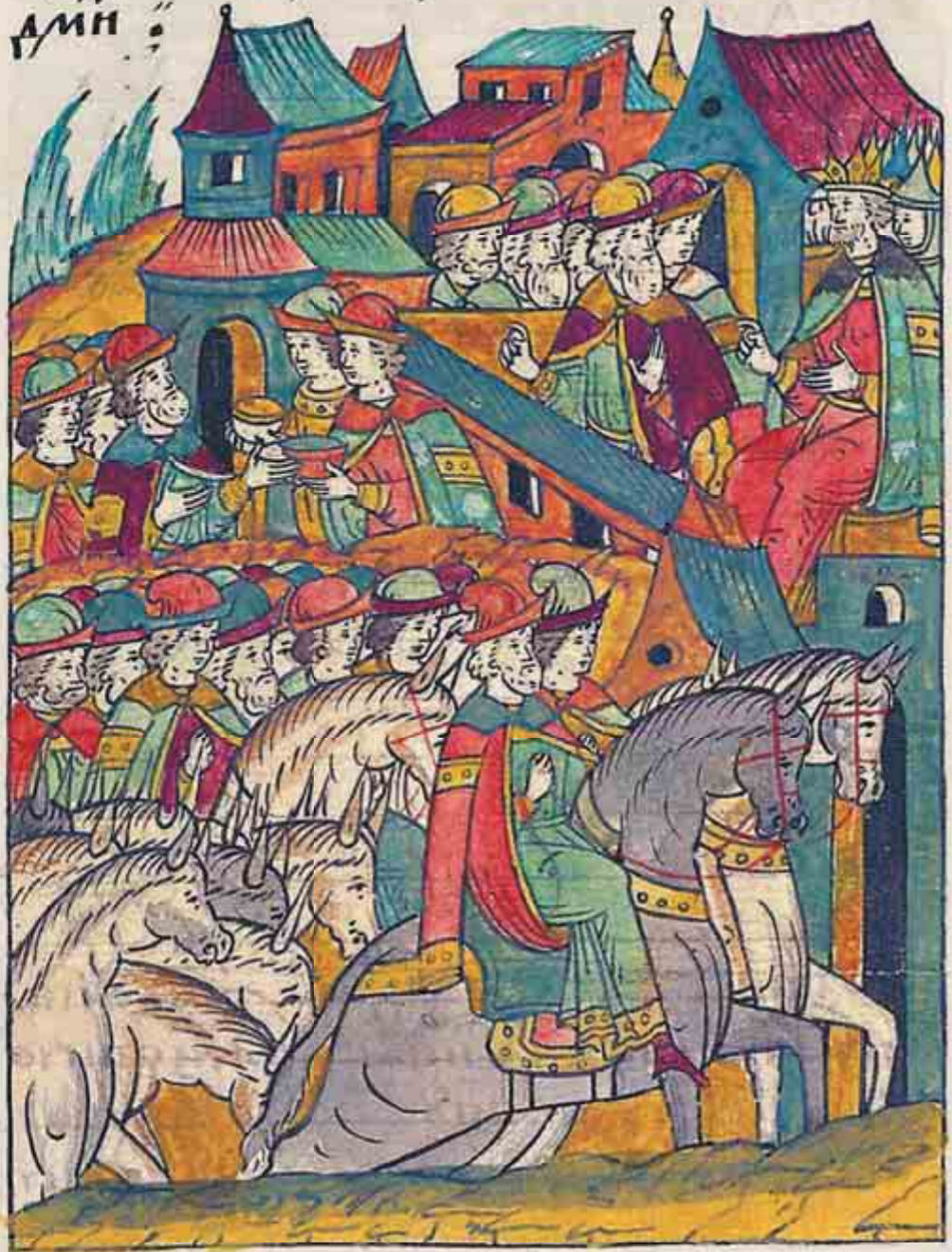


Того лѣта . июль в 5 день . шрѣстиу
 црь и целникъ и князь и панъ паче дичь
 пседрѣсн . влитѣ . полотицко до по
 е до доустани сла пастани сла по пича
 до поина . на субмѣнѣ . на князѣ да
 сильнѣ на темисина . да ко князю паче
 принѣти по гдрѣ приказѣ . на до по
 ине . і золоты оугорскы . знаромѣ
 нѣ гдрѣ посылаше себѣ князѣ и пана пѣ
 це келепича . да дѣкаше и фанльина
 а для береженьѣ посыланы на рубѣжѣ

Тем же летом
 в июле в 5 день
 отпустил царь
 и великий князь всея
 Руси Иван Васильевич
 в Литву полоцкого во-
 еводу Станислава Ста-
 ниславовича Довойна
 в обмен на князя
 Василия Темкина, да
 князю Василию велел
 принять по государеву
 приказу на Довойне
 10 000 золотых вен-
 герских. А на размен
 государь посылал от
 себя князя Ивана Те-
 велкелевича, да дьяка
 Иосифа Ильина. А для
 охраны посланы

на смоленский рубеж
Василий Кольмев, да
Михайло Кумбулов
со многими людьми.

НА СМОЛЕНСКОЙ ПАСИЛЕНКОЛЫЧО ПЬДА
МНУАНЛО КОУМЬ БОУЛО ПЬ СОМНО ГИМН ЛЮ
ДМН :



В тот же день
пришли к царю
и великому кня-
зю из Ногаев послы,
от Тинехмата – посол
Кармыш Тлешев, а от
Урус-мурзы – по-
сол Айтуган Тузаров
и от всех мурз послы,
а с ними ногайские
купцы с конями;
а всех послов

Того дни пришли ко царю и целнико муркнъ
и знаган послы . ѿ тинехмата по со .
кармыш тлешевъ . ѿ уру мурзы .
посоль айтуганъ тоузаровъ . и
ѿ то севъ мурзъ послы . а с ними
ганскіе гостне конни . ѿ пекхъ по со

и гостей . ф . члкъ . а лошадей по
и гдрнмъ пелгелъ кормъ да даати . по
прежнемъ обыю :



Того мѣца юль . 51 . де . поцалъ црь пе
ликъ и князь на сою службу . на ган
скы мурзъ . и брени мурзоу . да е
мурзоу и соупоу да темир мурзъ .
да бебеза мурзоу бразлые похъ дѣтѣ
и нымъ шгнхъ мурзъ . женнмннъ

и гостей — 500 чело-
век, а лошадей — две
тысячи пятьсот. И го-
сударь им велел корм
давать по прежнему
обычаю.

В том же месяце
июле в 10 день
послал царь
и великий князь на
свою службу ногайских
мурз: Ибреим-мурзу,
да Ел-мурзу, Исуповых
детей, да Темир-мур-
зу, да Безан-мурзу,
Уразлыевых детей,
и иных мурз, а с ними
ногайских

людей, которые государю служат. А велел им быть на Луках для бережения от литовской стороны.

С князю денко торы егдрю слоужа тѣ .
 а пелѣль нѣмъ быти на луцѣхъ для бере
 жения ѿ литовскѣхъ стороны .



В том же месяце июле в 29 день отпустил царь и великий князь с Москвы Доманукова человека к Темрюковичу Тотую, а с ним вместе отпустил царь и великий князь к Темрюку-князю Айдаровичу станицу служилых татар Ураза Рязанова с товарищами, с грамотами.

Того мѣца юла въ .кѣ. день ѿпусти
 црь шельнкій князь с Москвы .доману
 кова члѣка тѣмрюковича тотюва . а с ним
 вмѣстѣ ѿпустилъ црь шельнкій князь
 к темрюковичю князю айдаровичю станицу
 служилыхъ татар . ураза рязанова с
 товарищи с грамотами .



То го лѣта мѣца августа . по пелѣнїемъ
 гдѣ царя пелникого князя на паснѣ
 онча всея русїи . поставленъ бысть
 пѣ его гдѣ по тѣнне . в Полоцкѣскомъ
 повѣтѣ за Двиною рекою . к вилениско
 му оубежу . на озерѣ на суше . на о-
 стровѣ поугоро . по пелѣ же гдѣ зѣати то
 городъ копїе . в Полоцкѣ по оулеской
 дороге до того города . о . персть . а о

В то же лето в ме-
 сяце августе по-
 велением госу-
 дря царя и великого
 князя всея Руси Ивана
 Васильевича поставлен
 был в его государевой
 вотчине, в Полоцком
 повете, за Двиною-
 рекою, к виленискому
 рубежу, на озере Суше
 на острове город;
 государь повелел на-
 звать тот город Копие.
 От Полоцка по Уль-
 ской дороге до того
 города 70 верст, а от

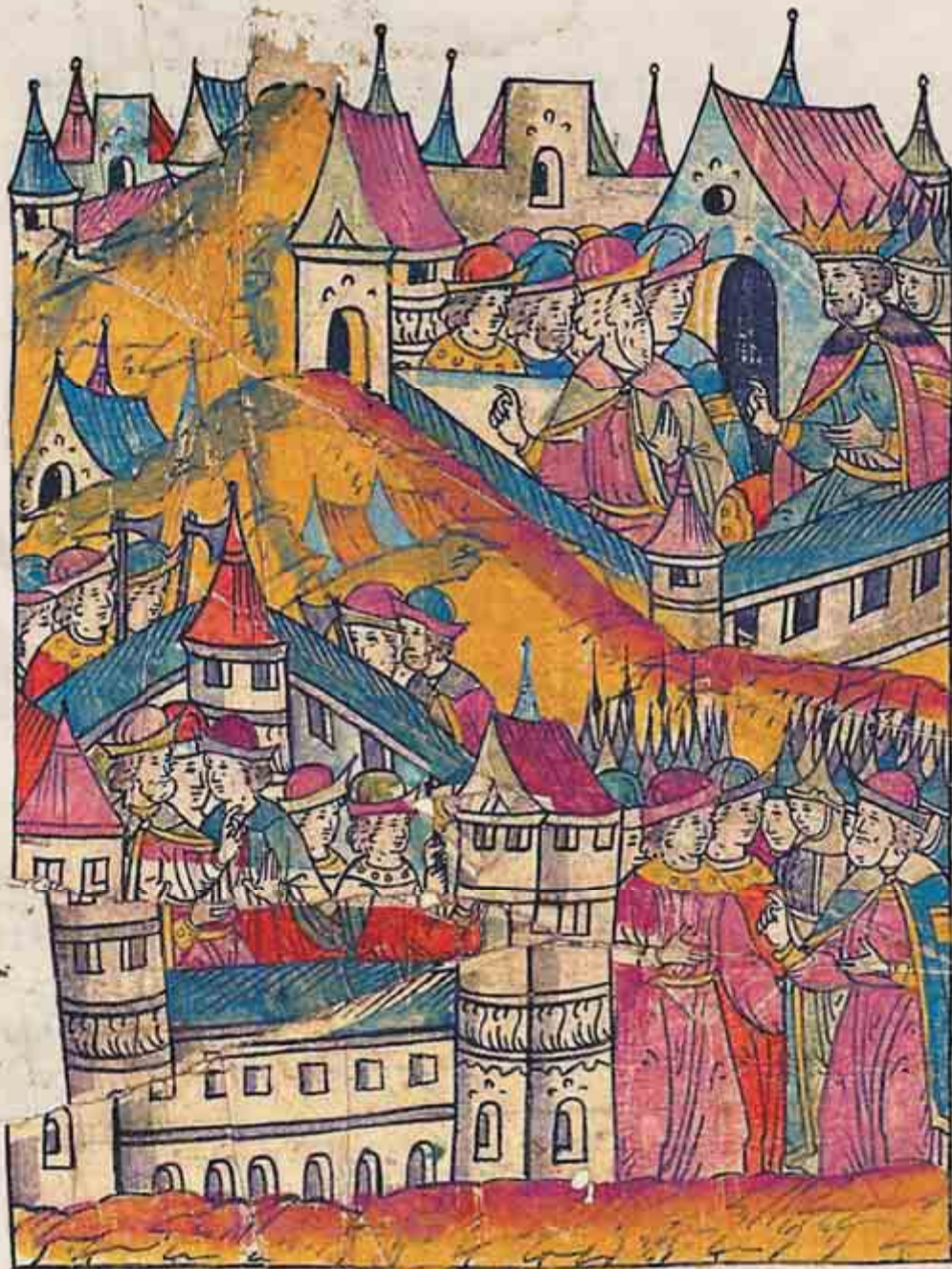
литовского города от
Лепля — двадцать пять
верст, от Лукомля —
20 верст.

Литовскій городо . ѿ Лепля по . л . шестѣ
ѿ Лукомля . къ . персть .



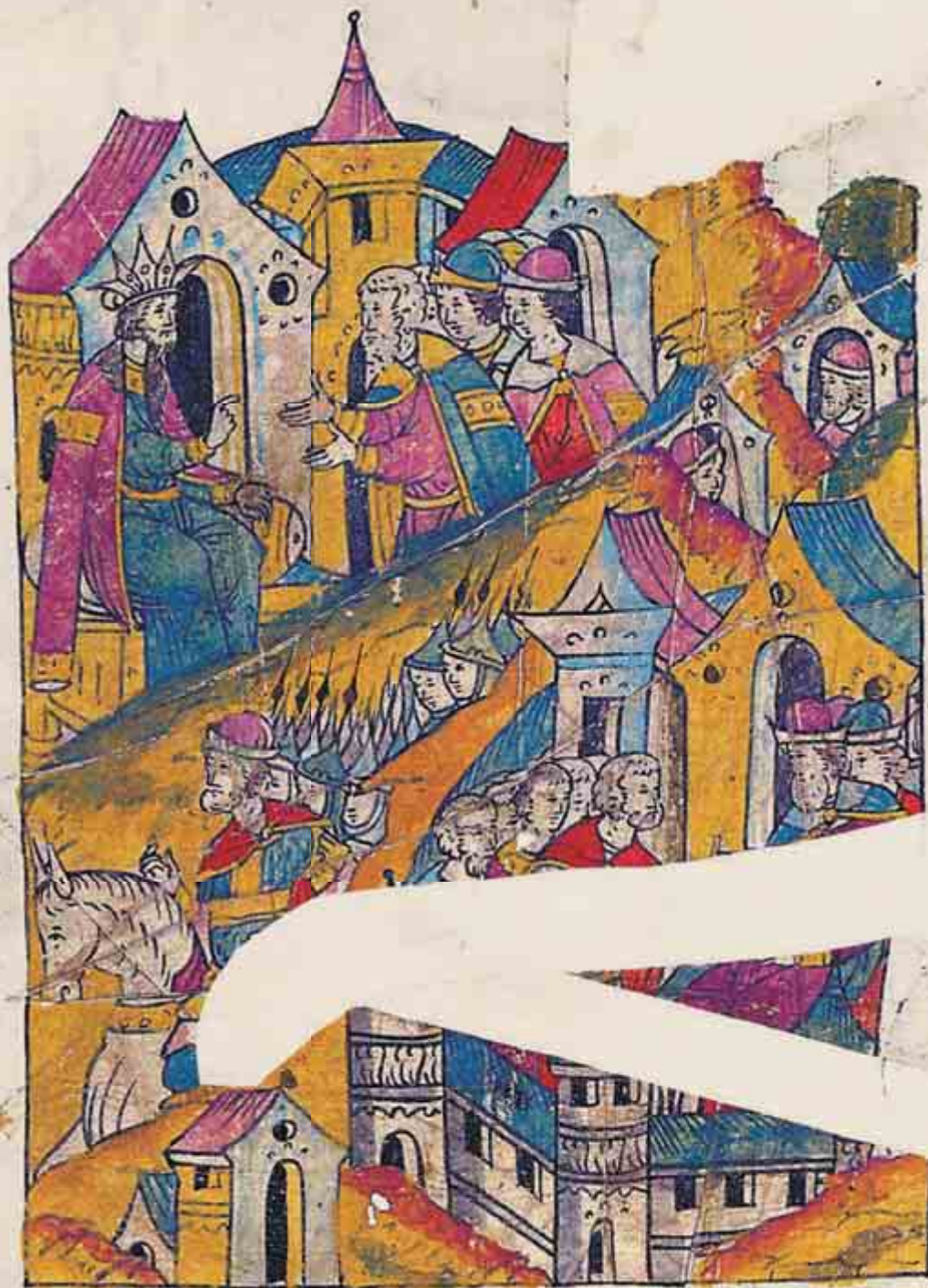
И придя на то
место скрыт-
но, воевода
князь Юрий Иванович
Токмаков государским
разумом осмотрел те
места и город поста-
вил, и сел на острове
со всеми людьми,
и наряд, и лес горо-
довой, и запасы свои
переправил на остров;

Гдрьскій промыслю смотрити то гомкѣсти
и город стави . во еподакнъ зь юри . іоа
но пчътокмакопъ . прише на томъ
стоке зобетно и селю ма ѿстро ссо
сѣк мнлюдми . и наряди и лкъ сь горо
допой . и запасы свои переправди
на острогъ .



И горо постигнахъ псекоге . городо шыми
 люди . которыма поутя
 годоцати . и посошны
 люди . и по гдрьско
 мю гонклаго
 роду керу
 пубъ

И быстро поставил
 город с городовыми
 людьми, которым тут
 годовать предстояло,
 и посошными людьми
 по государеву приказу
 город укрепил.



А люди, местные жители, пришли к городу служить государю царю и великому князю. А для береженья от литовских людей велел царь и великий князь стоять близ того города боярину князю Петру Семеновичу Серебряному с товарищами.

Яко торы ели дитю тоу шине еж ници
 и нитк приложиле к гроду гдрю црю
 великому князю служити . а береже
 ни дла шанпоцкнх и ден . великоу црю
 великнх князю в то аши банско того го
 рода боярину князю петроу семеновичу
 серебряному стопа
 рыци



ОБЩЕСТВО ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Лицевой летописный свод — источник правды

Лицевой летописный свод был создан в XVII веке по приказу русского царя Ивана Третьего для обучения царских детей. Возглавил работу по составлению данного Свода образованнейший человек своего времени — Святитель Макарий, митрополит Московский и вся Руси. Над составлением Свода трудились лучшие писцы и иконописцы столицы.

То, что ими исполнено: собрание всех достоверно известных источников от Священного писания (текст Септуагинты) до истории Александра Македонского и сочинений Иосифа Флавия — вся писаная история человечества от сотворения мира до XVII века включительно. Все времена и все народы, имевшие письменность отражены в десятках книг этого собрания. Подобного летописного собрания, украшенного огромным количеством высокохудожественных иллюстраций, не создавала ни одна цивилизация человечества: ни Европа, ни Азия, ни Америка либо Африка.

Судьба самого русского царя и его детей сложилась трагически. Лицевой летописный свод царевичам не пригодился. По прочтении Лицевого свода, часть из которого посвящена периоду Третьего, становится понятным — почему.

За последующие сотни лет появилась официальная историография, зачастую конъюнктурная и политически ангажированная, и потому достоверные летописные источники были обречены на уничтожение либо исправление, то есть фальсификацию. Лицевой летописный свод пережил эти столетия благодаря тому, что после смерти Ивана Третьего в период смут и безвременья этот фолиант стал вожаемым объектом для «просвещенных» библиофилов. Его фрагменты растащили по своим библиотекам влиятельнейшие вельможи своего времени: Остерман, Шереметев, Толцын и другие. Ведь и тогда сановные коллекционеры понимали, что такому фолианту с шестнадцатью тысячами миниатюр цены нет. Так и дождал Свод до революции и был трудами свален в нескольких музеях и хранилищах.

Уже в наши дни усилиями энтузиастов разрозненные книги и листы были собраны воедино из разных хранилищ. А возрожденное Общество любителей древней письменности сделало данный шедевр доступным для всех. Не имеющий аналогов исторический источник, теперь смогут бесплатно получать многие крупные учебные заведения мира, национальные библиотеки разных стран и, конечно, наши соотечественники для воспитания детей на этом сокровище опыта и мудрости тысячелетий.

Таким удивительным образом тот труд, который делался для царских детей пятьсот лет назад достался нашим детям, дорогие современники, с чем мы вас от всего сердца и поздравляем!

Примечание: год выпуска тома указан без учета Петровской реформы летоисчисления 1708 года. Сохранено традиционное летоисчисление исходя из года Воплощения и Рождества Иисуса Христа — 5500 год от сотворения мира.



Дорогие любители древней письменности, не умеющие читать по-древнерусски!

Благодаря настоятельным требованиям господ: Н. П. Шокарева, А. Б. Яновского и К. А. Бавкина напечатан выпуск Лицевого летописного свода на современном русском языке. Наслаждайтесь простым и быстрым чтением самого удивительного книжного памятника человечества.

Если что не понравится в переводе — перед вашими глазами оригинал рукописи.

С праздником вас, дорогие читатели, с праздником настоящих знаний!

Слава Христу!

Председатель правления

Общества Любителей Древней Письменности

Герман Сперлиев



Транснефть

Книга распространяется благотворительно.



**Лицевой летописный свод
Царя Ивана Грозного**

**Русь
(1566–1575 гг. от В.Х.)**

Книга 23

© Благотворительный фонд содействия развитию культуры
«Общество любителей древней письменности»

ООО «Принтхаус». Зак. 82. Тираж 1500 экз.

Москва, в лето 2022 ѿ Вспльщениа Хва